叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000001

2. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000002

3. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000003

4. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000004

5. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000005

6. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000006

7. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000007

8. 在非洲森林和丛林(in African Forest And Jungle) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第1/8页

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[blæŋk]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
Blank pages have been eliminated .
空白的 页面 有 到过 已淘汰 .

空白页已被取消。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [left] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Variations in spelling and hyphenation have been left as in the original .
变体 在 拼写 和 连字符 有 到过 左边 作为 在 这 原来的 .

拼写和断字方面的差异与原文保持一致。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已更正几处拼写错误。

[ðə; ði]['kʌvə(r)][peɪdʒ][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd]
The cover page was created by the transcriber and can be considered
['pʌblɪk] [də'meɪn] .
public domain .
民众 领域 .

封面页由转录者制作，可视为公共领域内容。

" [aɪ] [sɔː] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ə; eɪ] [blæk] [fɪəs] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] .
" I saw peeping through the leaves a black fierce face looking at us .
" 我 锯 偷窥 通过 这 树叶 一个 黑色的 凶猛的 脸 寻找 在 我们 .

“我看到一张黑色的、凶狠的脸从树叶间窥视着我们。”

" [ɪn]['æfrɪkən] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l]
" In African Forest and Jungle
" 在 非洲 森林 和 丛林

在非洲森林和丛林中

[baɪ]
By
经过

经过

[pɔːl] [ˌdiː'juː] [tʃeɪluː]
Paul Du Chaillu
保罗 杜 查伊卢

保罗·杜·沙伊吕

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] , "
" King Mombo , "
" 国王 妈宝 , "

“国王莫姆博，”

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] , "
" The World of the Great Forest , "
" 这 世界 的 这 伟大的 森林 , "

《大森林的世界》

" [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [eɪdʒ] , "
" The Viking Age , "
" 这 维京人 年龄 , "

《维京时代》

" [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] , "
" The Land of the Long Night , "
" 这 土地 的 这 长的 夜晚 , "

《漫漫长夜之地》

" ['aɪvɑːr][ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] , "
" Ivar the Viking , "
" 伊瓦尔 这 维京人 , "

“维京人伊瓦尔”

" [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] , "
" The Land of the Midnight Sun , "
" 这 土地 的 这 午夜 太阳 , "

《午夜太阳之地》

" [eksplə'reɪʃnz] [ɪn] [ˌekwə'tɔːriəl] ['æfrɪkə] , "
" Explorations in Equatorial Africa , "
" 探索 在 赤道 非洲 , "

《赤道非洲探险》

" ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] ['kʌntri] , "
" Stories of the Gorilla Country , "
" 故事 的 这 大猩猩 国家 , "

《大猩猩之乡的故事》

" [waɪld] [laɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , "
" Wild Life under the Equator , "
" 荒野 生活 在下面 这 赤道 , "

《赤道以南的野生动物》

" [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , "
" Lost in the Jungle , "
" 丢失的 在 这 丛林 , "

《迷失在丛林中》

" [maɪ] - ['kɪŋdəm] , "
" My Apingi Kingdom , "
" 我的 - 王国 , "

“我的阿平吉王国，

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Country of the Dwarfs , " etc . , etc .
" 这 国家 的 这 矮人 , " ETC . , ETC .

《矮人国》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['vɪktə(r)] -
Illustrated by Victor Perard
插图 经过 胜利者 -

维克多·佩拉德绘图

[nju:] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

纽约，

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] Sons1903
Charles Scribner's Sons1903
查尔斯 斯克里布纳出版社 Sons1903

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1903年

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1903
版权 , -

版权所有，1903年

[baɪ] [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
By Charles Scribner's Sons
经过 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子出版社

['pʌblɪʃt] [sep'tembə(r)] , -
Published September , 1903
已发布 九月 , -

出版于1903年9月

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , [dʒɒn] ['wɪlsn]
UNIVERSITY PRESS , JOHN WILSON
大学 按 , 约翰 威尔逊

大学出版社，约翰·威尔逊

[ænd; ənd] [sʌn] · ['keɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
AND SON · CAMBRIDGE , U . S . A .
和 儿子 · 剑桥 , U . S . 一个 .

AND SON · 美国剑桥

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [kə'nuː] - ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [tʃiːf] — [ə; eɪ] ['tɔɪlət] [ɒv; əv]

A	canoe	-	voyage	to	the	country	of	Rotembo	the	Chief	—	A	toilet	of
一个	独木舟	-	航程	到	这	国家	的	-	这	首席	—	一个	洗手间	的

['serəməni] — - [grəʊ'tesk] ['kɒstjuːm] — [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] — ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv]

ceremony	—	Rotembo's	grotesque	costume	—	A	formal	reception	—	Speeches	of
仪式	—	-	怪诞	戏服	—	一个	正式的	接待	—	演讲	的

- [ænd; ənd][maɪ'self] — [ə; eɪ] [dɑːns] [ɪn][maɪ] ['ɒnə(r)] — [maɪ]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] — [wiː; wi]

Rotembo	and	myself	—	A	dance	in	my	honor	—	My	presents	to	the	chief	—	We
-	和	我	—	一个	舞蹈	在	我的	荣誉	—	我的	礼物	到	这	首席	—	我们

[bɪ'kʌm] [gʊd] [frendz] [wʌn]

become	good	friends	1
变得	好的	朋友们	1

乘独木舟前往罗滕博酋长的领地——一场隆重的梳妆仪式——罗滕博的怪诞服饰——正式的招待会——罗滕博和我各自的致辞——为我举办的庆祝舞会——我送给酋长的礼物——我们成了好朋友

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] — - ['prɒmɪsɪz] [ˌem 'iː] [θriː] [gɪfts] —

I	propose	to	go	into	the	forest	to	hunt	—	Rotembo	promises	me	three	gifts	—
我	提出	到	去	进入	这	森林	到	打猎	—	-	承诺	我	三	礼物	—

, [ðə; ði] ['feɪməs] ['hʌntə(r)] ,

Rogala	,	the	famous	hunter	,
罗加拉	,	这	著名的	猎人	,

我提议进森林去打猎——罗滕博答应给我三份礼物——著名的猎人罗加拉，

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] — - , [ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði]['sekənd]

the	first	of	them	—	Description	of	Rogala	—	Andekko	,	the	dog	,	the	second
这	第一的	的	他们	—	描述	的	罗加拉	—	-	,	这	狗	,	这	第二

[gɪft] — - , [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

gift	—	Ndova	,	the	monkey	,
礼物	—	-	,	这	猴	,

第一份礼物——罗加拉的描述——安德科，那条狗；第二份礼物——恩多瓦，那只猴子。

[ðə; ði] [θɜːd] — [haʊ] - [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] — [aɪ] [gɪv] -

the	third	—	How	Ndova	was	captured	and	reared	—	I	give	Rotembo
这	第三	—	如何	-	曾是	捕获	和	饲养	—	我	给	-

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][heə(r)][eit]

some	of	my	hair	8
一些	的	我的	头发	8

第三部分——恩多瓦是如何被俘虏和抚养的——我给了罗滕博一些我的头发 8

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] — [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l] — [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]

Preparations	for	departure	—	Off	for	forest	and	jungle	—	A	herd	of
准备工作	为了	离开	—	离开	为了	森林	和	丛林	—	一个	一群	的

['elɪfənts] — [wiː; wi][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] — - [kɔːlz] ['mʌŋkiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɪ'ðɪn]

elephants	—	We	camp	for	the	night	—	Ndova	calls	monkeys	of	his	tribe	within
大象	—	我们	营	为了	这	夜晚	—	-	呼叫	猴子	的	他的	部落	之内

[reɪndʒ] — [wiː; wi] [kɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — ['fiːdɪŋ] [ɒn] [rəʊst] ['mʌŋki] — [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] —

range	—	We	kill	two	of	them	—	Feeding	on	roast	monkey	—	A	deserted	house	—
范围	—	我们	杀	二	的	他们	—	喂养	在	烤	猴	—	一个	荒凉的	房子	—

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] -

A	story	of	witchcraft	21
一个	故事	的	巫术	-

出发前的准备——前往森林和丛林——一群大象——我们露营过夜——恩多瓦呼唤他部落的猴子到附近——我们杀死了两只——享用烤猴子——一间废弃的房子——一个关于巫术的故事 21

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] — [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - ['trəufiz] — [ə; eɪ] [wɪəd] [spɒt] — ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	home	of	Rogala	—	His	hunting	-	trophies	—	A	weird	spot	—	Aspect	of	the
这	家	的	罗加拉	—	他的	打猎	-	奖杯	—	一个	诡异的	点	—	方面	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['fɒrɪst] — - [ænd; ənd][æləpaɪ] — ['lepədz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] -

surrounding	forest	—	Shinshooko	and	Alapai	—	Leopards	in	the	neighborhood	30
周围	森林	—	-	和	阿拉派	—	豹子	在	这	邻里	-

罗加拉的家——他的狩猎战利品——一个奇特的地方——周围森林的景象——辛舒科和阿拉派——附近有豹子出没 30

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] ['lepəd] [træp] — [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] — [ðə; ði] [biːst] [ə'pɪəz] [æt; ət][lɑːst] —

We	build	a	leopard	trap	—	A	night	on	the	watch	—	The	beast	appears	at	last	—
我们	建造	一个	豹	陷阱	—	一个	夜晚	在	这	手表	—	这	兽	出现	在	最后的	—

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [suːn] [dɪ'spætʃ] — [hɜː(r); hə(r)] [meɪt] [kɪld] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt]

Caught	in	the	trap	and	soon	despatched	—	Her	mate	killed	the	following	night
捕捉	在	这	陷阱	和	很快	已派送	—	她	伴侣	被杀	这	下列的	夜晚

— [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - -

—	Excitement	of	Andekko	and	Ndova	36
—	激动	的	-	和	-	-

我们设下豹子陷阱——彻夜守候——野兽终于出现——落入陷阱，很快被处死——它的伴侣在第二天晚上被杀——安德科和恩多瓦的兴奋之情 36

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[maɪ] ['hʌntəz] [ænd; ənd][ai] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] — - [ænd; ənd] - [grəʊ] [fɒnd][ɒv; əv]
My hunters and I become great friends — Andekko and Ndova grow fond of
我的 猎人 和 我 变得 伟大的 朋友们 — - 和 - 生长 喜爱 的
[ˌem 'iː] — [wiː; wi] [teɪk] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] — [hiː; hi] [kɔːlz] ['mʌŋkiz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] —
me — We take Ndova into the forest — He calls monkeys to us again —
我 — 我们 拿 - 进入 这 森林 — 他 呼叫 猴子 到 我们 再次 —
- ['praʊəs] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] — [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [gə'rɪlə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] — [wiː; wi]
Andekko's prowess as a hunter — A female gorilla and her baby — We
- 能力 作为 一个 猎人 — 一个 女性 大猩猩 和 她 婴儿 — 我们
[kɪl] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] - [kɪlz] [ðə; ði]['beɪbi] -
kill the mamma and Andekko kills the baby 41
杀 这 妈妈 和 - 杀戮 这 婴儿 -

我和我的猎人们成了好朋友——安德科和恩多瓦都很喜欢我——我们带恩多瓦进森林——他又一次把猴子叫到我们身边——安德科的狩猎技巧令人叹服——一只雌性大猩猩和她的幼崽——我们杀死了母猩猩，安德科杀死了幼崽 41

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[faɪt] [bɪ'twiːn] ['mʌŋki] [traɪbz] ,
Fight between monkey tribes ,
斗争 之间 猴 部落 ,

猴族之间的战争

- [ænd; ənd] - — [maɪ] [gʌn] [pʊts] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [flaɪt] — [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]
nkagos and mondis — My gun puts both sides to flight — A visit from the
- 和 - — 我的 枪 放置 两个都 侧面 到 航班 — 一个 访问 从 这
- [ænts] — ['evriθɪŋ] [flaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] — [wiː; wi] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð]
bashikouay ants — Everything flies before them — We drive them off with
- 蚂蚁 — 一切 苍蝇 前 他们 — 我们 驾驶 他们 离开 和
['faiəbrænd][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] -
firebrands and boiling water 49
煽动者 和 沸腾 水 -

nkagos 和 mondis——我的枪让双方都落荒而逃——巴什库艾蚂蚁来访——万物在它们面前飞舞——我们用火把和沸水把它们赶走 49

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

- [waɪfs] ['pærət] — [ai][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] — ['pærəts] [pruːv] [tʌf] ['iːtɪŋ] — [ðə; ði]
Rogala's wife's parrot — I use it as a decoy — Parrots prove tough eating — The
- 妻子的 鹦鹉 — 我 使用 它 作为 一个 诱饵 — 鹦鹉 证明 艰难的 吃 — 这
- [grəʊ] ['weəri] — - [dis'kʌvə] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] — [wiː; wi][gəʊ]
ngozos grow wary — Shinshooko discovers elephants in the neighborhood — We go
- 生长 警惕 — - 发现 大象 在 这 邻里 — 我们 去
['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [tuː] -
after them and kill two 54
后 他们 和 杀 二 -

罗加拉妻子的鹦鹉——我用它来做诱饵——鹦鹉很难吃——恩戈佐人开始警惕——辛舒科在附近发现了大象——我们追赶它们，杀死了两头。54

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] — ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]
We build a fortified camp in the depths of the forest — Structure of the camp
我们 建造 一个 强化 营 在 这 深度 的 这 森林 — 结构 的 这 营
— ['leɪɪŋ] [ɪn] [stɔːz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] — - [nʌts] — [sɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
— Laying in stores of provisions — Koola nuts — Source of my influence over the
— 躺下 在 商店 的 条款 — - 坚果 — 来源 的 我的 影响 超过 这
['neɪtɪvz] -
natives 62
本地人 -

我们在森林深处建造了一个坚固的营地——营地结构——储备物资——库拉坚果——我对当地土著居民影响力的来源 62

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [puːl] — ['drɪvn] [aʊt][baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] — [aɪ] [kɪl] [ðə; ði] [sneɪk]
I take a swim in a crystal pool — Driven out by a huge snake — I kill the snake
我 拿 一个 游泳 在 一个 水晶 水池 — 驱动 出去 经过 一个 巨大的 蛇 — 我 杀 这 蛇
— [kæmp] - ['faɪə(r)] [tɔːk] — [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] — [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['nɔɪzləs]
— Camp - fire talk — How to hunt — Importance of silence and noiseless
— 营 - 火 讲话 — 如何 到 打猎 — 重要性 的 沉默 和 无声
['muːvmənts] -
movements 68
移动 -

我在清澈的池塘里游泳——被一条巨蛇赶了出来——我杀死了那条蛇——篝火旁的谈话——如何狩猎——保持安静和无声行动的重要性 68

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[ə'nʌðə(r)] [ɪk'skɜːʃn] — ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [gə'rɪləz] ( ) — ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnstəz] -
Another excursion — Footprints of gorillas (nginas) — Listening to the monsters '
其他 短途旅行 — 脚印 的 大猩猩 (nginas) — 聆听 到 这 怪物 -
['rɔːrɪŋ] — [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [ðeɪ] ['grædʒuəli] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə]
roaring — Two of them calling to each other — They gradually draw near to
咆哮 — 二 的 他们 呼叫 到 每个 其他 — 他们 逐步地 画 靠近 到
[iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es] — [ðeɪ] [miːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] — ['sʌd(ə)n]
each other and to us — They meet and we sleep in the forest — Sudden
每个 其他 和 到 我们 — 他们 见面 和 我们 睡觉 在 这 森林 — 突然
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɛndiːnə] — ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɛndiːnə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] -
appearance of the male ngina — Killing of the ngina and his mate 72
外貌 的 这 男性 恩吉娜 — 杀戮 的 这 恩吉娜 和 他的 伴侣 -

另一次探险——大猩猩（ngina）的足迹——聆听巨兽的咆哮——两只大猩猩互相呼唤——它们逐渐靠近彼此，也靠近我们——它们相遇，我们在森林里过夜——雄性ngina突然出现——ngina及其伴侣被杀 72

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

- [æz; əz][ə; eɪ][test][ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] [fruːts][ænd; ənd] ['beriz] — [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] —

Ndova as a test of poisonous fruits and berries — He discovers a beehive —

\- 作为 一个 测试 的 有毒 水果 和 浆果 — 他 发现 一个 蜂窝 —

[ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] ['hʌni] — - ['juːsflnəs] [ɪn] ['hʌntɪŋ] — - [nʌts] — [wiː; wi] [kɪl] [tuː]

A feast of honey — Andekko's usefulness in hunting — Koola nuts — We kill two

一个 盛宴 的 蜂蜜 — - 用处 在 打猎 — - 坚果 — 我们 杀 二

[waɪld] [bɔːrz] — ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] " [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] " -

wild boars — Capture of a baby " man of the woods " 80

荒野 野猪 — 捕获 的 一个 婴儿 " 男人 的 这 树林 " -

恩多瓦作为有毒水果和浆果的试验地——他发现了一个蜂巢——蜂蜜盛宴——安德科在狩猎中的作用——库拉坚果——我们猎杀了两头野猪——捕获一个婴儿“林中人” 80

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER XIII .

章 十三 .

第十三章

\- ['θɔːtflnəs] — [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔːtɪv] [weɪz] — [hiː; hi] [fiːlz] ['ləʊnli] [ænd; ənd]

Ndova's thoughtfulness — His winning and sportive ways — He feels lonely and

\- 深思熟虑 — 他的 获胜 和 运动型 方式 — 他 感觉 孤独 和

[kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] — [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][ɪ'levə)n] [ə'pɪə(r)] — [ai]

calls for other monkeys to come to him — A troop of eleven appear — I

呼叫 为了 其他 猴子 到 来 到 他 — 一个 部队 的 十一 出现 — 我

['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] -

frighten them away 91

吓唬 他们 离开 -

恩多瓦的体贴——他讨人喜欢又爱玩——他感到孤独，呼唤其他猴子来陪伴他——一群十一只猴子出现了——我把它们吓跑了 91

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER XIV .

章 十四 .

第十四章

[ʌn'izɪnɪs] [ɒv; əv] — [hiː; hi] [fɪəz] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [bɪ'wɪtʃ] [hɪm] — [hiː; hi]

Uneasiness of Rogala — He fears the new moon may see and bewitch him — He

不安 的 罗加拉 — 他 恐惧 这 新的 月亮 可能 看 和 蛊惑 他 — 他

[bɪldz] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ænd; ənd] [haɪdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] ,

builds a small house and hides in it — He has an attack of fever ,

建造 一个 小的 房子 和 隐藏 在 它 — 他 有 一个 攻击 的 发烧 ,

罗加拉感到不安——他害怕新月会看见他并对他施咒——他建造了一间小房子躲在里面——他发烧了，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'skraib] [tuː; tə] ['wɪtʃkrɑːft] -

which he ascribes to witchcraft 96

哪个 他 归因 到 巫术 -

他将其归因于巫术 96

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER XV .

章 十五 .

第十五章

[liːvz] [ðə; ði][kæmp] — [nɒn] - [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][æləpaɪ] — [wɒt]
Rogala leaves the camp — Non - appearance of Shinshooko and Alapai — What
罗加拉 树叶 这 营 — 非 - 外貌 的 - 和 阿拉派 — 什么
[ˈhæpənd] [tuː; tə] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] — [hiː; hi] [rɪˈtɜːnz] [ˈɑːftə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l]
happened to Rogala on his journey — He returns after four days with a powerful
发生 到 罗加拉 在 他的 旅行 — 他 返回 后 四 天 和 一个 强大的
- [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈberi] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][kæmp] -
mondah which he buries before the camp 103
- 哪个 他 埋葬 前 这 营 -

罗加拉离开营地——辛舒科和阿拉派未出现——罗加拉在旅途中发生了什么事——四天后他带着强大的蒙达回来，并将其埋葬在营地前103号

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[wiː; wi][dɪˈskʌvə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] - - - — [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ˈkæptʃə(r)]
We discover a pair of nshiego - nkengos — Description of them — Capture
我们 发现 一个 一对 的 - - - — 描述 的 他们 — 捕获
[ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] — [hiː; hi] [meɪks] [frendz] [wɪð] - [ænd; ənd] - — [hɪz; ɪz] [ˈspiːdi]
of a young one — He makes friends with Ndova and Andekko — His speedy
的 一个 年轻的 一 — 他 制作 朋友们 和 - 和 - — 他的 迅速
[deθ] -
death 112
死亡 -

我们发现了一对恩谢戈-恩肯戈——对它们的描述——捕获一只幼崽——它与恩多瓦和安德科成为了朋友——它很快就死了 112

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[maɪ] [ˈrekənɪŋ] [lɒst] — [ænd; ənd][ai][gəʊ][tuː; tə][æn; ən][ˈaɪlənd] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]
My reckoning lost — Rogala and I go to an island where I can see the
我的 清算 丢失的 — 罗加拉 和 我 去 到 一个 岛 在哪里 我 能 看 这
[ˈhevənz] — [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][rɑːft][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] — [ˈtɜːrtəlz] [egz] [ɪn]
heavens — We reach it by a raft and build a house — Turtle's eggs in
天 — 我们 抵达 它 经过 一个 筏 和 建造 一个 房子 — 乌龟的 鸡蛋 在
[prəˈfjuːʒn] -
profusion 119
丰富 -

我的计划失败了——我和罗加拉去了一个可以看到天空的小岛——我们乘木筏到达那里，并建造了一座房子——岛上有很多海龟蛋 119

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈhevənz] [æt; ət] [naɪt] — [ˈhəʊmsɪknəs] — [aɪ] [teɪk] [ˈsevrəl]

Appearance	of	the	southern	heavens	at	night	—	Homesickness	—	I	take	several
外貌	的	这	南部	天	在	夜晚	—	思乡之情	—	我	拿	一些

[ˌɑːbzərˈveɪʃənz] — [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] — [faɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈnaɪnti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]

observations	—	Astonishment	of	Rogala	—	Find	that	I	am	ninety	miles	south	of
观察	—	惊讶	的	罗加拉	—	寻找	那	我	是	九十	英里	南	的

[ðə; ði][ɪˈkweɪtə(r)] -

the	equator	125
这	赤道	-

夜幕降临，南方星空景象——思乡之情——我做了一些观测——罗加拉的惊讶——发现自己位于赤道以南九十英里处 125

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[wiː; wi] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][haɪd]['aʊə(r)]['æksiːz] — - [fraɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['paɪθən] —

We	cross	the	river	and	hide	our	axes	—	Ndova's	fright	at	a	python	—
我们	叉	这	河	和	隐藏	我们的	轴	—	-	惊吓	在	一个	Python	—

- [faindz][ə; eɪ] ['lɛpədz] [leə(r)] — [wiː; wi]['kæptʃə(r)] [tuː] ['lepəd] [kʌbz] — [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm]

Andekko	finds	a	leopard's	lair	—	We	capture	two	leopard	cubs	—	A	visit	from
-	发现	一个	豹子的	巢穴	—	我们	捕获	二	豹	幼崽	—	一个	访问	从

['sævɪdʒɪz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][maɪ] ['wɔtəbəri] [klɒk] -

savages	—	They	are	frightened	by	my	Waterbury	clock	131
野蛮人	—	他们	是	害怕	经过	我的	沃特伯里	钟	-

我们过河，藏起斧头——恩多瓦被蟒蛇吓了一跳——安德科发现了豹子的巢穴——我们抓到了两只豹子幼崽——野蛮人来访——他们被我的沃特伯里钟吓坏了。131

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kæmp] — ['mʌŋkiz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] — [faɪnd] ['evriθɪŋ]

Leave	the	island	for	our	camp	—	Monkeys	among	the	trees	—	Find	everything
离开	这	岛	为了	我们的	营	—	猴子	之中	这	树木	—	寻找	一切

[ʌnˈtʌtʃt] — [aɪ] [get] [lɒst] ['fɒləʊɪŋ] — [ˌeɪ 'em] ['lʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd] - [nʌts] —

untouched	—	I	get	lost	following	nginas	—	Am	lucky	enough	to	find	koala	nuts	—
未受触碰	—	我	得到	丢失的	下列的	nginas	—	是	幸运的	足够的	到	寻找	-	坚果	—

[kæmp]['ʌndə(r)][ðə; ði] - [triː] — [əˈnʌðə(r)] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] -

Camp	under	the	koala	tree	—	Another	night	in	the	forest	139
营	在下面	这	-	树	—	其他	夜晚	在	这	森林	-

离开小岛前往营地——树上的猴子——一切都保持着原样——我跟着树上的猴子迷路了——幸运地找到了库拉果——在库拉树下扎营——在森林里又度过了一夜 139

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

['plæntɪn; 'plæntеɪn] ['piːliŋ] [tuː; tə] [iːt] — ['hjuːmən] ['fʊtˌprɪnt] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] — [ðə; ði]

Plantain	peelings	to	eat	—	Human	footprints	lead	me	to	a	village	—	The
芭蕉	果皮	到	吃	—	人类	脚印	带领	我	到	一个	村庄	—	这

['vɪlɪdʒər] ['evɪdəntlɪ] ['wɔːlaɪk] — [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪt] — [ɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [saɪt]

villagers	evidently	warlike	—	Admitted	within	the	gate	—	Awe	of	the	people	at	sight
村民们	显然	好战	—	承认	之内	这	门	—	敬畏	的	这	人们	在	视线

[ɒv; əv][ðə; ði] - -

of	the	Oguizi	145
的	这	-	-

吃香蕉皮——人类的脚印引领我来到一个村庄——村民们显然好战——进入村落——人们看到奥古伊齐145号时都感到敬畏

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ə'lɑːm] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌntəz] [æt; ət][maɪ] ['æbsəns] — [sets] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] —

Alarm	of	my	hunters	at	my	absence	—	Rogala	sets	out	to	search	for	me	—
警报	的	我的	猎人	在	我的	缺席	—	罗加拉	套	出去	到	搜索	为了	我	—

[hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [t'ɛɹəz] — [kən'sʌlts] [hɪz; ɪz] - ,

His	superstitious	terrors	—	Consults	his	ogana	,
他的	迷信的	恐怖	—	咨询	他的	-	,

猎人们因我的失踪而惊慌失措——罗加拉出发寻找我——他迷信的恐惧——去咨询他的巫师，

[ɔː(r)]['aɪdl] — [faindz][maɪ]['treɪsɪs][æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] -

or	idol	—	Finds	my	traces	at	last	and	follows	me	to	the	village	150
或者	偶像	—	发现	我的	痕迹	在	最后的	和	跟随	我	到	这	村庄	-

或偶像——终于找到了我的踪迹，并跟随我来到了村庄 150

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[[ɪks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

['wɪtʃkrɑːft] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] " [bɪ'wɪtʃt] " — [ə; eɪ]

Witchcraft	proceedings	of	the	Bakalais	—	Two	of	the	class	"	bewitched	"	—	A
巫术	诉讼程序	的	这	-	—	二	的	这	班级	"	着迷	"	—	一个

['niːgrəʊ][æl'biːnəʊ] — [ðə; ði]['aɪdl][məkæmboʊ] — [hɜː(r); hə(r)] [dred] [ə'pɪərəns] — [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] —

negro	albino	—	The	idol	Makambo	—	Her	dread	appearance	—	Return	to	camp	—
黑人	白化病	—	这	偶像	马坎博	—	她	恐惧	外貌	—	返回	到	营	—

['mʌŋkiz] ['əʊvərʌn] [ðə; ði][kæmp] — [aɪ] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] — [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] - — [hɪz; ɪz]

Monkeys	overrun	the	camp	—	I	drive	them	off	—	Escape	of	Ndova	—	His
猴子	超限	这	营	—	我	驾驶	他们	离开	—	逃脱	的	-	—	他的

[ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn] -

unexpected	return	154
意外	返回	-

巴卡莱人的巫术仪式——班上两名学生被"施了魔法"——一名黑人白化病患者——偶像玛坎博——她可怕的出现——返回营地——猴子占领营地——我把它们赶走——恩多瓦的逃跑——他意外的归来 154

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] — ['æntɪləʊp] [skɪn] [bɔɪld] ['fəːniʃ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

We	come	to	the	end	of	our	provisions	—	Antelope	skin	boiled	furnishes	us	a
我们	来	到	这	结尾	的	我们的	条款	—	羚羊	皮肤	煮沸	提供	我们	一个

[rɪ'pɑːst] — - [dɪ'kɔɪz] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [get] [fuːd] [ɪ'nʌf] — [æləpaɪ][faindz] [fruːts]

repast	—	Ndova	decoys	monkeys	and	we	soon	get	food	enough	—	Alapai	finds	fruits
餐饮	—	-	诱饵	猴子	和	我们	很快	得到	食物	足够的	—	阿拉派	发现	水果

[ænd; ənd] [nʌts] ['ɔːlsəʊ] -

and	nuts	also	160
和	坚果	还	-

我们的补给快用完了——煮熟的羚羊皮给我们提供了一顿饭——恩多瓦引诱猴子，我们很快就有了足够的食物——阿拉派还找到了水果和坚果。160

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[ai][faɪnd] [streɪndʒ] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvjələt] — [ænd; ənd][ai][set] [ɒf] [ɪn]

I	find	strange	footprints	on	the	banks	of	a	rivulet	—	Rogala	and	I	set	off	in
我	寻找	奇怪的	脚印	在	这	银行	的	一个	溪流	—	罗加拉	和	我	放	离开	在

[pə'sjuːt] — [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][mæn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] - [triː] — [sə'praɪz] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][hɪm] —

pursuit	—	We	find	a	man	under	a	koola	tree	—	Surprise	and	capture	him	—
追逐	—	我们	寻找	一个	男人	在下面	一个	-	树	—	惊喜	和	捕获	他	—

['terə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæptɪv] — [wiː; wi] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

Terror	of	our	captive	—	We	take	him	to	camp	and	discover	he	is	a
恐怖	的	我们的	俘虏	—	我们	拿	他	到	营	和	发现	他	是	一个

['kænɪbl] -

cannibal	164
食人族	-

我在一条小溪岸边发现了奇怪的脚印——我和罗加拉出发追寻——我们在一棵库拉树下发现了一个人——我们出其不意地抓住了他——俘虏吓坏了——我们把他带回营地，发现他是个食人族 164

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

- [fɔːls] [sɪk] — [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['skɔːpiən] [ɔː(r)] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['sentɪpiːd] — [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [iːt]

Ndova	falls	sick	—	Stung	by	a	scorpion	or	bitten	by	a	centipede	—	Refuses	to	eat
-	瀑布	生病的	—	被蜇了	经过	一个	蝎	或者	被咬	经过	一个	蜈	—	拒绝	到	吃

— [grəuz] [wiːkə] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][keə(r)][ænd; ənd] ['nɜːsɪŋ] — [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ai][faɪnd][hɪm]

—	Grows	weaker	in	spite	of	all	our	care	and	nursing	—	One	morning	I	find	him
—	生长	较弱	在	尽管如此	的	全部	我们的	关心	和	护理	—	一	早晨	我	寻找	他

[ded] — [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['beri] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] -

dead	—	We	make	a	coffin	for	him	and	bury	him	in	the	forest	173
死的	—	我们	制作	一个	棺材	为了	他	和	埋葬	他	在	这	森林	-

恩多瓦病倒了——可能是被蝎子蜇了，也可能是被蜈蚣咬了——他拒绝进食——尽管我们悉心照料，他还是越来越虚弱——一天早上，我发现他死了——我们为他做了一口棺材，把他埋在了森林里。173

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[aɪ][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] - — [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] — [saʊndz] [ɒv; əv]

I	go	hunting	in	the	forest	with	Andekko	—	Disappearance	of	the	dog	—	Sounds	of
我	去	打猎	在	这	森林	和	-	—	消失	的	这	狗	—	声音	的

[ə; eɪ] [fɪəs] ['kɒnflɪkt] — [aɪ][faɪnd] - ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mændrɪl] — [hiː; hi] [kɪlz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

a	fierce	conflict	—	I	find	Andekko	fighting	with	a	mandrill	—	He	kills	his	enemy	,
一个	凶猛的	冲突	—	我	寻找	-	斗争	和	一个	狒狒	—	他	杀戮	他的	敌人	,

我和安德科一起去森林里打猎——狗不见了——传来激烈的搏斗声——我发现安德科正在和一只狒狒搏斗——他杀死了敌人，

[bʌt; bət][daɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːndz] — ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] -

but	dies	of	his	wounds	—	Buried	in	the	forest	178
但	死亡	的	他的	伤口	—	埋葬	在	这	森林	-

但他因伤重而亡——葬于森林中 178

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [feɪl] — [ə'tækt] [ə'gen] [baɪ] - — [rɪ'liːs] [ɒv; əv] - - -

Our	provisions	fail	—	Attacked	again	by	bashikouays	—	Release	of	Akenda	-	Mbani
我们的	条款	失败	—	遭到攻击	再次	经过	-	—	发布	的	-	-	-

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fetəz] — [hiː; hi] [pruːvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['træpə(r)] — " - " — [maɪ] ['weɪkɪŋ]

from	his	fetters	—	He	proves	a	good	trapper	—	"	Gouamba	"	—	My	waking
从	他的	镣铐	—	他	证明	一个	好的	捕兽人	—	"	-	"	—	我的	醒来

['vɪʒnz] — [ə'nʌðə(r)] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [wiː; wi] [kɪl] [tuː] ['mʌŋkiz] ,

visions	—	Another	hunting	expedition	—	We	kill	two	monkeys	,
愿景	—	其他	打猎	远征	—	我们	杀	二	猴子	,

我们的补给耗尽了——再次遭到巴希库艾人的袭击——阿肯达-姆巴尼被解救——他证明自己是个优秀的捕兽人——"古安巴"——我的梦境——又一次狩猎远征——我们杀死了两只猴子，

[ðen] [stɑːv] [ə'gen] -

then	starve	again	181
然后	饿死	再次	-

然后再次挨饿 181

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	XXIX	.
章	二十九	.

第二十九章

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[dɪ'saɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp]['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] — [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - [həʊm] — [aɪ] [meɪk]

Decide	to	break	up	our	camp	and	return	—	Arrival	at	Rogala's	home	—	I	make
决定	到	休息	向上	我们的	营	和	返回	—	到达	在	-	家	—	我	制作

[maɪ'self][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][skɪn] ['traʊzəz] — [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - ['vɪlɪdʒ] — ['aʊə(r)][grænd]

myself	a	pair	of	skin	trousers	—	Departure	for	Rotembo's	village	—	Our	grand
我	一个	一对	的	皮肤	裤子	—	离开	为了	-	村庄	—	我们的	盛大

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [fes'tiviti] — - ['prɒmɪs] — [ˌfeə'wel] -

reception	and	succeeding	festivities	—	Rotembo's	promise	—	Farewell	189
接待	和	成功	庆祝活动	—	-	承诺	—	告别	-

决定解散营地返回——抵达罗加拉家——我给自己做了一条皮裤——前往罗滕博的村庄——盛大的欢迎仪式和随后的庆祝活动——罗滕博的承诺——告别 189

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]

List	of	Illustrations
列表	的	插图

插图列表

" [ai] [sɔ:] ['pi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] [ə; eɪ] [blæk] [fɪəs] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju: 'es] " ['frʌntɪspi:s]

"	I	saw	peeping	through	the	leaves	a	black	fierce	face	looking	at	us	"	Frontispiece
"	我	锯	偷窥	通过	这	树叶	一个	黑色的	凶猛的	脸	寻找	在	我们	"	卷首插图

“我看到一张黑色的、凶狠的脸从树叶间窥视着我们。” 扉页

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð] - ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ][fɔ:r]

The	meeting	with	Rotembo	Facing	Page	4
这	会议	和	-	面向	页	4

与罗滕博的会面（见第4页）

[ænd; ənd] - " " -

Rogala	and	Andekko	"	"	12
罗加拉	和	-	"	"	-

罗加拉和安德科“”12

- ['mʌðə(r)] [traɪz] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] " " -

Ndova's	mother	tries	to	carry	him	away	into	the	forest	"	"	18
-	母亲	尝试	到	携带	他	离开	进入	这	森林	"	"	-

恩多瓦的母亲试图把他带进森林里。18

" [wi:; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [bɪgɪst] [waɪt] - [nəʊzd] [wʌnz][ænd; ənd]

"	We	raised	our	guns	and	aimed	at	the	two	biggest	white	-	nosed	ones	and
"	我们	提高	我们的	枪支	和	旨在	在	这	二	最大	白色的	-	鼻子	一个	和

['faɪəd] " " " -

fired	"	"	"	26
被解雇	"	"	"	-

“我们举起枪，瞄准两只最大的白鼻子火鸡，开火了。”26

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:][ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,

"	She	looked	at	me	in	fear	and	trembling	,
"	她	看起来	在	我	在	害怕	和	发抖	,

她恐惧地颤抖着看着我，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tu:; tə][haɪd] " " " -

and	she	and	the	children	ran	to	hide	"	"	"	32
和	她	和	这	孩子们	跑	到	隐藏	"	"	"	-

于是她和孩子们跑去躲藏了”32

" [ðə; ði] ['lepəd] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['krɔ:lɪŋ] [nɪə(r)] " " " -

"	The	leopard	was	slowly	crawling	near	"	"	"	38
"	这	豹	曾是	缓慢地	爬行	靠近	"	"	"	-

“豹子缓缓地爬了过来” 38

" [wi:; wi]['faɪəd][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm] [daʊn] " " " -

"	We	fired	and	brought	him	down	"	"	"	44
"	我们	被解雇	和	带来	他	向下	"	"	"	-

“我们开火把他击倒了” 44

" ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][hɒt] ['æʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][ænts][ænd; ənd][wi:; wi][pʊt]

"	Boiling	water	and	hot	ashes	were	thrown	upon	the	ants	and	we	put
"	沸腾	水	和	热的	灰烬	是	抛掷	之上	这	蚂蚁	和	我们	放

[brændz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [pɑ:θ] " " " -

brands	across	their	path	"	"	"	52
品牌	穿过	他们的	小路	"	"	"	-

“我们向蚂蚁身上泼洒沸水和热灰，并在它们的行进路线上放置烙铁。”52

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bʊl] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] " " " -

"	Suddenly	the	bull	made	for	the	river	"	"	"	58
"	突然	这	公牛	制成	为了	这	河	"	"	"	-

“突然，公牛朝河边跑去。” 58

" [gʌn] [ɪn][hænd] ,
" **Gun** **in** **hand** **,**
" 枪 在 手 ,

“手里拿着枪，

[ai] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] " " " -
I **watched** **for** **him** **to** **swim** **to** **the** **surface** **of** **the** **water** **"** **"** **"** **70**
我 观看 为了 他 到 游泳 到 这 表面 的 这 水 " " " -

我注视着他游到水面。70

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [məʊn] ['pɪtɪfəli] " " " -
" **He** **put** **his** **nose** **close** **to** **her** **face** **and** **moaned** **pitifully** **"** **"** **"** **88**
" 他 放 他的 鼻子 关闭 到 她 脸 和 呻吟 可怜地 " " " -

“他把鼻子凑近她的脸，可怜兮兮地呻吟了一声”88

" [suːn] [ai] [sɔː] [ðeə(r)] [hedz] ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪdz] " " " -
" **Soon** **I** **saw** **their** **heads** **peeping** **over** **the** **palisades** **"** **"** **"** **94**
" 很快 我 锯 他们的 头部 偷窥 超过 这 栅栏 " " " -

“很快我就看到他们的脑袋从栅栏后面探了出来”94

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aɪdl] " " -
Rogala **and** **his** **idol** **"** **"** **98**
罗加拉 和 他的 偶像 " " -

罗加拉和他的偶像“”98

" [ðə; ði] [tuː] - - - [hæd; həd] [ðeə(r)] [bæks] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
" **The** **two** **nshiego** **-** **nkengos** **had** **their** **backs** **turned** **towards** **us** **,** **and** **were**
" 这 二 - - - 有 他们的 背部 转向 向 我们 , 和 是
['iːtɪŋ] ['paɪnæplz] " " " -
eating **pineapples** **"** **"** **"** **114**
吃 菠萝 " " " -

“那两个恩谢戈-恩肯戈背对着我们，正在吃菠萝。” 114

" [wen] [ðə; ði] [rɑːft] [wɒz; wəz] ['redi] , - , [ænd; ənd] - [krɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd]
" **When** **the** **raft** **was** **ready** **Rogala** **,** **Ndova** **,** **and** **Andekko** **crossed** **to** **the** **island**
" 什么时候 这 筏 曾是 准备好 罗加拉 , - , 和 - 交叉 到 这 岛
" " " -
" **"** **"** **122**
" " " -

“木筏准备好后，罗加拉、恩多瓦和安德科乘船上了岛。” 122

" [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ai] ['siːtɪd] [maɪ'self] [krɒs] - [legd] [bɪ'fɔː(r)]
" **When** **I** **was** **ready** **to** **take** **observations** **,** **I** **seated** **myself** **cross** **-** **legged** **before**
" 什么时候 我 曾是 准备好 到 拿 观察 , 我 坐着 我 叉 - 腿 前
[ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hə'raɪz(ə)n]
the **artificial** **horizon**
这 人造的 地平线

“准备进行观测时，我盘腿坐在人造地平线前。”

" [[ˌɛksˌaɪ'aɪ]] " " -
" **[** **xii** **]** **"** **"** **128**
" [十二] " " -

[xii]"" 128

" [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [den] ['həʊldɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [lɪv; laɪv] ['lepədz] [baɪ] [ðə; ði] [nek] " " " -
" **Rogala** **came** **out** **of** **the** **den** **holding** **two** **little** **live** **leopards** **by** **the** **neck** **"** **"** **"** **136**
" 罗加拉 来了 出去 的 这 丹 保持 二 小的 居住 豹子 经过 这 脖子 " " " -

“罗加拉从洞穴里出来，手里抓着两只活生生的小豹子的脖子。” 136

" ['klɪəli] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [traɪb] , [huːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]
" **Clearly** **this** **village** **belonged** **to** **a** **warlike** **tribe** **,** **whose** **people** **were** **always**
" 清楚地 这 村庄 属于 到 一个 好战 部落 , 谁 人们 是 总是
['faɪtɪŋ] " " " -
fighting **"** **"** **"** **146**
斗争 " " " -

“显然，这个村庄属于一个好战的部落，他们的人民总是互相争斗。”146

" [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] , [aɪ] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
" **When** **I** **saw** **him** **,** **I** **came** **towards** **him** **,**
" 什么时候 我 锯 他 , 我 来了 向 他 ,

“我看见他，就朝他走去，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] " " " -
and **in** **an** **instant** **we** **were** **in** **each** **other's** **arms** **"** **"** **"** **152**
和 在 一个 立即的 我们 是 在 每个 其他的 武器 " " " -

瞬间，我们就拥抱在了彼此的怀抱里。152

" ['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɔː(r)] - [kraɪ][ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][mæn] " " " -
" **Suddenly** **Rogala** **uttered** **a** **terrific** **war** **-** **cry** **and** **ran** **towards** **the** **man** **"** **"** **"** **168**
" 突然 罗加拉 说出 一个 了不起 战争 - 哭 和 跑 向 这 男人 " " " -

“突然，罗加拉发出了一声震耳欲聋的战吼，朝着那人冲了过去。”168

" [hiː; hi][et; eɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [fuːd] " " " -
" **He** **ate** **with** **us** **,** **and** **consequently** **had** **the** **same** **food** **"** **"** **"** **174**
" 他 吃 和 我们 , 和 最后 有 这 相同的 食物 " " " -

“他和我们一起吃饭，因此吃的也是同样的食物。” 174

" - [hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ði] ['mændrɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['sævɪdʒli] " "
" **Andekko** **had** **pinned** **the** **mandrill** **down** **and** **they** **were** **fighting** **savagely** **"** **"**
" - 有 已置顶 这 狒狒 向下 和 他们 是 斗争 野蛮地 " "
" -
" **180**
" -

“安德科把狒狒压制在地，它们正在激烈搏斗。” 180

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skɪn] ['traʊzəz] " " " - [
" **At** **the** **end** **of** **the** **day** **I** **had** **made** **a** **pair** **of** **skin** **trousers** **"** **"** **"** **190** **[**
" 在 这 结尾 的 这 天 我 有 制成 一个 一对 的 皮肤 裤子 " " " - [
[wʌn]]
1 **]**
1]

“到最后，我做了一条皮裤”” 190[1]

[ɪn] ['æfrɪkən] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l]
IN **AFRICAN** **FOREST** **AND** **JUNGLE**
在 非洲 森林 和 丛林

在非洲森林和丛林中

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ə; eɪ] [kəˈnuː] - [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [tʃiːf] — [ə; eɪ] [ˈtɔɪlət] [ɒv; əv]

A	CANOE	-	VOYAGE	TO	THE	COUNTRY	OF	ROTEMBO	THE	CHIEF	—	A	TOILET	OF
一个	独木舟	-	航程	到	这	国家	的	-	这	首席	—	一个	洗手间	的

['serəməni] — - [grəʊˈtesk] ['kɒstjuːm] — [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] — ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv]

CEREMONY	—	ROTEMBO's	GROTESQUE	COSTUME	—	A	FORMAL	RECEPTION	—	SPEECHES	OF
仪式	—	-	怪诞	戏服	—	一个	正式的	接待	—	演讲	的

- [ænd; ənd] [maɪ'self] — [ə; eɪ] [dɑːns] [ɪn] [maɪ] ['ɒnə(r)] — [maɪ] ['prez(ə)nts] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]

ROTEMBO	AND	MYSELF	—	A	DANCE	IN	MY	HONOR	—	MY	PRESENTS	TO	THE	CHIEF
-	和	我	—	一个	舞蹈	在	我的	荣誉	—	我的	礼物	到	这	首席

— [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [gʊd] [frendz]

—	WE	BECOME	GOOD	FRIENDS
—	我们	变得	好的	朋友们

乘独木舟前往罗滕博酋长的领地——一场仪式——罗滕博的怪诞服饰——正式招待会——罗滕博和我本人的致辞——为我而舞——我送给酋长的礼物——我们成了好朋友

[ðə; ði] [kəˈnuː] [ðæt] [tʊk] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ][tuː; tə] - [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	canoe	that	took	me	from	King	Mombo	to	Rotembo	the	Chief	was	a
这	独木舟	那	采取	我	从	国王	妈宝	到	-	这	首席	曾是	一个

[dʌg] - [aʊt] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] ,

dug	-	out	made	of	a	huge	tree	,
挖	-	出去	制成	的	一个	巨大的	树	,

从蒙博国王到罗滕博酋长那里，我乘坐的独木舟是用一棵巨大的树干挖空制成的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

and	was	of	great	length	.
和	曾是	的	伟大的	长度	.

而且篇幅很长。

[ɒn] [ɪts] [praʊ] [wɒz; wəz] [kɑːrvd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] ['lepəd] .

On	its	prow	was	carved	the	head	of	a	growling	leopard	.
在	它是	船首	曾是	雕刻	这	头	的	一个	咆哮	豹	.

船首雕刻着一只咆哮的豹子头像。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['pæd(ə)ld][baɪ] ['fɔːti] [men] .

It	was	paddled	by	forty	men	.
它	曾是	划桨	经过	四十	男人	.

它由四十名男子划桨。

- , [ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] , [stɪrd] ,

Rikimongani	,	the	nephew	of	King	Mombo	,	steered	,
-	,	这	侄子	的	国王	妈宝	,	转向	,

国王莫姆博的侄子里基蒙加尼掌舵，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [stɪk] - ([ðə; ði] [sneɪk]) [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid]

and	had	the	stick	Omemba	(	the	snake	)	with	him	to	show	that	he	carried
和	有	这	戳	-	(	这	蛇	)	和	他	到	展示	那	他	携带

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ][tuː; tə] - [ðə; ði] [tʃiːf] .

the	message	of	his	uncle	King	Mombo	to	Rotembo	the	Chief	.
这	信息	的	他的	叔叔	国王	妈宝	到	-	这	首席	.

他带着象征蛇的棍子奥梅姆巴，表明他把叔叔国王蒙博的消息带给了酋长罗滕博。

[nɪə(r)][ðə; ði] [praʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [huː] [biːt] [tuː] [tɑːmtəmz] ['fjʊəriəsli] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Near	the	prow	were	two	men	who	beat	two	tomtoms	furiously	almost	all	the	time	,
靠近	这	船首	是	二	男人	WHO	打	二	汤姆汤姆	愤怒地	几乎	全部	这	时间	,

船头附近有两个男人，几乎一直都在疯狂地敲打着两面手鼓。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] .

which	was	to	show	that	they	were	on	an	important	mission	.
哪个	曾是	到	展示	那	他们	是	在	一个	重要的	使命	.

这表明他们正在执行一项重要任务。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .

The	sun	was	very	hot	,	and	the	heat	was	intense	.
这	太阳	曾是	非常	热的	,	和	这	热	曾是	激烈的	.

太阳很热，天气非常炎热。

[ðə; ði] [blæk] ['ɔɪli] [skɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ʃɒn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [[ˌtuː'tuː]]

The	black	oily	skins	of	the	men	shone	as	if	they	had	[	2	]
这	黑色的	油腻的	皮肤	的	这	男人	闪耀	作为	如果	他们	有	[	2	]

男人们黝黑油亮的皮肤闪闪发光，仿佛他们[2]

[biːn] .

been	eelskins	.
到过	鳗鱼皮	.

曾是鳗鱼皮。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['mæŋgrəʊv] [triːz] , [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [tɔːl] [ruːts] ,

The	river	banks	were	lined	with	mangrove	trees	,	supported	on	their	tall	roots	,
这	河	银行	是	衬里	和	红树	树木	,	有	在	他们的	高的	根	,

河岸边长满了红树林，它们依靠高大的根系支撑着河岸。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)z] ['grəʊɪŋ]

and	as	the	tide	was	low	,	we	could	see	multitudes	of	oysters	growing
和	作为	这	潮	曾是	低的	,	我们	可以	看	众多	的	牡蛎	生长

[raʊnd] [ðem; ðəm] .

round	them	.
圆形的	他们	.

由于正值退潮，我们可以看到周围长满了牡蛎。

[wiː; wi] [pɑːst] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæŋgrəʊv] [triːz] ,

We	passed	at	last	the	region	of	the	mangrove	trees	,
我们	通过了	在	最后的	这	地区	的	这	红树	树木	,

我们终于穿过了红树林区域。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [grəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] [felt] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)]

which	only	grow	where	the	tide	is	felt	and	where	the	banks	of	the	rivers	are
哪个	仅有的	生长	在哪里	这	潮	是	毛毡	和	在哪里	这	银行	的	这	河流	是

[flæt] .

flat	.
平坦的	.

这种植物只在潮汐影响范围广、河岸平坦的地方生长。

[ðen] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] [bɪ'keɪm] ['hɪli] [ænd; ənd] [klæd] [wɪð] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv]

Then	the	banks	of	the	Ogobai	river	became	hilly	and	clad	with	the	trees	of
然后	这	银行	的	这	-	河	成为	丘陵	和	覆膜	和	这	树木	的

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['veri] [tɒp] .

the	forest	to	their	very	top	.
这	森林	到	他们的	非常	顶部	.

随后，奥戈拜河两岸变得丘陵起伏，山顶上长满了森林树木。

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [greɪ] ['pærəts] [wɪð] [red] [teɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɒn] [fruːts] ,

Here	and	there	a	flock	of	gray	parrots	with	red	tails	were	feeding	on	fruits	,
这里	和	那里	一个	群	的	灰色的	鹦鹉	和	红色的	尾巴	是	喂养	在	水果	,

这里那里，有一群尾巴呈红色的灰色鹦鹉正在吃水果。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [wɒz; wəz] [siːn] .

or	a	troop	of	monkeys	was	seen	.
或者	一个	部队	的	猴子	曾是	已见	.

或者看到了一群猴子。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ðə; ði]

The	following	day	,	as	we	were	approaching	the	village	of	Rotembo	the
这	下列的	天	,	作为	我们	是	接近	这	村庄	的	-	这

[tʃiːf] , [wiː; wi]['lændɪd] ,

Chief	,	we	landed	,
首席	,	我们	登陆	,

第二天，当我们接近罗滕博酋长居住的村庄时，我们登陆了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [meɪd] [ðeə(r)] ['tɔɪlət] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðeə(r)][best] [wen] [ðeɪ]

and	the	men	made	their	toilet	so	as	to	appear	at	their	best	when	they
和	这	男人	制成	他们的	洗手间	所以	作为	到	出现	在	他们的	最好的	什么时候	他们

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .

arrived	at	the	village	of	Rotembo	.
到达的	在	这	村庄	的	-	.

男人们把厕所打扫得干干净净，以便在到达罗滕博村时能以最佳状态示人。

- [pʊt][ə; eɪ] [ʃɜːt] [ɒn] ,

Rikimongani	put	a	shirt	on	,
-	放	一个	衬衫	在	,

Rikimongani 穿上了衬衫，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [sɪlk][hæt] — [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [hiː; hi][wɔː(r)][ɒn] [steɪt] [ə'keɪʒnz] .

and	a	high	silk	hat	—	this	was	the	costume	he	wore	on	state	occasions	.
和	一个	高的	丝绸	帽子	—	这	曾是	这	戏服	他	穿着	在	状态	场合	.

他还戴着一顶高高的丝绸礼帽——这是他在国事场合所穿的服装。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [drest] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

He	was	the	best	dressed	man	of	the	company	.
他	曾是	这	最好的	穿着	男人	的	这	公司	.

他是公司里穿着最得体的人。

[ðen] [wiː; wi][ˌɑːr 'iː] - [em'bɑːk, im-] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi]['pæd(ə)ld][ðə; ði][men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,

Then	we	re	-	embarked	,	and	as	we	paddled	the	men	began	to	sing	,
然后	我们	关于	-	启航	,	和	作为	我们	划桨	这	男人	开始	到	唱歌	,

然后我们重新上船，划桨的时候，男人们开始唱歌。

[ænd; ənd][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [tɑːmtəmz] ['fjʊəriəsli] .

and	to	beat	the	tomtoms	furiously	.
和	到	打	这	汤姆汤姆	愤怒地	.

然后疯狂地敲击鼓面。

[suːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

Soon	the	village	of	Rotembo	came	in	sight	.
很快	这	村庄	的	-	来了	在	视线	.

很快，罗滕博村就出现在眼前。

[ðen] [ðə; ði][men] [sæŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spŋ] [wɒz; wəz] —

Then	the	men	sang	louder	than	before	,	and	their	song	was	—
然后	这	男人	唱	更大声	比	前	,	和	他们的	歌曲	曾是	—

随后，男人们唱得比之前更大声了，他们的歌声是——

" [wiː; wi] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] - ,

"	We	come	with	the	great	Oguizi	,
"	我们	来	和	这	伟大的	-	,

我们带着伟大的奥古伊齐而来，

[ðə; ði] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] ,

The	great	friend	of	King	Mombo	,
这	伟大的	朋友	的	国王	妈宝	,

莫姆博国王的好朋友，

[tuː; tə] - [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ; " [[θriː]]

To	Rotembo	the	great	Chief	;	"	[	3	]
到	-	这	伟大的	首席	;	"	[	3	]

致伟大的酋长罗滕博；[3]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðiːz] [wɜːdz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

and	they	repeated	these	words	over	and	over	.
和	他们	重复	这些	字	超过	和	超过	.

他们一遍又一遍地重复着这些话。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['faɪə(r)] [gʌnz] ,

They	began	to	fire	guns	,
他们	开始	到	火	枪支	,

他们开始开枪，

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]

thus	showing	that	they	were	on	a	great	mission	and	that	it	was	an
因此	显示	那	他们	是	在	一个	伟大的	使命	和	那	它	曾是	一个

[ə'keɪʒ(ə)n] [wɜːθ] ['weɪstɪŋ] ['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

occasion	worth	wasting	powder	for	.
场合	值得	浪费	粉末	为了	.

这表明他们肩负着伟大的使命，这是一次值得浪费火药的盛事。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

As	we	came	opposite	the	village	of	Rotembo	,	we	suddenly	turned	towards	the
作为	我们	来了	对面的	这	村庄	的	-	,	我们	突然	转向	向	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

当我们来到罗滕博村对面时，我们突然转向陆地。

[wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'nuː] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

with	the	head	of	our	canoe	facing	the	village	.
和	这	头	的	我们的	独木舟	面向	这	村庄	.

我们的独木舟船头正对着村庄。

- [stʊd] [ʌp] [naʊ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ʃɔː(r)] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .

Rikimongani	stood	up	now	so	that	the	people	on	shore	could	recognize	him	.
-	站立	向上	现在	所以	那	这	人们	在	支撑	可以	认出	他	.

里基蒙加尼站了起来，以便岸上的人们能够认出他。

[wiː; wi] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , ['tɑːmˌtɑːm] - ['biːtɪŋ] , [ænd; ənd] [gʌn] - ['faɪərɪŋ] .

We	landed	in	the	midst	of	singing	,	tomtom	-	beating	,	and	gun	-	firing	.
我们	登陆	在	这	中间	的	歌唱	,	TomTom	-	殴打	,	和	枪	-	射击	.

我们降落时，周围正传来歌声、鼓声和枪声。

[æz; əz][maɪ] ['pædlə] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,

As	my	paddlers	jumped	out	of	the	canoe	,
作为	我的	划桨者	跳了起来	出去	的	这	独木舟	,

当我的划桨手们跳出独木舟时，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː 'es]

they	shouted	to	the	great	number	of	people	that	had	come	to	look	at	us
他们	喊叫	到	这	伟大的	数字	的	人们	那	有	来	到	看	在	我们

:

:
:

他们向前来围观的大批人群高声喊道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [men] !

"	We	are	men	!
"	我们	是	男人	!

“我们是男人！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [men] !

We	are	men	!
我们	是	男人	!

我们是男人!

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] - .

We	have	come	with	the	great	Oguizi	.
我们	有	来	和	这	伟大的	-	.

我们和伟大的奥古伊齐一起来了。

" [ðen] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] ,

"	Then	all	became	silent	,
"	然后	全部	成为	沉默的	,

然后，一切都安静了下来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

and	we	passed	through	the	people	walking	until	we	came	to	a	large
和	我们	通过了	通过	这	人们	步行	直到	我们	来了	到	一个	大的

['strʌktʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] ['pɪlər] .

structure	with	a	roof	supported	by	pillars	.
结构	和	一个	屋顶	有	经过	柱子	.

我们穿过熙熙攘攘的人群，来到一座由柱子支撑着屋顶的大型建筑前。

[ðeə(r)] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [waɪz] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒər] .

There	we	waited	for	Rotembo	the	Wise	,	surrounded	by	hundreds	of	villagers	.
那里	我们	等待	为了	-	这	明智的	,	包围	经过	数百	的	村民们	.

我们在那里等待智者罗滕博的到来，周围有数百名村民。

[suːn] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kendəʊ] , [ə; eɪ] [ruːd] ['aɪən] [bel] , [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv]

Soon	we	heard	the	noise	of	the	kendo	,	a	rude	iron	bell	,	the	emblem	of
很快	我们	听到	这	噪音	的	这	剑道	,	一个	粗鲁的	铁	钟	,	这	徽	的

[tʃiːfs] .

chiefs	.
酋长们	.

很快我们就听到了剑道铃的声音，那是一个粗糙的铁铃，是酋长的象征。

- [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Rotembo	was	coming	.
-	曾是	未来	.

罗滕博要来了。

[æz; əz][hiː; hi] [ræŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ɪnvˈəʊkt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][tuː; tə][biː; bi]

As	he	rang	it	,	he	invoked	the	spirits	of	his	ancestors	to	be
作为	他	响铃	它	,	他	调用	这	烈酒	的	他的	祖先	到	是

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他摇响钟声时，祈求祖先的灵魂与他同在。

[ænd; ənd] [suːn] [ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [ɪˈrekt] [fɔːm] ['wɔːkɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˌjuː 'es] .

and	soon	I	saw	his	tall	erect	form	walking	towards	us	.
和	很快	我	锯	他的	高的	直立	形式	步行	向	我们	.

很快，我看到他高大的身影正朝我们走来。

[hiː; hi] [kept] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['kendəʊ] ,

He	kept	beating	the	kendo	,
他	保留	殴打	这	剑道	,

他不断击败剑道选手，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] [ʃed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [stuːl] [ðæt]

and	at	last	came	under	the	great	shed	and	walked	towards	the	stool	that
和	在	最后的	来了	在下面	这	伟大的	棚	和	步行	向	这	凳子	那

[wɒz; wəz] [[fɔːr]]

was	[	4	]
曾是	[	4	]

最后来到大棚下，走向凳子[4]

[nekst][tuː; tə] [maɪn] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] .

next	to	mine	,	then	looked	at	me	without	saying	a	word	and	seated	himself	.
下一个	到	矿	,	然后	看起来	在	我	没有	说	一个	单词	和	坐着	他自己	.

他坐在我旁边，一言不发地看了我一眼，然后坐了下来。

- [wɒz; wəz] [drest] [wɪð] [ə; eɪ] ['weɪskəʊt] , [ə; eɪ] [ʃɜːt] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][sɪlk][hæt] ,

Rotembo	was	dressed	with	a	waistcoat	,	a	shirt	,	and	an	old	silk	hat	,
-	曾是	穿着	和	一个	马甲	,	一个	衬衫	,	和	一个	老的	丝绸	帽子	,

罗滕博身穿背心、衬衫，头戴一顶旧丝绸帽子。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['ʃæbinəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] ['twenti]

which	to	judge	by	its	shape	and	shabbiness	must	have	been	at	least	twenty
哪个	到	法官	经过	它是	形状	和	破旧	必须	有	到过	在	至少	二十

- [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .

-	five	years	old	.
-	五	年	老的	.

从它的形状和破旧程度判断，它至少有二十五年历史了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] - , [ɔː(r)] [tʃɑːms] ,

He	was	covered	with	mondahs	,	or	charms	,
他	曾是	涵盖	和	-	,	或者	魅力	,

他身上挂满了护身符或符咒。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] ['eni] [hɑːm] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

that	he	believed	had	the	power	of	preventing	any	harm	from	coming	to
那	他	相信	有	这	力量	的	预防	任何	伤害	从	未来	到

[hɪm] .

him	.
他	.

他相信它拥有保护自己免受任何伤害的力量。

[ðen] - , [wɪð] - , [ðə; ðɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	Rikimongani	,	with	Omemba	,	the	stick	of	King	Mombo	,	in	his	hand	,
然后	-	,	和	-	,	这	戳	的	国王	妈宝	,	在	他的	手	,

然后，里基蒙加尼手里拿着蒙博国王的权杖奥梅姆巴，

[dɪ'lɪvəd] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['seɪɪŋ] :

delivered	the	words	of	King	Mombo	to	his	uncle	,	saying	:
发表	这	字	的	国王	妈宝	到	他的	叔叔	,	说	:

他将蒙博国王的话转达给了他的叔叔，说道：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] , [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] ['dɪəli] , [sendz] [ðə; ðɪ] - [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	My	uncle	King	Mombo	,	who	loves	you	dearly	,	sends	the	Oguizi	to	you	.
"	我的	叔叔	国王	妈宝	,	WHO	爱	你	亲爱的	,	发送	这	-	到	你	.

“我亲爱的叔叔莫姆博国王派奥古伊齐来见你。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [gɪv] [hɪm] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][ɑːsks]

You	must	take	care	of	him	,	give	him	food	and	water	and	all	he	asks
你	必须	拿	关心	的	他	,	给	他	食物	和	水	和	全部	他	问

[ɒv; əv][juː; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

你必须照顾他，给他食物、水以及他向你要求的一切。

[let] [hɪm] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [hʌnt] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [best] ['hʌntəz] [ðæt] [juː; jʊ]

Let	him	go	into	the	forest	and	hunt	,	and	give	him	the	best	hunters	that	you
让	他	去	进入	这	森林	和	打猎	,	和	给	他	这	最好的	猎人	那	你

[hæv; həv] .

have	.
有	.

让他进森林去打猎，并把你们最好的猎人都派给他。

[let] [hɪm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [gɪv]

Let	him	have	his	own	way	,	and	when	he	gets	tired	of	the	country	,	give
让	他	有	他的	自己的	方式	,	和	什么时候	他	获得	疲劳的	的	这	国家	,	给

[hɪm] ['piːp(ə)l] ,

him	people	,
他	人们	,

让他按自己的想法来，等他厌倦了这个国家，就给他其他人。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gəʊ] .

as	I	have	done	,	to	take	him	where	he	wants	to	go	.
作为	我	有	完毕	,	到	拿	他	在哪里	他	想要	到	去	.

就像我所做的那样，带他去他想去的地方。

" [ə'pɒn] [ðɪs] - [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

"	Upon	this	Rotembo	got	up	and	said	:
"	之上	这	-	得到	向上	和	说	:

于是罗滕博站起来说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɪnzmən] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [greɪt]

"	It	was	kind	of	my	kinsman	King	Mombo	to	send	to	me	the	great
"	它	曾是	种类	的	我的	亲属	国王	妈宝	到	发送	到	我	这	伟大的

- .

Oguizi	.
-	.

“我的亲戚莫姆博国王派伟大的奥古伊齐来见我，真是太好了。”

[ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] [hæz; həz] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] .

I	will	do	what	King	Mombo	has	told	me	to	do	.
我	将要	做	什么	国王	妈宝	有	讲述	我	到	做	.

我会按照蒙博国王的指示去做。

" [ðen] [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [sed] : " - , [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

"	Then	addressing	me	,	he	said	:	"	Oguizi	,	we	have	heard	of	you	.
"	然后	解决	我	,	他	说	:	"	-	,	我们	有	听到	的	你	.

然后他对我说：“奥古伊齐，我们听说过你。”

[jɔː(r); jə(r)] [feɪm] [ɪz] [greɪt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .

Your	fame	is	great	all	over	the	land	.
你的	名声	是	伟大的	全部	超过	这	土地	.

你的名声响彻全国。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [gʊd] - .

You	are	known	as	the	good	Oguizi	.
你	是	已知	作为	这	好的	-	.

你被人们称为善良的奥古伊齐。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [juː; jʊ] [lʌv] [kɪŋ] ['mɑːmboʊ] .

I	want	you	to	love	me	as	you	love	King	Mombo	.
我	想	你	到	爱	我	作为	你	爱	国王	妈宝	.

我希望你像爱蒙博国王一样爱我。

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] - . [[faɪv]]

"	The	meeting	with	Rotembo	.	[	5	]
"	这	会议	和	-	.	[	5	]

与罗滕博的会面。[5]

" - , [greɪt] [tʃiːf] , " [ai] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	Rotembo	,	great	Chief	,	"	I	replied	,	"	I	wish	to	go	and	live	in	the	forest	.
"	-	,	伟大的	首席	,	"	我	回复	,	"	我	希望	到	去	和	居住	在	这	森林	.

“罗滕博，伟大的酋长，”我回答说，“我想去森林里生活。”

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ai][kæn; kən][ænd; ənd] [stʌf] [ðem; ðəm] .

I	desire	to	kill	all	the	wild	beasts	I	can	and	stuff	them	.
我	欲望	到	杀	全部	这	荒野	野兽	我	能	和	东西	他们	.

我想尽可能多地猎杀野生动物，并把它们做成标本。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɜ͡ːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

I	want	to	kill	three	or	four	of	every	kind	of	all	the	birds	of	the	country
我	想	到	杀	三	或者	四	的	每一个	种类	的	全部	这	鸟类	的	这	国家

[ænd; ənd] [stʌf] [ðem; ðəm] .

and	stuff	them	.
和	东西	他们	.

我想把全国所有种类的鸟都猎杀三四只，然后做成标本。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ai][kæn; kən][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] .

I	want	to	catch	all	the	butterflies	and	insects	I	can	and	keep	them	.
我	想	到	抓住	全部	这	蝴蝶	和	昆虫	我	能	和	保持	他们	.

我想尽可能多地捕捉蝴蝶和昆虫，并把它们留下来。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

I	wish	to	take	them	to	the	land	of	the	Oguizis	,
我	希望	到	拿	他们	到	这	土地	的	这	-	,

我想带他们去奥古伊齐人的土地上。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðeə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [mæn][laɪvz; lɪvz]

and	show	there	the	creatures	seen	in	the	great	forest	where	the	black	man	lives
和	展示	那里	这	生物	已见	在	这	伟大的	森林	在哪里	这	黑色的	男人	生活

.

:

.

并在那里展示黑人居住的大森林里出现的生物。

" - [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wen]

"	Rotembo's	eyes	seemed	to	become	twice	as	large	as	they	were	before	when
"	-	眼睛	似乎	到	变得	两次	作为	大的	作为	他们	是	前	什么时候

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .

he	heard	me	speak	in	this	manner	.
他	听到	我	说话	在	这	方式	.

“听到我这样说话，罗滕博的眼睛似乎比之前睁得大了两倍。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ɔː] .

He	looked	at	me	with	wonder	and	awe	.
他	看起来	在	我	和	想知道	和	敬畏	.

他用惊奇和敬畏的眼神看着我。

[ai] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : " [ai] [miːn] [wɒt] [ai] [seɪ] ,

I	said	to	him	:	"	I	mean	what	I	say	,
我	说	到	他	:	"	我	意思是	什么	我	说	,

我对他说：“我说到做到。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ]

and	when	you	see	me	return	from	the	forest	you	will	find	that	I	told	you
和	什么时候	你	看	我	返回	从	这	森林	你	将要	寻找	那	我	讲述	你

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [kəˈnuːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [skɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz]

the	truth	and	several	canoes	will	be	required	for	the	skins	of	the	animals
这	真相	和	一些	独木舟	将要	是	必需的	为了	这	皮肤	的	这	动物

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kəˈlekt] . "

I	shall	collect	.	"
我	将	收集	.	"

等你看到我从森林里回来，就会发现我说的都是真的，我需要好几艘独木舟才能装下我收集的动物皮毛。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] , " [sed] - ,

"	You	shall	go	into	the	forest	,	"	said	Rotembo	,
"	你	将	去	进入	这	森林	,	"	说	-	,

“你们要进森林去，”罗滕博说道。

" [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [maɪ] [sleɪvz] [ɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .

"	and	stay	with	my	slaves	or	people	that	are	living	there	.
"	和	停留	和	我的	奴隶	或者	人们	那	是	活的	那里	.

“和我的奴隶或住在那里的人们待在一起。”

" [ðen] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Then	,	in	presence	of	all	the	people	of	his	village	,	he	presented	me	with	a
"	然后	,	在	在场	的	全部	这	人们	的	他的	村庄	,	他	呈现	我	和	一个

[gəʊt] ,

goat	,
山羊	,

“然后，当着全村人的面，他送给我一只山羊，

[sɪks] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [naɪn] [egz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]['plæntɪn; 'plænteɪn] .

six	chickens	,	and	nine	eggs	,	and	a	number	of	bunches	of	plantain	.
六	鸡	,	和	九	鸡蛋	,	和	一个	数字	的	成捆	的	芭蕉	.

六只鸡，九个鸡蛋，还有几捆大蕉。

[hɪə(r)][æn; ən] [eg] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['vælju:][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]

Here	an	egg	has	the	same	value	as	a	chicken	,	for	,	as	the	people
这里	一个	蛋	有	这	相同的	价值	作为	一个	鸡	,	为了	,	作为	这	人们

[seɪ] ,

say	,
说	,

在这里，鸡蛋和鸡的价值是一样的，正如人们所说，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [eg] ['kɒmz] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn] .

out	of	the	egg	comes	the	chicken	.
出去	的	这	蛋	来	这	鸡	.

蛋里才能孵出鸡。

[ðiːz] ['prez(ə)nts] [ʃəʊd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['welkəm] .

These	presents	showed	that	I	was	welcomed	.
这些	礼物	显示	那	我	曾是	欢迎	.

这些礼物表明我受到了欢迎。

- [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][klænz] [ðæt] [kɒm] [[sɪks]]

Rotembo	was	the	chief	of	one	of	the	clans	that	com	[	6	]
-	曾是	这	首席	的	一	的	这	氏族	那	com	[	6	]

罗滕博是其中一个氏族的首领[6]

[pəʊzd] [hɪz; ɪz] [traɪb] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][wɔː(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

posed	his	tribe	,	and	in	case	of	war	his	people	,
摆拍	他的	部落	,	和	在	案件	的	战争	他的	人们	,

他的部落会表明立场，一旦发生战争，他的人民也会如此。

['skætəd] [ɪn][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [kʊd; kəd]['mʌstə(r)] ['meni] ['wɒrɪəz] .

scattered	in	a	goodly	number	of	small	villages	,	could	muster	many	warriors	.
疏散	在	一个	很好	数字	的	小的	村庄	,	可以	鼓起	许多	战士	.

分散在许多小村庄里，可以集结许多战士。

- [wɒz; wəz] [tɔːl] , [wɔːkt] ['veri] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [ə'pɪərəns] .

Rotembo	was	tall	,	walked	very	erect	,	and	had	a	commanding	appearance	.
-	曾是	高的	,	步行	非常	直立	,	和	有	一个	指挥	外貌	.

罗滕博身材高大，走路笔直，气宇轩昂。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] ;

His	hair	was	white	;
他的	头发	曾是	白色的	;

他的头发已经白了；

['sevrəl] ['ʌgli] [skɑːrz][təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːlaɪk] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .

several	ugly	scars	told	of	his	warlike	character	and	experiences	in	days	gone	by	.
一些	丑陋的	疤痕	讲述	的	他的	好战	特点	和	经历	在	天	已消失	经过	.

他身上几道难看的伤疤诉说着他好战的性格和过去的经历。

[wen] [jʌŋ] [hiː; hi] [lʌvd] [wɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɪəd] [hɪm] .

When	young	he	loved	war	,	and	the	people	feared	him	.
什么时候	年轻的	他	喜爱	战争	,	和	这	人们	害怕	他	.

他年轻时酷爱战争，人们都畏惧他。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [əʊld][hiː; hi] [lʌvd] [piːs] ,

Now	that	he	had	become	old	he	loved	peace	,
现在	那	他	有	变得	老的	他	喜爱	和平	,

他年老后喜爱和平。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and	his	neighbors	and	people	were	happy	on	that	account	.
和	他的	邻居	和	人们	是	快乐的	在	那	帐户	.

他的邻居和乡亲们都为此感到高兴。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [və'sɪfərəs] [tʃɪəz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['kendəʊ] , [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

In	the	midst	of	vociferous	cheers	he	put	his	kendo	,	the	emblem	of	a
在	这	中间	的	喧闹的	干杯	他	放	他的	剑道	,	这	徽	的	一个

['tʃiːftən] ,

chieftain	,
头目	,

在一片热烈的欢呼声中，他举起了剑道，那是酋长的象征。

[ə'pɒn] [maɪ] [left] ['ʃəʊldə(r)] ; [ðen] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

upon	my	left	shoulder	;	then	said	with	a	loud	voice	:
之上	我的	左边	肩膀	;	然后	说	和	一个	大声	嗓音	:

靠在我的左肩上；然后大声说道：

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [tʃiːf] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [ə'beɪ] [juː; jʊ]

"	During	the	time	you	stay	with	me	you	will	be	our	chief	;	we	will	all	obey	you
"	期间	这	时间	你	停留	和	我	你	将要	是	我们的	首席	;	我们	将要	全部	服从	你

.

:
.

“在你留在我这里的这段时间里，你就是我们的首领；我们都会服从你。”

" ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [tɑːmtəmz] [biːt] ['fjʊəriəsli] , [ænd; ənd] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] .

"	After	these	words	the	tomtoms	beat	furiously	,	and	guns	were	fired	.
"	后	这些	字	这	汤姆汤姆	打	愤怒地	,	和	枪支	是	被解雇	.

“话音刚落，战鼓便猛烈敲击，枪声响起。”

[ðə; ði] [spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

The	speech	-	making	being	over	,
这	演讲	-	制作	存在	超过	,

演讲结束后，

[maɪ] [men] [went] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kə'nuː] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [gʊdz] [ai][hæd; həd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

my	men	went	to	our	canoe	and	brought	back	the	goods	I	had	with	me	.
我的	男人	去	到	我们的	独木舟	和	带来	后退	这	商品	我	有	和	我	.

我的手下回到我们的独木舟上，把我带回来的货物都取了回来。

[ai][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [rɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [brɔːt] ['twenti] [brɑːs] ['ket(ə)lz] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['kɒpə(r)] [rɒdz] ,

I	had	come	to	Rotembo	rich	,	for	I	had	brought	twenty	brass	kettles	,	one	hundred	copper	rods	,
我	有	来	到	-	富有的	,	为了	我	有	带来	二十	黄铜	水壶	,	一	百	铜	杆	,

我来到罗滕博时已经很富有了，因为我带来了二十个铜壶和一百根铜棒。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [biːdz] , ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] , ['faɪə(r)] [stiːl] [ænd; ənd] [flɪnts] , [faɪlz] , [ænd; ənd][maɪ] " ['preʃəs] [bɒks] ,

a	goodly	number	of	bunches	of	beads	,	looking	-	glasses	,	fire	steel	and	flints	,	files	,	and	my	"	precious	box	,
一个	很好	数字	的	成捆	的	珠子	,	寻找	-	眼镜	,	火	钢	和	燧石	,	文件	,	和	我的	"	宝贵的	盒子	,

相当数量的珠子、镜子、打火棒和燧石、锉刀，以及我的"珍贵盒子"，

" [wɪtʃ] [ai]['vælјuːd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [els] [ai] [pə'zest] ,

"	which	I	valued	more	than	everything	else	I	possessed	,
"	哪个	我	有价值的	更多的	比	一切	别的	我	拥有	,

"我最珍视的就是它，胜过我拥有的一切。"

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [bɒks][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [bʊks] [wɪtʃ] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [maɪ]['lætɪtjuːd][ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] ,

for	in	that	box	were	the	instruments	and	books	which	helped	me	to	know	my	latitude	and	longitude	,
为了	在	那	盒子	是	这	仪器	和	图书	哪个	帮助	我	到	知道	我的	纬度	和	经度	,

因为那个盒子里装着帮助我确定经纬度的仪器和书籍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [ai][hæd; həd] [['sɛvən]]

and	the	days	of	the	week	and	of	the	month	when	I	had	[	7	]
和	这	天	的	这	星期	和	的	这	月	什么时候	我	有	[	7	]

以及我拥有[7]的星期几和月份几日

[fə'gɒtn] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] ['ɑːftə(r)] [ə'tæks] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] .

forgotten	them	,	which	was	not	uncommon	after	attacks	of	fever	.
被遗忘的	他们	,	哪个	曾是	不是	罕见	后	攻击	的	发烧	.

发烧发作后，人们常常会忘记它们。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɑːns] , ['gɪv(ə)n][ɪn][maɪ] ['ɒnə(r)] .

That	evening	we	had	a	great	dance	,	given	in	my	honor	.
那	晚上	我们	有	一个	伟大的	舞蹈	,	给定	在	我的	荣誉	.

当晚我们举行了一场盛大的舞会，以示对我的祝贺。

- [hɪm'self] [dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'sentrɪk] ['mænə(r)] , ['meɪkɪŋ] [greɪt] [kən'tɔːrʃənz] .

Rotembo	himself	danced	before	me	in	a	most	eccentric	manner	,	making	great	contortions	.
-	他自己	跳舞	前	我	在	一个	最多	偏心	方式	,	制作	伟大的	扭曲	.

罗滕博本人以极其古怪的方式在我面前跳舞，做出各种夸张的扭曲动作。

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ə'plɔ:dɪd] [hɪm] [və'sɪfərəsli] .

His	people	applauded	him	vociferously	.
他的	人们	鼓掌	他	大声地	.

他的人民热烈鼓掌。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɑ:nst] ['ɔ:lsəʊ] .

The	women	danced	also	.
这	女性	跳舞	还	.

女人们也跳起了舞。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['i:vnɪŋ] , [wen] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'sli:p] , - [keɪm] [wɪð] - , [hɪz; ɪz]

The	following	evening	,	when	every	one	was	asleep	,	Rotembo	came	with	Oyaya	,	his
这	下列的	晚上	,	什么时候	每一个	一	曾是	睡着了	,	-	来了	和	-	,	他的

[hed] [waɪf] ,

head	wife	,
头	妻子	,

第二天晚上，当大家都睡着后，罗滕博带着他的太太奥雅雅来了。

[tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [ai] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

to	get	the	presents	I	had	for	him	.
到	得到	这	礼物	我	有	为了	他	.

去拿我准备给他的礼物。

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] , [laɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃi:fs] [tu:; tə] [hu:m] [ai] [meɪd] ['prez(ə)nts] ,

He	also	,	like	all	the	other	chiefs	to	whom	I	made	presents	,
他	还	,	喜欢	全部	这	其他	酋长们	到	谁	我	制成	礼物	,

他也像我赠送礼物的其他酋长一样，

[im'plɔ:] [ˌem 'i:] [nɒt] [tu:; tə] [tel] ['eniwʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [geɪv] [hɪm] .

implored	me	not	to	tell	anyone	of	the	things	I	gave	him	.
恳求	我	不是	到	告诉	任何人	的	这	事物	我	给予	他	.

他恳求我不要把送给他的东西告诉任何人。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['fi:stɪŋ] , [kɪŋ] - ['pi:p(ə)l] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['kʌntri] .

After	a	few	days	'	feasting	,	King	Mombo's	people	returned	to	their	country	.
后	一个	很少	天	-	盛宴	,	国王	-	人们	返回	到	他们的	国家	.

经过几天的盛宴，蒙博国王的人民返回了自己的国家。

- [ænd; ənd] [ai] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪt] [frendz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .

Rotembo	and	I	became	very	great	friends	in	a	short	time	.
-	和	我	成为	非常	伟大的	朋友们	在	一个	短的	时间	.

我和罗滕博在很短的时间内就成了非常好的朋友。

[hi:; hi] [keɪm] ['ɒf(ə)n] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ,

He	came	often	to	see	me	,
他	来了	经常	到	看	我	,

他经常来看我，

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [maɪ] ['mju:zɪk(ə)l] [bɒks] [ænd; ənd] ['wɔtəbəri]

for	he	was	always	delighted	to	hear	my	musical	box	and	Waterbury
为了	他	曾是	总是	高兴极了	到	听到	我的	音乐	盒子	和	沃特伯里

[klɒk] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

clock	talk	to	me	.
钟	讲话	到	我	.

因为他总是很高兴听到我的音乐盒和沃特伯里钟跟我说话。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['mætʃɪz] [stɑ:t] ['faɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [w'ʌndəd] [æt; ət]

He	liked	to	see	my	matches	start	fire	suddenly	,	and	he	always	wondered	at
他	喜欢	到	看	我的	比赛	开始	火	突然	,	和	他	总是	想知道	在

[maɪ] ['mægnət] .

my	magnet	.
我的	磁铁	.

他喜欢看我的火柴突然燃烧起来，而且他总是对我的磁铁感到好奇。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bæg][hiː; hi] ['kærid]

Once	in	a	while	I	would	give	him	little	presents	which	he	put	in	the	bag	he	carried
一次	在	一个	尽管	我	会	给	他	小的	礼物	哪个	他	放	在	这	包	他	携带

[ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['aɪdl] .

on	his	shoulder	and	which	contained	his	small	idol	.
在	他的	肩膀	和	哪个	包含	他的	小的	偶像	.

我偶尔会送他一些小礼物，他会把礼物放在肩上的包里，包里还装着他的小偶像。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][bæg][wɜː(r); wə(r)] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [biːdz] [ænd; ənd] ['veərɪəs]

No	one	ever	thought	that	in	the	bag	were	bunches	of	beads	and	various
不	一	曾经	想法	那	在	这	包	是	成捆	的	珠子	和	各种各样的

['ʌðə(r)] ['trɪŋkɪts] . [[eit]]

other	trinkets	.	[	8	]
其他	小饰品	.	[	8	]

谁也没想到，袋子里竟然装着成串的珠子和其他各种小饰品。[8]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə][gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] — - ['prɒmɪsɪz] [ˌem 'iː] [θriː]

I	PROPOSE	TO	GO	INTO	THE	FOREST	TO	HUNT	—	ROTEMBO	PROMISES	ME	THREE
我	提出	到	去	进入	这	森林	到	打猎	—	-	承诺	我	三

[gɪfts] — , [ðə; ði] ['feɪməs] ['hʌntə(r)] ,

GIFTS	—	ROGALA	,	THE	FAMOUS	HUNTER	,
礼物	—	罗加拉	,	这	著名的	猎人	,

我提议进森林去狩猎——罗滕博答应给我三份礼物——罗加拉，那位著名的猎人，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] — - , [ðə; ði] [dɒg] , [ðə; ði]

THE	FIRST	OF	THEM	—	DESCRIPTION	OF	ROGALA	—	ANDEKKO	,	THE	DOG	,	THE
这	第一的	的	他们	—	描述	的	罗加拉	—	-	,	这	狗	,	这

['sekənd] [gɪft] — - , [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

SECOND	GIFT	—	NDOVA	,	THE	MONKEY	,
第二	礼物	—	-	,	这	猴	,

第一份礼物——罗加拉的描述——安德科，那只狗；第二份礼物——恩多瓦，那只猴子。

[ðə; ði] [θɜːd] — [haʊ] - [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] — [ai] [gɪv] -

THE	THIRD	—	HOW	NDOVA	WAS	CAPTURED	AND	REARED	—	I	GIVE	ROTEMBO
这	第三	—	如何	-	曾是	捕获	和	饲养	—	我	给	-

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][heə(r)] .

SOME	OF	MY	HAIR	.
一些	的	我的	头发	.

第三章——恩多瓦是如何被俘虏和抚养的——我给了罗滕博一些我的头发。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sʌm; səm] [taɪm] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

One	day	after	I	had	been	in	the	village	some	time	,	being	in	the	house	of
一	天	后	我	有	到过	在	这	村庄	一些	时间	,	存在	在	这	房子	的

- ,

Rotembo	,
-	,

有一天，我在村里待了一段时间后，在罗滕博的家里，

[ai] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : " [ai][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

I	said	to	him	:	"	I	have	been	with	you	quite	a	while	,
我	说	到	他	:	"	我	有	到过	和	你	相当	一个	尽管	,

我对他说："我和你在一起已经有一段时间了，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	I	wish	now	to	go	far	into	the	forest	.
和	我	希望	现在	到	去	远的	进入	这	森林	.

我现在想深入森林深处。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [trʌst] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌntə(r)] ,

I	wish	you	to	give	me	a	man	whom	you	trust	,	a	great	hunter	,
我	希望	你	到	给	我	一个	男人	谁	你	相信	,	一个	伟大的	猎人	,

我希望你能给我介绍一位你信任的、优秀的猎人。

[huː] [ɪz] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ðə; ði][məʊst]

who	is	not	afraid	of	danger	and	who	can	face	with	his	gun	the	most
WHO	是	不是	害怕的	的	危险	和	WHO	能	脸	和	他的	枪	这	最多

[fəˈrəʊʃəs] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

ferocious	beasts	of	the	country	.
凶猛	野兽	的	这	国家	.

他无所畏惧，敢于用枪与国内最凶猛的野兽搏斗。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

He	and	I	will	live	together	in	the	forest	.
他	和	我	将要	居住	一起	在	这	森林	.

他和我将一起生活在森林里。

" - [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] [wɪð] [greɪt] [əˈstɒnɪʃmənt] ,

"	Rotembo	looked	at	me	with	great	astonishment	,
"	-	看起来	在	我	和	伟大的	惊讶	,

罗滕博一脸惊讶地看着我，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wˈʌndəd] [waɪ] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ][maɪˈself]

for	he	wondered	why	I	wished	to	go	and	live	in	the	forest	by	myself
为了	他	想知道	为什么	我	希望	到	去	和	居住	在	这	森林	经过	我

[wɪð] ['əʊnli][wʌn][mæn] .

with	only	one	man	.
和	仅有的	一	男人	.

因为他想知道我为什么想独自一人与一个男人一起去森林里生活。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] : "

He	remained	silent	for	a	minute	or	two	,	thinking	deeply	;	then	he	said	:	"
他	剩余	沉默的	为了	一个	分钟	或者	二	,	思维	深	;	然后	他	说	:	"

- ,

Oguizi	,
-	,

他沉默了一两分钟，陷入沉思；然后他说："奥古伊齐，

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [gɪfts] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . "

I	will	give	you	three	gifts	to	go	with	you	in	the	forest	.	"
我	将要	给	你	三	礼物	到	去	和	你	在	这	森林	.	"

我会送你三件礼物，伴你进入森林。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	What	are	they	?
"	什么	是	他们	?

"这些是什么？

" [ai] [ɑːskt] . [[naɪn]]

"	I	asked	.	[	9	]
"	我	问	.	[	9	]

我问了。[9]

" [ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

"	I	will	not	tell	you	now	,	"	he	replied	,
"	我	将要	不是	告诉	你	现在	,	"	他	回复	,

"我现在不会告诉你，"他回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] .

"	but	you	will	know	when	they	are	before	you	.
"	但	你	将要	知道	什么时候	他们	是	前	你	.

但当他们出现在你面前时，你就会知道。

" [ðen] [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] , [ai] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [θriː] [gɪfts] -

"	Then	we	separated	,	I	wondering	what	were	to	be	the	three	gifts	Rotembo
"	然后	我们	分开	,	我	好奇	什么	是	到	是	这	三	礼物	-

[wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] .

was	to	give	me	.
曾是	到	给	我	.

“然后我们分开了，我在想罗滕博要送给我的三份礼物是什么。”

[fɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] [baɪ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

Four	days	passed	by	,	and	on	the	fifth	,	while	I	was	seated	by	the	side	of
四	天	通过了	经过	,	和	在	这	第五	,	尽管	我	曾是	坐着	经过	这	边	的

-

Rotembo	,
-	,

四天过去了，到了第五天，我坐在罗滕博旁边，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['veri] [ləʊ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv]

a	strange	-	looking	man	came	before	him	,	and	bending	very	low	took	hold	of
一个	奇怪的	-	寻找	男人	来了	前	他	,	和	弯曲	非常	低的	采取	抓住	的

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :

his	foot	and	said	:
他的	脚	和	说	:

一个相貌怪异的男人走到他面前，弯下腰，抓住他的脚说：

" [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['bɪdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [sleɪv] [hæz; həz] [kʌm] .

"	To	do	your	bidding	your	faithful	slave	has	come	.
"	到	做	你的	投标	你的	忠实	奴隶	有	来	.

“遵命而来，您忠实的奴隶已到。”

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wɪð] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

"	I	looked	at	the	man	with	great	curiosity	,
"	我	看起来	在	这	男人	和	伟大的	好奇心	,

我带着极大的好奇心打量着这个人。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	learned	that	his	name	was	Rogala	and	that	he	was	one	of	the
和	学习	那	他的	姓名	曾是	罗加拉	和	那	他	曾是	一	的	这

[məʊst] ['feɪməs] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

most	famous	hunters	in	the	country	.
最多	著名的	猎人	在	这	国家	.

得知他名叫罗加拉，是全国最著名的猎人之一。

[wɒz; wəz][ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [prə'pɔːʃənd] .

Rogala	was	of	medium	height	and	exceedingly	well	proportioned	.
罗加拉	曾是	的	中等的	高度	和	非常	出色地	比例匀称	.

罗加拉身高中等，身材比例极佳。

[hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['mʌskjələ(r)][ænd; ənd][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [wʊd] .

His	legs	and	arms	were	very	muscular	and	as	hard	as	wood	.
他的	腿	和	武器	是	非常	肌肉发达的	和	作为	难的	作为	木头	.

他的四肢肌肉非常发达，坚硬如木头。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz] [brɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ,

His	chest	was	broad	,	and	his	hands	and	feet	were	small	,
他的	胸部	曾是	广阔	,	和	他的	双手	和	脚	是	小的	,

他胸膛宽阔，手脚却很小。

— [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

—	a	very	common	occurrence	among	the	people	of	the	forest	.
—	一个	非常	常见的	发生	之中	这	人们	的	这	森林	.

——这在森林居民中非常常见。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd]['deərɪŋ] .

His	eyes	were	full	of	fire	and	daring	.
他的	眼睛	是	满的	的	火	和	大胆	.

他的眼神充满激情和胆识。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .

He	had	a	fighting	chin	,	and	he	appeared	to	be	about	forty	years	old	.
他	有	一个	斗争	下巴	,	和	他	出现	到	是	关于	四十	年	老的	.

他下巴坚韧，看起来大约四十岁左右。

[skɑːrz][ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz][təʊld] [weə(r)] [ə; eɪ] ['lepəd] [hæd; həd][wʌns] ['wuːndɪd] [hɪm] .

Scars	upon	one	of	his	legs	told	where	a	leopard	had	once	wounded	him	.
疤痕	之上	一	的	他的	腿	讲述	在哪里	一个	豹	有	一次	受伤	他	.

他腿上的一道疤痕表明他曾被豹子咬伤过。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] [hed] - [dres] [ɒv; əv] ['iːgəlz] ['feðər] .

He	wore	a	huge	head	-	dress	of	eagle's	feathers	.
他	穿着	一个	巨大的	头	-	裙子	的	老鹰的	羽毛	.

他头上戴着巨大的鹰羽头饰。

[hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [red] ,

His	eyelids	were	painted	red	,
他的	眼睑	是	绘	红色的	,

他的眼皮被涂成了红色，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [streɪp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][nəʊz] ['ʌpwəd] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪn] [tuː] [pɑːts] .

and	a	red	stripe	from	the	nose	upward	divided	his	forehead	in	two	parts	.
和	一个	红色的	条纹	从	这	鼻子	向上	分割	他的	前额	在	二	部分	.

一道从鼻子向上延伸的红色条纹将他的额头分成两部分。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] , [ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]

The	face	was	painted	white	,	and	on	each	side	of	the	mouth	were	two
这	脸	曾是	绘	白色的	,	和	在	每个	边	的	这	嘴	是	二

[raʊnd] [red] [spɒts] .

round	red	spots	.
圆形的	红色的	地点	.

脸涂成白色，嘴巴两侧各有两个圆形的红色斑点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] - , [ɔː(r)] [tʃɑːms] .

He	was	covered	with	mondahs	,	or	charms	.
他	曾是	涵盖	和	-	,	或者	魅力	.

他身上挂满了护身符或符咒。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [prə'tektɪd] [-]

One	of	these	protected	[	10	]
一	的	这些	受保护	[	-	]

其中之一受保护[10]

[hɪm] [ə'genst] ['wɪtʃkrɑːft]

him	against	witchcraft
他	反对	巫术

他反对巫术

; [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [hɪm] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ə'genst] ['bʊlɪt] , [spiə] , [ɔː(r)] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] — [ɪn][ə; eɪ]

;	another	made	him	invulnerable	against	bullets	,	spears	,	or	poisoned	arrows	—	in	a
;	其他	制成	他	无敌的	反对	子弹	,	长矛	,	或者	中毒	箭头	—	在	一个

[wɜːd] ,

word	,
单词	,

另一个则让他刀枪不入，免受子弹、长矛或毒箭的伤害——总之，

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prə'tektɪd] [hɪm] [ə'genst] [sʌm; səm]['iːv(ə)l][ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

every	one	of	them	protected	him	against	some	evil	or	other	.
每一个	一	的	他们	受保护	他	反对	一些	邪恶的	或者	其他	.

他们每个人都曾保护他免受某种邪恶的侵害。

- [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [ai][kæn; kən] [trʌst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði]

Rotembo	said	to	me	:	"	I	can	trust	Rogala	more	than	any	other	man	in	the
-	说	到	我	:	"	我	能	相信	罗加拉	更多的	比	任何	其他	男人	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

罗滕博对我说："我最信任罗加拉的人就是这个国家的任何其他人。"

[ai] [bɔːt] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ðə; ði]

I	bought	him	when	he	was	quite	young	,	and	he	has	forgotten	the
我	买	他	什么时候	他	曾是	相当	年轻的	,	和	他	有	被遗忘的	这

['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

language	of	his	tribe	.
语言	的	他的	部落	.

我买他的时候他还很小，他已经忘记了自己部落的语言。

[hiː; hi]['feɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ðə; ði][ɛndiːnə] ([gə'rɪlə]) , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði] ['lepəd] ,

He	faces	without	fear	the	ngina	(	gorilla	)	,	the	elephant	,	the	leopard	,
他	面孔	没有	害怕	这	恩吉娜	(	大猩猩	)	,	这	大象	,	这	豹	,

他无所畏惧地面对大猩猩、大象、豹子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [beə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	the	fiercest	bear	of	the	country	.
和	这	最凶猛	熊	的	这	国家	.

以及全国最凶猛的熊。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][laɪf][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['elɪfənts] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	has	killed	during	his	life	more	than	one	hundred	elephants	and	he
他	有	被杀	期间	他的	生活	更多的	比	一	百	大象	和	他

[hæz; həz] [kept] [ɔːl][ðeə(r)] [teɪlz] [æz; əz] [pruːfs] .

has	kept	all	their	tails	as	proofs	.
有	保留	全部	他们的	尾巴	作为	证明	.

他一生中猎杀了超过一百头大象，并保留了所有大象的尾巴作为证据。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪz] ['veri] [greɪt] ;

The	number	of	hippopotami	that	have	fallen	under	his	gun	is	very	great	;
这	数字	的	河马	那	有	倒下	在下面	他的	枪	是	非常	伟大的	;

被他枪杀的河马数量非常多；

[ðə; ði] ['nekləs] [aɪ][weə(r)] [raʊnd] [maɪ] [nek] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænaɪnz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

the	necklace	I	wear	round	my	neck	is	made	of	the	canines	of	some	of	the
这	项链	我	穿	圆形的	我的	脖子	是	制成	的	这	犬科动物	的	一些	的	这

['lepədz] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] .

leopards	he	has	killed	.
豹子	他	有	被杀	.

我脖子上戴的项链是用他猎杀的一些豹子的犬齿制成的。

" [aɪ] ['kaʊntɪd] ['fɔːti] - [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [səʊ] [hæd; həd] [kɪld] [twelv] ['lepədz] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	counted	forty	-	eight	of	them	;	so	Rogala	had	killed	twelve	leopards	for
"	我	计数	四十	-	八	的	他们	;	所以	罗加拉	有	被杀	十二	豹子	为了

[ðə; ði] [tʃiːfs] ['nekləs] .

the	chief's	necklace	.
这	酋长的	项链	.

"我数了数，一共四十八只；所以罗加拉为了酋长的项链，一共杀了十二只豹子。"

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɔː(r)] [wʌn] [wɪð] ['twenti] - [fɔː(r)]['kænaɪnz] ;

He	himself	wore	one	with	twenty	-	four	canines	;
他	他自己	穿着	一	和	二十	-	四	犬科动物	;

他自己戴着一顶有二十四个犬齿的帽子;

[səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['lepədz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .

so	before	me	were	the	witnesses	of	eighteen	leopards	that	he	had	killed	.
所以	前	我	是	这	证人	的	十八	豹子	那	他	有	被杀	.

所以，在我面前有十八只他杀死的豹子的证人。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] :

As	I	looked	at	Rogala	,	I	said	to	myself	:
作为	我	看起来	在	罗加拉	,	我	说	到	我	:

我看着罗加拉，心想:

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	He	is	just	the	kind	of	man	I	should	like	to	take	into	the	forest	with	me	.	"
"	他	是	只是	这	种类	的	男人	我	应该	喜欢	到	拿	进入	这	森林	和	我	.	"

“他正是我想要带进森林的那种人。”

" [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [gɪfts] [aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] , " [sed] - .

"	Rogala	is	one	of	the	three	gifts	I	have	promised	you	,	"	said	Rotembo	.
"	罗加拉	是	一	的	这	三	礼物	我	有	承诺	你	,	"	说	-	.

“罗加拉是我答应送给你的三份礼物之一，”罗滕博说道。

[aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] [tʃiːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] , [weə(r)] [-]

I	thanked	the	chief	for	the	gift	of	Rogala	,	where	[	11	]
我	谢谢	这	首席	为了	这	礼物	的	罗加拉	,	在哪里	[	-	]

我感谢酋长赠送的罗加拉，其中[11]

[ə'pɒn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : " [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .

upon	he	said	to	him	:	"	You	know	that	I	have	always	treated	you	well	.
之上	他	说	到	他	:	"	你	知道	那	我	有	总是	治疗	你	出色地	.

于是他对他说：“你知道我一直都对你很好。”

['sevrəl] [taɪmz] [wen] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [tʃiːfs] [ðeɪ] [sed] ,

Several	times	when	I	wanted	to	marry	the	daughters	of	chiefs	they	said	,
一些	时代	什么时候	我	通缉	到	结婚	这	女儿们	的	酋长们	他们	说	,

我曾多次想娶酋长的女儿，但他们都说:

- ['əʊnli] [ə'pɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] [kæn; kən][juː; jʊ] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ]

'	Only	upon	one	condition	can	you	marry	my	daughter	,	and	that	is	,	that	you
-	仅有的	之上	一	状况	能	你	结婚	我的	女儿	,	和	那	是	,	那	你

[gɪv] [ˌem 'iː] . -

give	me	Rogala	.	'
给	我	罗加拉	.	-

“你只有满足一个条件才能娶我的女儿，那就是把罗加拉给我。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	always	refused	them	,	for	I	would	not	part	with	you	.
我	总是	拒绝	他们	,	为了	我	会	不是	部分	和	你	.

我一直拒绝他们，因为我不想和你分开。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] ['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hæd; həd] [kɪld] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd]

"	I	did	not	wonder	at	it	,	for	if	Rogala	had	killed	over	one	hundred
"	我	做过	不是	想知道	在	它	,	为了	如果	罗加拉	有	被杀	超过	一	百

['elɪfənts] ,

elephants	,
大象	,

“我对此并不感到惊讶，因为如果罗加拉真的杀死了超过一百头大象，

[ðə; ði]['bɑːtə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʌsks] [hæd; həd] [brɔːt] [welθ] [tuː; tə] - .

the	barter	of	their	tusks	had	brought	wealth	to	Rotembo	.
这	物物交换	的	他们的	象牙	有	带来	财富	到	-	.

象牙的交换给罗滕博带来了财富。

" [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][maɪ] ['kʌntri] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

"	I	have	given	you	to	the	Oguizi	while	he	is	in	my	country	,	"	continued	the
"	我	有	给定	你	到	这	-	尽管	他	是	在	我的	国家	,	"	持续	这

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

“我已经把你交给奥古伊齐了，他现在在我的国家，”酋长继续说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

"	You	must	take	care	of	him	as	you	do	of	me	.
"	你	必须	拿	关心	的	他	作为	你	做	的	我	.

“你必须像照顾我一样照顾他。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

You	must	follow	him	in	the	forest	.
你	必须	跟随	他	在	这	森林	.

你必须跟着他进入森林。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sliːp] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

You	must	sleep	by	his	side	.
你	必须	睡觉	经过	他的	边	.

你必须睡在他身边。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] - [hɑːt]

You	must	face	the	wild	beasts	with	him	,	and	show	him	that	Rogala's	heart
你	必须	脸	这	荒野	野兽	和	他	,	和	展示	他	那	-	心

[nəʊz] [nəʊ][fɪə(r)] .

knows	no	fear	.
知道	不	害怕	.

你必须和他一起面对野兽，让他看到罗加拉的心中没有一丝恐惧。

[pʊt][nəʊ] [ʃeɪm] [ɒn][ˌem 'iː][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] ;

Put	no	shame	on	me	by	running	away	before	danger	;
放	不	耻辱	在	我	经过	跑步	离开	前	危险	;

不要因为害怕危险而逃跑，那样会让我蒙羞；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [daɪ][ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] ,

if	you	do	you	might	just	as	well	die	in	the	jaws	of	a	wild	beast	,
如果	你	做	你	可能	只是	作为	出色地	死	在	这	下颚	的	一个	荒野	兽	,

如果你那样做，你很可能就会死在野兽的血盆大口里。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][maɪ'self] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .

for	I	myself	will	kill	you	.
为了	我	我	将要	杀	你	.

因为我会亲手杀了你。

[hiː; hi][ɪz][maɪ] - , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɪm] .

He	is	my	Oguizi	,	and	I	love	him	.
他	是	我的	-	,	和	我	爱	他	.

他是我的奥古伊齐，我爱他。

[siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] ['hʌŋgri] [ɔː(r)] ['θɜːsti] .

See	that	he	is	never	hungry	or	thirsty	.
看	那	他	是	绝不	饥饿的	或者	渴	.

确保他永远不会感到饥饿或口渴。

" [waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , ['lɪsnd] ['revərəntli] .
" **While the chief was talking , Rogala listened reverently .**
" 尽管 这 首席 曾是 说 , 罗加拉 听着 虔诚地 .

“酋长讲话时，罗加拉虔诚地听着。”

[wen] - [hæd; həd] [dʌn] ['spiːkɪŋ] , [sed] : " [tʃiːf] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['mɑːstəz] ,
When Rotembo had done speaking , Rogala said : " Chief , the best of masters ,
什么时候 - 有 完毕 请讲 , 罗加拉 说 : " 首席 , 这 最好的 的 大师 ,

罗滕博说完话后，罗加拉说道：“酋长，最优秀的大师们，

['ɔːlweɪz] [dʌz] [wɒt] [juː; jʊ] ['ɔːdə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] .
Rogala always does what you order him to do .
罗加拉 总是 做 什么 你 命令 他 到 做 .

罗加拉总是会按照你的命令去做。

[ai] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] - [weər'evə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] ,
I will do all you say , and follow the Oguizi wherever he goes ,
我 将要 做 全部 你 说 , 和 跟随 这 - 无论 他 去 ,

我会遵从您的一切吩咐，无论奥古伊齐去哪里，我都会跟随他。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð] [hɪm] .
and live with him in the great forest and hunt with him .
和 居住 和 他 在 这 伟大的 森林 和 打猎 和 他 .

与他一起生活在大森林里，与他一起狩猎。

[ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] ['swiːthɑːt] . " [-]
I will take care of him just as if he were my sweetheart . " [12]
我 将要 拿 关心 的 他 只是 作为 如果 他 是 我的 亲爱的 . " [-]

我会像对待我的爱人一样照顾他。[12]

" , " [sed] [ai] , " [ai] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [frend] .
" Rogala , " said I , " I will be your friend .
" 罗加拉 , " 说 我 , " 我 将要 是 你的 朋友 .

“罗加拉，”我说，“我会做你的朋友。”

[wen] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
When we get into the forest ,
什么时候 我们 得到 进入 这 森林 ,

当我们进入森林时，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [tuː] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
we will be like two men who are born the same day .
我们 将要 是 喜欢 二 男人 WHO 是 出生 这 相同的 天 .

我们将如同两个同一天出生的人。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] , [wen] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ]
" Among the Africans of the great forest , when two men are born the same day
" 之中 这 非洲人 的 这 伟大的 森林 , 什么时候 二 男人 是 出生 这 相同的 天
,
,
,

“在非洲大森林的居民中，如果两个人同一天出生，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒstə(r)] ['brʌðəz] .
they are foster brothers .
他们 是 促进 兄弟 .

他们是义兄弟。

" [gʊd] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , - , " [rɪ'plaɪd] .
" Good indeed you are , Oguizi , " replied Rogala .
" 好的 的确 你 是 , - , " 回复 罗加拉 .

“你确实很优秀，奥古伊齐，”罗加拉回答道。

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ][ɪn] ['evriθɪŋ] .

"	I	will	obey	you	in	everything	.
"	我	将要	服从	你	在	一切	.

“我凡事都会听从你。”

" [ðen] [ai] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] , [wɪtʃ] [pliːzd] [hɪm] ['greɪtli] .

"	Then	I	presented	him	with	a	big	hunting	-	knife	,	which	pleased	him	greatly	.
"	然后	我	呈现	他	和	一个	大的	打猎	-	刀	,	哪个	高兴	他	非常	.

“然后我送给他一把大猎刀，他非常高兴。”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [baɪ] - ['ʌndə(r)][ðə; ði][və'rændə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	following	day	,	while	I	was	seated	by	Rotembo	under	the	veranda	of	his
这	下列的	天	,	尽管	我	曾是	坐着	经过	-	在下面	这	阳台	的	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

第二天，我坐在罗滕博家门廊下时，

[ai] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

I	saw	Rogala	coming	towards	us	.
我	锯	罗加拉	未来	向	我们	.

我看到罗加拉朝我们走来。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [dɒg] .

He	had	with	him	a	very	strange	-	looking	dog	.
他	有	和	他	一个	非常	奇怪的	-	寻找	狗	.

他带着一条长相非常奇特的狗。

- [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [dɒg] .

Rotembo	said	to	me	:	"	Look	at	this	dog	.
-	说	到	我	:	"	看	在	这	狗	.

罗滕博对我说：“看看这条狗。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Andekko	.
他的	姓名	是	-	.

他的名字叫安德科。

[hiː; hi][ɪz] ['fɪələs] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

He	is	fearless	and	always	in	the	thick	of	the	fight	.
他	是	无畏	和	总是	在	这	厚的	的	这	斗争	.

他无所畏惧，总是冲在战斗的最前线。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eni] [waɪld] [biːst] .

He	is	not	afraid	of	any	wild	beast	.
他	是	不是	害怕的	的	任何	荒野	兽	.

他不怕任何野兽。

[ɪn][wɔː(r)][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːn] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

In	war	he	always	warns	us	of	an	enemy	hiding	in	the	jungle	.
在	战争	他	总是	警告	我们	的	一个	敌人	隐藏	在	这	丛林	.

在战争中，他总是警告我们丛林里藏着敌人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [dɒgz] .

He	is	the	best	of	hunting	dogs	.
他	是	这	最好的	的	打猎	狗	.

他是最优秀的猎犬。

[hiː; hi] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] ,

He	goes	into	the	forest	all	alone	in	search	of	game	,
他	去	进入	这	森林	全部	独自的	在	搜索	的	游戏	,

他独自一人进入森林寻找猎物，

[ænd; ənd] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [ɔː(r)] [gə'zel] [ʌp] [tuː; tə] [ɔː(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)][hiː; hi] [nəʊz] ,

and	will	drive	the	antelope	or	gazelle	up	to	Rogala	or	the	hunter	he	knows	,
和	将要	驾驶	这	羚羊	或者	羚羊	向上	到	罗加拉	或者	这	猎人	他	知道	,

他会将羚羊或瞪羚赶到罗加拉或他认识的猎人那里。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

even	if	it	takes	him	the	whole	day	to	do	so	.
甚至	如果	它	需要	他	这	所有的	天	到	做	所以	.

即使这需要他花费一整天的时间。

[hiː; hi][hæz; həz] ['kæptʃəd] ['sevrəl] [jʌŋ] [ænd; ənd] - ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]

He	has	captured	several	young	nginas	and	nshiegos	after	their	mothers	were
他	有	捕获	一些	年轻的	nginas	和	-	后	他们的	母亲们	是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

他抓捕了多名母亲被杀害的年轻的恩吉纳人和恩谢戈人。

[ænd; ənd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv] ['lepədz] [ænd; ənd] [kɪld] [ðeə(r)] [jʌŋ] .

and	gone	into	the	lair	of	leopards	and	killed	their	young	.
和	已消失	进入	这	巢穴	的	豹子	和	被杀	他们的	年轻的	.

他们闯入豹子的巢穴，杀死了它们的幼崽。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ɔː(r)] ['lepəd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

The	wonder	is	that	he	has	not	been	killed	by	a	gorilla	or	leopard	long	before
这	想知道	是	那	他	有	不是	到过	被杀	经过	一个	大猩猩	或者	豹	长的	前

[naʊ] [ɔː(r)] [biːn] [gæʃt] [ɪn] [-]

now	or	been	gashed	in	[	13	]
现在	或者	到过	裂口	在	[	-	]

令人惊讶的是，他竟然没有被大猩猩或豹子杀死，也没有被割伤[13]。

[tuː] [baɪ][ə; eɪ][bɔː(r)][ɔː(r)][dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ] ['mʌŋkiz] .

two	by	a	boar	or	disabled	by	monkeys	.
二	经过	一个	公猪	或者	已禁用	经过	猴子	.

被野猪咬伤或被猴子弄伤。

['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]

Many	times	he	will	prevent	you	from	being	hungry	while	you	are	in	the	forest
许多	时代	他	将要	防止	你	从	存在	饥饿的	尽管	你	是	在	这	森林

.

:
.

他经常会让你在森林里不至于挨饿。

" [ænd; ənd] - .

"	Rogala	and	Andekko	.
"	罗加拉	和	-	.

“Rogala 和 Andekko。

[aɪ] [geɪzd] [æt; ət] - [wɪð] ['wʌndə(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['veri] ['ʌgli] .

I	gazed	at	Andekko	with	wonder	,	he	looked	so	very	ugly	.
我	凝视	在	-	和	想知道	,	他	看起来	所以	非常	丑陋的	.

我惊奇地看着安德科，他看起来非常丑陋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [skɑːrz] ,

He	was	covered	with	scars	,
他	曾是	涵盖	和	疤痕	,

他身上布满了伤疤。

[mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [wuːndz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒnflɪkts] [wɪð] [waɪld] ['ænɪmlz] .

marks	of	the	wounds	he	had	received	in	his	conflicts	with	wild	animals	.
标记	的	这	伤口	他	有	已收到	在	他的	冲突	和	荒野	动物	.

那是他与野兽搏斗时留下的伤痕。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɒz; wəz] [splɪt] [ɪn] [tuː] .

One	of	his	ears	was	split	in	two	.
一	的	他的	耳朵	曾是	分裂	在	二	.

他的一只耳朵裂成了两半。

[hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] .

His	upper	and	lower	lips	were	also	cut	on	the	left	side	.
他的	上	和	降低	嘴唇	是	还	切	在	这	左边	边	.

他的左侧上下唇也有裂口。

[ðiːz] [tuː] [wuːndz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mʌŋki] , [kɔːld] [ə; eɪ]['mændrəl] ,

These	two	wounds	had	been	made	by	a	large	monkey	,	called	a	mandril	,
这些	二	伤口	有	到过	制成	经过	一个	大的	猴	,	称为	一个	山魈	,

这两处伤口是由一种叫做山魈的大猴子造成的。

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [wɔːks] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzd] [ðeə(r)][baɪ] - .

which	often	walks	on	the	ground	and	had	been	surprised	there	by	Andekko	.
哪个	经常	散步	在	这	地面	和	有	到过	惊讶	那里	经过	-	.

它经常在地上行走，并且在那里被安德科吓了一跳。

- , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skɑːrz][ɒv; əv] - , [sed] : " - ,

Rotembo	,	seeing	that	I	was	looking	at	the	scars	of	Andekko	,	said	:	"	Oguizi	,
-	,	看到	那	我	曾是	寻找	在	这	疤痕	的	-	,	说	:	"	-	,

[wen] ['wuːndɪd] ,

when	wounded	,
什么时候	受伤	,

罗滕博见我正在看安德科身上的伤疤，便说："奥古伊齐受伤时，

[ðɪs] [dɒg] [bɪ'kʌmz] ['iːv(ə)n]['fɪəsə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

this	dog	becomes	even	fiercer	and	more	courageous	than	before	.
这	狗	变成	甚至	更凶猛	和	更多的	勇敢	比	前	.

这条狗变得比以前更加凶猛、更加勇敢。

[hiː; hi][ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

He	is	famous	for	his	courage	.
他	是	著名的	为了	他的	勇气	.

他以勇敢著称。

" - [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ɒv; əv][dɒgz][æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [gə'rɪlə]

"	Andekko	belonged	to	the	same	family	of	dogs	as	those	that	had	gone	gorilla
"	-	属于	到	这	相同的	家庭	的	狗	作为	那些	那	有	已消失	大猩猩

- ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət] [kɪŋ] - [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

-	hunting	with	me	at	King	Mombo's	plantation	.
-	打猎	和	我	在	国王	-	种植园	.

"安德科和我一起在莫姆博国王的种植园里猎杀大猩猩的狗属于同一家族。"

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [spɒt] [ɒn][hɪz; ɪz]

His	hair	was	of	yellowish	color	,	and	he	had	a	white	spot	on	his
他的	头发	曾是	的	淡黄色	颜色	,	和	他	有	一个	白色的	点	在	他的

[θrəʊt] .

throat	.
喉	.

他的头发呈淡黄色，喉咙上有一块白斑。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['kɜːli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [liːn] ;

His	tail	could	not	have	been	more	curly	,	and	he	was	quite	lean	;
他的	尾巴	可以	不是	有	到过	更多的	卷曲	,	和	他	曾是	相当	倾斜	;

他的尾巴卷曲得不能再卷了，而且他很瘦。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [lɒŋ] .

his	legs	were	somewhat	long	.
他的	腿	是	有些	长的	.

他的腿比较长。

[ðen] - [sed] : " - , - [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [gɪft][ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] .

Then	Rotembo	said	:	"	Oguizi	,	Andekko	is	the	second	gift	I	promised	you	.
然后	-	说	:	"	-	,	-	是	这	第二	礼物	我	承诺	你	.

然后罗滕博说："奥古伊齐，安德科是我答应给你的第二份礼物。"

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [kɔːld] - .

"	The	next	day	Rogala	came	again	,	but	this	time	with	a	monkey	called	Ndova	.
"	这	下一个	天	罗加拉	来了	再次	,	但	这	时间	和	一个	猴	称为	-	.

"第二天，罗加拉又来了，但这次他带了一只名叫恩多瓦的猴子。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['kriːtʃə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][naɪs] [kəʊt][ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [nəʊz] .

He	was	a	fine	creature	,	with	a	nice	coat	of	hair	and	a	white	nose	.
他	曾是	一个	美好的	生物	,	和	一个	好的	外套	的	头发	和	一个	白色的	鼻子	.

它体态优美，有着漂亮的毛发和白色的鼻子。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [pɔɪnt] [-]

The	chief	,	point	[	14	]
这	首席	,	观点	[	-	]

酋长，点[14]

[ɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] , [sed] : " [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]

ing	to	the	monkey	,	said	:	"	His	name	is	Ndova	,	and	he	has	the
ing	到	这	猴	,	说	:	"	他的	姓名	是	-	,	和	他	有	这

[ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

intelligence	of	a	man	.
智力	的	一个	男人	.

对猴子说："它的名字叫恩多瓦，它有人类的智慧。"

[hiː; hi] [gəʊz] [wɪð] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

He	goes	with	Rogala	into	the	forest	.
他	去	和	罗加拉	进入	这	森林	.

他和罗加拉一起进了森林。

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz]

We	have	given	him	the	name	of	Ndova	because	the	species	of	monkeys
我们	有	给定	他	这	姓名	的	-	因为	这	物种	的	猴子

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [ɪz][səʊ] [kɔːld] .

to	which	he	belongs	is	so	called	.
到	哪个	他	属于	是	所以	称为	.

我们给他取名为恩多瓦，因为他所属的猴子物种就叫恩多瓦。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]['ɒf(ə)n][biː; bi] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wen] - [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ,

You	will	not	often	be	hungry	in	the	forest	when	Ndova	is	with	you	,
你	将要	不是	经常	是	饥饿的	在	这	森林	什么时候	-	是	和	你	,

有恩多瓦在身边，你在森林里很少会挨饿。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [waɪl] [hiː; hi][stændz] [kləʊz]

for	he	will	call	upon	other	ndovas	to	come	to	him	while	he	stands	close
为了	他	将要	称呼	之上	其他	-	到	来	到	他	尽管	他	站立	关闭

[tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ,

to	you	and	Rogala	,
到	你	和	罗加拉	,

因为他会召唤其他恩多瓦人来找他，而他自己则会站在你和罗加拉附近。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [kʌm] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

and	when	these	come	you	will	shoot	them	.
和	什么时候	这些	来	你	将要	射击	他们	.

当这些人出现时，你们就射杀他们。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌŋki] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

You	will	have	plenty	of	monkey	meat	to	eat	.
你	将要	有	很多	的	猴	肉	到	吃	.

你将有很多猴肉可以吃。

[wen] ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)][fæt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ðeɪ] [teɪst] [faɪn] ,

When	monkeys	are	fat	,	"	he	added	,	"	they	taste	fine	,
什么时候	猴子	是	胖的	,	"	他	额外	,	"	他们	品尝	美好的	,

“猴子胖的时候，”他补充道，“味道很好。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔɪld] [ɒn][ə; eɪ] [braɪt] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)] .

especially	if	they	are	broiled	on	a	bright	charcoal	fire	.
尤其	如果	他们	是	烤制	在	一个	明亮的	木炭	火	.

尤其是用明亮的木炭火烤制的话。

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɒn][maɪ] [plæn'teʃən] , [aɪ]['ɒf(ə)n] [teɪk] - [wɪð] [ˌem 'iː] .

While	living	on	my	plantations	,	I	often	take	Ndova	with	me	.
尽管	活的	在	我的	种植园	,	我	经常	拿	-	和	我	.

在我的种植园里生活时，我经常带着恩多瓦。

[hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][kɔːl][ɒn][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [duː; də][nɒt]

He	can	only	call	on	his	fellow	ndovas	,	for	the	other	species	do	not
他	能	仅有的	称呼	在	他的	同伴	-	,	为了	这	其他	物种	做	不是

[ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] .

understand	his	talk	.
理解	他的	讲话	.

他只能呼唤他的同胞恩多瓦人，因为其他物种听不懂他的语言。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [deɪz] , " ['ædɪd] - ,

"	There	will	be	days	,	"	added	Rotembo	,
"	那里	将要	是	天	,	"	额外	-	,

“总有一天会实现的，”罗滕博补充道。

" [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][nəʊ] ['mʌŋkiz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [geɪm] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə'pɒn][juː; jʊ] .

"	when	you	will	find	no	monkeys	or	other	game	and	hunger	will	come	upon	you	.
"	什么时候	你	将要	寻找	不	猴子	或者	其他	游戏	和	饥饿	将要	来	之上	你	.

“当你找不到猴子或其他猎物，饥饿就会降临到你身上。”

[ðen] - [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .

Then	Ndova	must	follow	you	.
然后	-	必须	跟随	你	.

那么恩多瓦就必须跟随你。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [fruːts] , ['beriz] , [ænd; ənd] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [ðiːz] [lʊk]

There	are	many	kinds	of	fruits	,	berries	,	and	nuts	in	the	forest	;	these	look
那里	是	许多	种类	的	水果	,	浆果	,	和	坚果	在	这	森林	;	这些	看

['veri] ['temptɪŋ] ,

very	tempting	,
非常	诱人的	,

森林里有很多种水果、浆果和坚果；它们看起来非常诱人。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [iːt]

but	several	of	them	are	very	poisonous	,	and	people	die	if	they	eat
但	一些	的	他们	是	非常	有毒	,	和	人们	死	如果	他们	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但其中一些剧毒，人吃了就会死。

[səʊ] [wen] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [fruːt] , ['beriz] , [ɔː(r)] [nʌts] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,

So	when	you	see	any	fruit	,	berries	,	or	nuts	you	do	not	know	,
所以	什么时候	你	看	任何	水果	,	浆果	,	或者	坚果	你	做	不是	知道	,

所以当你看到任何你不认识的水果、浆果或坚果时，

[duː; də] [nɒt] [iːt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [fɜːst] .

do	not	eat	them	until	you	give	them	to	Ndova	first	.
做	不是	吃	他们	直到	你	给	他们	到	-	第一的	.

在把它们交给恩多瓦之前，不要吃它们。

[ɪf] [hiː; hi] [iːts] [ðem; ðəm] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

If	he	eats	them	,	these	are	also	good	for	you	.	"
如果	他	吃	他们	,	这些	是	还	好的	为了	你	.	"

如果他吃了，这些对你也有好处。

" ['mʌŋkiz] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gɪft] [-]

"	Monkeys	never	make	a	mistake	;	they	have	a	gift	[	15	]
"	猴子	绝不	制作	一个	错误	;	他们	有	一个	礼物	[	-	]

“猴子从不犯错；它们有天赋[15]

[wɪtʃ] [nəʊ][mæn] [pə'zesɪz] .

which	no	man	possesses	.
哪个	不	男人	拥有	.

这是任何人都不拥有的。

[baɪ][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [smel] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ɪf] [ə; eɪ] ['beri] , [nʌt] , [ɔː(r)] [fruːt] [ɪz] ['pɔɪzənəs] .

By	the	sense	of	smell	they	can	tell	if	a	berry	,	nut	,	or	fruit	is	poisonous	.
经过	这	感觉	的	闻	他们	能	告诉	如果	一个	浆果	,	坚果	,	或者	水果	是	有毒	.

它们通过嗅觉可以分辨浆果、坚果或水果是否有毒。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [smel] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	always	smell	a	thing	they	do	not	know	before	eating	it	,
他们	总是	闻	一个	事物	他们	做	不是	知道	前	吃	它	,

它们在吃东西之前总会先闻一闻自己不认识的东西。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪzənəs] [ðeɪ] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

and	when	it	is	poisonous	they	throw	it	away	.
和	什么时候	它	是	有毒	他们	扔	它	离开	.

如果有毒，他们就会扔掉。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɔɪzənəs] , [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [baɪt] .

If	it	is	not	poisonous	,	they	give	it	a	bite	.
如果	它	是	不是	有毒	,	他们	给	它	一个	咬	.

如果没有毒，他们就会咬一口。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] .

In	that	case	what	is	good	for	the	monkey	is	good	for	the	man	.
在	那	案件	什么	是	好的	为了	这	猴	是	好的	为了	这	男人	.

既然如此，那么对猴子有益的，对人也有益。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [nʌts] , ['beriz] ,

But	I	must	tell	you	that	often	the	nuts	,	berries	,
但	我	必须	告诉	你	那	经常	这	坚果	,	浆果	,

但我必须告诉你，坚果、浆果等通常

[ɔː(r)] [fruːts] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [laɪks] [men] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ,

or	fruits	a	monkey	likes	men	do	not	like	,
或者	水果	一个	猴	点赞	男人	做	不是	喜欢	,

或者猴子喜欢的水果，人类却不喜欢。

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [men] [hæv; həv] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [teɪst] .

for	monkeys	and	men	have	not	always	the	same	taste	.
为了	猴子	和	男人	有	不是	总是	这	相同的	品尝	.

因为猴子和人的口味并不总是相同的。

" ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [ai] [lʊkt] [wɪð] [rɪ'njuːd] [ˌkjʊəri'ɒsəti][æt; ət] - .

"	After	hearing	the	words	of	Rotembo	I	looked	with	renewed	curiosity	at	Ndova	.
"	后	听力	这	字	的	-	我	看起来	和	更新	好奇心	在	-	.

听了罗滕博的话后，我对恩多瓦产生了新的好奇心。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] - .

He	was	almost	as	large	as	Andekko	.
他	曾是	几乎	作为	大的	作为	-	.

他几乎和安德科一样高大。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [waɪt] ,

His	nose	was	white	,
他的	鼻子	曾是	白色的	,

他的鼻子是白色的。

[wɪtʃ] ['kɔntræstid] ['strɒŋli] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [heə(r)] [tɪpt] [wɪð] ['waɪtɪʃ] [greɪ] .

which	contrasted	strongly	with	the	color	of	his	dark	hair	tipped	with	whitish	gray	.
哪个	对比	强烈	和	这	颜色	的	他的	黑暗的	头发	倾斜	和	白色	灰色的	.

这与他深色头发中夹杂着灰白色的发梢形成了鲜明的对比。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɒŋ] ['keɪnaɪn] [tiːθ] .

He	had	long	canine	teeth	.
他	有	长的	犬类	牙齿	.

他的犬齿很长。

[ai] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒent(ə)l] ,

I	was	glad	to	hear	he	was	gentle	,
我	曾是	高兴的	到	听到	他	曾是	温和的	,

听到他为人温柔，我很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪtn] [baɪ] [hɪm] .

for	I	should	not	have	liked	to	be	bitten	by	him	.
为了	我	应该	不是	有	喜欢	到	是	被咬	经过	他	.

因为我并不喜欢被他咬。

" - , [ai] [gɪv] [juː; jʊ] - , " - [sed] .

"	Oguizi	,	I	give	you	Ndova	,	"	Rotembo	said	.
"	-	,	我	给	你	-	,	"	-	说	.

“奥古伊齐，我把恩多瓦介绍给你，”罗滕博说道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [gɪft] [ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] .

"	He	is	the	third	gift	I	promised	you	.
"	他	是	这	第三	礼物	我	承诺	你	.

他是我答应给你的第三份礼物。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɒn] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] , - , [ænd; ənd] - .

I	think	you	will	get	on	well	in	the	forest	with	Rogala	,	Andekko	,	and	Ndova	.
我	思考	你	将要	得到	在	出色地	在	这	森林	和	罗加拉	,	-	,	和	-	.

我认为你和罗加拉、安德科和恩多瓦在森林里会相处得很好。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [sleɪvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [greɪt] ['hʌntəz] .

There	are	two	other	of	my	slaves	who	are	also	great	hunters	.
那里	是	二	其他	的	我的	奴隶	WHO	是	还	伟大的	猎人	.

我的另外两个奴隶也是很棒的猎人。

[ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd] [æləpaɪ] .

Their	names	are	Shinshooko	and	Alapai	.
他们的	姓名	是	-	和	阿拉派	.

他们的名字分别是 Shinshooko 和 Alapai。

[ðiːz] [θriː] [men] [lɪv; laɪv] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [spend] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['hʌntɪŋ]

These	three	men	live	close	together	in	the	forest	and	spend	their	lives	in	hunting
这些	三	男人	居住	关闭	一起	在	这	森林	和	花费	他们的	生活	在	打猎

;

;

;

这三个男人住在森林里，彼此距离很近，他们一生都以狩猎为生；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

they	have	their	families	with	them	.
他们	有	他们的	家庭	和	他们	.

他们的家人都和他们在一起。

" [ai][gɒt] - [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	I	got	Ndova	in	the	following	manner	,	"	he	continued	.
"	我	得到	-	在	这	下列的	方式	,	"	他	持续	.

“我是这样抓到恩多瓦的，”他继续说道。

" [ai][ænd; ənd][maɪ] [sleɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [-]

"	I	and	my	slave	Rogala	were	hunting	[	16	]
"	我	和	我的	奴隶	罗加拉	是	打猎	[	-	]

“我和我的奴隶罗加拉正在打猎[16]

[tə'geðə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

together	near	the	plantation	where	you	are	going	.
一起	靠近	这	种植园	在哪里	你	是	去	.

在你们要去的种植园附近一起。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːrz] , [wen] ['faɪnəli] [wiː; wi] [hɜːd] [ðeə(r)] [grʌnts] .

We	were	lying	in	wait	for	boars	,	when	finally	we	heard	their	grunts	.
我们	是	说谎	在	等待	为了	野猪	,	什么时候	最后	我们	听到	他们的	咕哝声	.

我们埋伏着等待野猪，终于听到了它们的哼哼声。

[wiː; wi] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] .

We	heard	at	the	same	time	the	chatter	of	monkeys	above	our	heads	.
我们	听到	在	这	相同的	时间	这	喋喋不休	的	猴子	多于	我们的	头部	.

我们同时听到头顶上猴子的叫声。

[ðə; ði] [bɔːrz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][wiː; wi]['faɪəd] .

The	boars	came	in	sight	and	we	fired	.
这	野猪	来了	在	视线	和	我们	被解雇	.

野猪进入了我们的视线，我们开了枪。

[ðen] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] .

Then	,	to	our	astonishment	,	a	little	monkey	fell	from	the	tree	above	our	heads	.
然后	,	到	我们的	惊讶	,	一个	小的	猴	跌倒	从	这	树	多于	我们的	头部	.

然后，令我们惊讶的是，一只小猴子从我们头顶的树上掉了下来。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [drɒpt] [hɪm] .

The	firing	of	our	guns	had	frightened	his	mother	,	who	dropped	him	.
这	射击	的	我们的	枪支	有	害怕	他的	母亲	,	WHO	掉落	他	.

我们的枪声吓到了他的母亲，她把他摔在了地上。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

He	did	not	have	the	strength	to	hold	on	to	the	branches	.
他	做过	不是	有	这	力量	到	抓住	在	到	这	分支	.

他没有力气抓住树枝。

[ai] [siːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː][maɪ][bæg] .

I	seized	the	little	fellow	and	put	him	into	my	bag	.
我	查获	这	小的	同伴	和	放	他	进入	我的	包	.

我抓住这个小家伙，把他放进了我的包里。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['fɒləʊd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , ['ʌtərɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

The	mother	followed	all	the	way	back	to	the	plantation	,	uttering	cries	of	distress	and	anger	.
这	母亲	随后	全部	这	方式	后退	到	这	种植园	,	发出声音	哭泣	的	痛苦	和	愤怒	.

母亲一路跟着他们回到种植园，一边走一边发出痛苦和愤怒的哭喊声。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] ,

Sometimes	**she**	**would**	**come**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**look**	**at**	**us**	**,**
有时	她	会	来	向下	到	这	地面	,	看	在	我们	,

有时她会走到地上，看着我们，

[ænd; ənd][gəʊ][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [tri:z] [ə'gen] .

and	**go**	**up**	**into**	**the**	**trees**	**again**	**.**
和	去	向上	进入	这	树木	再次	.

然后再次爬上树林。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [tu:] [nɪə(r)][ju: 'es] .

She	**did**	**not**	**dare**	**to**	**approach**	**too**	**near**	**us**	**.**
她	做过	不是	敢	到	方法	也	靠近	我们	.

她不敢靠近我们。

['ɑ:ftə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wi:; wi] [fed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊt]

After	**coming**	**to**	**the**	**house**	**we**	**fed**	**the**	**little**	**monkey**	**with**	**the**	**milk**	**of**	**a**	**goat**
后	未来	到	这	房子	我们	美联储	这	小的	猴	和	这	牛奶	的	一个	山羊

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm] - .

and	**called**	**him**	**Ndova**	**.**
和	称为	他	-	.

来到这所房子后，我们用山羊奶喂这只小猴子，并给它取名为恩多瓦。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [tri:] [kləʊz] [baɪ] , ['kɔ:lɪŋ]

His	**mother**	**at**	**the**	**same**	**time**	**remained**	**on**	**a**	**commanding**	**tree**	**close**	**by**	**,**	**calling**
他的	母亲	在	这	相同的	时间	剩余	在	一个	指挥	树	关闭	经过	,	呼叫

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

the	**little**	**fellow**	**.**
这	小的	同伴	.

与此同时，他的母亲则待在附近一棵高大的树上，呼唤着这个小家伙。

[su:n] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [meɪt] , [hu:] ['ædɪd] [hɪz; ɪz][kɔ:lz][tu:; tə] [hɜ:z] .

Soon	**she**	**was**	**joined**	**by**	**her**	**mate**	**,**	**who**	**added**	**his**	**calls**	**to**	**hers**	**.**
很快	她	曾是	加入	经过	她	伴侣	,	WHO	额外	他的	呼叫	到	她的	.

很快，她的伴侣也加入了进来，和她一起发出叫声。

[ðeɪ] [slept] [ɒn][ə; eɪ] [tri:] [nɪə(r)][ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] ,

They	**slept**	**on**	**a**	**tree**	**near**	**the**	**plantation**	**that**	**night**	**,**
他们	睡着了	在	一个	树	靠近	这	种植园	那	夜晚	,

当晚，他们睡在种植园附近的一棵树上。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kept] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	**we**	**kept**	**the**	**baby**	**in**	**the**	**house**	**.**
和	我们	保留	这	婴儿	在	这	房子	.

我们把婴儿留在了屋里。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [tu:] [bɪg] ['mʌŋkiz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [tri:] ,

At	**daylight**	**the**	**two**	**big**	**monkeys**	**were**	**still**	**on**	**the**	**same**	**tree**	**,**
在	日光	这	二	大的	猴子	是	仍然	在	这	相同的	树	,

天亮时，两只大猴子仍然待在同一棵树上。

[ænd; ənd] ['ʌtə] [kraɪz][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] , ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

and	**uttered**	**cries**	**of**	**anguish**	**and**	**distress**	**,**	**calling**	**for**	**the**	**little**	**fellow**	**,**
和	说出	哭泣	的	痛苦	和	痛苦	,	呼叫	为了	这	小的	同伴	,

他们发出痛苦和悲伤的哭喊声，呼唤着那个小家伙，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] .

but	**did**	**not**	**dare**	**to**	**come**	**down**	**.**
但	做过	不是	敢	到	来	向下	.

但他不敢下来。

" [θriː] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] - [-]
" Three days passed and we thought little Ndova's [17]
" 三 天 通过了 和 我们 想法 小的 - [-]

“三天过去了，我们以为小恩多瓦[17]

['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒt] ['taɪəd][ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
mother had got tired and gone away for good into the forest ,
母亲 有 得到 疲劳的 和 已消失 离开 为了 好的 进入 这 森林 ,

母亲累了，永远地走进了森林。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] .
leaving her offspring to his fate , for we no longer heard her cries .
离开 她 后代 到 他的 命运 , 为了 我们 不 更长 听到 她 哭泣 .

她将自己的孩子留给了命运，因为我们再也听不到她的哭声了。

" [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bed] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [liːv] - [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
" We made a little bed of leaves and used to leave Ndova upon it in the
" 我们 制成 一个 小的 床 的 树叶 和 用过的 到 离开 - 之上 它 在 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

“我们用树叶铺了个小床，把恩多瓦放在上面晒太阳。”

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hʌt] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] .
We had gone into our huts one afternoon .
我们 有 已消失 进入 我们的 小屋 一 下午 .

一天下午，我们回到了各自的小屋。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
After a while I came out of the house and just in time .
后 一个 尽管 我 来了 出去 的 这 房子 和 只是 在 时间 .

过了一会儿，我走出了房子，正好赶上。

[fɔː(r); fə(r)] - ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]
For Ndova's mother had apparently been watching from a tree and
为了 - 母亲 有 显然 到过 观看 从 一个 树 和
['siːɪŋ] ['nəʊbədi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv] - [ænd; ənd]
seeing nobody had come down and had taken hold of Ndova and
看到 无人 有 来 向下 和 有 已采取 抓住 的 - 和
[wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
was carrying him away into the forest as fast as she could .
曾是 携带 他 离开 进入 这 森林 作为 快速地 作为 她 可以 .

显然，恩多瓦的母亲一直在树上看着，见没有人下来，便抓住恩多瓦，以最快的速度把他带进了森林。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [maɪt] , [ænd; ənd] - [lɒst] [hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði]
I shouted with all my might , and Ndova lost his hold and dropped to the
我 喊叫 和 全部 我的 可能 , 和 - 丢失的 他的 抓住 和 掉落 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

我使出浑身解数大喊，恩多瓦松开了手，摔倒在地。

" [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
" We went into the forest and made a trap to catch the mother ,
" 我们 去 进入 这 森林 和 制成 一个 陷阱 到 抓住 这 母亲 ,

“我们进到森林里，设了个陷阱来捕捉母猪，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][træp] .
and brought the little monkey and put him in the trap .
和 带来 这 小的 猴 和 放 他 在 这 陷阱 .

然后把小猴子带回来，放进了陷阱里。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [hɪm]

We	were	then	sure	that	she	would	come	and	see	him	and	try	to	get	him
我们	是	然后	当然	那	她	会	来	和	看	他	和	尝试	到	得到	他

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我们当时确信她会来见他，并想办法把他带走。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] , [wiː; wi] [hɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

When	everything	was	ready	,	we	hid	and	waited	.
什么时候	一切	曾是	准备好	,	我们	隐藏	和	等待	.

一切准备就绪后，我们躲了起来等待。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['kwaɪətli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .

After	a	time	we	saw	a	monkey	quietly	coming	down	a	tree	.
后	一个	时间	我们	锯	一个	猴	悄悄	未来	向下	一个	树	.

过了一会儿，我们看到一只猴子悄悄地从树上下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ; [wiː; wi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [nəʊz] .

It	was	the	mother	;	we	recognized	her	by	her	white	nose	.
它	曾是	这	母亲	;	我们	认可	她	经过	她	白色的	鼻子	.

那是母亲；我们通过她白色的鼻子认出了她。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [epɹ'əʊtʃt] - .

She	uttered	a	sound	of	joy	as	she	approached	Ndova	.
她	说出	一个	声音	的	喜悦	作为	她	接近	-	.

她走向恩多瓦时，发出了一声喜悦的叫声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [træp] - [dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	she	got	into	the	cage	,	and	the	trap	-	door	closed	behind	her	.
然后	她	得到	进入	这	笼	,	和	这	陷阱	-	门	关闭	在后面	她	.

然后她进了笼子，笼门在她身后关上了。

" [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [ðə; ði] [bɪg] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	When	we	came	towards	the	cage	,	the	big	monkey	was	much	frightened	.
"	什么时候	我们	来了	向	这	笼	,	这	大的	猴	曾是	很多	害怕	.

“当我们走向笼子时，那只大猴子非常害怕。”

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

We	took	the	cage	with	us	.
我们	采取	这	笼	和	我们	.

我们把笼子带走了。

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [nəːs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ten] [muːnz] ([mʌnθs]) ,

"	The	mother	nursed	the	little	one	for	over	ten	moons	(	months	)	,
"	这	母亲	护理	这	小的	一	为了	超过	十	月亮	(	几个月	)	,

“母亲给孩子哺乳了十多个月，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [-]

and	after	that	she	stayed	with	him	[	18	]
和	后	那	她	入住	和	他	[	-	]

之后她就和他住在一起了[18]

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .

until	she	died	.
直到	她	死亡	.

直到她去世。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] - [kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

By	that	time	Ndova	could	take	care	of	himself	,
经过	那	时间	-	可以	拿	关心	的	他自己	,

到那时，恩多瓦已经能够照顾自己了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mʌŋkiz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

and	had	learned	the	language	of	the	ndova	monkeys	from	his	mother	.
和	有	学习	这	语言	的	这	-	猴子	从	他的	母亲	.

他从母亲那里学会了恩多瓦猴的语言。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [tʊk] - , [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

"	After	the	death	of	his	mother	,	Rogala	took	Ndova	,	who	had	grown	fond	of	him	,
"	后	这	死亡	的	他的	母亲	,	罗加拉	采取	-	,	WHO	有	生长	喜爱	的	他	,

“母亲去世后，罗加拉收养了恩多瓦，恩多瓦很喜欢他。”

['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['evri] [deɪ] , [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , ['liːdɪŋ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] .

into	the	forest	every	day	,	to	find	food	for	himself	,	leading	him	by	a	string	.
进入	这	森林	每一个	天	,	到	寻找	食物	为了	他自己	,	领导	他	经过	一个	细绳	.

每天，他都会进入森林为自己寻找食物，由一根绳子牵着。

['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][tɔːk] [tuː; tə][hɪm] ,

Often	the	monkeys	of	his	kind	would	come	around	above	his	head	and	talk	to	him	,
经常	这	猴子	的	他的	种类	会	来	大约	多于	他的	头	和	讲话	到	他	,

他同类中的猴子经常会飞到他头顶上和他说话。

[ænd; ənd] - [wʊd] ['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] .

and	Ndova	would	answer	them	.
和	-	会	回答	他们	.

恩多瓦会回答他们。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [taɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp][tuː; tə] - ,

After	a	time	Rogala	tied	a	long	rope	to	Ndova	,
后	一个	时间	罗加拉	系	一个	长的	绳索	到	-	,

过了一会儿，罗加拉把一根长绳子系在了恩多瓦身上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] ['ɑːftə(r)] [fruːts] .

so	that	he	might	go	higher	up	the	trees	after	fruits	.
所以	那	他	可能	去	更高	向上	这	树木	后	水果	.

这样他就可以爬到树上更高的地方去摘果子了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] - [kʊd; kəd] [tɔːk] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [kɔːl] ['ʌðə(r)] - [tuː; tə] [hɪm] ,

Then	came	the	time	when	Ndova	could	talk	very	loud	and	call	other	ndovas	to	him	,
然后	来了	这	时间	什么时候	-	可以	讲话	非常	大声	和	称呼	其他	-	到	他	,

后来，恩多瓦能够大声说话，还能呼唤其他恩多瓦到他身边。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

and	Rogala	found	that	Ndova	had	become	very	useful	.
和	罗加拉	成立	那	-	有	变得	非常	有用	.

罗加拉发现恩多瓦变得非常有用。

, - , [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [θriː] [ɪn'seprəbl] [frendz] .

Rogala	,	Ndova	,	and	Andekko	are	now	three	inseparable	friends	.
罗加拉	,	-	,	和	-	是	现在	三	形影不离	朋友们	.

罗加拉、恩多瓦和安德科现在是三个形影不离的好朋友。

- [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [tʃʌm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðə(r)] .

Ndova	and	Andekko	are	great	chums	,	for	they	love	to	play	together	.
-	和	-	是	伟大的	朋友们	,	为了	他们	爱	到	玩	一起	.

恩多瓦和安德科是好朋友，因为他们喜欢一起玩耍。

" [ai] [θæŋkt] [tʃiːf] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [gɪfts] ,

"	I	thanked	Chief	Rotembo	for	his	valuable	gifts	,
"	我	谢谢	首席	-	为了	他的	有价值的	礼物	,

“我感谢罗滕博酋长赠送的珍贵礼物，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	said	that	they	would	be	of	great	service	to	me	,
和	说	那	他们	会	是	的	伟大的	服务	到	我	,

他们说他们会对我有很大的帮助，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [wen] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ai] [wʊd] [rɪ'tɜːn] - [ænd; ənd]

and	promised	that	when	ready	to	leave	the	country	I	would	return	Ndova	and
和	承诺	那	什么时候	准备好	到	离开	这	国家	我	会	返回	-	和

- [tuː; tə][hɪm] .

Andekko	to	him	.
-	到	他	.

并承诺，当我准备离开这个国家时，我会把恩多瓦和安德科还给他。

[wen] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌəʊvə'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

When	Rogala	heard	these	words	,	a	broad	grin	of	satisfaction	overspread	his	face	.
什么时候	罗加拉	听到	这些	字	,	一个	广阔	咧嘴笑	的	满意	蔓延	他的	脸	.

罗加拉听到这些话，脸上露出了满意的笑容。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['kiːpə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , [bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]

He	was	the	keeper	of	Andekko	and	Ndova	,	both	of	whom	were	his
他	曾是	这	守门员	的	-	和	-	,	两个都	的	谁	是	他的

['kɒnstənt] [kəm'pænjənz] .

constant	companions	.
持续的	同伴	.

他是安德科和恩多瓦的守护者，这两个家伙一直是他的忠实伙伴。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] .

He	was	afraid	that	Rotembo	had	given	them	to	me	for	all	time	.
他	曾是	害怕的	那	-	有	给定	他们	到	我	为了	全部	时间	.

他担心罗滕博已经把它们永远地送给了我。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [bəʊn] [tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [-]

I	gave	a	bone	to	Andekko	,	who	was	inclined	to	[	19	]
我	给予	一个	骨	到	-	,	WHO	曾是	倾斜	到	[	-	]

我给了安德科一根骨头，他很乐意[19]

[graʊl] [æt; ət][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][raɪp]['plæntɪn; 'plænteɪn][tuː; tə] - ,

growl	at	me	at	first	,	and	a	ripe	plantain	to	Ndova	,
咆哮	在	我	在	第一的	,	和	一个	成熟	芭蕉	到	-	,

它先是冲我咆哮，然后给恩多瓦送去一颗熟透的芭蕉。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] " [əʊ] [əʊ] " [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .

who	gave	a	peculiar	"	Oh	oh	"	to	show	his	joy	.
WHO	给予	一个	奇特	"	哦	哦	"	到	展示	他的	喜悦	.

他发出了一声独特的“哦哦”来表达他的喜悦。

[ai] [faʊnd] ['ɑːftəwəd] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [raɪp] ['plæntinz] [ænd; ənd][bə'nɑːnəz] .

I	found	afterward	that	Ndova	was	very	fond	of	ripe	plantains	and	bananas	.
我	成立	之后	那	-	曾是	非常	喜爱	的	成熟	大蕉	和	香蕉	.

后来我发现，恩多瓦非常喜欢吃成熟的大蕉和香蕉。

- ['mʌðə(r)] [traɪz] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Ndova's	mother	tries	to	carry	him	away	into	the	forest	.
-	母亲	尝试	到	携带	他	离开	进入	这	森林	.

恩多瓦的母亲试图把他带进森林。

" [ai] [wɪl] [fiːd] - [ænd; ənd] - ['ɒf(ə)n] , " [sed] [ai][tuː; tə] ,

"	I	will	feed	Ndova	and	Andekko	often	,	"	said	I	to	Rogala	,
"	我	将要	喂养	-	和	-	经常	,	"	说	我	到	罗加拉	,

“我会经常喂恩多瓦和安德科吃饭，”我对罗加拉说。

" [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	so	that	they	may	get	accustomed	to	me	.
"	所以	那	他们	可能	得到	习惯	到	我	.

“这样他们就可以习惯我了。”

" [ai]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - [ai] [ʃʊd; ʃəd]

"	I	often	think	that	if	it	had	not	been	for	Andekko	and	Ndova	I	should
"	我	经常	思考	那	如果	它	有	不是	到过	为了	-	和	-	我	应该

['prɒbəbli] [hæv; həv][daɪd][ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] .

probably	have	died	of	starvation	in	the	great	forest	.
大概	有	死亡	的	饥饿	在	这	伟大的	森林	.

“我常常想，如果不是安德科和恩多瓦，我可能早就饿死在大森林里了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] - [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : " - ,

A	few	days	afterwards	Rotembo	came	to	me	and	said	:	"	Oguizi	,
一个	很少	天	然后	-	来了	到	我	和	说	:	"	-	,

几天后，罗滕博来找我说：“奥古伊齐，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .

I	want	you	to	give	me	some	of	your	hair	.
我	想	你	到	给	我	一些	的	你的	头发	.

我想让你给我一些你的头发。

[ai][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɪft] [ðæt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [rɪ'siːvd] .

I	shall	consider	this	the	greatest	gift	that	I	have	ever	received	.
我	将	考虑	这	这	最	礼物	那	我	有	曾经	已收到	.

我将把这视为我收到的最珍贵的礼物。

" [maɪ][heə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəuldəz] .

"	My	hair	had	become	very	long	and	hung	over	my	shoulders	.
"	我的	头发	有	变得	非常	长的	和	悬挂	超过	我的	肩膀	.

我的头发变得很长，披散在肩上。

[ai][hæd; həd][let][ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd] [greɪt] ['wʌndə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

I	had	let	it	grow	,	for	it	excited	great	wonder	among	the	natives	.
我	有	让	它	生长	,	为了	它	兴奋的	伟大的	想知道	之中	这	本地人	.

我任其生长，因为它引起了当地人极大的惊奇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [blæk] [ænd; ənd] ['sɪlki] .

It	was	very	black	and	silky	.
它	曾是	非常	黑色的	和	丝滑	.

它颜色很黑，质地丝滑。

[səʊ][ai] ['pʊld] [aʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [heəz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] - .

So	I	pulled	out	half	a	dozen	hairs	and	presented	them	to	Rotembo	.
所以	我	拉	出去	一半	一个	打	头发	和	呈现	他们	到	-	.

于是我拔了六根头发，献给了罗滕博。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][gɪft] , [hiː; hi] ['mʌtə] [wɜːdz] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

As	soon	as	he	received	the	gift	,	he	muttered	words	I	could	not	understand	,
作为	很快	作为	他	已收到	这	礼物	,	他	低声说道	字	我	可以	不是	理解	,

他一收到礼物，就低声说了一些我听不懂的话。

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['aɪdl][frɒm; frəm][ðə; ði][bæg] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

then	took	his	little	idol	from	the	bag	that	always	hung	by	his	side	,
然后	采取	他的	小的	偶像	从	这	包	那	总是	悬挂	经过	他的	边	,

然后他从一直挂在身旁的袋子里拿出他的小偶像，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)

[ænd; ənd] [wuːnd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪts] [nek] .

and	wound	two	of	the	hairs	round	and	round	its	neck	.
和	伤口	二	的	这	头发	圆形的	和	圆形的	它是	脖子	.

并将其中两根毛发缠绕在它的脖子上。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] ['keəfəli] [pʊt] [ə'saɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [bɒks] .

The	four	others	he	carefully	put	aside	in	a	little	wooden	box	.
这	四	其他的	他	小心	放	旁边	在	一个	小的	木制的	盒子	.

他将另外四个小心翼翼地放在一个小木盒里。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊkt] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " - ,

After	this	he	looked	perfectly	happy	,	and	said	to	me	,	"	Oguizi	,
后	这	他	看起来	完美	快乐的	,	和	说	到	我	,	"	-	,

之后他看起来非常高兴，对我说："奥古伊齐，

[ðə; ði][sɪks] [lɒŋ] [heəz] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [-]

the	six	long	hairs	you	have	given	me	are	more	[	20	]
这	六	长的	头发	你	有	给定	我	是	更多的	[	-	]

你给我的六根长头发更[20]

['væljuəb(ə)l][ɪn][maɪ] [aɪz] [ðæn; ðən] ['meni] [tʌsks] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , [brɑːs] ['ket(ə)lz] , [waɪvz] , [ɔː(r)] [sleɪvz]

valuable	in	my	eyes	than	many	tusks	of	elephants	,	brass	kettles	,	wives	,	or	slaves
有价值的	在	我的	眼睛	比	许多	象牙	的	大象	,	黄铜	水壶	,	妻子们	,	或者	奴隶

.

:

.

在我看来，它比许多象牙、铜壶、妻子或奴隶都更有价值。

" [aɪ]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd]['flæksn][heə(r)][ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)]

"	I	often	wished	I	had	had	flaxen	hair	and	blue	eyes	instead	of	black	hair
"	我	经常	希望	我	有	有	亚麻色	头发	和	蓝色的	眼睛	反而	的	黑色的	头发

[ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [aɪz] ,

and	hazel	eyes	,
和	榛	眼睛	,

我常常希望自己拥有的是亚麻色的头发和蓝色的眼睛，而不是黑色的头发和淡褐色的眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [stɪl] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [waɪld]

for	I	should	then	have	appeared	still	more	wonderful	in	the	eyes	of	these	wild
为了	我	应该	然后	有	出现	仍然	更多的	精彩的	在	这	眼睛	的	这些	荒野

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [men] . [-]

and	savage	men	.	[	21	]
和	野蛮的	男人	.	[	-	]

因为那样一来，我在这些野蛮人眼中就会显得更加神奇了。[21]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] — [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd][ˈdʒʌŋg(ə)l] — [ə; eɪ] [hɜːd]

PREPARATIONS	**FOR**	**DEPARTURE**	**—**	**OFF**	**FOR**	**FOREST**	**AND**	**JUNGLE**	**—**	**A**	**HERD**
准备工作	为了	离开	—	离开	为了	森林	和	丛林	—	一个	一群

[ɒv; əv] [ˈelɪfənts] — [wiː; wi][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] — - [kɔːlz] [ˈmʌŋkiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

OF	**ELEPHANTS**	**—**	**WE**	**CAMP**	**FOR**	**THE**	**NIGHT**	**—**	**NDOVA**	**CALLS**	**MONKEYS**	**OF**	**HIS**
的	大象	—	我们	营	为了	这	夜晚	—	-	呼叫	猴子	的	他的

[traɪb] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ] — [wiː; wi] [kɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ˈfiːdɪŋ] [ɒn] [rəʊst] [ˈmʌŋki] —

TRIBE	**WITHIN**	**RANGE**	**—**	**WE**	**KILL**	**TWO**	**OF**	**THEM**	**—**	**FEEDING**	**ON**	**ROAST**	**MONKEY**	**—**
部落	之内	范围	—	我们	杀	二	的	他们	—	喂养	在	烤	猴	—

[ə; eɪ] [dɪˈzɜːtɪd] [haʊs] — [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈwɪtʃkrɑːft]

A	**DESERTED**	**HOUSE**	**—**	**A**	**STORY**	**OF**	**WITCHCRAFT**
一个	荒凉的	房子	—	一个	故事	的	巫术

出发准备——前往森林和丛林——一群大象——我们露营过夜——恩多瓦呼唤他部落里的猴子到附近——我们杀死了两只——享用烤猴肉——一间废弃的房子——一个关于巫术的故事

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˈɑːftə(r)][aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðiːz] [gɪfts] [frɒm; frəm] - ,

A	**short**	**time**	**after**	**I**	**received**	**these**	**gifts**	**from**	**Rotembo**	**,**
一个	短的	时间	后	我	已收到	这些	礼物	从	-	,

我收到罗滕博送的这些礼物后不久，

[aɪ] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] , - ,

I	**made**	**preparations**	**to**	**enter**	**the**	**great**	**forest**	**,**	**to**	**live**	**with**	**Rogala**	**,**	**Shinshooko**	**,**
我	制成	准备工作	到	进入	这	伟大的	森林	,	到	居住	和	罗加拉	,	-	,

[ænd; ənd][æləpaɪ] ,

and	**Alapai**	**,**
和	阿拉派	,

我做好了进入大森林的准备，要和罗加拉、辛舒科和阿拉派一起生活。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈmʌŋki] .

and	**Andekko**	**the**	**dog**	**,**	**and**	**Ndova**	**the**	**monkey**	**.**
和	-	这	狗	,	和	-	这	猴	.

还有狗安德科和猴子恩多瓦。

[aɪ][pʊt][ɔːl][maɪ] [θɪŋz] [təˈgeðə(r)] , — [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [tɪn][bɒks] [kənˈteɪnɪŋ] [maɪ]['sekstənt] ,

I	**put**	**all**	**my**	**things**	**together**	**,**	**—**	**the**	**precious**	**tin**	**box**	**containing**	**my**	**sextant**	**,**
我	放	全部	我的	事物	一起	,	—	这	宝贵的	锡	盒子	包含	我的	六分仪	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , ['mætʃɪz] ,

etc	**.**	**,**	**matches**	**,**
ETC	.	,	比赛	,

我把所有东西都收拾好——包括装着六分仪等珍贵仪器的锡盒、火柴等等。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [kənˈteɪnɪŋ] [maɪ] ['kwɪksɪlvə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪən][pɒt] , [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ə; eɪ]

and	**a**	**bottle**	**containing**	**my**	**quicksilver**	**,**	**a**	**little**	**iron**	**pot**	**,**	**a**	**frying**	**-**	**pan**	**,**	**a**
和	一个	瓶子	包含	我的	水银	,	一个	小的	铁	锅	,	一个	煎炸	-	平底锅	,	一个

[smɔːl] ['kɒfi] - [pɒt] ,

small	**coffee**	**-**	**pot**	**,**
小的	咖啡	-	锅	,

还有一瓶我的水银、一个小铁锅、一个煎锅、一个小咖啡壶。

[θriː] [peəz] [ɒv; əv] [leɪst] [buːts] , [sʌm; səm]['faɪə(r)] [stiːl] [wɪð] [flɪnts] , [faɪlz] , [tuː] ['æksiːz] , [wʌn]

three	**pairs**	**of**	**laced**	**boots**	**,**	**some**	**fire**	**steel**	**with**	**flints**	**,**	**files**	**,**	**two**	**axes**	**,**	**one**
三	对	的	系带	靴子	,	一些	火	钢	和	燧石	,	文件	,	二	轴	,	一

[məˈʃeti] ,

machete	**,**
砍刀	,

三双系带靴，一些带燧石的打火棒，锉刀，两把斧头，一把砍刀，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['medsnz] .

and	**some**	**medicines**	**.**
和	一些	药物	.

以及一些药物。

[ai] [tʊk] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ʃɒt] - [gʌn] , [maɪ]['raɪf(ə)l] " ['bʊldɒg] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] ['raɪf(ə)l] , ['paʊdə(r)] ,

I	took	also	a	shot	-	gun	,	my	rifle	"	Bulldog	,	"	and	a	lighter	rifle	,	powder	,
我	采取	还	一个	射击	-	枪	,	我的	步枪	"	斗牛犬	,	"	和	一个	打火机	步枪	,	粉末	,

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	ammunition	.
和	弹药	.

我还带了一支猎枪、我的步枪“斗牛犬”、一支较轻的步枪、火药和弹药。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] , [ai] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm][ðə; ði] " ['preʃəs] [bɒks]

When	everything	was	ready	,	I	called	Rogala	,	and	showing	him	the	"	precious	box
什么时候	一切	曾是	准备好	,	我	称为	罗加拉	,	和	显示	他	这	"	宝贵的	盒子

,

,

,

一切准备就绪后，我给罗加拉打了电话，并向他展示了那个“珍贵的盒子”。

" [ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] : " [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [pə'zes] , [ai] [θɪŋk] [məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [bɒks] .

"	I	said	to	him	:	"	Of	all	the	things	I	possess	,	I	think	most	of	this	box	.
"	我	说	到	他	:	"	的	全部	这	事物	我	具有	,	我	思考	最多	的	这	盒子	.

我对他说：“在我拥有的所有东西中，我认为这个盒子最珍贵。”

[juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][mʌst; məst]['evə(r)]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

You	alone	shall	carry	it	on	your	back	,	,	and	no	one	must	ever	open	it	,
你	独自的	将	携带	它	在	你的	后退	,	,	和	不	一	必须	曾经	打开	它	,

你只能独自背着它，任何人都不准打开它。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] . " [-]

for	if	he	does	,	great	misfortune	will	happen	to	him	.	"	[	22	]
为了	如果	他	做	,	伟大的	不幸	将要	发生	到	他	.	"	[	-	]

因为他如果这样做，就会遭遇巨大的不幸。[22]

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] ['ləʊdɪd] ['aʊə(r)] [kə'nuː] [wɪð] [maɪ] ['aʊtfɪt] ,

At	daylight	the	following	morning	we	loaded	our	canoe	with	my	outfit	,	Rogala
在	日光	这	下列的	早晨	我们	已加载	我们的	独木舟	和	我的	全套服装	,	罗加拉

['kæriɪŋ] [maɪ] " ['preʃəs] [bɒks] .

carrying	my	"	precious	box	.
携带	我的	"	宝贵的	盒子	.

第二天清晨天亮时，我们把我的行头装上独木舟，罗加拉抱着我的“珍贵盒子”。

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]

"	Rotembo	and	his	people	followed	us	to	the	shore	,	and	when	we
"	-	和	他的	人们	随后	我们	到	这	支撑	,	和	什么时候	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] ,

were	ready	to	start	,
是	准备好	到	开始	,

“罗滕博和他的族人跟着我们来到岸边，当我们准备出发时，

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] - [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , ['kɔmbei]

in	a	loud	voice	Rotembo	invoked	the	spirits	of	his	ancestors	,	Kombe
在	一个	大声	嗓音	-	调用	这	烈酒	的	他的	祖先	,	孔贝

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

and	others	,	to	follow	me	.
和	其他的	,	到	跟随	我	.

罗滕博大声呼唤他的祖先孔贝和其他人的灵魂跟随我。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][left][ai] [sɔː] [hɪm] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['aɪdl] ,

After	we	had	left	I	saw	him	seated	on	the	ground	before	his	little	idol	,
后	我们	有	左边	我	锯	他	坐着	在	这	地面	前	他的	小的	偶像	,

我们离开后，我看到他坐在地上，面前是他的小偶像。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

talking	to	it	.
说	到	它	.

跟它说话。

[ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪm][wɜː(r); wə(r)] : " , [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	last	words	we	heard	from	him	were	:	"	Rogala	,	take	good	care	of	the
这	最后的	字	我们	听到	从	他	是	:	"	罗加拉	,	拿	好的	关心	的	这

- .

Oguizi	.
-	.

我们听到的他最后的话是："罗加拉，好好照顾奥古伊齐。"

[gʊd] - [baɪ] , - ; " [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ][bend][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wiː; wi] [lɒst] [saɪt]

Good	-	bye	,	Oguizi	;	"	and	after	passing	a	bend	of	the	river	we	lost	sight
好的	-	再见	,	-	;	"	和	后	通过	一个	弯曲	的	这	河	我们	丢失的	视线

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

of	the	village	.
的	这	村庄	.

再见了，奥古伊齐；"过了河的一个弯道后，我们就看不到那个村庄了。

[ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'nuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɑːrvd] ['krɒkədaɪl] [hed] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən] [maʊθ]

The	prow	of	our	canoe	was	a	carved	crocodile	head	with	an	open	mouth
这	船首	的	我们的	独木舟	曾是	一个	雕刻	鳄鱼	头	和	一个	打开	嘴

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'twiːn] [ɪts][dʒɔːz] .

holding	a	man	between	its	jaws	.
保持	一个	男人	之间	它是	下颚	.

我们独木舟的船头是一个雕刻的鳄鱼头，张着大嘴，嘴里叼着一个人。

- [ænd; ənd] - [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Ndova	and	Andekko	had	been	tied	near	it	.
-	和	-	有	到过	系	靠近	它	.

恩多瓦和安德科曾被绑在附近。

- ['ʌtə] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ['miːnɪŋ] ['pleʒə(r)] .

Ndova	uttered	the	peculiar	intonation	meaning	pleasure	.
-	说出	这	奇特	语调	意义	乐趣	.

恩多瓦发出了一种表示愉悦的独特语调。

- [wɒz; wəz] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .

Andekko	was	wagging	his	tail	and	looking	at	Rogala	.
-	曾是	摇尾巴	他的	尾巴	和	寻找	在	罗加拉	.

安德科摇着尾巴看着罗加拉。

[bəuθ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] .

Both	seemed	to	know	that	they	were	going	home	.
两个都	似乎	到	知道	那	他们	是	去	家	.

他们俩似乎都知道自己要回家了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ][wiː; wi] [sɔː] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['elɪfənts] .

During	the	day	we	saw	swimming	in	the	stream	a	number	of	elephants	.
期间	这	天	我们	锯	游泳	在	这	溪流	一个	数字	的	大象	.

白天我们看到许多大象在溪流里游泳。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [trʌŋks] .

They	were	playing	and	throwing	water	high	into	the	air	with	their	trunks	.
他们	是	玩耍	和	投掷	水	高的	进入	这	空气	和	他们的	树干	.

它们在玩耍，用鼻子把水高高地抛向空中。

[ðeɪ] [swæm]['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,

They	swam	hither	and	thither	,
他们	游泳	这里	和	那里	,

它们游来游去，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ['nɪərə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] ['elɪfənt] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi]

and	as	we	came	nearer	we	saw	that	each	elephant	had	a	little	baby
和	作为	我们	来了	更近	我们	锯	那	每个	大象	有	一个	小的	婴儿

['elɪfənt] [ə'pærəntli] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ɪts] ['mʌðə(r)] .

elephant	apparently	standing	on	the	back	of	its	mother	.
大象	显然	常设	在	这	后退	的	它是	母亲	.

当我们走近时，我们看到每头大象背上都站着一头小象。

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ;

Rogala	was	in	a	state	of	great	excitement	;
罗加拉	曾是	在	一个	状态	的	伟大的	激动	;

罗加拉非常兴奋；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv]

he	wanted	to	land	and	walk	along	the	banks	of	the	river	and	have
他	通缉	到	土地	和	走	沿着	这	银行	的	这	河	和	有

[ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [-]

a	shot	at	[	23	]
一个	射击	在	[	-	]

他想降落，沿着河岸走走，然后尝试[23]

[ðə; ðɪ] ['elɪfənts] .

the	elephants	.
这	大象	.

大象。

" [nəʊ] , " [sed] [aɪ] , " [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪfənts] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

"	No	,	"	said	I	,	"	each	of	these	elephants	has	a	little	one	to	care	for	.
"	不	,	"	说	我	,	"	每个	的	这些	大象	有	一个	小的	一	到	关心	为了	.

“不，”我说，“这些大象每头都有一头小象要照顾。”

" ['fɜːðə(r)] [ɒn][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] , [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,

"	Further	on	we	saw	in	the	distance	,	near	the	other	bank	of	the	river	,
"	更远	在	我们	锯	在	这	距离	,	靠近	这	其他	银行	的	这	河	,

“再往前走，我们看到远处，靠近河对岸的地方，

[tuː] [kə'nuːz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ðɪ] [striːm] .

two	canoes	descending	the	stream	.
二	独木舟	下降	这	溪流	.

两艘独木舟顺流而下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [men] [ɪn][wɔː(r)] - [peɪnt] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd][wɔː(r)] - ['æksiːz] .

They	were	full	of	men	in	war	-	paint	and	armed	with	spears	and	war	-	axes	.
他们	是	满的	的	男人	在	战争	-	画	和	武装	和	长矛	和	战争	-	轴	.

他们当中到处都是脸上涂着战妆、手持长矛和战斧的男人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)][wɔː(r)] - [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [tɑːmtəmz] ['fɪəsli] .

They	were	singing	their	war	-	songs	and	beating	their	tomtoms	fiercely	.
他们	是	歌唱	他们的	战争	-	歌曲	和	殴打	他们的	汤姆汤姆	激烈地	.

他们高唱着战歌，猛烈地敲着战鼓。

- [feɪs] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .

Rogala's	face	became	anxious	.
-	脸	成为	焦虑的	.

罗加拉的脸上露出了焦虑的神色。

[aɪ] [ɑːskt] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

I	asked	who	they	were	.
我	问	WHO	他们	是	.

我问他们是谁。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , - , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

" **I** **do** **not** **know** **,** **Oguizi** **,** **"** **he** **replied** **.**

" 我 做 不是 知道 , - , " 他 回复 .

“我不知道，奥古伊齐，”他回答道。

['ɪnstəntli] [wiː; wi][leɪd][hændz][ə'pɒn]['aʊə(r)] [gʌnz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ,

Instantly **we** **laid** **hands** **upon** **our** **guns** **ready** **to** **fight** **,**

即刻 我们 铺设 双手 之上 我们的 枪支 准备好 到 斗争 ,

我们立即拿起枪，准备战斗。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] - [sɒŋ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,

but **when** **we** **were** **near** **enough** **to** **hear** **the** **warriors** **'** **song** **of** **victory** **,**

但 什么时候 我们 是 靠近 足够的 到 听到 这 战士 - 歌曲 的 胜利 ,

但当我们走近到足以听到战士们的胜利之歌时，

['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][klæn][ɒv; əv] - .

Rogala **recognized** **that** **they** **belonged** **to** **the** **clan** **of** **Rotembo** **.**

罗加拉 认可 那 他们 属于 到 这 氏族 的 - .

罗加拉认出他们属于罗滕博氏族。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['pæd(ə)lɪŋ][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siː]

But **we** **were** **paddling** **so** **near** **the** **banks** **of** **the** **river** **that** **they** **did** **not** **see**

但 我们 是 划桨 所以 靠近 这 银行 的 这 河 那 他们 做过 不是 看

[ˌjuː 'es] .

us **.**

我们 .

但我们划船时离河岸很近，所以他们没有看到我们。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [sed] : " - ,

Towards **evening** **Rogala** **,** **pointing** **to** **a** **spot** **near** **the** **river** **,** **said** **:** **"** **Oguizi** **,**

向 晚上 罗加拉 , 指向 到 一个 点 靠近 这 河 , 说 : " - ,

傍晚时分，罗加拉指着河边附近的一个地方说：“奥古伊齐，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

this **is** **a** **place** **where** **I** **camp** **for** **the** **night** **when** **I** **am** **on** **the** **river** **.**

这 是 一个 地方 在哪里 我 营 为了 这 夜晚 什么时候 我 是 在 这 河 .

这是我在河边过夜时露营的地方。

[kləʊz] [baɪ][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Close **by** **is** **a** **beautiful** **little** **spring** **of** **clear** **water** **coming** **out** **of** **the** **earth** **,**

关闭 经过 是 一个 美丽的 小的 春天 的 清除 水 未来 出去 的 这 地球 ,

附近有一处美丽的小泉眼，清澈的泉水从地底涌出。

[kuːl] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə] [drɪŋk] .

cool **and** **delicious** **to** **drink** **.**

凉爽的 和 可口的 到 喝 .

口感清凉可口。

[wiː; wi]['nevə(r)] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['rɪvəz] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

We **never** **drink** **the** **water** **from** **running** **rivers** **when** **we** **can** **help** **it** **.**

我们 绝不 喝 这 水 从 跑步 河流 什么时候 我们 能 帮助 它 .

我们能不喝河水就绝不喝。

" [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] : " [ɔːl] [raɪt] , ; [wiː; wi] [wɪl] [kæmp] [weə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] .

" **I** **answered** **:** **"** **All** **right** **,** **Rogala** **;** **we** **will** **camp** **where** **you** **say** **.**

" 我 回答 : " 全部 正确的 , 罗加拉 ; 我们 将要 营 在哪里 你 说 .

我回答说：“好的，罗加拉；我们会按照你说的地点露营。”

" [ə'kɔːdɪŋli] [wiː; wi] [meɪd] [kæmp][hɪə(r)][ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] .

" **Accordingly** **we** **made** **camp** **here** **and** **passed** **the** **night** **.**

" 因此 我们 制成 营 这里 和 通过了 这 夜晚 .

于是，我们就在这里扎营过夜。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] ['entəd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - .

The	following	afternoon	we	entered	a	narrow	river	and	left	the	large	Ogobai	.
这	下列的	下午	我们	进入	一个	狭窄的	河	和	左边	这	大的	-	.

第二天下午，我们进入了一条狭窄的河流，离开了宽阔的奥戈拜河。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː] [-]

We	had	not	been	two	[	24	]
我们	有	不是	到过	二	[	-	]

我们并非两个[24]

['aʊəz] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wen] - [bɪ'gæn][tuː; tə]['ʌtə(r)] [laʊd] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)]

hours	on	our	way	up	the	river	when	Ndova	began	to	utter	loud	and	peculiar
小时	在	我们的	方式	向上	这	河	什么时候	-	开始	到	说出	大声	和	奇特

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

在我们沿河而上几个小时后，恩多瓦开始发出响亮而奇怪的声音。

" - [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] , " [sed] .

"	Ndova	is	calling	the	monkeys	to	come	to	him	,	"	said	Rogala	.
"	-	是	呼叫	这	猴子	到	来	到	他	,	"	说	罗加拉	.

“恩多瓦正在召唤猴子们到他身边，”罗加拉说。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mʌŋki] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

"	If	they	come	we	shall	have	monkey	meat	for	our	evening	meal	.
"	如果	他们	来	我们	将	有	猴	肉	为了	我们的	晚上	一顿饭	.

“如果他们来了，我们晚饭就吃猴肉。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [grɪnd] [wɪð] [dɪ'laɪt] ;

"	As	he	spoke	,	he	grinned	with	delight	;
"	作为	他	辐	,	他	咧嘴一笑	和	喜	;

“他说话时脸上露出了高兴的笑容；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['mʌŋkiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] - [vɔɪs] .

but	there	were	no	monkeys	within	the	sound	of	Ndova's	voice	.
但	那里	是	不	猴子	之内	这	声音	的	-	嗓音	.

但是，在恩多瓦的声音范围内，并没有猴子的踪影。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]

After	a	while	,	however	,	the	call	of	Ndova	was	answered	by	a	troop	of
后	一个	尽管	,	然而	,	这	称呼	的	-	曾是	回答	经过	一个	部队	的

['mʌŋkiz] ,

monkeys	,
猴子	,

然而过了一会儿，一群猴子回应了恩多瓦的呼唤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] ,

and	they	seemed	to	have	quite	a	conversation	together	,
和	他们	似乎	到	有	相当	一个	对话	一起	,

他们似乎进行了一番热烈的交谈。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] .

though	the	voices	of	the	monkeys	did	not	seem	to	come	nearer	.
尽管	这	声音	的	这	猴子	做过	不是	似乎	到	来	更近	.

虽然猴子的声音似乎并没有越来越近。

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] - [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] .

"	The	monkeys	are	trying	to	make	Ndova	come	to	them	,	"	Rogala	said	.
"	这	猴子	是	尝试	到	制作	-	来	到	他们	,	"	罗加拉	说	.

“猴子们正试图把恩多瓦引到它们身边，”罗加拉说。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'keɪm] [stɪl] [ə'gen] .

Then	came	a	pause	,	and	the	forest	became	still	again	.
然后	来了	一个	暂停	,	和	这	森林	成为	仍然	再次	.

然后，森林安静了下来，一切归于寂静。

[bʌt; bət] [suːn] - [kwɪk] [ɪəz] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

But	soon	Rogala's	quick	ears	heard	the	noise	made	by	the	shaking	of	the	branches
但	很快	-	快的	耳朵	听到	这	噪音	制成	经过	这	摇晃	的	这	分支

[ɒv; əv] [triːz] .

of	trees	.
的	树木	.

但很快，罗加拉灵敏的耳朵就听到了树枝摇晃发出的声音。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] , ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] ,

The	monkeys	were	travelling	towards	us	,	leaping	from	branch	to	branch	,
这	猴子	是	旅行	向	我们	,	跳跃	从	分支	到	分支	,

猴子们朝我们走来，从一根树枝跳到另一根树枝。

['bendɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [weɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'lait] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

bending	them	by	their	weight	as	they	alighted	upon	them	.
弯曲	他们	经过	他们的	重量	作为	他们	下车	之上	他们	.

它们落在上面时，因自身重量而弯曲。

- [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] .

Ndova	was	making	an	awful	noise	and	was	very	excited	.
-	曾是	制作	一个	可怕	噪音	和	曾是	非常	兴奋的	.

恩多瓦发出可怕的噪音，而且非常兴奋。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	monkeys	answered	him	,	and	he	kept	on	calling	them	.
这	猴子	回答	他	,	和	他	保留	在	呼叫	他们	.

猴子们回应了他，他便继续呼唤它们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pæd(ə)lɪŋ] ['saɪləntli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

We	were	paddling	silently	along	the	banks	of	the	river	,
我们	是	划桨	默默	沿着	这	银行	的	这	河	,

我们沿着河岸静静地划着桨，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [kə'nuː] [wiː; wi]

and	as	soon	as	we	saw	the	monkeys	on	a	tree	above	our	canoe	we
和	作为	很快	作为	我们	锯	这	猴子	在	一个	树	多于	我们的	独木舟	我们

[stɒpt] .

stopped	.
停止	.

我们一看到独木舟上方树上的猴子，就停了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

They	were	many	in	number	,	and	looked	at	Ndova	without	uttering	a	sound	,
他们	是	许多	在	数字	,	和	看起来	在	-	没有	发出声音	一个	声音	,

[ðeɪ] [siːmd] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] . [-]

they	seemed	so	astonished	.	[	25	]
他们	似乎	所以	惊讶	.	[	-	]

他们人数众多，一言不发地看着恩多瓦，似乎非常惊讶。[25]

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɪgɪst] [waɪt] - [nəʊzd] [wʌnz][ænd; ənd]

We	raised	our	guns	and	aimed	at	the	two	biggest	white	-	nosed	ones	and
我们	提高	我们的	枪支	和	旨在	在	这	二	最大	白色的	-	鼻子	一个	和

['faɪəd] .

fired	.
被解雇	.

我们举起枪，瞄准两只最大的白鼻子火鸡，开火了。

[wʌn] [fel] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [kə'nuː] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [drɒpt] [ded] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

One	fell	into	our	canoe	,	the	other	dropped	dead	by	the	shore	.
一	跌倒	进入	我们的	独木舟	,	这	其他	掉落	死的	经过	这	支撑	.

一个掉进了我们的独木舟里，另一个倒在了岸边死了。

[ðə; ði] [rest] ['skʌtl] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] .

The	rest	scuttled	away	in	a	trice	.
这	休息	沉没	离开	在	一个	瞬间	.

其余的人立刻四散逃窜。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .

"	Good	for	you	,	Ndova	,	"	I	said	to	him	.
"	好的	为了	你	,	-	,	"	我	说	到	他	.

“真为你高兴，恩多瓦，”我对他说。

- [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

Ndova	was	in	a	great	state	of	excitement	.
-	曾是	在	一个	伟大的	状态	的	激动	.

恩多瓦当时非常兴奋。

, ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːd] , [tʊk] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tuː] [ded] ['mʌŋkiz] .

Rogala	,	holding	his	cord	,	took	him	towards	the	two	dead	monkeys	.
罗加拉	,	保持	他的	绳索	,	采取	他	向	这	二	死的	猴子	.

罗加拉拽着他的绳子，把他带到两只死猴子跟前。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðem; ðəm][hiː; hi] ['ʌtə] ['ʌðə(r)] [saʊndz] ,

When	he	came	near	them	he	uttered	other	sounds	,
什么时候	他	来了	靠近	他们	他	说出	其他	声音	,

当他靠近他们时，他发出了其他的声音，

[kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [tuː; tə][juː 'es] .

quite	unlike	those	he	had	made	when	he	called	the	monkeys	to	us	.
相当	与此不同	那些	他	有	制成	什么时候	他	称为	这	猴子	到	我们	.

与他把猴子叫到我们这里时制作的那些东西截然不同。

[wɒt] [hiː; hi] [ment] ['naɪðə(r)] [nɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd] [tel] .

What	he	meant	neither	Rogala	nor	I	could	tell	.
什么	他	意思是	两者都不	罗加拉	也不	我	可以	告诉	.

他这话是什么意思，我和罗加拉都听不懂。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : " - [ɪz] [raɪt] .

But	I	said	to	myself	:	"	Rotembo	is	right	.
但	我	说	到	我	:	"	-	是	正确的	.

但我对自己说：“罗滕博是对的。”

- [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fiːd] ['ɒf(ə)n][ɒn]

Ndova	will	be	the	cause	of	our	having	food	and	we	shall	feed	often	on
-	将要	是	这	原因	的	我们的	拥有	食物	和	我们	将	喂养	经常	在

['mʌŋki] [miːt] .

monkey	meat	.
猴	肉	.

恩多瓦将是我们获得食物的来源，我们将经常以猴肉为食。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [stɑːv] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] - [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

We	shall	not	starve	as	long	as	Ndova	is	with	us	.
我们	将	不是	饿死	作为	长的	作为	-	是	和	我们	.

只要恩多瓦和我们在一起，我们就不会挨饿。

[greɪt] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [tʃiːf] - !

Great	,	indeed	,	is	the	gift	of	Chief	Rotembo	!
伟大的	,	的确	,	是	这	礼物	的	首席	-	!

罗滕博酋长的礼物真是太棒了！

" [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [wiː; wi] ['lændɪd] .

"	A	few	miles	further	on	we	landed	.
"	一个	很少	英里	更远	在	我们	登陆	.

“再往前开几英里，我们就降落了。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)] ,

In	a	short	time	we	were	seated	by	a	bright	fire	,
在	一个	短的	时间	我们	是	坐着	经过	一个	明亮的	火	,

很快，我们就围坐在明亮的炉火旁。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [wiː; wi] ['rəʊstɪd]

and	when	it	had	been	reduced	to	a	great	mass	of	charcoal	we	roasted
和	什么时候	它	有	到过	减少	到	一个	伟大的	大量的	的	木炭	我们	烤

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['rəʊstɪd] ['plæntinz] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [miːl] .

one	of	the	monkeys	and	with	our	roasted	plantains	made	a	delicious	meal	.
一	的	这	猴子	和	和	我们的	烤	大蕉	制成	一个	可口的	一顿饭	.

当它变成一大块木炭后，我们烤了一只猴子，配上烤香蕉，做了一顿美味的晚餐。

- [fed] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊnz] , [ænd; ənd] - [ɒn] [ə; eɪ] [raɪp] ['plæntɪn; 'plænteɪn] .

Andekko	fed	on	some	of	the	bones	,	and	Ndova	on	a	ripe	plantain	.
-	美联储	在	一些	的	这	骨头	,	和	-	在	一个	成熟	芭蕉	.

安德科吃了一些骨头，恩多瓦吃了一根成熟的大蕉。

[æt; ət] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] [wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] .

At	dawn	of	day	we	left	our	encampment	.
在	黎明	的	天	我们	左边	我们的	营地	.

天刚亮我们就离开了营地。

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

About	two	hours	afterwards	we	came	upon	three	little	houses	surrounded	by
关于	二	小时	然后	我们	来了	之上	三	小的	房屋	包围	经过

['plæntɪn; 'plænteɪn] [triːz] .

plantain	trees	.
芭蕉	树木	.

大约两小时后，我们来到了三座被香蕉树环绕的小房子前。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [steɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] .

The	houses	were	in	a	dilapidated	state	and	had	been	abandoned	.
这	房屋	是	在	一个	破旧的	状态	和	有	到过	弃	.

这些房屋破败不堪，已被废弃。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['plæntɪn; 'plænteɪn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [-]

The	large	bunches	of	plantain	that	were	hanging	from	[	26	]
这	大的	成捆	的	芭蕉	那	是	绞刑	从	[	-	]

挂在[26]上的大捆大蕉

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tʌtʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [eɪps] , [ðə; ði] "

the	trees	were	untouched	,	for	the	elephants	and	the	big	apes	,	the	"
这	树木	是	未受触碰	,	为了	这	大象	和	这	大的	猿猴	,	这	"

[men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

men	of	the	woods	,
男人	的	这	树林	,

树木完好无损，因为大象和大型猿类，也就是“森林之人”，

" [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

"	had	not	found	the	plantation	.
"	有	不是	成立	这	种植园	.

“没有找到种植园。”

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] - [feɪs] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌnˈiːzi]

Some	time	before	we	had	reached	the	place	Rogala's	face	had	become	uneasy
一些	时间	前	我们	有	达到	这	地方	-	脸	有	变得	不安

.

:

.

在我们到达目的地之前不久，罗加拉的脸上就露出了不安的神色。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .

He	took	to	the	opposite	bank	of	the	river	.
他	采取	到	这	对面的	银行	的	这	河	.

他走到了河对岸。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɪə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .

I	could	see	fear	on	his	countenance	.
我	可以	看	害怕	在	他的	面容	.

我看到他脸上露出恐惧的表情。

[hiː; hi] [ˈpæd(ə)ld] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] ,

He	paddled	faster	than	ever	,
他	划桨	快点	比	曾经	,

他划桨的速度比以往任何时候都快。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [siːmd] [kwaɪt] [rɪˈliːvd] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [spɒt] [fɑː(r)] [bɪˈhaɪnd]

and	his	mind	seemed	quite	relieved	when	we	had	left	the	spot	far	behind
和	他的	头脑	似乎	相当	松了口气	什么时候	我们	有	左边	这	点	远的	在后面

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

当我们远远离开那个地方时，他似乎如释重负。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] , [taɪd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	stopped	,	tied	the	canoe	to	a	tree	to	rest	a	while	,	and	said	:
然后	他	停止	,	系	这	独木舟	到	一个	树	到	休息	一个	尽管	,	和	说	:

然后他停了下来，把独木舟系在树上休息了一会儿，说道：

" [tuː] [draɪ] [ˈsiːz(ə)nz] [əˈgəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [pɑːst] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ]

"	Two	dry	seasons	ago	there	lived	on	the	plantation	we	have	passed	a	man	by
"	二	干燥	季节	前	那里	居住地	在	这	种植园	我们	有	通过了	一个	男人	经过

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɪˈgɑːlə] .

the	name	of	Igala	.
这	姓名	的	伊加拉	.

“两个旱季前，我们路过的种植园里住着一个名叫伊加拉的人。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [kɔːld] - .

His	wife	was	called	Yienoo	.
他的	妻子	曾是	称为	-	.

他的妻子名叫伊努。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɔːsərəz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Both	were	sorcerers	,	and	had	been	so	for	a	long	time	,
两个都	是	巫师	,	和	有	到过	所以	为了	一个	长的	时间	,

他们两人都是巫师，而且已经当了很久的巫师了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

though	the	people	did	not	know	it	.
尽管	这	人们	做过	不是	知道	它	.

虽然人们对此并不知情。

[nɪə(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .

Near	them	was	a	village	.
靠近	他们	曾是	一个	村庄	.

他们附近有个村庄。

[wʌn] [deɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['træmp(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] [bʊl]

One	day	one	of	the	men	of	the	village	was	trampled	to	death	by	a	bull
一	天	一	的	这	男人	的	这	村庄	曾是	践踏	到	死亡	经过	一个	公牛

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

有一天，村里的一名男子被一头公象踩死了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	there	was	great	sorrow	among	the	people	.
和	那里	曾是	伟大的	悲哀	之中	这	人们	.

人们都非常悲伤。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lepəd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ]

The	day	after	a	leopard	came	into	the	village	at	night	and	carried	away	a
这	天	后	一个	豹	来了	进入	这	村庄	在	夜晚	和	携带	离开	一个

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

第二天晚上，一只豹子闯入村庄，叼走了一名妇女。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] ['deθs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜː(r)] [wʌn]

The	people	began	to	think	it	was	strange	that	those	two	deaths	should	occur	one
这	人们	开始	到	思考	它	曾是	奇怪的	那	那些	二	死亡人数	应该	发生	一

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

immediately	after	the	other	,
立即地	后	这	其他	,

人们开始觉得这两起死亡事件紧接着发生，这很奇怪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['wɪtʃkrɑːft] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz]

and	they	became	much	alarmed	,	and	believed	that	witchcraft	was	the	cause
和	他们	成为	很多	惊慌	,	和	相信	那	巫术	曾是	这	原因

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

of	the	trouble	,
的	这	麻烦	,

他们大为惊恐，认为这是巫术造成的。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [sə'spektɪd] [huː] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] [wɜː(r); wə(r)] .

but	no	one	suspected	who	the	sorcerers	were	.
但	不	一	怀疑	WHO	这	巫师	是	.

但没有人怀疑这些巫师是谁。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [mæn] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .

Some	time	afterwards	a	man	disappeared	and	never	came	back	.
一些	时间	然后	一个	男人	消失	和	绝不	来了	后退	.

不久之后，一名男子失踪，再也没有回来。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ]

After	this	the	people	were	so	much	excited	that	they	sent	a	messenger	to	a
后	这	这	人们	是	所以	很多	兴奋的	那	他们	发送	一个	信使	到	一个

[-]

[	27	]

[-]

此后，人们非常兴奋，于是派信使去[27]

['selɪbreɪtɪd] - ['medsn; 'medɪsn] [mæn] - [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

celebrated	-	medicine	man	-	who	was	known	all	over	the	country	for	his
著名	-	药品	男人	-	WHO	曾是	已知	全部	超过	这	国家	为了	他的

[skɪl] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['sɔːsərəz] .

skill	in	discovering	sorcerers	.
技能	在	发现	巫师	.

这位著名的“巫医”因其发现巫师的技能而闻名全国。

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [tuː] [sleɪvz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] .

They	promised	to	pay	him	two	slaves	if	he	would	come	.
他们	承诺	到	支付	他	二	奴隶	如果	他	会	来	.

他们承诺如果他愿意来，就付给他两个奴隶。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] - - , - [ɔː(r)]['medsn; 'medɪsn][mæn] , [wɒz; wəz] - ; [hiː; hi]

The	name	of	this	great	'	ooganga	,	'	or	medicine	man	,	was	Makoonga	;	he
这	姓名	的	这	伟大的	-	-	,	-	或者	药品	男人	,	曾是	-	;	他

[ɪz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

is	living	now	.
是	活的	现在	.

这位伟大的巫医名叫马孔加（Makoonga），他现在还健在。

[hiː; hi] [sent] [wɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]

He	sent	word	by	the	messenger	that	he	would	come	after	his	return	from
他	发送	单词	经过	这	信使	那	他	会	来	后	他的	返回	从

[ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [baɪ] ['wɪtʃkrɑːft]

another	village	where	he	was	going	to	find	out	who	had	killed	by	witchcraft
其他	村庄	在哪里	他	曾是	去	到	寻找	出去	WHO	有	被杀	经过	巫术

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

the	brother	of	the	chief	.
这	兄弟	的	这	首席	.

他派信使传话，说他从另一个村庄回来后就会来。他要去那里查明是谁用巫术杀死了酋长的兄弟。

" [wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɪgɪst] [waɪt] - [nəʊzd] [wʌnz][ænd; ənd]

"	We	raised	our	guns	and	aimed	at	the	two	biggest	white	-	nosed	ones	and
"	我们	提高	我们的	枪支	和	旨在	在	这	二	最大	白色的	-	鼻子	一个	和

['faɪəd] . "

fired	.	"
被解雇	.	"

“我们举起枪，瞄准两只最大的白鼻子火鸡，然后开火。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [brɔːt] [bæk] [wɜːd] [ðæt]

"	There	was	great	joy	in	the	village	when	the	messenger	brought	back	word	that
"	那里	曾是	伟大的	喜悦	在	这	村庄	什么时候	这	信使	带来	后退	单词	那

- [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Makoonga	was	coming	.
-	曾是	未来	.

“当信使带回马孔加即将到来的消息时，村里一片欢腾。”

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [dɪsə'pɪəd] ,

Three	days	after	the	return	of	the	messenger	another	man	disappeared	,
三	天	后	这	返回	的	这	信使	其他	男人	消失	,

信使返回三天后，又有一名男子失踪了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

and	remains	of	his	body	were	discovered	,	showing	that	he	had	been
和	遗迹	的	他的	身体	是	发现	,	显示	那	他	有	到过

[dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ] ['lepəd] .

devoured	by	a	leopard	.
吞噬	经过	一个	豹	.

人们发现了他的遗骸，表明他已被豹子吞食。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp]

Then	all	the	people	said	that	some	one	among	them	had	changed	his	shape
然后	全部	这	人们	说	那	一些	一	之中	他们	有	已更改	他的	形状

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lepəd] ,

and	turned	into	a	leopard	,
和	转向	进入	一个	豹	,

然后所有人都说，他们当中有人变了形，变成了一只豹子。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [θriː] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

that	he	had	eaten	up	the	three	persons	who	had	disappeared	,
那	他	有	吃	向上	这	三	人	WHO	有	消失	,

他吃掉了那三个失踪的人。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] ['trɒdn] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	had	also	taken	the	shape	of	an	elephant	and	trodden	upon	the
和	有	还	已采取	这	形状	的	一个	大象	和	践踏	之上	这

[mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

man	who	had	been	killed	in	that	way	.
男人	WHO	有	到过	被杀	在	那	方式	.

而且它还曾化作大象，踩死了那个被那样杀死的人。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	There	was	no	more	sleep	in	the	village	.
"	那里	曾是	不	更多的	睡觉	在	这	村庄	.

村里再也没有人睡觉了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɑːnst] [ɔːl] [naɪt] ,

The	people	danced	all	night	,
这	人们	跳舞	全部	夜晚	,

人们整夜跳舞，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

and	called	upon	the	spirits	of	their	ancestors	to	protect	them	from
和	称为	之上	这	烈酒	的	他们的	祖先	到	保护	他们	从

['wɪtʃkrɑːft] .

witchcraft	.
巫术	.

他们祈求祖先的灵魂保护他们免受巫术侵害。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə][ðeə(r)]['aɪdl][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['ɛm'buːruː][ænd; ənd] - .

They	made	invocation	to	their	idol	and	to	the	spirits	Mburu	and	Abambo	.
他们	制成	调用	到	他们的	偶像	和	到	这	烈酒	姆布鲁	和	-	.

他们向他们的偶像以及神灵姆布鲁和阿班博祈祷。

" [ðen] - [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [-]

"	Then	Makoonga	came	,	and	the	following	day	the	[	28	]
"	然后	-	来了	,	和	这	下列的	天	这	[	-	]

“然后马孔加来了，第二天[28]

['piːp(ə)l] [met] , [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] - - - [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

people	met	,	and	he	drank	the	'	mboundou	'	before	them	,
人们	遇见	,	和	他	喝	这	-	-	-	前	他们	,

人们聚在一起，他在他们面前喝了“姆邦杜酒”。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,

and	after	drinking	it	he	became	possessed	of	the	power	of	divination	,
和	后	喝	它	他	成为	拥有	的	这	力量	的	占卜	,

喝下之后，他就拥有了占卜的能力。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪ'gɑːlə][ænd; ənd] - [θruː] ['wɪtʃkrɑːft] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]

and	told	them	that	Igala	and	Yienoo	through	witchcraft	had	taken	the
和	讲述	他们	那	伊加拉	和	-	通过	巫术	有	已采取	这

[ʃeɪp] [ɒv; əv] ['lepədz] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] ,

shape	of	leopards	and	eaten	up	the	three	people	,
形状	的	豹子	和	吃	向上	这	三	人们	,

并告诉他们，伊加拉和伊诺通过巫术变成了豹子，吃掉了这三个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'gɑːlə][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ðə; ði]

and	that	Igala	had	taken	the	shape	of	an	elephant	and	trampled	the
和	那	伊加拉	有	已采取	这	形状	的	一个	大象	和	践踏	这

[mæn] .

man	.
男人	.

伊加拉化作一头大象，将那人踩在脚下。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔː(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] .

"	There	was	a	great	uproar	amongst	the	people	when	they	heard	this	.
"	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	这	人们	什么时候	他们	听到	这	.

“人们听到这个消息后，都感到非常愤怒。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ɪ'gɑːlə][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

They	went	to	the	home	of	Igala	and	Yienoo	and	brought	them	to	the
他们	去	到	这	家	的	伊加拉	和	-	和	带来	他们	到	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

他们去了伊加拉和伊诺的家，把他们带回了村子。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] - - - [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

They	had	to	drink	the	'	mboundou	'	to	prove	their	innocence	in	the	presence
他们	有	到	喝	这	-	-	-	到	证明	他们的	无辜	在	这	在场

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	all	the	people	.
的	全部	这	人们	.

为了在众人面前证明自己的清白，他们必须喝下“姆邦杜酒”。

- [meɪd] [ðə; ði][pəʊ'teɪʃən] , [dræŋk] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] ,

Makoonga	made	the	potation	,	drank	part	of	it	first	,
-	制成	这	一口	,	喝	部分	的	它	第一的	,

马孔加调制了药剂，先喝了一部分。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] [bəʊl] [tuː; tə][ɪ'gɑːlə][ænd; ənd] - .

and	then	handed	the	bowl	to	Igala	and	Yienoo	.
和	然后	递交	这	碗	到	伊加拉	和	-	.

然后把碗递给了伊加拉和伊诺。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	had	hardly	tasted	it	when	they	fell	on	the	ground	.
他们	有	几乎	尝过	它	什么时候	他们	跌倒	在	这	地面	.

他们还没来得及尝一口，就倒在了地上。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪlti] ,

That	was	the	proof	that	they	were	guilty	,
那	曾是	这	证明	那	他们	是	有罪的	,

这就是他们有罪的证据。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːsɪz]

and	the	people	surrounded	them	and	cut	their	bodies	into	a	hundred	pieces
和	这	人们	包围	他们	和	切	他们的	身体	进入	一个	百	件

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	then	threw	them	into	the	river	.
和	然后	扔	他们	进入	这	河	.

人们围住他们，将他们的尸体剁成一百块，然后扔进河里。

[əʊ] , - , " [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

Oh	,	Oguizi	,	"	exclaimed	Rogala	,	in	concluding	his	story	,
哦	,	-	,	"	惊呼	罗加拉	,	在	总结	他的	故事	,

哦，奥吉兹，”罗加拉在总结他的故事时感叹道，

" ['ɒf(ə)n] ['wɪtʃkrɑ:ft] ['kɒmz] ['ɪntu:] ['pi:p(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ə'genst] [ðeə(r)] [wɪl] .

"	often	witchcraft	comes	into	people	without	their	wishing	it	and	against	their	will	.
"	经常	巫术	来	进入	人们	没有	他们的	祝	它	和	反对	他们的	将要	.

“巫术常常会在人们不知情的情况下，违背他们的意愿而降临到他们身上。”

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['nærətɪv] [hi:; hi] [ʌn'taɪd] ['aʊə(r)] [kə'nu:] [ænd; ənd][wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊə(r)] [ə'sent] [ɒv; əv]

"	After	this	narrative	he	untied	our	canoe	and	we	continued	our	ascent	of
"	后	这	叙述	他	解开	我们的	独木舟	和	我们	持续	我们的	上升	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

“讲完这些之后，他解开了我们的独木舟，我们继续沿河而上。”

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['hedɪd] ['aʊə(r)] [kə'nu:] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

After	a	long	pull	he	suddenly	headed	our	canoe	towards	the	shore	,
后	一个	长的	拉	他	突然	标题	我们的	独木舟	向	这	支撑	,

经过一番努力，他突然把我们的独木舟划向岸边。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [tri:z] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

and	after	passing	under	the	branches	of	trees	that	almost	touched	the	water
和	后	通过	在下面	这	分支	的	树木	那	几乎	感动	这	水

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [-]

we	came	to	a	path	which	no	one	[	29	]
我们	来了	到	一个	小路	哪个	不	一	[	-	]

穿过几乎触及水面的树枝，我们来到一条没有人的小路[29]

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] .

coming	up	or	down	the	river	could	detect	.
未来	向上	或者	向下	这	河	可以	探测	.

沿河而上或而下的人员都能察觉到。

[ðɪs] [pɑ:θ] [led] [tu:; tə] - [pleɪs] .

This	path	led	to	Rogala's	place	.
这	小路	引领	到	-	地方	.

这条路通往罗加拉的住处。

- ['ʌtə] [grʌnt] - [laɪk] [saʊndz] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; - [bɑ:kt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .

Ndova	uttered	grunt	-	like	sounds	of	satisfaction	;	Andekko	barked	to	show	his	joy	.
-	说出	咕哝	-	喜欢	声音	的	满意	;	-	吠叫	到	展示	他的	喜悦	.

恩多瓦发出满足的咕哝声；安德科吠叫着表示高兴。

[ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] [spɒt] . [-]

They	knew	they	had	come	home	;	they	were	well	acquainted	with	this	spot	.	[	30	]
他们	知道	他们	有	来	家	;	他们	是	出色地	熟人	和	这	点	.	[	-	]

他们知道自己回到了家；他们对这个地方非常熟悉。[30]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] — [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - ['trəufiz] — [ə; eɪ] [wɪəd] [spɒt] — ['æspekt] [ɒv; əv]

THE	HOME	OF	ROGALA	—	HIS	HUNTING	-	TROPHIES	—	A	WEIRD	SPOT	—	ASPECT	OF
这	家	的	罗加拉	—	他的	打猎	-	奖杯	—	一个	诡异的	点	—	方面	的

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɒrɪst] — - [ænd; ənd] [ælәpaɪ] — ['lepədz] [ɪn] [ðə; ði]

THE	SURROUNDING	FOREST	—	SHINSHOOKO	AND	ALAPAI	—	LEOPARDS	IN	THE
这	周围	森林	—	-	和	阿拉派	—	豹子	在	这

['neɪbəhʊd]

NEIGHBORHOOD
邻里

罗加拉的家——他的狩猎战利品——一个奇特的地方——周围森林的景象——新秀子和阿拉派——附近的豹子

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greʊv] [ɒv; əv]['plæntɪn; 'plænteɪn] [triːz] ,

After	a	few	minutes	'	walk	we	came	to	a	grove	of	plantain	trees	,
后	一个	很少	分钟	-	走	我们	来了	到	一个	树林	的	芭蕉	树木	,

走了几分钟后，我们来到了一片香蕉树林。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r)] [smɔːl]

and	there	saw	the	home	of	Rogala	,	which	was	composed	of	four	small
和	那里	锯	这	家	的	罗加拉	,	哪个	曾是	由	的	四	小的

[st'rʌktʃəz] .

structures	.
结构	.

在那里，我们看到了罗加拉的家，它由四座小房子组成。

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ][və'rændə][ɪn] [frʌnt] .

The	dwelling	-	house	had	a	veranda	in	front	.
这	住宅	-	房子	有	一个	阳台	在	正面	.

住宅前面有一个走廊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [bɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [θætʃt] [wɪð] [pɑːm] [liːvz] ,

It	was	built	of	bark	with	a	roof	thatched	with	palm	leaves	,
它	曾是	建造	的	吠	和	一个	屋顶	茅草屋顶	和	棕榈	树叶	,

它由树皮建成，屋顶用棕榈叶覆盖。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [twelv] [waɪd] .

and	was	about	eighteen	feet	long	and	twelve	wide	.
和	曾是	关于	十八	脚	长的	和	十二	宽的	.

长约十八英尺，宽约十二英尺。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli][wʌn][dɔː(r)] .

It	had	only	one	door	.
它	有	仅有的	一	门	.

它只有一扇门。

['ʌndə(r)][ðə; ði][və'rændə] [hʌŋ] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['elɪfənts] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .

Under	the	veranda	hung	the	tails	of	nearly	all	the	elephants	he	had	killed	.
在下面	这	阳台	悬挂	这	尾巴	的	几乎	全部	这	大象	他	有	被杀	.

走廊下挂着他猎杀的几乎所有大象的尾巴。

[aɪ] ['kaʊntɪd] ['naɪnti] - [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	counted	ninety	-	five	of	them	.
我	计数	九十	-	五	的	他们	.

我数了一下，一共九十五个。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪlz] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [went] [tuː; tə] [tʃiːf] - .

Some	of	the	tails	he	had	got	went	to	Chief	Rotembo	.
一些	的	这	尾巴	他	有	得到	去	到	首席	-	.

他弄到的一些尾巴给了罗滕博酋长。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)] [skʌlz] [ɒv; əv] ['æntiləup] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['spaɪrəl] [hɔːnz] ,

All	along	the	roof	were	skulls	of	antelopes	with	the	graceful	spiral	horns	,
全部	沿着	这	屋顶	是	头骨	的	羚羊	和	这	优美	螺旋	角	,

屋顶上到处都是长着优美螺旋状犄角的羚羊头骨。

[tuː] [skʌlz] [ɒv; əv] [meɪl] [gə'rɪləz] , ['sevrəl] [skʌlz] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] [ˌtʃimpən'ziːz] , [ɒv; əv][waɪld]

two	skulls	of	male	gorillas	,	several	skulls	of	nshiegos	or	chimpanzees	,	of	wild
二	头骨	的	男性	大猩猩	,	一些	头骨	的	-	或者	黑猩猩	,	的	荒野

[bɔːrz] , [ɒv; əv] ['bʌfələuz] ,

boars	,	of	buffaloes	,
野猪	,	的	水牛	,

两具雄性大猩猩头骨，数具黑猩猩或黑猩猩头骨，野猪头骨，水牛头骨

[ɒv; əv] ['lepədz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] .

of	leopards	and	other	wild	animals	.
的	豹子	和	其他	荒野	动物	.

豹子和其他野生动物。

[fɔː(r)] ['elɪfənt] [skʌlz] [stʊd] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

Four	elephant	skulls	stood	at	each	corner	of	the	house	.
四	大象	头骨	站立	在	每个	角落	的	这	房子	.

房子四个角落各摆放着一个象头骨。

[ðiːz] ['elɪfənts] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [nɪə(r)] [ðə; ði] [plæn'teʃən] .

These	elephants	had	been	killed	near	the	plantations	.
这些	大象	有	到过	被杀	靠近	这	种植园	.

这些大象是在种植园附近被杀害的。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] . [-]

Rogala	was	the	greatest	elephant	hunter	of	his	day	.	[	31	]
罗加拉	曾是	这	最	大象	猎人	的	他的	天	.	[	-	]

罗加拉是当时最伟大的猎象人。[31]

[wʌn] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ruːf] ['mɪəli] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz]

One	building	was	composed	of	a	single	roof	merely	,	under	which	cooking	was
一	建筑	曾是	由	的	一个	单身的	屋顶	仅仅	,	在下面	哪个	烹饪	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

其中一栋建筑只有一个屋顶，人们就在屋顶下做饭。

[hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ]

Here	also	people	were	received	,	and	the	space	it	covered	was	the	dining
这里	还	人们	是	已收到	,	和	这	空间	它	涵盖	曾是	这	用餐

- [ruːm] .

-	room	.
-	房间	.

这里也接待客人，它所占据的空间就是餐厅。

[ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [nɪə(r)] [baɪ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛm'buːruː] , [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ,

A	small	house	near	by	was	for	Mburu	,	a	spirit	,
一个	小的	房子	靠近	经过	曾是	为了	姆布鲁	,	一个	精神	,

附近的一间小屋是为姆布鲁神灵准备的。

[huː] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

who	sometimes	came	to	rest	there	during	the	night	.
WHO	有时	来了	到	休息	那里	期间	这	夜晚	.

有些动物会在夜间到那里休息。

[hɪz; ɪz] [bed] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [draɪ] [liːvz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]

His	bed	lay	on	the	ground	,	and	was	composed	of	dry	leaves	covered	with	a
他的	床	躺	在	这	地面	,	和	曾是	由	的	干燥	树叶	涵盖	和	一个

[mæt] .

mat	.
垫	.

他的床铺在地上，由干树叶铺成，上面盖着一张垫子。

[hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smuːð] [raʊnd] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

His	pillow	was	a	smooth	round	piece	of	wood	.
他的	枕头	曾是	一个	光滑的	圆形的	片	的	木头	.

他的枕头是一块光滑的圆形木头。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] [smɔːl] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['aɪdl] .

In	the	fourth	small	house	was	the	idol	.
在	这	第四	小的	房子	曾是	这	偶像	.

第四间小屋里供奉着神像。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gəʊt] - [haʊs] .

There	were	also	a	chicken	-	coop	and	a	goat	-	house	.
那里	是	还	一个	鸡	-	合作社	和	一个	山羊	-	房子	.

此外，还有鸡舍和羊舍。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðɪs] [spɒt] , " [sed] ,

"	We	have	chosen	this	spot	,	"	said	Rogala	,
"	我们	有	选定	这	点	,	"	说	罗加拉	,

“我们选定了这个地方，”罗加拉说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['elɪfənts] .

"	because	at	a	certain	time	of	the	year	the	country	is	full	of	elephants	.
"	因为	在	一个	肯定	时间	的	这	年	这	国家	是	满的	的	大象	.

因为每年的某个时候，这个国家到处都是大象。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)]['plentɪf(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ðæn; ðən]

They	come	to	eat	the	leaves	of	a	tree	that	is	more	plentiful	around	here	than
他们	来	到	吃	这	树叶	的	一个	树	那	是	更多的	丰富	大约	这里	比

[ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

in	other	parts	of	the	forest	.
在	其他	部分	的	这	森林	.

它们来这里吃一种树的叶子，这种树在这里比在森林的其他地方更常见。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn][aɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [smɔːl] ['haʊzɪz] ; [ðəʊz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] -

"	A	little	further	on	I	saw	several	other	small	houses	;	those	belonged	to	Shinshooko
"	一个	小的	更远	在	我	锯	一些	其他	小的	房屋	;	那些	属于	到	-

[ænd; ənd][æləpaɪ] .

and	Alapai	.
和	阿拉派	.

“再往前走一点，我看到了另外几栋小房子；那些房子属于新秀子和阿拉派。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'zɜːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	place	was	entirely	deserted	,	for	all	the	people	had	gone	into	the
这	地方	曾是	完全	荒凉的	,	为了	全部	这	人们	有	已消失	进入	这

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

这里完全空无一人，因为所有人都进了森林。

— [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kʌt] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [plæn'teʃən] ,

—	the	men	to	cut	trees	for	new	plantations	,
—	这	男人	到	切	树木	为了	新的	种植园	,

——这些人负责砍伐树木，用于建立新的种植园。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒps] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] [ænd; ənd] [brɪŋ]

and	the	women	to	attend	to	the	crops	that	had	been	planted	and	bring
和	这	女性	到	出席	到	这	农作物	那	有	到过	已种植	和	带来

[bæk] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]['plæntɪn; 'plæntеɪn][ɔː(r)] [kə'sɑːvə] [ruːts] .

back	bunches	of	plantain	or	cassava	roots	.
后退	成捆	的	芭蕉	或者	木薯	根	.

妇女们则负责照料已种植的作物，并带回成捆的香蕉或木薯根。

[wɒt] [ə; eɪ] [wɪəd] [spɒt][ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [həʊm] !

What	a	weird	spot	the	hunters	had	chosen	for	their	home	!
什么	一个	诡异的	点	这	猎人	有	选定	为了	他们的	家	!

猎人们选择的住处真是个奇怪的地方！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [lʊkt] [smɔːl] [ɪn'diːd] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [ðæt]

The	little	houses	of	bark	looked	small	indeed	compared	with	the	tall	trees	that
这	小的	房屋	的	吠	看起来	小的	的确	比较的	和	这	高的	树木	那

[sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] . [-]

surrounded	them	.	[	32	]
包围	他们	.	[	-	]

与周围高大的树木相比，这些用树皮做成的小房子显得非常小。[32]

[ðə; ði]['plæntɪn; 'plænteɪn] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'sɑːvə] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

The	plantain	trees	and	the	cassava	grew	in	the	midst	of	branches	of
这	芭蕉	树木	和	这	木薯	生长	在	这	中间	的	分支	的

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [feld] [ænd; ənd] [bɜːnd] ['ɑːftəwədz] .

the	trees	that	had	been	felled	and	burned	afterwards	.
这	树木	那	有	到过	倒下	和	烧伤	然后	.

香蕉树和木薯生长在被砍伐并焚烧后的树枝间。

[nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['fləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['saɪlənt] ['fɒrɪst] ,

Not	far	off	was	the	river	,	flowing	in	the	midst	of	the	dark	silent	forest	,
不是	远的	离开	曾是	这	河	,	流动	在	这	中间	的	这	黑暗的	沉默的	森林	,

不远处便是河流，它在幽暗寂静的森林深处蜿蜒流淌。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [dɪ'stɜːbd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪz] [ɒv; əv] ['pærəts] ,

which	was	only	disturbed	now	and	then	by	the	shrill	cries	of	parrots	,
哪个	曾是	仅有的	不安	现在	和	然后	经过	这	尖锐	哭泣	的	鹦鹉	,

只有偶尔传来鹦鹉刺耳的叫声，才打破了这份宁静。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ɔː(r)][ðə; ði][tæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] .

or	the	chatter	of	a	troop	of	monkeys	or	the	tap	of	the	woodpecker	.
或者	这	喋喋不休	的	一个	部队	的	猴子	或者	这	轻敲	的	这	啄木鸟	.

或是猴子的叽叽喳喳声，或是啄木鸟的敲击声。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hʌŋ] [hjuːdʒ][l'aɪənəz] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [dʒaɪ'gæntɪk]

In	the	forest	surrounding	the	houses	hung	huge	lianas	which	looked	like	gigantic
在	这	森林	周围	这	房屋	悬挂	巨大的	藤蔓	哪个	看起来	喜欢	巨大

['swɪŋɪŋ] [sneɪks] .

swinging	snakes	.
摇摆	蛇	.

房屋周围的森林里垂挂着巨大的藤蔓，看起来像巨大的摇摆蛇。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] ['gɔːdʒəs] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['ɔːrkədz] [gruː] [ɒn][ðə; ði] [bɑːk]

Some	of	the	trees	had	gorgeous	flowers	,	and	orchids	grew	on	the	bark
一些	的	这	树木	有	华丽的	花朵	,	和	兰花	生长	在	这	吠

[ɒv; əv] ['meni] .

of	many	.
的	许多	.

有些树开着美丽的花朵，许多树的树皮上都长着兰花。

[ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ][wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] [daɪ'vɜːsɪfaɪd] .

The	foliage	was	greatly	diversified	.
这	叶子	曾是	非常	多元化	.

植物种类繁多。

[ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [stʊd] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ɛliːmi] [triː] ;

On	the	border	of	the	clearing	stood	a	gigantic	elimi	tree	;
在	这	边界	的	这	清理	站立	一个	巨大	消除	树	;

在林间空地的边缘，矗立着一棵巨大的榄仁树；

[ə'lɒŋ] [ɪts] [trʌŋk] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [sɒft] ['stɪki] ['waɪtɪʃ] [gʌm] ,

along	its	trunk	came	out	a	soft	sticky	whitish	gum	,
沿着	它是	树干	来了	出去	一个	柔软的	黏	白色	胶	,

树干上渗出一层柔软粘稠的白色树胶，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [meɪk] ['tɔːrtʃɪz] [wɪð] .

which	the	people	use	to	make	torches	with	.
哪个	这	人们	使用	到	制作	火炬	和	.

人们用它来制作火把。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['leɪəz] [ɒv; əv] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

The	forest	seemed	to	be	made	of	three	or	four	layers	of	trees	growing	on	the
这	森林	似乎	到	是	制成	的	三	或者	四	层	的	树木	生长	在	这

[tɒp] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

top	of	each	other	,
顶部	的	每个	其他	,

这片森林似乎是由三四层树木层层叠叠地生长而成的。

[waɪl] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

while	here	and	there	,	towering	above	all	,
尽管	这里	和	那里	,	参天	多于	全部	,

而在各处，耸立着，凌驾于一切之上，

[rəʊz] [æn; ən] [ɪ'mens] [wʌn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [frɒm; frəm] [ɪts]

rose	an	immense	one	that	seemed	to	look	down	on	the	great	forest	from	its
玫瑰	一个	巨大	一	那	似乎	到	看	向下	在	这	伟大的	森林	从	它是

[əʊn] ['lɒfti] [haɪt] .

own	lofty	height	.
自己的	高远	高度	.

一棵巨大的树拔地而起，仿佛从它高耸的树梢俯瞰着这片茂密的森林。

['ʌndə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [rəum] [waɪld] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n]

Under	all	the	trees	was	the	thick	jungle	,	in	which	roamed	wild	and	often
在下面	全部	这	树木	曾是	这	厚的	丛林	,	在	哪个	漫游	荒野	和	经常

[fə'rəʊʃəs] [biːsts] .

ferocious	beasts	.
凶猛	野兽	.

树下是茂密的丛林，里面游荡着野生的、往往凶猛的野兽。

[brɔːt] [ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [və'rændə] [ɒv; əv]

Rogala	brought	a	stool	and	invited	me	to	a	seat	under	the	veranda	of
罗加拉	带来	一个	凳子	和	受邀	我	到	一个	座位	在下面	这	阳台	的

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

罗加拉搬来一张凳子，邀请我到他家门廊下坐下。

[tə'wɔːdz] ['sʌnset] - [waɪf] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [θriː] [bɔɪz] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

Towards	sunset	Rogala's	wife	returned	with	three	boys	,	their	children	.
向	日落	-	妻子	返回	和	三	男孩们	,	他们的	孩子们	.

傍晚时分，罗加拉的妻子带着三个男孩，也就是他们的孩子回来了。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

She	carried	an	infant	in	a	sling	on	her	back	.
她	携带	一个	婴儿	在	一个	吊索	在	她	后退	.

她背着一个婴儿。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ɪn] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]

She	looked	at	me	in	fear	and	trembling	,	and	she	and	the	[	33	]
她	看起来	在	我	在	害怕	和	发抖	,	和	她	和	这	[	-	]

她恐惧地颤抖着看着我，她和[33]

['tʃɪldrən] [ræn] [tuː; tə] [haɪd] .

children	ran	to	hide	.
孩子们	跑	到	隐藏	.

孩子们四散奔逃躲藏起来。

[ðɪs] [ə'nɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [təʊn] .

This	annoyed	Rogala	very	much	,	and	he	called	her	back	in	an	angry	tone	.
这	恼怒	罗加拉	非常	很多	,	和	他	称为	她	后退	在	一个	生气的	语气	.

这让罗加拉非常生气，他愤怒地把她叫了回去。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['maɪldə(r)] ,

Then	he	became	milder	,
然后	他	成为	较温和	,

后来他的态度变得温和了。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]

and	told	her	and	the	children	not	to	be	afraid	of	his	friend	the
和	讲述	她	和	这	孩子们	不是	到	是	害怕的	的	他的	朋友	这

- .

Oguizi	.
-	.

并告诉她和孩子们不要害怕他的朋友奥古伊齐。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn]

"	She	looked	at	me	in	fear	and	trembling	,	and	she	and	the	children	ran
"	她	看起来	在	我	在	害怕	和	发抖	,	和	她	和	这	孩子们	跑

[tuː; tə][haɪd] .

to	hide	.
到	隐藏	.

她惊恐地看着我，浑身颤抖，然后她和孩子们跑去躲藏了。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [tuː] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [tuː] [lɑːdʒ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]

"	Soon	after	two	men	and	their	wives	,	loaded	with	two	large	bunches	of
"	很快	后	二	男人	和	他们的	妻子们	,	已加载	和	二	大的	成捆	的

['plæntɪn; 'plænteɪn] ,

plantain	,
芭蕉	,

“不久之后，两男两女扛着两大捆大蕉，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

and	their	children	made	their	appearance	.
和	他们的	孩子们	制成	他们的	外貌	.

他们的孩子也出现了。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd][æləpaɪ] .

These	men	were	Shinshooko	and	Alapai	.
这些	男人	是	-	和	阿拉派	.

这些人就是 Shinshooko 和 Alapai。

[beɪd] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] .

Rogala	bade	them	approach	.
罗加拉	巴德	他们	方法	.

罗加拉示意他们靠近。

- [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [tuː] [ɪn] [haɪt] , ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn]['kʌlə(r)] .

Shinshooko	was	over	six	feet	two	in	height	,	very	thin	,	and	brown	in	color	.
-	曾是	超过	六	脚	二	在	高度	,	非常	薄的	,	和	棕色的	在	颜色	.

新秀子身高超过六英尺二英寸，非常瘦，肤色呈棕色。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] - .

He	came	from	a	country	called	Ashango	.
他	来了	从	一个	国家	称为	-	.

他来自一个名叫阿尚戈的国家。

[æləpaɪ][wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [θɪk'set] , [ænd; ənd] ['veri] [blæk] .

Alapai	was	short	,	thickset	,	and	very	black	.
阿拉派	曾是	短的	,	粗壮	,	和	非常	黑色的	.

阿拉派身材矮小粗壮，全身漆黑。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [traɪb] [kɔːld] - .

He	came	from	a	tribe	called	Apono	.
他	来了	从	一个	部落	称为	-	.

他来自一个名叫阿波诺的部落。

[ðiːz] [tuː] [traɪbz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

These	two	tribes	had	the	same	language	.
这些	二	部落	有	这	相同的	语言	.

这两个部落使用同一种语言。

- [ænd; ənd][æləpaɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['kɒnstəntli] , [bʌt; bət] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv]

Shinshooko	and	Alapai	looked	at	me	constantly	,	but	avoided	the	glance	of
-	和	阿拉派	看起来	在	我	不断地	,	但	避免	这	瞥一眼	的

[maɪ] [aɪz] ,

my	eyes	,
我的	眼睛	,

新秀子和阿拉派一直看着我，但总是避开我的目光。

[ɒv; əv] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .

of	which	they	were	afraid	.
的	哪个	他们	是	害怕的	.

他们对此感到恐惧。

[bʌt; bət] [ə'lei] [ðeə(r)] [fɪəz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [ænd; ənd]

But	Rogala	allayed	their	fears	by	telling	them	that	I	was	a	good	Oguizi	and
但	罗加拉	缓解	他们的	恐惧	经过	讲述	他们	那	我	曾是	一个	好的	-	和

[ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] - ,

a	great	friend	of	their	master	Rotembo	,
一个	伟大的	朋友	的	他们的	掌握	-	,

但罗加拉打消了他们的疑虑，告诉他们我是一位优秀的奥古伊齐人，也是他们主人罗滕博的好朋友。

[huː] [sent] [wɜːd] [baɪ][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

who	sent	word	by	him	that	they	must	go	and	hunt	with	me	in	the	forest	.
WHO	发送	单词	经过	他	那	他们	必须	去	和	打猎	和	我	在	这	森林	.

他们派人通过他传达消息，让他们和我一起到森林里去打猎。

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kə'nuː] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [maɪ] [θɪŋz] [wɪð]

The	three	then	went	away	to	our	canoe	and	brought	back	my	things	with
这	三	然后	去	离开	到	我们的	独木舟	和	带来	后退	我的	事物	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后，他们三人去了我们的独木舟，把我的东西带了回来。

- [ænd; ənd][æləpaɪ][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [sɪns]

Shinshooko	and	Alapai	were	eager	to	hear	what	had	occurred	since	Rogala
-	和	阿拉派	是	渴望的	到	听到	什么	有	发生	自从	罗加拉

[hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ,

had	left	them	,
有	左边	他们	,

Shinshooko 和 Alapai 迫切想知道自从 Rogala 离开后发生了什么事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [wɪð] [hɪm] .

and	how	it	happened	that	I	came	with	him	.
和	如何	它	发生	那	我	来了	和	他	.

以及我如何和他一起来的。

[təʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [haʊ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [-]

Rogala	told	all	that	had	taken	place	,	how	his	master	[	34	]
罗加拉	讲述	全部	那	有	已采取	地方	,	如何	他的	掌握	[	-	]

罗加拉讲述了所有发生的事情，以及他的主人[34]

- [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] ,

Rotembo	**had**	**given**	**him**	**to**	**me**	**,**	**that**	**I**	**was**	**a**	**great**	**hunter**	**,**
-	有	给定	他	到	我	,	那	我	曾是	一个	伟大的	猎人	,

罗滕博曾告诉我，我是一位伟大的猎人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	**that**	**I**	**came**	**to**	**hunt**	**with**	**them**	**.**
和	那	我	来了	到	打猎	和	他们	.

我和他们一起去打猎。

- [ænd; ənd][æləpaɪ][ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['lɪsnd] [ɪn] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ði]

Shinshooko	**and**	**Alapai**	**and**	**their**	**families**	**listened**	**in**	**profound**	**silence**	**to**	**the**
-	和	阿拉派	和	他们的	家庭	听着	在	深刻的	沉默	到	这

['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] ,

wonderful	**story**	**of**	**Rogala**	**,**
精彩的	故事	的	罗加拉	,

Shinshooko、Alapai 和他们的家人静静地聆听着 Rogala 的精彩故事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][æləpaɪ]

and	**when**	**he**	**had**	**finished**	**it**	**was**	**the**	**turn**	**of**	**Shinshooko**	**and**	**Alapai**
和	什么时候	他	有	完成的	它	曾是	这	转动	的	-	和	阿拉派

[tuː; tə] [tel] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] .

to	**tell**	**what**	**had**	**happened**	**during**	**the**	**absence**	**of**	**Rogala**	**.**
到	告诉	什么	有	发生	期间	这	缺席	的	罗加拉	.

当他讲完之后，就轮到 Shinshooko 和 Alapai 讲述 Rogala 不在期间发生的事情了。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ðʌs] :

Shinshooko	**was**	**the**	**speaker**	**,**	**and**	**began**	**thus**	**:**
-	曾是	这	扬声器	,	和	开始	因此	:

新秀子是发言人，他这样开始发言：

" ['lepədz] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [sɪns] [juː; jʊ] [left] , .

"	**Leopards**	**have**	**made**	**their**	**appearance**	**in**	**the**	**neighborhood**	**since**	**you**	**left**	**,**	**Rogala**	**.**
"	豹子	有	制成	他们的	外貌	在	这	邻里	自从	你	左边	,	罗加拉	.

“自从你离开后，豹子就出现在这片街区了，罗加拉。”

[wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] ['lepədz] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] [wiː; wi] ['kænɒt] [tel]

What	**has**	**brought**	**the**	**leopards**	**so**	**suddenly**	**into**	**our**	**neighborhood**	**we**	**cannot**	**tell**
什么	有	带来	这	豹子	所以	突然	进入	我们的	邻里	我们	不能	告诉

,

,

,

我们无法解释是什么原因导致豹子突然出现在我们附近。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] - [ænts][hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [ænd; ənd] ['skaʊərd] [ə; eɪ]

but	**it**	**must**	**be**	**that**	**the**	**bashikouay**	**ants**	**have**	**invaded**	**and**	**scoured**	**a**
但	它	必须	是	那	这	-	蚂蚁	有	入侵	和	彻底清洗	一个

[greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

great	**part**	**of**	**the**	**forest**	**and**	**driven**	**them**	**away**	**,**
伟大的	部分	的	这	森林	和	驱动	他们	离开	,

但一定是巴什库艾蚁入侵并摧毁了森林的大部分地区，将它们驱逐出去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][fled] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

and	**they**	**have**	**fled**	**towards**	**us**	**.**
和	他们	有	逃亡	向	我们	.

他们向我们这边逃窜。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['meni] [træks] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] [pɔːz] .

We	**have**	**seen**	**many**	**tracks**	**of**	**their**	**big**	**paws**	**.**
我们	有	已见	许多	轨道	的	他们的	大的	爪子	.

我们看到了很多它们大爪子的痕迹。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['lepədz] [ænd; ənd] [meɪk] [træps][ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm]

We	must	look	out	for	these	leopards	and	make	traps	and	catch	them
我们	必须	看	出去	为了	这些	豹子	和	制作	陷阱	和	抓住	他们

[ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

and	hunt	them	.
和	打猎	他们	.

我们必须提防这些豹子，设置陷阱捕捉它们，猎杀它们。

['fɔːtʃənətli] ['aʊə(r)] [gəʊt] - [haʊs] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][səʊ][sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] ['lepədz] ['kænɒt] [breɪk]

Fortunately	our	goat	-	house	is	so	strong	and	so	secure	that	leopards	cannot	break
幸运的是	我们的	山羊	-	房子	是	所以	强的	和	所以	安全的	那	豹子	不能	休息

[θruː] .

through	.
通过	.

幸运的是，我们的羊舍非常坚固安全，豹子无法闯入。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

But	we	must	do	all	we	can	to	kill	them	,
但	我们	必须	做	全部	我们	能	到	杀	他们	,

但我们必须尽一切努力消灭他们。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] - ['iːtə(r)][ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)]

for	fear	that	some	one	of	them	might	be	a	man	-	eater	and	devour
为了	害怕	那	一些	一	的	他们	可能	是	一个	男人	-	食客	和	吞食

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .

some	of	us	or	some	of	our	children	.
一些	的	我们	或者	一些	的	我们的	孩子们	.

担心他们当中有人会变成食人魔，吃掉我们或者我们的孩子。

" [ðæt] [naɪt] ['njuːmərəs] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lepədz] .

"	That	night	numerous	fires	were	lighted	to	scare	away	the	leopards	.
"	那	夜晚	很多的	火灾	是	照明	到	吓	离开	这	豹子	.

“当晚，人们点燃了许多篝火来吓走豹子。”

[ai] [went] ['ɪntuː][maɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] , [bʌt; bət] [kept] [ə'weɪk] [wɪð] " ['bʊldɒg] " [baɪ][maɪ][saɪd] ,

I	went	into	my	little	hut	,	but	kept	awake	with	"	Bulldog	"	by	my	side	,
我	去	进入	我的	小的	小屋	,	但	保留	醒	和	"	斗牛犬	"	经过	我的	边	,

我走进我的小木屋，但“斗牛犬”一直陪在我身边，让我彻夜难眠。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ə; eɪ] ['lepəd] [mait] ['iːzəli] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [ruːf] [ɒv; əv] [pɑːm] [liːvz]

for	I	thought	a	leopard	might	easily	come	through	the	thin	roof	of	palm	leaves
为了	我	想法	一个	豹	可能	容易地	来	通过	这	薄的	屋顶	的	棕榈	树叶

['əʊvə(r)][maɪ] [hed] .

over	my	head	.
超过	我的	头	.

因为我担心豹子会轻易地从我头顶那层薄薄的棕榈叶屋顶钻进来。

[wiː; wi][ɔːl] [həʊpt] [ðæt] [ðeə(r)] [-]

We	all	hoped	that	there	[	35	]
我们	全部	希望	那	那里	[	-	]

我们都希望那里[35]

[wɒz; wəz][nəʊ][mæn] - ['iːtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lepədz] ,

was	no	man	-	eater	among	the	leopards	,
曾是	不	男人	-	食客	之中	这	豹子	,

豹子中没有食人的那一个。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]

for	if	there	were	we	were	sure	that	he	would	lie	in	wait	for
为了	如果	那里	是	我们	是	当然	那	他	会	说谎	在	等待	为了

[sʌm; səm] [wʌn] .

some	one	.
一些	一	.

因为如果真有那么一个人，我们确信他会埋伏起来伺机而动。

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪstɪd] ['hjuːmən] [fleʃ] , [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

When	once	they	have	tasted	human	flesh	,	they	like	it	better	than	anything	else	.
什么时候	一次	他们	有	尝过	人类	肉	,	他们	喜欢	它	更好的	比	任何事物	别的	.

一旦尝过人肉，它们就觉得比什么都好吃。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['lepəd] [peɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] . [-]

But	no	leopard	paid	us	a	visit	during	the	night	.	[	36	]
但	不	豹	有薪酬的	我们	一个	访问	期间	这	夜晚	.	[	-	]

但夜里并没有豹子来拜访我们。[36]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] ['lepəd] [træp] — [ə; eɪ] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] — [ðə; ði] [biːst] [ə'pɪəz] [æt; ət]

WE	BUILD	A	LEOPARD	TRAP	—	A	NIGHT	ON	THE	WATCH	—	THE	BEAST	APPEARS	AT
我们	建造	一个	豹	陷阱	—	一个	夜晚	在	这	手表	—	这	兽	出现	在

[lɑːst] — [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [træp] [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'spætʃ] —

LAST	—	CAUGHT	IN	THE	TRAP	AND	SOON	DESPATCHED	—
最后的	—	捕捉	在	这	陷阱	和	很快	已派送	—

我们设下豹子陷阱——彻夜守候——野兽终于出现——落入陷阱，很快被处决——

[hɜː(r); hə(r)] [meɪt] [kɪld] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] — [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

HER	MATE	KILLED	THE	FOLLOWING	NIGHT	—	EXCITEMENT	OF	ANDEKKO	AND
她	伴侣	被杀	这	下列的	夜晚	—	激动	的	-	和

-

NDOVA
-

她的伴侣在第二天晚上被杀——安德科和恩多瓦的兴奋

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [men] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [pəulz] ,

Early	the	next	morning	the	men	went	into	the	forest	to	cut	poles	,
早期的	这	下一个	早晨	这	男人	去	进入	这	森林	到	切	杆子	,

第二天一大早，男人们就进森林去砍木杆。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [træp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]

and	after	we	had	a	sufficient	number	we	built	a	trap	to	catch	the
和	后	我们	有	一个	充足的	数字	我们	建造	一个	陷阱	到	抓住	这

['lepəd] .

leopard	.
豹	.

当我们有了足够的数量后，我们就设下陷阱来捕捉豹子。

[wiː; wi] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [træp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv]

We	constructed	the	trap	in	the	following	manner	according	to	the	plan	of
我们	建造	这	陷阱	在	这	下列的	方式	根据	到	这	计划	的

-

Shinshooko	,
-	,

我们按照新秀古的计划，按以下方式建造了陷阱：

[huː] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd][ˌɪndʒəˈnjuːəti][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

who	had	the	reputation	of	great	skill	and	ingenuity	in	making	all	sorts	of
WHO	有	这	名声	的	伟大的	技能	和	独创性	在	制作	全部	排序	的

[træps] .

traps	.
陷阱	.

他以精湛的技艺和巧妙的构思而闻名，擅长制作各种陷阱。

[wiː; wi] [bɪlt] [wɪð] [ðə; ði] [pəulz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈnærəʊ] [ˈfʌn(ə)l] - [laɪk] [ˈæli] ,

We	built	with	the	poles	a	long	narrow	funnel	-	like	alley	,
我们	建造	和	这	杆子	一个	长的	狭窄的	漏斗	-	喜欢	胡同	,

我们用杆子搭建了一条狭长的漏斗状通道，

[wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [ˈgrædʒuəli] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][end] ,

which	became	gradually	smaller	and	smaller	towards	the	end	,
哪个	成为	逐步地	较小的	和	较小的	向	这	结尾	,

到最后，它变得越来越小。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlepəd] [tuː; tə][gəʊ] [ɪnˈtaɪəli] [θruː] .

so	that	it	was	impossible	for	the	leopard	to	go	entirely	through	.
所以	那	它	曾是	不可能的	为了	这	豹	到	去	完全	通过	.

因此，豹子不可能完全通过。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] - [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ][træp] - [dɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][fɔːl][ˈɑːftə(r)]

At	the	entrance	Shinshooko	constructed	a	trap	-	door	which	was	to	fall	after
在	这	入口	-	建造	一个	陷阱	-	门	哪个	曾是	到	落下	后

[ðə; ði] [ˈlepəd] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ɪn] .

the	leopard	was	fairly	in	.
这	豹	曾是	相当	在	.

在入口处，新秀子建造了一个活板门，当豹子完全进入后，活板门就会落下。

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfʌn(ə)l] - [laɪk] [ˈstrʌktʃə(r)] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][gəʊt] - [haʊs] ,

The	end	of	this	funnel	-	like	structure	communicated	with	the	goat	-	house	,
这	结尾	的	这	漏斗	-	喜欢	结构	沟通	和	这	山羊	-	房子	,

这个漏斗状结构的末端与羊舍相连，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [səˈraʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [pəulz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlepəd] [kʊd; kəd][nɒt]

which	we	surrounded	with	a	double	row	of	poles	,	so	that	the	leopard	could	not
哪个	我们	包围	和	一个	双倍的	排	的	杆子	,	所以	那	这	豹	可以	不是

[get] [θruː] .

get	through	.
得到	通过	.

我们用两排木杆将其围了起来，这样豹子就进不去了。

[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪnˈtaɪəli] [ɒv; əv] [pəulz] ['strɒŋli] ['fɑːsənd] [təˈgeðə(r)] .

The	roof	was	made	entirely	of	poles	strongly	fastened	together	.
这	屋顶	曾是	制成	完全	的	杆子	强烈	系紧	一起	.

屋顶完全由牢固连接在一起的木杆构成。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] . [-]

The	structure	was	about	twenty	feet	long	.	[	37	]
这	结构	曾是	关于	二十	脚	长的	.	[	-	]

该建筑物长约 20 英尺。[37]

[aɪ] [sed] [tuː; tə] , - , [ænd; ənd][æləpaɪ] : " [təˈnaɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [sliːp] ,

I	said	to	Rogala	,	Shinshooko	,	and	Alapai	:	"	Tonight	I	shall	not	sleep	,
我	说	到	罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	:	"	今晚	我	将	不是	睡觉	,

我对罗加拉、辛舒科和阿拉派说："今晚我将无法入睡，

[bʌt; bət] [wɪl] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lepədz] [nɪə(r)][ðə; ði][gəʊt] - [haʊs] .

but	will	watch	for	leopards	near	the	goat	-	house	.
但	将要	手表	为了	豹子	靠近	这	山羊	-	房子	.

但会留意羊舍附近是否有豹子出没。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [gəʊts] ;

Perhaps	**some**	**of**	**them**	**will**	**come**	**when**	**they**	**scent**	**the**	**goats**	**;**
也许	一些	的	他们	将要	来	什么时候	他们	香味	这	山羊	;

也许当他们闻到山羊的气味时，其中一些人就会过来；

[səʊ][duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌdetə'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] .

so	**do**	**not**	**be**	**afraid**	**if**	**you**	**hear**	**the**	**detonation**	**of**	**a**	**gun**	**.**
所以	做	不是	是	害怕的	如果	你	听到	这	爆炸	的	一个	枪	.

所以，如果你听到枪声，不要害怕。

[aɪ] [wɒnt] [ɔːl][ðə; ði][dɒgz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ˌɪn'dɔːz] .

I	**want**	**all**	**the**	**dogs**	**to**	**be**	**shut**	**up**	**indoors**	**.**
我	想	全部	这	狗	到	是	关闭	向上	室内	.

我希望所有的狗都关在室内。

" [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][næp] ,

"	**When**	**evening**	**came**	**,**	**I**	**took**	**a**	**nap**	**,**
"	什么时候	晚上	来了	,	我	采取	一个	午睡	,

傍晚时分，我打了个盹儿。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lepədz] [nɒt][tuː; tə] [praʊl] [bɪ'fɔː(r)]

for	**I**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**the**	**habit**	**of**	**the**	**leopards**	**not**	**to**	**prowl**	**before**
为了	我	知道	那	它	曾是	这	习惯	的	这	豹子	不是	到	潜行	前

['mɪdnaɪt] ,

midnight	**,**
午夜	,

因为我知道豹子没有在午夜之前出没的习性。

[ən'les] ['fæmɪʃt] .

unless	**famished**	**.**
除非	饥饿	.

除非饿极了。

[tə'wɔːdz] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [aɪ] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lepədz] .

Towards	**eleven**	**o'clock**	**I**	**awoke**	**,**	**and**	**then**	**made**	**ready**	**for**	**the**	**leopards**	**.**
向	十一	点钟	我	醒来	,	和	然后	制成	准备好	为了	这	豹子	.

大约十一点钟的时候我醒了，然后准备迎战豹子。

[aɪ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [gəʊt] - [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][və'rændə][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

I	**took**	**up**	**a**	**position**	**opposite**	**the**	**goat**	**-**	**house**	**under**	**the**	**veranda**	**of**	**a**	**little**
我	采取	向上	一个	位置	对面的	这	山羊	-	房子	在下面	这	阳台	的	一个	小的

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

我站在一间小屋的走廊下，正对着羊舍，找了个地方站着。

[weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vjuː] .

where	**I**	**was**	**partly**	**hidden**	**from**	**view**	**.**
在哪里	我	曾是	部分	隐	从	看法	.

我当时部分被遮挡住了。

[aɪ] [sə'raʊndɪd] [maɪ'self] [wɪð] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [aɪ][hæd; həd] ['gæðəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

I	**surrounded**	**myself**	**with**	**branches**	**of**	**trees**	**I**	**had**	**gathered**	**during**	**the**	**day**	**.**
我	包围	我	和	分支	的	树木	我	有	聚集	期间	这	天	.

我用白天收集的树枝把自己围了起来。

[ðeə(r)] [aɪ] ['weɪtɪd] .

There	**I**	**waited**	**.**
那里	我	等待	.

我在那里等着。

[ðə; ði] [muːn] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪn] , [rəʊz][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

The	moon	,	that	was	on	the	wane	,	rose	and	threw	a	dim	light	all	around	.
这	月亮	,	那	曾是	在	这	衰落	,	玫瑰	和	扔	一个	暗淡	光	全部	大约	.

月亮已经快要盈亏，但它还是升了起来，向四周投下昏暗的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lepəd] .

It	was	an	ideal	night	for	lying	in	wait	for	a	leopard	.
它	曾是	一个	理想的	夜晚	为了	说谎	在	等待	为了	一个	豹	.

这是一个非常适合埋伏等待豹子的夜晚。

[wʌn] [ə'klɑːk] [keɪm] [ænd; ənd][nəʊ] ['lepəd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

One	o'clock	came	and	no	leopard	had	made	his	appearance	.
一	点钟	来了	和	不	豹	有	制成	他的	外貌	.

一点钟到了，豹子却还没出现。

[taɪm] [went] [ɒn] ['sləʊli] .

Time	went	on	slowly	.
时间	去	在	缓慢地	.

时间过得很慢。

[tuː] [ə'klɑːk] , [nəʊ] ['lepəd] .

Two	o'clock	,	no	leopard	.
二	点钟	,	不	豹	.

两点钟，没看到豹子。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kɔːl] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [gəʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bliːt]

I	began	to	think	that	they	would	not	call	,	when	suddenly	the	goats	began	to	bleat
我	开始	到	思考	那	他们	会	不是	称呼	,	什么时候	突然	这	山羊	开始	到	咩咩叫

.

:

.

我开始以为他们不会打电话来了，这时山羊突然开始咩咩叫。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sentɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['terɪfaɪd] .

They	had	scented	the	approach	of	a	beast	of	prey	and	become	terrified	.
他们	有	香味	这	方法	的	一个	兽	的	猎物	和	变得	恐惧	.

他们嗅到了猛兽靠近的气息，顿时惊恐万分。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

Suddenly	I	saw	from	behind	one	of	the	houses	and	among	three	or	four
突然	我	锯	从	在后面	一	的	这	房屋	和	之中	三	或者	四

['plæntɪn; 'plænteɪn] [triːz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] .

plantain	trees	something	moving	.
芭蕉	树木	某物	移动	.

突然，我看到从其中一间房子后面，在三四棵香蕉树之间，有什么东西在动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lepəd] .

It	was	the	leopard	.
它	曾是	这	豹	.

是那只豹子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] . [-]

He	was	coming	.	[	38	]
他	曾是	未来	.	[	-	]

他来了。[38]

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] .

His	eyes	shone	as	if	they	were	burning	coals	.
他的	眼睛	闪耀	作为	如果	他们	是	燃烧	煤炭	.

他的眼睛闪闪发光，就像燃烧的煤炭一样。

[ðen] ['sləʊli] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][træp] .

Then	slowly	he	advanced	towards	the	trap	.
然后	缓慢地	他	先进的	向	这	陷阱	.

然后他慢慢地向陷阱走去。

[ai][dɪd][nɒt]['wʌndə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [əd'mɔnɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] .

I	did	not	wonder	that	Rogala	had	admonished	me	to	make	no	noise	.
我	做过	不是	想知道	那	罗加拉	有	告诫	我	到	制作	不	噪音	.

我一点也不奇怪罗加拉告诫我不要发出噪音。

[ðə; ði] ['lepəd] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['krɔːlɪŋ] [nɪə(r)] , [hɪz; ɪz] ['beli] ['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	leopard	was	slowly	crawling	near	,	his	belly	almost	touching	the	ground	.
这	豹	曾是	缓慢地	爬行	靠近	,	他的	腹部	几乎	接触	这	地面	.

豹子缓缓爬了过来，腹部几乎贴着地面。

[ai] [wɒtʃt] [hɪm] ['keəfəli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

I	watched	him	carefully	to	see	what	he	was	going	to	do	.
我	观看	他	小心	到	看	什么	他	曾是	去	到	做	.

我仔细观察他，想看看他接下来要做什么。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] [biːt] [hɪz; ɪz] [flæŋks] .

His	long	tail	beat	his	flanks	.
他的	长的	尾巴	打	他的	侧翼	.

他的长尾巴拍打着他的侧腹。

[hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði] [gəʊt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

He	sniffed	at	the	goat	,	and	finding	that	he	could	not	reach	the	frightened
他	嗅了嗅	在	这	山羊	,	和	寻找	那	他	可以	不是	抵达	这	害怕

['kriːtʃə(r)] ,

creature	,
生物	,

他嗅了嗅山羊，发现自己够不着这只受惊的小家伙。

[hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði][træp] .

he	went	round	the	trap	.
他	去	圆形的	这	陷阱	.

他绕过了陷阱。

[ai] [wɒtʃt] [wɪð] ['breθləs] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	watched	with	breathless	attention	.
我	观看	和	喘不过气	注意力	.

我屏息凝神地观看。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['entəd] .

Then	he	came	to	the	opening	,	and	entered	.
然后	他	来了	到	这	开幕	,	和	进入	.

然后他来到门口，走了进去。

[suːn] ['ɑːftə(r)][aɪ] [hɜːd] [ðə; ði][træp] - [dɔː(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Soon	after	I	heard	the	trap	-	door	close	behind	him	.
很快	后	我	听到	这	陷阱	-	门	关闭	在后面	他	.

不久之后，我听到他身后的活板门关上了。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ðə; ði] [gəʊt] .

That	did	not	disturb	him	,	for	all	he	thought	of	was	the	goat	.
那	做过	不是	打扰	他	,	为了	全部	他	想法	的	曾是	这	山羊	.

这并没有让他感到不安，因为他满脑子想的都是那只山羊。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [səʊ] [dʒæmd] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [əd'vɑːns] ['fɜːðə(r)] .

He	went	on	until	he	got	so	jammed	in	that	he	could	not	advance	further	.
他	去	在	直到	他	得到	所以	卡住	在	那	他	可以	不是	进步	更远	.

他继续前进，直到被卡住无法继续前进为止。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [rɔːd] [wɪð]

Then	he	became	excited	as	he	tried	to	extricate	himself	,	and	roared	with
然后	他	成为	兴奋的	作为	他	尝试	到	解脱	他自己	,	和	咆哮	和

['æŋgə(r)] .

anger	.
愤怒	.

然后，他试图挣脱束缚，变得激动起来，愤怒地咆哮起来。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [bæk] , [ænd; ənd] [ai] ['faɪəd] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

He	could	not	turn	back	,	and	I	fired	and	killed	him	.
他	可以	不是	转动	后退	,	和	我	被解雇	和	被杀	他	.

他无法回头，我开枪打死了他。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , - , [ænd; ənd] [æləpaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæbinz] , [gʌnz]

In	an	instant	Rogala	,	Shinshooko	,	and	Alapai	were	out	of	their	cabins	,	guns
在	一个	立即的	罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	是	出去	的	他们的	小木屋	,	枪支

[ɪn] [hænd] ,

in	hand	,
在	手	,

瞬间，罗加拉、辛舒科和阿拉派三人手持枪支，冲出了各自的小屋。

['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [gəʊt] - [haʊs] .

running	towards	the	goat	-	house	.
跑步	向	这	山羊	-	房子	.

朝羊舍跑去。

[wiː; wi] ['laɪtɪd] ['tɔːrtʃɪz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['ʌðə(r)] ['lepədz] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

We	lighted	torches	to	frighten	other	leopards	,	and	came	out	with	them	.
我们	照明	火炬	到	吓唬	其他	豹子	,	和	来了	出去	和	他们	.

我们点燃火把吓唬其他豹子，然后和它们一起出来了。

[ðə; ði] [men] [geɪv] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɔː(r)] - [kraɪ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " ['lepəd] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [iːt]

The	men	gave	a	terrific	war	-	cry	,	and	shouted	:	"	Leopard	,	you	will	not	eat
这	男人	给予	一个	了不起	战争	-	哭	,	和	喊叫	:	"	豹	,	你	将要	不是	吃

[mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gəʊts] !

more	of	our	goats	!
更多的	的	我们的	山羊	!

男人们发出震耳欲聋的战吼，高喊道："豹子，你休想再吃我们的山羊！"

" [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lepəd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

"	In	a	short	time	everybody	was	around	the	leopard	,	looking	at	him	.
"	在	一个	短的	时间	大家	曾是	大约	这	豹	,	寻找	在	他	.

"很快，所有人都围在豹子周围，看着它。"

[ai] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['kænaɪnz] .

I	opened	his	mouth	and	looked	at	his	terrible	-	looking	canines	.
我	打开	他的	嘴	和	看起来	在	他的	糟糕的	-	寻找	犬科动物	.

我掰开他的嘴，看到了他那可怕的犬齿。

" [ðiːz] [fɔː(r)] ['kænaɪnz] , " [ai] [sed] , " [ai] [-]

"	These	four	canines	,	"	I	said	,	"	I	[	39	]
"	这些	四	犬科动物	,	"	我	说	,	"	我	[	-	]

"这四只犬齿，"我说，"我[39]

[wɪl] [send] [tuː; tə] - .

will	send	to	Rotembo	.
将要	发送	到	-	.

将寄往罗滕博。

[ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] ['lepədz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kænaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['nekləs]

I	hope	we	shall	kill	leopards	enough	to	have	canines	for	a	big	necklace
我	希望	我们	将	杀	豹子	足够的	到	有	犬科动物	为了	一个	大的	项链

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "

for	him	.	"
为了	他	.	"

我希望我们能猎杀足够多的豹子，用它们的犬齿给他做一条大项链。

" [ðə; ði] ['lepəd] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['krɔːlɪŋ] [nɪə(r)] . "

"	The	leopard	was	slowly	crawling	near	.	"
"	这	豹	曾是	缓慢地	爬行	靠近	.	"

“豹子正缓缓爬近。”

" [jes] , " [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , " [let] [juː 'es] [kɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['lepədz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

"	Yes	,	"	they	all	shouted	,	"	let	us	kill	all	the	leopards	in	the	country	.
"	是的	,	"	他们	全部	喊叫	,	"	让	我们	杀	全部	这	豹子	在	这	国家	.

“是的，”他们齐声喊道，“让我们把全国的豹子都杀光吧。”

" [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lepəd] , ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] : " [juː; jʊ]

"	Then	all	the	people	danced	around	the	leopard	,	singing	at	the	same	time	:	"	You
"	然后	全部	这	人们	跳舞	大约	这	豹	,	歌唱	在	这	相同的	时间	:	"	你

['wɪkɪd] ['lepəd] ,

wicked	leopard	,
邪恶	豹	,

“然后所有人都围着豹子跳舞，同时唱着：‘你这只邪恶的豹子，

[jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] ['eni] [wʌn] [naʊ] [fɪə(r)] [juː; jʊ] .

your	days	are	over	,	you	will	not	make	any	one	now	fear	you	.
你的	天	是	超过	,	你	将要	不是	制作	任何	一	现在	害怕	你	.

你的日子已经结束了，你再也无法让任何人害怕你了。

[ðə; ði] ['æntiləup] [ænd; ənd] [gə'zelz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ]

The	antelopes	and	gazelles	of	the	forest	would	be	glad	if	they	knew	that	you
这	羚羊	和	瞪羚	的	这	森林	会	是	高兴的	如果	他们	知道	那	你

[hæv; həv] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] - .

have	been	killed	by	the	great	Oguizi	.
有	到过	被杀	经过	这	伟大的	-	.

如果森林里的羚羊和瞪羚知道你被伟大的奥古伊齐杀死了，它们一定会很高兴。

" [ðə; ði] [dɑːns] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [wen] [wiː; wi] [skɪnd] [ðə; ði] [biːst] .

"	The	dance	lasted	until	daylight	,	when	we	skinned	the	beast	.
"	这	舞蹈	持续	直到	日光	,	什么时候	我们	去皮	这	兽	.

“我们一直跳舞到天亮，然后才剥了野兽的皮。”

" [let] [juː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] - , " [ai] [sed] ;

"	Let	us	make	a	belt	of	his	skin	for	Chief	Rotembo	,	"	I	said	;
"	让	我们	制作	一个	腰带	的	他的	皮肤	为了	首席	-	,	"	我	说	;

“让我们用他的皮为罗滕博酋长做一条腰带吧，”我说；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪd] [səʊ] .

and	we	accordingly	did	so	.
和	我们	因此	做过	所以	.

于是我们照做了。

[ðə; ði] [teɪl] [ai] [geɪv] [tuː; tə] .

The	tail	I	gave	to	Rogala	.
这	尾巴	我	给予	到	罗加拉	.

我把尾巴给了罗加拉。

[wiː; wi] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] ['ɪntuː] ['sevrəl] [pɑːts] .

We	divided	the	liver	into	several	parts	.
我们	分割	这	肝	进入	一些	部分	.

我们将肝脏分成了几部分。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , - ,

Later	in	the	day	Rogala	,	Shinshooko	,
之后	在	这	天	罗加拉	,	-	,

当天晚些时候，Rogala、Shinshooko、

[ænd; ənd][ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] - [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lepəd]

and	I	went	into	the	forest	with	Andekko	in	search	of	the	lair	of	the	leopard
和	我	去	进入	这	森林	和	-	在	搜索	的	这	巢穴	的	这	豹

,

,

,

于是我和安德科一起进了森林，寻找豹子的巢穴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

which	was	a	female	,	hoping	to	take	the	young	ones	.
哪个	曾是	一个	女性	,	希望	到	拿	这	年轻的	一个	.

这是一只雌性，希望带走幼崽。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt]

But	we	were	not	successful	,	and	were	obliged	finally	to	return	without
但	我们	是	不是	成功的	,	和	是	有义务	最后	到	返回	没有

[ek'ɒmplɪʃɪŋ] ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

accomplishing	our	object	.
完成	我们的	目的	.

但我们并未成功，最终不得不空手而归。

" [wen] [naɪt] ['kɒmz] , " [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['hʌntəz] ,

"	When	night	comes	,	"	I	said	to	my	hunters	,
"	什么时候	夜晚	来	,	"	我	说	到	我的	猎人	,

“夜幕降临之时，”我对我的猎人们说，

" [ai] [wɪl] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪl] ['lepəd] ;

"	I	will	lie	in	wait	for	the	male	leopard	;
"	我	将要	说谎	在	等待	为了	这	男性	豹	;

“我将埋伏起来等待雄豹；

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meit] .

perhaps	he	will	come	here	in	search	of	his	mate	.
也许	他	将要	来	这里	在	搜索	的	他的	伴侣	.

或许他会来这里寻找伴侣。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] : " [jes] , [ə; eɪ] [meɪl] ['lepəd] [ɪz] [-]

"	To	this	the	man	replied	:	"	Yes	,	a	male	leopard	is	[	40	]
"	到	这	这	男人	回复	:	"	是的	,	一个	男性	豹	是	[	-	]

“对此，那人回答说：‘是的，雄豹是[40]

[mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [meit] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɪz] .

more	likely	to	come	and	seek	for	his	mate	than	a	female	is	.
更多的	可能	到	来	和	寻找	为了	他的	伴侣	比	一个	女性	是	.

雄性比雌性更有可能主动寻找配偶。

" [ðæt] [naɪt] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ai] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] [spɒt] ['muːvɪŋ] [nɒt] [fɑː(r)]

"	That	night	as	I	was	watching	I	suddenly	saw	a	dark	spot	moving	not	far
"	那	夜晚	作为	我	曾是	观看	我	突然	锯	一个	黑暗的	点	移动	不是	远的

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ai] [stʊd] .

from	where	I	stood	.
从	在哪里	我	站立	.

“那天晚上我正在观看的时候，突然看到离我不远的地方有一个黑点在移动。”

['sʌd(ə)nli] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lepəd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] .

Suddenly	I	saw	the	eyes	of	a	leopard	looking	like	burning	coals	.
突然	我	锯	这	眼睛	的	一个	豹	寻找	喜欢	燃烧	煤炭	.

突然，我看到一双豹子的眼睛，像燃烧的煤炭一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [meit] .

He	had	come	to	look	for	his	mate	.
他	有	来	到	看	为了	他的	伴侣	.

他来这里是为了寻找他的伴侣。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [əd'vɑːnst] [fɑː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wen] [ai]['faɪəd][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

But	he	had	not	advanced	far	towards	the	houses	when	I	fired	and	killed	him	.
但	他	有	不是	先进的	远的	向	这	房屋	什么时候	我	被解雇	和	被杀	他	.

但我开枪打死他时，他还没走多远就靠近了房屋。

- , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] [ˌɪn'saɪd] - [haʊs] , [wɒz; wəz] [let] [luːs] [ænd; ənd] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

Andekko	,	who	had	been	fastened	inside	Rogala's	house	,	was	let	loose	and	came	bounding	towards	us	.
-	,	WHO	有	到过	系紧	里面	-	房子	,	曾是	让	松动的	和	来了	边界	向	我们	.

被拴在罗加拉家的安德科被放了出来，朝我们奔来。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌp] .

He	had	heard	the	sound	of	the	gun	,	and	knew	that	something	was	up	.
他	有	听到	这	声音	的	这	枪	,	和	知道	那	某物	曾是	向上	.

他听到了枪声，就知道出事了。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['lepəd] [hɪz; ɪz][heə(r)] [stʊd] [streɪt] [ʌp] ,

At	the	sight	of	the	dead	leopard	his	hair	stood	straight	up	,
在	这	视线	的	这	死的	豹	他的	头发	站立	直的	向上	,

看到死豹子，他的毛发都竖了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['fɑːsənd] [ɪn][ɪts] [θrəʊt] .

and	then	before	we	knew	it	he	was	on	the	body	of	the	beast	with	his	teeth	fastened	in	its	throat	.
和	然后	前	我们	知道	它	他	曾是	在	这	身体	的	这	兽	和	他的	牙齿	系紧	在	它是	喉	.

然后，在我们还没反应过来之前，他已经扑到了野兽身上，牙齿咬住了它的喉咙。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [sed] [tuː; tə] , " [brɪŋ] - [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lepəd] .

In	the	morning	I	said	to	Rogala	,	"	Bring	Ndova	to	look	at	the	leopard	.
在	这	早晨	我	说	到	罗加拉	,	"	带来	-	到	看	在	这	豹	.

早上我对罗加拉说："带恩多瓦来看豹子。"

" [hiː; hi] [went] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	He	went	after	the	monkey	and	soon	came	back	with	Ndova	in	his	arms	.
"	他	去	后	这	猴	和	很快	来了	后退	和	-	在	他的	武器	.

他追着猴子跑去，很快就抱着恩多瓦回来了。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lepəd] - [spræŋ] [frɒm; frəm] - [ɑːmz] ,

At	the	sight	of	the	leopard	Ndova	sprang	from	Rogala's	arms	,
在	这	视线	的	这	豹	-	弹簧	从	-	武器	,

看到豹子，恩多瓦立刻从罗加拉的怀里跳了出来。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] , [ðə; ði][heə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] .

and	in	an	instant	was	up	a	young	tree	,	the	hair	all	over	his	body	standing	upright	.
和	在	一个	立即的	曾是	向上	一个	年轻的	树	,	这	头发	全部	超过	他的	身体	常设	直立	.

瞬间，他爬上了一棵小树，全身的毛发都竖了起来。

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['lepəd] , ['ʌtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [saʊndz] [ɒv; əv][reɪdʒ] .

He	glared	at	the	dead	leopard	,	uttering	at	the	same	time	sounds	of	rage	.
他	怒目而视	在	这	死的	豹	,	发出声音	在	这	相同的	时间	声音	的	愤怒	.

他怒视着死去的豹子，同时发出愤怒的咆哮。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɪm] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ]

We	could	not	make	him	come	down	from	the	tree	until	we	had	taken	away
我们	可以	不是	制作	他	来	向下	从	这	树	直到	我们	有	已采取	离开

[ðə; ði] ['lepəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

the	leopard	from	the	place	.
这	豹	从	这	地方	.

我们直到把豹子带走，才让他从树上下来。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][hɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] . [-]

Then	he	descended	and	hid	away	in	the	house	of	Rogala	.	[	41	]
然后	他	下降	和	隐藏	离开	在	这	房子	的	罗加拉	.	[	-	]

然后他下楼，躲进了罗加拉的房子里。[41]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[maɪ] ['hʌntəz] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] — - [ænd; ənd] - [grəʊ] [fɒnd]

MY	HUNTERS	AND	I	BECOME	GREAT	FRIENDS	—	ANDEKKO	AND	NDOVA	GROW	FOND
我的	猎人	和	我	变得	伟大的	朋友们	—	-	和	-	生长	喜爱

[ɒv; əv][ˌem 'iː] — [wiː; wi] [teɪk] - ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] — [hiː; hi] [kɔːlz] ['mʌŋkiz] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

OF	ME	—	WE	TAKE	NDOVA	INTO	THE	FOREST	—	HE	CALLS	MONKEYS	TO	US
的	我	—	我们	拿	-	进入	这	森林	—	他	呼叫	猴子	到	我们

[ə'gen] — - ['praʊəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntə(r)] — [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [gə'rɪlə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

AGAIN	—	ANDEKKO'S	PROWESS	AS	A	HUNTER	—	A	FEMALE	GORILLA	AND	HER
再次	—	-	能力	作为	一个	猎人	—	一个	女性	大猩猩	和	她

['beɪbi] — [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] - [kɪlz] [ðə; ði] ['beɪbi]

BABY	—	WE	KILL	THE	MAMMA	AND	ANDEKKO	KILLS	THE	BABY
婴儿	—	我们	杀	这	妈妈	和	-	杀戮	这	婴儿

我和我的猎人们成了好朋友——安德科和恩多瓦都很喜欢我——我们带恩多瓦进森林——他又一次把猴子叫到我们身边——安德科的狩猎技巧——一只雌性大猩猩和她的幼崽——我们杀死了母猩猩，安德科杀死了幼崽

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] , - , [ænd; ənd] [æləpaɪ]

After	a	few	days	of	constant	companionship	with	Rogala	,	Shinshooko	,	and	Alapai
后	一个	很少	天	的	持续的	友谊	和	罗加拉	,	-	,	和	阿拉派

,

,

,

在与罗加拉、辛舒科和阿拉派朝夕相处几天之后，

[ðeə(r)] [fɪəz] [ɒv; əv][ˌem 'iː][hæd; həd] [biːn] [ə'lei] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] .

their	fears	of	me	had	been	allayed	and	we	had	become	great	friends	.
他们的	恐惧	的	我	有	到过	缓解	和	我们	有	变得	伟大的	朋友们	.

他们对我产生的恐惧已经消除，我们成为了好朋友。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [laɪk]

The	women	had	also	become	accustomed	to	me	and	had	grown	to	like
这	女性	有	还	变得	习惯	到	我	和	有	生长	到	喜欢

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

这些女人也渐渐习惯了我，并且开始喜欢我了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [biːdz] , ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['trɪŋkɪts]

for	I	had	given	them	beads	,	looking	-	glasses	,	and	some	other	trinkets
为了	我	有	给定	他们	珠子	,	寻找	-	眼镜	,	和	一些	其他	小饰品

.

:

.

因为我曾送给他们珠子、镜子和其他一些小饰品。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]

They	also	showed	much	pleasure	when	they	brought	to	my	feet	bunches	of
他们	还	显示	很多	乐趣	什么时候	他们	带来	到	我的	脚	成捆	的

['plæntɪn; 'plænteɪn] , ['piːnʌts] ,

plantain	,	peanuts	,
芭蕉	,	花生	,

他们还兴高采烈地把成捆的香蕉、花生送到我脚边。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [fuːd] .

or	other	food	.
或者	其他	食物	.

或其他食物。

[ðeɪ] [wʊd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə]

They	would	fish	in	the	river	,	and	all	the	fish	they	caught	they	would	bring	to
他们	会	鱼	在	这	河	,	和	全部	这	鱼	他们	捕捉	他们	会	带来	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

他们会在河里捕鱼，然后把捕到的鱼都带给我。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [tʃuːz] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] .

so	that	I	might	choose	what	I	wanted	.
所以	那	我	可能	选择	什么	我	通缉	.

这样我就可以选择我想要的东西。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [sneə(r)] [bɜːdz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	children	would	snare	birds	and	bring	them	to	me	.
这	孩子们	会	圈套	鸟类	和	带来	他们	到	我	.

孩子们会捕捉鸟类，然后把它们带给我。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɜːdz] .

They	were	always	delighted	to	follow	me	when	I	went	out	to	shoot	birds	.
他们	是	总是	高兴极了	到	跟随	我	什么时候	我	去	出去	到	射击	鸟类	.

每次我出去打鸟，它们都乐意跟着我。

- [ænd; ənd] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [fed] [baɪ][ˌem 'iː] ,

Andekko	and	Ndova	,	who	were	always	fed	by	me	,
-	和	-	,	WHO	是	总是	美联储	经过	我	,

安德科和恩多瓦，他们一直都是我喂养的，

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][maɪ] [feɪs] [-]

had	also	become	accustomed	to	the	color	of	my	face	[	42	]
有	还	变得	习惯	到	这	颜色	的	我的	脸	[	-	]

也已经习惯了我的肤色[42]

[ænd; ənd][maɪ] [lɒŋ] [heə(r)] ; [ðeɪ] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [frend] ,

and	my	long	hair	;	they	knew	I	was	their	friend	,
和	我的	长的	头发	;	他们	知道	我	曾是	他们的	朋友	,

还有我的长发；她们知道我是她们的朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] .

for	when	they	were	hungry	I	gave	them	food	.
为了	什么时候	他们	是	饥饿的	我	给予	他们	食物	.

当他们饥饿时，我就给他们食物。

- [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'tɜːn] ,

Ndova	**from**	**his**	**perch**	**always**	**watched**	**for**	**my**	**return**	**,**
-	从	他的	栖息	总是	观看	为了	我的	返回	,

恩多瓦总是从他的栖木上注视着我归来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][hiː; hi] ['ʌtə] [pɪ'kjuːliə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

and	**when**	**he**	**saw**	**me**	**he**	**uttered**	**peculiar**	**sounds**	**of**	**joy**	**,**	**which**	**were**
和	什么时候	他	锯	我	他	说出	奇特	声音	的	喜悦	,	哪个	是

['ɔːlweɪz] [ðə; ðiː] [seɪm] ,

always	**the**	**same**	**,**
总是	这	相同的	,

当他看到我时，他会发出一种奇特的喜悦声，这种声音总是相同的。

[səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðem; ðəm][aɪ] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] .

so	**that**	**when**	**he**	**uttered**	**them**	**I**	**always**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**glad**	**.**
所以	那	什么时候	他	说出	他们	我	总是	知道	那	他	曾是	高兴的	.

所以每当他说出这些话时，我总能感受到他的喜悦。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [aɪ]['dʒen(ə)rəli] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] [nʌts] , ['beriz] , [ɔː(r)] [fruːts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] .

He	**knew**	**that**	**I**	**generally**	**brought**	**to**	**him**	**nuts**	**,**	**berries**	**,**	**or**	**fruits**	**which**	**he**	**liked**	**.**
他	知道	那	我	一般来说	带来	到	他	坚果	,	浆果	,	或者	水果	哪个	他	喜欢	.

他知道我通常会给他带他喜欢的坚果、浆果或水果。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [wɪð] , - , [ænd; ənd][æləpaɪ] , - [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]

When	**I**	**was**	**eating**	**with**	**Rogala**	**,**	**Shinshooko**	**,**	**and**	**Alapai**	**,**	**Andekko**	**was**	**always**
什么时候	我	曾是	吃	和	罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	,	-	曾是	总是

[baɪ][ˌem 'iː] ,

by	**me**	**,**
经过	我	,

当我和罗加拉、新秀子和阿拉派一起吃饭时，安德科总是在我身边。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['feəd] [mʌtʃ] ['betə(r)][baɪ][maɪ][saɪd] ,

for	**he**	**had**	**learned**	**that**	**he**	**fared**	**much**	**better**	**by**	**my**	**side**	**,**
为了	他	有	学习	那	他	表现	很多	更好的	经过	我的	边	,

因为他已经明白，待在我身边他会过得更好。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [fiːd] [hɪm] .

as	**I**	**had**	**directed**	**them**	**not**	**to**	**feed**	**him**	**.**
作为	我	有	指导	他们	不是	到	喂养	他	.

因为我曾指示他们不要喂他。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sed] [tuː; tə] : " [miːt] [ɪz] ['getɪŋ] [skeəs] .

One	**day**	**I**	**said**	**to**	**Rogala**	**:**	**"**	**Meat**	**is**	**getting**	**scarce**	**.**
一	天	我	说	到	罗加拉	:	"	肉	是	获得	稀少	.

有一天，我对罗加拉说：“肉越来越少了。”

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] - [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ðiː] ['fɒrɪst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ; [pə'hæps] [hiː; hi]

Let	**us**	**take**	**Ndova**	**with**	**us**	**into**	**the**	**forest**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**;**	**perhaps**	**he**
让	我们	拿	-	和	我们	进入	这	森林	到	-	明天	早晨	;	也许	他

[wɪl] [sək'siːd] ,

will	**succeed**	**,**
将要	成功	,

明天早上我们带恩多瓦一起进森林吧；或许他会成功。

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] ['mʌŋkiz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

if	**we**	**meet**	**monkeys**	**belonging**	**to**	**his**	**species**	**,**	**in**	**making**	**them**	**come**	**to**	**him**	**.**
如果	我们	见面	猴子	属于	到	他的	物种	,	在	制作	他们	来	到	他	.

如果我们遇到与他同种的猴子，就让它们来到他身边。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mʌŋki] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

Then	**,**	**if**	**we**	**kill**	**two**	**or**	**three**	**,**	**we**	**shall**	**have**	**monkey**	**meat**	**to**	**eat**	**.**
然后	,	如果	我们	杀	二	或者	三	,	我们	将	有	猴	肉	到	吃	.

这样，如果我们杀两三只猴子，我们就有猴肉吃了。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] - [taɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] , [ænd; ənd] [ai] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

"	The	following	morning	Rogala	,	with	Ndova	tied	by	a	rope	,	and	I	set	out	for
"	这	下列的	早晨	罗加拉	,	和	-	系	经过	一个	绳索	,	和	我	放	出去	为了

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

“第二天早上，罗加拉用绳子绑着恩多瓦，我和他一起出发前往森林。”

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] - [wʊd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz]

Once	in	a	while	Ndova	would	call	for	his	friends	,	the	monkeys	of	his	species
一次	在	一个	尽管	-	会	称呼	为了	他的	朋友们	,	这	猴子	的	他的	物种

;

;
;

恩多瓦偶尔会呼唤他的朋友，也就是他的同类猴子；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ,

but	there	came	no	answer	to	his	call	,
但	那里	来了	不	回答	到	他的	称呼	,

但他的呼叫无人应答。

— [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] - [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

—	there	were	no	ndovas	in	that	part	of	the	forest	.
—	那里	是	不	-	在	那	部分	的	这	森林	.

—森林的那个区域没有恩多瓦人。

[wiː; wi] [kept] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] - [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]

We	kept	on	further	and	further	;	but	though	Ndova	called	for	those	of
我们	保留	在	更远	和	更远	;	但	尽管	-	称为	为了	那些	的

[hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] ,

his	species	,
他的	物种	,

我们继续向前走去；但尽管恩多瓦呼唤着他的同类，

[ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [wiː; wi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,

there	came	no	answer	back	,	and	finally	we	deemed	it	time	to	return	home	,
那里	来了	不	回答	后退	,	和	最后	我们	被认为	它	时间	到	返回	家	,

没有收到回复，最终我们决定回家。

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . [-]

as	otherwise	we	should	have	to	sleep	in	the	forest	.	[	43	]
作为	否则	我们	应该	有	到	睡觉	在	这	森林	.	[	-	]

否则我们就得睡在森林里了。[43]

[ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] - [brˈgæn] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

On	our	way	back	Ndova	began	to	chatter	in	his	own	language	.
在	我们的	方式	后退	-	开始	到	喋喋不休	在	他的	自己的	语言	.

在回程的路上，恩多瓦开始用他自己的语言叽叽喳喳地说个不停。

[wɒt] [hiː; hi] [ment] [wiː; wi] [ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [æt; ət] [fɜːst] ,

What	he	meant	we	of	course	could	not	tell	at	first	,
什么	他	意思是	我们	的	课程	可以	不是	告诉	在	第一的	,

当然，我们一开始无法理解他的意思。

[bʌt; bət] [suːn] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [θruː] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːliə(r)] [gɪfts] ['əʊnli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

but	soon	we	found	out	that	through	some	peculiar	gifts	only	belonging	to
但	很快	我们	成立	出去	那	通过	一些	奇特	礼物	仅有的	属于	到

['mʌŋkiz] ,

monkeys	,
猴子	,

但很快我们发现，通过一些只有猴子才有的奇特礼物，

[pə'hæps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] [smel] ,

perhaps	with	his	keen	sense	of	smell	,
也许	和	他的	敏锐的	感觉	的	闻	,

或许是因为他嗅觉敏锐，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌŋkiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [traɪb] [nɪə(r)] .

he	knew	that	there	were	monkeys	of	his	own	tribe	near	.
他	知道	那	那里	是	猴子	的	他的	自己的	部落	靠近	.

他知道附近有他同族的猴子。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔː(r)] ['ʌtərəns] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['ʌðə(r)] [saʊndz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]

His	voice	or	utterances	were	answered	by	other	sounds	made	by	a	troop	of
他的	嗓音	或者	话语	是	回答	经过	其他	声音	制成	经过	一个	部队	的

['mʌŋkiz] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [ai] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] - ,

monkeys	which	Rogala	and	I	knew	to	be	ndovas	,
猴子	哪个	罗加拉	和	我	知道	到	是	-	,

他的声音或话语得到了一群猴子的回应，罗加拉和我都知道这些猴子是恩多瓦猴。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv] ['aʊə(r)]

and	before	we	realized	their	presence	,	they	were	all	upon	a	tree	above	our
和	前	我们	已实现	他们的	在场	,	他们	是	全部	之上	一个	树	多于	我们的

[hedz] .

heads	.
头部	.

在我们意识到它们的存在之前，它们已经全部飞到了我们头顶的树上。

- [bɪ'keɪm] ['dredfəli] [ɪk'saɪtɪd] .

Ndova	became	dreadfully	excited	.
-	成为	极其糟糕	兴奋的	.

恩多瓦变得异常兴奋。

[ai] [tʊk] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['mʌŋki] , ['faɪəd] ,

I	took	aim	at	the	biggest	monkey	,	fired	,
我	采取	目的	在	这	最大	猴	,	被解雇	,

我瞄准了最大的那只猴子，开火了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] .

and	he	fell	on	the	ground	with	a	great	crash	.
和	他	跌倒	在	这	地面	和	一个	伟大的	碰撞	.

他重重地摔在了地上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]

The	others	gave	a	cry	of	alarm	,	and	in	less	than	twenty	seconds
这	其他的	给予	一个	哭	的	警报	,	和	在	较少的	比	二十	秒

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

were	out	of	sight	.
是	出去	的	视线	.

其他人发出惊叫，不到二十秒就消失在了视线中。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ai] [sed] [tuː; tə] : " [let] [juː 'es] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] - .

The	next	day	I	said	to	Rogala	:	"	Let	us	go	into	the	forest	with	Andekko	.
这	下一个	天	我	说	到	罗加拉	:	"	让	我们	去	进入	这	森林	和	-	.

第二天，我对罗加拉说："我们和安德科一起进森林吧。"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [hʌnts] ,

I	want	to	see	how	he	hunts	,
我	想	到	看	如何	他	狩猎	,

我想看看他是怎么打猎的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [draɪvz] [ðə; ði] [geɪm] [wɪˈðɪn] [ˈgʌnʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

and	if	he	drives	the	game	within	gunshot	of	the	place	where	we	are
和	如果	他	驱动	这	游戏	之内	枪声	的	这	地方	在哪里	我们	是

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "

waiting	for	it	.	"
等待	为了	它	.	"

如果他把猎物带到离我们守候地点很近的地方，就在枪口射程之内。”

" [hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][duː; də] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] .

"	He	will	surely	do	that	,	"	replied	Rogala	.
"	他	将要	一定	做	那	,	"	回复	罗加拉	.

“他肯定会这么做的，”罗加拉回答道。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [æt; ət] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] , [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , -

The	next	morning	,	at	dawn	of	day	,	we	started	for	the	forest	,	Andekko
这	下一个	早晨	,	在	黎明	的	天	,	我们	开始	为了	这	森林	,	-

[əˈhed] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

ahead	of	us	.
前方	的	我们	.

第二天清晨，天刚蒙蒙亮，我们就出发前往森林，安德科走在我们前面。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] .

Suddenly	he	disappeared	.
突然	他	消失	.

他突然消失了。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃaʊtɪd] [tuː; tə][let][ðə; ði][dɒg] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] .

Once	in	a	while	Rogala	shouted	to	let	the	dog	know	where	we	stood	.
一次	在	一个	尽管	罗加拉	喊叫	到	让	这	狗	知道	在哪里	我们	站立	.

罗加拉偶尔会大声喊叫，让狗狗知道我们的位置。

[ðen] [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔːlɪŋ] - [æt; ət][ðə; ði][tɒp]

Then	we	waited	and	waited	,	Rogala	now	and	then	calling	Andekko	at	the	top
然后	我们	等待	和	等待	,	罗加拉	现在	和	然后	呼叫	-	在	这	顶部

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

of	his	voice	.
的	他的	嗓音	.

然后我们就等啊等，罗加拉时不时地大声喊着安德科的名字。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒv; əv] - .

After	a	few	hours	we	heard	the	barking	of	Andekko	.
后	一个	很少	小时	我们	听到	这	叫声	的	-	.

几个小时后，我们听到了安德科的吠叫声。

[ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [bɪˈkeɪm] [laʊdə] , [ænd; ənd] [-]

The	barking	became	louder	,	and	[	44	]
这	叫声	成为	更大声	,	和	[	-	]

吠叫声越来越大，[44]

[sed] : " - , [let][ˌjuː ˈes] [meɪk] [ˈredi] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ˈdraɪvɪŋ] [æn; ən]

Rogala	said	:	"	Oguizi	,	let	us	make	ready	,	for	Andekko	is	probably	driving	an
罗加拉	说	:	"	-	,	让	我们	制作	准备好	,	为了	-	是	大概	驾驶	一个

[ˈæntɪləʊp] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes] .

antelope	towards	us	.
羚羊	向	我们	.

罗加拉说：“奥古伊齐，让我们做好准备，因为安德科可能正赶着一只羚羊朝我们过来。”

" [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈæntɪləʊp] [wɪð] [lɒŋ] [ˈspaɪrəl] [hɔːnz] [pɑːst] [nɪə(r)][ˌjuː ˈes] ,

"	In	another	instant	a	large	antelope	with	long	spiral	horns	passed	near	us	,
"	在	其他	立即的	一个	大的	羚羊	和	长的	螺旋	角	通过了	靠近	我们	,

“就在这时，一只长着螺旋状长角的大羚羊从我们身边经过。”

[bʌt; bət] [nɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['faɪə(r)] .

but	not	near	enough	for	us	to	fire	.
但	不是	靠近	足够的	为了	我们	到	火	.

但距离还不够近，不足以让我们开火。

[ðen] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] - [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	barking	of	Andekko	died	away	in	the	distance	,	and	Rogala	said	:
然后	这	叫声	的	-	死亡	离开	在	这	距离	,	和	罗加拉	说	:

这时，安德科的吠叫声渐渐远去，罗加拉说道：

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] .

"	We	must	not	go	away	.
"	我们	必须	不是	去	离开	.

我们绝不能离开。

[aɪ] [θɪŋk] - [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

I	think	Andekko	will	bring	back	the	antelope	towards	us	.
我	思考	-	将要	带来	后退	这	羚羊	向	我们	.

我认为安德科会让羚羊重新回到我们身边。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] .

"	He	was	not	mistaken	.
"	他	曾是	不是	错误	.

“他没有弄错。”

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [hɜːd] - [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ; [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ]

A	short	time	afterwards	we	heard	Andekko	again	in	the	distance	;	the	barking
一个	短的	时间	然后	我们	听到	-	再次	在	这	距离	;	这	叫声

[bɪ'keɪm] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ,

became	louder	and	louder	,
成为	更大声	和	更大声	,

不久之后，我们又在远处听到了安德科的叫声；叫声越来越大。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [siːmd] ['veri] [nɪə(r)] .

and	at	last	seemed	very	near	.
和	在	最后的	似乎	非常	靠近	.

最后似乎就要成功了。

[æn; ən] ['æntɪləʊp] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [baɪ] [ˌjuː 'es] .

An	antelope	came	bounding	by	us	.
一个	羚羊	来了	边界	经过	我们	.

一只羚羊从我们身边飞奔而过。

[wiː; wi] ['faɪəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] .

We	fired	and	brought	him	down	.
我们	被解雇	和	带来	他	向下	.

我们开火把他击倒了。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] ['aʊə(r)] [spɔɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ] [sed] [tuː; tə]

We	returned	home	with	our	spoil	,	and	the	following	afternoon	I	said	to	Rogala
我们	返回	家	和	我们的	剧透	,	和	这	下列的	下午	我	说	到	罗加拉

: " [weə(r)] [ɪz] - ?

:	"	Where	is	Andekko	?
:	"	在哪里	是	-	?

我们带着战利品回到家，第二天下午我对罗加拉说：“安德科在哪里？”

[aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	have	not	seen	him	to	-	day	.
我	有	不是	已见	他	到	-	天	.

我今天没见到他。

[hæz; həz][hiː; hi] [pə'hæps] [biːn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [praul] ['lepəd] ?

Has	he	perhaps	been	devoured	by	a	prowling	leopard	?
有	他	也许	到过	吞噬	经过	一个	潜行	豹	?

他是不是被潜伏的豹子吃掉了?

" [smaɪld] [æt; ət][maɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : " - [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] [dɒg] ,

"	Rogala	smiled	at	my	question	,	and	replied	:	"	Andekko	is	a	wide	-	awake	dog	,
"	罗加拉	微笑	在	我的	问题	,	和	回复	:	"	-	是	一个	宽的	-	醒	狗	,

罗加拉对我的问题笑了笑，回答说："安德科是一只非常清醒的狗。"

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪm] ,

and	seeing	that	we	did	not	go	into	the	forest	with	him	,
和	看到	那	我们	做过	不是	去	进入	这	森林	和	他	,

鉴于我们没有和他一起进森林，

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [hʌnt] [baɪ] [hɪm'self] ,

he	has	gone	to	hunt	by	himself	,
他	有	已消失	到	打猎	经过	他自己	,

他独自一人去打猎了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['bɑːkɪŋ] [suːn] ,

and	I	should	not	wonder	if	we	heard	his	barking	soon	,
和	我	应该	不是	想知道	如果	我们	听到	他的	叫声	很快	,

如果很快我们就听到他的吠叫声，我也不会感到惊讶。

['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pə'sjuːɪŋ] [geɪm] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ]

telling	us	that	he	is	pursuing	game	towards	our	little	settlement	and	warning
讲述	我们	那	他	是	追求	游戏	向	我们的	小的	沉降	和	警告

[ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

us	to	be	ready	for	it	.
我们	到	是	准备好	为了	它	.

他告诉我们，他正朝着我们的小村庄追捕猎物，并警告我们做好准备。

" [wɒz; wəz] [raɪt] ; [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] - .

"	Rogala	was	right	;	a	short	time	afterwards	we	heard	the	barking	of	Andekko	.
"	罗加拉	曾是	正确的	;	一个	短的	时间	然后	我们	听到	这	叫声	的	-	.

"罗加拉说得对；不久之后，我们就听到了安德科的吠叫声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['wɔːnɪŋ] .

He	was	running	after	some	animal	and	giving	us	warning	.
他	曾是	跑步	后	一些	动物	和	给予	我们	警告	.

他当时正在追赶某种动物，并向我们发出警告。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['feɪntə(r)] , [ðen] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [hɜːd] [æt; ət][ɔːl] .

But	the	barking	soon	became	fainter	,	then	could	not	be	heard	at	all	.
但	这	叫声	很快	成为	较暗	,	然后	可以	不是	是	听到	在	全部	.

但吠叫声很快变得微弱，然后完全听不见了。

" [wiː; wi]['faɪəd][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] . " [-]

"	We	fired	and	brought	him	down	.	"	[	45	]
"	我们	被解雇	和	带来	他	向下	.	"	[	-	]

"我们开枪把他打倒了。"[45]

[aɪ] [sed] [tuː; tə] , " [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] - . "

I	said	to	Rogala	,	"	The	animal	has	escaped	from	Andekko	.	"
我	说	到	罗加拉	,	"	这	动物	有	逃脱	从	-	.	"

我对罗加拉说："这只动物从安德科逃出来了。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [səʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;

"	It	is	perhaps	so	,	"	he	replied	;
"	它	是	也许	所以	,	"	他	回复	;

"也许是这样，"他回答说；

" [bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [səʊ] ['i:zəli] .

"	but	the	dog	will	not	give	up	the	chase	so	easily	.
"	但	这	狗	将要	不是	给	向上	这	追赶	所以	容易地	.

但狗不会轻易放弃追逐。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [hɜ:d] - [ə'gen] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ; [ðen] [ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [laʊdə] .

"	A	little	while	after	we	heard	Andekko	again	far	away	;	then	the	barking	gradually	became	louder	.
"	一个	小的	尽管	后	我们	听到	-	再次	远的	离开	;	然后	这	叫声	逐步地	成为	更大声	.

“过了一会儿，我们又远远地听到了安德科的声音；然后吠叫声渐渐变大了。

[wi:; wi] [gɒt] ['redi] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] .

We	got	ready	with	our	guns	.
我们	得到	准备好	和	我们的	枪支	.

我们全副武装，做好了准备。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [smu:ð] - [bɔ:(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['bʌkʃɒt] .

I	had	my	smooth	-	bore	loaded	with	buckshot	.
我	有	我的	光滑的	-	钻孔	已加载	和	霰弹	.

我的滑膛枪里装的是鹿弹。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [gə'zel] [pɑ:st] [baɪ][ˌju: 'es] , ['kləʊsli] [pə'sju:d] [baɪ] - .

Soon	after	a	gazelle	passed	by	us	,	closely	pursued	by	Andekko	.
很快	后	一个	羚羊	通过了	经过	我们	,	密切	追击	经过	-	.

不久之后，一只瞪羚从我们身边经过，安德科紧随其后。

[wi:; wi]['faɪəd][ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] .

We	fired	and	killed	the	beautiful	creature	.
我们	被解雇	和	被杀	这	美丽的	生物	.

我们开枪打死了这美丽的生物。

[wi:; wi][hæd; həd] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] - [frɒm; frəm] ['teərɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn] ['pi:sɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['fɔ:leg] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] ,

We	had	great	trouble	in	preventing	Andekko	from	tearing	the	animal	in	pieces	until	I	cut	off	the	foreleg	and	threw	it	to	him	,
我们	有	伟大的	麻烦	在	预防	-	从	撕裂	这	动物	在	件	直到	我	切	离开	这	前腿	和	扔	它	到	他	,

我们费了好大劲才阻止安德科把那只动物撕成碎片，直到我砍下它的前腿扔给他。

[ik'skleim] : " [greɪt] [ɪn'di:d] [ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [tʃi:f] - [tu:; tə][ˌem 'i:] .

exclaiming	:	"	Great	indeed	is	the	gift	of	Chief	Rotembo	to	me	.
惊呼	:	"	伟大的	的确	是	这	礼物	的	首席	-	到	我	.

惊叹道：“罗滕博酋长送给我的礼物真是太棒了。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [stɑ:v] [waɪl] - [ɪz] [wɪð] [ˌju: 'es] .

We	shall	not	starve	while	Andekko	is	with	us	.
我们	将	不是	饿死	尽管	-	是	和	我们	.

只要安德科和我们在一起，我们就不会挨饿。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wi:; wi] [went] [ə'gen] [wɪð] - ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	The	following	day	we	went	again	with	Andekko	into	the	forest	.
"	这	下列的	天	我们	去	再次	和	-	进入	这	森林	.

第二天，我们又和安德科一起进了森林。

[ðɪs] [taɪm] - , [ælәpaɪ] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [wɪð] [ˌem 'i:] .

This	time	Shinshooko	,	Alapai	,	and	Rogala	were	all	with	me	.
这	时间	-	,	阿拉派	,	和	罗加拉	是	全部	和	我	.

这次 Shinshooko、Alapai 和 Rogala 都和我在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['futmɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] .

They	had	seen	footmarks	of	a	gorilla	and	of	her	baby	.
他们	有	已见	脚印	的	一个	大猩猩	和	的	她	婴儿	.

他们发现了大猩猩和她幼崽的脚印。

[səʊ][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][net] [wɪð] [juː 'es][tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][hɪm][ɪn]

So	we	took	a	net	with	us	to	throw	over	the	little	one	and	capture	him	in
所以	我们	采取	一个	网	和	我们	到	扔	超过	这	小的	一	和	捕获	他	在

[keɪs] [wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

case	we	succeeded	in	killing	the	mother	.
案件	我们	成功了	在	杀	这	母亲	.

所以，如果我们成功杀死了母猪，我们就带了一张网，用来罩住小猪，把它捉住。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][træmp][ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [fɪəs] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði]

After	a	tramp	of	three	hours	we	heard	the	fierce	barking	of	Andekko	on	the
后	一个	流浪汉	的	三	小时	我们	听到	这	凶猛的	叫声	的	-	在	这

[raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ] ,

right	of	the	path	,
正确的	的	这	小路	,

徒步走了三个小时后，我们听到小路右侧传来安德科的凶猛吠叫声。

[nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][juː 'es] .

not	very	far	from	us	.
不是	非常	远的	从	我们	.

离我们不远。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [laʊd] , [ʃɔːt] [jel] [ɒv; əv][æn; ən][ɛndiːnə] .

There	followed	loud	,	short	yells	of	an	ngina	.
那里	随后	大声	,	短的	喊叫	的	一个	恩吉娜	.

随后传来一阵响亮而短促的呻吟声。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [left][ðə; ði][pɑːθ][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['fɒrɪst] ,

We	immediately	left	the	path	and	entered	the	forest	,
我们	立即地	左边	这	小路	和	进入	这	森林	,

我们立即离开小路，进入了森林。

['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði][ɛndiːnə] .

being	guided	by	the	barking	of	Andekko	and	the	yells	of	the	ngina	.
存在	引导	经过	这	叫声	的	-	和	这	喊叫	的	这	恩吉娜	.

循着安德科的吠叫和恩吉纳的叫声前进。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɪn] [-]

We	soon	found	ourselves	in	[	46	]
我们	很快	成立	我们自己	在	[	-	]

我们很快发现自己身处[46]

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæmə; mə'mɑː][ɛndiːnə][ɒn][ə; eɪ] [triː] ,

the	presence	of	a	mamma	ngina	on	a	tree	,
这	在场	的	一个	妈妈	恩吉娜	在	一个	树	,

树上出现母鸡鼻息肉，

[wɪð] [ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv] [fraɪt] .

with	a	tiny	baby	holding	to	her	and	uttering	sounds	of	fright	.
和	一个	微小的	婴儿	保持	到	她	和	发出声音	声音	的	惊吓	.

她怀里抱着一个发出惊恐哭声的小婴儿。

- [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [reɪdʒ] ; [hɪz; ɪz][heə(r)] [stʊd] [ʌp] , ['brɪslɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [kwɪlz] [ɒv; əv]

Andekko	was	in	a	perfect	rage	;	his	hair	stood	up	,	bristling	like	the	quills	of
-	曾是	在	一个	完美的	愤怒	;	他的	头发	站立	向上	,	竖起的	喜欢	这	羽毛	的

[ə; eɪ] ['pɔːkjupaɪn] .

a	porcupine	.
一个	豪猪	.

安德科气得火冒三丈，头发都竖了起来，像豪猪的刺一样竖了起来。

, - , [ænd; ənd][æləpaɪ][wɜː(r); wə(r)][baɪ][maɪ][saɪd] .

Rogala	**,**	**Shinshooko**	**,**	**and**	**Alapai**	**were**	**by**	**my**	**side**	**.**
罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	是	经过	我的	边	.

罗加拉、辛舒科和阿拉派在我身边。

[ðə; ði][ɛndiːnə][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət][juː 'es] .

The	**ngina**	**was**	**looking**	**fiercely**	**at**	**us**	**.**
这	恩吉娜	曾是	寻找	激烈地	在	我们	.

那只蛇正凶狠地盯着我们。

[hɜː(r); hə(r)][bɪg] [blæk] [feɪs] , ['rɪŋkld] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [wɒz; wəz] ['sævɪdʒli] ['wɪkɪd] .

Her	**big**	**black**	**face**	**,**	**wrinkled**	**all**	**over**	**,**	**was**	**savagely**	**wicked**	**.**
她	大的	黑色的	脸	,	皱	全部	超过	,	曾是	野蛮地	邪恶	.

她那张又大又黑的脸，满是皱纹，看起来凶神恶煞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .

The	**little**	**fellow**	**was**	**hiding**	**his**	**face**	**against**	**her**	**breast**	**.**
这	小的	同伴	曾是	隐藏	他的	脸	反对	她	胸部	.

小家伙把脸埋在了她的胸前。

[ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ʃɑːp] , ['pɪəsɪŋ] [jel] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] , [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] " [wəʊ] , [wəʊ] .

She	**uttered**	**sharp**	**,**	**piercing**	**yells**	**of**	**anger**	**,**	**then**	**a**	**shout**	**of**	**"**	**Whoa**	**,**	**whoa**	**.**
她	说出	锋利的	,	冲孔	喊叫	的	愤怒	,	然后	一个	喊	的	"	哇	,	哇	.

她发出尖锐刺耳的愤怒喊叫，然后喊了一声“哇，哇”。

" [aɪ] [eɪmd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['faɪəd] .

"	**I**	**aimed**	**at**	**her**	**,**	**and**	**fired**	**.**
"	我	旨在	在	她	,	和	被解雇	.

我瞄准她，然后开枪了。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] ,

She	**dropped**	**,**
她	掉落	,

她倒下了，

[bʌt; bət] [held] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [wɪð]

but	**held**	**on**	**for**	**an**	**instant**	**to**	**the**	**branch**	**upon**	**which**	**she**	**was**	**seated**	**with**
但	握住	在	为了	一个	立即的	到	这	分支	之上	哪个	她	曾是	坐着	和

[ə; eɪ][fɜːm][hænd] ,

a	**firm**	**hand**	**,**
一个	公司	手	,

但她仍用一只手紧紧抓住她所坐的树枝，片刻之后，

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [klʌŋ] [fɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

while	**the**	**little**	**one**	**clung**	**fast**	**to**	**her**	**shoulders**	**.**
尽管	这	小的	一	紧紧抓住快速地		到	她	肩膀	.

小家伙紧紧地搂着她的肩膀。

[ðen] [ʃiː; ʃi][let][gəʊ][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]

Then	**she**	**let**	**go**	**and**	**fell**	**down**	**some**	**twenty**	**feet**	**to**	**the**	**ground**	**with**	**a**	**great**
然后	她	让	去	和	跌倒	向下	一些	二十	脚	到	这	地面	和	一个	伟大的

[kræʃ] .

crash	**.**
碰撞	.

然后她松手，从大约二十英尺高的地方摔到地上，发出巨大的声响。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɛndiːnə] ,

She	**was**	**dead**	**,**	**and**	**before**	**we**	**had**	**time**	**to**	**rescue**	**the**	**little**	**ngina**	**,**
她	曾是	死的	,	和	前	我们	有	时间	到	救援	这	小的	恩吉娜	,

- [hæd; həd] ['stræŋgld] [hɪm] ,

Andekko	**had**	**strangled**	**him**	**,**
-	有	被勒死	他	,

她死了，在我们来得及救下小恩吉娜之前，安德科已经勒死了他。

[tuː; tə][maɪ] ['ɪnfɪnət] ['sɒrəʊ] .

to	my	infinite	sorrow	.
到	我的	无限	悲哀	.

令我无比悲痛。

[ænd; ənd] - [sed] : " [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [meit] ;

Rogala	and	Shinshooko	said	:	"	We	must	look	out	for	her	mate	;
罗加拉	和	-	说	:	"	我们	必须	看	出去	为了	她	伴侣	;

罗加拉和辛舒科说："我们必须照顾好她的伴侣；

[ðə; ði][bɪg] - [mæn][ɛndiːnə] - [meɪ] [kʌm] [ə'pɒn][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

the	big	'	man	ngina	'	may	come	upon	us	in	a	moment	.
这	大的	-	男人	恩吉娜	-	可能	来	之上	我们	在	一个	片刻	.

那个大"男人恩吉纳"可能马上就要来了。

[pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] ['saɪləntli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['reskjuː] .

Perhaps	he	is	already	coming	silently	to	her	rescue	.
也许	他	是	已经	未来	默默	到	她	救援	.

或许他已经悄悄地前来营救她了。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][wiː; wi][hæd; həd] - [wɪð] [ju: 'es] ,

"	We	were	glad	we	had	Andekko	with	us	,
"	我们	是	高兴的	我们	有	-	和	我们	,

我们很高兴有安德科在身边。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɔːnd] [baɪ][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

for	we	were	sure	to	be	warned	by	him	of	the	approach	of	the	big
为了	我们	是	当然	到	是	警告	经过	他	的	这	方法	的	这	大的

[biːst] .

beast	.
兽	.

因为他肯定会警告我们大野兽即将到来。

[wiː; wi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɛndiːnə][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][æz; əz] ['trəufiz] ,

We	cut	off	the	heads	of	the	ngina	and	of	the	little	one	as	trophies	,
我们	切	离开	这	头部	的	这	恩吉娜	和	的	这	小的	一	作为	奖杯	,

我们砍下母鸡和小鸡的头颅作为战利品。

[ænd; ənd] [ðen] [ri'treis, riː-, 'riːtreis]['aʊə(r)] [steps] [tə'wɔːdz] - [ænd; ənd] - [həʊm] . [-

and	then	retraced	our	steps	towards	Rogala's	and	Shinshooko's	home	.	[	47
和	然后	重走	我们的	步骤	向	-	和	-	家	.	[	-

]

]

]

然后我们沿着原路返回罗加拉和新秀子的家。[47]

[ɒn]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [wiː; wi] [hɜːd] , ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

On	our	way	back	we	heard	,	several	miles	away	,
在	我们的	方式	后退	我们	听到	,	一些	英里	离开	,

回程途中，我们听到几英里外传来消息：

[ðə; ði] ['maɪti] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɛndiːnə] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [meit] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ]

the	mighty	voice	of	the	male	ngina	calling	upon	his	mate	to	let	her	know
这	强大的	嗓音	的	这	男性	恩吉娜	呼叫	之上	他的	伴侣	到	让	她	知道

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ;

where	he	was	;
在哪里	他	曾是	;

雄性生殖器发出雄浑的声音，呼唤着它的伴侣，告诉她它在哪里；

[bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] ,

but	no	answer	came	back	to	him	,
但	不	回答	来了	后退	到	他	,

但他没有收到任何回复。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

and	I	found	myself	wondering	what	his	feelings	would	be	when	he	came	to
和	我	成立	我	好奇	什么	他的	情怀	会	是	什么时候	他	来了	到

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

where	she	had	been	killed	.
在哪里	她	有	到过	被杀	.

我不禁想知道，当他来到她遇害的地方时，他会有怎样的感受。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

We	would	have	gone	after	him	,	but	it	was	too	late	in	the	day	.
我们	会	有	已消失	后	他	,	但	它	曾是	也	晚的	在	这	天	.

我们本来想追上去，但为时已晚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] .

There	was	great	excitement	on	our	return	.
那里	曾是	伟大的	激动	在	我们的	返回	.

我们回来的时候大家都很兴奋。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɔːnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [nəʊ]['ʌðə(r)] [gʌn] [bʌt; bət] " ['bʊldɒg] " [ɪf] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

The	following	day	Rogala	warned	me	to	take	no	other	gun	but	"	Bulldog	"	if	I	went	into	the	forest	,
这	下列的	天	罗加拉	警告	我	到	拿	不	其他	枪	但	"	斗牛犬	"	如果	我	去	进入	这	森林	,

第二天，罗加拉警告我，如果我要进森林，除了"斗牛犬"之外，什么枪都不能带。

['seɪɪŋ] : " [ðə; ði] - [mæn][ɛndiːnə] - [ɪz] ['prɒbəbli] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

saying	:	"	The	'	man	ngina	'	is	probably	around	looking	for	the	slayer	of	his	wife	.
说	:	"	这	-	男人	恩吉娜	-	是	大概	大约	寻找	为了	这	杀手	的	他的	妻子	.

他说："那个'男人恩吉纳'可能正在四处寻找杀害他妻子的凶手。"

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ɛndiːnə] ['hedləs] !

"	How	I	wished	I	could	have	been	present	when	the	big	beast	came	before	the	dead	body	of	his	mate	and	saw	her	and	her	baby	ngina	headless	!
"	如何	我	希望	我	可以	有	到过	展示	什么时候	这	大的	兽	来了	前	这	死的	身体	的	他的	伴侣	和	锯	她	和	她	婴儿	恩吉娜	无头	!

"我多么希望自己当时就在现场，亲眼目睹那头巨兽来到它伴侣的尸体前，看到它和它无头的幼崽！

[haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [jeld] [ænd; ənd] [rɔːd] !

How	he	must	have	yelled	and	roared	!
如何	他	必须	有	大喊	和	咆哮	!

他当时一定大声咆哮了！

[haʊ] ['fɪəsli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)] !

How	fiercely	he	would	have	come	to	the	attack	if	some	one	had	been	near	!
如何	激烈地	他	会	有	来	到	这	攻击	如果	一些	一	有	到过	靠近	!

!

如果附近有人，他一定会奋起反击！

[haʊ] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [feɪs] [hɪm] [wɪð] " ['bʊldɒg] " [ɪn][maɪ][hænd] !

How	I	wished	I	could	face	him	with	"	Bulldog	"	in	my	hand	!
如何	我	希望	我	可以	脸	他	和	"	斗牛犬	"	在	我的	手	!

我多么希望自己能手握《斗牛犬》这首歌，与他对峙！

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz][rɔː(r)] [ðæt] [deɪ] , [ðen] [gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒrɪst]

We	expected	to	hear	his	roar	that	day	,	then	go	after	him	;	but	the	forest
我们	预期的	到	听到	他的	吼	那	天	,	然后	去	后	他	;	但	这	森林

[wɒz; wəz]['saɪlənt] .

was	silent	.
曾是	沉默的	.

我们原本以为那天会听到他的咆哮声，然后追随他而去；但森林一片寂静。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [meɪt] .

He	had	gone	wandering	in	search	of	another	mate	.
他	有	已消失	漫游	在	搜索	的	其他	伴侣	.

他四处游荡，寻找新的伴侣。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [hɜːd] - ['bɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] .

The	next	day	we	heard	Andekko	barking	in	the	forest	not	very	far	off	.
这	下一个	天	我们	听到	-	叫声	在	这	森林	不是	非常	远的	离开	.

第二天，我们听到不远处森林里传来安德科的吠叫声。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

He	seemed	to	bark	at	the	same	spot	all	the	time	,	and	Rogala	said	:
他	似乎	到	吠	在	这	相同的	点	全部	这	时间	,	和	罗加拉	说	:

他似乎总是对着同一个地方吠叫，罗加拉说：

" [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	Let	us	go	where	he	is	and	find	out	what	is	the	matter	.
"	让	我们	去	在哪里	他	是	和	寻找	出去	什么	是	这	事情	.

“我们去他所在的地方看看发生了什么事。”

" [səʊ][wiː; wi] [went] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɑːk] [-]

"	So	we	went	towards	the	spot	where	he	was	bark	[	48	]
"	所以	我们	去	向	这	点	在哪里	他	曾是	吠	[	-	]

于是我们朝他吠叫的地方走去[48]

[ɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

ing	,	and	at	last	came	to	it	.
ing	,	和	在	最后的	来了	到	它	.

最终，他做到了。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

No	wonder	he	remained	in	the	same	place	.
不	想知道	他	剩余	在	这	相同的	地方	.

难怪他一直待在原地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɔːkjupaɪn] ,

He	was	barking	at	a	porcupine	,
他	曾是	叫声	在	一个	豪猪	,

他当时正在对着一只豪猪吠叫。

[ðæt] [hæd; həd] [rəʊld] [hɪmˈself] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kwɪlz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] .

that	had	rolled	himself	into	a	ball	and	had	all	his	quills	standing	erect	.
那	有	滚动	他自己	进入	一个	球	和	有	全部	他的	羽毛	常设	直立	.

它把自己蜷成一团，所有的刺都直立着。

- [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [reɪdʒ] , [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'rekt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Andekko	was	in	a	perfect	rage	,	his	hair	was	erect	on	his	back	,
-	曾是	在	一个	完美的	愤怒	,	他的	头发	曾是	直立	在	他的	后退	,

安德科怒不可遏，后背的头发都竖了起来。

[bʌt; bət][aɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][baɪt][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] ,

but	I	knew	that	it	was	impossible	for	him	to	bite	the	porcupine	,
但	我	知道	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	咬	这	豪猪	,

但我知道他不可能咬到豪猪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəd] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [kwɪlz] .

and	he	feared	his	terrible	quills	.
和	他	害怕	他的	糟糕的	羽毛	.

他害怕自己可怕的羽毛。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kɔːld] [hɪm] [ə'weɪ] ,

He	would	not	leave	the	porcupine	until	we	called	him	away	,
他	会	不是	离开	这	豪猪	直到	我们	称为	他	离开	,

直到我们叫他离开，他才肯离开豪猪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] - [wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪm] [kept] [hɪz; ɪz] [kwɪlz] [ɪ'rekt] .

and	the	porcupine	as	long	as	Andekko	was	near	him	kept	his	quills	erect	.
和	这	豪猪	作为	长的	作为	-	曾是	靠近	他	保留	他的	羽毛	直立	.

只要安德科在身边，豪猪的刺就会一直竖立着。

- [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

Andekko	disappeared	again	the	following	morning	.
-	消失	再次	这	下列的	早晨	.

第二天早上，安德科又消失了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][skɑː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['blʌdi]

In	the	evening	he	returned	with	a	scar	on	his	back	and	with	a	bloody
在	这	晚上	他	返回	和	一个	瘢痕	在	他的	后退	和	和	一个	血腥

['mʌzl] .

muzzle	.
枪口	.

晚上他回来时，背上有一道疤痕，嘴上沾满了血迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第3/8页

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

He	had	had	an	encounter	with	some	wild	animal	.
他	有	有	一个	遇到	和	一些	荒野	动物	.

他曾与某种野生动物遭遇。

['evɪdəntli] [sʌm; səm] [ʃɑːp] [tiːθ] [hæd; həd] ['bɪtn] [hɪm] .

Evidently	some	sharp	teeth	had	bitten	him	.
显然	一些	锋利的	牙齿	有	被咬	他	.

显然他被一些尖牙咬伤了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌzl] ['testifai] ;

But	in	the	end	he	had	had	the	best	of	the	conflict	,	as	his	muzzle	testified	;
但	在	这	结尾	他	有	有	这	最好的	的	这	冲突	,	作为	他的	枪口	作证	;

但最终他在这场冲突中占了上风，他的枪口就证明了这一点；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

it	was	clear	he	had	fed	on	his	victim	.
它	曾是	清除	他	有	美联储	在	他的	受害者	.

很明显，他吸食了受害者的血液。

[pʊt] [sʌm; səm]['bɔːlsəm][ɒn][hɪz; ɪz] [wuːndz] .

Rogala	put	some	balsam	on	his	wounds	.
罗加拉	放	一些	香脂	在	他的	伤口	.

罗加拉在他的伤口上涂了一些药膏。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['mænɪfestli] ['veri] ['taɪəd] ,

The	dog	was	manifestly	very	tired	,
这	狗	曾是	显然	非常	疲劳的	,

这条狗明显非常疲惫。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stretʃt] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

for	in	a	short	time	he	was	stretched	full	length	near	the	fire	,
为了	在	一个	短的	时间	他	曾是	拉伸	满的	长度	靠近	这	火	,

没过多久，他就全身伸展开来，躺在火堆旁。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] .

and	after	a	while	he	was	dreaming	.
和	后	一个	尽管	他	曾是	做梦	.

过了一会儿，他进入了梦乡。

[hɪz; ɪz][legz] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɑːkt] ['sɒftli] .

His	legs	moved	as	if	he	were	running	,	and	he	barked	softly	.
他的	腿	已搬	作为	如果	他	是	跑步	,	和	他	吠叫	轻轻	.

他的腿动来动去，好像在奔跑，同时发出轻柔的吠叫声。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] - [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	following	morning	Andekko	was	nowhere	to	be	seen	.
这	下列的	早晨	-	曾是	无处	到	是	已见	.

第二天早上，安德科不见了踪影。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [nɒt] [skeəd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]

The	punishment	he	had	received	the	day	before	had	not	scared	him	in	the
这	惩罚	他	有	已收到	这	天	前	有	不是	害怕的	他	在	这

[liːst] .

least	.
至少	.

他前一天受到的惩罚丝毫没有吓到他。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['hʌntɪŋ] [ə'gen] . [-]

He	had	gone	hunting	again	.	[	49	]
他	有	已消失	打猎	再次	.	[	-	]

他又去打猎了。[49]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[faɪt] [bɪ'twiːn] ['mʌŋki] [traɪbz] ,

FIGHT	BETWEEN	MONKEY	TRIBES	,
斗争	之间	猴	部落	,

猴族之间的战斗

- [ænd; ənd] - — [maɪ] [gʌn] [pʊts] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [flaɪt] — [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm]

NKAGOS	AND	MONDIS	—	MY	GUN	PUTS	BOTH	SIDES	TO	FLIGHT	—	A	VISIT	FROM
-	和	-	—	我的	枪	看跌期权	两个都	侧面	到	航班	—	一个	访问	从

[ðə; ði] - [ænts] — ['evriθɪŋ] [flaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] — [wiː; wi] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf]

THE	BASHIKOUAY	ANTS	—	EVERYTHING	FLIES	BEFORE	THEM	—	WE	DRIVE	THEM	OFF
这	-	蚂蚁	—	一切	苍蝇	前	他们	—	我们	驾驶	他们	离开

[wɪð] ['faiəbrænd] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]

WITH	FIREBRANDS	AND	BOILING	WATER
和	煽动者	和	沸腾	水

纳戈斯和蒙迪斯——我的枪让双方都落荒而逃——巴希库艾蚂蚁来访——万物在它们面前飞舞——我们用火把和沸水将它们赶走

[ai] [lʌvd] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [smuːð] - [bɔː(r)] [gʌn] [fɔː(r); fə(r)]

I	loved	to	walk	by	myself	in	the	great	forest	,	taking	my	smooth	-	bore	gun	for
我	喜爱	到	走	经过	我	在	这	伟大的	森林	,	采取	我的	光滑的	-	钻孔	枪	为了

[bɜːdz] ,

birds	,
鸟类	,

我喜欢独自一人在茂密的森林里散步，带着我的滑膛枪去猎鸟。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʊlɪt] [ɪn] [keɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['ænɪmlz] .

with	which	I	always	took	a	few	bullets	in	case	I	should	meet	some	large	animals	.
和	哪个	我	总是	采取	一个	很少	子弹	在	案件	我	应该	见面	一些	大的	动物	.

我总是随身携带几颗子弹，以防遇到大型动物。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ai] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɒn]

One	day	as	I	walked	along	looking	at	the	butterflies	that	were	very	plentiful	on
一	天	作为	我	步行	沿着	寻找	在	这	蝴蝶	那	是	非常	丰富	在

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] ,

both	sides	of	the	path	,
两个都	侧面	的	这	小路	,

有一天，我沿着小路走，看着路两旁数量众多的蝴蝶，

[ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

I	thought	I	heard	,	at	some	distance	,
我	想法	我	听到	,	在	一些	距离	,

我好像听到，从远处.....

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] .

a	noise	among	the	trees	ahead	as	if	monkeys	were	feeding	.
一个	噪音	之中	这	树木	前方	作为	如果	猴子	是	喂养	.

前方树林中传来窸窸窣窣的声音，像是猴子在觅食。

['kɔːʃəsli] [aɪ] [went] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔɪz] .

Cautiously	I	went	in	the	direction	of	the	noise	.
谨慎地	我	去	在	这	方向	的	这	噪音	.

我小心翼翼地朝着声音传来的方向走去。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ænd; ənd][gəʊ] [θruː] [ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	had	to	leave	the	path	and	go	through	the	jungle	.
我	有	到	离开	这	小路	和	去	通过	这	丛林	.

我不得不离开小路，穿过丛林。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] ['sləʊli] , [wɪð] [maɪ] ['bɒdi] [bent] ,

I	had	to	walk	slowly	,	with	my	body	bent	,
我	有	到	走	缓慢地	,	和	我的	身体	弯曲	,

我不得不弯着腰，慢慢地走。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [nɒt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

in	order	to	be	hidden	from	the	monkeys	and	not	to	frighten	them	.
在	命令	到	是	隐	从	这	猴子	和	不是	到	吓唬	他们	.

为了躲避猴子，不惊扰它们。

[wen] [aɪ] [gɒt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [triːz] ,

When	I	got	near	the	trees	,
什么时候	我	得到	靠近	这	树木	,

当我靠近树林时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [grʌnts] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [səʊ]

I	found	that	they	were	nkagos	feeding	and	uttering	grunts	of	satisfaction	,	so
我	成立	那	他们	是	-	喂养	和	发出声音	咕哝声	的	满意	,	所以

[pliːzd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] .

pleased	were	they	.
高兴	是	他们	.

我发现它们正在吃东西，发出满足的咕噜声，它们非常高兴。

[aɪ][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːp] [ɒn][ðə; ðɪ] ['lʊkaʊt] .

I	could	recognize	the	leader	of	the	troop	on	the	lookout	.
我	可以	认出	这	领导者	的	这	部队	在	这	瞭望台	.

我认出了负责放哨的队伍的队长。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kraɪ][ɔː(r)] [saʊnd] .

Suddenly	he	gave	a	peculiar	cry	or	sound	.
突然	他	给予	一个	奇特	哭	或者	声音	.

他突然发出了一声奇怪的叫声或声音。

[ðə; ðɪ] - [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [-]

The	nkagos	became	very	much	[	50	]
这	-	成为	非常	很多	[	-	]

nkagos 变得非常[50]

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

兴奋的。

[ðeə(r)][heə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪ'rekt] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ;

Their	hair	became	erect	on	their	backs	;
他们的	头发	成为	直立	在	他们的	背部	;

他们背上的毛发都竖了起来；

[ðə; ði] [saʊndz] [ɔː(r)] [wɜːdz] [ðeɪ] [ˈʌtə] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˈæŋgə(r)] .

the	sounds	or	words	they	uttered	were	quick	and	showed	anger	.
这	声音	或者	字	他们	说出	是	快的	和	显示	愤怒	.

他们发出的声音或话语很快，而且带有愤怒的情绪。

[ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .

They	seemed	as	if	getting	ready	for	a	fight	.
他们	似乎	作为	如果	获得	准备好	为了	一个	斗争	.

他们看起来像是准备打架。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)] [kənˈdʌkt] ?

What	was	the	cause	of	this	sudden	change	in	their	conduct	?
什么	曾是	这	原因	的	这	突然	改变	在	他们的	执行	?

他们行为突然转变的原因是什么?

[aɪ] [ɑːskt] [maɪˈself] .

I	asked	myself	.
我	问	我	.

我问自己。

[aɪ][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [nəʊ] .

I	was	soon	to	know	.
我	曾是	很快	到	知道	.

我很快就会知道了。

[aɪ] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ˈmʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]

I	heard	in	the	distance	a	noise	as	if	a	troop	of	monkeys	were	coming	in
我	听到	在	这	距离	一个	噪音	作为	如果	一个	部队	的	猴子	是	未来	在

['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

our	direction	,
我们的	方向	,

我听到远处传来一阵声响，好像一群猴子正朝我们这边过来。

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbendɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [liːpt] [frɒm; frəm]

the	noise	made	by	the	bending	of	the	branches	as	the	monkeys	leaped	from
这	噪音	制成	经过	这	弯曲	的	这	分支	作为	这	猴子	跳跃	从

[wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .

one	to	another	.
一	到	其他	.

猴子们在树枝间跳跃时，树枝弯曲发出声响。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

It	became	louder	and	louder	.
它	成为	更大声	和	更大声	.

声音越来越大。

[suːn] [ðɪs] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv] -

Soon	this	noise	was	responded	to	by	the	loud	cries	of	the	troop	of	nkagos
很快	这	噪音	曾是	回应	到	经过	这	大声	哭泣	的	这	部队	的	-

[nɪə(r)][ˌem ˈiː] .

near	me	.
靠近	我	.

很快，我附近就传来一群恩卡戈斯人的大声叫喊声，回应了这嘈杂的声音。

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] ,

The	monkeys	that	were	approaching	answered	them	,
这	猴子	那	是	接近	回答	他们	,

走近的猴子们回答了他们。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðeə(r)] [kraɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

and	I	recognized	their	cries	to	be	those	of	the	mondis	.
和	我	认可	他们的	哭泣	到	是	那些	的	这	-	.

我认出他们的哭声是蒙迪斯人的哭声。

[ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɒn][ɪts] [fru:ts] .

They	knew	the	tree	and	had	come	to	feed	upon	its	fruits	.
他们	知道	这	树	和	有	来	到	喂养	之上	它是	水果	.

他们认得这棵树，是来吃它果实的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [leɪt] .

They	were	too	late	.
他们	是	也	晚的	.

他们来晚了。

[ðə; ði] [best] [hæd; həd] [bi:n] ['i:t(ə)n] [baɪ][ðə; ði] - ,

The	best	had	been	eaten	by	the	nkagos	,
这	最好的	有	到过	吃	经过	这	-	,

最好的都被恩卡戈斯人吃掉了。

[hu:] ['ɔ:lsəʊ] [nju:] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [fru:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [raɪp] [ænd; ənd] [hæd; həd]

who	also	knew	the	time	when	the	fruits	were	to	be	ripe	and	had
WHO	还	知道	这	时间	什么时候	这	水果	是	到	是	成熟	和	有

[kʌm] [ə'hed] [pv; əv][ðə; ði] - .

come	ahead	of	the	mondis	.
来	前方	的	这	-	.

他也知道果实何时成熟，并且比蒙迪斯人来得更早。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] , [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] ['bəʊldli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [tri:] , [led] [baɪ][ðeə(r)]

The	mondis	were	furious	,	and	advanced	boldly	towards	the	tree	,	led	by	their
这	-	是	狂怒	,	和	先进的	大胆地	向	这	树	,	引领	经过	他们的

[əʊld][ænd; ənd] ['trʌstɪd] [tʃi:fs] .

old	and	trusted	chiefs	.
老的	和	可信	酋长们	.

蒙迪斯们怒不可遏，在他们年迈而值得信赖的首领的带领下，大胆地向树进发。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'pɑ:st] [ðeɪ]

The	nkagos	had	made	up	their	minds	to	fight	and	finish	the	repast	they
这	-	有	制成	向上	他们的	思想	到	斗争	和	结束	这	餐饮	他们

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

had	begun	.
有	开始	.

恩卡戈斯人下定决心要战斗到底，完成他们已经开始的这顿盛宴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [fɪld] [ðeə(r)] ['paʊtʃɪz] .

They	had	not	yet	filled	their	pouches	.
他们	有	不是	然而	已填	他们的	小袋	.

他们的钱袋还没装满。

[ðə; ði] - [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪt] [in'sju:] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

The	mondis	jumped	on	the	tree	,	and	a	fight	ensued	among	all	the	monkeys	.
这	-	跳了起来	在	这	树	,	和	一个	斗争	随后	之中	全部	这	猴子	.

猴子们跳上树，猴子们随即打了起来。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['terəb(ə)l] [ʃri:k] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['prɪti] [hɑ:d] .

There	were	terrible	shrieks	and	some	pretty	hard	bitings	.
那里	是	糟糕的	尖叫	和	一些	漂亮的	难的	咬伤	.

现场传来可怕的尖叫声，还有一些非常严重的撕咬声。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [wen] [ai] [reɪzd] [maɪ] [gʌn] ,

The	nkagos	were	getting	the	worst	of	the	fight	,	when	I	raised	my	gun	,
这	-	是	获得	这	最差	的	这	斗争	,	什么时候	我	提高	我的	枪	,

恩卡戈人节节败退，我举起了枪。

['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['mɑ:ndi] [ðæt] [-]

aiming	at	a	mondi	that	[	51	]
瞄准	在	一个	蒙迪	那	[	-	]

目标是 mondi[51]

[hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] - .

had	just	finished	a	fight	with	a	nkago	.
有	只是	完成的	一个	斗争	和	一个	-	.

刚刚和一只恩卡戈兽打完一场架。

[bæŋ] [went] [maɪ] [gʌn] .

Bang	went	my	gun	.
砰	去	我的	枪	.

我的枪响了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kraɪz] [ɒv; əv] [fraɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

There	were	general	cries	of	fright	among	the	mondis	and	the	nkagos	,
那里	是	一般的	哭泣	的	惊吓	之中	这	-	和	这	-	,

蒙迪人和恩卡戈人中普遍响起惊恐的叫喊声。

[ænd; ənd][bəuθ] [saɪdz] [fled] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] [truːp] , [haʊ'evə(r)] , ['gəʊɪŋ] [ɪn]

and	both	sides	fled	with	the	greatest	precipitation	,	each	troop	,	however	,	going	in
和	两个都	侧面	逃亡	和	这	最	沉淀	,	每个	部队	,	然而	,	去	在

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] .

a	different	direction	.
一个	不同的	方向	.

双方都仓皇逃窜，但每支部队逃往不同的方向。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['mɑːndi][ai][hæd; həd]['faɪəd][æt; ət][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð]

In	the	meantime	the	mondi	I	had	fired	at	had	fallen	to	the	ground	with
在	这	与此同时	这	蒙迪	我	有	被解雇	在	有	倒下	到	这	地面	和

[ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] ,

a	great	crash	,
一个	伟大的	碰撞	,

与此同时，我开枪射击的那座蒙迪山轰然倒地。

[ded] .

dead	.
死的	.

死的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bɪg] [wʌn] , ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [blæk] ['glɒsi] [heə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

It	was	a	very	fine	big	one	,	covered	with	long	black	glossy	hair	as	it	was
它	曾是	一个	非常	美好的	大的	一	,	涵盖	和	长的	黑色的	光滑	头发	作为	它	曾是

.

:
.

它是一只体型非常漂亮的大鱼，身上长满了乌黑亮丽的长毛。

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

I	thought	I	would	remain	hidden	and	see	if	the	monkeys	would	come	back	.
我	想法	我	会	保持	隐	和	看	如果	这	猴子	会	来	后退	.

我当时想，不如躲起来看看猴子们会不会回来。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

After	about	two	hours	I	heard	a	noise	through	the	branches	.
后	关于	二	小时	我	听到	一个	噪音	通过	这	分支	.

大约两个小时后，我听到树枝间传来声响。

[ai] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['splətri] ['mɑːndi] .

I	looked	up	and	saw	a	solitary	mondi	.
我	看起来	向上	和	锯	一个	孤	蒙迪	.

我抬头一看，发现一只孤零零的蒙迪鸟。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [meɪt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

He	uttered	a	cry	of	distress	,	calling	upon	his	mate	that	had	been	killed	.
他	说出	一个	哭	的	痛苦	,	呼叫	之上	他的	伴侣	那	有	到过	被杀	.

他发出痛苦的呼喊，呼唤着他已故的伴侣。

['spaɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ded] ['bɒdi] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Spying	**her**	**dead**	**body**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**he**	**came**	**to**	**her**	**,**
间谍活动	她	死的	身体	说谎	在	这	地面	,	他	来了	到	她	,

他看到她躺在地上，已经死了，便走了过去。

[ænd; ənd] [ˈʌtə] [ləʊ] [ˈmʌtəriŋ] [ɒv; əv] [dɪˈstres] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] .

and	**uttered**	**low**	**mutterings**	**of**	**distress**	**as**	**he**	**saw**	**that**	**she**	**was**	**dead**	**.**
和	说出	低的	低语	的	痛苦	作为	他	锯	那	她	曾是	死的	.

看到她已经死了，他低声发出痛苦的呻吟。

[aɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fled] .

I	**shouted**	**,**	**and**	**he**	**fled**	**.**
我	喊叫	,	和	他	逃亡	.

我大喊一声，他就跑了。

[aɪ] ['kærɪd] [ðə; ði] [ded] ['mɑːndi][tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wei] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ə'baʊt]

I	**carried**	**the**	**dead**	**mondi**	**to**	**our**	**camp**	**,**	**and**	**as**	**it**	**weighed**	**I**	**judged**	**about**
我	携带	这	死的	蒙迪	到	我们的	营	,	和	作为	它	称重	我	评判	关于

['fɔːti] [paʊndz] ,

forty	**pounds**	**,**
四十	磅	,

我把死去的蒙迪鸟带回营地，掂了掂，估计大约有四十磅重。

[aɪ][wɒz; wəz][glæd] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

I	**was**	**glad**	**when**	**I**	**arrived**	**and**	**laid**	**it**	**on**	**the**	**ground**	**.**
我	曾是	高兴的	什么时候	我	到达的	和	铺设	它	在	这	地面	.

到达目的地后，我很高兴地把它放在地上。

['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bʌt; bət] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

Several	**days**	**after**	**this**	**,**	**being**	**in**	**the**	**forest**	**but**	**not**	**far**	**away**	**from**	**the**	**camp**	**,**
一些	天	后	这	,	存在	在	这	森林	但	不是	远的	离开	从	这	营	,

几天后，他们身处森林中，但离营地不远，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lepəd] ['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] [ɪn]

I	**saw**	**a**	**leopard**	**running**	**quickly**	**in**	**front**	**of**	**me**	**with**	**one**	**of**	**her**	**cubs**	**in**
我	锯	一个	豹	跑步	迅速地	在	正面	的	我	和	一	的	她	幼崽	在

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

her	**mouth**	**.**
她	嘴	.

我看到一只豹子嘴里叼着一只幼崽，在我面前快速奔跑。

[aɪ] [wˈʌndəd] [æt; ət] [ðɪs] ,

I	**wondered**	**at**	**this**	**,**
我	想知道	在	这	,

我对此感到疑惑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ʌnˈjuːʒuəl][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lepəd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][leə(r)][ɪn][ðə; ði]

for	**it**	**was**	**so**	**unusual**	**to**	**see**	**a**	**leopard**	**out**	**of**	**her**	**lair**	**in**	**the**
为了	它	曾是	所以	异常	到	看	一个	豹	出去	的	她	巢穴	在	这

['deɪtaɪm] .

daytime	**.**
白天	.

因为白天看到豹子从巢穴里出来是件非常不寻常的事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] . [-]

She	**was**	**evidently**	**taking**	**her**	**cubs**	**away**	**for**	**some**	**reason**	**.**	**[**	**52**	**]**
她	曾是	显然	采取	她	幼崽	离开	为了	一些	原因	.	[	-	]

她显然是因为某种原因要带走她的幼崽。[52]

[ai][hæd; həd] [nɒt] [wɔ:kt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] ['fɜ:ðə(r)] [wen] [ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [meit] ['rʌnɪŋ] [ɪn]

I	had	not	walked	a	hundred	feet	further	when	I	saw	the	leopard's	mate	running	in
我	有	不是	步行	一个	百	脚	更远	什么时候	我	锯	这	豹子的	伴侣	跑步	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌb] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɔ:lsəʊ] .

front	of	me	with	a	cub	in	his	mouth	also	.
正面	的	我	和	一个	幼兽	在	他的	嘴	还	.

我还没走出一百英尺，就看到那只豹子的伴侣嘴里叼着一只幼崽，在我前面跑来。

[ai] [w'ʌndəd] [ə'gen] [waɪ] [ðə; ði] ['lepədz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][leə(r)] .

I	wondered	again	why	the	leopards	were	moving	away	from	their	lair	.
我	想知道	再次	为什么	这	豹子	是	移动	离开	从	他们的	巢穴	.

我再次纳闷，为什么豹子们要离开它们的巢穴。

[ai] [su:n] [faʊnd] [aʊt] .

I	soon	found	out	.
我	很快	成立	出去	.

我很快就发现了这一点。

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [sneɪks] , [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['fli:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz]

Other	animals	,	and	even	snakes	,	were	all	fleeing	in	the	same	direction	as
其他	动物	,	和	甚至	蛇	,	是	全部	逃离	在	这	相同的	方向	作为

[ðə; ði] ['lepədz] .

the	leopards	.
这	豹子	.

其他动物，甚至蛇，都和豹子一样朝同一个方向逃窜。

[ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ðəm'selvz] , [təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv]

This	,	and	the	flight	of	insects	themselves	,	told	me	that	an	army	of
这	,	和	这	航班	的	昆虫	他们自己	,	讲述	我	那	一个	军队	的

- [ænts][wɒz; wəz] [əd'vɑ:nsɪŋ] ,

bashikouay	ants	was	advancing	,
-	蚂蚁	曾是	前进	,

这一点，以及昆虫自身的飞行，都告诉我，一支巴什库艾蚁大军正在推进。

[ə'tækɪŋ] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

attacking	every	living	thing	before	them	.
攻击	每一个	活的	事物	前	他们	.

攻击他们面前的一切生物。

[ai][ræn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ai][kʊd; kəd] .

I	ran	towards	the	plantation	as	fast	as	I	could	.
我	跑	向	这	种植园	作为	快速地	作为	我	可以	.

我拼命地朝种植园跑去。

[su:n] - , [hu:] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] [hɪm'self] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

Soon	Andekko	,	who	had	gone	into	the	forest	by	himself	,	made	his	appearance	.
很快	-	,	WHO	有	已消失	进入	这	森林	经过	他自己	,	制成	他的	外貌	.

不久，独自一人进入森林的安德科出现了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [waɪld] .

He	was	perfectly	wild	.
他	曾是	完美	荒野	.

他简直太狂野了。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][dɒg][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , ['məʊnɪŋ] , [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə]

The	poor	dog	was	crying	,	moaning	,	and	rolling	himself	on	the	ground	to
这	贫穷的	狗	曾是	哭泣	,	呻吟	,	和	滚动	他自己	在	这	地面	到

[skrætʃ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

scratch	his	body	,
划痕	他的	身体	,

可怜的狗狗又哭又叫，在地上打滚挠痒。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ænts]['baɪtɪŋ] [hɪm] .

on	which	were	numbers	of	the	ants	biting	him	.
在	哪个	是	数字	的	这	蚂蚁	咬	他	.

上面标有叮咬他的蚂蚁的数量。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði][baɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv]

During	the	night	we	were	awakened	by	the	bites	of	the	advance	guard	of
期间	这	夜晚	我们	是	觉醒	经过	这	咬	的	这	进步	警卫	的

[ðə; ði] - .

the	bashikouays	.
这	-	.

夜里，我们被巴什库艾斯先锋队的叮咬声惊醒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] .

They	were	in	our	houses	.
他们	是	在	我们的	房屋	.

它们曾出现在我们家里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [maɪs] , [ræts] , [ænd; ənd] ['kɒkrəʊtʃɪz] .

There	was	a	great	commotion	among	the	mice	,	rats	,	and	cockroaches	.
那里	曾是	一个	伟大的	骚动	之中	这	小鼠	,	老鼠	,	和	蟑螂	.

老鼠、蟑螂和耗子们一片混乱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] - .

They	were	surrounded	by	the	bashikouays	.
他们	是	包围	经过	这	-	.

他们被巴什库艾人包围了。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [fled] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

Wherever	they	fled	,	there	were	the	bashikouays	to	attack	them	.
无论	他们	逃亡	,	那里	是	这	-	到	攻击	他们	.

无论他们逃到哪里，都会遭到巴什库艾人的攻击。

[ðə; ði] [s'kɔːpɪənz] , [sentɪ'piːdz] , [ænd; ənd]['spaɪdə(r)z][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]

The	scorpions	,	centipedes	,	and	spiders	could	not	help	themselves	,	and
这	蝎子	,	蜈蚣	,	和	蜘蛛	可以	不是	帮助	他们自己	,	和

[wɜː(r); wə(r)] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

were	eaten	up	in	a	short	time	.
是	吃	向上	在	一个	短的	时间	.

蝎子、蜈蚣和蜘蛛无力抵抗，很快就被吃掉了。

['miːnwaɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Meanwhile	all	the	inhabitants	of	the	plantation	were	up	and	out	of	their
同时	全部	这	居民	的	这	种植园	是	向上	和	出去	的	他们的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

与此同时，种植园里的所有居民都起身离开了家。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [ɪn][ðə; ði] [-]

the	babies	in	the	[	53	]
这	婴儿	在	这	[	-	]

[53]中的婴儿

[ɑːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðəz] .

arms	of	their	mothers	.
武器	的	他们的	母亲们	.

在母亲的怀抱中。

['njuːmərəs] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] ['evriweə(r)] .

Numerous	fires	were	lighted	everywhere	.
很多的	火灾	是	照明	到处	.

到处都燃起了篝火。

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hɒt] ['æʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][ænts][ænd; ənd][wiː; wi][pʊt] [brændz]

Boiling	**water**	**and**	**hot**	**ashes**	**were**	**thrown**	**upon**	**the**	**ants**	**and**	**we**	**put**	**brands**
沸腾	水	和	热的	灰烬	是	抛掷	之上	这	蚂蚁	和	我们	放	品牌

[ə'krɒs] [ðeə(r)] [pɑːðz] .

across	**their**	**paths**	**.**
穿过	他们的	路径	.

我们向蚂蚁身上泼洒沸水和热灰，并在它们的行进路线上烙印火把。

" ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hɒt] ['æʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][ænts][ænd; ənd][wiː; wi][pʊt]

"	**Boiling**	**water**	**and**	**hot**	**ashes**	**were**	**thrown**	**upon**	**the**	**ants**	**and**	**we**	**put**
"	沸腾	水	和	热的	灰烬	是	抛掷	之上	这	蚂蚁	和	我们	放

[brændz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [pɑːθ] .

brands	**across**	**their**	**path**	**.**
品牌	穿过	他们的	小路	.

“我们向蚂蚁身上泼洒沸水和热灰，并在它们的行进路线上放置烙铁。”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][ə'weɪ][ænd; ənd] [dɪsˈɔːgəˌnaɪz]

"	**It**	**took**	**us**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**night**	**to**	**drive**	**them**	**away**	**and**	**disorganize**
"	它	采取	我们	这	休息	的	这	夜晚	到	驾驶	他们	离开	和	混乱

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

“我们花了整整一夜的时间才把他们赶走，并扰乱了他们的秩序。”

[wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

We	**had**	**killed**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**them**	**.**
我们	有	被杀	数百	的	数千	的	他们	.

我们杀死了他们中的数十万人。

[ðə; ði][men][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [wɜːdz] [bæd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - .

The	**men**	**could**	**not**	**find**	**words**	**bad**	**enough**	**for**	**the**	**bashikouays**	**.**
这	男人	可以	不是	寻找	字	坏的	足够的	为了	这	-	.

这些人找不到足够恶毒的词语来形容巴什库艾人。

" [əʊ] , " [sed] - , " [ðiːz] ['hɒrɪd] - [wɪl] [draɪv] [ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] ,

"	**Oh**	**,**	**"**	**said**	**Shinshooko**	**,**	**"**	**these**	**horrid**	**bashikouays**	**will**	**drive**	**all**	**the**	**game**	**away**	**,**
"	哦	,	"	说	-	,	"	这些	可怕的	-	将要	驾驶	全部	这	游戏	离开	,

“哦，”新秀子说，“这些可怕的巴什库艾会把所有的猎物都赶走的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'tɜːn] . " [-]

and	**it**	**will**	**be**	**a**	**long**	**time**	**before**	**it**	**will**	**return**	**.**	**"**	**[**	**54**	**]**
和	它	将要	是	一个	长的	时间	前	它	将要	返回	.	"	[	-	]

而且它要过很久才会恢复。[54]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

- [waɪfs] ['pærət] — [aɪ][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] — ['pærəts] [pruːv] [tʌf] ['iːtɪŋ]

ROGALA'S	**WIFE'S**	**PARROT**	**—**	**I**	**USE**	**IT**	**AS**	**A**	**DECOY**	**—**	**PARROTS**	**PROVE**	**TOUGH**	**EATING**
-	妻子的	鹦鹉	—	我	使用	它	作为	一个	诱饵	—	鹦鹉	证明	艰难的	吃

— [ðə; ði] - [grəʊ] ['weəri] — - [dis'kʌvə] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði]

—	**THE**	**NGOZOS**	**GROW**	**WARY**	**—**	**SHINSHOOKO**	**DISCOVERS**	**ELEPHANTS**	**IN**	**THE**
—	这	-	生长	警惕	—	-	发现	大象	在	这

['neɪbəhʊd] — [wiː; wi][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [tuː] .

NEIGHBORHOOD	**—**	**WE**	**GO**	**AFTER**	**THEM**	**AND**	**KILL**	**TWO**	**.**
邻里	—	我们	去	后	他们	和	杀	二	.

罗加拉妻子的鹦鹉——我把它当诱饵——鹦鹉很难吃——恩戈佐人变得警惕——辛舒科在附近发现了大象——我们追赶它们并杀死了两头。

- [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪ] ['pærət] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [teɪl] .

Rogala's	**wife**	**had**	**a**	**beautiful**	**gray**	**parrot**	**with**	**a**	**bright**	**red**	**tail**	**.**
-	妻子	有	一个	美丽的	灰色的	鹦鹉	和	一个	明亮的	红色的	尾巴	.

罗加拉的妻子养了一只漂亮的灰色鹦鹉，尾巴是鲜红色的。

[ðə; ði] ['pærət] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wel] [ænd; ənd] [seɪ] ['meni] [θɪŋz] .

The	**parrot**	**could**	**talk**	**well**	**and**	**say**	**many**	**things**	**.**
这	鹦鹉	可以	讲话	出色地	和	说	许多	事物	.

这只鹦鹉能说会道，会说很多话。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [pɜːtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flˈɒks] [ɒv; əv] ['pærəts]

Every	**morning**	**he**	**would**	**perch**	**on**	**a**	**tree**	**and**	**call**	**upon**	**the**	**flocks**	**of**	**parrots**
每一个	早晨	他	会	栖息	在	一个	树	和	称呼	之上	这	羊群	的	鹦鹉

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] .

that	**were**	**flying**	**in**	**every**	**direction**	**in**	**search**	**of**	**food**	**.**
那	是	飞行	在	每一个	方向	在	搜索	的	食物	.

每天早晨，他都会栖息在树上，呼唤着四处飞舞寻找食物的鹦鹉群。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pærəts] ,

Once	**in**	**a**	**while**	**a**	**flock**	**of**	**these**	**parrots**	**,**
一次	在	一个	尽管	一个	群	的	这些	鹦鹉	,

偶尔会有一群这样的鹦鹉，

[ə'træktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [kləʊz]

attracted	**by**	**his**	**cries**	**or**	**rather**	**speech**	**to**	**them**	**,**	**would**	**come**	**and**	**alight**	**close**
吸引	经过	他的	哭泣	或者	相当	演讲	到	他们	,	会	来	和	点燃	关闭

[baɪ] ,

by	**,**
经过	,

被他的呼喊声（或者更确切地说是他的讲话）吸引，它们会飞过来并在附近降落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [həʊld] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

and	**they**	**would**	**hold**	**a**	**conversation**	**together**	**for**	**quite**	**a**	**while**	**.**
和	他们	会	抓住	一个	对话	一起	为了	相当	一个	尽管	.

他们会一直交谈很久。

[pɔː(r); pʊə(r)] - — [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [siːmd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'gret] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Poor	**Ngozo**	**—**	**such**	**was**	**his**	**name**	**—**	**seemed**	**then**	**to**	**regret**	**much**	**that**	**his**
贫穷的	-	—	这样的	曾是	他的	姓名	—	似乎	然后	到	后悔	很多	那	他的

[wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪpt] ,

wings	**were**	**clipped**	**,**
翅膀	是	剪辑	,

可怜的恩戈佐——这就是他的名字——当时似乎很后悔自己的翅膀被剪掉了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [flaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪld] ['kɒmreɪdz] .

for	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**and**	**fly**	**with**	**his**	**wild**	**comrades**	**.**
为了	他	通缉	到	去	和	飞	和	他的	荒野	同志们	.

因为他想和他的野性伙伴们一起飞翔。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [maɪ'self] : " - [draɪvz] [geɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; - [brɪŋz] ['mʌŋkiz]

One	**day**	**I**	**said**	**to**	**myself**	**:**	**"**	**Andekko**	**drives**	**game**	**to**	**me**	**;**	**Ndova**	**brings**	**monkeys**
一	天	我	说	到	我	:	"	-	驱动	游戏	到	我	;	-	带来	猴子

[ænd; ənd] [faindz] [fruːts] .

and	**finds**	**fruits**	**.**
和	发现	水果	.

有一天，我对自己说："安德科为我驱赶猎物；恩多瓦带来猴子并找到水果。"

[sə'pəʊz] [aɪ] [juːz] - [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] .

Suppose	**I**	**use**	**Ngozo**	**as**	**a**	**decoy**	**.**
认为	我	使用	-	作为	一个	诱饵	.

假设我用恩戈佐做诱饵。

[əʊld] ['pærəts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [tʌf] [bɜːdz] [æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] [teɪst] , [bʌt; bət] [jʌŋ] [wʌnz]

Old	parrots	are	about	as	tough	birds	as	one	can	taste	,	but	young	ones
老的	鹦鹉	是	关于	作为	艰难的	鸟类	作为	一	能	品尝	,	但	年轻的	一个

[teɪst] [laɪk] ['pɪdʒɪns] .

taste	like	pigeons	.
品尝	喜欢	鸽子	.

老鹦鹉的味道非常难吃，但幼鹦鹉的味道却像鸽子一样。

" [səʊ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [leɪ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pærəts] [tuː; tə] [kʌm] .

"	So	one	morning	I	lay	under	a	tree	waiting	for	parrots	to	come	.
"	所以	一	早晨	我	躺	在下面	一个	树	等待	为了	鹦鹉	到	来	.

“一天早上，我躺在树下等着鹦鹉来。”

[ə; eɪ] [fjuː] [flˈɒks] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] , ['ʌtə(r)] [-]

A	few	flocks	passed	over	us	,	utter	[	55	]
一个	很少	羊群	通过了	超过	我们	,	说出	[	-	]

几群鸟从我们头顶飞过，发出[55]

[ɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] [saʊndz] .

ing	peculiar	sounds	.
ing	奇特	声音	.

发出奇特的声音。

[wɒt] [ðiːz] [ment] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'laɪt] .

What	these	meant	I	could	not	tell	,	but	they	were	afraid	to	alight	.
什么	这些	意思是	我	可以	不是	告诉	,	但	他们	是	害怕的	到	点燃	.

我无法解释这些话的含义，但他们不敢下车。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Evidently	they	did	not	like	the	look	of	the	house	.
显然	他们	做过	不是	喜欢	这	看	的	这	房子	.

显然他们不喜欢这栋房子的外观。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] - [haʊs] [nɪə(r)][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv]['plæntɪn; 'plænteɪn] [triːz]

At	some	distance	from	Rogala's	house	near	a	grove	of	plantain	trees
在	一些	距离	从	-	房子	靠近	一个	树林	的	芭蕉	树木

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [triː] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [fruːt] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] ['pærəts] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] .

was	a	tree	bearing	a	red	fruit	which	I	knew	parrots	liked	very	much	.
曾是	一个	树	轴承	一个	红色的	水果	哪个	我	知道	鹦鹉	喜欢	非常	很多	.

离罗加拉家不远的一片香蕉树林里，有一棵树结着红色的果实，我知道鹦鹉非常喜欢这种果实。

[aɪ][təʊld] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['pærət] ['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪ][ɪn] [weɪt]

I	told	Rogala	to	carry	his	wife's	parrot	under	that	tree	and	I	would	lie	in	wait
我	讲述	罗加拉	到	携带	他的	妻子的	鹦鹉	在下面	那	树	和	我	会	说谎	在	等待

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

我告诉罗加拉把他妻子的鹦鹉带到那棵树下，我会在那里埋伏。

[səʊ] - [wɒz; wəz]['teɪkən][ðeə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] .

So	Ngozo	was	taken	there	by	his	master	,	and	he	began	to	talk	.
所以	-	曾是	已采取	那里	经过	他的	掌握	,	和	他	开始	到	讲话	.

于是，恩戈佐被他的主人带到了那里，并开始说话。

[suːn] [aɪ] [hɜːd] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['pærəts] .

Soon	I	heard	above	our	heads	a	flock	of	parrots	.
很快	我	听到	多于	我们的	头部	一个	群	的	鹦鹉	.

很快，我听到头顶上有一群鹦鹉的叫声。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə]['aʊə(r)] ['pærət] [ænd; ənd] [fiːd] .

They	came	down	upon	our	tree	and	began	to	talk	to	our	parrot	and	feed	.
他们	来了	向下	之上	我们的	树	和	开始	到	讲话	到	我们的	鹦鹉	和	喂养	.

它们飞到我们的树上，开始和我们的鹦鹉说话并喂食。

[wen] [ai] [sɔː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm]

When	I	saw	three	or	four	in	such	a	position	as	to	enable	me	to	kill	them
什么时候	我	锯	三	或者	四	在	这样的	一个	位置	作为	到	使能够	我	到	杀	他们

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

当我看到三四个人处于可以让我把他们全部杀死的位置时，

[ai]['faɪəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['ʃriːkɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] , [fluː] [ə'weɪ]

I	fired	,	and	they	fell	,	and	the	others	,	shrieking	with	all	their	might	,	flew	away
我	被解雇	,	和	他们	跌倒	,	和	这	其他的	,	尖叫	和	全部	他们的	可能	,	飞翔	离开

[ɪn] [ə'fraɪt] .

in	affright	.
在	恐惧	.

我开枪了，它们倒下了，其余的吓得尖叫着四散奔逃。

[ai] [went] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pærəts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [diːp] ['jeləʊ] [rɪŋz] [raʊnd] [ðeə(r)] [aɪz] .

I	went	after	the	parrots	,	which	had	deep	yellow	rings	round	their	eyes	.
我	去	后	这	鹦鹉	,	哪个	有	深的	黄色的	戒指	圆形的	他们的	眼睛	.

我追着那些鹦鹉而去，它们的眼睛周围有深黄色的环纹。

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [əʊld] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ai][wɒz; wəz][glæd] ,

I	saw	that	they	were	very	old	,	but	nevertheless	I	was	glad	,
我	锯	那	他们	是	非常	老的	,	但	尽管如此	我	曾是	高兴的	,

我看到它们很老了，但我仍然很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

for	I	would	have	some	meat	to	eat	.
为了	我	会	有	一些	肉	到	吃	.

因为那样我就可以吃点肉了。

[ai] [brɔɪld] [wʌn] [ɒn] ['tʃɑːkəʊl] .

I	broiled	one	on	charcoal	.
我	烤制	一	在	木炭	.

我用木炭烤了一个。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʊkt] ,

When	he	was	cooked	,
什么时候	他	曾是	煮熟	,

他被煮熟后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [tʌf] [ðæt] [ai] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .

he	was	so	tough	that	I	thought	he	must	be	over	one	hundred	years	old	.
他	曾是	所以	艰难的	那	我	想法	他	必须	是	超过	一	百	年	老的	.

他非常强壮，我以为他肯定超过一百岁了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['baɪtɪŋ] [æn; ən][əʊld] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs]

It	seemed	as	if	I	were	biting	an	old	piece	of	India	rubber	or	a	piece
它	似乎	作为	如果	我	是	咬	一个	老的	片	的	印度	橡皮	或者	一个	片

[ɒv; əv] ['leðə(r)] .

of	leather	.
的	皮革	.

感觉就像在咬一块旧的橡胶或皮革。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [tʌf] [æz; əz][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,

In	the	evening	,	thinking	that	the	others	were	as	tough	as	their	companions	,
在	这	晚上	,	思维	那	这	其他的	是	作为	艰难的	作为	他们的	同伴	,

[ai] [bɔɪld] [ðem; ðəm] ,

I	boiled	them	,
我	煮沸	他们	,

晚上，我想其他的也和它们的同伴一样强壮，就把它们煮了。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðæt][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['pærət] [su:p] .

and	I	thought	that	I	was	going	to	have	a	good	parrot	soup	.
和	我	想法	那	我	曾是	去	到	有	一个	好的	鹦鹉	汤	.

我原以为能喝到一碗美味的鹦鹉汤。

[ðə; ði] [su:p] [-]

The	soup	[	56	]
这	汤	[	-	]

汤[56]

[wɒz; wəz][nɒt][bæd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pærəts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [tʌf] [ðæt] [ai] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [i:t]

was	not	bad	,	but	the	parrots	were	so	tough	that	I	gave	up	trying	to	eat
曾是	不是	坏的	,	但	这	鹦鹉	是	所以	艰难的	那	我	给予	向上	尝试	到	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

还不错，但是鹦鹉肉太硬了，我放弃吃它们了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [ə'gen] [pʊt][ðə; ði] ['pærət] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] ,

The	following	morning	we	again	put	the	parrot	under	the	tree	,
这	下列的	早晨	我们	再次	放	这	鹦鹉	在下面	这	树	,

第二天早上，我们又把鹦鹉放在树下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flɒk] [ə'lait] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd][ai] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [tu:] [ɒv; əv]

and	a	flock	alighted	in	the	same	way	,	and	I	succeeded	in	killing	two	of
和	一个	群	下车	在	这	相同的	方式	,	和	我	成功了	在	杀	二	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一群鸟也以同样的方式降落下来，我成功地打死了其中两只。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ə'nʌðə(r)] [flɒk] [ə'lait] ['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd][ai] [kɪld] [tu:] [mɔ:(r)] .

In	the	afternoon	another	flock	alighted	also	,	and	I	killed	two	more	.
在	这	下午	其他	群	下车	还	,	和	我	被杀	二	更多的	.

下午，另一群鸟也降落下来，我又打死了两只。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [nəʊ] ['pærəts] [keɪm] [nɪə(r)][ju: 'es] ,

But	after	this	no	parrots	came	near	us	,
但	后	这	不	鹦鹉	来了	靠近	我们	,

但此后再也没有鹦鹉靠近我们了。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fl'ɒks] [flu:] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [tri:] [ænd; ənd] - [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

though	a	number	of	flocks	flew	over	our	tree	and	Ngozo	called	to	them	.
尽管	一个	数字	的	羊群	飞翔	超过	我们的	树	和	-	称为	到	他们	.

虽然有许多鸟群飞过我们的树梢，但恩戈佐还是向它们发出了叫声。

[ɔ:l][ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['pærəts] [mi:t] ['evri] ['i:vnɪŋ] ,

All	the	flocks	of	parrots	meet	every	evening	,
全部	这	羊群	的	鹦鹉	见面	每一个	晚上	,

每天傍晚，所有的鹦鹉群都会聚集在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fl'ɒks] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['faɪəd][æt; ət][hæd; həd] [wɔ:nd] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [ɒv; əv]

and	the	flocks	that	had	been	fired	at	had	warned	their	fellow	ngozos	of
和	这	羊群	那	有	到过	被解雇	在	有	警告	他们的	同伴	-	的

[ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [ə'laɪt] [ɒn] [ðæt] [tri:] .

their	danger	and	to	take	good	care	not	to	alight	on	that	tree	.
他们的	危险	和	到	拿	好的	关心	不是	到	点燃	在	那	树	.

那些被炮火袭击的羊群警告它们的同伴们危险，要小心不要落在那棵树上。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['pærəts] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [ə'bʌv] [ɔ:(r)][nɪə(r)][ju: 'es] ,

After	this	the	flocks	of	parrots	,	as	they	passed	above	or	near	us	,
后	这	这	羊群	的	鹦鹉	,	作为	他们	通过了	多于	或者	靠近	我们	,

此后，成群的鹦鹉从我们头顶或附近飞过，

[tʊk] [keə(r)][tuː; tə][flai] [haɪ] , ['ʌtərɪŋ] [ʃrɪl] [kraɪz][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

took	care	to	fly	high	,	uttering	shrill	cries	of	anger	.
采取	关心	到	飞	高的	,	发出声音	尖锐	哭泣	的	愤怒	.

它小心翼翼地飞到高处，发出尖锐的愤怒叫声。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['stʌfɪŋ] [sʌm; səm][bɜ·dz][ai][hæd; həd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

One	day	while	I	was	stuffing	some	birds	I	had	killed	in	the	morning	,
一	天	尽管	我	曾是	馅	一些	鸟类	我	有	被杀	在	这	早晨	,

有一天，我正在处理早上猎杀的一些鸟儿，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪð] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

and	Rogala	was	looking	at	the	work	I	was	doing	with	great	astonishment	,
和	罗加拉	曾是	寻找	在	这	工作	我	曾是	正在做	和	伟大的	惊讶	,

- [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

Shinshooko	made	his	appearance	.
-	制成	他的	外貌	.

罗加拉惊讶地看着我正在做的工作，这时新秀子出现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [fɑːst] .

He	was	out	of	breath	,	for	he	had	been	running	fast	.
他	曾是	出去	的	气息	,	为了	他	有	到过	跑步	快速地	.

他气喘吁吁，因为他跑得很快。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " - !

As	he	saw	us	,	he	shouted	:	"	Jockoo	!
作为	他	锯	我们	,	他	喊叫	:	"	-	!

他看到我们，就喊道："乔库！"

- !

Jockoo	!
-	!

乔库！

['elɪfənts] !

Elephants	!
大象	!

大象！

['elɪfənts] ! "

Elephants	!	"
大象	!	"

大象！

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	Where	are	they	?
"	在哪里	是	他们	?

"他们在哪里?

" [ænd; ənd][ai] [in'kwaiə] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	Rogala	and	I	inquired	at	the	same	time	.
"	罗加拉	和	我	询问	在	这	相同的	时间	.

"我和罗加拉同时询问。"

" [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Not	far	from	here	,	"	he	said	,	speaking	with	difficulty	,	for	he	was
"	不是	远的	从	这里	,	"	他	说	,	请讲	和	困难	,	为了	他	曾是

[mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] . [-]

much	out	of	breath	.	[	57	]
很多	出去	的	气息	.	[	-	]

"离这里不远，"他气喘吁吁地说，说话有些吃力。[57]

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [gʌnz] , [ai] ['teɪkɪŋ] " ['bʊldɒg] " [wɪð] [ˌem 'iː] .

We	took	our	guns	,	I	taking	"	Bulldog	"	with	me	.
我们	采取	我们的	枪支	，	我	采取	"	斗牛犬	"	和	我	。

我们带上了枪，我带上了“斗牛犬”。

[wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːdli] [wɔːkt] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːθ] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] ['njuːmərəs]

We	had	hardly	walked	an	hour	in	the	path	,	when	we	came	upon	numerous
我们	有	几乎	步行	一个	小时	在	这	小路	，	什么时候	我们	来了	之上	很多的

['elɪfənt] [træks] .

elephant	tracks	.
大象	轨道	。

我们沿着小路走了不到一个小时，就发现了许多大象的脚印。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , " ['wɪspəd] - ,

"	They	have	gone	towards	the	river	,	"	whispered	Shinshooko	,
"	他们	有	已消失	向	这	河	，	"	低声说道	-	，

“他们朝河边去了，”新秀子低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['fʊtˌprɪnt] ['pɔɪntɪd] .

as	he	looked	in	the	direction	in	which	their	footprints	pointed	.
作为	他	看起来	在	这	方向	在	哪个	他们的	脚印	尖	。

他望向脚印指向的方向。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɪð] ['sevrəl] ['pæd(ə)lz] .

When	we	came	to	the	river	,	we	saw	the	canoe	with	several	paddles	.
什么时候	我们	来了	到	这	河	，	我们	锯	这	独木舟	和	一些	桨	。

我们来到河边时，看到了那艘有好几支桨的独木舟。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] ,

It	did	not	take	us	long	to	embark	,
它	做过	不是	拿	我们	长的	到	启程	，

我们很快就启程了。

[ænd; ənd][wiː; wi]['pæd(ə)ld][səʊ] ['nɔɪzləsli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] ['aʊə(r)]['pæd(ə)lz][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

and	we	paddled	so	noiselessly	down	the	stream	that	our	paddles	could	not	be
和	我们	划桨	所以	无声	向下	这	溪流	那	我们的	桨	可以	不是	是

[hɜːd] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

heard	as	they	struck	the	water	.
听到	作为	他们	击	这	水	。

我们顺流而下，悄无声息，桨拍打水面的声音都听不到。

[bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bend] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Before	coming	to	a	bend	which	commanded	the	view	of	the	river	for	a
前	未来	到	一个	弯曲	哪个	命令	这	看法	的	这	河	为了	一个

[lɒŋ] ['dɪstəns] ,

long	distance	,
长的	距离	，

在到达一个可以远眺河流的拐弯处之前，

[wiː; wi]['lændɪd][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['fɜːðə(r)] [daʊn] .

we	landed	to	search	further	down	.
我们	登陆	到	搜索	更远	向下	。

我们降落后继续向下搜索。

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv][ðə; ði][pɔɪnt] , [weə(r)] [ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [kʊd; kəd]

Shinshooko	went	to	the	extreme	end	of	the	point	,	where	a	better	view	could
-	去	到	这	极端	结尾	的	这	观点	，	在哪里	一个	更好的	看法	可以

[biː; bi] [əb'teɪnd] .

be	obtained	.
是	获得	。

新秀子走到岬角的最远端，那里视野更好。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] .

In	a	short	time	he	returned	.
在	一个	短的	时间	他	返回	.

不久后他就回来了。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] .

I	could	see	by	his	face	that	he	had	good	news	to	tell	us	.
我	可以	看	经过	他的	脸	那	他	有	好的	消息	到	告诉	我们	.

从他的表情来看，我知道他有好消息要告诉我们。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [ˈelɪfənts] .

He	had	seen	the	elephants	.
他	有	已见	这	大象	.

他见过大象。

[wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ðɪ] [left] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] ,

We	followed	the	left	bank	of	the	river	,
我们	随后	这	左边	银行	的	这	河	,

我们沿着河的左岸走，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈelɪfənts] [ˈstændɪŋ] [kləʊz]

and	came	to	a	place	where	we	saw	a	herd	of	elephants	standing	close
和	来了	到	一个	地方	在哪里	我们	锯	一个	一群	的	大象	常设	关闭

[təˈgeðə(r)] .

together	.
一起	.

我们来到一个地方，看到一群大象紧紧地站在一起。

[ˈfɔːməʊst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊl] [ˈelɪfənt] , [ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] .

Foremost	was	a	large	bull	elephant	,	their	leader	.
首先	曾是	一个	大的	公牛	大象	,	他们的	领导者	.

最前面的是一头体型庞大的公象，它是它们的首领。

[aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈelɪfənts] .

I	counted	twenty	-	seven	elephants	.
我	计数	二十	-	七	大象	.

我数了数，一共二十七头大象。

[ðeə(r)][bɪg] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈswɪŋɪŋ] [ʌp]

Their	big	ears	were	moving	continually	,	and	their	trunks	were	swinging	up
他们的	大的	耳朵	是	移动	持续	,	和	他们的	树干	是	摇摆	向上

[ænd; ənd] [daʊn] .

and	down	.
和	向下	.

它们的大耳朵不停地动着，它们的鼻子也上下摆动着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrʌmpit] [ænd; ənd] [ˈskwiːlɪŋ] .

They	were	trumpeting	and	squealing	.
他们	是	吹号	和	尖叫	.

它们发出喇叭声和尖叫声。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [lɑːdʒ] .

Some	were	very	large	.
一些	是	非常	大的	.

有些体积非常大。

[ðə; ðɪ] [bʊl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ten] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

The	bull	seemed	to	be	about	ten	and	a	half	feet	in	height	,
这	公牛	似乎	到	是	关于	十	和	一个	一半	脚	在	高度	,

这头公牛看起来大约有十英尺半高，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [naɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] . [-]

some	of	the	cows	nine	and	a	half	feet	.	[	58	]
一些	的	这	牛	九	和	一个	一半	脚	.	[	-	]

有些牛身高九英尺半。[58]

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bʊl] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Suddenly	the	bull	made	for	the	river	.
突然	这	公牛	制成	为了	这	河	.

突然，公牛朝着河边跑去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	others	followed	,	and	soon	they	had	a	grand	time	together	in	the	water	.
这	其他的	随后	,	和	很快	他们	有	一个	盛大	时间	一起	在	这	水	.

其他人也跟着下了水，很快他们在水中玩得非常开心。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] - ['wɪspəd] : " - ,

After	watching	them	awhile	,	Rogala	and	Shinshooko	whispered	:	"	Oguizi	,
后	观看	他们	一会儿	,	罗加拉	和	-	低声说道	:	"	-	,

看了他们一会儿后，罗加拉和新秀子低声说道："奥古伊兹，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][get] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['elɪfənts] .

we	must	follow	the	river	through	the	woods	and	get	opposite	the	elephants	.
我们	必须	跟随	这	河	通过	这	树林	和	得到	对面的	这	大象	.

我们必须沿着河流穿过树林，到达大象的对面。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][məʊst] ['keəfəli] [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [ə'trækt] [ðeə(r)]

"	We	walked	through	the	jungle	most	carefully	in	order	not	to	attract	their
"	我们	步行	通过	这	丛林	最多	小心	在	命令	不是	到	吸引	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

"我们小心翼翼地穿过丛林，以免引起它们的注意。"

['fɔːtʃənətli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt][hɪə(r)][juː 'es] .

Fortunately	they	were	having	such	a	noisy	time	that	they	could	not	hear	us	.
幸运的是	他们	是	拥有	这样的	一个	嘈杂	时间	那	他们	可以	不是	听到	我们	.

幸好他们当时玩得太吵闹了，所以没听到我们说话。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [sent] [juː 'es] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .

Nor	could	they	scent	us	,	as	the	wind	was	in	our	favor	.
也不	可以	他们	香味	我们	,	作为	这	风	曾是	在	我们的	偏爱	.

他们也闻不到我们的气味，因为风向对我们有利。

[wen] [wiː; wi] [sə'maɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

When	we	surmised	from	the	noise	they	made	in	the	water	that	we	were
什么时候	我们	推测	从	这	噪音	他们	制成	在	这	水	那	我们	是

['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] ,

opposite	them	,
对面的	他们	,

当我们根据它们在水中发出的声音推断出我们就在它们的对面时，

[wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

we	made	for	the	banks	of	the	river	.
我们	制成	为了	这	银行	的	这	河	.

我们向河岸走去。

['faɪnəli] [wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [krept] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [edʒ] .

Finally	we	got	a	glimpse	of	the	elephants	and	crept	to	the	water	edge	.
最后	我们	得到	一个	一瞥	的	这	大象	和	悄悄地爬	到	这	水	边缘	.

最后我们终于看到了大象，然后悄悄地走到水边。

[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] , [səʊ][ðə; ði] ['elɪfənts] [kʊd; kəd]

The	bank	of	the	river	here	was	high	and	abrupt	,	so	the	elephants	could
这	银行	的	这	河	这里	曾是	高的	和	突然	,	所以	这	大象	可以

[nɒt] [tʃɑːdʒ] [juː 'es] .

not	charge	us	.
不是	收费	我们	.

这里的河岸又高又陡，所以大象无法向我们冲过来。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ,

I	was	very	glad	of	this	,
我	曾是	非常	高兴的	的	这	,

我对此非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [felt] ['kʌmftəb(ə)l] [wen] [ðə; ði][hjuːdʒ] [biːst] [wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .

for	I	never	felt	comfortable	when	the	huge	beast	was	bearing	down	upon	me	.
为了	我	绝不	毛毡	舒服的	什么时候	这	巨大的	兽	曾是	轴承	向下	之上	我	.

因为当那头巨兽向我逼近时，我始终感到不安。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [aʊt][æn; ən]

It	had	been	agreed	beforehand	that	each	one	of	us	should	pick	out	an
它	有	到过	同意	预先	那	每个	一	的	我们	应该	挑选	出去	一个

['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

elephant	and	that	we	should	fire	at	the	same	time	.
大象	和	那	我们	应该	火	在	这	相同的	时间	.

我们事先约定，每个人都要挑选一头大象，然后同时开枪。

[ðə; ði] ['elɪfənts] , [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] , [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n]

The	elephants	,	unaware	of	our	presence	,	were	swimming	without	any	suspicion
这	大象	,	不知情	的	我们的	在场	,	是	游泳	没有	任何	怀疑

[ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

of	danger	.
的	危险	.

大象们没有察觉到我们的存在，正在游泳，丝毫没有意识到危险。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][hjuːdʒ] [bʊl] [tɜːnd] [ænd; ənd][swæm] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

All	at	once	the	huge	bull	turned	and	swam	towards	us	.
全部	在	一次	这	巨大的	公牛	转向	和	游泳	向	我们	.

那头巨大的公牛突然转身，朝我们游来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ʃɒt] , [ðæt] [ɪz] ,

There	was	no	way	to	kill	him	but	by	a	forehead	shot	,	that	is	,
那里	曾是	不	方式	到	杀	他	但	经过	一个	前额	射击	,	那	是	,

除了爆头之外，没有其他办法能杀死他。

['ʃuːtɪŋ] [hɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .

shooting	him	between	the	eyes	.
射击	他	之间	这	眼睛	.

朝他眉心开枪。

[ðə; ði] [stiːl] - ['pɔɪntɪd] ['bʊlɪt] [ɒv; əv] " ['bʊldɒg] " [kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [wel] .

The	steel	-	pointed	bullets	of	"	Bulldog	"	could	do	the	work	well	.
这	钢	-	尖	子弹	的	"	斗牛犬	"	可以	做	这	工作	出色地	.

“斗牛犬”的钢尖子弹可以很好地完成这项任务。

[ə; eɪ] [-]

A	[	59	]
一个	[	-	]

A[59]

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kaʊ] ['elɪfənts] [tɜːnd] ['ɔːlsəʊ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

number	of	cow	elephants	turned	also	towards	us	.
数字	的	奶牛	大象	转向	还	向	我们	.

许多母象也转向了我们。

[ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ænd; ənd] - [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃɒt]

I	pointed	out	to	Rogala	and	Shinshooko	two	of	them	that	could	be	shot
我	尖	出去	到	罗加拉	和	-	二	的	他们	那	可以	是	射击

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ɪəz] ,

near	the	temple	or	behind	the	ears	,
靠近	这	寺庙	或者	在后面	这	耳朵	,

我向罗加拉和新秀子指出了其中两处可以射击太阳穴附近或耳后的部位。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊl] .

and	made	them	a	sign	that	I	was	going	to	take	a	shot	at	the	bull	.
和	制成	他们	一个	符号	那	我	曾是	去	到	拿	一个	射击	在	这	公牛	.

我向他们打了个手势，表示我要去射牛。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bʊl] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

"	Suddenly	the	bull	made	for	the	river	.
"	突然	这	公牛	制成	为了	这	河	.

“突然，公牛朝着河边跑去。”

" [wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [gʌnz] .

"	We	raised	our	guns	.
"	我们	提高	我们的	枪支	.

我们举起了枪。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [ænd; ənd] - .

I	looked	at	Rogala	and	Shinshooko	.
我	看起来	在	罗加拉	和	-	.

我看了罗加拉和新秀子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] .

They	were	looking	at	me	also	.
他们	是	寻找	在	我	还	.

他们也在看我。

[wiː; wi] [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm] [ænd; ənd] [ai] [geɪv] [θriː] [klɪks] ; [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['faɪə(r)] .

We	took	careful	aim	and	I	gave	three	clicks	;	the	third	one	was	the	signal	to	fire	.
我们	采取	小心	目的	和	我	给予	三	点击	;	这	第三	一	曾是	这	信号	到	火	.

我们仔细瞄准，我按了三下；第三下是开火信号。

[bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] , [went] ['aʊə(r)] [gʌnz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Bang	,	bang	,	bang	,	went	our	guns	at	the	same	time	.
砰	,	砰	,	砰	,	去	我们的	枪支	在	这	相同的	时间	.

我们的枪声同时响起：砰、砰、砰。

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [maɪ] [men] [hæd; həd] [bɜːst] , [səʊ] [laʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌdetə'neɪʃn] .

I	thought	the	guns	of	my	men	had	burst	,	so	loud	was	the	detonation	.
我	想法	这	枪支	的	我的	男人	有	爆裂	,	所以	大声	曾是	这	爆炸	.

爆炸声如此之大，我以为我部下的枪都炸开了。

[ai] [sɔː] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dens] [sməʊk] , [wɪtʃ] [hɪd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

I	saw	only	a	dense	smoke	,	which	hid	them	for	a	while	from	me	.
我	锯	仅有的	一个	稠密	抽烟	,	哪个	隐藏	他们	为了	一个	尽管	从	我	.

我只看到一团浓烟，暂时遮蔽了他们的身影。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [bʊl] ['elɪfənt] [reɪz] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [twaɪs] ;

Looking	at	the	water	,	I	saw	the	bull	elephant	raise	and	lower	his	trunk	twice	;
寻找	在	这	水	,	我	锯	这	公牛	大象	增加	和	降低	他的	树干	两次	;

我望着水面，看到那头公象两次抬起又放下象鼻；

[ðen] [hiː; hi][swæm] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)][bæŋk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [stiːp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][lænd] .

then	he	swam	towards	our	bank	,	which	was	so	steep	that	he	could	not	land	.
然后	他	游泳	向	我们的	银行	,	哪个	曾是	所以	陡	那	他	可以	不是	土地	.

然后他游向我们的河岸，但河岸非常陡峭，他无法靠岸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['bædli] ['wuːndɪd] .

He	was	evidently	badly	wounded	.
他	曾是	显然	糟糕	受伤	.

他显然受了重伤。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fəʊm] .

Suddenly	the	water	around	him	became	a	mass	of	foam	.
突然	这	水	大约	他	成为	一个	大量的	的	泡沫	.

突然，他周围的水变成了一大片泡沫。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] ['strʌg(ə)l] .

He	was	in	his	last	struggle	.
他	曾是	在	他的	最后的	斗争	.

他当时正处于生命的最后挣扎中。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [tʊk] [hɪm] [daʊn] [striːm] .

The	current	took	him	down	stream	.
这	当前的	采取	他	向下	溪流	.

水流把他顺流而下。

[ðə; ði] [tuː] [kaʊ] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [siːmd] [deɪzd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	two	cow	elephants	were	badly	wounded	and	seemed	dazed	,	but	they
这	二	奶牛	大象	是	糟糕	受伤	和	似乎	茫然	,	但	他们

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

succeeded	in	reaching	the	shore	.
成功了	在	到达	这	支撑	.

两头母象受了重伤，看起来有些晕眩，但它们还是成功地到达了岸边。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ,

In	the	meantime	,	at	the	noise	of	the	guns	,
在	这	与此同时	,	在	这	噪音	的	这	枪支	,

与此同时，枪声响起，

[ðə; ði] [hɜːd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

the	herd	took	to	the	shore	and	fled	through	the	forest	,
这	一群	采取	到	这	支撑	和	逃亡	通过	这	森林	,

兽群游到岸边，逃进了森林。

['teərɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [əb'strʌktɪd] [ðeə(r)] [flaɪt] .

tearing	down	and	trampling	everything	in	the	jungle	that	obstructed	their	flight	.
撕裂	向下	和	践踏	一切	在	这	丛林	那	受阻	他们的	航班	.

摧毁并践踏丛林中一切阻碍他们飞行的事物。

[wiː; wi] [went] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kə'nuː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg]

We	went	for	our	canoe	,	and	after	descending	the	river	we	saw	the	big
我们	去	为了	我们的	独木舟	,	和	后	下降	这	河	我们	锯	这	大的

[bʊl] ['elɪfənt] ['strændɪd] .

bull	elephant	stranded	.
公牛	大象	搁浅	.

我们划着独木舟顺流而下，看到一头搁浅的大公象。

[wɒt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [-]

What	a	huge	[	60	]
什么	一个	巨大的	[	-	]

多么巨大的[60]

[biːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] !
beast **he** **was** **!**
兽 他 曾是 !

他简直就是个野兽!

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ɪˈnɔːməs] [tʌsks] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
He **had** **two** **enormous** **tusks** **,** **but** **,** **as** **was** **always** **the** **case** **,**
他 有 二 巨大的 象牙 , 但 , 作为 曾是 总是 这 案件 ,

他有两根巨大的獠牙，但是，一如既往，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [weɪt] .
they **were** **not** **of** **the** **same** **length** **and** **weight** **.**
他们 是 不是 的 这 相同的 长度 和 重量 .

它们的长度和重量都不一样。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kaʊ] [ˈelɪfənts]
We **left** **the** **bull** **,** **and** **went** **into** **the** **forest** **in** **search** **of** **the** **two** **cow** **elephants**
我们 左边 这 公牛 , 和 去 进入 这 森林 在 搜索 的 这 二 奶牛 大象
,
,
,

我们留下那头公象，进森林去寻找那两头母象。

[fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwuːndɪd] [ðem; ðəm]
for **Rogala** **and** **Shinshooko** **were** **sure** **that** **they** **had** **wounded** **them**
为了 罗加拉 和 - 是 当然 那 他们 有 受伤 他们
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈprɒbəbli] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
and **that** **they** **had** **probably** **died** **in** **the** **forest** **not** **far** **from** **the** **place** **where**
和 那 他们 有 大概 死亡 在 这 森林 不是 远的 从 这 地方 在哪里
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] .
they **were** **shot** **.**
他们 是 射击 .

罗加拉和新秀子确信他们已经伤到了他们，而且他们很可能已经死在了离中枪地点不远的森林里。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈlændɪd] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [liːv] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
We **had** **landed** **where** **we** **had** **seen** **them** **leave** **the** **river** **,**
我们 有 登陆 在哪里 我们 有 已见 他们 离开 这 河 ,

我们登陆的地方正是我们看到他们离开河流的地方。

[ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and **saw** **some** **blood** **on** **the** **ground** **.**
和 锯 一些 血 在 这 地面 .

看到地上有血迹。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [træks] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [kaʊ] [ˈelɪfənt] .
Following **their** **tracks** **,** **we** **came** **to** **a** **dead** **cow** **elephant** **.**
下列的 他们的 轨道 , 我们 来了 到 一个 死的 奶牛 大象 .

顺着它们的足迹，我们发现了一头死去的母象。

" [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [tuː] [men] .
" **Let** **us** **go** **after** **the** **other** **one** **,** **"** **said** **the** **two** **men** **.**
" 让 我们 去 后 这 其他 一 , " 说 这 二 男人 .

“我们去追另一个吧。”两人说道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːˈləʊdid] [ðeə(r)] [gʌnz] .
In **the** **meantime** **they** **had** **reloaded** **their** **guns** **.**
在 这 与此同时 他们 有 重新加载 他们的 枪支 .

与此同时，他们重新装填了枪支弹药。

[wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [træk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kaʊ] [ˈelɪfənt] [hæd; həd] [left] [bɪˈhaɪnd] .
We **followed** **the** **track** **the** **other** **cow** **elephant** **had** **left** **behind** **.**
我们 随后 这 追踪 这 其他 奶牛 大象 有 左边 在后面 .

我们沿着另一头母象留下的足迹前进。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['siːtɪd] [ə'pærəntli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .

After	a	short	time	we	came	up	with	her	,	seated	apparently	on	her	knees	.
后	一个	短的	时间	我们	来了	向上	和	她	,	坐着	显然	在	她	膝盖	.

过了一会儿，我们找到了她，她似乎跪在地上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ,

As	soon	as	she	saw	us	she	got	up	to	charge	,
作为	很快	作为	她	锯	我们	她	得到	向上	到	收费	,

她一看到我们就起身冲了过来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [faɪv] [steps] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ded] .

but	she	had	not	gone	five	steps	when	she	fell	dead	.
但	她	有	不是	已消失	五	步骤	什么时候	她	跌倒	死的	.

但她还没走五步就倒地身亡了。

[ðen] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ɔːl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

Then	we	went	back	to	the	plantation	,	and	the	following	day	all	,	including	the
然后	我们	去	后退	到	这	种植园	,	和	这	下列的	天	全部	,	包括	这

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

然后我们回到了种植园，第二天所有人，包括妇女们，

[rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['æksiːz][ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʌsks] ,

returned	with	axes	and	baskets	to	get	the	tusks	,
返回	和	轴	和	篮子	到	得到	这	象牙	,

他们带着斧头和篮子回去取象牙，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	as	much	of	the	meat	as	we	could	.
和	作为	很多	的	这	肉	作为	我们	可以	.

以及我们能得到的全部肉类。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [tʌsks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] - [wʌn] ['ɪntʃɪz]

The	huge	tusks	of	the	bull	were	imbedded	in	his	head	over	thirty	-	one	inches
这	巨大的	象牙	的	这	公牛	是	嵌入式	在	他的	头	超过	三十	-	一	英寸

,

,
,

这头公牛巨大的獠牙深深地插入它的头部，超过31英寸长。

[səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə'baʊt][fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌsk] [ˌaʊt'saɪd] .

so	there	were	only	about	four	feet	of	the	tusk	outside	.
所以	那里	是	仅有的	关于	四	脚	的	这	象牙	外部	.

所以只有大约四英尺长的象牙露在外面。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ten] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][faɪn][bɪg] [ɪəz] .

He	was	ten	feet	in	height	,	and	had	fine	big	ears	.
他	曾是	十	脚	在	高度	,	和	有	美好的	大的	耳朵	.

他身高十英尺，耳朵又大又漂亮。

[ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] [-]

The	hair	on	his	tail	[	61	]
这	头发	在	他的	尾巴	[	-	]

他尾巴上的毛[61]

[wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kɔːs] .

was	long	and	coarse	.
曾是	长的	和	粗	.

又长又粗糙。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌsks] [wei] ['sɪksti] - [naɪn] [paʊndz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['sɪksti] - [tuː] .

One	of	his	tusks	weighed	sixty	-	nine	pounds	,	the	other	sixty	-	two	.
一	的	他的	象牙	称重	六十	-	九	磅	,	这	其他	六十	-	二	.

他的一根象牙重69磅，另一根重62磅。

[ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [nɒt] [weɪɪŋ] [mɔː(r)]

The	tusks	of	the	cow	elephants	were	smaller	,	the	biggest	not	weighing	more
这	象牙	的	这	奶牛	大象	是	较小的	,	这	最大	不是	称重	更多的

[ðæn; ðən] ['twenti] - [naɪn] [paʊndz] .

than	twenty	-	nine	pounds	.
比	二十	-	九	磅	.

母象的象牙较小，最大的象牙重量不超过 29 磅。

, - , [ænd; ənd][æləpaɪ] [dɑːnst] [raʊnd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [kʌt] [ðeə(r)] [teɪlz]

Rogala	,	Shinshooko	,	and	Alapai	danced	round	the	elephants	and	cut	their	tails
罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	跳舞	圆形的	这	大象	和	切	他们的	尾巴

[ɒf] ,

off	,
离开	,

罗加拉、辛舒科和阿拉派围着大象跳舞，并砍掉了它们的尾巴。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] .

to	add	to	the	number	they	had	.
到	添加	到	这	数字	他们	有	.

增加他们已有的数量。

[ðen] [wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] ['aʊə(r)] [kə'nuːz] [kʊd; kəd] ['kæri] .

Then	we	made	for	the	plantation	with	all	the	meat	our	canoes	could	carry	.
然后	我们	制成	为了	这	种植园	和	全部	这	肉	我们的	独木舟	可以	携带	.

然后我们乘着独木舟，带着能装下的所有肉，前往种植园。

[ə; eɪ][bɪg] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [sməʊk] [ðə; ði] [miːt] .

A	big	platform	was	built	to	smoke	the	meat	.
一个	大的	平台	曾是	建造	到	抽烟	这	肉	.

人们搭建了一个大型平台来熏制肉类。

[wiː; wi] [fed] [ɒn] ['elɪfənt] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

We	fed	on	elephant	meat	for	a	time	,
我们	美联储	在	大象	肉	为了	一个	时间	,

我们曾有一段时间以象肉为食。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['mʌŋki] [fleʃ] . [-]

but	it	was	far	from	being	as	good	as	monkey	flesh	.	[	62	]
但	它	曾是	远的	从	存在	作为	好的	作为	猴	肉	.	[	-	]

但这远不及猴肉好吃。[62]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] — ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]

WE	BUILD	A	FORTIFIED	CAMP	IN	THE	DEPTHS	OF	THE	FOREST	—	STRUCTURE	OF
我们	建造	一个	强化	营	在	这	深度	的	这	森林	—	结构	的

[ðə; ði][kæmp] — ['leɪɪŋ] [ɪn] [stɔːz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] — - [nʌts] — [sɔːs] [ɒv; əv][maɪ]

THE	CAMP	—	LAYING	IN	STORES	OF	PROVISIONS	—	KOOLA	NUTS	—	SOURCE	OF	MY
这	营	—	躺下	在	商店	的	条款	—	-	坚果	—	来源	的	我的

['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

INFLUENCE	OVER	THE	NATIVES
影响	超过	这	本地人

我们在森林深处建造了一个防御工事完善的营地——营地结构——储备物资——可乐果——我对当地土著居民影响力的来源

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] , - , [æləpaɪ] , [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

One	evening	as	Rogala	,	Shinshooko	,	Alapai	,	and	I	were	seated	around	a
一	晚上	作为	罗加拉	,	-	,	阿拉派	,	和	我	是	坐着	大约	一个

['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,

blazing	fire	,
炽烈	火	,

一天晚上，我和罗加拉、辛舒科、阿拉派围坐在熊熊燃烧的篝火旁，

[wi:; wi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [gə'rɪlə] , ['elɪfənts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɪg] [geɪm] ,

we	talked	about	gorillas	,	elephants	,	and	other	big	game	,
我们	谈话	关于	大猩猩	,	大象	,	和	其他	大的	游戏	,

我们聊到了大猩猩、大象和其他大型猎物，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [bɪld] [æn; ən] " - " [kæmp][ɪn][ðə; ði] [di:p] [ænd; ənd]

and	determined	to	go	and	build	an	"	olako	"	camp	in	the	deep	and
和	决定	到	去	和	建造	一个	"	-	"	营	在	这	深的	和

['gluːmi] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

gloomy	recesses	of	the	forest	,
阴沉	凹陷处	的	这	森林	,

他们决心前往森林深处阴暗的角落，建造一个“olako”营地。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ju: 'es] - [ænd; ənd] - .

taking	with	us	Andekko	and	Ndova	.
采取	和	我们	-	和	-	.

我们带上了安德科和恩多瓦。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kə'sɑ:və] [ru:ts] [ɔ:(r)]['mæniɒk][ɪn]

The	following	day	the	women	put	a	large	quantity	of	cassava	roots	or	manioc	in
这	下列的	天	这	女性	放	一个	大的	数量	的	木薯	根	或者	木薯	在

[ðə; ði] [stri:m] ['rʌnɪŋ] [nɪə(r)] - [haʊs] ;

the	stream	running	near	Rogala's	house	;
这	溪流	跑步	靠近	-	房子	;

第二天，妇女们将大量的木薯根放入罗加拉家附近的小溪中；

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [θri:] [deɪz] , ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]

these	were	to	remain	in	the	water	three	days	,	after	which	they	were	to
这些	是	到	保持	在	这	水	三	天	,	后	哪个	他们	是	到

[bi:; bi] [kʌt] ,

be	cut	,
是	切	,

这些植物要在水中浸泡三天，之后才能被剪掉。

['paʊndɪd] , [kʊkt] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:] [keɪks] .

pounded	,	cooked	,	and	made	into	cakes	.
猛击	,	煮熟	,	和	制成	进入	蛋糕	.

捣碎、煮熟，做成饼。

[ai][wɒz; wəz] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][səʊp] ; [səʊ][maɪ] ['hʌntəz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][pɑ:m] [nʌts] ,

I	was	short	of	soap	;	so	my	hunters	collected	a	quantity	of	palm	nuts	,
我	曾是	短的	的	肥皂	;	所以	我的	猎人	集	一个	数量	的	棕榈	坚果	,

我当时肥皂不够用，所以我的猎人们收集了一些棕榈果。

[ðə; ði][kaɪnd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɑ:m] [ɔɪl] [ɪz] [meɪd] .

the	kind	from	which	palm	oil	is	made	.
这	种类	从	哪个	棕榈	油	是	制成	.

就是用来生产棕榈油的那种。

[ði:z] [nʌts] [wi:; wi] [bɔɪld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pʌlp] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [sɒft] .

These	nuts	we	boiled	until	the	pulp	became	quite	soft	.
这些	坚果	我们	煮沸	直到	这	纸浆	成为	相当	柔软的	.

我们将这些坚果煮至果肉变得非常软烂。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [nʌts] [ɪn] ['wʊdn] ['mɔːrtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌlp] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]
Then **the** **women** **pounded** **the** **nuts** **in** **wooden** **mortars** **,** **and** **the** **pulp** **furnished** **the**
然后 这 女性 猛击 这 坚果 在 木制的 迫击炮 , 和 这 纸浆 提供 这
[ɔɪl] .
oil **.**
油 .

然后妇女们用木臼捣碎坚果，果肉就成了油。

[ai] [ðen] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] ['æʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪərz] , [bɔɪld] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
I **then** **gathered** **all** **the** **ashes** **from** **the** **fires** **,** **boiled** **these** **for** **a** **long** **time** **,**
我 然后 聚集 全部 这 灰烬 从 这 火灾 , 煮沸 这些 为了 一个 长的 时间 ,

然后我收集了所有火堆里的灰烬，把它们煮了很久。

[ðen] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [-]
then **leaving** **the** **ashes** **at** **the** **[** **63** **]**
然后 离开 这 灰烬 在 这 [-]

然后将骨灰留在[63]

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vesə)l] , [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt]
bottom **of** **the** **vessel** **,** **took** **the** **water** **and** **boiled** **it** **with** **a** **certain** **amount**
底部 的 这 血管 , 采取 这 水 和 煮沸 它 和 一个 肯定 数量
[ɒv; əv][pɑːm] [ɔɪl] .
of **palm** **oil** **.**
的 棕榈 油 .

在容器底部，取水并与一定量的棕榈油一起煮沸。

[baɪ] [ðɪs] ['prəʊses] [ai] [meɪd] [sɒft] [səʊp] .
By **this** **process** **I** **made** **soft** **soap** **.**
经过 这 过程 我 制成 柔软的 肥皂 .

通过这种方法，我制作出了软皂。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [wɒʃ] [maɪ] [əʊn] [kləʊðz] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ,
I **had** **to** **wash** **my** **own** **clothes** **,** **for** **not** **only** **did** **the** **people** **not** **know** **how** **,**
我 有 到 洗 我的 自己的 衣服 , 为了 不是 仅有的 做过 这 人们 不是 知道 如何 ,

我不得不自己洗衣服，因为不仅人们不知道怎么洗，

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [sens] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [kliːn] ['lɪnɪn] [wɒz; wəz] .
but **in** **one** **sense** **did** **not** **know** **what** **clean** **linen** **was** **.**
但 在 一 感觉 做过 不是 知道 什么 干净的 亚麻布 曾是 .

但从某种意义上说，他并不知道干净的床单是什么。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [maɪ] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [sɔɪld] [ɔː(r)][nɒt] .
They **could** **not** **tell** **whether** **my** **clothes** **were** **soiled** **or** **not** **.**
他们 可以 不是 告诉 无论 我的 衣服 是 脏的 或者 不是 .

他们无法判断我的衣服是否脏了。

[ai][dɪd][nɒt]['wʌndə(r)] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['tɔɪlət] .
I **did** **not** **wonder** **,** **seeing** **the** **way** **they** **made** **their** **toilet** **.**
我 做过 不是 想知道 , 看到 这 方式 他们 制成 他们的 洗手间 .

看到他们建造厕所的方式，我并不觉得奇怪。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [ðeɪ] [rʌbd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [ɔɪl] [mɪkst] [wɪð] [kleɪ] ,
After **taking** **a** **bath** **,** **they** **rubbed** **their** **bodies** **with** **oil** **mixed** **with** **clay** **,**
后 采取 一个 洗澡 , 他们 摩擦 他们的 身体 和 油 混合 和 黏土 ,

沐浴后，他们用混合了粘土的油涂抹身体。

[ɔː(r)] [wɪð] [ɔɪl] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɒv; əv] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [wʊdz] .
or **with** **oil** **mixed** **with** **the** **powder** **of** **odoriferous** **woods** **.**
或者 和 油 混合 和 这 粉末 的 有气味的 树林 .

或者用油与香木粉混合。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [kliːn] .

This	was	what	they	called	making	themselves	clean	.
这	曾是	什么	他们	称为	制作	他们自己	干净的	.

这就是他们所谓的自我清洁。

[ðə; ðɪ] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [help]

The	wives	of	the	men	and	the	children	were	to	go	with	us	to	help
这	妻子们	的	这	男人	和	这	孩子们	是	到	去	和	我们	到	帮助

['kæri] [ðə; ðɪ] [fuːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kæmp] ;

carry	the	food	to	our	camp	;
携带	这	食物	到	我们的	营	;

男人们的妻子和孩子们要和我们一起去，帮忙把食物运到我们的营地；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ə'raɪvd] , [θriː] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð]

and	when	the	day	of	our	departure	arrived	,	three	canoes	were	loaded	with
和	什么时候	这	天	的	我们的	离开	到达的	,	三	独木舟	是	已加载	和

[fuːd] , ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['plæntɪn; 'plænteɪn] ,

food	,	bunches	of	plantain	,
食物	,	成捆	的	芭蕉	,

到了我们出发的那天，三艘独木舟上装满了食物和成捆的芭蕉。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] .

and	our	outfit	.
和	我们的	全套服装	.

还有我们的服装。

[wiː; wi] [hæd; həd] [fɔː(r)] ['æksiːz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [wʌnz] , ['sevrəl] [mə'ʃeti] , [tuː]

We	had	four	axes	with	us	,	queer	-	looking	ones	,	several	machetes	,	two
我们	有	四	轴	和	我们	,	酷儿	-	寻找	一个	,	一些	砍刀	,	二

['ʃɑːrpənɪŋ] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;

sharpening	stones	,	and	ammunition	;
磨利	石头	,	和	弹药	;

我们带了四把斧子，外形很奇特，还有几把砍刀、两块磨刀石和弹药；

[ə'bʌv] [ɔːl] , [maɪ] " ['preʃəs] [bɒks] " [wɪð] [ɪts] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

above	all	,	my	"	precious	box	"	with	its	invaluable	instruments	.
多于	全部	,	我的	"	宝贵的	盒子	"	和	它是	无价	仪器	.

最重要的是，我的"珍贵盒子"，里面装着无比珍贵的乐器。

['aʊə(r)] ['pɑːti] [dɪ'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ['dɪfrənt] [kə'nuːz] .

Our	party	divided	and	went	in	different	canoes	.
我们的	派对	分割	和	去	在	不同的	独木舟	.

我们一行人分成两队，分别乘坐不同的独木舟出发。

['ɑːftə(r)] [ə'sendɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

After	ascending	the	river	for	a	few	hours	,
后	上升	这	河	为了	一个	很少	小时	,

沿河逆流而上几个小时后，

[wiː; wi] [stɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [led] ['fɔːməli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] -

we	stopped	by	a	path	which	had	led	formerly	to	the	village	of	Rotembo's
我们	停止	经过	一个	小路	哪个	有	引领	以前	到	这	村庄	的	-

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

我们沿着一条小路停了下来，这条小路以前通往罗滕博奴隶居住的村庄。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [kæmpt] , ['lændɪŋ] ['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] .

There	we	camped	,	landing	our	outfit	.
那里	我们	露营	,	降落	我们的	全套服装	.

我们在那里扎营，卸下了装备。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [-]

A	few	miles	further	navigation	[	64	]
一个	很少	英里	更远	导航	[	-	]

再往前走几英里导航[64]

[stɒpt] .

stopped	.
停止	.

停止。

[wiː; wi] ['laɪtɪd] ['meni] ['faɪərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [kə'lektɪd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

We	lighted	many	fires	,	and	the	men	collected	branches	of	trees	for	me
我们	照明	许多	火灾	,	和	这	男人	集	分支	的	树木	为了	我

[tuː; tə] [sliːp] [ə'pɒn] .

to	sleep	upon	.
到	睡觉	之上	.

我们点燃了许多篝火，男人们收集了树枝让我睡觉。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

Early	the	next	morning	we	got	ready	to	start	.
早期的	这	下一个	早晨	我们	得到	准备好	到	开始	.

第二天一大早我们就准备出发了。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [ðə; ði] ['fʊtpɑːθ] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'blɪtəreɪtɪd] ,

We	followed	in	single	file	the	footpath	—	which	was	almost	obliterated	,
我们	随后	在	单身的	文件	这	人行道	—	哪个	曾是	几乎	彻底摧毁	,

我们排成一列沿着几乎完全损毁的小路走着，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seldəm] [juːst] [naʊ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] — [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː]

for	it	was	seldom	used	now	except	for	hunting	—	and	passed	through
为了	它	曾是	很少	用过的	现在	除了	为了	打猎	—	和	通过了	通过

['fɔːmə(r)] [plæn'teʃən] [ɒv; əv]['plæntɪn; 'plænteɪn][ænd; ənd] [kə'sɑːvə] ,

former	plantations	of	plantain	and	cassava	,
以前的	种植园	的	芭蕉	和	木薯	,

因为除了狩猎之外，它现在很少被使用了——而且它流经以前的香蕉和木薯种植园。

[naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l] , [fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

now	covered	with	a	dense	impenetrable	jungle	,	far	worse	than	any	part	of	the
现在	涵盖	和	一个	稠密	坚不可摧	丛林	,	远的	更糟	比	任何	部分	的	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

现在这里覆盖着茂密的丛林，比森林的任何地方都更加难以穿越。

[ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['tiːdiəs] , [fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [pɑːθ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [bʌt; bət]

The	walking	was	very	tedious	,	for	since	the	path	had	been	used	but
这	步行	曾是	非常	乏味	,	为了	自从	这	小路	有	到过	用过的	但

['seldəm] ,

seldom	,
很少	,

这段步行非常乏味，因为这条路很少有人使用。

['njuːmərəs] [triːz] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

numerous	trees	or	their	branches	had	fallen	across	it	.
很多的	树木	或者	他们的	分支	有	倒下	穿过	它	.

许多树木或树枝倒在了上面。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [ˌmɪd'deɪ] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['krɪst(ə)l] -

We	halted	a	little	after	midday	to	rest	and	to	eat	near	a	lonely	crystal	-
我们	停止	一个	小的	后	正午	到	休息	和	到	吃	靠近	一个	孤独	水晶	-

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [dɪ'lɪʃəs] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

like	little	rivulet	from	which	we	could	get	delicious	water	to	drink	.
喜欢	小的	溪流	从	哪个	我们	可以	得到	可口的	水	到	喝	.

中午过后不久，我们停下来休息吃饭，旁边有一条孤零零的、像水晶一样清澈的小溪，我们可以从溪里取到美味的水喝。

[ðen] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [weɪ] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] ['sʌnset] .

Then	we	continued	our	way	until	almost	sunset	.
然后	我们	持续	我们的	方式	直到	几乎	日落	.

然后我们继续前行，直到日落时分。

, [huː] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] , ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] , [ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Rogala	,	who	was	leading	,	suddenly	stopped	,	and	I	followed	his	example	.
罗加拉	,	WHO	曾是	领导	,	突然	停止	,	和	我	随后	他的	例子	.

领头的罗加拉突然停了下来，我也跟着停了下来。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd] , ['grædʒuəli] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es][wʌn][baɪ]

The	rest	of	the	party	,	who	were	behind	,	gradually	came	up	with	us	one	by
这	休息	的	这	派对	,	WHO	是	在后面	,	逐步地	来了	向上	和	我们	一	经过

[wʌn] .

one	.
一	.

落在后面的其他人也陆续跟了上来。

[ðen] [ðə; ði] [men] [sed] : " [hɪə(r)] , - , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪld] ['aʊə(r)][kæmp] ,

Then	the	men	said	:	"	Here	,	Oguizi	,	we	are	to	build	our	camp	,
然后	这	男人	说	:	"	这里	,	-	,	我们	是	到	建造	我们的	营	,

然后这些人说：“奥古伊齐，我们就在这里扎营，

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] ['bʌblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

"	pointing	to	a	little	spring	bubbling	out	of	the	ground	.
"	指向	到	一个	小的	春天	冒泡	出去	的	这	地面	.

指着从地面汩汩冒出的小泉眼。

[ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] : " [wiː; wi] [niːd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['wɔːtə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'siːdʒd] [ɪn]

I	said	to	myself	:	"	We	need	not	bother	about	water	if	we	are	besieged	in
我	说	到	我	:	"	我们	需要	不是	打扰	关于	水	如果	我们	是	被围困	在

['aʊə(r)][kæmp] ,

our	camp	,
我们的	营	,

我对自己说：“如果我们被围困在营地里，就不用担心水的问题了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

for	the	spring	will	be	within	our	enclosure	.
为了	这	春天	将要	是	之内	我们的	外壳	.

因为春天就在我们的围场内。

" [wiː; wi] [slept] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [-]

"	We	slept	under	the	trees	,	and	the	next	morning	we	[	65	]
"	我们	睡着了	在下面	这	树木	,	和	这	下一个	早晨	我们	[	-	]

“我们睡在树下，第二天早上我们[65]

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] [wɜːk] ['getɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kæmp] .

were	all	at	work	getting	material	for	our	camp	.
是	全部	在	工作	获得	材料	为了	我们的	营	.

我们都在忙着为营地准备物资。

[ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] [kʌt] [pəulz] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] ,

The	men	went	to	cut	poles	;	the	women	carried	them	to	the	camping	-	ground	,
这	男人	去	到	切	杆子	;	这	女性	携带	他们	到	这	野营	-	地面	,

男人们去砍伐木杆；女人们把木杆扛到营地。

[ɔː(r)] [went] ['ɑːftə(r)] [liːvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [rəʊps] .

or	went	after	leaves	to	be	twisted	into	ropes	.
或者	去	后	树叶	到	是	扭曲	进入	绳索	.

或者去采摘树叶，拧成绳子。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [pəulz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [lə'bɔːriəs] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

The	cutting	of	long	poles	was	the	most	laborious	work	,	for	a	great	many
这	切割	的	长的	杆子	曾是	这	最多	费力的	工作	,	为了	一个	伟大的	许多

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .

were	required	.
是	必需的	.

砍伐长杆是最费力的工作，因为需要大量的长杆。

[ðə; ði] ['æksiːz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃaːpənd] ['meni] [taɪmz] .

The	axes	had	to	be	sharpened	many	times	.
这	轴	有	到	是	锋利	许多	时代	.

这些斧头需要反复磨利。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [hɑːd] [tɔɪl] [wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [ɪn'kæmpmənt] ['fɔːti] [fiːt]

But	after	much	hard	toil	we	succeeded	in	making	a	fortified	encampment	forty	feet
但	后	很多	难的	辛劳	我们	成功了	在	制作	一个	强化	营地	四十	脚

[skweə(r)] ,

square	,
正方形	,

经过一番艰苦努力，我们终于建成了一个40英尺见方的坚固营地。

[wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnəs] .

with	the	spring	in	one	of	the	corners	.
和	这	春天	在	一	的	这	角落	.

弹簧位于其中一个角上。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [bɪlt] ['seprət] ['ʃeltəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]

After	that	we	built	separate	shelters	for	every	one	of	those	who	were	to
后	那	我们	建造	分离	避难所	为了	每一个	一	的	那些	WHO	是	到

[rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] ,

remain	behind	,
保持	在后面	,

之后，我们为所有留下来的人建造了单独的住所。

[tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)] ; [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [stɪks] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

to	sleep	under	;	then	a	little	house	made	entirely	of	sticks	close	together	for
到	睡觉	在下面	;	然后	一个	小的	房子	制成	完全	的	棍子	关闭	一起	为了

-

Ndova	,
-	,

睡在下面；然后是恩多瓦用紧密排列的树枝搭建的小房子，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm] [wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,

in	which	we	were	to	shut	him	when	we	went	into	the	forest	without	him	,
在	哪个	我们	是	到	关闭	他	什么时候	我们	去	进入	这	森林	没有	他	,

当我们独自进入森林时，我们要把他关起来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [sneɪks] , [ɔː(r)] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz]

so	that	he	might	be	protected	from	snakes	,	or	birds	of	prey	,	such	as
所以	那	他	可能	是	受保护	从	蛇	,	或者	鸟类	的	猎物	,	这样的	作为

['igl] ,

eagles	,
老鹰	,

以便他能免受蛇或猛禽（如鹰）的伤害。

[ɔː(r)] [kɑː'nɪvərəs] ['ænɪmlz] .

or	carnivorous	animals	.
或者	食肉的	动物	.

或食肉动物。

[ðen] [wiː; wi] [meɪd] [tuː] ['lædəz] [wɪð] [l'aɪənəz] .

Then	we	made	two	ladders	with	lianas	.
然后	我们	制成	二	梯子	和	藤蔓	.

然后我们用藤蔓做了两个梯子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['fleksəb(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rəʊps] [meɪd] [ɒv; əv] [hemp] .

They	were	almost	as	flexible	as	if	they	had	been	ropes	made	of	hemp	.
他们	是	几乎	作为	灵活的	作为	如果	他们	有	到过	绳索	制成	的	麻	.

它们几乎像麻绳一样柔软。

[wʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .

One	was	to	hang	inside	and	the	other	outside	.
一	曾是	到	悬挂	里面	和	这	其他	外部	.

一个挂在室内，另一个挂在室外。

[aɪ] [meɪd] [tuː] ['ʃeltəz] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] ['paʊdə(r)] [ɪn] ,

I	made	two	shelters	to	keep	our	powder	in	,
我	制成	二	避难所	到	保持	我们的	粉末	在	,

我做了两个掩体来存放我们的火药，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)]

for	I	did	not	want	to	have	the	whole	of	it	in	one	place	in	case	of	fire
为了	我	做过	不是	想	到	有	这	所有的	的	它	在	一	地方	在	案件	的	火

.

:
.

因为我不想让所有东西都放在一个地方，以防发生火灾。

[wiː; wi] [kʌt] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['braɪə(r)] , [θɔːn] - [bʊʃɪz] , [bɪg] ['ælоʊz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

We	cut	all	kinds	of	briars	,	thorn	-	bushes	,	big	aloes	,	and	small	branches	of
我们	切	全部	种类	的	荆棘	,	刺	-	灌木丛	,	大的	芦荟	,	和	小的	分支	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

我们砍掉了各种荆棘、带刺灌木、大芦荟和小树枝。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

and	put	them	outside	the	fence	for	quite	a	distance	,
和	放	他们	外部	这	栅栏	为了	相当	一个	距离	,

并将它们放在围栏外相当远的地方。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [keɪm] [θruː] [ðem; ðəm] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['keəf(ə)l] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ,

so	that	if	any	one	came	through	them	,	no	matter	how	careful	he	might	be	,
所以	那	如果	任何	一	来了	通过	他们	,	不	事情	如何	小心	他	可能	是	,

所以，即使有人穿过他们，无论他多么小心谨慎，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] . [-]

we	should	hear	them	.	[	66	]
我们	应该	听到	他们	.	[	-	]

我们应该听听他们的想法。[66]

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [triː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lʊk]

In	the	centre	of	our	encampment	was	a	tree	from	which	we	could	look
在	这	中心	的	我们的	营地	曾是	一个	树	从	哪个	我们	可以	看

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] ,

over	the	fence	,
超过	这	栅栏	,

营地中央有一棵树，我们可以从树上越过围栏向外看。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [left] [ˌʌn'kʌt] [tuː] [θɪk] [bʊʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [haɪd] .

and	we	left	uncut	two	thick	bushes	in	which	we	could	hide	.
和	我们	左边	未剪辑版	二	厚的	灌木丛	在	哪个	我们	可以	隐藏	.

我们还留了两丛茂密的灌木丛没有修剪，以便藏身。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] : " [maɪ] - ['preʃəs] [bɒks] - [mʌst; məst] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

I	said	to	Rogala	:	"	My	'	precious	box	'	must	not	remain	on	the	ground	,
我	说	到	罗加拉	:	"	我的	-	宝贵的	盒子	-	必须	不是	保持	在	这	地面	,

我对罗加拉说："我的'珍贵盒子'不能留在地上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ænts] (-) [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [wʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm]

for	the	white	ants	(	nchelaylays	)	are	sure	to	eat	the	wood	at	the	bottom
为了	这	白色的	蚂蚁	(	-	)	是	当然	到	吃	这	木头	在	这	底部

[ænd; ənd] ['penətreɪt] [wɪ'ðɪn] .

and	penetrate	within	.
和	穿透	之内	.

因为白蚁（nchelaylays）一定会啃食底部的木头并钻入其中。

[səʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ,

So	we	will	hang	it	to	a	branch	of	a	young	tree	,	where	it	will	be	safe	,
所以	我们	将要	悬挂	它	到	一个	分支	的	一个	年轻的	树	,	在哪里	它	将要	是	安全的	,

所以我们会把它挂在一棵小树的树枝上，那里很安全。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [waɪt] [ænts] ['nevə(r)] [ə'send] [ə; eɪ] [griːn] [triː] - [trʌŋk] .

for	,	as	you	know	,	the	white	ants	never	ascend	a	green	tree	-	trunk	.
为了	,	作为	你	知道	,	这	白色的	蚂蚁	绝不	上升	一个	绿色的	树	-	树干	.

因为，正如你所知，白蚂蚁永远不会爬上绿色的树干。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [triː] [kləʊz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kə'lektɪd] [ðə; ði]

"	There	was	a	koala	tree	close	to	our	encampment	,	and	we	collected	the
"	那里	曾是	一个	-	树	关闭	到	我们的	营地	,	和	我们	集	这

[nʌts] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

nuts	that	had	fallen	.
坚果	那	有	倒下	.

"我们营地附近有一棵可乐树，我们收集了掉落的坚果。"

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

These	were	to	be	kept	in	reserve	,
这些	是	到	是	保留	在	预订	,

这些要留作储备。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] ['əʊnli] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .

and	were	to	be	eaten	only	in	case	of	starvation	and	not	otherwise	.
和	是	到	是	吃	仅有的	在	案件	的	饥饿	和	不是	否则	.

只有在极度饥饿的情况下才能食用，其他情况下不得食用。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] ; [fɪəs] ['neɪtɪvz] [maɪt] [faɪnd] [juː 'es] [aʊt] ,

For	I	did	not	know	what	might	happen	;	fierce	natives	might	find	us	out	,
为了	我	做过	不是	知道	什么	可能	发生	;	凶猛的	本地人	可能	寻找	我们	出去	,

因为我不知道会发生什么；凶猛的土著人可能会发现我们，

[ænd; ənd] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒ] [juː 'es] .

and	lie	in	wait	for	us	and	besiege	us	.
和	说谎	在	等待	为了	我们	和	围攻	我们	.

他们会埋伏起来围攻我们。

" [wəʊ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [ə'tæks] [ˌjuː 'es] , " [ai] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [maɪ] [men] .

"	Woe	to	any	one	who	attacks	us	,	"	I	exclaimed	to	my	men	.
"	悲哀	到	任何	一	WHO	攻击	我们	,	"	我	惊呼	到	我的	男人	.

“任何攻击我们的人都将遭受灾祸！”我向我的部下喊道。

" [jes] , " ['ʃaʊtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['fɪəsnəs] , " [wəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

"	Yes	,	"	shouted	Rogala	,	his	eyes	shining	with	fierceness	,	"	woe	to	them	,
"	是的	,	"	喊叫	罗加拉	,	他的	眼睛	灼灼	和	凶猛	,	"	悲哀	到	他们	,

“没错，”罗加拉喊道，眼中闪烁着凶狠的光芒，“他们有祸了！”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [faɪts] .

for	the	Oguizi	will	show	them	how	he	fights	.
为了	这	-	将要	展示	他们	如何	他	战斗	.

奥古伊齐会让他们见识一下他的战斗方式。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] [waɪld] [men] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð]

"	It	was	good	for	me	that	these	wild	men	thought	I	was	endowed	with
"	它	曾是	好的	为了	我	那	这些	荒野	男人	想法	我	曾是	捐赠	和

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['paʊə(r)] .

extraordinary	power	.
非凡的	力量	.

“这些野蛮人认为我拥有非凡的力量，这对我来说是件好事。”

[ai] ['nevə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [ai] [wɒz; wəz] [æn; ən] - , [ɔː(r)] ['spɪrɪt] ,

I	never	told	them	I	was	an	Oguizi	,	or	spirit	,
我	绝不	讲述	他们	我	曾是	一个	-	,	或者	精神	,

我从未告诉过他们我是奥古伊兹，或者说是精灵。

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] .

but	I	never	told	them	I	was	not	.
但	我	绝不	讲述	他们	我	曾是	不是	.

但我从未告诉过他们我不是。

[maɪ] ['seɪfti] [dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

My	safety	depended	entirely	on	their	superstitious	regard	for	me	.
我的	安全	取决于	完全	在	他们的	迷信的	看待	为了	我	.

我的安全完全取决于他们出于迷信而对我的信任。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk]

If	it	had	not	been	so	,	and	if	they	had	thought	I	was	a	man	like
如果	它	有	不是	到过	所以	,	和	如果	他们	有	想法	我	曾是	一个	男人	喜欢

[ðəm'selvz] , [-]

themselves	,	[	67	]
他们自己	,	[	-	]

如果不是这样，如果他们认为我和他们一样，[67]

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [maɪ] ['wɒndərɪŋz] .

I	should	not	have	lived	to	tell	the	tale	of	my	wanderings	.
我	应该	不是	有	居住地	到	告诉	这	故事	的	我的	漫游	.

我本不该活着讲述我的漂泊故事。

['ɑːftə(r)] [faɪv] [deɪz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ['aʊə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

After	five	days	of	hard	work	our	encampment	was	finished	.
后	五	天	的	难的	工作	我们的	营地	曾是	完成的	.

经过五天的辛勤工作，我们的营地终于搭建完成了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['plæntinz] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ʌp] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl]

By	that	time	almost	all	our	plantains	had	been	eaten	up	,	but	we	had	all
经过	那	时间	几乎	全部	我们的	大蕉	有	到过	吃	向上	,	但	我们	有	全部

[ðə; ði] [kə'sɑːvə] ,

the	cassava	,
这	木薯	,

那时我们的大蕉几乎都被吃光了，但我们还有所有的木薯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['gʊdlɪ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] .

and	the	cakes	of	it	would	last	us	a	goodly	number	of	days	.
和	这	蛋糕	的	它	会	最后的	我们	一个	很好	数字	的	天	.

这些蛋糕够我们吃好几天了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .

The	women	and	the	children	now	thought	of	returning	home	.
这	女性	和	这	孩子们	现在	想法	的	返回	家	.

妇女和儿童们现在都想着回家。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

We	followed	them	as	far	as	the	river	.
我们	随后	他们	作为	远的	作为	这	河	.

我们一路跟着他们到了河边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] , ['teɪkɪŋ] ['əʊnlɪ] [tuː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	were	soon	in	their	canoes	,	taking	only	two	with	them	.
他们	是	很快	在	他们的	独木舟	,	采取	仅有的	二	和	他们	.

他们很快就坐上了独木舟，只带了两个人。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][juːz] [ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] .

The	other	was	left	for	us	to	use	on	our	return	.
这	其他	曾是	左边	为了	我们	到	使用	在	我们的	返回	.

另一只留给我们回去用。

[wiː; wi] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

We	bade	them	good	-	bye	,	and	soon	they	were	out	of	sight	.
我们	巴德	他们	好的	-	再见	,	和	很快	他们	是	出去	的	视线	.

我们向他们道别，很快他们就消失在我们的视线中。

[ðen] [wiː; wi][hɪd]['aʊə(r)] [kə'nuː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . [-]

Then	we	hid	our	canoe	in	the	forest	.	[	68	]
然后	我们	隐藏	我们的	独木舟	在	这	森林	.	[	-	]

然后我们把独木舟藏在森林里。[68]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER X

第十章

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [puːl] — ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] — [aɪ] [kɪl]

I	TAKE	A	SWIM	IN	A	CRYSTAL	POOL	—	DRIVEN	OUT	BY	A	HUGE	SNAKE	—	I	KILL
我	拿	一个	游泳	在	一个	水晶	水池	—	驱动	出去	经过	一个	巨大的	蛇	—	我	杀

[ðə; ði] [sneɪk] — [kæmp] - ['faɪə(r)] [tɔːk] — [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] — [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['saɪləns]

THE	SNAKE	—	CAMP	-	FIRE	TALK	—	HOW	TO	HUNT	—	IMPORTANCE	OF	SILENCE
这	蛇	—	营	-	火	讲话	—	如何	到	打猎	—	重要性	的	沉默

[ænd; ənd] ['nɔɪzləs] ['muːvmənts]

AND	NOISELESS	MOVEMENTS
和	无声	移动

我在清澈的池塘里游泳——被一条巨蟒赶了出来——我杀死了那条蛇——篝火旁的谈话——如何狩猎——安静和无声行动的重要性

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [maɪ] ['hʌntəz] ['bizi] [ðəm'selvz] [ɪn]

After	the	departure	of	the	women	and	children	my	hunters	busied	themselves	in
后	这	离开	的	这	女性	和	孩子们	我的	猎人	忙碌	他们自己	在

['meɪkɪŋ] [træps][tuː; tə] [kætʃ] ['ænɪmlz] .

making	traps	to	catch	animals	.
制作	陷阱	到	抓住	动物	.

妇女儿童离开后，我的猎人们忙着制作陷阱来捕捉动物。

[ai] [dɪ'skʌvəd] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvjələt] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,

I	discovered	not	far	from	our	camp	a	beautiful	rivulet	of	clear	water	,
我	发现	不是	远的	从	我们的	营	一个	美丽的	溪流	的	清除	水	,

我在离营地不远的地方发现了一条美丽的清澈小溪，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːtəfɔːl] ,

which	had	a	little	waterfall	,
哪个	有	一个	小的	瀑布	,

那里有个小瀑布，

[bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [puːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] .

below	which	was	a	deep	pool	and	a	very	good	place	for	a	swim	.
以下	哪个	曾是	一个	深的	水池	和	一个	非常	好的	地方	为了	一个	游泳	.

下面是一个深水池，是游泳的好地方。

[ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ai][təʊld] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'skʌvəri] .

On	my	return	to	the	camp	I	told	Rogala	of	my	discovery	.
在	我的	返回	到	这	营	我	讲述	罗加拉	的	我的	发现	.

回到营地后，我把我的发现告诉了罗加拉。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " - , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪks] [wen] [juː; jʊ] [beɪð] ,

He	replied	:	"	Oguizi	,	look	out	for	snakes	when	you	bathe	,
他	回复	:	"	-	,	看	出去	为了	蛇	什么时候	你	洗澡	,

他回答说："奥古伊齐，洗澡的时候要小心蛇。"

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] [sneɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

for	there	are	several	kinds	of	snakes	that	are	very	fond	of	being	in	the
为了	那里	是	一些	种类	的	蛇	那	是	非常	喜爱	的	存在	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

因为有好几种蛇都非常喜欢待在水里。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['pɔɪzənəs] . "

Some	of	these	are	very	poisonous	.	"
一些	的	这些	是	非常	有毒	.	"

其中一些剧毒无比。

" [ai] [wɪl] [lʊk] [aʊt] ['ʃɑːpli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , .

"	I	will	look	out	sharply	for	them	,	Rogala	.
"	我	将要	看	出去	尖锐地	为了	他们	,	罗加拉	.

"我会密切关注他们的，罗加拉。"

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][səʊ][klɪə(r)] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .

They	can	be	easily	seen	,	as	the	water	is	so	clear	,	"	I	replied	.
他们	能	是	容易地	已见	,	作为	这	水	是	所以	清除	,	"	我	回复	.

"因为水很清澈，所以很容易看到它们，"我回答说。

[ðen] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] - [gʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʊlɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

Then	I	took	a	shot	-	gun	with	me	,	with	a	few	bullets	for	emergency	,
然后	我	采取	一个	射击	-	枪	和	我	,	和	一个	很少	子弹	为了	紧急情况	,

然后我带了一把猎枪，里面装了几发子弹以备不时之需。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ænɪm(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [ə'pɪərəns] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][kæmp]

in	case	of	a	large	animal	making	its	appearance	suddenly	,	and	left	the	camp
在	案件	的	一个	大的	动物	制作	它是	外貌	突然	,	和	左边	这	营

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] ,

for	a	swim	,
为了	一个	游泳	,

如果突然有大型动物出现，就离开营地去游泳。

[ˌrekə'mendɪŋ] [ˌem 'iː][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [sneɪks] .

Rogala	**recommending**	**me**	**once**	**more**	**to**	**look**	**out**	**for**	**snakes**	**.**
罗加拉	推荐	我	一次	更多的	到	看	出去	为了	蛇	.

罗加拉再次提醒我注意蛇。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːm] , [aɪ] [hʌŋ] [maɪ] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ðɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

When	**I**	**came**	**to**	**the**	**stream**	**,**	**I**	**hung**	**my**	**clothes**	**on**	**the**	**branch**	**of**	**a**	**tree**	**,**
什么时候	我	来了	到	这	溪流	,	我	悬挂	我的	衣服	在	这	分支	的	一个	树	,

我来到溪边，把衣服晾在树枝上。

[pʊt] [maɪ] [gʌn] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][səʊ] [ðæt] [-]

put	**my**	**gun**	**near**	**the**	**water**	**so**	**that**	**[**	**69**	**]**
放	我的	枪	靠近	这	水	所以	那	[	-	]

把我的枪放在水边，这样[69]

[aɪ][kʊd; kəd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [ɪf] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [tuː] ['bʊlɪt] [baɪ][ɪts][saɪd] .

I	**could**	**seize**	**it**	**in**	**an**	**instant**	**if**	**necessary**	**,**	**and**	**two**	**bullets**	**by**	**its**	**side**	**.**
我	可以	抢占	它	在	一个	立即的	如果	必要的	,	和	二	子弹	经过	它是	边	.

必要时我可以立即夺取它，旁边还有两颗子弹。

[aɪ] [went] [fɜːst]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['wɔːtəfɔːl] .

I	**went**	**first**	**under**	**the**	**waterfall**	**.**
我	去	第一的	在下面	这	瀑布	.

我第一个走到瀑布下面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [felt] .

It	**was**	**very**	**refreshing**	**,**	**for**	**not**	**a**	**breath**	**of**	**air**	**could**	**be**	**felt**	**.**
它	曾是	非常	令人耳目一新	,	为了	不是	一个	气息	的	空气	可以	是	毛毡	.

感觉非常清爽，因为一丝空气都感觉不到。

[ðen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ] [puːl] .

Then	**I**	**looked**	**in**	**the**	**pool**	**.**
然后	我	看起来	在	这	水池	.

然后我看向了游泳池。

[nəʊ] [sneɪk] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

No	**snake**	**was**	**there**	**,**
不	蛇	曾是	那里	,

那里没有蛇。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ]

but	**just**	**as**	**I**	**was**	**ready**	**to**	**take**	**a**	**plunge**	**I**	**saw**	**a**	**big**	**one**	**creeping**	**along**
但	只是	作为	我	曾是	准备好	到	拿	一个	暴跌	我	锯	一个	大的	一	爬行	沿着

[ðə; ðɪ] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

但正当我准备纵身一跃时，我看到一只大虫子正沿着地面爬行。

[aɪ][hæd; həd] ['hɑːdlɪ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['reptaɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

I	**had**	**hardly**	**time**	**to**	**look**	**at**	**the**	**reptile**	**before**	**it**	**was**	**in**	**the**	**water**	**.**
我	有	几乎	时间	到	看	在	这	爬虫	前	它	曾是	在	这	水	.

我还没来得及仔细看一眼那条爬行动物，它就已经被放进水里了。

[ðə; ðɪ] ['ʌgli] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [blæk] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['stʌmək] — [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz]

The	**ugly**	**creature**	**was**	**black**	**,**	**and**	**yellow**	**under**	**the**	**stomach**	**—**	**his**	**head**	**was**
这	丑陋的	生物	曾是	黑色的	,	和	黄色的	在下面	这	胃	—	他的	头	曾是

[traɪ'æŋgjələ(r)] ,

triangular	**,**
三角形	,

这丑陋的生物通体黑色，腹部下方是黄色的——它的头是三角形的，

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['venəməs] — [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

thus	showing	that	he	was	venomous	—	and	about	ten	feet	in	length	.
因此	显示	那	他	曾是	有毒	—	和	关于	十	脚	在	长度	.

由此可见，它有毒——而且身长约十英尺。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naɪs] ['eni] [mɔː(r)] .

The	water	did	not	appear	to	me	nice	any	more	.
这	水	做过	不是	出现	到	我	好的	任何	更多的	.

我觉得水不再那么漂亮了。

[ai] [rʌʃt] ['ɑːftə(r)][maɪ] [gʌn] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] ,

I	rushed	after	my	gun	,	then	looked	at	the	snake	,
我	匆忙	后	我的	枪	,	然后	看起来	在	这	蛇	,

我赶紧去拿枪，然后看向那条蛇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] ['veri] [fɑːst][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['məʊʃn] [æz; əz][æn; ən] [iːl] .

which	was	swimming	very	fast	and	had	the	same	motion	as	an	eel	.
哪个	曾是	游泳	非常	快速地	和	有	这	相同的	运动	作为	一个	鳗鱼	.

它游得非常快，动作像鳗鱼一样。

[ai] [drest] [maɪ'self] ['kwɪkli] , [ðen] , [gʌn] [ɪn][hænd] ,

I	dressed	myself	quickly	,	then	,	gun	in	hand	,
我	穿着	我	迅速地	,	然后	,	枪	在	手	,

我迅速穿好衣服，然后，手里拿着枪。

[ai] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

I	watched	for	him	to	swim	to	the	surface	of	the	water	.
我	观看	为了	他	到	游泳	到	这	表面	的	这	水	.

我注视着他游到水面。

[ai][hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [weɪt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'pɪəd] , [wen] [ai]['faɪəd][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [smɔːl] [ʃɒt] ,

I	had	not	to	wait	long	before	he	appeared	,	when	I	fired	the	load	of	small	shot	,
我	有	不是	到	等待	长的	前	他	出现	,	什么时候	我	被解雇	这	加载	的	小的	射击	,

我发射完小口径霰弹后没等多久他就出现了。

[brəʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reptaɪl] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

broke	his	back	,	and	the	reptile	sank	to	the	bottom	.
打破	他的	后退	,	和	这	爬虫	沉没	到	这	底部	.

它的脊椎骨断了，那条爬行动物沉入了水底。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ai] [sɔː] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .

Soon	after	I	saw	Rogala	through	the	jungle	coming	towards	me	.
很快	后	我	锯	罗加拉	通过	这	丛林	未来	向	我	.

不久之后，我透过丛林看到了罗加拉向我走来。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][hæd; həd] [kɪld] ['eniθɪŋ] .

He	had	heard	the	report	of	the	gun	,	and	came	to	see	if	I	had	killed	anything	.
他	有	听到	这	报告	的	这	枪	,	和	来了	到	看	如果	我	有	被杀	任何事物	.

他听到了枪声，过来看看我有没有杀到什么动物。

[ai] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

I	pointed	to	the	bottom	of	the	pool	.
我	尖	到	这	底部	的	这	水池	.

我指着泳池底部。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] , [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]

When	he	saw	the	snake	,	a	broad	grin	of	delight	came	over	his	face	and
什么时候	他	锯	这	蛇	,	一个	广阔	咧嘴笑	的	喜	来了	超过	他的	脸	和

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

当他看到那条蛇时，脸上露出了欣喜的笑容，说道：

" [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [bɪg] [ænd; ənd] [fæt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

"	The	snake	is	big	and	fat	,	and	we	shall	have	plenty	to	eat	.
"	这	蛇	是	大的	和	胖的	,	和	我们	将	有	很多	到	吃	.

“这条蛇又大又肥，我们有很多东西可以吃。”

" [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['slendə(r)] , [keɪn] - [laɪk] [triː] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [-]

"	He	cut	a	long	,	slender	,	cane	-	like	tree	,	and	succeeded	[	70	]
"	他	切	一个	长的	,	苗条	,	甘蔗	-	喜欢	树	,	和	成功了	[	-	]

“他砍倒了一棵又长又细的藤条状的树，并且成功了[70]

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [ə'ʃɔː(r)] .

with	it	in	dragging	the	snake	ashore	.
和	它	在	拖拽	这	蛇	岸上	.

用它把蛇拖上岸。

[ðen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

Then	we	returned	to	the	camp	.
然后	我们	返回	到	这	营	.

然后我们返回了营地。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

Soon	after	a	large	piece	of	the	snake	was	boiling	,	and	Rogala	was	to
很快	后	一个	大的	片	的	这	蛇	曾是	沸腾	,	和	罗加拉	曾是	到

[hæv; həv] [sneɪk] [brɒθ] .

have	snake	broth	.
有	蛇	肉汤	.

不久之后，一大块蛇肉在锅里煮沸，罗加拉要喝蛇肉汤了。

[aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [tuː; tə] [mɪks] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

I	gave	him	a	little	salt	to	mix	with	it	,	to	his	great	delight	.
我	给予	他	一个	小的	盐	到	混合	和	它	,	到	他的	伟大的	喜	.

我给了他一点盐让他拌进去，他非常高兴。

[wen] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] ,

When	very	hungry	and	having	nothing	else	to	eat	,
什么时候	非常	饥饿的	和	拥有	没有什么	别的	到	吃	,

当非常饥饿且没有任何其他食物可吃时，

[aɪ] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv] [sneɪk] ,

I	often	had	to	be	contented	with	a	meal	of	snake	,
我	经常	有	到	是	满足	和	一个	一顿饭	的	蛇	,

我经常只能勉强吃上一顿蛇肉。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .

but	that	day	I	had	something	else	to	eat	.
但	那	天	我	有	某物	别的	到	吃	.

但那天我吃了别的东西。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)] [ðæt] [ɪ'luːmɪnd] ['aʊə(r)] [kæmp] ,

In	the	evening	,	as	we	were	seated	by	a	bright	fire	that	illumined	our	camp	,
在	这	晚上	,	作为	我们	是	坐着	经过	一个	明亮的	火	那	照明	我们的	营	,

傍晚时分，我们围坐在照亮营地的篝火旁，

[maɪ] [men] [fɪld] [ðeə(r)] [paɪps] [wɪð] [tə'bækəʊ] , ['laɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

my	men	filled	their	pipes	with	tobacco	,	lighted	them	,
我的	男人	已填	他们的	管道	和	烟草	,	照明	他们	,

我的士兵们往烟斗里装上烟草，点燃了烟斗。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [sed] : " - ,

and	after	a	few	puffs	Rogala	broke	the	silence	,	and	said	:	"	Oguizi	,
和	后	一个	很少	泡芙	罗加拉	打破	这	沉默	,	和	说	:	"	-	,

抽了几口之后，罗加拉打破了沉默，说道："奥古伊齐，

[waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [tɔːk] ,

while	we	are	hunting	in	the	forest	we	must	not	talk	,
尽管	我们	是	打猎	在	这	森林	我们	必须	不是	讲话	,

我们在森林里打猎的时候不能说话。

[bʌt; bət] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] - [klɪk] , [klɪk] ,

but	call	each	other's	attention	by	a	'	click	,	click	,
但	称呼	每个	其他的	注意力	经过	一个	-	点击	,	点击	,

但会通过"咔哒，咔哒"声来互相引起注意

- [wɪtʃ] [miːnz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [pɔː(r); pʊə(r)] [blæk] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ,

'	which	means	with	us	poor	black	men	to	be	on	the	lookout	,	to	listen	,
-	哪个	方法	和	我们	贫穷的	黑色的	男人	到	是	在	这	瞭望台	,	到	听	,

这意味着我们这些贫穷的黑人男性要保持警惕，要倾听。

[æz; əz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [slaɪ] , [laɪk] [waɪld] [biːsts] ,

as	we	must	be	very	sly	,	like	wild	beasts	,
作为	我们	必须	是	非常	狡猾	,	喜欢	荒野	野兽	,

我们必须像野兽一样狡猾。

[ænd; ənd] [wɔːk] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lepəd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] .

and	walk	as	noiselessly	as	a	leopard	in	search	of	prey	.
和	走	作为	无声	作为	一个	豹	在	搜索	的	猎物	.

像豹子捕猎一样悄无声息地行走。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɔːk] [ə'lɒŋ] , ['aʊə(r)] [aɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['evriweə(r)] , ['aʊə(r)] [ɪəz] [mʌst; məst] ['lɪs(ə)n] .

As	we	walk	along	,	our	eyes	must	be	everywhere	,	our	ears	must	listen	.
作为	我们	走	沿着	,	我们的	眼睛	必须	是	到处	,	我们的	耳朵	必须	听	.

我们边走边看，眼睛要四处张望，耳朵要仔细聆听。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [men] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː] [aɪz] ;

Unfortunately	men	have	only	two	eyes	;
很遗憾	男人	有	仅有的	二	眼睛	;

可惜的是，男人只有两只眼睛；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [tuː] ['ʌðə(r)] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] .

it	is	a	pity	they	have	not	two	other	eyes	at	the	back	of	their	heads	.
它	是	一个	遗憾	他们	有	不是	二	其他	眼睛	在	这	后退	的	他们的	头部	.

可惜他们后脑勺上没有另外两只眼睛。

['ɒf(ə)n] [men] [haɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] ,

Often	men	hide	themselves	behind	a	tree	,
经常	男人	隐藏	他们自己	在后面	一个	树	,

男人常常躲在树后，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pɑːst] [ðeɪ] [θrəʊ] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [æt; ət] [juː; jʊ] .

and	when	you	have	passed	they	throw	a	spear	at	you	.
和	什么时候	你	有	通过了	他们	扔	一个	矛	在	你	.

当你通过时，他们会向你投掷长矛。

['hʌŋgri] ['lepədz] ['ɒf(ə)n] [wɒtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋz] [weə(r)] ['wɪmɪn]
Hungry **leopards** **often** **watch** **at** **the** **dusk** **of** **the** **day** **by** **the** **springs** **where** **women**
饥饿的 豹子 经常 手表 在 这 黄昏 的 这 天 经过 这 弹簧 在哪里 女性
[get][ðeə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [liːp] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
get **their** **water** **and** **then** **leap** **upon** **them** **.**
得到 他们的 水 和 然后 飞跃 之上 他们 .

饥饿的豹子经常在黄昏时分守候在泉水边，伺机偷袭前来饮水的妇女。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
But **above** **all** **,**
但 多于 全部 ,

但最重要的是，

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['nɔɪzləs] [wen] [wiː; wi][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ]
let **us** **try** **to** **be** **as** **noiseless** **when** **we** **go** **through** **the** **jungle** **as** **a** **fish**
让 我们 尝试 到 是 作为 无声 什么时候 我们 去 通过 这 丛林 作为 一个 鱼
[-]
[71]
[-]

让我们像鱼儿一样，在丛林中悄无声息地游动[71]

['swɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
swimming **through** **the** **water** **.**
游泳 通过 这 水 .

在水中游泳。

[nəʊ][mæn][kæn; kən][hɪə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [swɪm] . "
No **man** **can** **hear** **a** **fish** **swim** **.** **"**
不 男人 能 听到 一个 鱼 游泳 . "

没有人能听到鱼游动的声音。

" [gʌn] [ɪn][hænd] , [ai] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
" **Gun** **in** **hand** **,** **I** **watched** **for** **him** **to** **swim** **to** **the** **surface** **of** **the** **water** **.** **"**
" 枪 在 手 , 我 观看 为了 他 到 游泳 到 这 表面 的 这 水 . "

“我手里拿着枪，看着他游到水面。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , " ['ʃaʊtɪd] - [ænd; ənd][æləpaɪ] , [ɪn][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]
" **It** **is** **so** **,** **"** **shouted** **Shinshooko** **and** **Alapai** **,** **in** **approval** **of** **what** **Rogala** **had**
" 它 是 所以 , " 喊叫 - 和 阿拉派 , 在 赞同 的 什么 罗加拉 有
[sed] .
said **.**
说 .

“正是如此，”辛舒科和阿拉派大声喊道，表示赞同罗加拉所说的话。

[ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Then **we** **thought** **it** **was** **time** **to** **go** **to** **sleep** **.**
然后 我们 想法 它 曾是 时间 到 去 到 睡觉 .

然后我们觉得该睡觉了。

[æz; əz][ai] [lʊkt] [raʊnd] , [ai] [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,
As **I** **looked** **round** **,** **I** **saw** **that** **Ndova** **was** **asleep** **with** **his** **head** **hanging** **down** **,**
作为 我 看起来 圆形的 , 我 锯 那 - 曾是 睡着了 和 他的 头 绞刑 向下 ,

我环顾四周，发现恩多瓦低着头睡着了。

[ænd; ənd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [stretʃt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz] [ðæt]
and **that** **Andekko** **was** **stretched** **at** **full** **length** **by** **one** **of** **the** **fires** **that**
和 那 - 曾是 拉伸 在 满的 长度 经过 一 的 这 火灾 那
[wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [raʊnd] ['aʊə(r)] ['ʃeltəz] . [-]
were **burning** **round** **our** **shelters** **.** **[** **72** **]**
是 燃烧 圆形的 我们的 避难所 . [-]

安德科被我们避难所周围燃烧的其中一场大火完全拉长了。[72]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə'nʌðə(r)] [ɪk'skɜːʃn] — ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [gə'rɪlə(z)] ( ) — ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

ANOTHER	EXCURSION	—	FOOTPRINTS	OF	GORILLAS	(	NGINAS	)	—	LISTENING	TO	THE
其他	短途旅行	—	脚印	的	大猩猩	(	nginas	)	—	聆听	到	这

['mɒnstəz] - ['rɔːrɪŋ] — [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [ðeɪ] ['grædʒuəli]

MONSTERS	'	ROARING	—	TWO	OF	THEM	CALLING	TO	EACH	OTHER	—	THEY	GRADUALLY
怪物	-	咆哮	—	二	的	他们	呼叫	到	每个	其他	—	他们	逐步地

[drɔː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][juː 'es] — [ðeɪ] [miːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [sliːp] [ɪn]

DRAW	NEAR	TO	EACH	OTHER	AND	TO	US	—	THEY	MEET	AND	WE	SLEEP	IN
画	靠近	到	每个	其他	和	到	我们	—	他们	见面	和	我们	睡觉	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] — ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ɛndiːnə] — ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɛndiːnə]

THE	FOREST	—	SUDDEN	APPEARANCE	OF	THE	MALE	NGINA	—	KILLING	OF	THE	NGINA
这	森林	—	突然	外貌	的	这	男性	恩吉纳	—	杀	的	这	恩吉纳

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt]

AND	HIS	MATE
和	他的	伴侣

另一次探险——大猩猩（尼加纳）的足迹——聆听巨兽的咆哮——两只大猩猩互相呼唤——它们逐渐靠近彼此，也靠近我们——它们相遇，我们在森林里过夜——雄性尼加纳突然出现——尼加纳及其伴侣被杀

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp] ['ɜːli] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [slept] [wel] .

We	were	up	early	,	and	had	all	slept	well	.
我们	是	向上	早期的	,	和	有	全部	睡着了	出色地	.

我们起得很早，而且都睡得很好。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['brekfəst] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,

After	our	breakfast	we	started	,
后	我们的	早餐	我们	开始	,

早餐后我们开始.....

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] [səʊ][wiː; wi][hɪd]['aʊə(r)]['lædə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æn; ən][æks][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n]

but	before	doing	so	we	hid	our	ladder	and	also	an	axe	as	a	precaution
但	前	正在做	所以	我们	隐藏	我们的	梯子	和	还	一个	斧头	作为	一个	预防

[ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)][ə'bəʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['lædə(r)]['stəʊlən] .

in	case	our	abode	should	be	discovered	and	our	ladder	stolen	.
在	案件	我们的	住所	应该	是	发现	和	我们的	梯子	被盗	.

但在此之前，我们藏起了梯子和一把斧子，以防万一我们的住所被发现，梯子被偷走。

- [ænd; ənd][ælәpaɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][træps][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [geɪm] [hæd; həd]

Shinshooko	and	Alapai	were	to	visit	the	traps	to	see	if	any	game	had
-	和	阿拉派	是	到	访问	这	陷阱	到	看	如果	任何	游戏	有

[biːn] [kɔːt] .

been	caught	.
到过	捕捉	.

Shinshooko 和 Alapai 奉命去查看陷阱，看看有没有猎物被捕获。

[ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə]

Rogala	and	I	were	to	reconnoitre	and	see	where	the	game	was	to
罗加拉	和	我	是	到	侦察	和	看	在哪里	这	游戏	曾是	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

我和罗加拉的任务是侦察并找到猎物所在的地方。

- [ænd; ənd] - [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

Ndova	and	Andekko	remained	in	the	camp	.
-	和	-	剩余	在	这	营	.

恩多瓦和安德科留在了营地。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ˈsevrəl] [ˈfʊtˌprɪnt] [ɒv; əv]

We	had	been	gone	about	two	hours	,	and	had	seen	several	footprints	of
我们	有	到过	已消失	关于	二	小时	,	和	有	已见	一些	脚印	的

[gəˈrɪləz] ;

gorillas	;
大猩猩	;

我们离开大约两个小时后，看到了几个大猩猩的脚印；

[səʊ][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .

so	we	knew	that	they	were	in	the	neighborhood	.
所以	我们	知道	那	他们	是	在	这	邻里	.

所以我们知道他们就在附近。

[ˈsʌd(ə)nli] [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] : " - , [ˈlɪs(ə)n] .

Suddenly	Rogala	stopped	,	and	said	in	a	whisper	:	"	Oguizi	,	listen	.
突然	罗加拉	停止	,	和	说	在	一个	耳语	:	"	-	,	听	.

突然，罗加拉停了下来，低声说道：“奥古伊齐，听我说。”

" [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [əˈweɪ] .

"	His	quick	ear	had	heard	a	noise	far	,	far	away	.
"	他的	快的	耳朵	有	听到	一个	噪音	远的	,	远的	离开	.

“他敏锐的耳朵听到了很远很远的地方传来声音。”

[aɪ] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [suːn] [hɜːd] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˌvɜːbəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)]

I	listened	,	and	soon	heard	what	I	thought	was	the	reverberation	of	thunder
我	听着	,	和	很快	听到	什么	我	想法	曾是	这	混响	的	雷

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

among	the	hills	.
之中	这	丘陵	.

我侧耳倾听，很快便听到了我认为是雷声在山间回荡的声音。

[ðə; ði] [nɔɪz] [-]

The	noise	[	73	]
这	噪音	[	-	]

噪音[73]

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ˈaʊə(r)] [raɪt] .

seemed	to	be	on	our	right	.
似乎	到	是	在	我们的	正确的	.

似乎在我们右边。

[ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈwɪspəd] " [ɛndiːnə] " ([gəˈrɪlə]) .

Rogala	listened	attentively	,	and	then	whispered	"	Ngina	"	(	gorilla	)	.
罗加拉	听着	认真地	,	和	然后	低声说道	"	恩吉娜	"	(	大猩猩	)	.

罗加拉认真地听着，然后低声说了句“Ngina”(大猩猩)。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gəˈrɪlə] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

The	noise	was	made	by	a	gorilla	and	was	renewed	from	time	to	time	.
这	噪音	曾是	制成	经过	一个	大猩猩	和	曾是	更新	从	时间	到	时间	.

那声音是猩猩发出的，而且不时地响起。

[waɪl] [ˈlɪsənɪŋ] , - [kwɪk] [sens] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [kɔːt] [əˈnʌðə(r)] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [ˈdɪstəns] ,

While	listening	,	Rogala's	quick	sense	of	hearing	caught	another	noise	in	the	far	distance	,
尽管	聆听	,	-	快的	感觉	的	听力	捕捉	其他	噪音	在	这	远的	距离	,

罗加拉一边倾听，一边凭借敏锐的听觉捕捉到远处传来另一种声音。

[ðɪs] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [left] , [ˈsʌmwɒt] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

this	time	on	the	left	,	somewhat	similar	to	the	one	on	the	right	.
这	时间	在	这	左边	,	有些	相似的	到	这	一	在	这	正确的	.

这次在左边，与右边的有点相似。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [ɛndiːnə] .

He	listened	attentively	and	then	said	,	"	Ngina	.
他	听着	认真地	和	然后	说	,	"	恩吉娜	.

他认真地听着，然后说："Ngina。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɛndiːnə] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meit] .

"	It	was	another	ngina	,	who	was	answering	the	talk	of	her	mate	.
"	它	曾是	其他	恩吉娜	,	WHO	曾是	回答	这	讲话	的	她	伴侣	.

"那是另一个女孩，她在回应她同伴的谈话。"

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " - , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ]

Then	he	whispered	to	me	:	"	Oguizi	,	there	are	two	nginas	talking	to	each
然后	他	低声说道	到	我	:	"	-	,	那里	是	二	nginas	说	到	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

然后他悄悄对我说："奥古伊齐，有两个恩吉纳在互相交谈，

[ðə; ði][wʌn][ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɛndiːnə] ,

the	one	on	our	right	is	the	man	ngina	,
这	一	在	我们的	正确的	是	这	男人	恩吉娜	,

我们右边那位是 ngina 先生，

[ðə; ði][wʌn][ɒn]['aʊə(r)] [left] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [ɛndiːnə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsəz] [hɪm] .

the	one	on	our	left	is	the	woman	ngina	,	and	she	answers	him	.
这	一	在	我们的	左边	是	这	女士	恩吉娜	,	和	她	答案	他	.

我们左边那位是女人恩吉娜，她回答了他。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ]

"	They	were	a	few	miles	from	each	other	,	and	we	were	about	midway
"	他们	是	一个	很少	英里	从	每个	其他	,	和	我们	是	关于	中途

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

between	the	two	.
之间	这	二	.

"它们相距几英里，而我们正好位于两者中间。"

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɑːf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

We	followed	the	path	which	seemed	to	be	half	-	way	between	them	,
我们	随后	这	小路	哪个	似乎	到	是	一半	-	方式	之间	他们	,

我们沿着一条似乎位于他们中间的路走去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [gʌnz] ['keəfəli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

looking	at	our	guns	carefully	in	order	to	be	ready	for	any	emergency	.
寻找	在	我们的	枪支	小心	在	命令	到	是	准备好	为了	任何	紧急情况	.

仔细检查我们的枪支，以便为任何紧急情况做好准备。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wʌn] ['ɑːnsərɪŋ]

As	we	walked	,	we	could	hear	them	talk	to	each	other	,	one	answering
作为	我们	步行	,	我们	可以	听到	他们	讲话	到	每个	其他	,	一	回答

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɒpt] .

after	the	other	stopped	.
后	这	其他	停止	.

我们边走边听他们交谈，一个人停下来，另一个人接着回答。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ɛndiːnə] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

It	was	a	real	ngina	conversation	.
它	曾是	一个	真实的	恩吉娜	对话	.

这是一场真正的"恩吉娜式"对话。

[ai][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

I	could	detect	the	different	intonations	.
我	可以	探测	这	不同的	语调	.

我能分辨出不同的语调。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['sevrəl] [maɪlz] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [gə'rɪləz] [kən'tɪnjuəsli] ['tɔːkɪŋ]

We	walked	several	miles	,	all	the	time	hearing	the	two	gorillas	continuously	talking
我们	步行	一些	英里	,	全部	这	时间	听力	这	二	大猩猩	持续	说

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

to	each	other	.
到	每个	其他	.

我们走了好几英里，一路上一直听到两只大猩猩互相交谈。

[sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

Rogala	said	to	me	:	"	There	is	not	food	enough	for	the	[	74	]
罗加拉	说	到	我	:	"	那里	是	不是	食物	足够的	为了	这	[	-	]

罗加拉对我说："没有足够的食物[74]

[tuː] [tə'geðə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt]

two	together	,	so	they	have	separated	in	order	that	each	may	have	enough	to	eat
二	一起	,	所以	他们	有	分开	在	命令	那	每个	可能	有	足够的	到	吃

.

:
.

原本两个人在一起，现在他们分开了，以便每个人都能吃饱。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm]

"	After	a	while	their	voices	came	nearer	and	nearer	,	and	our	position	became
"	后	一个	尽管	他们的	声音	来了	更近	和	更近	,	和	我们的	位置	成为

, [aɪ] [θɔːt] , ['deɪndʒərəs] .

,	I	thought	,	dangerous	.
,	我	想法	,	危险的	.

"过了一会儿，他们的声音越来越近，我觉得我们的处境变得危险了。"

[sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [təʊn] : " [ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ;

Rogala	said	in	a	very	low	tone	:	"	The	nginas	are	going	to	meet	before	night	;
罗加拉	说	在	一个	非常	低的	语气	:	"	这	nginas	是	去	到	见面	前	夜晚	;

罗加拉低声说道："恩吉纳斯将在晚上之前见面；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [sliːp] ['veri] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] .

for	they	will	sleep	very	near	together	.
为了	他们	将要	睡觉	非常	靠近	一起	.

因为他们会睡得很近。

" [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [ðeə(r)] ['gʌtərəl] [rɔː(r)] - [laɪk] [saʊndz] [keɪm] .

"	Louder	and	louder	their	guttural	roar	-	like	sounds	came	.
"	更大声	和	更大声	他们的	喉音	吼	-	喜欢	声音	来了	.

"他们发出越来越响亮的喉音咆哮声。"

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brest] [ɒv; əv][juː 'es] , [wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

At	last	they	seemed	to	be	abreast	of	us	,	one	on	either	side	.
在	最后的	他们	似乎	到	是	并排	的	我们	,	一	在	任何一个	边	.

最后他们似乎与我们并肩而行，一左一右。

[aɪ] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [təʊn] : " [hæv; həv][ðə; ði] ['sentɪd] [juː 'es] ? "

I	asked	Rogala	in	a	very	low	tone	:	"	Have	the	nginas	scented	us	?	"
我	问	罗加拉	在	一个	非常	低的	语气	:	"	有	这	nginas	香味	我们	?	"

我压低声音问罗加拉："那些小妖精给我们身上有香味吗？"

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ; " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

"	No	,	"	he	replied	in	a	whisper	;	"	they	are	talking	to	each	other	,
"	不	,	"	他	回复	在	一个	耳语	;	"	他们	是	说	到	每个	其他	,

"不，"他低声回答，"他们在交谈。"

[ænd; ənd] [wɪl] ['grædʒuəli] [miːt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['pɪkɪŋ] ['beriz] [ænd; ənd] [fruːts] .

and	will	gradually	meet	as	they	come	along	picking	berries	and	fruits	.
和	将要	逐步地	见面	作为	他们	来	沿着	挑选	浆果	和	水果	.

它们会在采摘浆果和水果的过程中逐渐相遇。

[ðə; ði] [kæn; kən] [siː] ['wʌndəfəli] [wel] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

The	nginas	can	see	wonderfully	well	through	the	jungle	.
这	nginas	能	看	太棒了	出色地	通过	这	丛林	.

丛林里的鸟儿们视力极佳。

[səʊ][let][juː 'es][stænd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

So	let	us	stand	perfectly	still	.
所以	让	我们	站立	完美	仍然	.

所以，让我们保持静止不动。

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɛndiːnə] ['ɔːlweɪz] [rʌnz] [ə'weɪ] , " [kən'tɪnjuːd] .

"	The	female	ngina	always	runs	away	,	"	continued	Rogala	.
"	这	女性	恩吉娜	总是	跑步	离开	,	"	持续	罗加拉	.

“雌性ngina总是逃跑，”罗加拉继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [meɪl] [ɛndiːnə] [ðæt] [faɪts] , [bʌt; bət][bəuθ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] [nɔɪz] ,

"	It	is	the	male	ngina	that	fights	,	but	both	are	afraid	of	noise	,
"	它	是	这	男性	恩吉娜	那	战斗	,	但	两个都	是	害怕的	的	噪音	,

“是男性的阴道在反抗，但两者都害怕噪音。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [gəʊ][ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	when	they	hear	it	they	go	in	an	opposite	direction	.
和	什么时候	他们	听到	它	他们	去	在	一个	对面的	方向	.

他们听到后就朝相反的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt]

It	is	only	when	the	male	is	suddenly	surprised	by	the	appearance	of	a	man	that
它	是	仅有的	什么时候	这	男性	是	突然	惊讶	经过	这	外貌	的	一个	男人	那

[hiː; hi] [ə'tæks] [hɪm] ,

he	attacks	him	,
他	攻击	他	,

只有当雄性突然被男性的出现吓到时，它才会攻击该男性。

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] [ɔː(r)] [trækt] .

or	when	he	is	tired	of	being	followed	or	tracked	.
或者	什么时候	他	是	疲劳的	的	存在	随后	或者	已追踪	.

或者当他厌倦了被跟踪或监视时。

[ðen] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][stænd] .

Then	he	makes	a	stand	.
然后	他	制作	一个	站立	.

然后他表明了立场。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

Then	it	is	a	fight	for	life	.
然后	它	是	一个	斗争	为了	生活	.

那将是一场生死之战。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] .

"	There	was	no	mistake	.
"	那里	曾是	不	错误	.

没有出错。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ə'brest] [ɒv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf]

The	nginas	were	abreast	of	us	,	and	we	were	not	more	than	half
这	nginas	是	并排	的	我们	,	和	我们	是	不是	更多的	比	一半

[ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [-]

a	mile	from	[	75	]
一个	英里	从	[	-	]

那些人就在我们旁边，我们距离他们不到半英里[75]

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɔː(r)] [saʊndz] ['grædʒuəli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd]
But **soon** **the** **voices** **or** **sounds** **gradually** **seemed** **to** **be** **ahead** **of** **us** **and**
但 很快 这 声音 或者 声音 逐步地 似乎 到 是 前方 的 我们 和
[bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪstənt] .
became **more** **and** **more** **distant** **.**
成为 更多的 和 更多的 遥远 .

但很快，这些声音似乎逐渐从我们前方传来，变得越来越远。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ˌjuː 'es] .
They **had** **passed** **us** **.**
他们 有 通过了 我们 .

他们已经超过了我们。

" ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [miːt] , " [sed] , " [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɛndiːnə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
" **After** **they** **meet** **,** **"** **said** **Rogala** **,** **"** **the** **female** **ngina** **,** **as** **it** **is** **getting** **late** **,**
" 后 他们 见面 , " 说 罗加拉 , " 这 女性 恩吉娜 , 作为 它 是 获得 晚的 ,

“他们见面之后，”罗加拉说，“那位女性，因为时间已经不早了，

[wɪl] [gəʊ][ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][wʌn] ,
will **go** **up** **a** **tree** **to** **sleep** **with** **her** **baby** **if** **she** **has** **one** **,**
将要 去 向上 一个 树 到 睡觉 和 她 婴儿 如果 她 有 一 ,

如果她有孩子，她会爬到树上和孩子一起睡觉。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [wɪl] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
and **the** **big** **fellow** **will** **sleep** **at** **the** **foot** **of** **the** **tree** **,**
和 这 大的 同伴 将要 睡觉 在 这 脚 的 这 树 ,

而那个大块头就会睡在树下。

[hɪz; ɪz] [bæk] ['restɪŋ] [ə'genst] [ɪts] [trʌŋk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kiːp] [wɒtʃ] .
his **back** **resting** **against** **its** **trunk** **,** **and** **there** **keep** **watch** **.**
他的 后退 休息 反对 它是 树干 , 和 那里 保持 手表 .

他背靠着树干，在那里放哨。

[wiː; wi] [wɪl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] - [naɪt] .
We **will** **sleep** **in** **the** **forest** **to** **-** **night** **.**
我们 将要 睡觉 在 这 森林 到 - 夜晚 .

今晚我们将睡在森林里。

[wiː; wi][hæv; həv] - [nʌts] [ɪn]['aʊə(r)][bægz] ,
We **have** **koola** **nuts** **in** **our** **bags** **,**
我们 有 - 坚果 在 我们的 包 ,

我们的包里有可乐果，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [miːlz] ,
and **we** **will** **eat** **these** **for** **our** **evening** **and** **morning** **meals** **,**
和 我们 将要 吃 这些 为了 我们的 晚上 和 早晨 餐 ,

我们将把这些作为晚餐和早餐食用。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
and **we** **will** **go** **after** **the** **nginas** **to** **-** **morrow** **at** **daybreak** **.**
和 我们 将要 去 后 这 nginas 到 - 明天 在 拂晓 .

明天黎明时分，我们将去追捕那些恶灵。

" [ðə; ði] - [trə'mendəs] ['vɔɪsɪz] ['grædʒuəli] [daɪd] [ə'weɪ] ,
" **The** **nginas** **'** **tremendous** **voices** **gradually** **died** **away** **,**
" 这 nginas - 巨大的 声音 逐步地 死亡 离开 ,

“女人们洪亮的声音渐渐消失了，

[tɪl] [wʌn] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [rɪˌvɜːbəˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [ˈdɪstəns]

till	one	might	have	thought	it	was	the	dying	reverberation	in	the	far	distance
直到	一	可能	有	想法	它	曾是	这	垂死	混响	在	这	远的	距离

[ɒv; əv][klæps][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] .

of	claps	of	thunder	.
的	鼓掌	的	雷	.

以至于人们可能会认为那是远处雷声渐弱的回响。

[wiː; wi] [slept] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈfaɪə(r)] ,

We	slept	at	the	foot	of	a	large	tree	,	and	made	a	very	small	fire	,
我们	睡着了	在	这	脚	的	一个	大的	树	,	和	制成	一个	非常	小的	火	,

我们睡在一棵大树下，生了一小堆火。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [sliːp] [wɪˈðaʊt] [wʌn] .

for	we	did	not	dare	to	sleep	without	one	.
为了	我们	做过	不是	敢	到	睡觉	没有	一	.

因为我们不敢没有它就睡觉。

[wiː; wi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪəwʊd] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] .

We	had	collected	the	firewood	very	quietly	.
我们	有	集	这	柴	非常	悄悄	.

我们悄无声息地收集了柴火。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp] ,

At	daylight	we	were	up	,
在	日光	我们	是	向上	,

天亮时我们就起床了。

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˈliːdɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [gəˈrɪləz]

and	followed	the	path	leading	towards	the	place	where	we	thought	the	gorillas
和	随后	这	小路	领导	向	这	地方	在哪里	我们	想法	这	大猩猩

[hæd; həd] [slept] .

had	slept	.
有	睡着了	.

我们沿着小路走向我们认为大猩猩睡觉的地方。

[wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] [ˈsevrəl] [maɪlz] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [əˈhed] [ɒv; əv] ,

We	had	walked	several	miles	,	and	I	was	ahead	of	Rogala	,
我们	有	步行	一些	英里	,	和	我	曾是	前方	的	罗加拉	,

我们走了好几英里，我走在罗加拉前面。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbrɑːntʃɪz] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

when	suddenly	I	thought	I	heard	the	breaking	of	branches	ahead	of	me	.
什么时候	突然	我	想法	我	听到	这	打破	的	分支	前方	的	我	.

突然，我好像听到前方树枝断裂的声音。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv] [ˈneɪtɪvz] [wɒz; wəz][ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] .

Could	it	be	possible	that	a	camp	of	natives	was	on	our	way	.
可以	它	是	可能的	那	一个	营	的	本地人	曾是	在	我们的	方式	.

会不会是我们路过的地方正好有个土著营地?

[ai] [θɔːt] [pəˈhæps] [ai][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ,

I	thought	perhaps	I	had	made	a	mistake	,
我	想法	也许	我	有	制成	一个	错误	,

我当时想，或许我犯了个错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ˈelɪfənts] [ˈaɪðə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [-]

and	that	the	noise	had	been	made	by	elephants	either	breaking	[	76	]
和	那	这	噪音	有	到过	制成	经过	大象	任何一个	打破	[	-	]

并且这种噪音是由大象打破[76]造成的

['brɑːntʃɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ɔː(r)]['træmp(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] [ɪn]

branches	**with**	**their**	**trunks**	**or**	**trampling**	**in**	**the**	**jungle**	**and**	**breaking**	**the**	**saplings**	**in**
分支	和	他们的	树干	或者	践踏	在	这	丛林	和	打破	这	树苗	在

[ðeə(r)] [pɑːθ] .

their	**path**	**.**
他们的	小路	.

它们用树干折断树枝，或者在丛林中践踏，折断沿途的幼苗。

[aɪ] [leɪ] [flæt] , ['pʊtɪŋ] [maɪ][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

I	**lay**	**flat**	**,**	**putting**	**my**	**ear**	**to**	**the**	**ground**	**,**
我	躺	平坦的	,	推杆	我的	耳朵	到	这	地面	,

我平躺着，耳朵贴着地面，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] ['hevi] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] ['elɪfənts] .

but	**did**	**not**	**hear**	**the**	**heavy**	**footsteps**	**of**	**elephants**	**.**
但	做过	不是	听到	这	重的	脚步声	的	大象	.

但是没有听到大象沉重的脚步声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)

[ai] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [maɪˈself] :

I	got	up	and	said	to	myself	:
我	得到	向上	和	说	到	我	:

我起身自言自语道:

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhevi] [ded] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [fel] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	It	is	a	heavy	dead	limb	of	a	tree	that	fell	and	was	the	cause	of	the
"	它	是	一个	重的	死的	肢	的	一个	树	那	跌倒	和	曾是	这	原因	的	这

[nɔɪz] [ai] [hɜːd] .

noise	I	heard	.
噪音	我	听到	.

“那是一根掉下来的枯死树枝，我听到的噪音就是它造成的。”

" [ˌnevəðəˈles] [ai] [wɔːkt] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [gɪv] [taɪm] [tuː; tə] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈteɪk] [ˌem ˈiː] .

"	Nevertheless	I	walked	more	slowly	to	give	time	to	Rogala	to	overtake	me	.
"	尽管如此	我	步行	更多的	缓慢地	到	给	时间	到	罗加拉	到	超过	我	.

“然而，我放慢了脚步，给罗加拉时间超过我。”

[ai][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['sæplɪŋ] [ɔː(r)]

I	had	gone	but	a	little	way	when	I	heard	the	breaking	of	another	sapling	or
我	有	已消失	但	一个	小的	方式	什么时候	我	听到	这	打破	的	其他	树苗	或者

[triː] - [brɑːntʃ] ;

tree	-	branch	;
树	-	分支	;

我刚走了一小段路，就听到另一棵小树苗或树枝折断的声音;

[ðen] [ai] [stɒpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

then	I	stopped	and	waited	for	Rogala	.
然后	我	停止	和	等待	为了	罗加拉	.

然后我停下来等罗加拉。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ai] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [geɪv] [ðə; ði] " [klɪk] " ['wɔːnɪŋ] ,

Soon	after	I	saw	him	coming	,	and	I	gave	the	"	click	"	warning	,
很快	后	我	锯	他	未来	,	和	我	给予	这	"	点击	"	警告	,

我很快看到他走过来，便发出“咔哒”一声作为警告。

[meɪd] [wɪð] [maɪ] [tʌŋ] ['straɪkɪŋ] [maɪ] ['pælət] .

made	with	my	tongue	striking	my	palate	.
制成	和	我的	舌头	引人注目	我的	味蕾	.

用舌头轻触上颚发出的声音。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪn] [stʊd] [stɪl] .

At	this	sign	Rogala	stood	still	.
在	这	符号	罗加拉	站立	仍然	.

看到这一幕，罗加拉愣住了。

[ai] ['bekən] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

I	beckoned	him	to	come	to	me	.
我	招手	他	到	来	到	我	.

我示意他过来。

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ˌem ˈiː] .

I	could	not	hear	his	footsteps	as	he	walked	towards	me	.
我	可以	不是	听到	他的	脚步声	作为	他	步行	向	我	.

他朝我走来时，我听不到他的脚步声。

[nəʊ] ['lepəd] [ɔː(r)] [naɪt] ['praʊlə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [les] [nɔɪz] .

No	leopard	or	night	prowler	in	search	of	prey	could	have	made	less	noise	.
不	豹	或者	夜晚	潜行者	在	搜索	的	猎物	可以	有	制成	较少的	噪音	.

即使是豹子或夜间出没的猎物，在捕猎时发出的声音也比这小得多。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] ,

As	he	came	near	me	,
作为	他	来了	靠近	我	,

他靠近我时，

[aɪ] [pʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [maɪ] [raɪt] [hænd] [ə'pɒn] [maɪ] [lɪps] .

I	put	one	of	the	fingers	of	my	right	hand	upon	my	lips	.
我	放	一	的	这	手指	的	我的	正确的	手	之上	我的	嘴唇	.

我把右手的一根手指放在嘴唇上。

[ðɪs] [ment] , " [biː; bi] ['saɪlənt] , [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

This	meant	,	"	Be	silent	,	do	not	say	a	word	.
这	意思是	,	"	是	沉默的	,	做	不是	说	一个	单词	.

这意味着，“保持沉默，一个字也不要说。”

" [ðen] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [left] [hænd] [tuː; tə] [maɪ] [ɪə(r)] ; [ðæt] [ment] , " ['lɪs(ə)n] .

"	Then	I	put	my	left	hand	to	my	ear	;	that	meant	,	"	Listen	.
"	然后	我	放	我的	左边	手	到	我的	耳朵	;	那	意思是	,	"	听	.

然后我把左手放在耳朵上；意思是，“听着。”

" [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	We	remained	silent	looking	anxiously	at	each	other	.
"	我们	剩余	沉默的	寻找	焦虑地	在	每个	其他	.

我们沉默不语，焦虑地互相看着对方。

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðə(r)] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	another	breaking	of	a	limb	of	a	tree	was	heard	.
突然	其他	打破	的	一个	肢	的	一个	树	曾是	听到	.

突然，又传来树枝断裂的声音。

[njuː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [ɛndiːnə] .

Rogala	knew	the	cause	of	the	noise	,	and	whispered	,	"	Ngina	.
罗加拉	知道	这	原因	的	这	噪音	,	和	低声说道	,	"	恩吉娜	.

罗加拉知道噪音的起因，低声说道：“恩吉娜。”

" [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət] ['aʊə(r)] [gʌnz] .

"	We	looked	at	each	other	without	saying	a	word	,	then	looked	at	our	guns	.
"	我们	看起来	在	每个	其他	没有	说	一个	单词	,	然后	看起来	在	我们的	枪支	.

“我们彼此对视了一眼，一句话也没说，然后又看了看自己的枪。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

They	were	all	right	.
他们	是	全部	正确的	.

他们都很好。

[ðen] [-]

Then	[	77	]
然后	[	-	]

然后[77]

[tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [hɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

Rogala	took	the	lead	,	and	followed	the	path	,	for	the	noise	we	heard	came	from	that	direction	.
罗加拉	采取	这	带领	,	和	随后	这	小路	,	为了	这	噪音	我们	听到	来了	从	那	方向	.

罗加拉带头沿着小路走去，因为我们听到的声音就是从那个方向传来的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sweɪd]

After	**a**	**short**	**walk**	**we**	**saw**	**the**	**branches**	**of**	**a**	**tree**	**moving**	**and**	**being**	**swayed**
后	一个	短的	走	我们	锯	这	分支	的	一个	树	移动	和	存在	摇摆

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][baɪ][ðə; ði][ɛndiːnə] .

to	**and**	**fro**	**by**	**the**	**ngina**	**.**
到	和	弗	经过	这	恩吉娜	.

走了一小段路后，我们看到树枝在风中摇曳摆动。

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [lɑːdʒ] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] .

The	**tree**	**was**	**loaded**	**with**	**large**	**fruits**	**of**	**the**	**size**	**of**	**oranges**	**.**
这	树	曾是	已加载	和	大的	水果	的	这	尺寸	的	橙子	.

树上挂满了像橘子一样大的果实。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði]

The	**monster**	**was**	**breaking**	**the**	**branches**	**,**	**and**	**when**	**they**	**had**	**fallen**	**on**	**the**
这	怪物	曾是	打破	这	分支	,	和	什么时候	他们	有	倒下	在	这

[graʊnd] [plʌkt] [ðə; ði] [fruːt] .

ground	**plucked**	**the**	**fruit**	**.**
地面	拨弦	这	水果	.

怪物折断了树枝，树枝掉到地上后，它摘下了上面的果实。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði][hjuːdʒ]

The	**jungle**	**was**	**so**	**thick**	**around**	**the**	**tree**	**that**	**we**	**could**	**not**	**see**	**the**	**huge**
这	丛林	曾是	所以	厚的	大约	这	树	那	我们	可以	不是	看	这	巨大的

['kriːtʃə(r)] .

creature	**.**
生物	.

树周围的丛林非常茂密，我们根本看不到那只巨大的动物。

[səʊ][wiː; wi] [leɪ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [triː] ,

So	**we**	**lay**	**flat**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**advanced**	**towards**	**the**	**tree**	**,**
所以	我们	躺	平坦的	在	这	地面	,	和	先进的	向	这	树	,

于是我们平躺在地上，朝树的方向走去。

['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][left] [æz; əz][wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] [tə'wɔːdz]

separating	**the**	**jungle**	**on**	**the**	**right**	**or**	**on**	**the**	**left**	**as**	**we**	**made**	**our**	**way**	**towards**
分离	这	丛林	在	这	正确的	或者	在	这	左边	作为	我们	制成	我们的	方式	向

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

the	**monster**	**.**
这	怪物	.

当我们朝着怪物前进时，丛林被分隔在了左边还是右边。

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][maɪ] [hɑːt] [biːt] ; [ðen] [aɪ] [stɒpt] .

I	**was**	**so**	**excited**	**that**	**I**	**could**	**hear**	**my**	**heart**	**beat**	**;**	**then**	**I**	**stopped**	**.**
我	曾是	所以	兴奋的	那	我	可以	听到	我的	心	打	;	然后	我	停止	.

我兴奋得都能听到自己的心跳声；然后，心跳声就停止了。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [siːst] .

The	**rustling**	**ceased**	**.**
这	沙沙声	停止	.

沙沙声停止了。

[wiː; wi] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

We	**looked**	**round**	**and**	**listened**	**.**
我们	看起来	圆形的	和	听着	.

我们环顾四周，侧耳倾听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [nɔɪz] .

There	**was**	**no**	**more**	**noise**	**.**
那里	曾是	不	更多的	噪音	.

周围一片寂静。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] ;

All	was	silent	;
全部	曾是	沉默的	;

四周一片寂静；

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pekɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

not	even	the	note	of	a	bird	or	the	pecking	of	a	woodpecker	was	heard	.
不是	甚至	这	笔记	的	一个	鸟	或者	这	啄食	的	一个	啄木鸟	曾是	听到	.

连鸟鸣声和啄木鸟啄木声都听不到。

[aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ,

I	was	just	concluding	that	the	huge	creature	had	departed	,
我	曾是	只是	总结	那	这	巨大的	生物	有	已离开	,

我当时正以为那个庞然大物已经离开了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒn] ['aʊə(r)] [left] [θriː] [məʊst] [tə'rɪfɪk] [jel] ['fɒləʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn]

when	suddenly	we	heard	on	our	left	three	most	terrific	yells	following	each	other	In
什么时候	突然	我们	听到	在	我们的	左边	三	最多	了不起	喊叫	下列的	每个	其他	在

[sək'seʃ(ə)n] .

succession	.
演替	.

突然，我们听到左边传来三声极其可怕的喊叫声，接连不断。

[ðiːz] [jel] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [rɔːrz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪn] .

These	yells	were	followed	by	roars	that	filled	the	forest	with	their	din	.
这些	喊叫	是	随后	经过	咆哮	那	已填	这	森林	和	他们的	din	.

这些喊叫声之后是震耳欲聋的咆哮声，响彻整个森林。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ] ['raɪf(ə)l] ['redi] [tuː; tə] ['faɪə(r)] .

I	looked	in	the	direction	with	my	rifle	ready	to	fire	.
我	看起来	在	这	方向	和	我的	步枪	准备好	到	火	.

我举起步枪，瞄准那个方向，准备射击。

[ðen] [aɪ] [sɔː] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ə; eɪ] [blæk] [fɪəs] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː 'es] .

Then	I	saw	peeping	through	the	leaves	a	black	fierce	face	looking	at	us	.
然后	我	锯	偷窥	通过	这	树叶	一个	黑色的	凶猛的	脸	寻找	在	我们	.

然后我看到透过树叶缝隙，一张黑色的、凶狠的脸正看着我们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [-]

It	was	a	[	78	]
它	曾是	一个	[	-	]

这是一个[78]

['hɒrɪd] [saɪt] .

horrid	sight	.
可怕的	视线	.

可怕的景象。

[ðə; ði] [bruːts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌŋkən] , [waɪl] [ə; eɪ] ['hevi] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [iːtʃ]

The	brute's	eyes	were	sunken	,	while	a	heavy	overhanging	ridge	was	over	each
这	蛮力的	眼睛	是	凹陷	,	尽管	一个	重的	悬垂	岭	曾是	超过	每个

.

:
.

这头野兽双眼深陷，每只眼睛上方都悬着一道沉重的山脊。

[hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [jel] ['ɑːftə(r)] [jel] , [rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æŋgri]

He	gave	vent	to	yell	after	yell	,	resembling	somewhat	the	barking	of	an	angry
他	给予	发泄	到	叫喊	后	叫喊	,	类似	有些	这	叫声	的	一个	生气的

[dɒg] ,

dog	,
狗	,

他一声接一声地大喊，听起来有点像愤怒的狗吠。

[bʌt; bət] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [laʊdə] .

but	seeming	to	me	a	thousand	times	louder	.
但	似乎	到	我	一个	千	时代	更大声	.

但我觉得声音要大一千倍。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔ:rz] , ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['laɪənz] ,

These	were	followed	by	terrific	roars	,	somewhat	similar	to	those	of	lions	,
这些	是	随后	经过	了不起	咆哮	,	有些	相似的	到	那些	的	狮子	,

[bʌt; bət] [laʊdə] .

but	louder	.
但	更大声	.

随后传来一阵可怕的咆哮声，有点像狮子的吼声，但更响亮。

[ðeɪ] [ri'və:bəreit] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [frɒm; frəm] [hɪl] [tu:; tə] [hɪl] , [ænd; ənd][daɪd] [ə'weɪ] [ɪn]

They	reverberated	through	the	forest	,	from	hill	to	hill	,	and	died	away	in
他们	回响	通过	这	森林	,	从	爬坡道	到	爬坡道	,	和	死亡	离开	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	distance	.
这	距离	.

它们在森林中回荡，从一座山丘传到另一座山丘，最终消失在远方。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] [vɔɪs] .

The	forest	was	filled	with	the	echo	of	his	horrid	voice	.
这	森林	曾是	已填	和	这	回声	的	他的	可怕的	嗓音	.

森林里回荡着他那可怕的声音。

[ðen] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] , ['wɔ:kɪŋ] [ɪ'rekt]

Then	his	whole	body	came	in	sight	;	he	was	advancing	towards	us	,	walking	erect
然后	他的	所有的	身体	来了	在	视线	;	他	曾是	前进	向	我们	,	步行	直立

, [tu:; tə] [kɪl] [ˌju: 'es] .

,	to	kill	us	.
,	到	杀	我们	.

然后他的整个身体都出现在我们眼前；他直立着向我们走来，要杀了我们。

[hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] ['bɒdi] .

His	short	legs	were	scarcely	strong	enough	to	support	his	huge	body	.
他的	短的	腿	是	几乎	强的	足够的	到	支持	他的	巨大的	身体	.

他那双短小的腿几乎不足以支撑他庞大的身躯。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌju: 'es] .

All	at	once	he	stopped	and	looked	at	us	.
全部	在	一次	他	停止	和	看起来	在	我们	.

他突然停了下来，看着我们。

[haʊ] [vɪn'dɪktɪv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] !

How	vindictive	his	eyes	looked	!
如何	报复心强的	他的	眼睛	看起来	!

他的眼神多么充满报复心啊！

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ˌju: 'es] : " [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ded] .

They	seemed	to	say	to	us	:	"	You	will	soon	be	dead	.
他们	似乎	到	说	到	我们	:	"	你	将要	很快	是	死的	.

他们似乎在对我们说："你们很快就会死去。"

" [ðen] [hi:; hi] [bi:t] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [fɪst] .

"	Then	he	beat	his	chest	with	his	huge	fist	.
"	然后	他	打	他的	胸部	和	他的	巨大的	拳头	.

然后他用巨大的拳头捶打自己的胸膛。

[haʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɑ:mz] !

How	long	and	muscular	were	his	powerful	arms	!
如何	长的	和	肌肉发达的	是	他的	强大的	武器	!

他那强壮有力的双臂多么修长、多么肌肉发达啊！

[haʊ] [brɔːd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃest] !
How broad was his chest !
如何 广阔 曾是 他的 胸部 !

他的胸膛真宽阔!

[hɪz; ɪz][heə(r)] [stʊd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'rekt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
His hair stood almost erect on his body ,
他的 头发 站立 几乎 直立 在 他的 身体 ,

他的头发几乎直立着，

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and the hair on his head moved up and down .
和 这 头发 在 他的 头 已搬 向上 和 向下 .

他头上的头发上下晃动。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ,
But our guns had been pointed at him from the moment we saw him ,
但 我们的 枪支 有 到过 尖 在 他 从 这 片刻 我们 锯 他 ,

但从我们见到他的那一刻起，我们的枪口就一直对准着他。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [wiː; wi]['faɪəd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and just as he was ready to advance we fired in the direction of his
和 只是 作为 他 曾是 准备好 到 进步 我们 被解雇 在 这 方向 的 他的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

正当他准备冲锋陷阵时，我们朝着他的心脏方向开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mɒnstə(r)] [fel] [laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [feɪs] ['fɔːwəd] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l]
and the great monster fell like a human being , face forward , uttering a fearful
和 这 伟大的 怪物 跌倒 喜欢 一个 人类 存在 , 脸 向前 , 发出声音 一个 可怕
[grəʊn] ,
groan ,
呻吟 ,

于是，那头巨兽像人一样倒下了，脸朝下，发出了一声可怕的呻吟。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [stretʃt] [aʊt] .
his limbs stretched out .
他的 四肢 拉伸 出去 .

他的四肢伸展开来。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
Then all became silent .
然后 全部 成为 沉默的 .

随后，一切都安静了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] . [-]
He was dead . [79]
他 曾是 死的 . [-]

他死了。[79]

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪk'stendɪd] ['meʒəd] ['nɪəli] [naɪn] [fiːt] ; [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃest] ['meʒəd] ['nɪəli] ['sev(ə)n]
His arms extended measured nearly nine feet ; around his chest measured nearly seven
他的 武器 扩展 测量 几乎 九 脚 ; 大约 他的 胸部 测量 几乎 七
[fiːt] .
feet .
脚 .

他双臂伸展开来将近九英尺；胸围将近七英尺。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [faɪv] [fiːt] [ten] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .
He was nearly five feet ten inches in height .
他 曾是 几乎 五 脚 十 英寸 在 高度 .

他身高将近五英尺十英寸。

[wiː; wi] [skɪnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,

We	skinned	him	on	the	spot	,
我们	去皮	他	在	这	点	,

我们当场剥了他的皮。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd] ['skelɪt(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

and	hung	his	skin	and	skeleton	on	a	branch	of	a	tree	.
和	悬挂	他的	皮肤	和	骨骼	在	一个	分支	的	一个	树	.

然后把他的皮和骨架挂在树枝上。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [went] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [biːst]

The	following	morning	we	went	after	the	skin	and	skeleton	of	the	big	beast
这	下列的	早晨	我们	去	后	这	皮肤	和	骨骼	的	这	大的	兽

Rogala
罗加拉

第二天早上，我们去寻找那头巨兽罗加拉的皮毛和骨架。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [kɪld] .

and	I	had	killed	.
和	我	有	被杀	.

我杀过人。

[ai] [pʊt] ['ɑːsnɪk] [ɒn] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [draɪ] [liːvz] . [-]

I	put	arsenic	on	the	skin	and	stuffed	it	with	dry	leaves	.	[	80	]
我	放	砷	在	这	皮肤	和	填充	它	和	干燥	树叶	.	[	-	]

我在皮肤上涂上砒霜，然后往里面塞满干树叶。[80]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

-

NDOVA
-

NDOVA

[æz; əz] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] [fruːts] [ænd; ənd] ['beriz] — [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] —

AS	A	TEST	OF	POISONOUS	FRUITS	AND	BERRIES	—	HE	DISCOVERS	A	BEEHIVE	—
作为	一个	测试	的	有毒	水果	和	浆果	—	他	发现	一个	蜂窝	—

[ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] ['hʌni] — - ['juːsflnəs] [ɪn] ['hʌntɪŋ] — - [nʌts] — [wiː; wi]

A	FEAST	OF	HONEY	—	ANDEKKO'S	USEFULNESS	IN	HUNTING	—	KOOLA	NUTS	—	WE
一个	盛宴	的	蜂蜜	—	-	用处	在	打猎	—	-	坚果	—	我们

[kɪl] [tuː] [waɪld] [bɔːrz] — ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['beɪbi] " [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz]

KILL	TWO	WILD	BOARS	—	CAPTURE	OF	A	BABY	"	MAN	OF	THE	WOODS
杀	二	荒野	野猪	—	捕获	的	一个	婴儿	"	男人	的	这	树林

为了测试有毒的水果和浆果——他发现了一个蜂巢——蜂蜜盛宴——安德科在狩猎中的作用——库拉坚果——我们猎杀了两头野猪——捕获了一个婴儿“林中人”

" [wʌn] [deɪ] [waɪl] [aʊt] ['ʃuːtɪŋ] [bɜːdz] ,

"	One	day	while	out	shooting	birds	,
"	一	天	尽管	出去	射击	鸟类	,

“有一天，我外出打猎时，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ai] [sɔː] ['sevrəl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd]

I	came	to	a	part	of	the	forest	where	I	saw	several	kinds	of	fruits	and
我	来了	到	一个	部分	的	这	森林	在哪里	我	锯	一些	种类	的	水果	和

['beriz] [ai] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

berries	I	had	never	seen	before	.
浆果	我	有	绝不	已见	前	.

我来到森林的某个地方，看到了几种我以前从未见过的水果和浆果。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] ['veri] ['temptɪŋ] ,

Some	were	beautiful	to	look	at	and	very	tempting	,
一些	是	美丽的	到	看	在	和	非常	诱人的	,

有些外表美丽，非常诱人。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪzənəs] .

but	I	did	not	dare	to	eat	them	for	fear	that	they	might	be	poisonous	.
但	我	做过	不是	敢	到	吃	他们	为了	害怕	那	他们	可能	是	有毒	.

但我不敢吃，怕它们有毒。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] - [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] ,

Remembering	what	Rotembo	had	told	me	about	Ndova	and	other	monkeys	,
记住	什么	-	有	讲述	我	关于	-	和	其他	猴子	,

想起罗滕博曾跟我讲过的关于恩多瓦和其他猴子的事，

— [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [fruːts] , ['beriz] , [ɔː(r)] [nʌts] ,

—	that	they	never	made	a	mistake	in	regard	to	fruits	,	berries	,	or	nuts	,
—	那	他们	绝不	制成	一个	错误	在	看待	到	水果	,	浆果	,	或者	坚果	,

——他们在水果、浆果或坚果方面从未犯过错误，

[ænd; ənd]['nevə(r)][et; eɪt] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪf] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	never	ate	those	that	were	poisonous	,	and	threw	them	away	if	given	to	them	,
和	绝不	吃	那些	那	是	有毒	,	和	扔	他们	离开	如果	给定	到	他们	,

他们从不吃有毒的植物，如果有人给他们有毒的植物，他们会扔掉。

— [aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd] [brɪŋ] - [wɪð] [ˌem 'iː] ,

—	I	determined	to	go	back	to	our	camp	and	bring	Ndova	with	me	,
—	我	决定	到	去	后退	到	我们的	营	和	带来	-	和	我	,

我决定返回营地，并带上恩多瓦一起回去。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][fruːts] .

and	show	him	the	fruits	.
和	展示	他	这	水果	.

并把果实给他看。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [tʊk] - [wɪð] [ˌem 'iː] , ['liːdɪŋ] [hɪm][baɪ][ə; eɪ][kɔːd] ,

The	following	morning	I	took	Ndova	with	me	,	leading	him	by	a	cord	,
这	下列的	早晨	我	采取	-	和	我	,	领导	他	经过	一个	绳索	,

第二天早上，我带着恩多瓦，用绳子牵着他。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

for	I	was	afraid	of	his	running	away	.
为了	我	曾是	害怕的	的	他的	跑步	离开	.

因为我害怕他会逃跑。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [səʊ] ['meni] ['beriz] ,

When	I	came	to	that	part	of	the	forest	where	I	had	seen	so	many	berries	,
什么时候	我	来了	到	那	部分	的	这	森林	在哪里	我	有	已见	所以	许多	浆果	,

当我来到那片我看到过很多浆果的森林时，

[aɪ][taɪd] - [tuː; tə] [-]

I	tied	Ndova	to	[	81	]
我	系	-	到	[	-	]

我将恩多瓦与[81]联系起来

[ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .

a	tree	,	and	went	to	collect	them	.
一个	树	,	和	去	到	收集	他们	.

一棵树，然后去采摘它们。

[ɒn] [maɪ] [rɪˈtɜːn] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][məʊst] [ˈtemptɪŋ] [wʌn][tuː; tə] - .

On	**my**	**return**	**I**	**gave**	**the**	**most**	**tempting**	**one**	**to**	**Ndova**	**.**
在	我的	返回	我	给予	这	最多	诱人的	一	到	-	.

回来后，我把最诱人的那一个给了恩多瓦。

[hiː; hi] [smelt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,

He	**smelt**	**of**	**it**	**and**	**threw**	**it**	**away**	**,**
他	冶炼	的	它	和	扔	它	离开	,

他闻到了那股味道，然后把它扔掉了。

[ˈgɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [pɪˈkjuːliə(r)] [grʌnt] [ɒv; əv] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz]

giving	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**peculiar**	**grunt**	**of**	**dissatisfaction**	**which**	**he**	**always**
给予	在	这	相同的	时间	那	奇特	咕哝	的	不满	哪个	他	总是

[ˈʌtə] [wen] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] .

uttered	**when**	**things**	**did**	**not**	**please**	**him**	**.**
说出	什么时候	事物	做过	不是	请	他	.

同时，他还发出了他不满时常发出的那种独特的咕哝声。

[aɪ] [geɪv] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [kaɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] .

I	**gave**	**him**	**one**	**of**	**another**	**kind**	**with**	**the**	**same**	**result**	**.**
我	给予	他	一	的	其他	种类	和	这	相同的	结果	.

我给了他另一种，结果也一样。

[aɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈberiz] [aɪ] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔɪzənəs] .

I	**began**	**to**	**think**	**that**	**all**	**the**	**berries**	**I**	**had**	**collected**	**were**	**poisonous**	**.**
我	开始	到	思考	那	全部	这	浆果	我	有	集	是	有毒	.

我开始怀疑我采摘的所有浆果都是有毒的。

[aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [θɜːd] [wʌn] .

I	**gave**	**him**	**a**	**third**	**one**	**.**
我	给予	他	一个	第三	一	.

我给了他第三个。

[hiː; hi] [smelt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	**smelt**	**of**	**it**	**and**	**gave**	**it**	**a**	**bite**	**to**	**taste**	**it**	**,**
他	冶炼	的	它	和	给予	它	一个	咬	到	品尝	它	,

他闻到了香味，便咬了一口尝尝。

[ðen] [et; eɪt][ðə; ði] [rest] [wɪð] [saʊndz] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] [ˈveri] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [grʌnts] [hiː; hi][hæd; həd]

then	**ate**	**the**	**rest**	**with**	**sounds**	**of**	**pleasure**	**very**	**unlike**	**the**	**grunts**	**he**	**had**
然后	吃	这	休息	和	声音	的	乐趣	非常	与此不同	这	咕哝声	他	有

[ˈʌtə] [bɪˈfɔː(r)] .

uttered	**before**	**.**
说出	前	.

然后他发出愉悦的声音吃掉了剩下的食物，这与他之前发出的咕哝声截然不同。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['beriz] .

Then	**I**	**took**	**him**	**to**	**the**	**place**	**where**	**there**	**were**	**many**	**of**	**these**	**berries**	**.**
然后	我	采取	他	到	这	地方	在哪里	那里	是	许多	的	这些	浆果	.

然后我带他去了长有很多这种浆果的地方。

[hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ][lɒt] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊtʃɪz] .

He	**ate**	**a**	**lot**	**,**	**and**	**filled**	**his**	**pouches**	**.**
他	吃	一个	很多	,	和	已填	他的	小袋	.

他吃了很多，把口袋都装满了。

[aɪ][maɪˈself][et; eɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['beriz] .

I	**myself**	**ate**	**many**	**of**	**these**	**berries**	**.**
我	我	吃	许多	的	这些	浆果	.

我本人也吃过很多这种浆果。

[ðeɪ] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] .
They **tasted** **very** **good** **.**
他们 尝过 非常 好的 .

它们味道非常好。

[ai][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ,
I **was** **no** **longer** **afraid** **to** **eat** **them** **,**
我 曾是 不 更长 害怕的 到 吃 他们 ,

我不再害怕吃它们了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for **what** **was** **good** **for** **the** **monkey** **was** **good** **for** **me** **.**
为了 什么 曾是 好的 为了 这 猴 曾是 好的 为了 我 .

对猴子有益的，对我也有益。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [geɪv] - [ə; eɪ] ['beri] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][et; eɪt] .
After **a** **while** **I** **gave** **Ndova** **a** **berry** **of** **another** **kind** **,** **which** **he** **also** **ate** **.**
后 一个 尽管 我 给予 - 一个 浆果 的 其他 种类 , 哪个 他 还 吃 .

过了一会儿，我给了恩多瓦另一种浆果，他也吃了。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [ai] [pʊt] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] , [bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [səʊ]['bɪtə(r)] .
Seeing **this** **,** **I** **put** **one** **in** **my** **mouth** **,** **but** **took** **it** **out** **quickly** **it** **tasted** **so** **bitter** **.**
看到 这 , 我 放 一 在 我的 嘴 , 但 采取 它 出去 迅速地 它 尝过 所以 苦的 .

看到这个，我拿了一个放进嘴里，但很快又拿出来，因为味道太苦了。

[səʊ][ai] [faʊnd] [ðæt] - [ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [nɒt][ðə; ði] [seɪm] [teɪst] ,
So **I** **found** **that** **Ndova** **and** **I** **had** **sometimes** **not** **the** **same** **taste** **,**
所以 我 成立 那 - 和 我 有 有时 不是 这 相同的 品尝 ,

所以我发现我和恩多瓦的口味有时并不一致。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] , ['beriz] , [ɔː(r)] [nʌts] [hiː; hi][et; eɪt] , [ðəʊ] [ðeɪ]
and **that** **some** **of** **the** **fruits** **,** **berries** **,** **or** **nuts** **he** **ate** **,** **though** **they**
和 那 一些 的 这 水果 , 浆果 , 或者 坚果 他 吃 , 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['pɔɪzənəs] ,
were **not** **poisonous** **,**
是 不是 有毒 ,

而且他吃的一些水果、浆果或坚果，虽然无毒，

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'pælətəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
were **very** **unpalatable** **to** **me** **.**
是 非常 令人难以接受 到 我 .

我非常难以接受。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][daɪ]
But **afterwards** **in** **other** **expeditions** **I** **had** **to** **eat** **them** **in** **order** **not** **to** **die**
但 然后 在 其他 探险 我 有 到 吃 他们 在 命令 不是 到 死
[ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .
of **starvation** **.**
的 饥饿 .

但后来在其他探险中，我不得不吃掉它们，以免饿死。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The **next** **morning** **Rogala**
这 下一个 早晨 罗加拉

第二天早上罗加拉

[ænd; ənd][ai] [tʊk] - [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][let] [hɪm] [steɪ] [baɪ] [hɪm'self] .
and **I** **took** **Ndova** **with** **us** **into** **the** **forest** **,** **and** **let** **him** **stay** **by** **himself** **.**
和 我 采取 - 和 我们 进入 这 森林 , 和 让 他 停留 经过 他自己 .

我带着恩多瓦进了森林，让他独自待在那里。

[bʌt; bət] [-]
But **[** **82** **]**
但 [-]

但是[82]

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] .
in **a** **short** **time** **he** **returned** **.**
在 一个 短的 时间 他 返回 .

不久后他就回来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['æŋgri] [muːd] , [ɪkˈsprest] [baɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [saʊndz] ; [hɪz; ɪz][heə(r)] [stʊd] [ʌp]
He **was** **in** **a** **very** **angry** **mood** **,** **expressed** **by** **peculiar** **sounds** **;** **his** **hair** **stood** **up**
他 曾是 在 一个 非常 生气的 情绪 , 表达 经过 奇特 声音 ; 他的 头发 站立 向上
[streɪt] ,
straight **,**
直的 ,

他当时情绪非常激动，发出奇怪的声音；他的头发都竖了起来。

[ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
a **sign** **that** **he** **was** **afraid** **and** **angry** **.**
一个 符号 那 他 曾是 害怕的 和 生气的 .

这表明他既害怕又愤怒。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi] , [wiː; wi] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪˈmɜːdʒənsi] ,
Not **knowing** **what** **the** **cause** **could** **be** **,** **we** **made** **ready** **for** **any** **emergency** **,**
不是 会心 什么 这 原因 可以 是 , 我们 制成 准备好 为了 任何 紧急情况 ,

由于不清楚原因，我们做好了应对任何紧急情况的准备。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and **then** **went** **towards** **the** **place** **from** **which** **he** **had** **come** **.**
和 然后 去 向 这 地方 从 哪个 他 有 来 .

然后朝着他来的地方走去。

[suːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['biːz] [raʊnd] [ə; eɪ][bɪg]
Soon **we** **were** **rewarded** **by** **the** **sight** **of** **a** **number** **of** **bees** **round** **a** **big**
很快 我们 是 奖励 经过 这 视线 的 一个 数字 的 蜜蜂 圆形的 一个 大的
[həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
hole **in** **a** **tree** **.**
洞 在 一个 树 .

很快，我们就看到了许多蜜蜂围着树上的一个大洞。

- [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [biːn] [stʌŋ] [baɪ] ['biːz] [bɪˈfɔː(r)] ,
Ndova **had** **discovered** **a** **beehive** **,** **and** **,** **having** **been** **stung** **by** **bees** **before** **,**
- 有 发现 一个 蜂窝 , 和 , 拥有 到过 被蜇了 经过 蜜蜂 前 ,

恩多瓦发现了一个蜂巢，而且他以前曾被蜜蜂蜇过，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
he **had** **come** **back** **to** **us** **.**
他 有 来 后退 到 我们 .

他回到我们身边了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [sməʊk] [ðə; ði] ['biːz] [aʊt] [ænd; ənd]
We **were** **delighted** **and** **made** **preparations** **to** **smoke** **the** **bees** **out** **and**
我们 是 高兴极了 和 制成 准备工作 到 抽烟 这 蜜蜂 出去 和
[get] [ðə; ði] ['hʌni] .
get **the** **honey** **.**
得到 这 蜂蜜 .

我们欣喜若狂，并准备用烟熏的方式把蜜蜂赶出来，然后采集蜂蜜。

[wiː; wi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
We **did** **so** **,** **and** **there** **was** **a** **large** **quantity** **of** **it** **.**
我们 做过 所以 , 和 那里 曾是 一个 大的 数量 的 它 .

我们照做了，而且数量很多。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [wiː; wi][et; eɪt][ðə; ði][wæks][ænd; ənd] [ded] ['biːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	were	so	hungry	that	we	ate	the	wax	and	dead	bees	and	the
我们	是	所以	饥饿的	那	我们	吃	这	蜡	和	死的	蜜蜂	和	这

['hʌni] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

honey	all	together	.
蜂蜜	全部	一起	.

我们当时饿极了，就把蜂蜡、死蜜蜂和蜂蜜一起吃了。

- [et; eɪt] ['hɑːtɪli] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Ndova	ate	heartily	with	us	.
-	吃	衷心地	和	我们	.

恩多瓦和我们一起吃得很开心。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd]['aʊə(r)] [fiːst] [ai] ['petɪd] - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] : " - ,

After	we	had	had	our	feast	I	petted	Ndova	and	said	to	him	:	"	Ndova	,
后	我们	有	有	我们的	盛宴	我	被宠爱	-	和	说	到	他	:	"	-	,

宴席过后，我抚摸着恩多瓦，对他说："恩多瓦，

[juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [naʊ] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['beriz] .

you	have	found	honey	for	us	,	now	help	us	to	find	some	berries	.
你	有	成立	蜂蜜	为了	我们	,	现在	帮助	我们	到	寻找	一些	浆果	.

你已经帮我们找到了蜂蜜，现在请帮我们找些浆果吧。

" [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [wɔːk] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ə'pɒn] [fruːt] - ['beərɪŋ] [triːz] .

"	We	continued	our	walk	,	and	soon	came	upon	fruit	-	bearing	trees	.
"	我们	持续	我们的	走	,	和	很快	来了	之上	水果	-	轴承	树木	.

我们继续前行，很快就看到了结满果实的树。

[ai] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [tuː; tə] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

I	gave	one	of	the	fruits	to	Ndova	,	but	he	threw	it	away	,
我	给予	一	的	这	水果	到	-	,	但	他	扔	它	离开	,

我给了恩多瓦一个水果，但他把它扔掉了。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ɔː(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

giving	a	grunt	of	anger	or	dissatisfaction	at	the	same	time	.
给予	一个	咕哝	的	愤怒	或者	不满	在	这	相同的	时间	.

同时发出愤怒或不满的咕哝声。

[ðiːz] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['temptɪŋ] .

These	fruits	were	red	and	looked	very	tempting	.
这些	水果	是	红色的	和	看起来	非常	诱人的	.

这些水果是红色的，看起来非常诱人。

[ai] ['petɪd] - [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] : " [θæŋk] [juː; jʊ] , - ,

I	petted	Ndova	again	,	and	said	:	"	Thank	you	,	Ndova	,
我	被宠爱	-	再次	,	和	说	:	"	感谢	你	,	-	,

我又抚摸了恩多瓦一下，然后说："谢谢你，恩多瓦。"

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [fruːt] [ɪz] ['pɔɪzənəs] .

for	showing	me	that	this	beautiful	fruit	is	poisonous	.
为了	显示	我	那	这	美丽的	水果	是	有毒	.

谢谢你让我知道这种美丽的水果有毒。

" ['fɜːðə(r)] [ɒn][ai] [sɔː] [sʌm; səm] [nʌts] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

"	Further	on	I	saw	some	nuts	at	the	foot	of	a	tree	.
"	更远	在	我	锯	一些	坚果	在	这	脚	的	一个	树	.

"再往前走，我看到树下有一些坚果。"

[ai] [brəʊk] [wʌn][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .

I	broke	one	and	gave	it	to	Ndova	.
我	打破	一	和	给予	它	到	-	.

我打碎了一个，给了恩多瓦。

[hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ] [-]

He	ate	it	;	so	[	83	]
他	吃	它	;	所以	[	-	]

他吃了它；所以[83]

[ðə; ði] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] .

the	nuts	were	good	.
这	坚果	是	好的	.

这些坚果很好吃。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

We	took	a	quantity	of	these	with	us	.
我们	采取	一个	数量	的	这些	和	我们	.

我们带走了一些。

[nʌts] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [nju'trɪʃəs] [ðæn; ðən] ['beriz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['həʊlsəm] .

Nuts	are	far	more	nutritious	than	berries	,	and	more	wholesome	.
坚果	是	远的	更多的	营养丰富的	比	浆果	,	和	更多的	健康	.

坚果比浆果更有营养，也更健康。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv]

We	returned	to	the	camp	and	were	received	with	great	demonstrations	of
我们	返回	到	这	营	和	是	已收到	和	伟大的	示威游行	的

[dʒɔɪ][baɪ] - .

joy	by	Andekko	.
喜悦	经过	-	.

我们返回营地后，受到了安德科的热烈欢迎。

- [meɪd] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] [gɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Ndova	made	at	once	for	Andekko	and	got	on	his	back	.
-	制成	在	一次	为了	-	和	得到	在	他的	后退	.

恩多瓦立刻扑向安德科，爬到他背上。

- [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)] .

Andekko	lay	down	,	and	Ndova	began	to	play	with	his	hair	.
-	躺	向下	,	和	-	开始	到	玩	和	他的	头发	.

安德科躺了下来，恩多瓦开始摆弄他的头发。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] - [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [skrætʃt] .

They	had	a	grand	time	together	,	for	Andekko	loved	to	be	scratched	.
他们	有	一个	盛大	时间	一起	,	为了	-	喜爱	到	是	刮痕	.

他们在一起度过了美好的时光，因为安德科很喜欢被挠痒痒。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] ['kɒnstəntli] [tʊk] - [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['faɪndɪŋ] ['beriz] ,

After	this	I	constantly	took	Ndova	with	me	,	and	found	him	very	useful	in	finding	berries	,
后	这	我	不断地	采取	-	和	我	,	和	成立	他	非常	有用	在	寻找	浆果	,

此后我经常带着恩多瓦一起行动，发现他在寻找浆果方面非常有用。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][maɪ][saɪd][ɔː(r)] ['restɪd] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldəz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [taɪd] .

and	sometimes	he	walked	by	my	side	or	rested	on	my	shoulders	without	being	tied	:
和	有时	他	步行	经过	我的	边	或者	休息	在	我的	肩膀	没有	存在	系	.

有时他会走在我身边，或者在没有被绑住的情况下靠在我的肩膀上。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [triː] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl] [raɪp] [fruːts] ,

One	day	he	ascended	a	tree	full	of	small	ripe	fruits	,
一	天	他	上升	一个	树	满的	的	小的	成熟	水果	,

有一天，他爬上了一棵结满成熟小果实的树。

[ˈʌtə] [grʌnts] [ɒv; əv] [kənˈtentmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [iːt] [waɪl] [aɪ]

uttered	grunts	of	contentment	at	his	discovery	,	and	began	to	eat	while	I
说出	咕哝声	的	满意	在	他的	发现	,	和	开始	到	吃	尽管	我

[wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

was	looking	at	him	.
曾是	寻找	在	他	.

发现食物后，他发出满足的咕哝声，然后开始吃东西，我当时正看着他。

[æz; əz][aɪ] [stʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ðæt] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	I	stood	under	the	tree	to	get	some	of	the	fruits	that	fell	on	the	ground	,
作为	我	站立	在下面	这	树	到	得到	一些	的	这	水果	那	跌倒	在	这	地面	,

我站在树下，想捡一些掉在地上的果子，

[aɪ] [wˈʌndəd] [ˈweðə(r)] - [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌem ˈiː] [ɪnˈtenʃənəli] [ɔː(r)][nɒt] .

I	wondered	whether	Ndova	threw	them	at	me	intentionally	or	not	.
我	想知道	无论	-	扔	他们	在	我	故意	或者	不是	.

我不知道恩多瓦是故意还是无意中把它们扔向我的。

[aɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]['teɪstɪd][ðem; ðəm] .

I	picked	them	up	and	tasted	them	.
我	挑选	他们	向上	和	尝过	他们	.

我把它们拿起来尝了尝。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['æsɪd] [teɪst] .

I	found	that	they	had	a	pleasant	acid	taste	.
我	成立	那	他们	有	一个	令人愉快的	酸	品尝	.

我发现它们有一种令人愉悦的酸味。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] - [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [ðə; ði] [paʊtʃ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

After	a	while	Ndova	came	down	the	tree	with	the	pouch	on	each	side	of	his
后	一个	尽管	-	来了	向下	这	树	和	这	小袋	在	每个	边	的	他的

[tʃiːks] [stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [tuː; tə]

cheeks	stretched	to	the	utmost	and	filled	with	a	stock	of	the	fruits	to
脸颊	拉伸	到	这	极致	和	已填	和	一个	库存	的	这	水果	到

[biː; bi]['iːt(ə)n] [wen] ['hʌŋgri] .

be	eaten	when	hungry	.
是	吃	什么时候	饥饿的	.

过了一会儿，恩多瓦从树上下来，脸颊两侧的囊袋鼓胀到极限，里面装满了水果，以便在饥饿时食用。

[aɪ][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌŋkiz] [kæn; kən]

I	had	noticed	that	Ndova	was	apparently	always	hungry	,	for	monkeys	can
我	有	注意到	那	-	曾是	显然	总是	饥饿的	,	为了	猴子	能

[iːt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

eat	all	the	time	.
吃	全部	这	时间	.

我注意到恩多瓦似乎总是很饿，因为猴子可以随时吃东西。

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] ['aʊə(r)] [wei] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [-]

We	continued	our	way	,	and	it	was	not	long	before	[	84	]
我们	持续	我们的	方式	,	和	它	曾是	不是	长的	前	[	-	]

我们继续前行，不久之后[84]

- [bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['emptid] [ðem; ðəm] .

Ndova	began	to	take	food	from	his	pouches	,	and	he	soon	emptied	them	.
-	开始	到	拿	食物	从	他的	小袋	,	和	他	很快	清空	他们	.

恩多瓦开始从他的口袋里取出食物，很快就把口袋里的食物都吃光了。

[hiː; hi] [siːmd] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ; [hiː; hi] [ˈevɪdəntli] [laɪkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [fruːts] [hiː; hi]

He	seemed	contented	and	happy	;	he	evidently	liked	very	much	the	fruits	he
他	似乎	满足	和	快乐的	;	他	显然	喜欢	非常	很多	这	水果	他

[hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] .

had	eaten	.
有	吃	.

他看起来很满足也很开心；显然他非常喜欢他吃的那些水果。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] , [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [aɪ] [sed] [tuː; tə] :

While	we	were	taking	our	breakfast	,	one	morning	,	I	said	to	Rogala	:
尽管	我们	是	采取	我们的	早餐	,	一	早晨	,	我	说	到	罗加拉	:

一天早晨，我们正在吃早餐时，我对罗加拉说：

" [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] - [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [teɪk] - [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

"	To	-	day	we	will	leave	Ndova	in	the	camp	and	take	Andekko	with	us	.
"	到	-	天	我们	将要	离开	-	在	这	营	和	拿	-	和	我们	.

“今天我们将把恩多瓦留在营地，带上安德科一起走。”

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm] [geɪm] [ænd; ənd] [sməʊk] [ðə; ði] [miːt] .

We	must	try	to	kill	some	game	and	smoke	the	meat	.
我们	必须	尝试	到	杀	一些	游戏	和	抽烟	这	肉	.

我们必须设法猎杀一些猎物，然后把肉熏制起来。

" ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [miːl] [wiː; wi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] .

"	After	our	meal	we	made	preparations	to	leave	the	camp	.
"	后	我们的	一顿饭	我们	制成	准备工作	到	离开	这	营	.

饭后，我们准备离开营地。

- [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['hændlɪŋ] ['aʊə(r)] [gʌnz] ,

Andekko	was	delighted	when	he	saw	us	handling	our	guns	,
-	曾是	高兴极了	什么时候	他	锯	我们	处理	我们的	枪支	,

安德科看到我们摆弄枪支时非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

for	he	knew	from	this	that	we	were	going	hunting	and	would	take	him	with	us	.
为了	他	知道	从	这	那	我们	是	去	打猎	和	会	拿	他	和	我们	.

因为他由此得知我们要去打猎，会带他一起去。

[wiː; wi] [pʊt] - ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

We	put	Ndova	into	the	house	we	had	made	for	him	;
我们	放	-	进入	这	房子	我们	有	制成	为了	他	;

我们把恩多瓦安置在我们为他建造的房子里；

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pəʊl] ,

we	did	not	wish	to	leave	him	attached	to	his	pole	,
我们	做过	不是	希望	到	离开	他	随附的	到	他的	极	,

我们不想让他继续被拴在杆子上，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [mait] ['hæpən] .

for	we	did	not	know	what	might	happen	.
为了	我们	做过	不是	知道	什么	可能	发生	.

因为我们不知道会发生什么。

[ə; eɪ][bɪg] ['iːg(ə)l] [mait] [paʊns] [ə'pɒn] [hɪm] ,

A	big	eagle	might	pounce	upon	him	,
一个	大的	鹰	可能	猛扑	之上	他	,

一只大鹰可能会扑向他。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [fliː] .

and	being	tied	up	to	his	pole	he	would	have	no	chance	to	flee	.
和	存在	系	向上	到	他的	极	他	会	有	不	机会	到	逃跑	.

他被绑在杆子上，根本没有逃跑的机会。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['paɪθən] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bɪg] [sneɪk] [maɪt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)]

Perhaps	a	huge	python	or	some	other	big	snake	might	come	within	the	enclosure
也许	一个	巨大的	Python	或者	一些	其他	大的	蛇	可能	来	之内	这	外壳

[ænd; ənd] [tʃɑːm] [hɪm] ,

and	charm	him	,
和	魅力	他	,

或许会有一条巨大的蟒蛇或其他大型蛇类进入围栏，迷惑他。

[ɪn'sɜːkl] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['paʊəf(ə)l] [kɔɪlz] , [skwiːz] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [hɪm] .

encircle	him	within	its	powerful	coils	,	squeeze	him	to	death	,	and	swallow	him	.
包围	他	之内	它是	强大的	线圈	,	挤	他	到	死亡	,	和	吞	他	.

用它强有力的蛇身将他紧紧缠绕，勒死他，然后吞噬他。

- [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Ndova	did	not	enjoy	being	shut	up	in	his	house	,
-	做过	不是	享受	存在	关闭	向上	在	他的	房子	,

恩多瓦不喜欢被关在家里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [æz; əz] [wiː; wi]

and	made	us	understand	it	by	his	shrill	cries	of	dissatisfaction	as	we
和	制成	我们	理解	它	经过	他的	尖锐	哭泣	的	不满	作为	我们

[went] [aʊt] .

went	out	.
去	出去	.

当我们出去的时候，他用尖锐的不满叫喊声让我们明白了这一点。

- [wɒz; wəz] [ɪn] [haɪ] [gliː] ; [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Andekko	was	in	high	glee	;	he	followed	us	for	a	little	while	,
-	曾是	在	高的	高兴	;	他	随后	我们	为了	一个	小的	尽管	,

安德科高兴极了，他跟着我们走了一会儿。

[ðen] ['wɔndə] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] [hɪm'self] ,

then	wandered	off	into	the	forest	by	himself	,
然后	漫步	离开	进入	这	森林	经过	他自己	,

然后他独自一人走进了森林。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] , ['prɒbəbli] , [ɒv; əv]

and	from	time	to	time	came	back	to	us	to	make	sure	,	probably	,	of
和	从	时间	到	时间	来了	后退	到	我们	到	制作	当然	,	大概	,	的

['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] .

our	presence	.
我们的	在场	.

他们时不时会回来，可能是为了确认我们在场。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [-]

He	had	left	us	for	the	[	85	]
他	有	左边	我们	为了	这	[	-	]

他离开了我们[85]

[fɪfθ] [ɔː(r)] [sɪksθ] [taɪm] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['bɑːkɪŋ] ;

fifth	or	sixth	time	,	when	suddenly	we	heard	his	barking	;
第五	或者	第六	时间	, 什么时候		突然	我们	听到	他的	叫声	;

第五次或第六次的时候，突然听到了他的吠叫声；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [gə'zel] [ɔː(r)] ['æntɪləʊp] .

he	was	evidently	after	some	gazelle	or	antelope	.
他	曾是	显然	后	一些	羚羊	或者	羚羊	.

他显然是在猎捕瞪羚或羚羊。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɑːkɪŋ] [bɪ'keɪm] [laʊdə]

We	knew	that	he	was	coming	in	our	direction	as	his	barking	became	louder
我们	知道	那	他	曾是	未来	在	我们的	方向	作为	他的	叫声	成为	更大声

[ænd; ənd] [laʊdə] .

and	louder	.
和	更大声	.

他的吠叫声越来越大，我们知道他正朝我们这边过来。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['æntɪləʊp] [ɔː(r)] [gə'zel] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

We	expected	at	every	moment	to	see	an	antelope	or	gazelle	pass	before	us	.
我们	预期的	在	每一个	片刻	到	看	一个	羚羊	或者	羚羊	经过	前	我们	.

我们时刻都期待着能看到羚羊或瞪羚从我们面前经过。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mɪ'steɪkən] .

We	were	not	mistaken	.
我们	是	不是	错误	.

我们没弄错。

[eə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æntɪləʊp] [wɪð] [lɑːdʒ] ['spaɪrəl] [hɔːnz] [ə'pɪəd] , ['fɒləʊd] [baɪ] - ,

Erelong	a	beautiful	antelope	with	large	spiral	horns	appeared	,	followed	by	Andekko	,
埃雷隆	一个	美丽的	羚羊	和	大的	螺旋	角	出现	,	随后	经过	-	,

一只名叫埃雷隆的美丽羚羊出现了，它长着巨大的螺旋状角，随后是安德科。

['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [biːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['mænə(r)] .

barking	at	the	beast	in	the	fiercest	manner	.
叫声	在	这	兽	在	这	最凶猛	方式	.

用最凶猛的方式对着野兽吠叫。

[ə; eɪ] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] [ʃɒt] [brɔːt] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [daʊn] .

A	well	-	directed	shot	brought	the	antelope	down	.
一个	出色地	-	指导	射击	带来	这	羚羊	向下	.

一记精准的射击击倒了羚羊。

[ðen] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː] " - " ([bˈɑːskɪts] [tuː; tə] ['kæri]

Then	we	cut	the	game	to	pieces	,	and	made	two	"	otaitais	"	(	baskets	to	carry
然后	我们	切	这	游戏	到	件	,	和	制成	二	"	-	"	(	篮子	到	携带

[ɒn][ðə; ði] [bæk]) ,

on	the	back	)	,
在	这	后退	)	,

然后我们将游戏剪成碎片，做了两个“背负式篮子”。

[ænd; ənd][wiː; wi][pʊt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	we	put	a	lot	of	the	meat	in	them	.
和	我们	放	一个	很多	的	这	肉	在	他们	.

我们在里面放了很多肉。

[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg] ['plætfɔːm] ,

On	our	return	to	the	camp	we	built	a	big	platform	,
在	我们的	返回	到	这	营	我们	建造	一个	大的	平台	,

回到营地后，我们搭建了一个大平台。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊt][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['faɪərz][tuː; tə] [sməʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

upon	which	we	put	the	meat	and	lighted	fires	to	smoke	it	.
之上	哪个	我们	放	这	肉	和	照明	火灾	到	抽烟	它	.

我们将肉放在上面，点火熏制。

[wʌn] [deɪ] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " - , [ðə; ði] [bɔːrz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fæt]

One	day	,	not	long	after	,	Rogala	said	to	me	:	"	Oguizi	,	the	boars	are	very	fat
一	天	,	不是	长的	后	,	罗加拉	说	到	我	:	"	-	,	这	野猪	是	非常	胖的

[dʒʌst] [naʊ] ,

just	now	,
只是	现在	,

不久之后的一天，罗加拉对我说：“奥古伊齐，现在的野猪都很肥。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fiːd] [ɒn] - [nʌts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['plentɪf(ə)l] .

for	they	feed	on	koola	nuts	,	and	these	are	plentiful	.
为了	他们	喂养	在	-	坚果	,	和	这些	是	丰富	.

因为它们以可乐果为食，而可乐果非常丰富。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] ['hævɪŋ] ['bɔːrz] [miːt] [tuː; tə] [iːt] .

I	feel	like	having	boar's	meat	to	eat	.
我	感觉	喜欢	拥有	野猪的	肉	到	吃	.

我想吃野猪肉。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [siːmd] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['juːʒuəl] .

"	As	he	said	this	,	his	mouth	seemed	twice	as	large	as	usual	.
"	作为	他	说	这	,	他的	嘴	似乎	两次	作为	大的	作为	通常	.

“他说这话的时候，他的嘴巴似乎比平时大了两倍。”

[hiː; hi] ['evɪdəntli] ['fænsid] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [fæt] ['bɔːrz] - [miːt] .

He	evidently	fancied	he	was	eating	fat	boar's	-	meat	.
他	显然	幻想	他	曾是	吃	胖的	野猪的	-	肉	.

他显然以为自己在吃肥美的野猪肉。

[aɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ə; eɪ][bɔː(r)] - [hʌnt] .

I	agreed	with	him	,	and	we	decided	on	a	boar	-	hunt	.
我	同意	和	他	,	和	我们	决定	在	一个	公猪	-	打猎	.

我同意了他的看法，于是我们决定去猎野猪。

[wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

We	put	a	lot	of	berries	and	nuts	in	the	cage	of	Ndova	,
我们	放	一个	很多	的	浆果	和	坚果	在	这	笼	的	-	,

我们在恩多瓦的笼子里放了很多浆果和坚果。

[ænd; ənd] [left] ['plenti] [ɒv; əv] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] - ,

and	left	plenty	of	bones	for	Andekko	,
和	左边	很多	的	骨头	为了	-	,

还给安德科留下了不少骨头。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔːrz] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .

and	departed	for	the	hunting	-	ground	where	the	boars	might	be	found	.
和	已离开	为了	这	打猎	-	地面	在哪里	这	野猪	可能	是	成立	.

然后出发前往野猪出没的猎场。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [-]

Quite	a	distance	from	our	[	86	]
相当	一个	距离	从	我们的	[	-	]

距离我们相当远[86]

[kæmp][wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)] - ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] - .

camp	we	could	still	hear	Andekko	barking	and	the	cries	of	Ndova	.
营	我们	可以	仍然	听到	-	叫声	和	这	哭泣	的	-	.

在营地里，我们还能听到安德科的吠叫声和恩多瓦的哭声。

[wiː; wi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] - [triː] [ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [nʌts] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

We	soon	came	to	a	koola	tree	and	saw	many	nuts	on	the	ground	.
我们	很快	来了	到	一个	-	树	和	锯	许多	坚果	在	这	地面	.

我们很快来到一棵库拉树下，看到地上有很多坚果。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [get][ə; eɪ] [miːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔːrz] [dɪd] ,

We	thought	we	would	get	a	meal	before	the	boars	did	,
我们	想法	我们	会	得到	一个	一顿饭	前	这	野猪	做过	,

我们以为能在野猪之前吃到东西。

[səʊ][wiː; wi] [brəʊk] ['əʊpən] ['meni] [nʌts] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] .

so	we	broke	open	many	nuts	and	ate	them	.
所以	我们	打破	打开	许多	坚果	和	吃	他们	.

于是我们剥开了很多坚果，把它们吃了。

['ɑːftəwədz] [wiː; wi][hɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [triːz] .

Afterwards	**we**	**hid**	**near**	**the**	**trees**	**.**
然后	我们	隐藏	靠近	这	树木	.

之后我们躲在树附近。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [bɔːrz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

We	**waited**	**for**	**a**	**long**	**time**	**before**	**any**	**boars**	**made**	**their**	**appearance**	**.**
我们	等待	为了	一个	长的	时间	前	任何	野猪	制成	他们的	外貌	.

我们等了很久，才看到野猪出现。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [hɜːd] [ðeə(r)] [grʌnts] ,

At	**last**	**we**	**heard**	**their**	**grunts**	**,**
在	最后的	我们	听到	他们的	咕哝声	,

最后我们听到了他们的咕哝声。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] - [nʌts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

and	**soon**	**after**	**they**	**were**	**busy**	**eating**	**the**	**koola**	**nuts**	**before**	**us**	**.**
和	很快	后	他们	是	忙碌的	吃	这	-	坚果	前	我们	.

不久之后，他们就忙着在我们面前吃可乐果了。

[wiː; wi] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['faɪəd] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm][bəuθ] .

We	**picked**	**out**	**two**	**of**	**them**	**,**	**fired**	**,**	**and**	**killed**	**them**	**both**	**.**
我们	挑选	出去	二	的	他们	,	被解雇	,	和	被杀	他们	两个都	.

我们选中了其中两人，开枪射击，把他们都打死了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fæt] , [æz; əz] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .

They	**were**	**fat**	**,**	**as**	**Rogala**	**had**	**said**	**they**	**would**	**be**	**.**
他们	是	胖的	,	作为	罗加拉	有	说	他们	会	是	.

他们很胖，正如罗加拉所说。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ,

We	**could**	**not**	**carry**	**all**	**the**	**meat**	**with**	**us**	**,**	**so**	**it**	**was**	**agreed**	**that**	**Rogala**	**,**
我们	可以	不是	携带	全部	这	肉	和	我们	,	所以	它	曾是	同意	那	罗加拉	,

我们不可能把所有的肉都带走，所以大家一致同意把肉留给罗加拉。

- , [ænd; ənd][æləpaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt]

Shinshooko	**,**	**and**	**Alapai**	**should**	**return**	**the**	**next**	**day**	**to**	**fetch**	**what**	**we**	**could**	**not**
-	,	和	阿拉派	应该	返回	这	下一个	天	到	拿来	什么	我们	可以	不是

[teɪk] .

take	**.**
拿	.

Shinshooko 和 Alapai 应该第二天回来取我们没带走的东西。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][kæmp] , [wiː; wi] [bɪlt] [ə'nʌðə(r)] ['plætfɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːrz] - [miːt]

On	**returning**	**to**	**camp**	**,**	**we**	**built**	**another**	**platform**	**for**	**smoking**	**the**	**boar's**	**-**	**meat**
在	返回	到	营	,	我们	建造	其他	平台	为了	吸烟	这	野猪的	-	肉

.

:
.

回到营地后，我们又搭建了一个平台来熏制野猪肉。

" [naʊ] , " [sed] [ai][tuː; tə] , " [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [miːt] ,

"	**Now**	**,**	**"**	**said**	**I**	**to**	**Rogala**	**,**	**"**	**we**	**have**	**plenty**	**of**	**meat**	**,**
"	现在	,	"	说	我	到	罗加拉	,	"	我们	有	很多	的	肉	,

“现在，”我对罗加拉说，“我们有很多肉。”

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði] - [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . -

so	**we**	**can**	**go**	**and**	**hunt**	**the**	**'**	**men**	**of**	**the**	**woods**	**.**	**'**
所以	我们	能	去	和	打猎	这	-	男人	的	这	树林	.	-

这样我们就可以去猎杀“林中人”了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [maɪ] ['hʌntəz] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['fetʃɪŋ]

"	It	was	a	curious	coincidence	that	my	hunters	on	their	return	from	fetching
"	它	曾是	一个	好奇的	巧合	那	我的	猎人	在	他们的	返回	从	获取

[ðə; ði] ['bɔːrz] - [miːt] [nekst] [deɪ] [brɔːt] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

the	boar's	-	meat	next	day	brought	news	of	the	"	men	of	the	woods	.
这	野猪的	-	肉	下一个	天	带来	消息	的	这	"	男人	的	这	树林	.

“第二天，我的猎人们从野猪肉里回来时，带来了关于‘林中人’的消息，这真是一个奇怪的巧合。”

" [ðeɪ] [sed] : " - , [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] - - -

"	They	said	:	"	Oguizi	,	to	-	day	we	saw	a	place	where	the	nshiego	-	mbouvés
"	他们	说	:	"	-	,	到	-	天	我们	锯	一个	地方	在哪里	这	-	-	-

[hæv; həv] [biːn] .

have	been	.
有	到过	.

他们说：“奥古伊齐，今天我们看到了恩谢戈-姆布韦人曾经来过的地方。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [fruːt] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] ['getɪŋ] [raɪp] ,

They	have	come	to	feed	on	a	peculiar	fruit	that	is	just	getting	ripe	,
他们	有	来	到	喂养	在	一个	奇特	水果	那	是	只是	获得	成熟	,

它们前来享用一种刚刚成熟的奇特水果。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðeə(r)] [træks]

and	I	am	sure	they	will	remain	in	the	neighborhood	where	we	saw	their	tracks
和	我	是	当然	他们	将要	保持	在	这	邻里	在哪里	我们	锯	他们的	轨道

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

for	a	time	.
为了	一个	时间	.

我相信它们还会继续在我们之前看到它们踪迹的那片区域活动。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ðeə(r)] . " [-]

Let	us	go	there	.	"	[	87	]
让	我们	去	那里	.	"	[	-	]

我们去那里吧。[87]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt]['faɪə(r)][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

It	was	agreed	that	we	would	not	fire	at	any	other	animals	,
它	曾是	同意	那	我们	会	不是	火	在	任何	其他	动物	,

我们达成一致，不会向其他动物开枪。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɒv; əv] [tʌsks] .

even	if	we	saw	an	elephant	with	the	biggest	of	tusks	.
甚至	如果	我们	锯	一个	大象	和	这	最大	的	象牙	.

即使我们看到的是一头长着最大象牙的大象。

[ðə; ði] [men] [ədˈvaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] " ['bʊldɒg] " [wɪð] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [mait] [miːt]

The	men	advised	me	to	take	"	Bulldog	"	with	me	,	for	we	might	meet	nginas
这	男人	建议	我	到	拿	"	斗牛犬	"	和	我	,	为了	我们	可能	见面	nginas

,

,

,

他们建议我带上“斗牛犬”，因为我们可能会遇到恩吉纳斯人。

[huː] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] .

who	also	were	fond	of	the	fruit	.
WHO	还	是	喜爱	的	这	水果	.

他们也都很喜欢这种水果。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,

After	a	good	night's	rest	we	started	,
后	一个	好的	夜晚	休息	我们	开始	,

经过一夜酣眠，我们出发了。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [net] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['beɪbi] - - - [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['beɪbi]

Rogala	**taking**	**a**	**net**	**with**	**him**	**to**	**throw**	**over**	**a**	**baby**	**nshiego**	**-**	**mbouvé**	**or**	**a**	**baby**
罗加拉	采取	一个	网	和	他	到	扔	超过	一个	婴儿	-	-	-	或者	一个	婴儿

[ɛndiːnə] ,

ngina	**,**
恩吉娜	,

罗加拉带着一张网，准备把婴儿nshiego-mbouvé或婴儿ngina罩住。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kaʊntə(r)] ['eni] .

if	**we**	**should**	**encounter**	**any**	**.**
如果	我们	应该	遇到	任何	.

如果遇到任何此类情况。

[wiː; wi] [left] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] .

We	**left**	**Ndova**	**and**	**Andekko**	**in**	**the**	**camp**	**this**	**time**	**also**	**.**
我们	左边	-	和	-	在	这	营	这	时间	还	.

这次我们也把恩多瓦和安德科留在了营地。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd]

After	**a**	**long**	**walk**	**we**	**approached**	**the**	**ground**	**where**	**the**	**men**	**expected**	**to**	**find**
后	一个	长的	走	我们	接近	这	地面	在哪里	这	男人	预期的	到	寻找

- - - .

nshiego	**-**	**mbouvés**	**.**
-	-	-	.

经过漫长的步行，我们来到了男人们期望找到 nshiego-mbouvés 的地方。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

We	**were**	**startled**	**by**	**the**	**voices**	**of**	**two**	**of**	**them**	**.**
我们	是	惊慌	经过	这	声音	的	二	的	他们	.

我们被其中两人的声音吓了一跳。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , — [ðə; ði] [meɪl] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [meit] ,

They	**were**	**talking**	**to**	**each**	**other**	**,**	**—**	**the**	**male**	**was**	**calling**	**for**	**his**	**mate**	**,**
他们	是	说	到	每个	其他	,	—	这	男性	曾是	呼叫	为了	他的	伴侣	,

它们在互相交谈——雄性在呼唤它的配偶。

— [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tə'wɔːd] ['sʌnset]

—	**and**	**as**	**it**	**was**	**getting**	**toward**	**sunset**
—	和	作为	它	曾是	获得	朝向	日落

——随着日落临近

[sed] : " [hiː; hi] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Rogala	**said**	**:**	**"**	**He**	**is**	**calling**	**his**	**wife**	**,**
罗加拉	说	:	"	他	是	呼叫	他的	妻子	,

罗加拉说："他正在给妻子打电话，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] . "

for	**he**	**thinks**	**that**	**it**	**is**	**time**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**.**	**"**
为了	他	思考	那	它	是	时间	到	去	到	床	.	"

因为他觉得该睡觉了。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , ? " [sed] [ai] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**Rogala**	**?**	**"**	**said**	**I**	**.**
"	什么	做	你	意思是	,	罗加拉	?	"	说	我	.

"罗加拉，你这话是什么意思？"我问道。

" [ðiːz] - - - , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [meɪk] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə]

"	**These**	**nshiego**	**-**	**mbouvés**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**"**	**make**	**resting**	**-**	**places**	**upon**	**the**	**trees**	**to**
"	这些	-	-	-	,	"	他	回复	,	"	制作	休息	-	地方	之上	这	树木	到

[sliːp] [ɪn] [æt; ət] [naɪt] .

sleep	**in**	**at**	**night**	**.**
睡觉	在	在	夜晚	.

"这些 nshiego-mbouvés，"他回答说，"在树上搭建休息的地方，晚上睡觉。

[ðə; ði] - [mæn] - [hæz; həz][wʌn] [pleɪs] , [ðə; ði] - ['wʊmən] - [ə'nʌðə(r)] .

The	'	man	'	has	one	place	,	the	'	woman	'	another	.
这	-	男人	-	有	一	地方	,	这	-	女士	-	其他	.

“男人”在一个地方，“女人”在另一个地方。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] - [bedz] . -

Let	us	go	carefully	into	the	jungle	and	see	if	we	can	see	their	'	beds	.	'
让	我们	去	小心	进入	这	丛林	和	看	如果	我们	能	看	他们的	-	床	.	-

让我们小心翼翼地进入丛林，看看能不能找到它们的“床”。

" [wiː; wi][dɪd][səʊ] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

"	We	did	so	,	but	found	nothing	,	and	decided	to	camp	for	the	night	,
"	我们	做过	所以	,	但	成立	没有什么	,	和	决定	到	营	为了	这	夜晚	,

“我们照做了，但一无所获，于是决定露营过夜。”

- [net] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [sɒft] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Rogala's	net	making	a	nice	soft	pillow	for	me	.
-	网	制作	一个	好的	柔软的	枕头	为了	我	.

罗加拉的网子给我做了一个柔软舒适的枕头。

[æt; ət] [dɔːn] [nekst] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [weɪ] ,

At	dawn	next	day	,	when	it	was	just	light	enough	to	see	our	way	,
在	黎明	下一个	天	,	什么时候	它	曾是	只是	光	足够的	到	看	我们的	方式	,

第二天黎明时分，天色刚亮，勉强能看清路的时候，

[wiː; wi][eɪt; eɪt][ə; eɪ] [laɪt] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [-]

we	ate	a	light	breakfast	and	started	for	[	88	]
我们	吃	一个	光	早餐	和	开始	为了	[	-	]

我们吃了顿简单的早餐，然后出发[88]

[wɔːd] .

ward	.
病房	.

病房。

[wiː; wi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [triːz] ['leɪdn]

We	soon	came	to	a	part	of	the	forest	where	there	were	many	trees	laden
我们	很快	来了	到	一个	部分	的	这	森林	在哪里	那里	是	许多	树木	满载

[wɪð] [ðə; ði] [fruːt] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

with	the	fruit	Rogala	had	mentioned	.
和	这	水果	罗加拉	有	提及	.

我们很快来到森林的某个区域，那里有很多树，树上挂满了罗加拉提到的那种果实。

[suːn] [wiː; wi] [sɔː] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [tuː] - - - [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Soon	we	saw	places	where	two	nshiego	-	mbouvés	had	been	eating	the	day	before	,
很快	我们	锯	地方	在哪里	二	-	-	-	有	到过	吃	这	天	前	,

很快我们就看到了两个恩谢戈-姆布韦人前一天吃饭的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [miːl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] , [saɪd][baɪ][saɪd] .

and	where	after	their	meal	they	had	rested	on	their	backs	,	side	by	side	.
和	在哪里	后	他们的	一顿饭	他们	有	休息	在	他们的	背部	,	边	经过	边	.

饭后，他们并排仰面躺着休息。

" [siː] [hɪə(r)] , " ['wɪspəd] ; " [ðeə(r)] [ðeɪ] ['restɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [tuː]

"	See	here	,	"	whispered	Rogala	;	"	there	they	rested	,	for	they	had	eaten	too
"	看	这里	,	"	低声说道	罗加拉	;	"	那里	他们	休息	,	为了	他们	有	吃	也

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

“你看，”罗加拉低声说，“他们就在那里休息，因为他们吃得太多了。”

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

They	will	remain	in	this	region	for	a	few	days	,	for	they	find	plenty	to	eat	.
他们	将要	保持	在	这	地区	为了	一个	很少	天	,	为了	他们	寻找	很多	到	吃	.

他们将在这一地区停留几天，因为他们在这里能找到很多食物。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sed] : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['peɪʃ(ə)nt] ,

"	The	others	said	:	"	We	are	sure	to	meet	them	if	we	are	patient	,
"	这	其他的	说	:	"	我们	是	当然	到	见面	他们	如果	我们	是	病人	,

其他人说："如果我们耐心等待，我们一定会见到他们的。"

[bʌt; bət][ðə; ði] - - - [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʃaɪ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['keəf(ə)l]

but	the	nshiego	-	mbouvés	are	so	shy	that	we	must	be	extremely	careful
但	这	-	-	-	是	所以	害羞的	那	我们	必须	是	极其	小心

[nɒt][tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [sə'spɪʃən] ,

not	to	raise	their	suspicions	,
不是	到	增加	他们的	怀疑	,

但是恩谢戈-姆布韦人非常害羞，所以我们必须格外小心，不要引起他们的怀疑。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

otherwise	they	will	escape	from	us	.
否则	他们	将要	逃脱	从	我们	.

否则他们就会逃脱我们的追捕。

" [æt; ət][lɑːst] [geɪv] [ə; eɪ] " [klʌk] , " [stɒpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

"	At	last	Rogala	gave	a	"	cluck	,	"	stopped	,	and	looked	at	me	.
"	在	最后的	罗加拉	给予	一个	"	咕	,	"	停止	,	和	看起来	在	我	.

"最后，罗加拉咯咯地叫了一声，停了下来，看着我。"

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [kiːp] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ;

He	put	his	finger	upon	his	lips	,	a	sign	to	keep	perfectly	still	;
他	放	他的	手指	之上	他的	嘴唇	,	一个	符号	到	保持	完美	仍然	;

他将手指放在嘴唇上，示意保持绝对静止；

[ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [wɪtʃ] [ment] " ['lɪs(ə)n] .

then	put	his	hands	to	his	ears	,	which	meant	"	Listen	.
然后	放	他的	双手	到	他的	耳朵	,	哪个	意思是	"	听	.

然后他把手放在耳朵上，意思是"听着"。

" [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [tuː] - - - [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	We	heard	the	voices	of	two	nshiego	-	mbouvés	close	to	us	.
"	我们	听到	这	声音	的	二	-	-	-	关闭	到	我们	.

"我们听到了两个 nshiego-mbouvé 的声音，就在我们附近。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ləʊ] [təʊn] [ɔː(r)] [grʌnt] .

They	were	talking	in	a	sort	of	low	tone	or	grunt	.
他们	是	说	在	一个	种类	的	低的	语气	或者	咕哝	.

他们说话的声音很低沉，像是咕哝声。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] " ['bʊldɒg] ; " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

I	looked	at	"	Bulldog	;	"	it	was	all	right	.
我	看起来	在	"	斗牛犬	;	"	它	曾是	全部	正确的	.

我看了看《斗牛犬》；"还不错。"

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

Rogala	looked	at	the	pan	of	his	gun	;	it	was	closed	.
罗加拉	看起来	在	这	平底锅	的	他的	枪	;	它	曾是	关闭	.

罗加拉看了看他的枪的弹膛，弹膛是闭合的。

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

He	raised	it	;	the	powder	was	there	.
他	提高	它	;	这	粉末	曾是	那里	.

他举起了枪；火药就在那里。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Then he closed it again .
然后 他 关闭 它 再次 .

然后他又把门关上了。

[wiː; wi] [ədˈvɑːnst] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ,
We advanced in the direction of the noise ,
我们 先进的 在 这 方向 的 这 噪音 ,

我们朝着噪音的方向前进，

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][laɪ] [ləʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
when suddenly Rogala stopped and made me a sign to lie low on the ground .
什么时候 突然 罗加拉 停止 和 制成 我 一个 符号 到 说谎 低的 在 这 地面 .

突然，罗加拉停了下来，向我示意趴在地上。

[ðen] [wiː; wi] [krɔːl] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [ˈfɔːlən] [triː] .
Then we crawled toward the trunk of a big fallen tree .
然后 我们 爬行 朝向 这 树干 的 一个 大的 倒下 树 .

然后我们爬向一棵倒下的大树的树干。

- [kwɪk] [ɪəz] [hæd; həd] [-]
Rogala's quick ears had [89]
- 快的 耳朵 有 [-]

罗加拉的耳朵很灵敏[89]

[dɪˈtektɪd] [ðæt] [ðə; ði] - - - [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [suːn]
detected that the nshiego - mbouvés were coming in our direction , and soon
检测到 那 这 - - - 是 未来 在 我们的 方向 , 和 很快
[ˈɑːftə(r)] ,
after ,
后 ,

我们察觉到恩谢戈-姆布韦人正朝我们这边过来，不久之后，

[æz; əz][wiː; wi] [piːp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
as we peeped over the trunk of the tree ,
作为 我们 偷窥 超过 这 树干 的 这 树 ,

当我们从树干上往外窥视时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] - - - [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [jʌŋ] -
we saw a female nshiego - mbouvé with a black face , then a very young nshiego
我们 锯 一个 女性 - - - 和 一个 黑色的 脸 , 然后 一个 非常 年轻的 -
- - [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
- mbouvé near her .
- - 靠近 她 .

我们看到一只黑脸的雌性 nshiego-mbouvé，然后在她附近又看到了一只非常年轻的 nshiego-mbouvé。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [waɪt] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈeni] [waɪt] [tʃaɪld] .
His face was very white , as white as that of any white child .
他的 脸 曾是 非常 白色的 , 作为 白色的 作为 那 的 任何 白色的 孩子 .

他的脸很白，跟任何白人小孩一样白。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈsiːtɪd] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [nəːs] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .
The mother seated herself and nursed the little fellow .
这 母亲 坐着 她自己 和 护理 这 小的 同伴 .

母亲坐下来，开始给小家伙喂奶。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [lʊkt] [ˈveri] [ˈhjuːmən] .
It all looked very human .
它 全部 看起来 非常 人类 .

这一切看起来都很像人类的作风。

[ʃiː; ʃi] [plʌkt] [sʌm; səm] [fruːt] , [θruː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [pʌlp] , [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
She plucked some fruit , threw away the pulp , then gave the inside to the little
她 拨弦 一些 水果 , 扔 离开 这 纸浆 , 然后 给予 这 里面 到 这 小的
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

她摘了一些水果，扔掉了果肉，然后把里面的果肉给了小家伙。

[huː] [sed] , " [hu] , [hu] .
who said , " Whoe , whoe .
WHO 说 , " 谁 , 谁 .

谁说，“谁，谁。

" [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [hɜːˈself] .
" While he was eating this , she ate half a dozen herself .
" 尽管 他 曾是 吃 这 , 她 吃 一半 一个 打 她自己 .

“他吃这个的时候，她自己吃了六个。”

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [məʊn] [ˈpɪtɪfəli] .
" He put his nose close to her face and moaned pitifully .
" 他 放 他的 鼻子 关闭 到 她 脸 和 呻吟 可怜地 .

他把鼻子凑近她的脸，可怜兮兮地呻吟了一声。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈdeɪndʒərəsli] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ræn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd]
" She was getting dangerously near , and we ran the risk of being discovered
" 她 曾是 获得 危险地 靠近 , 和 我们 跑 这 风险 的 存在 发现
; [ðen] [ʃiː; ʃi] [mait] ,
; then she might ,
; 然后 她 可能 ,

“她靠得太近了，我们随时都有可能被发现；那样的话，她可能就会……”

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] ,
in her fright ,
在 她 惊吓 ,

她惊恐万分，

[ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm] [ænd; ənd] [ʃuːt]
disappear in the jungle before we had time to take a good aim and shoot
消失 在 这 丛林 前 我们 有 时间 到 拿 一个 好的 目的 和 射击
.
:
.

还没等我们瞄准射击，他们就消失在丛林里了。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] , [ai] [reɪzd] " [ˈbʊldɒg] " [ænd; ənd] [ˈfaɪəd] .
Looking at Rogala , I raised " Bulldog " and fired .
寻找 在 罗加拉 , 我 提高 " 斗牛犬 " 和 被解雇 .

看着罗加拉，我举起“斗牛犬”并开火。

[ðə; ði] [bɪg] - - - [fel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [ˈʌtərɪŋ] [ʃrɪl]
The big nshiego - mbouvé fell , and the little fellow ran up a tree , uttering shrill
这 大的 - - - 跌倒 , 和 这 小的 同伴 跑 向上 一个 树 , 发出声音 尖锐
[kraɪz] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] .
cries of terror .
哭泣 的 恐怖 .

大 nshiego-mbouvé 倒下了，小家伙跑到树上，发出凄厉的惊恐哭喊。

[ai] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] :
I whispered to Rogala :
我 低声说道 到 罗加拉 :

我低声对罗加拉说：

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [get] ['aʊə(r)] [net] ['redi] [tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [wen] [hiː; hi] ['kɒmz]

"	Now	let	us	get	our	net	ready	to	throw	over	the	little	nshiego	when	he	comes
"	现在	让	我们	得到	我们的	网	准备好	到	扔	超过	这	小的	-	什么时候	他	来

[daʊn] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

down	the	tree	to	see	his	mother	.
向下	这	树	到	看	他的	母亲	.

“现在让我们准备好网，等小恩谢戈从树上下来看望他妈妈时，就把他罩住。”

" [wiː; wi] [kept] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

"	We	kept	perfectly	still	.
"	我们	保留	完美	仍然	.

我们保持一动不动。

[suːn] [ðə; ði] ['beɪbi] - - - [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Soon	the	baby	nshiego	-	mbouvé	came	down	the	tree	,	and	went	up	to	his
很快	这	婴儿	-	-	-	来了	向下	这	树	,	和	去	向上	到	他的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

很快，小恩谢戈-姆布韦从树上下来，走到他妈妈身边。

[huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ded] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

who	was	lying	dead	on	her	back	.
WHO	曾是	说谎	死的	在	她	后退	.

她仰面躺着，已经死了。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [məʊn] ['pɪtɪfəli] .

He	put	his	nose	close	to	her	face	and	moaned	pitifully	.
他	放	他的	鼻子	关闭	到	她	脸	和	呻吟	可怜地	.

他把鼻子凑近她的脸，发出可怜的呻吟。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ded] .

He	seemed	to	know	that	she	was	dead	.
他	似乎	到	知道	那	她	曾是	死的	.

他似乎知道她已经死了。

[ræn] [ʌp] [-]

Rogala	ran	up	[	90	]
罗加拉	跑	向上	[	-	]

罗加拉跑了[90]

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [net] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

and	threw	the	net	over	him	.
和	扔	这	网	超过	他	.

然后把网撒在他身上。

[hiː; hi] [ʃriːk] ['fɪəfəli] .

He	shrieked	fearfully	.
他	尖叫	恐惧地	.

他发出恐惧的尖叫。

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,

We	took	him	in	that	manner	to	the	camp	,
我们	采取	他	在	那	方式	到	这	营	,

我们就这样把他带到了营地。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['mʌðərz] [hed] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trəʊfi] , [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	having	cut	off	the	mother's	head	as	a	trophy	,	we	took	it	with	us	.
和	拥有	切	离开	这	母亲的	头	作为	一个	杯	,	我们	采取	它	和	我们	.

我们砍下了母猪的头颅作为战利品，并把它带走了。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] .

But	our	little	captive	died	soon	after	.
但	我们的	小的	俘虏	死亡	很快	后	.

但我们的小俘虏不久后就去世了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɪm] [ə'laɪv] . [-]

We	could	not	keep	him	alive	.	[	91	]
我们	可以	不是	保持	他	活	.	[	-	]

我们没能救活他。[91]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

- ['θɔːtflnəs] — [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔːtɪv] [weɪz] — [hiː; hi] [fiːlz] ['ləʊnli]

NDOVA'S	THOUGHTFULNESS	—	HIS	WINNING	AND	SPORTIVE	WAYS	—	HE	FEELS	LONELY
-	深思熟虑	—	他的	获胜	和	运动型	方式	—	他	感觉	孤独

[ænd; ənd] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] — [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n]

AND	CALLS	FOR	OTHER	MONKEYS	TO	COME	TO	HIM	—	A	TROOP	OF	ELEVEN
和	呼叫	为了	其他	猴子	到	来	到	他	—	一个	部队	的	十一

[ə'pɪə(r)] — [aɪ] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

APPEAR	—	I	FRIGHTEN	THEM	AWAY
出现	—	我	吓唬	他们	离开

恩多瓦的体贴——他那令人钦佩的胜利和运动精神——他感到孤独，呼唤其他猴子来陪伴他——一群十一只猴子出现了——我把它们吓跑了

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp][wʌn] [deɪ] [waɪl] [maɪ] ['hʌntəz] [hæd; həd] [gɒn] ['hʌntɪŋ] .

I	remained	all	alone	in	the	camp	one	day	while	my	hunters	had	gone	hunting	.
我	剩余	全部	独自的	在	这	营	一	天	尽管	我的	猎人	有	已消失	打猎	.

有一天，我的猎人们都出去打猎了，我独自一人留在营地里。

- [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Andekko	had	gone	with	them	.
-	有	已消失	和	他们	.

安德科和他们一起去了。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

Everything	was	very	quiet	.
一切	曾是	非常	安静的	.

周围一片寂静。

- [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

Ndova	was	very	still	and	was	thinking	.
-	曾是	非常	仍然	和	曾是	思维	.

恩多瓦一动不动，陷入了沉思。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	mistake	about	it	.
那里	曾是	不	错误	关于	它	.

这一点毫无疑问。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

His	face	showed	it	;	his	eyes	showed	it	.
他的	脸	显示	它	;	他的	眼睛	显示	它	.

他的表情说明了一切；他的眼神说明了一切。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sædnəs] [wɪtʃ] [went] [raɪt]

He	had	a	wonderful	and	thoughtful	expression	of	sadness	which	went	right
他	有	一个	精彩的	和	周到	表达	的	悲伤	哪个	去	正确的

[tuː; tə][maɪ] [hɑːt] .

to	my	heart	.
到	我的	心	.

他脸上流露出的悲伤之情真挚动人，深深触动了我的心。

[aɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ;

I	wondered	if	he	was	sorry	for	his	lot	among	us	;
我	想知道	如果	他	曾是	对不起	为了	他的	很多	之中	我们	;

我不知道他是否对自己在我们中间的遭遇感到遗憾；

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fəʊk] .

if	he	thought	that	he	would	be	better	off	in	the	forest	with	his	own	folk	.
如果	他	想法	那	他	会	是	更好的	离开	在	这	森林	和	他的	自己的	民间	.

如果他认为和自己的族人一起待在森林里会更好。

[pə'hæps] [pɔː(r); pʊə(r)] - ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [meit] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .

Perhaps	poor	Ndova	wanted	a	mate	to	live	with	him	.
也许	贫穷的	-	通缉	一个	伴侣	到	居住	和	他	.

或许可怜的恩多瓦只是想要个伴侣陪伴他。

[ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [tel] , [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [suː'priːmli; sjuː'priːmli]

All	I	could	tell	,	when	I	looked	at	him	,	was	that	he	seemed	supremely
全部	我	可以	告诉	,	什么时候	我	看起来	在	他	,	曾是	那	他	似乎	至高无上

['sɒrəʊfl] .

sorrowful	.
悲伤	.

我看着他，只觉得他非常悲伤。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [spiːk] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] -

"	What	a	pity	,	"	I	said	to	myself	,	"	that	I	cannot	speak	or	understand	the	ndova
"	什么	一个	遗憾	,	"	我	说	到	我	,	"	那	我	不能	说话	或者	理解	这	-

[tɔːk] ,

talk	,
讲话	,

“真可惜，”我自言自语道，“我既不会说也不会听懂恩多瓦语。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .

for	I	could	then	by	talking	to	him	find	out	what	is	the	matter	.
为了	我	可以	然后	经过	说	到	他	寻找	出去	什么	是	这	事情	.

因为那样我就可以通过和他交谈来了解发生了什么事。

" [ðen] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Then	I	wished	I	could	understand	the	language	of	all	the	monkeys	of	the
"	然后	我	希望	我	可以	理解	这	语言	的	全部	这	猴子	的	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

“那时我多么希望自己能听懂森林里所有猴子的语言。”

[aɪ] [njuː] [ə'baʊt] [naɪn] ['dɪfrənt] [-]

I	knew	about	nine	different	[	92	]
我	知道	关于	九	不同的	[	-	]

我知道大约九种不同的[92]

[kaɪndz][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ; [aɪ][kʊd; kəd] [tel] ['evri] ['spiːʃiːz] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

kinds	of	monkeys	living	there	;	I	could	tell	every	species	by	hearing	them	,
种类	的	猴子	活的	那里	;	我	可以	告诉	每一个	物种	经过	听力	他们	,

那里生活着各种各样的猴子；我能通过听声音分辨出每一种。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [tuː] [ˈʌtə] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [saʊndz] .

for	no	two	uttered	the	same	kind	of	sounds	.
为了	不	二	说出	这	相同的	种类	的	声音	.

因为没有两个人发出过相同的声音。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , - [ˈsʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [əˈpɒn][maɪ] [ˈʃəuldəz] ,

As	I	was	thinking	of	these	things	,	Ndova	suddenly	jumped	upon	my	shoulders	,
作为	我	曾是	思维	的	这些	事物	,	-	突然	跳了起来	之上	我的	肩膀	,

我正想着这些事的时候，恩多瓦突然跳到了我的肩膀上。

[ˈʌtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [saʊndz] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [pleɪ]

uttering	at	the	same	time	sounds	of	affection	,	and	began	at	once	to	play
发出声音	在	这	相同的	时间	声音	的	感情	,	和	开始	在	一次	到	玩

[wɪð] [maɪ][heə(r)] ,

with	my	hair	,
和	我的	头发	,

她一边发出爱意的低语，一边立刻开始玩弄我的头发。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpɑːstaɪm] [wɪð] [hɪm] .

which	was	always	a	favorite	pastime	with	him	.
哪个	曾是	总是	一个	最喜欢的	消遣	和	他	.

这一直是他最喜欢的消遣方式。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɒn][maɪ][læp] ,

When	he	got	tired	of	this	,	he	jumped	down	on	my	lap	,
什么时候	他	得到	疲劳的	的	这	,	他	跳了起来	向下	在	我的	膝	,

他玩累了之后，就跳到我腿上。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

and	began	to	play	with	my	hand	and	tried	to	get	hold	of	two	or	three
和	开始	到	玩	和	我的	手	和	尝试	到	得到	抓住	的	二	或者	三

[ˈfrek(ə)lz] [aɪ][hæd; həd][əˈpɒn][ðem; ðəm] .

freckles	I	had	upon	them	.
雀斑	我	有	之上	他们	.

然后它开始玩弄我的手，试图抓住我手上的两三颗雀斑。

[hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] ; [ðen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] ,

He	tried	and	tried	in	vain	to	pick	them	off	;	then	he	became	excited	,
他	尝试	和	尝试	在	徒劳	到	挑选	他们	离开	;	然后	他	成为	兴奋的	,

他一次又一次地尝试将它们逐个击破，但都徒劳无功；然后他变得激动起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] .

for	he	could	not	understand	why	he	could	not	take	them	off	.
为了	他	可以	不是	理解	为什么	他	可以	不是	拿	他们	离开	.

因为他无法理解为什么自己无法脱掉它们。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [əˈmjuːzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] - [vekst] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [glɛə] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	always	amused	me	to	see	Ndova	vexed	,	for	his	eyes	glared	in	such	a
它	总是	觉得好笑	我	到	看	-	烦恼	,	为了	他的	眼睛	怒目而视	在	这样的	一个

[pɪˈkjuːliə(r)][ˈmænə(r)] .

peculiar	manner	.
奇特	方式	.

看到恩多瓦生气的样子总是让我觉得很有趣，因为他的眼神总是那么古怪。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈfrek(ə)lz] .

At	last	he	gave	up	trying	to	pick	off	the	freckles	.
在	最后的	他	给予	向上	尝试	到	挑选	离开	这	雀斑	.

他最终放弃了抠掉雀斑的尝试。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv]['tempə(r)][hiː; hi][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [ˌekwə'nɪməti] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]

After	this	little	outburst	of	temper	he	regained	his	equanimity	,	and	began
后	这	小的	爆发	的	脾气	他	恢复	他的	平静	,	和	开始

[tuː; tə][biː; bi] [hɪm'self] [ə'gen] ,

to	be	himself	again	,
到	是	他自己	再次	,

这次小小的发脾气过后，他恢复了平静，又开始做回了自己。

[fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd]['frɒlɪk] .

full	of	life	and	frolic	.
满的	的	生活	和	嬉戏	.

充满活力，欢声笑语。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['hæpi] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][maɪ] [frend] -

That	made	me	feel	happy	,	too	,	for	I	thought	a	good	deal	of	my	friend	Ndova
那	制成	我	感觉	快乐的	,	也	,	为了	我	想法	一个	好的	交易	的	我的	朋友	-

.

:
.

这让我感到很高兴，因为我非常看重我的朋友恩多瓦。

[aɪ][dɪd][nɒt] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] ; [ðen] [dɪd][nɒt]

I	did	not	forget	that	he	had	sometimes	saved	me	from	hunger	;	then	did	not
我	做过	不是	忘记	那	他	有	有时	已保存	我	从	饥饿	;	然后	做过	不是

[hɪz; ɪz] ['keɪpəz] ,

his	capers	,
他的	刺山柑	,

我没有忘记他曾多次救我于饥饿之中；那时他的滑稽举动也没有被我忘记。

[kwɪə(r)] ['dʒestʃəz] , [ænd; ənd]['kɒmɪk(ə)l] [gri'meis] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] ['meni] [taɪmz] ?

queer	gestures	,	and	comical	grimaces	amuse	me	many	times	?
酷儿	手势	,	和	滑稽	鬼脸	娱乐	我	许多	时代	?

古怪的手势和滑稽的表情常常逗乐我?

[wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt]['aʊə(r)] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] , [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɪn'diːd] ?

Was	he	not	our	companion	in	the	great	forest	,	one	of	us	indeed	?
曾是	他	不是	我们的	伴侣	在	这	伟大的	森林	,	一	的	我们	的确	?

他难道不是我们在大森林里的伙伴吗？他难道不是我们中的一员吗?

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [dɒg] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][kwɪə(r)] , [ə'mjuːzɪŋ] [weɪz] [ɒv; əv]

Andekko	was	a	brave	dog	,	but	he	had	not	the	queer	,	amusing	ways	of
-	曾是	一个	勇敢的	狗	,	但	他	有	不是	这	酷儿	,	有趣	方式	的

- ,

Ndova	,
-	,

安德科是一条勇敢的狗，但他没有恩多瓦那样古怪滑稽的举止。

[nɔː(r)][hɪz; ɪz]['hjuːmən] [lʊk] .

nor	his	human	look	.
也不	他的	人类	看	.

也不是他的人形。

[aɪ] [-]

I	[	93	]
我	[	-	]

[ˈsimpəθaiz] [ˈɔːlweɪz] [wɪð] - [wen] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [felt] [ˈləʊnli] — [fɔː(r); fə(r)][ai][ˈɒf(ə)n] [felt]

sympathized	**always**	**with**	**Ndova**	**when**	**I**	**thought**	**he**	**felt**	**lonely**	**—**	**for**	**I**	**often**	**felt**
同情	总是	和	-	什么时候	我	想法	他	毛毡	孤独	—	为了	我	经常	毛毡

['ləʊnli] [maɪ'self] ,

lonely	**myself**	**,**
孤独	我	,

每当我觉得恩多瓦感到孤独时，我总是很同情他——因为我自己也常常感到孤独。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ][kaɪnd] .

and	**longed**	**for**	**friends**	**and**	**those**	**of**	**my**	**kind**	**.**
和	渴望	为了	朋友们	和	那些	的	我的	种类	.

我渴望朋友，渴望与同类人相伴。

['faɪnəli] - [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [nʌts] , ['beriz] ,

Finally	**Ndova**	**went**	**to**	**his**	**cage**	**,**	**and**	**began**	**to**	**eat**	**the**	**nuts**	**,**	**berries**	**,**
最后	-	去	到	他的	笼	,	和	开始	到	吃	这	坚果	,	浆果	,

最后，恩多瓦回到笼子里，开始吃坚果和浆果。

[ænd; ənd] [fruːts] [ai][hæd; həd] [pʊt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	**fruits**	**I**	**had**	**put**	**there**	**for**	**him**	**in**	**the**	**morning**	**.**
和	水果	我	有	放	那里	为了	他	在	这	早晨	.

还有我早上为他准备的水果。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [tuː] ['paʊtʃɪz] [tuː; tə][ðeə(r)]['ʌtməʊst]

After	**he**	**had**	**satisfied**	**his**	**appetite**	**he**	**filled**	**his**	**two**	**pouches**	**to**	**their**	**utmost**
后	他	有	使满意	他的	食欲	他	已填	他的	二	小袋	到	他们的	极致

[kə'pæsəti] ,

capacity	**,**
容量	,

他吃饱喝足后，把两个袋子都装得满满的。

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['biːɪŋ] [drɔːn] [kwaɪt] [taɪt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

the	**skin**	**of**	**his**	**cheeks**	**being**	**drawn**	**quite**	**tight**	**over**	**them**	**.**
这	皮肤	的	他的	脸颊	存在	绘制	相当	紧的	超过	他们	.

他的脸颊皮肤紧紧地贴在脸上。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kɒmɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	**looked**	**comical**	**enough**	**,**	**with**	**a**	**big**	**lump**	**on**	**each**	**side**	**of**	**his**	**face**	**.**
他	看起来	滑稽	足够的	,	和	一个	大的	块	在	每个	边	的	他的	脸	.

他看起来很滑稽，脸颊两侧各长了一个大肿块。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

When	**he**	**came**	**out**	**of**	**his**	**cage**	**,**
什么时候	他	来了	出去	的	他的	笼	,

当他从笼子里出来时，

[ai] [taɪd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəʊl] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz]

I	**tied**	**him**	**to**	**the**	**ring**	**of**	**his**	**pole**	**so**	**that**	**he**	**might**	**go**	**up**	**and**	**down**	**as**
我	系	他	到	这	戒指	的	他的	极	所以	那	他	可能	去	向上	和	向下	作为

[hiː; hi] [pliːzd] .

he	**pleased**	**.**
他	高兴	.

我把他绑在杆子的环上，这样他就可以随意上下移动了。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,

After	**he**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pole**	**,**
后	他	达到	这	顶部	的	这	极	,

他爬到杆顶之后，

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] [ə'gen] .

he	**seated**	**himself**	**on**	**the**	**platform**	**and**	**then**	**became**	**thoughtful**	**again**	**.**
他	坐着	他自己	在	这	平台	和	然后	成为	周到	再次	.

他坐在站台上，又陷入了沉思。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ˈʌtə] [ðæt] [pɪˈkjuːliə(r)] [saʊnd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [wen] [hiː; hi] [kɔːld]

After	a	while	he	uttered	that	peculiar	sound	he	always	gave	when	he	called
后	一个	尽管	他	说出	那	奇特	声音	他	总是	给予	什么时候	他	称为

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] ,

for	his	species	,
为了	他的	物种	,

过了一会儿，他发出了那种他每次呼唤同类时都会发出的奇特声音。

[ðə; ði] - .

the	ndovas	.
这	-	.

恩多瓦斯。

[wen] [ai] [sɔː] [ðɪs] , [ai] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] : " [jes] ; [wen] - [hæz; həz][ə; eɪ][sæd] [feɪs] ,

When	I	saw	this	,	I	said	to	myself	:	"	Yes	;	when	Ndova	has	a	sad	face	,
什么时候	我	锯	这	,	我	说	到	我	:	"	是的	;	什么时候	-	有	一个	伤心	脸	,

看到这一幕，我对自己说："是的；当恩多瓦露出悲伤的表情时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [fiːlz] ['ləʊnli] .

it	is	because	he	feels	lonely	.
它	是	因为	他	感觉	孤独	.

因为他感到孤独。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp]

That	is	the	reason	he	calls	for	some	of	his	kind	to	come	and	keep
那	是	这	原因	他	呼叫	为了	一些	的	他的	种类	到	来	和	保持

[hɪm] ['kʌmpəni] .

him	company	.
他	公司	.

这就是他呼吁同类前来陪伴他的原因。

" [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːld] , [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]

"	From	time	to	time	he	called	,	but	no	answer	came	back	;	there	were	no
"	从	时间	到	时间	他	称为	,	但	不	回答	来了	后退	;	那里	是	不

- [əˈraʊnd] ,

ndovas	around	,
-	大约	,

“他时不时地打电话，但没有人回应；周围没有恩多瓦人。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪsˈhɑːt(ə)nd] [ænd; ənd] [kept] ['kɔːlɪŋ] .

but	he	was	not	disheartened	and	kept	calling	.
但	他	曾是	不是	沮丧	和	保留	呼叫	.

但他并未气馁，而是继续打电话。

['faɪnəli] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ɒf] .

Finally	an	answer	came	from	far	off	.
最后	一个	回答	来了	从	远的	离开	.

终于，远方传来了答案。

[æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [gruː] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pəʊl] ['sevrəl] [taɪmz] .

At	this	he	grew	excited	,	and	went	up	and	down	his	pole	several	times	.
在	这	他	生长	兴奋的	,	和	去	向上	和	向下	他的	极	一些	时代	.

他听了这话兴奋起来，上下爬了好几次杆子。

[ai][hɪd] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)][kæmp] [-]

I	hid	,	so	that	if	the	monkeys	came	into	our	camp	[	94	]
我	隐藏	,	所以	那	如果	这	猴子	来了	进入	我们的	营	[	-	]

我躲了起来，这样如果猴子们来到我们的营地[94]

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [siː] [ˌem ˈiː] .

they	would	not	see	me	.
他们	会	不是	看	我	.

他们不会见我。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

I	had	a	good	hiding	-	place	.
我	有	一个	好的	隐藏	-	地方	.

我找到了一个很好的藏身之处。

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [liːpt]

I	could	hear	the	advance	of	the	monkeys	in	the	noise	they	made	as	they	leaped
我	可以	听到	这	进步	的	这	猴子	在	这	噪音	他们	制成	作为	他们	跳跃

[frɒm; frəm][wʌn]['fleksəb(ə)l] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

from	one	flexible	branch	to	another	.
从	一	灵活的	分支	到	其他	.

我能听出猴子们正在前进，它们从一根柔软的树枝跳到另一根树枝时发出的嘈杂声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] - .

Now	and	then	they	would	stop	and	hold	a	conversation	with	Ndova	.
现在	和	然后	他们	会	停止	和	抓住	一个	对话	和	-	.

他们时不时会停下来和恩多瓦交谈。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [triː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː]['aʊə(r)][kæmp] .

Soon	after	they	perched	upon	a	tree	from	which	they	could	look	into	our	camp	.
很快	后	他们	栖息	之上	一个	树	从	哪个	他们	可以	看	进入	我们的	营	.

不久之后，它们栖息在一棵树上，可以从树上看到我们的营地。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

They	remained	silent	for	a	while	.
他们	剩余	沉默的	为了	一个	尽管	.

他们沉默了一会儿。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	sight	was	unusual	to	them	.
这	视线	曾是	异常	到	他们	.

对他们来说，这景象很不寻常。

[ai][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] - [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] ,

I	was	glad	that	Andekko	had	gone	with	Rogala	,
我	曾是	高兴的	那	-	有	已消失	和	罗加拉	,

我很高兴安德科和罗加拉一起走了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

for	he	would	have	barked	at	the	monkeys	and	frightened	them	away	.
为了	他	会	有	吠叫	在	这	猴子	和	害怕	他们	离开	.

因为他会冲着猴子吠叫，把它们吓跑。

[ai] ['kaʊntɪd] [ɪ'lev(ə)n] ['mʌŋkiz] .

I	counted	eleven	monkeys	.
我	计数	十一	猴子	.

我数了数，一共11只猴子。

[wʌn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

One	was	much	bigger	than	the	rest	,	and	seemed	to	be	their	leader	.
一	曾是	很多	大	比	这	休息	,	和	似乎	到	是	他们的	领导者	.

其中一只体型比其他两只大得多，看起来像是它们的首领。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn'tentli] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

He	was	looking	down	intently	at	Ndova	and	the	stockade	.
他	曾是	寻找	向下	专注地	在	-	和	这	栅栏	.

他正专注地俯视着恩多瓦和栅栏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ɔːl] [ðæt] [njuː] [saɪt] [tuː; tə][hɪm] [ment] .

He	was	evidently	trying	to	make	out	what	all	that	new	sight	to	him	meant	.
他	曾是	显然	尝试	到	制作	出去	什么	全部	那	新的	视线	到	他	意思是	.

他显然是在努力弄明白这一切对他来说意味着什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [muːv] .

He	was	suspicious	of	the	place	and	did	not	move	.
他	曾是	可疑的	的	这	地方	和	做过	不是	移动	.

他觉得这个地方很可疑，所以没有动。

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpælɪˈseɪdz] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] .

The	monkeys	would	not	come	to	the	palisades	without	his	orders	.
这	猴子	会	不是	来	到	这	栅栏	没有	他的	订单	.

没有他的命令，猴子们不会来到栅栏边。

[ðeɪ] [ˈtrʌstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] .

They	trusted	in	his	wisdom	.
他们	可信	在	他的	智慧	.

他们信赖他的智慧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ðeə(r)] [tʃiːf] .

He	was	evidently	their	chief	.
他	曾是	显然	他们的	首席	.

他显然是他们的首领。

[ai] [wɒtʃt] [ˈkeəfəli] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [siːmd] [ˈveri] [ˈsəʊbə(r)] .

I	watched	carefully	his	face	,	which	seemed	very	sober	.
我	观看	小心	他的	脸	,	哪个	似乎	非常	清醒	.

我仔细观察了他的表情，他看起来很严肃。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈmʌŋki] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsaɪlənt] .

After	a	while	he	talked	to	our	monkey	,	all	his	followers	remaining	silent	.
后	一个	尽管	他	谈话	到	我们的	猴	,	全部	他的	追随者	其余的	沉默的	.

过了一会儿，他跟我们的猴子说话了，他的所有追随者都保持沉默。

- [ˈɑːnsə(r)d] , [wɪð] [saʊndz] [ai][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [bɪˈfɔː(r)] .

Ndova	answered	,	with	sounds	I	had	not	heard	before	.
-	回答	,	和	声音	我	有	不是	听到	前	.

恩多瓦回答道，声音是我以前从未听过的声音。

" [əʊ] [dɪə(r)] , " [ai] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] , " [waɪ] [duː; də][ai] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Oh	dear	,	"	I	said	to	myself	,	"	why	do	I	not	understand	the	language	of	the
"	哦	亲爱的	,	"	我	说	到	我	,	"	为什么	做	我	不是	理解	这	语言	的	这

- ,

ndovas	,
-	,

“哦，天哪，”我自言自语道，“为什么我听不懂恩多瓦人的语言呢？”

[səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] [ˈfeləʊ] [sez] [tuː; tə][hɪm] ?

so	that	I	might	know	what	the	old	fellow	says	to	him	?
所以	那	我	可能	知道	什么	这	老的	同伴	说道	到	他	?

这样我就可以知道那位老人跟他说了些什么?

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] - [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

I	think	he	wants	to	entice	Ndova	away	into	the	forest	.
我	思考	他	想要	到	诱惑	-	离开	进入	这	森林	.

我认为他想引诱恩多瓦进入森林。

" [ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sɒri] [ai][hæd; həd][nɒt][maɪ] [-]

"	I	was	almost	sorry	I	had	not	my	[	95	]
"	我	曾是	几乎	对不起	我	有	不是	我的	[	-	]

“我几乎后悔我没有[95]

[gʌn] [baɪ][maɪ] [saɪd] .

gun	by	my	side	.
枪	经过	我的	边	.

枪就在我身边。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃɒt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] - [rʌn] [ə'weɪ] .

I	think	I	should	have	shot	him	for	daring	to	try	to	make	Ndova	run	away	.
我	思考	我	应该	有	射击	他	为了	大胆	到	尝试	到	制作	-	跑步	离开	.

我觉得我应该开枪打死他，他竟然敢让恩多瓦逃跑。

" [suːn] [aɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [hedz] ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌpælɪ'seɪdz] .

"	Soon	I	saw	their	heads	peeping	over	the	palisades	.
"	很快	我	锯	他们的	头部	偷窥	超过	这	栅栏	.

“很快我就看到他们的脑袋从栅栏后面探了出来。”

" - [kept] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pəʊl] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn]

"	Ndova	kept	moving	up	and	down	his	pole	,	now	and	then	running	about	on
"	-	保留	移动	向上	和	向下	他的	极	,	现在	和	然后	跑步	关于	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

恩多瓦不停地在杆子上上下移动，时不时地在地上跑来跑去。

['meɪkɪŋ] [greɪt] ['efəts] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ðə; ði] - .

making	great	efforts	to	get	to	his	kind	the	ndovas	.
制作	伟大的	努力	到	得到	到	他的	种类	这	-	.

他竭尽全力去寻找他的同类——恩多瓦人。

['sʌd(ə)nli] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] - ['veri] [mʌtʃ] .

Suddenly	all	the	monkeys	joined	in	a	chorus	,	which	excited	Ndova	very	much	.
突然	全部	这	猴子	加入	在	一个	合唱	,	哪个	兴奋的	-	非常	很多	.

突然，所有的猴子都齐声合唱起来，这让恩多瓦非常兴奋。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [tə'geðə(r)] ,

Then	they	all	came	down	the	tree	together	,
然后	他们	全部	来了	向下	这	树	一起	,

然后他们一起从树上下来了。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [hedz] ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪdz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['saɪləntli] [æt; ət]

and	soon	I	saw	their	heads	peeping	over	the	palisades	and	looking	silently	at
和	很快	我	锯	他们的	头部	偷窥	超过	这	栅栏	和	寻找	默默	在

- ,

Ndova	,
-	,

很快，我看到他们的头从栅栏后探出来，默默地看着恩多瓦。

[ðə; ði] [bɪg] ['feləʊ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [bɪg] ['hjuːmən] - [laɪk] [aɪz] ['glɑːnsɪŋ]

the	big	fellow	being	in	the	centre	of	them	,	his	big	human	-	like	eyes	glancing
这	大的	同伴	存在	在	这	中心	的	他们	,	他的	大的	人类	-	喜欢	眼睛	瞥了一眼

[ɔːl] [raʊnd] .

all	round	.
全部	圆形的	.

那个高大的人站在他们中间，他那双像人一样的大眼睛环顾四周。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['ʌtə] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [saʊnd] , [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ment] " [kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] ,

Then	they	all	uttered	a	peculiar	sound	,	which	probably	meant	"	Come	on	,	come	on	,
然后	他们	全部	说出	一个	奇特	声音	,	哪个	大概	意思是	"	来	在	,	来	在	,

然后他们都发出了一种奇怪的声音，这可能意味着“来吧，来吧”，

" [fɔː(r); fə(r)] - [traɪd] [ə'njuː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	for	Ndova	tried	anew	to	go	to	them	.
"	为了	-	尝试	重新	到	去	到	他们	.

恩多瓦再次尝试去见他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

But	they	did	not	dare	to	come	inside	towards	him	.
但	他们	做过	不是	敢	到	来	里面	向	他	.

但他们不敢靠近他。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ai] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː]

All	at	once	I	emerged	from	my	hiding	-	place	,	and	at	the	sight	of	me
全部	在	一次	我	出现	从	我的	隐藏	-	地方	,	和	在	这	视线	的	我

[ðeɪ] [fled] ,

they	fled	,
他们	逃亡	,

我突然从藏身之处走了出来，他们一看到我就逃走了。

['ʌtərɪŋ] ['pɪəsɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv] [fraɪt] .

uttering	piercing	cries	of	fright	.
发出声音	冲孔	哭泣	的	惊吓	.

发出凄厉的惊恐尖叫。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ai] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

On	the	return	of	Rogala	I	told	him	what	had	happened	.
在	这	返回	的	罗加拉	我	讲述	他	什么	有	发生	.

罗加拉回来后，我把发生的事情告诉了他。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " - , ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] . " [-]

He	replied	:	"	Oguizi	,	monkeys	are	a	kind	of	human	beings	.	"	[	96	]
他	回复	:	"	-	,	猴子	是	一个	种类	的	人类	生物	.	"	[	-	]

他回答说："奥古伊齐，猴子也是一种人。"[96]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ʌn'izɪnɪs] [ɒv; əv] — [hiː; hi] [fɪəz] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [bɪ'wɪtʃ] [hɪm]

UNEASINESS	OF	ROGALA	—	HE	FEARS	THE	NEW	MOON	MAY	SEE	AND	BEWITCH	HIM
不安	的	罗加拉	—	他	恐惧	这	新的	月亮	可能	看	和	蛊惑	他

— [hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ænd; ənd] [haɪdz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ə'tæk]

—	HE	BUILDS	A	SMALL	HOUSE	AND	HIDES	IN	IT	—	HE	HAS	AN	ATTACK
—	他	建造	一个	小的	房子	和	隐藏	在	它	—	他	有	一个	攻击

[ɒv; əv] ['fiːvə(r)] ,

OF	FEVER	,
的	发烧	,

罗加拉感到不安——他害怕新月会看见他并对他施以魔法——他建造了一间小房子躲在里面——他发烧了，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'skraib] [tuː; tə] ['wɪtʃkrɑːft]

WHICH	HE	ASCRIBES	TO	WITCHCRAFT
哪个	他	归因	到	巫术

他将其归因于巫术。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] - [ænd; ənd] [æləpaɪ] [went] [ə'weɪ] ,

Not	long	after	this	Shinshooko	and	Alapai	went	away	,
不是	长的	后	这	-	和	阿拉派	去	离开	,

不久之后，新修子和阿拉派就离开了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

saying	that	they	would	return	in	three	or	four	days	and	that	Rogala	would	take	care	of	me	.
说	那	他们	会	返回	在	三	或者	四	天	和	那	罗加拉	会	拿	关心	的	我	.

他们说三四天后就会回来，罗加拉会照顾我。

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'iːzi] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] .

Rogala	seemed	to	be	in	an	uneasy	frame	of	mind	.
罗加拉	似乎	到	是	在	一个	不安	框架	的	头脑	.

罗加拉似乎心神不宁。

['sʌmθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [hɪm] .

Something	seemed	to	be	disturbing	him	.
某物	似乎	到	是	令人不安	他	.

他似乎有什么心事。

[ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

I	said	nothing	on	the	subject	,
我	说	没有什么	在	这	主题	,

我对此只字未提。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] .

for	I	felt	sure	that	he	would	tell	me	at	the	proper	time	.
为了	我	毛毡	当然	那	他	会	告诉	我	在	这	恰当的	时间	.

因为我确信他会在适当的时候告诉我。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [left] [ðə; ði][kæmp] [ɔ:l] [ə'ləʊn] ,

One	morning	he	left	the	camp	all	alone	,
一	早晨	他	左边	这	营	全部	独自的	,

一天早晨，他独自一人离开了营地。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [ləʊd] [ɒv; əv] [pɑ:m] [li:vz] .

and	returned	in	the	afternoon	with	a	big	load	of	palm	leaves	.
和	返回	在	这	下午	和	一个	大的	加载	的	棕榈	树叶	.

下午带着一大堆棕榈叶回来了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hi:; hi] [went] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [baɪ] [hɪm'self] ,

The	following	day	he	went	again	into	the	forest	by	himself	,
这	下列的	天	他	去	再次	进入	这	森林	经过	他自己	,

第二天，他又独自一人进了森林。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [ləʊd] [ɒv; əv] [bɑ:k] .

and	returned	with	a	big	load	of	bark	.
和	返回	和	一个	大的	加载	的	吠	.

然后带回了一大车树皮。

[ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [haʊs] , [ænd; ənd] [ru:ft] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]

That	afternoon	he	began	to	build	a	very	small	house	,	and	roofed	it	with	the
那	下午	他	开始	到	建造	一个	非常	小的	房子	,	和	有顶棚	它	和	这

[pɑ:m] [li:vz] ,

palm	leaves	,
棕榈	树叶	,

那天下午，他开始建造一座非常小的房子，并用棕榈叶覆盖了屋顶。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [dɔ:(r)][ɒv; əv] [bɑ:k] .

and	then	made	a	sliding	door	of	bark	.
和	然后	制成	一个	滑动	门	的	吠	.

然后，他用树皮做了一个滑动门。

[ai] [w'ʌndəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][' du: ɪŋz] , [ænd; ənd][ai] [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] [hi:; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs]

I	wondered	at	his	doings	,	and	I	asked	him	why	he	made	such	a	small	house
我	想知道	在	他的	行为	,	和	我	问	他	为什么	他	制成	这样的	一个	小的	房子

.

:
.

我对他的行为感到好奇，便问他为什么建造了这么小的房子。

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] : " - , [tu:] [deɪz] [frɒm; frəm] [naʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [mu:n]

He	answered	:	"	Oguizi	,	two	days	from	now	will	be	the	day	of	the	new	moon
他	回答	:	"	-	,	二	天	从	现在	将要	是	这	天	的	这	新的	月亮

,

,
,

他回答说："奥古伊齐，两天后就是新月之日了，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [muːn] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

and	though	we	cannot	see	the	moon	,	on	account	of	the	trees	,	her	eyes
和	尽管	我们	不能	看	这	月亮	,	在	帐户	的	这	树木	,	她	眼睛

[kæn; kən] [-]

can	[	97	]
能	[	-	]

虽然我们因为树木的遮挡而看不到月亮，但她的眼睛却能看到[97]

['penətreɪt] ['evriweə(r)] .

penetrate	everywhere	.
穿透	到处	.

渗透到各个角落。

[ðə; ði] [njuː] [muːn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

The	new	moon	is	especially	angry	and	hungry	on	that	day	.
这	新的	月亮	是	尤其	生气的	和	饥饿的	在	那	天	.

新月在那一天格外愤怒和饥饿。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [daʊn] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [siːk] [huːm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][dɪ'vaʊə(r)] ,

She	looks	down	over	our	country	and	seeks	whom	she	can	devour	,
她	看起来	向下	超过	我们的	国家	和	寻找	谁	她	能	吞食	,

她俯视着我们的国家，寻找可以吞噬的对象。

[ænd; ənd][wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)] [blæk] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt]

and	we	poor	black	men	are	very	much	afraid	of	her	on	that	account
和	我们	贫穷的	黑色的	男人	是	非常	很多	害怕的	的	她	在	那	帐户

,

,

,

正因如此，我们这些贫穷的黑人男人都非常害怕她。

[ænd; ənd][wiː; wi] [haɪd] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] [ɒn] [ðæt] [naɪt] .

and	we	hide	ourselves	from	her	sight	on	that	night	.
和	我们	隐藏	我们自己	从	她	视线	在	那	夜晚	.

那天晚上，我们躲了起来，不让她看到我们。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

"	After	a	pause	he	continued	:
"	后	一个	暂停	他	持续	:

他停顿了一下，继续说道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːn] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ['meni] ['piːp(ə)l] [daɪ]

"	From	the	time	of	the	new	moon	to	that	of	the	full	moon	many	people	die
"	从	这	时间	的	这	新的	月亮	到	那	的	这	满的	月亮	许多	人们	死

,

,

,

“从新月到满月期间，许多人会死去。”

[ænd; ənd] ['meni] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huːm] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [sɔː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

and	many	amongst	those	are	the	ones	whom	the	new	moon	saw	on	her
和	许多	在	那些	是	这	一个	谁	这	新的	月亮	锯	在	她

[ə'pɪərəns] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] .

appearance	in	spite	of	all	the	precautions	they	may	have	taken	.
外貌	在	尽管如此	的	全部	这	防范措施	他们	可能	有	已采取	.

尽管他们可能采取了各种预防措施，但新月出现时，许多人还是看到了他们。

" [səʊ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːn] [ai] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [bɪlt]

"	So	the	night	of	the	new	moon	I	will	go	into	the	little	house	I	have	just	built
"	所以	这	夜晚	的	这	新的	月亮	我	将要	去	进入	这	小的	房子	我	有	只是	建造

,

,

,

“所以，在新月之夜，我将走进我刚刚建造的小房子里，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt][ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

and	remain	silent	all	that	night	,
和	保持	沉默的	全部	那	夜晚	,

整夜保持沉默。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [spəʊk] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] .

for	if	I	spoke	the	new	moon	would	know	where	I	was	.
为了	如果	我	辐	这	新的	月亮	会	知道	在哪里	我	曾是	.

因为如果我开口说话，新月就会知道我在哪里。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	am	going	to	bring	plenty	of	firewood	for	you	.
我	是	去	到	带来	很多	的	柴	为了	你	.

我会带很多柴火给你。

" [ðen] , [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [aɪz] , [hiː; hi] [sed] : " [pliːz] , - ,

"	Then	,	with	great	earnestness	and	imploring	eyes	,	he	said	:	"	Please	,	Oguizi	,
"	然后	,	和	伟大的	认真	和	恳求	眼睛	,	他	说	:	"	请	,	-	,

然后，他用极其恳切的眼神和哀求的语气说道：“奥古伊齐，请您……”

[pʊt][ðə; ði] [wʊd] [jɔː'self] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [kɔːl][ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

put	the	wood	yourself	on	the	fire	,	and	do	not	call	me	out	of	the	house	,
放	这	木头	你自己	在	这	火	,	和	做	不是	称呼	我	出去	的	这	房子	,

你自己去往火里添柴，别叫我出屋。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [kʌm] [aʊt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]

for	if	I	come	out	the	moon	is	sure	to	see	me	and	I	shall	be	a
为了	如果	我	来	出去	这	月亮	是	当然	到	看	我	和	我	将	是	一个

[duːmd] [mæn] .

doomed	man	.
注定失败	男人	.

因为如果我出来，月亮一定会看到我，那我注定要遭殃。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['ʌtə] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [hiː; hi] ['ʃʌdə] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

"	And	as	he	uttered	these	last	words	he	shuddered	with	fear	,	and	then
"	和	作为	他	说出	这些	最后的	字	他	颤抖	和	害怕	,	和	然后

['ædɪd] : " ,

added	:	"	Rogala	,
额外	:	"	罗加拉	,

“当他说出这些最后的话时，他因恐惧而颤抖，然后补充道：‘罗加拉，

[ɪf] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [muːn] , [kʊd; kəd] [nɒt][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [muːn] ,

if	seen	by	the	new	moon	,	could	not	be	with	you	the	next	moon	,
如果	已见	经过	这	新的	月亮	,	可以	不是	是	和	你	这	下一个	月亮	,

如果在新月时看到你，那么下个月就不能和你在一起了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] .

for	he	would	surely	die	before	then	.
为了	他	会	一定	死	前	然后	.

因为他肯定会在那之前死去。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	The	following	morning	Rogala	collected	a	large	quantity	of	firewood	,	enough	to
"	这	下列的	早晨	罗加拉	集	一个	大的	数量	的	柴	,	足够的	到

[lɑːst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

last	a	few	days	.
最后的	一个	很少	天	.

第二天早上，罗加拉收集了大量的柴火，足够用好几天。

[tə'wɔːdz] [nuːn] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] " - , " [ɔː(r)]['aɪdl] , [ðʌs] :

Towards	noon	he	spoke	to	his	"	ogana	,	"	or	idol	,	thus	:
向	中午	他	辐	到	他的	"	-	,	"	或者	偶像	,	因此	:

临近中午时分，他对着他的“奥加纳”（ogana，即偶像）说道：

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] .

"	You	know	that	I	love	you	with	all	my	heart	.
"	你	知道	那	我	爱	你	和	全部	我的	心	.

你知道我全心全意地爱你。

[aɪ] [-]

I	[	98	]
我	[	-	]

我[98]

[bɪ'liːv] [ɪn] [juː; jʊ] .

believe	in	you	.
相信	在	你	.

相信自己。

[prə'tekt] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spiə] , ['ærəʊs] , [ænd; ənd] [gʌnz] [ɒv; əv] [maɪ] ['enəmɪz] .

Protect	me	from	the	spears	,	arrows	,	and	guns	of	my	enemies	.
保护	我	从	这	长矛	,	箭头	,	和	枪支	的	我的	敌人	.

保护我免受敌人的长矛、弓箭和枪炮的伤害。

[let] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ə'flɪkt] [ˌem 'iː] [wɪð] ['ɪlnəs] [ɔː(r)] [bæd] [lʌk] [ɪn]

Let	all	those	who	try	to	bewitch	me	and	afflict	me	with	illness	or	bad	luck	in
让	全部	那些	WHO	尝试	到	蛊惑	我	和	折磨	我	和	疾病	或者	坏的	运气	在

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

hunting	and	fishing	,
打猎	和	钓鱼	,

所有试图对我施咒，使我在狩猎和捕鱼时生病或遭遇厄运的人，

[daɪ] .

die	.
死	.

死。

[let] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [witʃiz] [ænd; ənd] ['sɔːsərəz] [ðæt] [kɔːz] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ]

Let	our	people	find	out	the	witches	and	sorcerers	that	cause	sickness	and	death
让	我们的	人们	寻找	出去	这	女巫	和	巫师	那	原因	疾病	和	死亡

[ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .

amongst	us	.
在	我们	.

让我们的人民找出那些在我们中间散播疾病和死亡的巫师和术士。

" [tə'wɔːdz] [nuːn] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] , ['liːvɪŋ] -

"	Towards	noon	on	that	day	he	took	his	gun	and	went	hunting	,	leaving	Ndova
"	向	中午	在	那	天	他	采取	他的	枪	和	去	打猎	,	离开	-

[ænd; ənd] - [bɪ'haɪnd] .

and	Andekko	behind	.
和	-	在后面	.

“那天中午时分，他带着枪去打猎，把恩多瓦和安德科留在了家里。”

[tuː] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [gə'zel] , [ɔː(r)] " - , " [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Two	hours	afterwards	he	returned	with	a	gazelle	,	or	"	nchombee	,	"	on	his	back	,
二	小时	然后	他	返回	和	一个	羚羊	,	或者	"	-	,	"	在	他的	后退	,

两小时后，他背着一只瞪羚（或称"羚羊"）回来了。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] , ['seɪɪŋ] : " [aɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðɪs] .

and	laid	the	animal	at	my	feet	,	saying	:	"	I	have	killed	this	.
和	铺设	这	动物	在	我的	脚	,	说	:	"	我	有	被杀	这	.

并将这只动物放在我的脚边，说："我杀死了它。"

[pliːz] [teɪk] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Please	take	all	you	want	for	yourself	.
请	拿	全部	你	想	为了	你自己	.

请随意拿走你想要的一切。

" - [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [aɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - ,

"	Andekko	was	looking	with	a	hungry	eye	towards	the	nchombee	,
"	-	曾是	寻找	和	一个	饥饿的	眼睛	向	这	-	,

"安德科用饥渴的眼神盯着那只小鸡，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɒŋ] [stɪk] [ɒv; əv] [kept] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['dɪstəns] .

but	the	long	stick	of	Rogala	kept	him	at	a	proper	distance	.
但	这	长的	戳	的	罗加拉	保留	他	在	一个	恰当的	距离	.

但罗加拉的长棍让他与自己保持了适当的距离。

[aɪ] [kʌt] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːleg] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] .

I	cut	off	one	of	the	forelegs	and	threw	it	to	the	dog	.
我	切	离开	一	的	这	前腿	和	扔	它	到	这	狗	.

我砍掉了它的一条前腿，扔给了狗。

- [wɒz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] ['sɜːtʃɪŋli] [æt; ət] .

Ndova	was	chattering	at	the	same	time	,	looking	searchingly	at	Rogala	.
-	曾是	喋喋不休	在	这	相同的	时间	,	寻找	仔细地	在	罗加拉	.

与此同时，恩多瓦一边喋喋不休，一边探寻地看着罗加拉。

[ðə; ði] [saʊndz] [hiː; hi] ['ʌtə] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] , " [hæv; həv] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [nəʊ] ['beriz] ,

The	sounds	he	uttered	seemed	to	mean	,	"	Have	you	brought	me	no	berries	,
这	声音	他	说出	似乎	到	意思是	,	"	有	你	带来	我	不	浆果	,

[fruːts] , [ɔː(r)] [nʌts] ?

fruits	,	or	nuts	?
水果	,	或者	坚果	?

他发出的声音似乎在说："你们没有给我带浆果、水果或坚果吗？"

" [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Rogala	had	brought	him	nothing	,	and	he	was	very	much	disappointed	.
"	罗加拉	有	带来	他	没有什么	,	和	他	曾是	非常	很多	失望的	.

罗加拉什么也没给他带来，他非常失望。

[aɪ] [tʃəʊz] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ; [ðen] [brɔɪld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒn] ['tʃɑːkəʊl] ,

I	chose	half	of	the	nchombee	;	then	Rogala	broiled	the	other	part	on	charcoal	,
我	选择	一半	的	这	-	;	然后	罗加拉	烤制	这	其他	部分	在	木炭	,

我选了一半的秋葵；然后罗加拉用木炭烤了另一半。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kʊkt] [tʊk] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	when	it	was	cooked	took	almost	all	of	it	and	went	into	the
和	什么时候	它	曾是	煮熟	采取	几乎	全部	的	它	和	去	进入	这

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

煮熟后，他几乎把所有东西都带进了森林。

['wɪðə(r)] [aɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] .
whither I followed him .
往哪里去 我 随后 他 .

我跟着他去了那里。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ]
He walked but a short distance , and then stopped before some very large
他 步行 但 一个 短的 距离 , 和 然后 停止 前 一些 非常 大的
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

他走了很短一段路，然后停在了几片非常大的叶子前。

[hiː; hi] [-]
He [99]
他 [-]

他[99]

[plʌkt] [ə; eɪ] [fjuː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
plucked a few , and put them together on the ground ,
拨弦 一个 很少 , 和 放 他们 一起 在 这 地面 ,

摘了几朵，放在地上。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : " - [ænd; ənd]
and laid the meat of the nchombee upon them , saying : " Olombo and
和 铺设 这 肉 的 这 - 之上 他们 , 说 : " - 和
['mɑːmboʊ] ,
Mombo ,
妈宝 ,

并将 nchombee 的肉放在他们身上，说道：“Olombo 和 Mombo，

[ðɪs] - [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
this nchombee is for you .
这 - 是 为了 你 .

这道菜是给你的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,
You know that I love you ,
你 知道 那 我 爱 你 ,

你知道我爱你，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [aɪ] [kɪl] .
and that I always give you the best part of the game I kill .
和 那 我 总是 给 你 这 最好的 部分 的 这 游戏 我 杀 .

而且我总是会把游戏中我击杀的那部分最精彩的部分给你。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
" After this sacrifice we returned to the camp .
" 后 这 牺牲 我们 返回 到 这 营 .

“做出这样的牺牲后，我们返回了营地。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aɪdl] .
Rogala and his idol .
罗加拉 和 他的 偶像 .

罗加拉和他的偶像。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæg] [wɪð] [hɪm] ,
Soon after he entered the little house he had built , taking his bag with him ,
很快 后 他 进入 这 小的 房子 他 有 建造 , 采取 他的 包 和 他 ,

他带着行李，很快走进了他自己搭建的小房子。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	shut	the	door	behind	him	.
和	关闭	这	门	在后面	他	.

然后他关上了身后的门。

[aɪ] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['aɪdl] .

I	heard	him	speak	to	his	idol	.
我	听到	他	说话	到	他的	偶像	.

我听到他跟他的偶像说话。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] .

When	he	came	out	,	his	body	was	painted	here	and	there	.
什么时候	他	来了	出去	,	他的	身体	曾是	绘	这里	和	那里	.

他出来的时候，身上到处都涂着彩绘。

[ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [spɒt] ,

In	the	hollow	of	his	chest	was	a	white	spot	,
在	这	空洞的	的	他的	胸部	曾是	一个	白色的	点	,

他胸口凹陷处有一个白点，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

in	the	middle	of	his	forehead	a	white	line	between	his	eyes	,
在	这	中间	的	他的	前额	一个	白色的	线	之间	他的	眼睛	,

他额头正中间，两眼之间有一条白线，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [waɪt] [straɪps] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz][ɑːmz] .

and	there	were	long	white	stripes	along	his	arms	.
和	那里	是	长的	白色的	条纹	沿着	他的	武器	.

他的手臂上有长长的白色条纹。

[hiː; hi][wɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] - [hɪz; ɪz][bæg] [kən'teɪnd] .

He	wore	all	the	mondahs	his	bag	contained	.
他	穿着	全部	这	-	他的	包	包含	.

他把包里所有的蒙达都戴在了身上。

[hiː; hi] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [sed] : " - , ['sʌnset] [ɪz] [suːn]

He	came	towards	me	,	and	looking	at	me	,	said	:	"	Oguizi	,	sunset	is	soon
他	来了	向	我	,	和	寻找	在	我	,	说	:	"	-	,	日落	是	很快

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

他朝我走来，看着我说：“奥古伊齐，日落快到了，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)]

and	I	must	go	into	the	little	house	,	and	I	shall	remain	there	until	after
和	我	必须	去	进入	这	小的	房子	,	和	我	将	保持	那里	直到	后

['sʌnraɪz] .

sunrise	.
日出	.

我必须进入小屋，并将在那里待到日出之后。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] .

You	have	plenty	of	firewood	.
你	有	很多	的	柴	.

你们有很多柴火。

[juː; jʊ][hæv; həv] [miːt] .

You	have	meat	.
你	有	肉	.

你有肉。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['naɪðə(r)] ['θɜːsti] [nɔː(r)] ['hʌŋgri] .

There	is	plenty	of	water	in	the	spring	,	so	you	will	be	neither	thirsty	nor	hungry	.
那里	是	很多	的	水	在	这	春天	,	所以	你	将要	是	两者都不	渴	也不	饥饿的	.

泉水充足，所以你既不会口渴也不会饥饿。

" [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə'laʊd] [ɒn][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz]

"	Before	entering	the	house	,	he	called	aloud	on	the	spirits	of	his	ancestors
"	前	进入	这	房子	,	他	称为	大声	在	这	烈酒	的	他的	祖先

[tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

to	watch	over	him	,
到	手表	超过	他	,

“进屋前，他大声呼唤祖先的灵魂保佑他。”

[sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðen] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hʌt] ,

said	good	-	night	to	me	,	then	disappeared	into	his	little	hut	,
说	好的	-	夜晚	到	我	,	然后	消失	进入	他的	小的	小屋	,

他跟我道了晚安，然后消失在他的小屋里。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [siː] [hɪm] .

and	shut	the	door	so	that	the	new	moon	could	not	possibly	see	him	.
和	关闭	这	门	所以	那	这	新的	月亮	可以	不是	可能	看	他	.

然后关上门，不让新月看到他。

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

I	found	myself	alone	in	the	camp	.
我	成立	我	独自的	在	这	营	.

我发现自己独自一人待在营地里。

- [ænd; ənd] [-]

Ndova	and	[	100	]
-	和	[	-	]

Ndova 和[100]

- [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [kəm'pænjənz] .

Andekko	were	my	companions	.
-	是	我的	同伴	.

安德科是我的同伴。

- ['entəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

Ndova	entered	his	house	and	soon	after	was	asleep	.
-	进入	他的	房子	和	很快	后	曾是	睡着了	.

恩多瓦进了屋，不久就睡着了。

- [stretʃt] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Andekko	stretched	himself	by	the	fire	.
-	拉伸	他自己	经过	这	火	.

安德科在火堆旁伸了个懒腰。

[ai] [w'ʌndəd] [æt; ət][ɔːl][ai][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ænɪmlz] [ai][hæd; həd] [kɪld] [sɪns]

I	wondered	at	all	I	had	seen	and	the	wonderful	animals	I	had	killed	since
我	想知道	在	全部	我	有	已见	和	这	精彩的	动物	我	有	被杀	自从

[ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['fɒrɪst] ;

I	had	been	in	that	great	forest	;
我	有	到过	在	那	伟大的	森林	;

我惊叹于我自从进入那片大森林以来所看到的一切，以及我猎杀的那些奇妙的动物；

[ðen] ['pʊtɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪərz] , [ai] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

then	putting	lots	of	wood	on	the	fires	,	I	lay	down	to	sleep	.
然后	推杆	很多	的	木头	在	这	火灾	,	我	躺	向下	到	睡觉	.

然后往火堆里添了很多木柴，我就躺下睡觉了。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - ['ʌtə] ['sevrəl] [ʃrɪl] [kraɪz][ɒv; əv][fɪə(r)] [wɪtʃ]

In	the	middle	of	the	night	Ndova	uttered	several	shrill	cries	of	fear	which
在	这	中间	的	这	夜晚	-	说出	一些	尖锐	哭泣	的	害怕	哪个

[ri'zaund, -'saund] ['streɪndʒli] .

resounded	strangely	.
回荡着	奇怪的	.

半夜，恩多瓦发出几声凄厉的惊恐哭喊，回荡在空气中，显得格外怪异。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][bed] , [rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][hænd] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] ['kwɪkli] ,

I	jumped	out	of	my	bed	,	revolver	in	hand	,	lighted	a	torch	quickly	,
我	跳了起来	出去	的	我的	床	,	左轮手枪	在	手	,	照明	一个	火炬	迅速地	,

我跳下床，手里拿着左轮手枪，迅速点燃了一支手电筒。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['fɒləʊd] [baɪ] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [baɪ][maɪ]

and	went	to	his	house	,	followed	by	Andekko	,	who	had	been	lying	by	my
和	去	到	他的	房子	,	随后	经过	-	,	WHO	有	到过	说谎	经过	我的

[saɪd] .

side	.
边	.

然后他去了他家，一直躺在我身边的安德科也跟着去了。

- [aɪz] [glɛə] , [hɪz; ɪz][heə(r)] [stʊd] [ɪ'rekt] .

Ndova's	eyes	glared	,	his	hair	stood	erect	.
-	眼睛	怒目而视	,	他的	头发	站立	直立	.

恩多瓦怒目而视，头发竖了起来。

[hiː; hi] [geɪv] ['sevrəl] [grʌnts] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]

He	gave	several	grunts	,	and	jumped	from	one	part	of	his	house	to	the
他	给予	一些	咕哝声	,	和	跳了起来	从	一	部分	的	他的	房子	到	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他哼了一声，从房子的一边跳到另一边。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] .

Something	had	evidently	disturbed	him	.
某物	有	显然	不安	他	.

显然有什么事让他心神不宁。

['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] .

Looking	carefully	on	the	ground	,	I	saw	the	trail	of	a	huge	snake	.
寻找	小心	在	这	地面	,	我	锯	这	踪迹	的	一个	巨大的	蛇	.

仔细观察地面，我发现了一条巨蛇留下的痕迹。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] , [dɪd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]

While	all	this	was	going	on	within	his	hearing	,	Rogala	did	not	dare	to	say	a
尽管	全部	这	曾是	去	在	之内	他的	听力	,	罗加拉	做过	不是	敢	到	说	一个

[wɜːd] .

word	.
单词	.

这一切就在他的耳边发生，但罗加拉却不敢说一句话。

[ɔːl][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['saɪlənt][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

All	was	perfectly	silent	in	his	little	house	.
全部	曾是	完美	沉默的	在	他的	小的	房子	.

他的小房子里一片寂静。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

When	he	came	out	in	the	morning	,	he	said	to	me	:
什么时候	他	来了	出去	在	这	早晨	,	他	说	到	我	:

他早上出来的时候对我说：

" [ðə; ðɪ] [njuː] [muːn] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌem ˈiː] .
" The new moon did not see me .
" 这 新的 月亮 做过 不是 看 我 .

新月没有看见我。

" [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] - [ænd; ənd] [æləpaɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpɪərəns] .
" In the afternoon Shinshooko - and Alapai made their appearance .
" 在 这 下午 - 和 阿拉派 制成 他们的 外貌 .

“下午，新修科和阿拉派出现了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [haɪd] ,
They had gone into the forest to hide ,
他们 有 已消失 进入 这 森林 到 隐藏 ,

他们躲进了森林里。

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [muːn] [wʊd] [mɑːk] [ðem; ðəm] [ˈɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .
fearing that the moon would mark them also for destruction .
害怕 那 这 月亮 会 标记 他们 还 为了 破坏 .

他们担心月亮也会将他们标记为毁灭的目标。

[ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [went] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈfiːvə(r)] .
The following day Rogala went hunting and returned with a very high fever .
这 下列的 天 罗加拉 去 打猎 和 返回 和 一个 非常 高的 发烧 .

第二天，罗加拉去打猎，回来时发着高烧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [-]
He had had a sudden [101]
他 有 有 一个 突然 [-]

他突然[101]

[tʃɪl] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
chill on the way .
寒意 在 这 方式 .

一路放松。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [ˈveri] [hɒt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvaɪələnt] [ˈhedeɪk] .
His skin was very hot , and he had a very violent headache .
他的 皮肤 曾是 非常 热的 , 和 他 有 一个 非常 暴力 头痛 .

他皮肤滚烫，而且头痛欲裂。

[aɪ] [meɪd] [hɪm] [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ˈsevrəl] [ˈfaɪərz] [raʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ˈblæŋkɪts] .
I made him lie down , and lighted several fires round him to act as blankets .
我 制成 他 说谎 向下 , 和 照明 一些 火灾 圆形的 他 到 行为 作为 毯子 .

我让他躺下，并在他周围点燃了几堆火，当作毯子盖着。

[aɪ] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [əˈtæk] [ɒv; əv] [məˈlɪgnənt] [ˈfiːvə(r)] , [wɪtʃ] [ˈkæriz] [ɒf] [ˈpiːp(ə)l]
I was afraid he had an attack of malignant fever , which carries off people
我 曾是 害怕的 他 有 一个 攻击 的 恶性 发烧 , 哪个 携带 离开 人们
[ˈveri] [ˈkwɪkli] ,
very quickly ,
非常 迅速地 ,

我担心他得了恶性热，这种病会很快夺走人的生命。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [ˈaʊəz] .
sometimes in less than twelve hours .
有时 在 较少的 比 十二 小时 .

有时不到十二小时就能完成。

[aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [dəʊs] [ɒv; əv] [ˈkwɪniːn] ,
I gave him a very large dose of quinine ,
我 给予 他 一个 非常 大的 剂量 的 奎宁 ,

我给他注射了非常大剂量的奎宁。

[ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [hed] [wɪð] [kuːl] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	**bathed**	**his**	**burning**	**head**	**with**	**cool**	**water**	**from**	**the**	**spring**	**.**
和	洗澡	他的	燃烧	头	和	凉爽的	水	从	这	春天	.

他用泉水凉水洗了洗发烫伤的头。

[ai] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][hɪm] [ɔːl] [naɪt] .

I	**watched**	**over**	**him**	**all**	**night**	**.**
我	观看	超过	他	全部	夜晚	.

我整夜守护着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " - , [sʌm; səm] [p'ɜːsənz]

He	**was**	**better**	**the**	**next**	**day**	**,**	**and**	**said**	**to**	**me**	**:**	**"**	**Oguizi**	**,**	**some**	**persons**
他	曾是	更好的	这	下一个	天	,	和	说	到	我	:	"	-	,	一些	人

[hæv; həv] [bɪ'wɪtʃt] [ˌem 'iː] ;

have	**bewitched**	**me**	**;**
有	着迷	我	;

第二天他的情况好转了，对我说：“奥古伊齐，有人对我下了咒；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第5/8页

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləs] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frend] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ]

they	are	jealous	,	for	you	are	my	friend	,	and	you	love	me	,	a
他们	是	嫉妒的	,	为了	你	是	我的	朋友	,	和	你	爱	我	,	一个

[pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪv] ,

poor	slave	,
贫穷的	奴隶	,

他们嫉妒你，因为你是我的朋友，你爱我，一个可怜的奴隶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [greɪt] - [lʌv] ? -

and	they	say	,	'	Why	should	the	great	Oguizi	love	Rogala	?	'
和	他们	说	,	-	为什么	应该	这	伟大的	-	爱	罗加拉	?	-

他们说："伟大的奥古伊齐为什么要喜欢罗加拉呢？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] .

and	they	want	me	to	die	.
和	他们	想	我	到	死	.

他们想让我死。

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " , ['nəʊbədi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] . "

"	I	replied	,	"	Rogala	,	nobody	wants	you	to	die	.	"
"	我	回复	,	"	罗加拉	,	无人	想要	你	到	死	.	"

我回答说："罗加拉，没有人希望你死。"

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['veri] ['ɜːnɪstli] , " ['sʌmbədi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] ,

"	Yes	,	"	he	replied	very	earnestly	,	"	somebody	wants	me	to	die	,
"	是的	,	"	他	回复	非常	切实	,	"	某人	想要	我	到	死	,

"是的，"他非常认真地回答说，"有人想让我死。"

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] - [wɪtʃ] [ɪz][strɒŋgə(r)] [ə'genst] ['wɪtʃkrɑːft]

but	fortunately	I	have	a	powerful	mondah	which	is	stronger	against	witchcraft
但	幸运的是	我	有	一个	强大的	-	哪个	是	更强	反对	巫术

[ðæn; ðən][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ænd; ənd] [ˌinkæn'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsərəz] [ɔː(r)] [wɪtʃɪz] .

than	the	machinations	and	incantations	of	the	sorcerers	or	witches	.
比	这	阴谋	和	咒语	的	这	巫师	或者	女巫	.

但幸运的是，我拥有强大的精神力量，它比巫师或女巫的阴谋诡计和咒语更能抵御巫术。

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] :

"	While	he	was	talking	,	I	said	to	myself	:
"	尽管	他	曾是	说	,	我	说	到	我	:

"他说话的时候，我心想：

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪf] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [waɪl] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	I	suppose	that	if	Rogala	should	die	while	with	me	,
"	我	认为	那	如果	罗加拉	应该	死	尽管	和	我	,

"我想，如果罗加拉在我身边去世的话，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ;

the	people	would	say	that	I	had	caused	his	death	;
这	人们	会	说	那	我	有	导致	他的	死亡	;

人们会说是我害死了他；

[ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [lʌvd]

that	I	wanted	his	spirit	to	follow	me	when	I	left	the	country	because	I	loved
那	我	通缉	他的	精神	到	跟随	我	什么时候	我	左边	这	国家	因为	我	喜爱

[hɪm] .

him	.
他	.

我希望他的精神在我离开这个国家时能与我同在，因为我爱他。

" [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [daɪd] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

"	I	remembered	that	a	man	had	died	the	day	after	I	had	left	a	village	,
"	我	记得	那	一个	男人	有	死亡	这	天	后	我	有	左边	一个	村庄	,

“我记得我离开那个村庄的第二天，就有一个男人去世了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

and	the	people	there	to	this	day	believe	that	I	caused	his	death	for	this
和	这	人们	那里	到	这	天	相信	那	我	导致	他的	死亡	为了	这

['riːz(ə)n] . [-]

reason	.	[	102	]
原因	.	[	-	]

直到今天，那里的人们仍然认为我因为这个原因导致了他的死亡。[102]

[səʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

So	I	was	very	anxious	about	Rogala	,	for	not	only	should	I	regret	his	death	,
所以	我	曾是	非常	焦虑的	关于	罗加拉	,	为了	不是	仅有的	应该	我	后悔	他的	死亡	,

所以我很担心罗加拉，因为我不仅要为他的死感到悲痛，

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː'tel] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] ['ɑːftəwədz] .

but	I	could	not	foretell	what	would	happen	afterwards	.
但	我	可以	不是	预言	什么	会	发生	然后	.

但我无法预知之后会发生什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [kwaɪt] [wel] [suːn] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv]

But	he	got	quite	well	soon	,	though	his	face	began	again	to	show	signs	of
但	他	得到	相当	出色地	很快	,	尽管	他的	脸	开始	再次	到	展示	标志	的

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

但他很快就康复了，虽然他的脸上又开始显露出焦虑的迹象。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kæmp] ,

He	seemed	almost	afraid	of	our	camp	,
他	似乎	几乎	害怕的	的	我们的	营	,

他似乎有点害怕我们的营地，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [sə'dʒestid] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [kæmp] [æt; ət] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

and	even	suggested	that	we	might	build	another	camp	at	some	other	place	.
和	甚至	建议	那	我们	可能	建造	其他	营	在	一些	其他	地方	.

甚至还建议我们可以在其他地方再建一个营地。

[hiː; hi] [hint] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'wɪtʃt] .

He	hinted	that	the	place	had	been	bewitched	.
他	暗示	那	这	地方	有	到过	着迷	.

他暗示这个地方被施了魔法。

" [baɪ] [huːm] ? " [ai] [ɑːskt] , ['lɑːfɪŋ] .

"	By	whom	?	"	I	asked	,	laughing	.
"	经过	谁	?	"	我	问	,	笑	.

“是谁干的？”我笑着问。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	do	not	know	,	"	he	answered	.
"	我	做	不是	知道	,	"	他	回答	.

“我不知道，”他回答道。

" ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [frendz] - [ænd; ənd][ælәpaɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] .

"	Only	your	friends	Shinshooko	and	Alapai	have	been	here	.
"	仅有的	你的	朋友们	-	和	阿拉派	有	到过	这里	.

只有你的朋友 Shinshooko 和 Alapai 来过这里。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ænd; ənd][daɪ] ?

You	do	not	mean	to	say	that	they	wish	you	to	be	ill	and	die	?
你	做	不是	意思是	到	说	那	他们	希望	你	到	是	患病的	和	死	?

你不会是想说他们希望你生病死去吧?

[duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , " [aɪ] [sed] ['ɜːnɪstlɪ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] .

Do	not	be	afraid	,	"	I	said	earnestly	,	in	order	to	convince	him	.
做	不是	是	害怕的	,	"	我	说	切实	,	在	命令	到	说服	他	.

“不要害怕,”我恳切地说，试图说服他。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][daɪ] ; [ðə; ðɪ] - [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] .

"	You	will	not	die	;	the	Oguizi	will	keep	you	with	him	.
"	你	将要	不是	死	;	这	-	将要	保持	你	和	他	.

你不会死的；奥古伊齐会把你留在他身边。

" [ðiːz] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] ['sʌmwɒt] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi]

"	These	words	seemed	to	reassure	him	somewhat	,	but	I	could	see	that	he
"	这些	字	似乎	到	保证	他	有些	,	但	我	可以	看	那	他

[wɒz; wəz] [stɪl] ['æŋkʃəs] . [-]

was	still	anxious	.	[	103	]
曾是	仍然	焦虑的	.	[	-	]

“这些话似乎让他安心了一些，但我看得出来他仍然很焦虑。[103]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[liːvz] [ðə; ðɪ][kæmp] — [nɒn] - [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [æləpaɪ] —

ROGALA	LEAVES	THE	CAMP	—	NON	-	APPEARANCE	OF	SHINSHOOKO	AND	ALAPAI	—
罗加拉	树叶	这	营	—	非	-	外貌	的	-	和	阿拉派	—

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] — [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] ['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [wɪð]

WHAT	HAPPENED	TO	ROGALA	ON	HIS	JOURNEY	—	HE	RETURNS	AFTER	FOUR	DAYS	WITH
什么	发生	到	罗加拉	在	他的	旅行	—	他	返回	后	四	天	和

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] - [wɪtʃ] [hiː; hi] ['beri] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][kæmp]

A	POWERFUL	MONDAH	WHICH	HE	BURIES	BEFORE	THE	CAMP
一个	强大的	-	哪个	他	埋葬	前	这	营

罗加拉离开营地——辛舒科和阿拉派未露面——罗加拉在旅途中发生了什么——四天后他带着强大的蒙达返回，并将其埋葬在营地外

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [tɔːk] ,

The	next	day	after	our	talk	Rogala	,
这	下一个	天	后	我们的	讲话	罗加拉	,

罗加拉，我们谈话后的第二天，

['bendɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [fiːt] [ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] , [sed] [wɪð] [greɪt] ['fɜːvə(r)] :

bending	low	and	taking	one	of	my	feet	in	both	his	hands	,	said	with	great	fervor	:
弯曲	低的	和	采取	一	的	我的	脚	在	两个都	他的	双手	,	说	和	伟大的	热情	:

他弯下腰，双手捧住我的一只脚，激动地说：

" - , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,

"	Oguizi	,	I	want	to	go	home	,
"	-	,	我	想	到	去	家	,

“奥古伊齐，我想回家。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [fɔː(r)] [deɪz] .

and	if	you	let	me	go	I	will	be	back	in	four	days	.
和	如果	你	让	我	去	我	将要	是	后退	在	四	天	.

如果你放我走，我四天后就会回来。

[jes] , " [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [fɔː(r)] [deɪz] .

Yes	,	"	he	repeated	,	"	I	will	be	back	in	four	days	.
是的	,	"	他	重复	,	"	我	将要	是	后退	在	四	天	.

“是的，”他重复道，“我四天后回来。”

- [ænd; ənd] [ælәpaɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .

Shinshooko	and	Alapai	will	remain	with	you	.
-	和	阿拉派	将要	保持	和	你	.

Shinshooko 和 Alapai 将永远陪伴着你。

" [aɪ] [sed] : " [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] , .

"	I	said	:	"	You	can	go	,	Rogala	.
"	我	说	:	"	你	能	去	,	罗加拉	.

我说：“你可以走了，罗加拉。”

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ,

"	I	did	not	wish	to	ask	him	why	he	wanted	to	go	home	,
"	我	做过	不是	希望	到	问	他	为什么	他	通缉	到	去	家	,

“我不想问他为什么想回家，

[bʌt; bət] [aɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [bɪg] [ˈaɪdl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪlnəs] [frɒm; frəm]

but	I	suspected	that	he	wanted	to	consult	the	big	idol	about	the	illness	from
但	我	怀疑	那	他	通缉	到	咨询	这	大的	偶像	关于	这	疾病	从

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] ,

which	he	had	recovered	,
哪个	他	有	恢复	,

但我怀疑他是想向那位大偶像请教他之前康复的那场疾病。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd] [bɪˈwɪtʃt] [hɪm] .

and	to	try	to	find	out	who	had	bewitched	him	.
和	到	尝试	到	寻找	出去	WHO	有	着迷	他	.

并试图找出是谁对他施了魔法。

[ˈɜːli] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] ,

Early	the	following	morning	he	departed	,
早期的	这	下列的	早晨	他	已离开	,

第二天一大早他就离开了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [æn; ən] [əˈfekʃənət]

and	I	followed	him	for	a	short	distance	and	bade	him	an	affectionate
和	我	随后	他	为了	一个	短的	距离	和	巴德	他	一个	亲热

[ˌfeəˈwel] .

farewell	.
告别	.

我跟着他走了一小段路，向他深情告别。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɔːtf(ə)l] , [əˈfekʃənət] ,

I	had	learned	to	love	Rogala	,	for	he	was	thoughtful	,	affectionate	,
我	有	学习	到	爱	罗加拉	,	为了	他	曾是	周到	,	亲热	,

[ænd; ənd] [breɪv] .

and	brave	.
和	勇敢的	.

我渐渐爱上了罗加拉，因为他体贴、温柔、勇敢。

[wen] [wɪð] [ˌem ˈiː] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [liːv] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːtʃ] . [-]

When	with	me	I	always	felt	that	he	would	never	leave	me	in	the	lurch	.	[	104	]
什么时候	和	我	我	总是	毛毡	那	他	会	绝不	离开	我	在	这	困境	.	[	-	]

和我在一起时，我总觉得他永远不会抛弃我。[104]

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , - [ænd; ənd] [æləpaɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ðæt] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .

Strange	to	say	,	Shinshooko	and	Alapai	did	not	come	back	that	day	or	night	.
奇怪的	到	说	,	-	和	阿拉派	做过	不是	来	后退	那	天	或者	夜晚	.

奇怪的是，辛舒科和阿拉派那天晚上都没有回来。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [lɒst] , [ɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [kɪld] [baɪ] [gə'rɪləz] [ɔː(r)] ['elɪfənts] ?

Were	they	lost	,	or	had	they	been	killed	by	gorillas	or	elephants	?
是	他们	丢失的	,	或者	有	他们	到过	被杀	经过	大猩猩	或者	大象	?

他们是迷路了，还是被大猩猩或大象杀死了？

- [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [məʊst]

Andekko	seemed	to	know	that	I	was	left	all	alone	,	and	was	watching	most
-	似乎	到	知道	那	我	曾是	左边	全部	独自的	,	和	曾是	观看	最多

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

安德科似乎知道我孤身一人，便格外仔细地观察着我。

['wɔːkɪŋ] ['kɒnstəntli] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [fens] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

walking	constantly	around	our	fence	and	sniffing	to	find	out	if	there	were
步行	不断地	大约	我们的	栅栏	和	嗅闻	到	寻找	出去	如果	那里	是

[ɪn'truːdəz] [nɪə(r)] .

intruders	near	.
入侵者	靠近	.

不断地绕着我们的围栏走来走去，嗅来嗅去，看看附近是否有入侵者。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [raʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

When	he	had	gone	round	two	or	three	times	,
什么时候	他	有	已消失	圆形的	二	或者	三	时代	,

当他绕了两三圈之后，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][laɪ][æt; ət][maɪ] [fiːt] .

he	would	come	back	and	lie	at	my	feet	.
他	会	来	后退	和	说谎	在	我的	脚	.

他会回来，躺在我的脚边。

[twaɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] [hiː; hi] [graul] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm] [prɪ'ventɪd]

Twice	during	the	day	he	growled	,	but	a	few	words	addressed	to	him	prevented
两次	期间	这	天	他	咆哮	,	但	一个	很少	字	已解决	到	他	阻止

[hɪm][frɒm; frəm] ['bɑːkɪŋ] .

him	from	barking	.
他	从	叫声	.

白天他咆哮了两次，但几句话就让他停止了吠叫。

[wiː; wi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [bɑːk] [wen] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][kæmp] ,

We	had	taught	him	not	to	bark	when	within	the	camp	,
我们	有	教授	他	不是	到	吠	什么时候	之内	这	营	,

我们教过他不要在营地里吠叫，

[bʌt; bət][æt; ət] ['evri] [graʊl] [hiː; hi] [geɪv] [ai] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .

but	at	every	growl	he	gave	I	listened	attentively	.
但	在	每一个	咆哮	他	给予	我	听着	认真地	.

但他每一次低吼，我都认真倾听。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][æləpaɪ] .

Perhaps	he	had	heard	the	footsteps	of	Shinshooko	and	Alapai	.
也许	他	有	听到	这	脚步声	的	-	和	阿拉派	.

或许他听到了新修子和阿拉派的脚步声。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [meɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] ['æntɪləʊp] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)]

Each	time	the	noise	had	probably	been	made	by	some	passing	antelope	or	other
每个	时间	这	噪音	有	大概	到过	制成	经过	一些	通过	羚羊	或者	其他

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

每次发出这种声音，很可能都是路过的羚羊或其他动物造成的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [maɪ] ['lædə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['enəmi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌem 'iː] [ˌʌnə'weəz]

At	any	rate	,	my	ladder	was	inside	,	and	no	enemy	could	reach	me	unawares
在	任何	速度	,	我的	梯子	曾是	里面	,	和	不	敌人	可以	抵达	我	不知情

.

:
.

总之，我的梯子在里面，任何敌人都无法在不经意间接近我。

[ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ðæt] [deɪ] .

I	did	not	go	out	that	day	.
我	做过	不是	去	出去	那	天	.

那天我没有出门。

[ai] [kliːnd] " ['bʊldɒg] " [ænd; ənd] [maɪ] ['ʌðə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd] ['mendɪd] [maɪ] [kləʊðz] .

I	cleaned	"	Bulldog	"	and	my	other	guns	,	and	mended	my	clothes	.
我	已清洗	"	斗牛犬	"	和	我的	其他	枪支	,	和	已修复	我的	衣服	.

我清洗了“斗牛犬”手枪和其他枪支，并缝补了我的衣服。

[æt; ət] [naɪt] [ai] ['laɪtɪd] [tuː] ['ekstrə] [bɪg] ['faɪərz] .

At	night	I	lighted	two	extra	big	fires	.
在	夜晚	我	照明	二	额外的	大的	火灾	.

晚上我生了两堆特别大的火。

[haʊ] [streɪndʒ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] [ðæt] [sə'raʊndɪd]

How	strange	was	the	glare	of	the	flames	among	the	big	trees	that	surrounded
如何	奇怪的	曾是	这	强光	的	这	火焰	之中	这	大的	树木	那	包围

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

周围高大的树木间，火焰的光芒多么奇特啊！

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['veri] [hɑːd] ,

The	wind	was	blowing	very	hard	,
这	风	曾是	吹	非常	难的	,

风刮得很大。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

for	I	could	hear	the	rustling	of	the	leaves	on	the	top	of	the	trees	.
为了	我	可以	听到	这	沙沙声	的	这	树叶	在	这	顶部	的	这	树木	.

因为我能听到树顶树叶沙沙作响的声音。

[twaɪs] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [kraɪz] [ɒv; əv] [aʊlz] .

Twice	I	heard	the	piercing	cries	of	owls	.
两次	我	听到	这	冲孔	哭泣	的	猫头鹰	.

我两次听到猫头鹰尖锐的叫声。

[ai] ['hɑːdli] [slept] .

I	hardly	slept	.
我	几乎	睡着了	.

我几乎没睡。

- [wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] , [hɪz; ɪz] [-]

Andekko	was	wide	awake	,	his	[	105	]
-	曾是	宽的	醒	,	他的	[	-	]

安德科完全清醒，他的[105]

[ɪəz] ['prɪkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] .

ears	pricking	up	at	the	least	noise	.
耳朵	刺	向上	在	这	至少	噪音	.

稍有动静就竖起耳朵。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

Now	and	then	he	would	go	round	and	round	,
现在	和	然后	他	会	去	圆形的	和	圆形的	,

他时不时会绕着圈子走来走去，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ,

and	when	he	had	made	sure	that	there	was	nothing	,
和	什么时候	他	有	制成	当然	那	那里	曾是	没有什么	,

当他确认没有任何东西之后，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [laɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

he	would	return	and	lie	by	the	fire	.
他	会	返回	和	说谎	经过	这	火	.

他会回来，躺在火堆旁。

[æt; ət] [lɑːst] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] .

At	last	morning	came	.
在	最后的	早晨	来了	.

终于，清晨来临了。

['ɑːftə(r)] [maɪ] ['brekfəst] [aɪ] [left] [ðə; ði] [kæmp] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] - ,

After	my	breakfast	I	left	the	camp	,	leaving	the	premises	in	charge	of	Andekko	,
后	我的	早餐	我	左边	这	营	,	离开	这	前提	在	收费	的	-	,

早餐后我离开了营地，把营地留给了安德科负责管理。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [mɔː(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

after	giving	him	a	good	meal	and	providing	more	food	for	him	.
后	给予	他	一个	好的	一顿饭	和	提供	更多的	食物	为了	他	.

在给他做了一顿丰盛的饭菜并给他提供了更多食物之后。

[æz; əz] [aɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] , - , [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː] , [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

As	I	marched	along	,	Ndova	,	who	accompanied	me	,	was	looking	for	something	to	eat	.
作为	我	行军	沿着	,	-	,	WHO	伴随	我	,	曾是	寻找	为了	某物	到	吃	.

我继续前行，陪同我的恩多瓦正在寻找吃的。

[aɪ] [hɜːd] [hɪm] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ment] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

I	heard	him	utter	the	chuckle	that	always	meant	he	had	found	something	good	.
我	听到	他	说出	这	轻笑	那	总是	意思是	他	有	成立	某物	好的	.

我听到他发出那种标志性的轻笑声，那笑声总是表示他找到了好东西。

[aɪ] [went] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [rɪ'geɪl] [hɪm'self] .

I	went	towards	him	,	and	found	him	regaling	himself	.
我	去	向	他	,	和	成立	他	令人愉悦	他自己	.

我朝他走去，发现他正在自娱自乐。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] ,

Looking	round	,
寻找	圆形的	,

环顾四周，

[ai] [sɔː] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [lɑːdʒ] [greɪp] - [laɪk] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	saw	growing	on	the	trunk	of	a	tree	large	grape	-	like	bunches	of	a	beautiful
我	锯	生长	在	这	树干	的	一个	树	大的	葡萄	-	喜欢	成捆	的	一个	美丽的

[fruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['skɑːlət] ['kʌlə(r)] .

fruit	of	a	bright	scarlet	color	.
水果	的	一个	明亮的	猩红	颜色	.

我看到树干上长着一串串像葡萄一样的美丽果实，颜色是鲜艳的猩红色。

[iːtʃ] [fruːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['ɒlɪv] .

Each	fruit	was	of	the	shape	of	a	very	large	olive	.
每个	水果	曾是	的	这	形状	的	一个	非常	大的	橄榄	.

每个果实都像一颗非常大的橄榄。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bʌntʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] ,

There	were	about	ten	of	these	bunches	on	the	trunk	,
那里	是	关于	十	的	这些	成捆	在	这	树干	,

树干上大约有十束这样的花。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

and	each	was	about	fifteen	to	eighteen	inches	long	.
和	每个	曾是	关于	十五	到	十八	英寸	长的	.

每条长约十五到十八英寸。

[ðə; ði] [siːd] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pʌlp] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dʒuːsi][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['æsɪd] ,

The	seed	was	large	,	but	the	pulp	was	quite	juicy	and	somewhat	acid	,
这	种子	曾是	大的	,	但	这	纸浆	曾是	相当	多汁的	和	有些	酸	,

种子很大，但果肉多汁，略带酸味。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['fleɪvə(r)] .

with	a	very	pleasant	flavor	.
和	一个	非常	令人愉快的	味道	.

味道非常宜人。

[ai] ['petɪd] - [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ai] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

I	petted	Ndova	to	show	him	that	I	appreciated	his	discovery	.
我	被宠爱	-	到	展示	他	那	我	感谢	他的	发现	.

我抚摸了恩多瓦，以表达我对他的发现的赞赏。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɒləʊd] [wɪð] [maɪ] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]

If	I	could	have	followed	Rogala	with	my	eyes	on	his	way	from	the	time	he
如果	我	可以	有	随后	罗加拉	和	我的	眼睛	在	他的	方式	从	这	时间	他

[left] [ðə; ði][kæmp] ,

left	the	camp	,
左边	这	营	,

如果我能从罗加拉离开营地的那一刻起，就一直注视着他的去向，

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ([æz; əz][ai] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

I	could	have	seen	him	(	as	I	afterwards	learned	from	his	own	account	,
我	可以	有	已见	他	(	作为	我	然后	学习	从	他的	自己的	帐户	,

我本可以见到他（后来我从他自己的叙述中得知），

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]) [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ['træmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

when	he	returned	)	the	first	day	tramping	along	as	fast	as	he	could	,
什么时候	他	返回	)	这	第一的	天	徒步旅行	沿着	作为	快速地	作为	他	可以	,

他回来的时候）第一天就拼命地快步走，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [-]

now	and	then	stopping	and	taking	[	106	]
现在	和	然后	停止	和	采取	[	-	]

时不时停下来服用[106]

[hɪz; ɪz]['aɪdl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

his	idol	from	his	bag	and	putting	it	on	the	ground	,
他的	偶像	从	他的	包	和	推杆	它	在	这	地面	,

他从包里拿出自己的偶像，放在地上。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['trʌstɪd] [frend] ;

and	then	talking	to	her	as	he	would	to	an	old	trusted	friend	;
和	然后	说	到	她	作为	他	会	到	一个	老的	可信	朋友	;

然后他像对待一位值得信赖的老朋友一样和她交谈；

['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] [ə'genst] ['wɪtʃkrɑːft] , [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

asking	her	to	protect	him	against	witchcraft	,	to	kill	his	enemies	,
问	她	到	保护	他	反对	巫术	,	到	杀	他的	敌人	,

请求她保护他免受巫术侵害，并杀死他的敌人。

[ænd; ənd][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] [bæk] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - .

and	to	let	him	go	back	safe	to	the	Oguizi	.
和	到	让	他	去	后退	安全的	到	这	-	.

让他安全返回奥古伊齐河。

[wen] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [hiː; hi] ['laɪtɪd] ['sevrəl] ['faɪərz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'gen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['aɪdl]

When	the	evening	came	,	he	lighted	several	fires	,	and	took	again	his	little	idol
什么时候	这	晚上	来了	,	他	照明	一些	火灾	,	和	采取	再次	他的	小的	偶像

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] ,

from	his	bag	,
从	他的	包	,

夜幕降临时，他点燃了几堆篝火，又从袋子里拿出他的小偶像。

[ænd; ənd] [meɪd] ['njuːmərəs] [ˌɪnvə'keɪʃnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	made	numerous	invocations	to	her	.
和	制成	很多的	调用	到	她	.

并多次向她祈祷。

[pɔː(r); pʊə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt]

Poor	Rogala	was	very	unhappy	,	for	he	was	fully	persuaded	that
贫穷的	罗加拉	曾是	非常	不开心	,	为了	他	曾是	完全	被说服	那

['sʌmbədi] [hæd; həd] [bɪ'wɪtʃt] [hɪm] .

somebody	had	bewitched	him	.
某人	有	着迷	他	.

可怜的罗加拉非常不开心，因为他深信有人对他施了巫术。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən] [aʊl] ,

During	the	night	he	heard	an	owl	,
期间	这	夜晚	他	听到	一个	猫头鹰	,

夜里他听到猫头鹰的叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] [ʃeɪp] [ænd; ənd]

and	he	thought	some	of	his	enemies	had	taken	that	shape	and
和	他	想法	一些	的	他的	敌人	有	已采取	那	形状	和

[wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

were	following	him	.
是	下列的	他	.

他认为他的一些敌人变成了那个样子，正在跟踪他。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [left] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] ,

The	following	day	,	at	daybreak	,	Rogala	left	the	place	where	he	had	slept	,
这	下列的	天	,	在	拂晓	,	罗加拉	左边	这	地方	在哪里	他	有	睡着了	,

第二天黎明时分，罗加拉离开了睡觉的地方。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] ;

and	walked	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	;
和	步行	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	;

他迈着最快的步伐走着；

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [greɪt] ['medsn; 'medɪsn][mæn] ,

then	he	came	to	a	small	plantation	where	lived	a	great	medicine	man	,
然后	他	来了	到	一个	小的	种植园	在哪里	居住地	一个	伟大的	药品	男人	,

然后他来到一个小种植园，那里住着一位医术高明的巫医。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm] [θriː] [brɑːs] [rɒdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ]

and	promised	him	three	brass	rods	which	I	had	given	him	if	he	would	follow
和	承诺	他	三	黄铜	杆	哪个	我	有	给定	他	如果	他	会	跟随

[hɪm] .

him	.
他	.

我答应如果他愿意跟随我，就把之前送给他的三根铜棒给他。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [ə'sent] ;

The	medicine	man	assented	;
这	药品	男人	同意	;

巫医同意了；

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['berid] [ə; eɪ] ['pəʊəf(ə)l]

then	they	went	to	a	place	where	years	before	Rogala	had	buried	a	powerful
然后	他们	去	到	一个	地方	在哪里	年	前	罗加拉	有	埋葬	一个	强大的

- [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] ['wɪtʃkrɑːft] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

mondah	to	drive	away	witchcraft	from	the	place	.
-	到	驾驶	离开	巫术	从	这	地方	.

然后他们去了一个地方，多年前罗加拉埋葬了一个强大的巫婆，以驱除那里的巫术。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [meɪd] ['meni] [ˌinkæn'teiʃən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [bɪ'fɔː(r)] [dʌg]

The	medicine	man	made	many	incantations	over	the	mondah	before	Rogala	dug
这	药品	男人	制成	许多	咒语	超过	这	-	前	罗加拉	挖

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

在罗加拉挖出蒙达之前，巫医对着它念了很多咒语。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['sevrəl] [skʌlz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

The	mondah	was	composed	of	several	skulls	of	nshiegos	and	bones	of	other
这	-	曾是	由	的	一些	头骨	的	-	和	骨头	的	其他

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

这个墓穴由几个恩谢戈人的头骨和其他动物的骨头组成。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['relɪks] ,

When	he	had	dug	up	all	the	relics	,
什么时候	他	有	挖	向上	全部	这	遗物	,

当他把所有文物都挖出来之后，

[pækt] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði] - [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ,

Rogala	packed	them	carefully	in	the	otaitai	he	had	with	him	,
罗加拉	包装	他们	小心	在	这	-	他	有	和	他	,

罗加拉小心翼翼地把它们装进了他随身携带的行李箱里。

[ðen] [rəʊz] [ænd; ənd][riˈtreis, riː-, ˈriːtreis][hɪz; ɪz] [steps] [tə'wɔːdz] [-]

then	rose	and	retraced	his	steps	towards	[	107	]
然后	玫瑰	和	重走	他的	步骤	向	[	-	]

然后起身，沿着原路返回[107]

['aʊə(r)][kæmp] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ]

our	camp	,	carrying	with	him	the	powerful	mondah	which	was	to	drive	away
我们的	营	,	携带	和	他	这	强大的	-	哪个	曾是	到	驾驶	离开

['wɪtʃkrɑːft] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp] .

witchcraft	from	our	camp	.
巫术	从	我们的	营	.

他带着强大的巫术之物来到我们的营地，这巫术之物将驱赶到我们营地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['hæpi] .

He	was	now	happy	.
他	曾是	现在	快乐的	.

他现在很高兴。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	morning	of	the	day	that	Rogala	had	promised	to	return	I	went	into	the
这	早晨	的	这	天	那	罗加拉	有	承诺	到	返回	我	去	进入	这

['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] - [ɔː(r)] - [wɪð] [ˌem 'iː] .

forest	without	taking	Ndova	or	Andekko	with	me	.
森林	没有	采取	-	或者	-	和	我	.

罗加拉答应回来的那天早上，我没有带恩多瓦或安德科一起，就进了森林。

[aɪ][hæd; həd] " ['bʊldɒg] , " — [nɒt] [ðæt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

I	had	"	Bulldog	,	"	—	not	that	I	wanted	to	use	it	,
我	有	"	斗牛犬	,	"	—	不是	那	我	通缉	到	使用	它	,

我本来想用“斗牛犬”这个名字——虽然我并不想用它。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['wepən] [wɪð] [ˌem 'iː]

but	I	thought	it	was	prudent	to	have	my	most	powerful	weapon	with	me
但	我	想法	它	曾是	谨慎	到	有	我的	最多	强大的	武器	和	我

; " [fɔː(r); fə(r)] ,

;	"	for	,
;	"	为了	,

但我认为随身携带我最强大的武器是明智之举；因为，

[huː] [nəʊz] ? " [sed] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] ,

who	knows	?	"	said	I	to	myself	,
WHO	知道	?	"	说	我	到	我	,

谁知道呢？我自言自语道。

" ['sʌmbədi] [maɪt] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd] [stiːl] [maɪ] [best] [frend] - ['bʊldɒg] . -

"	somebody	might	come	into	our	camp	and	steal	my	best	friend	'	Bulldog	.	'
"	某人	可能	来	进入	我们的	营	和	偷	我的	最好的	朋友	-	斗牛犬	.	-

“有人可能会闯进我们的营地，偷走我最好的朋友‘斗牛犬’。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] [ɪn] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnfɔː'siːn] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .

It	is	better	to	be	on	the	safe	side	in	case	something	unforeseen	should	happen	.
它	是	更好的	到	是	在	这	安全的	边	在	案件	某物	意外	应该	发生	.

防患于未然总是好的，以防万一发生意外情况。

" [aɪ]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [stiːl] - ['pɔɪntɪd] ['bʊlɪt] .

"	I	also	took	with	me	a	hundred	steel	-	pointed	bullets	.
"	我	还	采取	和	我	一个	百	钢	-	尖	子弹	.

“我还带了一百颗钢尖子弹。”

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['beri] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

I	found	a	place	where	there	was	a	kind	of	berry	I	had	not	seen	before	,
我	成立	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	种类	的	浆果	我	有	不是	已见	前	,

我发现了一个地方，那里生长着一种我以前从未见过的浆果。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [iːt] ['eni] [bɪ'fɔː(r)] - [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	I	did	not	dare	to	eat	any	before	Ndova	had	tasted	of	them	.
但	我	做过	不是	敢	到	吃	任何	前	-	有	尝过	的	他们	.

但是，在恩多瓦尝过之前，我不敢吃。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [maɪ] [rɪˈtɜːn] .

I	took	a	few	of	them	with	me	to	give	them	to	him	on	my	return	.
我	采取	一个	很少	的	他们	和	我	到	给	他们	到	他	在	我的	返回	.

我带了几张回去给他。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [ðen] [ai] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .

If	they	were	good	,	then	I	would	come	to	get	more	the	following	day	.
如果	他们	是	好的	,	然后	我	会	来	到	得到	更多的	这	下列的	天	.

如果好吃的话，我第二天还会来买。

[ai] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈfɜːðə(r)] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [maɪt] [faɪnd] [ə; eɪ] - [triː] , [wen] , [tuː; tə] [maɪ] [ˈterə(r)] ,

I	continued	to	go	further	,	thinking	that	I	might	find	a	koala	tree	,	when	,	to	my	terror	,
我	持续	到	去	更远	,	思维	那	我	可能	寻找	一个	-	树	,	什么时候	,	到	我的	恐怖	,

我继续往前走，心想或许能找到一棵库拉树，结果却惊恐地发现，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈstepɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [sneɪk] ,

I	found	that	I	had	been	on	the	point	of	stepping	over	a	huge	snake	,
我	成立	那	我	有	到过	在	这	观点	的	步进	超过	一个	巨大的	蛇	,

我发现自己差点就跨过一条巨蟒。

[maɪ] [hiːl] [ˈɔːlməʊst] [ˈbrʌʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

my	heel	almost	brushing	it	as	it	touched	the	ground	.
我的	脚跟	几乎	刷牙	它	作为	它	感动	这	地面	.

我的脚后跟几乎擦到了它。

[ðə; ði] [sneɪk] [leɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [liːvz] .

The	snake	lay	across	the	path	,	and	was	just	the	color	of	the	dead	leaves	.
这	蛇	躺	穿过	这	小路	,	和	曾是	只是	这	颜色	的	这	死的	树叶	.

那条蛇横卧在小路上，颜色和枯叶一样。

[ai] [ræn] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈreptaɪl] , [ðen] [stɒpt] .

I	ran	instinctively	from	the	reptile	,	then	stopped	.
我	跑	本能地	从	这	爬虫	,	然后	停止	.

我本能地逃离了那条爬行动物，然后停了下来。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈevri] [taɪm] [ai] [keɪm] [ˌʌnəˈweəz] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [-]

I	could	not	help	it	,	but	every	time	I	came	unawares	upon	a	dangerous	[	108	]
我	可以	不是	帮助	它	,	但	每一个	时间	我	来了	不知情	之上	一个	危险的	[	-	]

我无法控制自己，但每次我无意中遇到危险[108]

[sneɪk] [maɪ] [fɜːst] [ˈɪmpʌls] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] [ˈkwɪkli] .

snake	my	first	impulse	was	always	to	move	away	quickly	.
蛇	我的	第一的	冲动	曾是	总是	到	移动	离开	迅速地	.

蛇，我的第一反应总是迅速逃离。

[ðen] , [wen] [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ai] [tʊk] [maɪ] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Then	,	when	I	thought	I	was	out	of	danger	,	I	took	my	hunting	-	knife	and	cut	a	long	,
然后	,	什么时候	我	想法	我	曾是	出去	的	危险	,	我	采取	我的	打猎	-	刀	和	切	一个	长的	,

然后，当我认为自己脱离危险后，我拿出猎刀，砍了一根长长的.....

[ˈsʌmwɒt] [ˈslendə(r)] [stɪk] , [ðen] [ri'treis, ri:-, 'ri:treis] [maɪ] [steps] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [sneɪk] .

somewhat	slender	stick	,	then	retraced	my	steps	and	looked	at	the	snake	.
有些	苗条	戳	,	然后	重走	我的	步骤	和	看起来	在	这	蛇	.

我拿着一根略细的棍子，然后原路返回，看了看那条蛇。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ][traɪˈæŋgjələ(r)] [hed] .

It	was	thick	and	short	,	with	a	triangular	head	.
它	曾是	厚的	和	短的	,	和	一个	三角形	头	.

它又粗又短，头部呈三角形。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ɪts] [hed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɔɪzənəs] .

I	could	see	by	the	shape	of	its	head	that	it	was	poisonous	.
我	可以	看	经过	这	形状	的	它是	头	那	它	曾是	有毒	.

从它的头部形状就能看出它有毒。

[ˈreɪzɪŋ] [maɪ] [stɪk] , [aɪ][let][ˌaɪ ˈtiː][fɔːl] [ˈhevɪli] [əˈpɒn][ɪts][spaɪn] ,

Raising	my	stick	,	I	let	it	fall	heavily	upon	its	spine	,
提高	我的	戳	,	我	让	它	落下	重度	之上	它是	脊柱	,

我举起棍子，重重地砸在它的脊背上。

[ˈbreɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðʌs] [prɪˈventɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʌgli] [ˈreptaɪl][frɒm; frəm] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈpɒn][ˌem ˈiː][ænd; ənd]

breaking	it	and	thus	preventing	the	ugly	reptile	from	turning	upon	me	and
打破	它	和	因此	预防	这	丑陋的	爬虫	从	转弯	之上	我	和

[frɒm; frəm] [rɪˈtriːtɪŋ] [ɔː(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] .

from	retreating	or	advancing	.
从	撤退	或者	前进	.

打破它，从而阻止丑陋的爬行动物反扑我，阻止它前进或后退。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][spaɪn] [dɪd][nɒt] [prɪˈvent] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈhɪsɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː]

But	the	breaking	of	his	spine	did	not	prevent	him	from	hissing	at	me
但	这	打破	的	他的	脊柱	做过	不是	防止	他	从	嘶嘶声	在	我

[wen] [aɪ] [feɪst] [hɪm] .

when	I	faced	him	.
什么时候	我	面对	他	.

但即使脊椎断裂，当我面对他时，他仍然对我发出嘶嘶声。

[əˈnʌðə(r)] [bləʊ] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hɪz; ɪz] [fæŋz] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [duː; də] [ˈeni] [mɔː(r)] [hɑːm] ,

Another	blow	crushed	his	head	;	his	fangs	could	not	possibly	do	any	more	harm	,
其他	吹	碎	他的	头	;	他的	獠牙	可以	不是	可能	做	任何	更多的	伤害	,

又一次重击粉碎了他的头颅；他的獠牙再也无法造成任何伤害了。

[ænd; ənd] [haʊ] [bɪg] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] !

and	how	big	these	were	!
和	如何	大的	这些	是	!

它们竟然这么大！

[aɪ] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

I	cut	his	head	off	and	threw	it	away	.
我	切	他的	头	离开	和	扔	它	离开	.

我砍下他的头扔掉了。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [gəˈzel] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [jet]

Then	I	saw	that	he	had	swallowed	a	tiny	little	gazelle	that	was	not	yet
然后	我	锯	那	他	有	吞咽	一个	微小的	小的	羚羊	那	曾是	不是	然而

[daɪˈdʒestɪd] .

digested	.
消化	.

然后我发现他吞下了一只还没被消化的小瞪羚。

[aɪ] [kʌt] [ðə; ðɪ] [sneɪk] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] ,

I	cut	the	snake	into	several	pieces	to	take	with	me	to	the	camp	,
我	切	这	蛇	进入	一些	件	到	拿	和	我	到	这	营	,

我把蛇切成几段，带回营地。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [njuː] [ðæt] [maɪ] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [sneɪks] .

for	I	knew	that	my	hunters	were	very	fond	of	snakes	.
为了	我	知道	那	我的	猎人	是	非常	喜爱	的	蛇	.

因为我知道我的猎人们非常喜欢蛇。

[ðen] [ai][ri'treis, ri:-, 'ri:treis][maɪ] [steps] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][kæmp] .

Then	**I**	**retraced**	**my**	**steps**	**towards**	**the**	**camp**	**.**
然后	我	重走	我的	步骤	向	这	营	.

然后我原路返回营地。

[æz; əz][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

As	**I**	**approached**	**,**
作为	我	接近	,

当我走近时，

[ai] [θɔ:t] [ai] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [fens] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

I	**thought**	**I**	**saw**	**through**	**the**	**jungle**	**a**	**man**	**by**	**the**	**fence**	**just**	**at**	**the**	**foot**	**of**
我	想法	我	锯	通过	这	丛林	一个	男人	经过	这	栅栏	只是	在	这	脚	的

[ðə; ði]['lædə(r)] .

the	**ladder**	**.**
这	梯子	.

我好像透过丛林看到一个男人站在梯子脚下的栅栏旁。

[ai][wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

I	**was**	**astounded**	**.**
我	曾是	震惊	.

我惊呆了。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'li:v] [maɪ] [aɪz] .

I	**could**	**not**	**believe**	**my**	**eyes**	**.**
我	可以	不是	相信	我的	眼睛	.

我简直不敢相信自己的眼睛。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] [ə'bəʊd] ?

Had	**any**	**one**	**discovered**	**our**	**abode**	**?**
有	任何	一	发现	我们的	住所	?

有人发现我们的住处了吗?

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔ:trəs] [fʊl] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,

Was	**the**	**inside**	**of**	**our**	**fortress**	**full**	**of**	**enemies**	**waiting**	**for**	**Rogala**	**,**
曾是	这	里面	的	我们的	堡垒	满的	的	敌人	等待	为了	罗加拉	,

- , [æləpaɪ] , [ænd; ənd][ˌem 'i:] ?

Shinshooko	**,**	**Alapai**	**,**	**and**	**me**	**?**
-	,	阿拉派	,	和	我	?

我们的堡垒里是不是布满了敌人，正等着罗加拉、辛舒科、阿拉派和我?

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] - [dɪd] [nɒt] [bɑ:k] ?

How	**was**	**it**	**that**	**Andekko**	**did**	**not**	**bark**	**?**
如何	曾是	它	那	-	做过	不是	吠	?

安德科怎么没有吠叫呢?

[hæd; həd] [ðeɪ] [kɪld] [dɪə(r)] [-]

Had	**they**	**killed**	**dear**	**[**	**109**	**]**
有	他们	被杀	亲爱的	[	-	]

他们是否杀死了鹿[109]

- ?

Andekko	**?**
-	?

安德科?

- [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] .

Ndova's	**voice**	**was**	**not**	**to**	**be**	**heard**	**.**
-	嗓音	曾是	不是	到	是	听到	.

恩多瓦的声音没有被听到。

[wɒz; wəz][hiː; hi] [kɪld] ['ɔːlsəʊ] ?

Was	he	killed	also	?
曾是	他	被杀	还	?

他也遇害了吗?

[ai] [lʊkt] [æt; ət] " ['bʊldɒg] , " [ðen] [leɪ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [krɔːl] , [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ,

I	looked	at	"	Bulldog	,	"	then	lay	flat	on	the	ground	and	crawled	,	like	a	snake	,
我	看起来	在	"	斗牛犬	,	"	然后	躺	平坦的	在	这	地面	和	爬行	,	喜欢	一个	蛇	,

我看了看《斗牛犬》，然后像蛇一样平躺在地上爬行。

[ɒn][maɪ] ['stʌmək] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][mæn] .

on	my	stomach	towards	the	man	.
在	我的	胃	向	这	男人	.

我趴在地上，面向那个男人。

[ai] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]

I	lost	sight	of	him	for	a	few	seconds	,	and	I	thought	he	had
我	丢失的	视线	的	他	为了	一个	很少	秒	,	和	我	想法	他	有

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

我有一瞬间没看到他，以为他走了。

" [ðen] , " [sed] [ai][tuː; tə][maɪ'self] , " ['aʊə(r)][ə'bəʊd] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,

"	Then	,	"	said	I	to	myself	,	"	our	abode	has	been	discovered	,
"	然后	,	"	说	我	到	我	,	"	我们的	住所	有	到过	发现	,

“那么，”我自言自语道，“我们的住所被发现了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

and	this	man	has	gone	to	tell	the	news	to	his	people	,
和	这	男人	有	已消失	到	告诉	这	消息	到	他的	人们	,

这个人已经去把他的消息告诉他的族人了。

[huː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

who	will	surely	come	and	attack	us	.
WHO	将要	一定	来	和	攻击	我们	.

他们一定会来攻击我们。

" ['fɔːtʃənətli] [ai][gɒt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

"	Fortunately	I	got	sight	of	the	man	again	.
"	幸运的是	我	得到	视线	的	这	男人	再次	.

“幸好我又见到了那个人。”

[ai] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

I	stood	perfectly	still	,	watching	him	through	the	jungle	.
我	站立	完美	仍然	,	观看	他	通过	这	丛林	.

我一动不动地站在那里，透过丛林注视着他。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][æz; əz] [ðæt]

Suddenly	it	occurred	to	me	that	his	skin	was	of	the	same	color	as	that
突然	它	发生	到	我	那	他的	皮肤	曾是	的	这	相同的	颜色	作为	那

[ɒv; əv] .

of	Rogala	.
的	罗加拉	.

我突然意识到，他的肤色和罗加拉的肤色一样。

[ai] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .

I	looked	and	looked	.
我	看起来	和	看起来	.

我找啊找。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Yes	**,**	**it**	**was**	**Rogala**	**.**
是的	,	它	曾是	罗加拉	.

是的，是罗加拉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**no**	**mistake**	**about**	**it**	**.**
那里	曾是	不	错误	关于	它	.

这一点毫无疑问。

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

I	**recognized**	**his**	**body**	**,**	**though**	**at**	**first**	**I**	**could**	**not**	**recognize**	**his**	**face**	**,**
我	认可	他的	身体	,	尽管	在	第一的	我	可以	不是	认出	他的	脸	,

我认出了他的身体，虽然一开始我认不出他的脸。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɪs'fɪgəd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [wɪð] ['əʊkə(r)] .

for	**it**	**was**	**so**	**disfigured**	**by**	**being**	**painted**	**with**	**ochre**	**.**
为了	它	曾是	所以	毁容	经过	存在	绘	和	赭石	.

因为它被涂上了赭石，面目全非。

[wʌn] [saɪd][wɒz; wəz] ['jeləʊ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] [red] .

One	**side**	**was**	**yellow**	**,**	**the**	**other**	**side**	**white**	**,**	**and**	**his**	**forehead**	**was**	**red**	**.**
一	边	曾是	黄色的	,	这	其他	边	白色的	,	和	他的	前额	曾是	红色的	.

一边是黄色的，一边是白色的，他的额头是红色的。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?

But	**what**	**was**	**he**	**doing**	**?**
但	什么	曾是	他	正在做	?

但他当时在做什么?

[ai] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] .

I	**came**	**nearer**	**and**	**watched**	**.**
我	来了	更近	和	观看	.

我走近观看。

[ai] [sɔː] [hɪz; ɪz]['aɪdl][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [skʌlz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

I	**saw**	**his**	**idol**	**by**	**his**	**side**	**,**	**and**	**near**	**it**	**skulls**	**of**	**animals**	**,**
我	锯	他的	偶像	经过	他的	边	,	和	靠近	它	头骨	的	动物	,

我看到他身旁摆放着他的偶像，偶像附近还有动物的头骨。

['piːsɪz] [ɒv; əv]['brəʊkən] [pleɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lɑːdʒ] [siː] -

pieces	**of**	**broken**	**plates**	**from**	**the**	**white**	**man's**	**country**	**,**	**and**	**some**	**large**	**sea**	**-**
件	的	破碎的	盘子	从	这	白色的	男人的	国家	,	和	一些	大的	海	-

[ʃelz] .

shells	**.**
贝壳	.

来自白人国家的破碎盘子碎片和一些大贝壳。

[ai] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [skʌlz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]

I	**recognized**	**the**	**skulls**	**as**	**those**	**of**	**nshiegos**	**and**	**two**	**or**	**three**	**as**	**those**	**of**
我	认可	这	头骨	作为	那些	的	-	和	二	或者	三	作为	那些	的

['mʌŋkiz] .

monkeys	**.**
猴子	.

我认出这些头骨是恩谢戈人的，还有两三个是猴子的。

[ai] [sɔː] ['beri] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] ; [ðen] [hiː; hi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm]

I	**saw**	**Rogala**	**bury**	**them**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**ladder**	**;**	**then**	**he**	**covered**	**them**
我	锯	罗加拉	埋葬	他们	在	这	脚	的	这	梯子	;	然后	他	涵盖	他们

[wɪð] [ɜːθ] ,

with	**earth**	**,**
和	地球	,

我看见罗加拉把它们埋在梯子脚下，然后用土盖住。

[pʊt] [ded] [liːvz] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] - ['lʊkɪŋ]

put	dead	leaves	upon	the	spot	,	and	tried	to	make	it	as	natural	-	looking
放	死的	树叶	之上	这	点	,	和	尝试	到	制作	它	作为	自然的	-	寻找

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .

as	it	was	before	.
作为	它	曾是	前	.

在原地铺上枯叶，尽量使其看起来和以前一样自然。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [-]

Then	he	went	to	the	place	[	110	]
然后	他	去	到	这	地方	[	-	]

然后他去了那个地方[110]

[weə(r)] [wiː; wi][hɪd][ðə; ði]['lædə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

where	we	hid	the	ladder	,	and	came	back	with	it	.
在哪里	我们	隐藏	这	梯子	,	和	来了	后退	和	它	.

我们把梯子藏在了哪里，然后把它带了回来。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði]['lædə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)]

Taking	a	monkey	he	had	killed	,	he	climbed	the	ladder	,	and	soon	after
采取	一个	猴	他	有	被杀	,	他	攀登	这	梯子	,	和	很快	后

[wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

was	inside	.
曾是	里面	.

他带着自己杀死的猴子，爬上梯子，很快就进入了屋内。

[aɪ] [hɜːd] - [bɑːk] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] - ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] .

I	heard	Andekko's	bark	of	joy	and	Ndova's	muttering	of	contentment	.
我	听到	-	吠	的	喜悦	和	-	喃喃自语	的	满意	.

我听到了安德科高兴的吠叫声和恩多瓦满足的低语声。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [stɪl] [ə'waɪl] , [ðen] [went] ['hʌntɪŋ] [ə'gen] ,

I	remained	still	awhile	,	then	went	hunting	again	,
我	剩余	仍然	一会儿	,	然后	去	打猎	再次	,

我静静地待了一会儿，然后又去打猎了。

[səʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm] ,

so	that	when	I	returned	Rogala	could	not	possibly	suspect	that	I	had	seen	him	,
所以	那	什么时候	我	返回	罗加拉	可以	不是	可能	怀疑	那	我	有	已见	他	,

这样，当我回来时，罗加拉就不可能怀疑我见过他了。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	about	two	hours	afterwards	I	returned	to	the	camp	.
和	关于	二	小时	然后	我	返回	到	这	营	.

大约两小时后，我返回了营地。

[dɪə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

Dear	Rogala	was	very	happy	to	see	me	again	.
亲爱的	罗加拉	曾是	非常	快乐的	到	看	我	再次	.

亲爱的罗加拉很高兴再次见到我。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)][tuː; tə][get] ['tʃɑːkəʊl] [ɪn]

Immediately	after	his	arrival	he	had	made	a	big	fire	to	get	charcoal	in
立即地	后	他的	到达	他	有	制成	一个	大的	火	到	得到	木炭	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rəʊst] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

order	to	roast	the	monkey	he	had	killed	on	his	way	back	to	the	camp	.
命令	到	烤	这	猴	他	有	被杀	在	他的	方式	后退	到	这	营	.

他一到营地就生了一堆大火，烧炭烤他在返回营地的路上杀死的猴子。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] .

In	the	meantime	I	presented	him	with	the	pieces	of	the	snake	I	had	killed	.
在	这	与此同时	我	呈现	他	和	这	件	的	这	蛇	我	有	被杀	.

与此同时，我把杀死的蛇的残肢断骸呈给了他。

[ðə; ði] ['beriz] [ai][hæd; həd] ['gæðəd] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] - [et; eɪt][ðem; ðəm] ,

The	berries	I	had	gathered	were	good	,	for	Ndova	ate	them	,
这	浆果	我	有	聚集	是	好的	,	为了	-	吃	他们	,

我采摘的浆果很好，因为恩多瓦吃了它们。

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['teɪstɪd] [ðem; ðəm][ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] ['pælətəb(ə)l] .

and	when	I	tasted	them	I	found	them	very	palatable	.
和	什么时候	我	尝过	他们	我	成立	他们	非常	可口的	.

我尝过之后发现它们非常美味。

[ðen] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] .

Then	Rogala	lighted	his	pipe	and	looked	at	me	.
然后	罗加拉	照明	他的	管道	和	看起来	在	我	.

然后罗加拉点燃烟斗，看着我。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] ['veri] ['bædli] [baɪ][ðə; ði] [sɒ:d] - [grɑ:s] ; [səʊ][hi:; hi] [wɒʃt] [hɪm'self]

His	body	had	been	cut	very	badly	by	the	sword	-	grass	;	so	he	washed	himself
他的	身体	有	到过	切	非常	糟糕	经过	这	剑	-	草	;	所以	他	洗过	他自己

[wɪð] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] ,

with	warm	water	,
和	温暖的	水	,

他的身体被剑草割伤得很厉害，于是他用温水清洗了自己。

[ðen] [rʌbd] [hɪm'self] [wɪð] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [leɪ] [flæt] [ɒn][ə; eɪ][mæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

then	rubbed	himself	with	oil	,	and	lay	flat	on	a	mat	by	the	fire	.
然后	摩擦	他自己	和	油	,	和	躺	平坦的	在	一个	垫	经过	这	火	.

然后他往身上抹了油，平躺在火堆旁的垫子上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] .

He	was	very	tired	.
他	曾是	非常	疲劳的	.

他很累。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [hi:; hi] [sed] :

As	he	saw	that	I	was	looking	at	him	,	he	said	:
作为	他	锯	那	我	曾是	寻找	在	他	,	他	说	:

他见我看着他，便说道：

" [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [sɒ:d] - [grɑ:s] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['trævld] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]

"	The	reason	I	am	so	cut	by	the	sword	-	grass	is	because	I	travelled	a	part	of
"	这	原因	我	是	所以	切	经过	这	剑	-	草	是	因为	我	旅行	一个	部分	的

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

“我之所以被剑草割伤，是因为我夜间行进了一段路程。”

[ai][hæd; həd][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ]

I	had	told	you	that	I	would	be	back	on	the	fourth	day
我	有	讲述	你	那	我	会	是	后退	在	这	第四	天

我曾告诉过你，我会在第四天回来。

[ænd; ənd][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [wɜ:d] .

and	I	wanted	to	keep	my	word	.
和	我	通缉	到	保持	我的	单词	.

我想信守承诺。

[ai] [wɔ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [-]

I	walked	with	a	torch	[	111	]
我	步行	和	一个	火炬	[	-	]

我拿着火炬走着[111]

[wɪtʃ] [ai] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɛliːmi] [triː] [ai] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

which	I	made	from	the	gum	of	an	elimi	tree	I	found	on	the	way	,
哪个	我	制成	从	这	胶	的	一个	消除	树	我	成立	在	这	方式	,

这是我用途中发现的一棵榄仁树的树胶制成的。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] ,

but	though	the	torch	gave	a	good	light	,
但	尽管	这	火炬	给予	一个	好的	光	,

虽然手电筒光线很好，

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [lɒŋ] [sɒːd] - [grɑːs] .

once	in	a	while	I	found	myself	entangled	in	the	midst	of	long	sword	-	grass	.
一次	在	一个	尽管	我	成立	我	纠缠	在	这	中间	的	长的	剑	-	草	.

我偶尔会发现自己被困在长长的剑草丛中。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ðæt] [ɛliːmi] [triː] ,

"	Then	he	added	:	"	If	I	had	not	found	that	elimi	tree	,
"	然后	他	额外	:	"	如果	我	有	不是	成立	那	消除	树	,

然后他又补充道："如果我没有找到那棵埃利米树，

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

I	could	not	have	walked	in	the	dark	,
我	可以	不是	有	步行	在	这	黑暗的	,

我不可能在黑暗中行走。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ə; eɪ] [praul] ['lepəd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ]

for	if	I	had	been	without	a	torch	a	prowling	leopard	in	search	of	prey
为了	如果	我	有	到过	没有	一个	火炬	一个	潜行	豹	在	搜索	的	猎物

[mait] [hæv; həv] [paʊnst] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,

might	have	pounced	upon	me	,
可能	有	猛扑	之上	我	,

因为如果我没有手电筒，一只四处游荡寻找猎物的豹子可能会扑向我。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ə'gen] .

and	then	you	would	never	have	seen	your	friend	Rogala	again	.
和	然后	你	会	绝不	有	已见	你的	朋友	罗加拉	再次	.

那样的话，你就再也见不到你的朋友罗加拉了。

" [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ai] [sed] : " , [ai] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ,

"	Before	we	went	to	sleep	I	said	:	"	Rogala	,	I	know	where	you	have	been	,
"	前	我们	去	到	睡觉	我	说	:	"	罗加拉	,	我	知道	在哪里	你	有	到过	,

"在我们睡觉前，我说：'罗加拉，我知道你去了哪里，'"

[ai] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] .

I	know	why	you	left	me	.
我	知道	为什么	你	左边	我	.

我知道你为什么离开我。

" - [feɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ai] [njuː]

"	Rogala's	face	began	to	appear	frightened	,	for	he	evidently	thought	I	knew
"	-	脸	开始	到	出现	害怕	,	为了	他	显然	想法	我	知道

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

what	he	had	done	.
什么	他	有	完毕	.

"罗加拉的脸上开始显露出惊恐的神色，因为他显然认为我知道他做了什么。"

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] , [ai] [kən'tɪnjuːd] :

Without	giving	him	time	to	reply	,	I	continued	:
没有	给予	他	时间	到	回复	,	我	持续	:

不等他回答，我继续说道：

" [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][dɪg][ʌp][æn; ən][əʊld] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [brɔːt]
" You went to dig up an old mondah from the ground , and you brought
" 你 去 到 挖 向上 一个 老的 - 从 这 地面 , 和 你 带来
[ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ;
it here ;
它 这里 ;

“你从地里挖出一个古老的蒙达，然后把它带到这里；

[juː; jʊ][hæv; həv] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [wiː; wi] [hæŋ] ['aʊə(r)]['lædə(r)] .
you have buried it where we hang our ladder .
你 有 埋葬 它 在哪里 我们 悬挂 我们的 梯子 .

你把它埋在我们挂梯子的地方了。

" [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dred] , [ðen] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][maɪ] [fiːt] ,
" Rogala looked at me with a sort of dread , then taking hold of my feet ,
" 罗加拉 看起来 在 我 和 一个 种类 的 恐惧 , 然后 采取 抓住 的 我的 脚 ,

罗加拉带着恐惧的神情看着我，然后抓住了我的脚。

[hiː; hi] [sed] : " - , [juː; jʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .
he said : " Oguizi , you know everything .
他 说 : " - , 你 知道 一切 .

他说：“奥古伊齐，你什么都知道。”

" [ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [ri'kaunt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] :
" Then he told me what I have just recounted to you , and concluded :
" 然后 他 讲述 我 什么 我 有 只是 叙述 到 你 , 和 结束 :

然后他把刚才我跟你讲的那些事告诉了我，并总结道：

" [naʊ] [nəʊ] ['wɪtʃkrɑːft] [kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)] .
" Now no witchcraft can come here .
" 现在 不 巫术 能 来 这里 .

现在任何巫术都无法进入这里了。

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] - [ænd; ənd][æləpaɪ] ,
" Shortly afterwards Shinshooko and Alapai ,
" 不久 然后 - 和 阿拉派 ,

“不久之后，新修子和阿拉派，

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðeə(r)] ['veəriəs] [træps] ,
who had gone to see if any animals had been caught in their various traps ,
WHO 有 已消失 到 看 如果 任何 动物 有 到过 捕捉 在 他们的 各种各样的 陷阱 ,

他们去查看是否有动物被困在各种陷阱里，

[rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [geɪm] . [-]
returned , but without game . [112]
返回 , 但 没有 游戏 . [-]

归还，但没有比赛。[112]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[wiː; wi] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] - - - — [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] —
WE DISCOVER A PAIR OF NSHIEGO - NKENGOS — DESCRIPTION OF THEM —
我们 发现 一个 一对 的 - - - — 描述 的 他们 —
['kæptʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] — [hiː; hi] [meɪks] [frendz] [wɪð] - [ænd; ənd] - —
CAPTURE OF A YOUNG ONE — HE MAKES FRIENDS WITH NDOVA AND ANDEKKO —
捕获 的 一个 年轻的 一 — 他 制作 朋友们 和 - 和 - —

我们发现了一对恩谢戈-恩肯戈——对它们的描述——捕获了一只幼崽——它与恩多瓦和安德科成为了朋友——

[hɪz; ɪz] ['spiːdi] [deθ]

HIS	SPEEDY	DEATH
他的	迅速	死亡

他迅速死去

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ai] [left] ['aʊə(r)] [kæmp] , [ai] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [lait] ['raɪf(ə)l] ,

One	day	at	daylight	Rogala	and	I	left	our	camp	,	I	taking	my	light	rifle	,
一	天	在	日光	罗加拉	和	我	左边	我们的	营	,	我	采取	我的	光	步枪	,

一天天亮的时候，我和罗加拉离开了营地，我带上了我的轻型步枪。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [net] .

and	Rogala	his	gun	and	a	net	.
和	罗加拉	他的	枪	和	一个	网	.

罗加拉带着他的枪和一张网。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [fens] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] - ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd]

After	we	had	climbed	over	our	fence	we	could	hear	Andekko	barking	and
后	我们	有	攀登	超过	我们的	栅栏	我们	可以	听到	-	叫声	和

- [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] .

Ndova's	voice	of	discontent	.
-	嗓音	的	不满	.

我们翻过围栏后，就能听到安德科的吠叫声和恩多瓦不满的声音。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] .

They	wanted	to	go	with	us	and	disliked	being	left	behind	.
他们	通缉	到	去	和	我们	和	不喜欢	存在	左边	在后面	.

他们想和我们一起去，不喜欢被留下。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['aʊəz] - [træmp] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪnæp(ə)l] , [ænd; ənd]

After	about	four	hours	'	tramp	we	came	to	the	region	of	the	pineapple	,	and
后	关于	四	小时	-	流浪汉	我们	来了	到	这	地区	的	这	菠萝	,	和

[wiː; wi] [stɒpt] [ðeə(r)] .

we	stopped	there	.
我们	停止	那里	.

徒步跋涉了大约四个小时后，我们来到了菠萝产区，并在那里停了下来。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [mɔː(r)] ,

At	the	end	of	about	two	hours	more	,
在	这	结尾	的	关于	二	小时	更多的	,

大约两个小时后，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

we	were	startled	by	the	voice	of	a	"	man	of	the	woods	.
我们	是	惊慌	经过	这	嗓音	的	一个	"	男人	的	这	树林	.

我们被一个"林中人"的声音吓了一跳。

" ['wɪspəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] : " - - - !

"	Rogala	whispered	to	me	:	"	Nshiego	-	nkengo	!
"	罗加拉	低声说道	到	我	:	"	-	-	-	!

"罗加拉低声对我说："Nshiego-nkengo!

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] .

He	is	not	very	far	from	us	.
他	是	不是	非常	远的	从	我们	.

他离我们不远。

" [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [meit] ['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .

"	In	the	distance	we	heard	the	voice	of	his	mate	answering	his	call	.
"	在	这	距离	我们	听到	这	嗓音	的	他的	伴侣	回答	他的	称呼	.

"远处传来他伴侣回应他呼唤的声音。"

[ðeɪ] [kept] ['ɑːnsərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [nɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm]

They	kept	answering	each	other	;	but	neither	Rogala	nor	I	could	understand	them
他们	保留	回答	每个	其他	;	但	两者都不	罗加拉	也不	我	可以	理解	他们

,

,

,

他们互相回答，但我和罗加拉都听不懂他们在说什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - .

for	they	were	speaking	the	language	of	the	nshiego	-	nkengos	.
为了	他们	是	请讲	这	语言	的	这	-	-	-	.

因为他们说的是恩谢戈-恩肯戈人的语言。

['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [ðə; ði] - [mæn] - [ɪz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪt] [tuː; tə] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)]

Rogala	whispered	to	me	:	"	The	'	man	'	is	telling	his	mate	to	come	,	for
罗加拉	低声说道	到	我	:	"	这	-	男人	-	是	讲述	他的	伴侣	到	来	,	为了

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] ['paɪnæplz] .

he	has	found	pineapples	.
他	有	成立	菠萝	.

罗加拉悄悄告诉我："那个'男人'正在叫他的伴侣过来，因为他找到了菠萝。"

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [tə'wɔːdz] [hɪm][ænd; ənd][haɪd] [ɑː'selvz] . " [-]

Let	us	go	towards	him	and	hide	ourselves	.	"	[	113	]
让	我们	去	向	他	和	隐藏	我们自己	.	"	[	-	]

让我们向他走去，把他藏起来。[113]

[wiː; wi] [went] ['fɔːwəd] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['lepəd] .

We	went	forward	as	noiselessly	as	a	fish	or	a	leopard	.
我们	去	向前	作为	无声	作为	一个	鱼	或者	一个	豹	.

我们像鱼或豹子一样悄无声息地向前走去。

[wiː; wi] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [iːtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [pʊt] [daʊn] ['aʊə(r)] [fiːt] ,

We	advanced	slowly	,	looking	upon	the	ground	each	time	we	put	down	our	feet	,
我们	先进的	缓慢地	,	寻找	之上	这	地面	每个	时间	我们	放	向下	我们的	脚	,

我们缓慢前进，每落脚一步都低头看着地面。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['stepɪŋ] [ə'pɒn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ded] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] .

for	fear	of	stepping	upon	some	little	dead	branches	of	trees	.
为了	害怕	的	步进	之上	一些	小的	死的	分支	的	树木	.

害怕踩到树上枯死的小树枝。

[wiː; wi][pʊt][ə'saɪd][məʊst] ['keəfəli] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][hændz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]

We	put	aside	most	carefully	with	one	of	our	hands	the	jungle	that	was	in
我们	放	旁边	最多	小心	和	一	的	我们的	双手	这	丛林	那	曾是	在

['aʊə(r)] [wei] ,

our	way	,
我们的	方式	,

我们小心翼翼地用一只手拨开挡路的丛林，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sə'spɪʃəs] .

for	we	knew	that	the	least	noise	would	make	the	animals	suspicious	.
为了	我们	知道	那	这	至少	噪音	会	制作	这	动物	可疑的	.

因为我们知道，哪怕最轻微的噪音都会引起动物们的怀疑。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [keə(r)][wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz]

On	account	of	the	great	care	we	took	to	make	no	noise	our	advance	was
在	帐户	的	这	伟大的	关心	我们	采取	到	制作	不	噪音	我们的	进步	曾是

['veri] [sləʊ] ,

very	slow	,
非常	慢的	,

由于我们非常小心地保持安静，所以我们的行进速度非常缓慢。

[bʌt; bət] ['fɔːwəd] [wiː; wi] [went] , [ænd; ənd]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] " [men]

but	forward	we	went	,	and	nearer	and	nearer	we	came	to	the	"	men
但	向前	我们	去	,	和	更近	和	更近	我们	来了	到	这	"	男人

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

of	the	woods	.
的	这	树林	.

但我们继续前进，越来越接近"林中人"。

" [æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

"	At	last	we	heard	the	rustling	they	made	as	they	moved	about	in	the	jungle	.
"	在	最后的	我们	听到	这	沙沙声	他们	制成	作为	他们	已搬	关于	在	这	丛林	.

"我们终于听到了它们在丛林中移动时发出的沙沙声。"

[wiː; wi] [əd'vɑːnst] [wɪð] [stɪl] ['greɪtə(r)][keə(r)] , [wen] , [ləʊ] !

We	advanced	with	still	greater	care	,	when	,	lo	!
我们	先进的	和	仍然	更大的	关心	,	什么时候	,	洛	!

我们更加谨慎地继续前进，突然!

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['kriːtʃəz] .

I	saw	the	two	creatures	.
我	锯	这	二	生物	.

我看到了那两个生物。

[aɪ][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [klɪk] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ,

I	did	not	even	dare	to	give	a	click	of	warning	,
我	做过	不是	甚至	敢	到	给	一个	点击	的	警告	,

我甚至不敢发出哪怕一丝警告的响声。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [kwɪk] [ɪəz] [wʊd] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	fear	that	their	quick	ears	would	hear	it	.
为了	害怕	那	他们的	快的	耳朵	会	听到	它	.

怕被他们灵敏的耳朵听到。

['fɔːtʃənətli] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .

Fortunately	Rogala	had	seen	them	also	.
幸运的是	罗加拉	有	已见	他们	还	.

幸好罗加拉也看到了他们。

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

We	looked	at	each	other	,
我们	看起来	在	每个	其他	,

我们互相看了一眼，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt]['faɪə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] ,

and	I	made	a	sign	to	him	that	we	must	not	fire	at	them	,
和	我	制成	一个	符号	到	他	那	我们	必须	不是	火	在	他们	,

我向他做了个手势，示意我们不要向他们开火。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] .

and	to	remain	where	we	stood	.
和	到	保持	在哪里	我们	站立	.

并继续坚守原地。

[ðə; ði] [tuː] - - - [hæd; həd][ðeə(r)] [bæks] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] , [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd]

The	two	nshiego	-	nkengos	had	their	backs	turned	towards	us	,	so	we	could
这	二	-	-	-	有	他们的	背部	转向	向	我们	,	所以	我们	可以

[nɒt] [siː] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .

not	see	their	faces	.
不是	看	他们的	面孔	.

这两个恩谢戈-恩肯戈背对着我们，所以我们看不到他们的脸。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

They	were	seated	close	together	.
他们	是	坐着	关闭	一起	.

他们坐得很近。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['paɪnæplz] [bɪ'fɔː(r)]

Now	and	then	they	stretched	out	their	arms	to	reach	the	pineapples	before
现在	和	然后	他们	拉伸	出去	他们的	武器	到	抵达	这	菠萝	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们时不时伸出手臂去够眼前的菠萝。

[ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , ['ʌtərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [saʊnd]

I	could	hear	them	biting	them	,	uttering	now	and	then	a	peculiar	sound
我	可以	听到	他们	咬	他们	,	发出声音	现在	和	然后	一个	奇特	声音

[ɒv; əv] [kən'tentmənt] ,

of	contentment	,
的	满意	,

我能听到它们撕咬的声音，时不时发出一种奇特的满足声。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [pliːzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fuːd] . [-]

showing	how	pleased	they	were	with	their	food	.	[	114	]
显示	如何	高兴	他们	是	和	他们的	食物	.	[	-	]

这表明他们对食物非常满意。[114]

[ðə; ði] [heə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [blæk] ,

The	hair	covering	their	bodies	was	thin	and	black	,
这	头发	覆盖	他们的	身体	曾是	薄的	和	黑色的	,

他们身上的毛发稀疏而乌黑。

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [skɪn] .

and	I	could	see	that	it	grew	over	a	yellow	skin	.
和	我	可以	看	那	它	生长	超过	一个	黄色的	皮肤	.

我看到它长在黄色的表皮上。

[ai] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [siː] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['jeləʊ] [ɪəz] .

I	could	also	see	the	backs	of	the	large	yellow	ears	.
我	可以	还	看	这	背部	的	这	大的	黄色的	耳朵	.

我还能看到那对大黄耳朵的背面。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['paɪnæplz] [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

There	were	many	pineapples	all	round	them	.
那里	是	许多	菠萝	全部	圆形的	他们	.

他们周围有很多菠萝。

[ai] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

I	was	much	excited	.
我	曾是	很多	兴奋的	.

我当时非常兴奋。

[ðen] [ðə; ði] - [tɜːnd] ['pɑːtli] [raʊnd]

Then	the	nshiegos	turned	partly	round
然后	这	-	转向	部分	圆形的

然后，恩谢戈斯转了个身。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)]['proʊfaɪlz] .

and	I	could	see	their	profiles	.
和	我	可以	看	他们的	简介	.

我可以看到他们的个人资料。

[ai] [sɔː] [ðeə(r)] [peɪl] ['jeləʊɪʃ] ['feɪsɪz] ,

I	saw	their	pale	yellowish	faces	,
我	锯	他们的	苍白	淡黄色	面孔	,

我看到了他们苍白泛黄的脸，

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnbɜːnt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,

which	reminded	me	of	the	color	of	the	sunburnt	Moor	of	the	desert	,
哪个	提醒	我	的	这	颜色	的	这	晒伤	泊	的	这	沙漠	,

这让我想起了沙漠中被阳光晒伤的荒原的颜色。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ðæt] [kəm'plekʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt]

but	no	sun	had	given	them	that	complexion	,	for	the	sun	does	not
但	不	太阳	有	给定	他们	那	肤色	,	为了	这	太阳	做	不是

['penətreɪt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

penetrate	the	forest	.
穿透	这	森林	.

但阳光并没有赋予它们那样的肤色，因为阳光无法穿透森林。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][mæn] , [bʌt; bət]

I	noticed	that	their	ears	were	somewhat	the	shape	of	those	of	man	,	but
我	注意到	那	他们的	耳朵	是	有些	这	形状	的	那些	的	男人	,	但

[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ,

much	larger	,
很多	更大的	,

我注意到它们的耳朵形状有点像人类的耳朵，但是要大得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lobs] [wɜː(r); wə(r)] ['flætnd] .

and	that	the	lobes	were	flattened	.
和	那	这	叶	是	扁平的	.

并且叶状体扁平。

[ðeə(r)] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɪn]

Their	lips	were	so	thin	that	the	mouth	seemed	to	have	been	made	by	the	skin
他们的	嘴唇	是	所以	薄的	那	这	嘴	似乎	到	有	到过	制成	经过	这	皮肤

['biːɪŋ] [kʌt] [trænsˈvɜːrsli] ,

being	cut	transversely	,
存在	切	横向	,

他们的嘴唇非常薄，嘴巴仿佛是用皮肤横向切开形成的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] .

but	it	was	very	large	.
但	它	曾是	非常	大的	.

但它非常大。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['slendə(r)][hændz] , [wɪð] [pɑːmz] ['wai,tər] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['feɪsɪz] ;

They	had	long	slender	hands	,	with	palms	whiter	than	their	faces	;
他们	有	长的	苗条	双手	,	和	棕榈树	更白	比	他们的	面孔	;

她们的手修长纤细，手掌比脸还要白皙；

[ðeə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] .

their	feet	were	also	very	long	and	slender	.
他们的	脚	是	还	非常	长的	和	苗条	.

它们的脚也很长很细。

[ðeə(r)] [legz] [hæd; həd][nəʊ] [kɑːvz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃɔːt] .

Their	legs	had	no	calves	,	and	were	very	short	.
他们的	腿	有	不	小牛	,	和	是	非常	短的	.

它们的腿没有小腿，而且很短。

[ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɒŋ] .

Their	arms	were	very	long	.
他们的	武器	是	非常	长的	.

他们的手臂很长。

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [tɜːnd] [raɪt] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

They	gradually	turned	right	towards	us	.
他们	逐步地	转向	正确的	向	我们	.

他们逐渐转向右，朝我们这边走来。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋkld] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['veri] [əʊld] ['piːp(ə)l] ,

Their	faces	were	wrinkled	like	those	of	very	old	people	,
他们的	面孔	是	皱	喜欢	那些	的	非常	老的	人们	,

他们的脸上布满了皱纹，像极了上了年纪的人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['kʌlələs] [skɪn] .

some	of	whom	have	that	peculiar	colorless	skin	.
一些	的	谁	有	那	奇特	无色	皮肤	.

他们当中有些人拥有那种奇特的无色皮肤。

[ðeə(r)] [aɪz] [lʊkt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['hjuːmən] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

Their	eyes	looked	strange	and	had	something	human	in	them	,
他们的	眼睛	看起来	奇怪的	和	有	某物	人类	在	他们	,

他们的眼睛看起来很奇怪，却又带有一些人类的特质。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

and	seemed	to	be	all	the	time	on	the	lookout	.
和	似乎	到	是	全部	这	时间	在	这	瞭望台	.

而且似乎时刻都在保持警惕。

[ðə; ði] [meɪl] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['jeləʊ] ['paɪnæp(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪp] ,

The	male	got	hold	of	a	large	yellow	pineapple	that	was	quite	ripe	,
这	男性	得到	抓住	的	一个	大的	黄色的	菠萝	那	曾是	相当	成熟	,

这名男子拿到了一个已经很熟的大黄菠萝，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [-]

and	the	female	took	it	away	[	115	]
和	这	女性	采取	它	离开	[	-	]

雌性把它拿走了[115]

[frɒm; frəm] [hɪm] .

from	him	.
从	他	.

来自他。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gʌtərəl] [saʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɔːl] [raɪt] ,

He	uttered	a	sort	of	guttural	sound	,	as	if	to	say	,	"	All	right	,
他	说出	一个	种类	的	喉音	声音	,	作为	如果	到	说	,	"	全部	正确的	,

他发出一种喉音，仿佛在说："好吧，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪkt] [ə'nʌðə(r)] .

you	are	welcome	to	it	,	"	and	he	picked	another	.
你	是	欢迎	到	它	,	"	和	他	挑选	其他	.

"欢迎你来取，"然后他又选了另一个。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['mauθful] [dɪ'spəʊzd]

Then	they	began	to	pick	them	one	after	another	,	and	four	mouthfuls	disposed
然后	他们	开始	到	挑选	他们	一	后	其他	,	和	四	一口一口	处置

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['paɪnæp(ə)l] .

of	a	large	pineapple	.
的	一个	大的	菠萝	.

然后他们开始一个接一个地摘菠萝，四口就吃掉了一个大菠萝。

" [ðə; ði] [tuː] - - - [hæd; həd][ðeə(r)] [bæks] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
" The two nshiego - nkengos had their backs turned towards us and were
" 这 二 - - - 有 他们的 背部 转向 向 我们 和 是
['iːtɪŋ] ['paɪnæplz] .
eating pineapples .
吃 菠萝 .

“那两个恩谢戈-恩肯戈背对着我们，正在吃菠萝。”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] .
" After a while they moved away .
" 后 一个 尽管 他们 已搬 离开 .

过了一段时间，他们搬走了。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Rogala raised his gun , looking at me .
罗加拉 提高 他的 枪 , 寻找 在 我 .

罗加拉举起枪，看着我。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə]['faɪə(r)] .
I made a sign to him not to fire .
我 制成 一个 符号 到 他 不是 到 火 .

我示意他不要开枪。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
I did not want to kill them .
我 做过 不是 想 到 杀 他们 .

我不想杀他们。

" [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,
" Perhaps we shall meet them in the forest , " I said to myself ,
" 也许 我们 将 见面 他们 在 这 森林 , " 我 说 到 我 ,

“或许我们会在森林里遇到他们，”我自言自语道。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðeə(r)] [weɪz] .
" and I may have a chance to study their ways .
" 和 我 可能 有 一个 机会 到 学习 他们的 方式 .

“我或许有机会了解他们的生活方式。”

" [aɪ][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ʃaʊt] [tuː; tə][skeə(r)][ðem; ðəm] .
" I did not even shout to scare them .
" 我 做过 不是 甚至 喊 到 吓 他们 .

“我甚至都没大声喊叫吓唬他们。”

[ðeɪ] [muːvd] [ɒf] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] .
They moved off gradually , and we went back to our camp .
他们 已搬 离开 逐步地 , 和 我们 去 后退 到 我们的 营 .

他们渐渐离开，我们也回到了营地。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [tʊk] - [wɪð] [ˌjuː 'es] .
The following day we took Andekko with us .
这 下列的 天 我们 采取 - 和 我们 .

第二天我们带上了安德科。

[tə'wɔːdz] [nuːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [fɪəs] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] ,
Towards noon we were startled by the fierce barking of the dog ,
向 中午 我们 是 惊慌 经过 这 凶猛的 叫声 的 这 狗 ,

临近中午时分，我们被狗的狂吠声吓了一跳。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] - - - .
and heard the shrill cry of a nshiego - nkengo .
和 听到 这 尖锐 哭 的 一个 - - - .

听到了 nshiego-nkengo 的尖锐叫声。

[suːn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

Soon	**we**	**came**	**to**	**the**	**place**	**,**
很快	我们	来了	到	这	地方	,

很快我们就到达了目的地。

[ænd; ənd] [sɔː] - ['lʊkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] - [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə]

and	**saw**	**Andekko**	**looking**	**up**	**a**	**tree**	**at**	**a**	**young**	**nshiego**	**which**	**I**	**thought**	**to**
和	锯	-	寻找	向上	一个	树	在	一个	年轻的	-	哪个	我	想法	到

[biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] ,

be	**about**	**a**	**year**	**old**	**,**
是	关于	一个	年	老的	,

我看到安德科正抬头看着树上的一只小羊羔，我估计它大概一岁左右。

[ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] ['fɪəsli] .

and	**barking**	**fiercely**	**.**
和	叫声	激烈地	.

并发出凶猛的吠叫声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gleərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪ'rekt] ,

He	**was**	**glaring**	**at**	**the**	**dog**	**,**	**the**	**hair**	**of**	**his**	**body**	**erect**	**,**
他	曾是	刺眼	在	这	狗	,	这	头发	的	他的	身体	直立	,

他怒视着那条狗，浑身汗毛竖起。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] , [nɒt][ɒv; əv][fɪə(r)] .

and	**was**	**uttering**	**sounds**	**of**	**defiance**	**,**	**not**	**of**	**fear**	**.**
和	曾是	发出声音	声音	的	蔑视	,	不是	的	害怕	.

他发出的是反抗的声音，而不是恐惧的声音。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

He	**seemed**	**to**	**know**	**that**	**he**	**was**	**safe**	**where**	**he**	**was**	**,**
他	似乎	到	知道	那	他	曾是	安全的	在哪里	他	曾是	,

他似乎知道自己身处安全之地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] .

and	**that**	**the**	**dog**	**could**	**not**	**climb**	**the**	**tree**	**.**
和	那	这	狗	可以	不是	爬	这	树	.

而且这只狗爬不上树。

" [let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['beɪbi] - - - [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [aɪ][tuː; tə]

"	**Let**	**us**	**try**	**to**	**capture**	**the**	**baby**	**nshiego**	**-**	**nkengo**	**if**	**we**	**can**	**,**	**"**	**said**	**I**	**to**
"	让	我们	尝试	到	捕获	这	婴儿	-	-	-	如果	我们	能	,	"	说	我	到

.

Rogala	**.**
罗加拉	.

“如果我们能抓住小 nshiego-nkengo 的话，我们就试试吧，”我对罗加拉说。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [kept] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [huː] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

In	**the**	**meantime**	**Andekko**	**kept**	**barking**	**at**	**the**	**little**	**fellow**	**,**	**who**	**kept**	**looking**	**at**
在	这	与此同时	-	保留	叫声	在	这	小的	同伴	,	WHO	保留	寻找	在

[hɪm] , ['ʌtərɪŋ] [naʊ] [-]

him	**,**	**uttering**	**now**	**[**	**116**	**]**
他	,	发出声音	现在	[	-	]

与此同时，安德科不停地对着小家伙吠叫，小家伙不停地看着他，发出“现在”的声音[116]

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] " [huː] , [huː] .

and	**then**	**a**	**sort**	**of**	**"**	**whoe**	**,**	**whoe**	**.**
和	然后	一个	种类	的	"	谁	,	谁	.

然后是一阵“谁，谁”的声音。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] , " [juː; jʊ] ['kænɒt] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

"	**He**	**seemed**	**to**	**say**	**to**	**the**	**dog**	**,**	**"**	**You**	**cannot**	**catch**	**me**	**.**
"	他	似乎	到	说	到	这	狗	,	"	你	不能	抓住	我	.

他似乎对那条狗说：“你抓不到我。”

" [hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , , - , [ænd; ənd][ai] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

"	Here	we	were	,	Rogala	,	Andekko	,	and	I	,	at	the	foot	of	the	tree	,
"	这里	我们	是	,	罗加拉	,	-	,	和	我	,	在	这	脚	的	这	树	,

“当时，我和罗加拉、安德科站在树下。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] - - - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['brɑːntʃɪz] .

and	the	young	nshiego	-	nkengo	looking	at	us	from	one	of	its	branches	.
和	这	年轻的	-	-	-	寻找	在	我们	从	一	的	它是	分支	.

还有一只年轻的 nshiego-nkengo 从它的一根树枝上看着我们。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [wɪð] ['slendə(r)] ['brɑːntʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn]

We	found	that	from	a	young	tree	with	slender	branches	he	had	succeeded	in
我们	成立	那	从	一个	年轻的	树	和	苗条	分支	他	有	成功了	在

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

reaching	the	tree	where	he	was	.
到达	这	树	在哪里	他	曾是	.

我们发现，他从一棵枝干纤细的幼树上成功爬到了他所在的那棵树上。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] , ['drɪvn] [baɪ]

The	only	thing	to	be	done	was	to	watch	for	the	time	when	,	driven	by
这	仅有的	事物	到	是	完毕	曾是	到	手表	为了	这	时间	什么时候	,	驱动	经过

['hʌŋgə(r)] ,

hunger	,
饥饿	,

唯一能做的就是等待时机，等待饥饿驱使下，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] .

he	would	come	down	.
他	会	来	向下	.

他会下来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi] [hɜːd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

In	the	meantime	we	heard	far	away	in	the	distance	the	calls	of	his	mother	.
在	这	与此同时	我们	听到	远的	离开	在	这	距离	这	呼叫	的	他的	母亲	.

与此同时，我们听到远处传来他母亲的呼喊声。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃaɪ]

We	kept	a	sharp	lookout	for	her	,	for	though	nshiegos	are	very	shy
我们	保留	一个	锋利的	瞭望台	为了	她	,	为了	尽管	-	是	非常	害羞的

,

,
,

我们密切留意着她，因为虽然恩谢戈斯人非常害羞，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ə'tæk] [juː 'es] .

we	were	not	sure	that	she	would	not	attack	us	.
我们	是	不是	当然	那	她	会	不是	攻击	我们	.

我们不确定她是否会攻击我们。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌn][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['lʊkɪŋ]

She	evidently	thought	her	young	one	was	somewhere	in	the	forest	looking
她	显然	想法	她	年轻的	一	曾是	某处	在	这	森林	寻找

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

她显然认为她的孩子正在森林里的某个地方找她。

[wiː; wi] [spəʊk] [laʊd] [tuː; tə][skeə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

We	spoke	loud	to	scare	her	.
我们	辐	大声	到	吓	她	.

我们大声说话想吓唬她。

[æt; ət][lɑːst][ai] [sed] [tuː; tə] : " [wɒtʃ] [hɪə(r)] [waɪl] [ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [fiːd] -

At	last	I	said	to	Rogala	:	"	Watch	here	while	I	go	to	the	camp	to	feed	Ndova
在	最后的	我	说	到	罗加拉	:	"	手表	这里	尽管	我	去	到	这	营	到	喂养	-

,

,

,

最后我对罗加拉说："你看着我，我去营地给恩多瓦喂饭。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	probability	is	that	we	shall	have	to	sleep	at	the	foot	of	the
为了	这	可能性	是	那	我们	将	有	到	睡觉	在	这	脚	的	这

[triː] [tuː; tə] - [naɪt] .

tree	to	-	night	.
树	到	-	夜晚	.

很有可能我们今晚要睡在树下。

" [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [fed] - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [sʌm; səm] [fuːd]

"	I	went	to	the	camp	and	fed	Ndova	,	and	returned	with	some	food
"	我	去	到	这	营	和	美联储	-	,	和	返回	和	一些	食物

[ænd; ənd] [tuː] ['æksiːz] .

and	two	axes	.
和	二	轴	.

"我去了营地，喂了恩多瓦吃东西，然后带着一些食物和两把斧头回来了。"

- [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['bɑːkɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

Andekko	was	almost	exhausted	from	his	constant	barking	,	which	had	become
-	曾是	几乎	筋疲力尽的	从	他的	持续的	叫声	,	哪个	有	变得

[kwaɪt] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

quite	hoarse	and	indistinct	.
相当	嘶哑	和	模糊	.

安德科不停地吠叫，几乎筋疲力尽，他的吠声也变得沙哑而含糊不清。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [peɪl] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - - - [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] [-]

The	yellow	pale	face	of	the	little	nshiego	-	nkengo	with	his	big	eyes	[	117	]
这	黄色的	苍白	脸	的	这	小的	-	-	-	和	他的	大的	眼睛	[	-	]

小 nshiego-nkengo 有着黄白的脸和大大的眼睛[117]

[lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] .

looked	at	us	from	his	tree	.
看起来	在	我们	从	他的	树	.

他从树上看着我们。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

The	evening	came	,	and	there	was	no	prospect	of	his	coming	down	.
这	晚上	来了	,	和	那里	曾是	不	前景	的	他的	未来	向下	.

夜幕降临，他丝毫没有下来的迹象。

[wiː; wi] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - - - [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [triː] .

We	slept	in	the	forest	,	the	little	nshiego	-	nkengo	still	on	the	tree	.
我们	睡着了	在	这	森林	,	这	小的	-	-	-	仍然	在	这	树	.

我们在森林里过夜，小 nshiego-nkengo 还挂在树上。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] , , " [sed] [ai][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

"	The	only	thing	for	us	to	do	,	Rogala	,	"	said	I	in	the	morning	,
"	这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	,	罗加拉	,	"	说	我	在	这	早晨	,

"罗加拉，我们唯一能做的就是……"我早上说道。

" [ɪz][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [triː] [daʊn] .

"	is	to	cut	the	tree	down	.
"	是	到	切	这	树	向下	.

"就是把树砍倒。"

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [net] ['əʊvə(r)] [hɪm] . "

Then	we	will	watch	and	throw	the	net	over	him	.	"
然后	我们	将要	手表	和	扔	这	网	超过	他	.	"

然后我们会观察情况，并向他撒网。

" [ðæt] [ɪz] [səʊ] , - , " [rɪ'plaɪd] ;

"	That	is	so	,	Oguizi	,	"	replied	Rogala	;
"	那	是	所以	,	-	,	"	回复	罗加拉	;

“是的，奥吉兹，”罗加拉回答道。

" ['əʊnli] [wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] - [dʌz] [nɒt] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] ,

"	only	we	must	see	that	Andekko	does	not	get	hold	of	him	,
"	仅有的	我们	必须	看	那	-	做	不是	得到	抓住	的	他	,

“我们只需要确保安德科不会抓住他。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['stræŋgl] [hɪm] .

for	he	will	surely	strangle	him	.
为了	他	将要	一定	扼杀	他	.

因为他一定会勒死他。

" [wiː; wi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [triː] [fel] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - ,

"	We	set	to	work	,	and	soon	the	young	tree	fell	with	the	little	nshiego	,
"	我们	放	到	工作	,	和	很快	这	年轻的	树	跌倒	和	这	小的	-	,

“我们开始动手，很快，那棵小树连同小羊羔一起倒下了。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] - [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [næb] [hɪm] , [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [net]

and	before	Andekko	had	time	to	nab	him	,	Rogala	had	thrown	the	net
和	前	-	有	时间	到	纳布	他	,	罗加拉	有	抛掷	这	网

['əʊvə(r)] [hɪm] .

over	him	.
超过	他	.

安德科还没来得及抓住他，罗加拉就已经把他网住了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [tuː; tə] [kiːp] - [ə'weɪ] ,

We	had	quite	a	job	to	keep	Andekko	away	,
我们	有	相当	一个	工作	到	保持	-	离开	,

我们费了好大劲才把安德科挡在外面。

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]

and	not	before	Rogala	had	shown	him	a	stick	he	had	great	respect	for
和	不是	前	罗加拉	有	所示	他	一个	戳	他	有	伟大的	尊重	为了

, [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['kwaɪətɪd] .

,	was	he	quieted	.
,	曾是	他	安静	.

直到罗加拉向他展示了一根他非常尊敬的棍子，他才安静下来。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [wɪð] ['aʊə(r)] [praɪz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['deɪlaɪt] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði]

We	returned	to	the	camp	with	our	prize	,	and	by	daylight	we	heard	the
我们	返回	到	这	营	和	我们的	奖	,	和	经过	日光	我们	听到	这

['mʌðərz] [laʊd] [kɔːlz] .

mother's	loud	calls	.
母亲的	大声	呼叫	.

我们带着战利品回到营地，天亮时分，我们听到了母兔响亮的叫声。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ʃriːk] .

The	little	fellow	responded	with	shrieks	.
这	小的	同伴	回应	和	尖叫	.

小家伙发出尖叫声作为回应。

- [bɑːkt] ['fjʊəriəsli] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] [ˌpælɪ'seɪdz] ,
Andekko barked furiously , and in an instant we were outside our palisades ,
- 吠叫 愤怒地 , 和 在 一个 立即的 我们 是 外部 我们的 栅栏 ,
['liːvɪŋ] - [wɪ'ðɪn] .
leaving Andekko within .
离开 - 之内 .

安德科狂吠一声，我们瞬间就到了栅栏外面，把安德科留在了里面。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld] - - - [ˌʌn'siːn] , [ænd; ənd]
Shortly after we succeeded in approaching the old nshiego - nkengo unseen , and
不久 后 我们 成功了 在 接近 这 老的 - - - 看不见 , 和
[kɪld] [hɜː(r); hə(r)] .
killed her .
被杀 她 .

不久之后，我们成功地悄悄接近了老恩谢戈-恩肯戈，并杀死了她。

- [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)]['fæməli] .
Ndova did not seem to take to the addition to our family .
- 做过 不是 似乎 到 拿 到 这 添加 到 我们的 家庭 .

恩多瓦似乎并不喜欢我们家添新成员。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] .
The two looked at each other in a strange way .
这 二 看起来 在 每个 其他 在 一个 奇怪的 方式 .

两人面面相觑，眼神十分奇怪。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['frendli] , [ænd; ənd] [-]
But the next day they were more friendly , and [118]
但 这 下一个 天 他们 是 更多的 友好的 , 和 [-]

但第二天他们就更友好了，而且[118]

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [frendz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['ɪnsekts]
the third day they had become friends , and were trying to discover insects
这 第三 天 他们 有 变得 朋友们 , 和 是 尝试 到 发现 昆虫
[ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['bɒdɪz] .
upon each other's bodies .
之上 每个 其他的 身体 .

第三天，它们成了朋友，并试图在彼此身上发现昆虫。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] - [ænd; ənd] - [frendz] .
It took a few days more to make Andekko and Nshiego friends .
它 采取 一个 很少 天 更多的 到 制作 - 和 - 朋友们 .

又过了几天，安德科和恩谢戈才成为朋友。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] ,
Finally , however ,
最后 , 然而 ,

然而，最后，

[ðə; ði] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [baɪ] - [ænd; ənd][let] [hɪm'self]
the great pleasure of Andekko was to lie down by Nshiego and let himself
这 伟大的 乐趣 的 - 曾是 到 说谎 向下 经过 - 和 让 他自己
[biː; bi] [skrætʃt] .
be scratched .
是 刮痕 .

安德科最大的乐趣就是躺在恩谢戈身边，让他挠痒痒。

[ɪn] [θriː] [deɪz] - [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [teɪm] , [bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi]

In	three	days	Nshiego	had	become	quite	tame	,	but	in	less	than	a	week	he
在	三	天	-	有	变得	相当	驯服	,	但	在	较少的	比	一个	星期	他

[daɪd] . [-]

died	.	[	119	]
死亡	.	[	-	]

三天后，恩谢戈变得相当温顺，但不到一周他就去世了。[119]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[maɪ] ['rekənɪŋ] [lɒst] —

MY	RECKONING	LOST	—	ROGALA
我的	清算	丢失的	—	罗加拉

我的清算失败了——罗加拉

[ænd; ənd][ai][gəʊ][tuː; tə][æn; ən] ['aɪlənd] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['hevənz] — [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

AND	I	GO	TO	AN	ISLAND	WHERE	I	CAN	SEE	THE	HEAVENS	—	WE	REACH	IT
和	我	去	到	一个	岛	在哪里	我	能	看	这	天	—	我们	抵达	它

[baɪ][ə; eɪ] [rɑːft] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] — ['tɜːrtəlz] [egz] [ɪn] [prəˈfjuːʒn]

BY	A	RAFT	AND	BUILD	A	HOUSE	—	TURTLE'S	EGGS	IN	PROFUSION
经过	一个	筏	和	建造	一个	房子	—	乌龟的	鸡蛋	在	丰富

我去了一个能看到天空的岛屿——我们乘木筏到达那里，并建造了一座房子——海龟蛋的专业混乱

[ai][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][hæd; həd][led] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt]

I	had	been	so	long	in	the	forest	and	had	led	such	a	life	that	I	could	not
我	有	到过	所以	长的	在	这	森林	和	有	引领	这样的	一个	生活	那	我	可以	不是

[rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

remember	the	day	of	the	week	and	the	date	of	the	month	.
记住	这	天	的	这	星期	和	这	日期	的	这	月	.

我在森林里待了太久，过着那样的生活，以至于我记不起星期几和月份几号了。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ]

I	was	not	sure	whether	I	was	at	the	end	of	July	or	at	the	beginning
我	曾是	不是	当然	无论	我	曾是	在	这	结尾	的	七月	或者	在	这	开始

[ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

of	August	,
的	八月	,

我不确定当时是七月底还是八月初。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ai] [tel] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈkweɪtə(r)] .

nor	could	I	tell	if	I	was	north	or	south	of	the	equator	.
也不	可以	我	告诉	如果	我	曾是	北	或者	南	的	这	赤道	.

我也无法判断自己是在赤道以北还是以南。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˌæstrəˈnɒmɪk(ə)l]

The	only	way	for	me	to	find	out	these	things	was	to	make	astronomical
这	仅有的	方式	为了	我	到	寻找	出去	这些	事物	曾是	到	制作	天文

[ˌɑːbzərˈveɪʃənz] ,

observations	,
观察	,

我唯一能了解这些事情的方法就是进行天文观测。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [maɪ] ['lætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] .

to	find	out	my	latitude	and	longitude	.
到	寻找	出去	我的	纬度	和	经度	.

找出我的纬度和经度。

[waɪl] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['baʊndləs] ['fɒrɪst] [aɪ] [kəm'peəd] [maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ]

While	in	that	great	and	apparently	boundless	forest	I	compared	myself	to	a
尽管	在	那	伟大的	和	显然	无边无际	森林	我	比较的	我	到	一个

['mærɪnə(r)] ,

mariner	,
水手	,

在那片广袤无垠的森林里，我把自己比作一名水手。

[ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌmpəs] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] ,

all	alone	in	a	boat	,	without	compass	,	in	the	middle	of	the	ocean	,
全部	独自的	在	一个	船	,	没有	罗盘	,	在	这	中间	的	这	海洋	,

独自一人待在船上，没有指南针，在茫茫大海之中。

['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [ænd; ənd] [greɪ] [skaɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

having	for	days	a	cloudy	and	gray	sky	above	his	head	which	hid	the	sun	,
拥有	为了	天	一个	多云	和	灰色的	天空	多于	他的	头	哪个	隐藏	这	太阳	,

连日来，头顶都是阴云密布的灰色天空，太阳不见踪影。

[ðə; ðɪ] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɑːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

the	moon	,	and	the	stars	from	his	sight	,
这	月亮	,	和	这	明星	从	他的	视线	,

他看不见月亮和星星了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][stɪə(r)][hɪz; ɪz][bəʊt] .

so	that	he	could	not	know	in	what	direction	to	steer	his	boat	.
所以	那	他	可以	不是	知道	在	什么	方向	到	转向	他的	船	.

因此他无法知道该朝哪个方向航行。

[ðə; ðɪ]['fəʊlɪɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪ] [ænd; ənd]

The	foliage	of	the	trees	above	my	head	took	the	place	of	the	gray	and
这	叶子	的	这	树木	多于	我的	头	采取	这	地方	的	这	灰色的	和

['klaʊdi] [skaɪ] . [-]

cloudy	sky	.	[	120	]
多云	天空	.	[	-	]

头顶上树木的枝叶取代了灰蒙蒙的阴天。[120]

[aɪ] [sed] [tuː; tə] , - , [ænd; ənd][æləpaɪ] :

I	said	to	Rogala	,	Shinshooko	,	and	Alapai	:
我	说	到	罗加拉	,	-	,	和	阿拉派	:

我对罗加拉、辛舒科和阿拉派说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [sʌn] , [ðə; ðɪ] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɑːz] ,

"	It	is	a	long	time	since	I	have	seen	the	sun	,	the	moon	,	and	the	stars	,
"	它	是	一个	长的	时间	自从	我	有	已见	这	太阳	,	这	月亮	,	和	这	明星	,

我已经很久没有见过太阳、月亮和星星了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪ] [lʊk] [ʌp] [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [liːvz] [wɪtʃ] [haɪd] [ðə; ðɪ] ['hevənz] [frɒm; frəm][maɪ]

for	when	I	look	up	I	see	nothing	but	leaves	which	hide	the	heavens	from	my
为了	什么时候	我	看	向上	我	看	没有什么	但	树叶	哪个	隐藏	这	天	从	我的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

当我抬头仰望时，看到的只有遮蔽天空的树叶。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] [pleɪs] ,

I	wish	to	go	to	a	large	open	place	,
我	希望	到	去	到	一个	大的	打开	地方	,

我想去一个开阔的地方。

[tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [sʌn] , [ðə; ðɪ] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɑːz] ,

to	a	river	where	I	can	see	the	sun	,	the	moon	,	and	the	stars	,
到	一个	河	在哪里	我	能	看	这	太阳	,	这	月亮	,	和	这	明星	,

去一条河边，在那里我可以看到太阳、月亮和星星。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ðem; ðəm] .

for	I	want	to	speak	to	them	and	consult	them	.
为了	我	想	到	说话	到	他们	和	咨询	他们	.

因为我想和他们谈谈，听听他们的意见。

" [wen] [maɪ] ['hʌntəz] [hɜːd] [ˌem 'iː] [spiːk] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] , [ɔːl] [θriː] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð]

"	When	my	hunters	heard	me	speak	in	that	manner	,	all	three	looked	at	me	with
"	什么时候	我的	猎人	听到	我	说话	在	那	方式	,	全部	三	看起来	在	我	和

['wʌndə(r)] .

wonder	.
想知道	.

“当我的猎人们听到我这样说话时，他们三个都惊奇地看着我。”

[ðeə(r)] [aɪz] [stʊd] [waɪd] ['əʊpən] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [twaɪs] [æz; əz][bɪg]

Their	eyes	stood	wide	open	with	astonishment	and	seemed	to	be	twice	as	big
他们的	眼睛	站立	宽的	打开	和	惊讶	和	似乎	到	是	两次	作为	大的

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

as	before	.
作为	前	.

他们惊讶地睁大了眼睛，仿佛比之前大了两倍。

[rɪ'plaɪd] : " - ,

Rogala	replied	:	"	Oguizi	,
罗加拉	回复	:	"	-	,

罗加拉回答说：“奥古伊齐，

[ə'baʊt] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sændi] ['aɪlənd]

about	two	days	'	journey	from	our	camp	there	is	a	river	with	a	long	sandy	island
关于	二	天	-	旅行	从	我们的	营	那里	是	一个	河	和	一个	长的	沙	岛

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [ləʊ] .

which	always	comes	out	during	the	dry	season	when	the	water	is	low	.
哪个	总是	来	出去	期间	这	干燥	季节	什么时候	这	水	是	低的	.

从我们的营地出发，大约两天的路程，有一条河，河中有一条长长的沙岛，在旱季水位低的时候，沙岛总是会露出水面。

[ɒn] [ðæt] ['aɪlənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] .

On	that	island	you	will	be	able	to	see	the	sun	,	the	moon	,	and	the	stars	.
在	那	岛	你	将要	是	有能力的	到	看	这	太阳	,	这	月亮	,	和	这	明星	.

在那座岛上，你可以看到太阳、月亮和星星。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] - [ænd; ənd][æləpaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm]

"	It	was	agreed	that	Shinshooko	and	Alapai	should	return	to	their	home
"	它	曾是	同意	那	-	和	阿拉派	应该	返回	到	他们的	家

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [tʃiːf] - .

and	tell	the	news	about	us	to	be	sent	to	Chief	Rotembo	.
和	告诉	这	消息	关于	我们	到	是	发送	到	首席	-	.

“我们一致同意，辛舒科和阿拉派应该返回家乡，把我们的消息告诉罗滕博酋长。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

By	daylight	the	following	day	we	were	ready	to	start	.
经过	日光	这	下列的	天	我们	是	准备好	到	开始	.

第二天天亮时，我们就准备出发了。

[wiː; wi][hɪd][ðə; ði]['lædə(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp] , [ænd; ənd] [beɪd] [wʌn]

We	hid	the	ladder	at	some	distance	from	our	camp	,	and	bade	one
我们	隐藏	这	梯子	在	一些	距离	从	我们的	营	,	和	巴德	一

[ə'nʌðə(r)] [ˌfeə'wel] .

another	farewell	.
其他	告别	.

我们把梯子藏在离营地一段距离的地方，然后互相道别。

- [ænd; ənd][æləpaɪ] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪt] .
Shinshooko **and** **Alapai** **soon** **disappeared** **from** **our** **sight** **.**
- 和 阿拉派 很快 消失 从 我们的 视线 .

Shinshooko 和 Alapai 很快就从我们的视线中消失了。

[wiː; wi] [tʊk] [æn; ən][əʊld] ['hʌntɪŋ] - [pɑːθ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['sændi] ['aɪlənd] .
We **took** **an** **old** **hunting** **-** **path** **that** **led** **to** **the** **river** **and** **sandy** **island** **.**
我们 采取 一个 老的 打猎 - 小路 那 引领 到 这 河 和 沙 岛 .

我们沿着一条通往河流和沙岛的古老狩猎小路前行。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd][tuː; tə] ['kæri] .
Rogala **and** **I** **had** **each** **a** **heavy** **load** **to** **carry** **.**
罗加拉 和 我 有 每个 一个 重的 加载 到 携带 .

我和罗加拉都肩负着沉重的负担。

['kærid] [ðə; ði] " ['preʃəs] [bɒks] " [ɒn] [-]
Rogala **carried** **the** **"** **precious** **box** **"** **on** **[** **121** **]**
罗加拉 携带 这 " 宝贵的 盒子 " 在 [-]

罗加拉带着"珍贵的盒子"[121]

[hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][æn; ən] - , [sʌm; səm] [sməʊkt] ['elɪfənt] [miːt] , [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [tuː]
his **back** **in** **an** **otaitai** **,** **some** **smoked** **elephant** **meat** **,** **his** **gun** **,** **ammunition** **,** **two**
他的 后退 在 一个 - , 一些 熏制 大象 肉 , 他的 枪 , 弹药 , 二
['æksiːz] , [ə; eɪ] [mə'ʃeti] ,
axes **,** **a** **machete** **,**
轴 , 一个 砍刀 ,

他的背上背着一个大袋，还有一些熏象肉、他的枪、弹药、两把斧头和一把砍刀。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] .
and **some** **food** **.**
和 一些 食物 .

还有一些食物。

[aɪ] ['kærid] " ['bʊldɒg] , " [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - [nʌts] .
I **carried** **"** **Bulldog** **,** **"** **ammunition** **,** **and** **koola** **nuts** **.**
我 携带 " 斗牛犬 , " 弹药 , 和 - 坚果 .

我携带了"斗牛犬"牌香烟、弹药和可乐果。

- [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] .
Andekko **and** **Ndova** **had** **nothing** **to** **carry** **.**
- 和 - 有 没有什么 到 携带 .

安德科和恩多瓦没有任何东西要携带。

- [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Andekko **seemed** **to** **know** **that** **we** **were** **on** **a** **journey** **and** **that** **he** **had**
- 似乎 到 知道 那 我们 是 在 一个 旅行 和 那 他 有
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .
to **follow** **us** **.**
到 跟随 我们 .

安德科似乎知道我们正在旅行，他必须跟着我们。

- [wɒz; wəz] [taɪd] [ɒn][ðə; ði] " ['preʃəs] [bɒks] " [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Ndova **was** **tied** **on** **the** **"** **precious** **box** **"** **and** **stood** **on** **the** **top** **of** **it** **.**
- 曾是 系 在 这 " 宝贵的 盒子 " 和 站立 在 这 顶部 的 它 .

恩多瓦被绑在"珍贵的盒子"上，站在盒子顶上。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [pɑːθ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'blɪtəreɪtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['seldəm] [juːst] .
The **hunting** **-** **path** **was** **almost** **obliterated** **,** **as** **it** **was** **so** **seldom** **used** **.**
这 打猎 - 小路 曾是 几乎 彻底摧毁 , 作为 它 曾是 所以 很少 用过的 .

由于很少有人使用，这条狩猎小径几乎被完全摧毁了。

[triːz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

Trees	**had**	**fallen**	**across**	**it**	**in**	**many**	**places**	**.**
树木	有	倒下	穿过	它	在	许多	地方	.

多处树木倒塌，横亘在路面上。

[ɪn] [sʌm; səm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæd; həd] [grəʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

In	**some**	**the**	**jungle**	**had**	**grown**	**over**	**it**	**.**
在	一些	这	丛林	有	生长	超过	它	.

有些地方已经被丛林覆盖了。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɔːlən] [triːz] [ɔː(r)] [wɔːk]

In	**others**	**we**	**had**	**to**	**pass**	**under**	**the**	**branches**	**of**	**some**	**fallen**	**trees**	**or**	**walk**
在	其他的	我们	有	到	经过	在下面	这	分支	的	一些	倒下	树木	或者	走

[ɒn][ðə; ði] [ruːts] .

on	**the**	**roots**	**.**
在	这	根	.

在其他一些地方，我们不得不从倒下的树枝下穿过，或者踩着树根行走。

[tə'wɔːdz] [nuːn] [wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðen] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd]

Towards	**noon**	**we**	**stopped**	**to**	**eat**	**and**	**rest**	**a**	**little**	**while**	**,**	**then**	**we**	**continued**
向	中午	我们	停止	到	吃	和	休息	一个	小的	尽管	,	然后	我们	持续

[ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] .

on	**our**	**way**	**.**
在	我们的	方式	.

临近中午，我们停下来吃点东西，休息了一会儿，然后继续上路。

[haʊ] ['saɪlənt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɒrɪst] !

How	**silent**	**was**	**the**	**forest**	**!**
如何	沉默的	曾是	这	森林	!

森林多么寂静啊！

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃrɪl] [kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærət] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Not	**even**	**the**	**shrill**	**cry**	**of**	**a**	**monkey**	**or**	**of**	**a**	**parrot**	**was**	**heard**	**.**
不是	甚至	这	尖锐	哭	的	一个	猴	或者	的	一个	鹦鹉	曾是	听到	.

连猴子或鹦鹉的尖叫声都听不到。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] [ɔː(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['mɜːmə(r)] [ɒv; əv]

Once	**in**	**a**	**while**	**we**	**could**	**hear**	**the**	**fall**	**of**	**a**	**leaf**	**or**	**the**	**gentle**	**murmur**	**of**
一次	在	一个	尽管	我们	可以	听到	这	落下	的	一个	叶子	或者	这	温和的	低语	的

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [striːm] ['waɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tə'wɔːdz] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['rɪvə(r)] .

some	**little**	**stream**	**winding**	**its**	**way**	**towards**	**some**	**unknown**	**river**	**.**
一些	小的	溪流	绕线	它是	方式	向	一些	未知	河	.

偶尔我们会听到树叶飘落的声音，或是小溪潺潺流淌的声音，它们蜿蜒流向不知名的河流。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [wiː; wi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

A	**little**	**before**	**dark**	**we**	**stopped**	**,**	**and**	**made**	**our**	**camp**	**for**	**the**	**night**	**.**
一个	小的	前	黑暗的	我们	停止	,	和	制成	我们的	营	为了	这	夜晚	.

天黑前不久，我们停了下来，扎营过夜。

[wiː; wi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ded] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn]

We	**collected**	**a**	**large**	**quantity**	**of**	**dead**	**branches**	**of**	**trees**	**that**	**had**	**fallen**	**on**
我们	集	一个	大的	数量	的	死的	分支	的	树木	那	有	倒下	在

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['faɪərz] ,

the	**ground**	**for**	**our**	**fires**	**,**
这	地面	为了	我们的	火灾	,

我们收集了大量掉落在地上的枯树枝用于生火。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['meni] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ɒv; əv] [bɔɪld] ['elɪfənt] [miːt] [wiː; wi] [fel]

and	lighted	many	,	and	after	a	hearty	meal	of	boiled	elephant	meat	we	fell
和	照明	许多	,	和	后	一个	爽朗	一顿饭	的	煮沸	大象	肉	我们	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

我们点燃了许多蜡烛，享用了一顿丰盛的煮象肉大餐后，便睡着了。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .

By	daylight	we	were	up	and	continued	our	journey	.
经过	日光	我们	是	向上	和	持续	我们的	旅行	.

天亮时分我们起床，继续我们的旅程。

[wiː; wi] [slept] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [-]

We	slept	again	in	the	forest	,	though	we	were	near	the	[	122	]
我们	睡着了	再次	在	这	森林	,	尽管	我们	是	靠近	这	[	-	]

我们又在森林里睡了一觉，尽管我们离[122]很近

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

河。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [stʊd] [ə'pɒn] [ɪts] [bæŋk] ,

The	following	morning	we	stood	upon	its	bank	,
这	下列的	早晨	我们	站立	之上	它是	银行	,

第二天早上，我们站在河岸上，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sændi] ['aɪlənd] .

and	I	saw	in	the	middle	of	the	stream	a	long	sandy	island	.
和	我	锯	在	这	中间	的	这	溪流	一个	长的	沙	岛	.

我看到溪流中央有一座长长的沙岛。

, ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [sed] : " - , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [wɪtʃ]

Rogala	,	pointing	out	the	island	to	me	,	said	:	"	Oguizi	,	this	is	the	island	of	which
罗加拉	,	指向	出去	这	岛	到	我	,	说	:	"	-	,	这	是	这	岛	的	哪个

[aɪ] [spəʊk] .

I	spoke	.
我	辐	.

罗加拉指着岛屿对我说："奥古伊齐岛，这就是我刚才提到的岛屿。"

" ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)] [ləʊdz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)]['æksiːz] ,

"	Putting	our	loads	on	the	ground	,	we	took	our	axes	,
"	推杆	我们的	负载	在	这	地面	,	我们	采取	我们的	轴	,

"我们把行李放在地上，拿起斧头，

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [triːz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][rɑːft] .

and	cut	down	trees	to	build	a	raft	.
和	切	向下	树木	到	建造	一个	筏	.

砍伐树木来建造木筏。

[wen] [ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] ['redi] , [pʊt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " ['preʃəs] [bɒks] , " - ,

When	the	raft	was	ready	,	Rogala	put	upon	it	the	"	precious	box	,	"	Ndova	,
什么时候	这	筏	曾是	准备好	,	罗加拉	放	之上	它	这	"	宝贵的	盒子	,	"	-	,

[ænd; ənd] - ,

and	Andekko	,
和	-	,

木筏准备好后，罗加拉把"珍贵的盒子"、恩多瓦和安德科放在了上面。

[ænd; ənd] [ðen] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	then	crossed	to	the	island	.
和	然后	交叉	到	这	岛	.

然后渡海到达岛上。

- [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] , [huː] ,

Ndova	**was**	**very**	**much**	**afraid**	**of**	**the**	**water**	**,**	**and**	**clung**	**to**	**Rogala**	**,**	**who**	**,**
-	曾是	非常	很多	害怕的	的	这	水	,	和	紧紧抓住	到	罗加拉	,	WHO	,

['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [ðə; ði] [bɒks] ,

after	**landing**	**the**	**box**	**,**
后	降落	这	盒子	,

恩多瓦非常害怕水，紧紧抓住罗加拉，罗加拉把箱子放下后，

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] , [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

the	**monkey**	**,**	**and**	**the**	**dog**	**,**	**came**	**back**	**for**	**me**	**.**
这	猴	,	和	这	狗	,	来了	后退	为了	我	.

猴子和狗都回来找我了。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ə'rəʊz] [ɪn'vɒləntrəli] [tuː; tə] [maɪ] [lɪps] [æz; əz] [aɪ] ['lændɪd] .

An	**exclamation**	**of**	**joy**	**arose**	**involuntarily**	**to**	**my**	**lips**	**as**	**I**	**landed**	**.**
一个	感叹	的	喜悦	出现	不由自主	到	我的	嘴唇	作为	我	登陆	.

落地的那一刻，我不由自主地发出了一声喜悦的惊叹。

[haʊ] ['lʌvli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [træns'pærənt] [waɪt] [klaʊdz]

How	**lovely**	**was**	**the**	**blue**	**sky**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**which**	**transparent**	**white**	**clouds**
如何	迷人的	曾是	这	蓝色的	天空	,	在	这	中间	的	哪个	透明的	白色的	云

[wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] !

were	**moving**	**slowly**	**!**
是	移动	缓慢地	!

蓝天多么美丽啊，透明的白云在其中缓缓飘动！

[haʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] !

How	**cheerful**	**was**	**the**	**sunshine**	**!**
如何	快乐	曾是	这	阳光	!

阳光多么明媚啊！

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [tred] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɒft] [waɪt] [sænd] ,

It	**felt**	**so**	**good**	**to**	**tread**	**upon**	**the**	**soft**	**white**	**sand**	**,**
它	毛毡	所以	好的	到	踏	之上	这	柔软的	白色的	沙	,

踩在柔软的白沙上感觉真好。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [triː] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] .

to	**be**	**in**	**a**	**place**	**where**	**there**	**was**	**not**	**a**	**tree**	**,**	**not**	**even**	**a**	**blade**	**of**	**grass**	**.**
到	是	在	一个	地方	在哪里	那里	曾是	不是	一个	树	,	不是	甚至	一个	刀刃	的	草	.

身处一个连树都没有，甚至连一根草都没有的地方。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] [beə(r)] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

In	**a**	**word**	**,**	**the**	**island**	**was**	**beautifully**	**bare**	**of**	**vegetation**	**.**
在	一个	单词	,	这	岛	曾是	非常漂亮	裸	的	植被	.

总之，这座岛屿光秃秃的，没有一丝植被，非常漂亮。

[aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

I	**was**	**so**	**tired**	**of**	**trees**	**and**	**of**	**the**	**forests**	**.**
我	曾是	所以	疲劳的	的	树木	和	的	这	森林	.

我真是厌倦了树木和森林。

[aɪ] [rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , [leɪ] [ɒn] [maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

I	**rolled**	**in**	**the**	**sand**	**,**	**lay**	**on**	**my**	**back**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**blue**	**sky**	**.**
我	滚动	在	这	沙	,	躺	在	我的	后退	,	和	看起来	在	这	蓝色的	天空	.

我在沙滩上打滚，仰面躺着，望着蓝天。

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] ,

"	**We**	**will**	**remain**	**on**	**this**	**island**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**	**"**	**I**	**said**	**to**	**Rogala**	**,**
"	我们	将要	保持	在	这	岛	为了	一个	很少	天	,	"	我	说	到	罗加拉	,

“我们将在这个岛上待几天，”我对罗加拉说。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

"	and	to	-	morrow	we	will	build	a	shelter	for	ourselves	.
"	和	到	-	明天	我们	将要	建造	一个	庇护所	为了	我们自己	.

“明天我们将为自己搭建一个住所。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [-]

During	the	day	we	will	go	into	the	[	123	]
期间	这	天	我们	将要	去	进入	这	[	-	]

白天我们将进入[123]

['fɒrɪst] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [siːk] [fuːd] .

forest	to	hunt	and	seek	food	.
森林	到	打猎	和	寻找	食物	.

去森林里狩猎和寻找食物。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] . "

In	the	evening	we	will	return	to	the	island	.	"
在	这	晚上	我们	将要	返回	到	这	岛	.	"

晚上我们将返回岛上。

" [wen] [ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] ['redi] , - , [ænd; ənd] - [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]

"	When	the	raft	was	ready	Rogala	,	Ndova	,	and	Andekko	crossed	to	the	island
"	什么时候	这	筏	曾是	准备好	罗加拉	,	-	,	和	-	交叉	到	这	岛

.

:
.

“木筏准备好后，罗加拉、恩多瓦和安德科乘船前往岛上。

" [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'gen] [ɒn]['aʊə(r)][rɑːft] , ['liːvɪŋ] - [ænd; ənd] - [ɪn]

"	We	crossed	the	river	again	on	our	raft	,	leaving	Andekko	and	Ndova	in
"	我们	交叉	这	河	再次	在	我们的	筏	,	离开	-	和	-	在

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

possession	of	the	island	.
拥有	的	这	岛	.

“我们再次乘着木筏渡过河流，把安德科和恩多瓦留在了岛上。”

[wiː; wi] [kə'lektɪd] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəl] , [kʌt] [pəulz] [ænd; ənd] [stɪks] ,

We	collected	building	material	,	cut	poles	and	sticks	,
我们	集	建筑	材料	,	切	杆子	和	棍子	,

我们收集了建筑材料，砍伐了杆子和树枝，

['gæðəd] [lɑːdʒ] [liːvz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sleɪts] [ɔː(r)] ['ʃɪŋglz] [fɔː(r); fə(r)] ['ruːfɪŋ] ,

gathered	large	leaves	to	be	used	instead	of	slates	or	shingles	for	roofing	,
聚集	大的	树叶	到	是	用过的	反而	的	石板	或者	带状疱疹	为了	屋顶	,

收集大片树叶，用来代替石板或瓦片铺设屋顶。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɔːlz] [waɪd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] ; ['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] ['faɪəwʊd] .

and	for	walls	wide	pieces	of	bark	;	also	much	firewood	.
和	为了	墙壁	宽的	件	的	吠	;	还	很多	柴	.

墙壁需要用到大块树皮；还需要大量的柴火。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [trɪps] [ɔːl]['aʊə(r)] [mə'tɪərɪəl] [wɒz; wəz] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

After	a	few	trips	all	our	material	was	landed	on	the	island	.
后	一个	很少	旅行	全部	我们的	材料	曾是	登陆	在	这	岛	.

几趟行程后，我们所有的物资都运到了岛上。

[fɜːst] [aɪ] ['meʒəd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

First	I	measured	the	ground	,
第一的	我	测量	这	地面	,

首先我测量了地面，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [fiːt] [waɪd] .

and	decided	that	the	house	should	be	about	ten	feet	long	and	seven	feet	wide	.
和	决定	那	这	房子	应该	是	关于	十	脚	长的	和	七	脚	宽的	.

他们决定房子应该长约十英尺，宽约七英尺。

[wiː; wi] ['plɑːntɪd] [stɪks] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [ə'pɑːt] , ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

We	planted	sticks	about	one	foot	apart	,	reaching	a	height	of	about	five	feet	above	the	ground	.
我们	已种植	棍子	关于	一	脚	除	,	到达	一个	高度	的	关于	五	脚	多于	这	地面	.

我们每隔约一英尺插一根木棍，高度约为离地五英尺。

[ðen] [wiː; wi] ['fɑːsənd] [ðə; ðɪ] [bɑːk] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [stɪks] ,

Then	we	fastened	the	bark	along	these	sticks	,
然后	我们	系紧	这	吠	沿着	这些	棍子	,

然后我们将树皮固定在这些木棍上，

[ænd; ənd] [left] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ,

and	left	an	opening	to	be	used	as	a	door	,
和	左边	一个	开幕	到	是	用过的	作为	一个	门	,

并留出一个开口用作门。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['luːphəʊlz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .

and	made	a	few	loopholes	so	that	we	could	fire	from	them	in	case	we	were	attacked	by	the	natives	.
和	制成	一个	很少	漏洞	所以	那	我们	可以	火	从	他们	在	案件	我们	是	遭到攻击	经过	这	本地人	.

并留了一些漏洞，以便在遭到土著人攻击时可以从这些地方开火。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [greɪt] [prɪ'kɔːʃənz] , [ðəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

I	always	took	great	precautions	,	though	I	was	not	afraid	of	the	people	.
我	总是	采取	伟大的	防范措施	,	尽管	我	曾是	不是	害怕的	的	这	人们	.

虽然我不害怕人群，但我总是非常谨慎。

[maɪ] [gʌnz] , ['raɪflz] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)] [maɪ] [bed] .

My	guns	,	rifles	,	a	certain	amount	of	ammunition	were	always	near	my	bed	.
我的	枪支	,	步枪	,	一个	肯定	数量	的	弹药	是	总是	靠近	我的	床	.

我的枪支、步枪和一定数量的弹药总是放在床边。

[aɪ] [slept] [drest] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] ['ʃuːz] [ɒn] .

I	slept	dressed	and	with	my	shoes	on	.
我	睡着了	穿着	和	和	我的	鞋	在	.

我穿着衣服，穿着鞋子就睡着了。

" ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

"	Always	be	ready	in	case	of	a	sudden	attack	,	"	I	said	to	Rogala	,	and	he	replied	:
"	总是	是	准备好	在	案件	的	一个	突然	攻击	,	"	我	说	到	罗加拉	,	和	他	回复	:

“时刻做好准备，以防突袭，”我对罗加拉说，他回答道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , - .

"	You	are	right	,	Oguizi	.
"	你	是	正确的	,	-	.

“你说得对，奥古伊齐。”

" [ðen] [wiː; wi] [pleɪst] [ə; eɪ] [biːm] [ə'pɒn] [tuː] [bɪg] [fɔːkt] [stɪks] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ðɪ] [ruːf] ,

"	Then	we	placed	a	beam	upon	two	big	forked	sticks	to	support	the	roof	,
"	然后	我们	放置	一个	光束	之上	二	大的	分叉	棍子	到	支持	这	屋顶	,

然后我们把一根横梁放在两根粗大的分叉木棍上，用来支撑屋顶。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] ['aʊə(r)] [ruːf] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [liːvz] , [ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

and	covered	our	roof	with	the	large	leaves	,	arranging	them	on	the	top	of
和	涵盖	我们的	屋顶	和	这	大的	树叶	,	安排	他们	在	这	顶部	的

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌst] [-]

one	another	just	[	124	]
一	其他	只是	[	-	]

并用大树叶盖住我们的屋顶，将它们一层层地排列起来[124]

[laɪk] ['ʃɪŋglz] .

like	shingles	.
喜欢	带状疱疹	.

就像瓦片一样。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] [miːt] .

We	also	built	a	platform	in	case	we	should	need	it	for	smoking	meat	.
我们	还	建造	一个	平台	在	案件	我们	应该	需要	它	为了	吸烟	肉	.

我们还搭建了一个平台，以备不时之需，用来熏肉。

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Then	I	walked	all	over	the	island	,
然后	我	步行	全部	超过	这	岛	,

然后我走遍了整个岛，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tɜːrtəlz] [egz] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ]

and	discovered	buried	in	the	sand	a	number	of	turtle's	eggs	,	to	my	great	joy
和	发现	埋葬	在	这	沙	一个	数字	的	乌龟的	鸡蛋	,	到	我的	伟大的	喜悦

,

,

,

令我非常高兴的是，我在沙子里发现了一些埋藏的海龟蛋。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɜːrtəlz] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

for	turtle's	eggs	are	very	good	to	eat	.
为了	乌龟的	鸡蛋	是	非常	好的	到	吃	.

因为龟蛋非常好吃。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [stɑːvd] [hæd; həd][wiː; wi]

There	were	so	many	of	them	that	we	should	not	have	starved	had	we
那里	是	所以	许多	的	他们	那	我们	应该	不是	有	饥饿	有	我们

[rɪ'meɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

remained	quite	a	while	on	the	island	,
剩余	相当	一个	尽管	在	这	岛	,

岛上食物那么多，如果我们在岛上待的时间再长一些，应该不会饿死。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli][dɪd][wiː; wi][faɪnd] ['meni] [egz]

for	not	only	did	we	find	many	eggs
为了	不是	仅有的	做过	我们	寻找	许多	鸡蛋

因为我们不仅发现了许多蛋

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tɜːtlz] .

but	we	captured	a	number	of	turtles	.
但	我们	捕获	一个	数字	的	海龟	.

但我们捕获了一些海龟。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][maɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

When	I	returned	from	my	tour	of	investigation	,	Rogala	was	talking	to	his
什么时候	我	返回	从	我的	旅游	的	调查	,	罗加拉	曾是	说	到	他的

['aɪdl] .

idol	.
偶像	.

当我结束调查巡视回来时，罗加拉正在和他的偶像交谈。

[wiː; wi] [bɔɪld] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tɜːrtəlz] [egz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɔːlt] [wɪð] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd]

We	boiled	a	number	of	turtle's	eggs	,	and	having	salt	with	us	we	enjoyed
我们	煮沸	一个	数字	的	乌龟的	鸡蛋	,	和	拥有	盐	和	我们	我们	享受

[ðem; ðəm] [ɪ'mensli] .

them	immensely	.
他们	非常	.

我们煮了一些海龟蛋，因为家里有盐，所以我们吃得非常开心。

[ɪf] [ai][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm][ɔɪl][ɔː(r)][waɪld] ['bɔːrz] [fæt] ,

If	I	had	had	some	oil	or	wild	boar's	fat	,
如果	我	有	有	一些	油	或者	荒野	野猪的	胖的	,

如果我当时有一些油或者野猪脂肪，

[wɒt] [dɪ'lɪʃəs] ['tɜːrtəlz] - [eg] ['ɒmlət] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] !

what	delicious	turtle's	-	egg	omelette	we	could	have	made	!
什么	可口的	乌龟的	-	蛋	煎蛋卷	我们	可以	有	制成	!

我们本来可以做出多么美味的龟蛋煎蛋卷啊！

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [wiː; wi] [fiʃ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] ,

After	breakfast	we	fished	,	and	were	lucky	enough	to	catch	some	fish	,
后	早餐	我们	钓鱼	,	和	是	幸运的	足够的	到	抓住	一些	鱼	,

[tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

to	our	great	delight	.
到	我们的	伟大的	喜	.

早餐后我们去钓鱼，幸运的是，我们钓到了一些鱼，这让我们非常高兴。

[ðiːz] [wiː; wi] [brɔɪld] [ɒn] ['tʃɑːkəʊl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] .

These	we	broiled	on	charcoal	for	our	dinner	.
这些	我们	烤制	在	木炭	为了	我们的	晚餐	.

我们用木炭烤了这些作为晚餐。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] ['rɑːðə(r)] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] .

The	day	passed	rather	slowly	,	for	I	was	anxious	for	the	night	to	come	.
这	天	通过了	相当	缓慢地	,	为了	我	曾是	焦虑的	为了	这	夜晚	到	来	.

[-]

[	125	]

[-]

白天过得比较慢，因为我盼望着夜晚的到来。[125]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['hevənz] [æt; ət] [naɪt] — ['həʊmsɪknəs] — [ai] [teɪk]

APPEARANCE	OF	THE	SOUTHERN	HEAVENS	AT	NIGHT	—	HOMESICKNESS	—	I	TAKE
外貌	的	这	南部	天	在	夜晚	—	思乡之情	—	我	拿

['sevrəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] — [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] — [faɪnd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['naɪnti]

SEVERAL	OBSERVATIONS	—	ASTONISHMENT	OF	ROGALA	—	FIND	THAT	I	AM	NINETY
一些	观察	—	惊讶	的	罗加拉	—	寻找	那	我	是	九十

[maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)]

MILES	SOUTH	OF	THE	EQUATOR
英里	南	的	这	赤道

夜幕降临，南方的天空景象——思乡之情——我进行了几次观测——罗加拉的惊讶——发现自己位于赤道以南九十英里处

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][sʌn] [set][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] .

At	last	the	sun	set	behind	the	trees	.
在	最后的	这	太阳	放	在后面	这	树木	.

太阳终于落山了，落入了树后。

['dɑːknəs] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wʌn][baɪ][wʌn] .

Darkness	**came**	**on**	**,**	**and**	**the**	**stars**	**made**	**their**	**appearance**	**one**	**by**	**one**	**.**
黑暗	来了	在	,	和	这	明星	制成	他们的	外貌	一	经过	一	.

夜幕降临，繁星一颗颗地显现出来。

[suːn] [ðə; ði] ['hevənz] ['glitə] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Soon	**the**	**heavens**	**glittered**	**with**	**them**	**.**
很快	这	天	闪闪发光	和	他们	.

很快，天空就被它们点亮了。

[ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	**murmur**	**of**	**the**	**wind**	**passing**	**through**	**the**	**top**	**of**	**the**	**trees**	**and**	**the**
这	低语	的	这	风	通过	通过	这	顶部	的	这	树木	和	这

['dʒent(ə)l] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]

gentle	**noise**	**of**	**the**	**river**	**gliding**	**along**	**the**	**shores**	**were**	**all**	**that**	**disturbed**	**the**
温和的	噪音	的	这	河	滑翔	沿着	这	海岸	是	全部	那	不安	这

['æbsəluːt] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

absolute	**silence**	**of**	**the**	**night**	**.**
绝对	沉默	的	这	夜晚	.

风吹过树梢的沙沙声和河水沿着岸边缓缓流淌的轻柔声响，打破了夜晚的绝对寂静。

[aɪ][wɒz; wəz] ['hæpɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] [ə'gen] .

I	**was**	**happy**	**to**	**see**	**the**	**stars**	**again**	**.**
我	曾是	快乐的	到	看	这	明星	再次	.

我很高兴再次看到星星。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bluː] ['hevənz] !

How	**beautiful**	**they**	**were**	**in**	**the**	**blue**	**heavens**	**!**
如何	美丽的	他们	是	在	这	蓝色的	天	!

它们在蔚蓝的天空中是多么美丽啊!

[aɪ] [geɪzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm]['saɪləntlɪ][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] : " [aɪ]

I	**gazed**	**upon**	**them**	**silently**	**for**	**quite**	**a**	**while**	**,**	**then**	**I**	**said**	**to**	**them**	**:**	**"**	**I**
我	凝视	之上	他们	默默	为了	相当	一个	尽管	,	然后	我	说	到	他们	:	"	我

[lʌv] [juː; jʊ] ,

love	**you**	**,**
爱	你	,

我默默地凝视了他们许久，然后对他们说："我爱你们，

[dɪə(r)] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]

dear	**twinkling**	**stars**	**,**	**for**	**you**	**are**	**my**	**friends**	**and**	**companions**	**of**	**the**	**night**
亲爱的	闪烁	明星	,	为了	你	是	我的	朋友们	和	同伴	的	这	夜晚

.

:
.

亲爱的闪烁星辰，你们是我夜晚的朋友和伴侣。

[wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['fɒrɪst] .

Without	**you**	**I**	**should**	**be**	**lost**	**in**	**this**	**great**	**forest**	**.**
没有	你	我	应该	是	丢失的	在	这	伟大的	森林	.

如果没有你，我恐怕会迷失在这片大森林里。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

You	**and**	**the**	**moon**	**tell**	**me**	**where**	**I**	**am**	**.**
你	和	这	月亮	告诉	我	在哪里	我	是	.

你和月亮告诉我我在哪里。

[aɪ] [mɪs] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

I	**miss**	**you**	**ever**	**so**	**much**	**when**	**I**	**am**	**without**	**you**	**.**
我	错过	你	曾经	所以	很多	什么时候	我	是	没有	你	.

没有你的时候，我会非常想念你。

[ai] [fiːl] ['ləʊnli] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

I	feel	lonely	without	you	.
我	感觉	孤独	没有	你	.

没有你，我感到很孤独。

" [bʌt; bət][ai] [mɪst] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] [ai] [lʌvd] [æt; ət] [həʊm] .

"	But	I	missed	many	of	the	stars	that	I	loved	at	home	.
"	但	我	错过	许多	的	这	明星	那	我	喜爱	在	家	.

“但我很想念我在家乡喜爱的许多明星。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [-]

The	little	ship	that	had	carried	me	across	[	126	]
这	小的	船	那	有	携带	我	穿过	[	-	]

载我渡河的小船[126]

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] ['sʌðən] [l'ætɪtjˌuːdz][hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

the	ocean	to	those	southern	latitudes	had	taken	me	away	from	them	.
这	海洋	到	那些	南部	纬度	有	已采取	我	离开	从	他们	.

浩瀚的海洋将我带离了那些南方的纬度。

['meni] [stɑːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [pleɪs] ,

Many	stars	that	were	unknown	to	me	had	taken	their	place	,
许多	明星	那	是	未知	到	我	有	已采取	他们的	地方	,

许多我之前不认识的明星已经占据了它们的位置，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ai][əd'maɪəd][ðem; ðəm] , [ai][dɪd][nɒt] [lʌv]

and	though	they	were	beautiful	and	I	admired	them	,	I	did	not	love
和	尽管	他们	是	美丽的	和	我	钦佩	他们	,	我	做过	不是	爱

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

虽然她们很漂亮，我很欣赏她们，但我并不爱她们。

[ðə; ði] [stɑːz] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [braɪt] ['glɪtərɪŋ] [snəʊ] , [ðə; ði]

The	stars	that	twinkle	and	look	down	upon	the	bright	glittering	snow	,	the
这	明星	那	闪烁	和	看	向下	之上	这	明亮的	闪闪发光	雪	,	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] ,

Mississippi	,	the	Rocky	Mountains	,
密西西比州	,	这	洛基	山脉	,

闪烁的繁星俯瞰着闪闪发光的白雪、密西西比河和落基山脉。

[ðə; ði] , [ə'pɒn]['aʊə(r)] [greɪt] [leɪks] , ['prɛəriz] , [deɪlz] , [ænd; ənd] [hɪlz] , [ə'pɒn][ðə; ði][paɪn] ,

the	Alleghanies	,	upon	our	great	lakes	,	prairies	,	dales	,	and	hills	,	upon	the	pine	,
这	阿勒格尼	,	之上	我们的	伟大的	湖泊	,	草原	,	戴尔斯	,	和	丘陵	,	之上	这	松树	,

[ðə; ði][əʊk] ,

the	oak	,
这	橡木	,

阿勒格尼山脉，在我们广阔的湖泊、草原、山谷和丘陵之上，在松树和橡树之上，

[ðə; ði] [biːtʃ] , [ðə; ði][elm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːtʃ] , [ə'pɒn][ðə; ði]['vaiəlits] , ['bʌtəkʌp] , [ænd; ənd]

the	beech	,	the	elm	,	and	the	birch	,	upon	the	violets	,	buttercups	,	and
这	山毛榉	,	这	榆树	,	和	这	桦木	,	之上	这	紫罗兰	,	毛茛	,	和

['gəʊld(ə)nrɒd] ,

goldenrods	,
金鸡菊	,

山毛榉、榆树和桦树，生长在紫罗兰、毛茛和金鸡菊上。

[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ai] [lʌvd] [ðə; ði][best] .

were	those	I	loved	the	best	.
是	那些	我	喜爱	这	最好的	.

那些都是我最爱的人。

[æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [fɪt] [ɒv; əv] ['sædnəs] [siːzd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ai] [mɪst] [ðem; ðəm] .

An	uncontrollable	fit	of	sadness	seized	me	as	I	missed	them	.
一个	不可控的	合身	的	悲伤	查获	我	作为	我	错过	他们	.

思念他们让我感到一阵无法抑制的悲伤。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [həʊm] , [ɒv; əv] [frendz] .

I	thought	of	home	,	of	friends	.
我	想法	的	家	,	的	朋友们	.

我想起了家，想起了朋友。

[tɪəz] [fɪld] [maɪ] [aɪz] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

Tears	filled	my	eyes	,	I	could	not	help	it	.
眼泪	已填	我的	眼睛	,	我	可以	不是	帮助	它	.

我的眼泪盈满了眼眶，我控制不住自己。

['fɔːtʃənət] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] .

Fortunate	was	it	that	Rogala	was	not	near	me	.
幸运	曾是	它	那	罗加拉	曾是	不是	靠近	我	.

幸好罗加拉当时不在我附近。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

He	might	have	thought	that	the	Oguizi	was	,	after	all	,	a	human	being	.
他	可能	有	想法	那	这	-	曾是	,	后	全部	,	一个	人类	存在	.

他或许认为奥古伊齐毕竟也是人。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɑːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [frendz] .

But	there	were	stars	that	were	old	friends	.
但	那里	是	明星	那	是	老的	朋友们	.

但其中也有一些明星是我的老朋友。

[ðə; ði] ['plid] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] .

The	Pleiades	were	there	,	the	stars	of	the	constellation	of	the	Great	Bear	.
这	昴	是	那里	,	这	明星	的	这	星座	的	这	伟大的	熊	.

昴星团就在那里，它们是大熊座的恒星。

['veɪgə] , [ðæt] [ai] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] , [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ;

Vega	,	that	I	loved	so	much	at	home	,	seemed	to	be	right	above	me	;
维加	,	那	我	喜爱	所以	很多	在	家	,	似乎	到	是	正确的	多于	我	;

我在家时非常喜爱的织女星，似乎就在我头顶上方；

[səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æl'debərən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [oʊ'raɪən] .

so	were	Aldebaran	and	the	stars	of	the	constellation	of	Orion	.
所以	是	毕宿五	和	这	明星	的	这	星座	的	猎户座	.

所以毕宿五和猎户座的星星也是如此。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] [meɪd] [ðə; ði] [spːd] ['pɜːfɪktli] [streɪt] .

Here	the	position	of	the	stars	made	the	sword	perfectly	straight	.
这里	这	位置	的	这	明星	制成	这	剑	完美	直的	.

在这里，星辰的位置使剑身笔直。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] .

The	sky	of	the	southern	hemisphere	was	very	unlike	that	of	the	northern	.
这	天空	的	这	南部	半球	曾是	非常	与此不同	那	的	这	北方	.

南半球的天空与北半球的天空截然不同。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [saɪts] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] ,

One	of	the	most	striking	sights	was	the	constellation	of	the	Cross	,
一	的	这	最多	引人注目	景点	曾是	这	星座	的	这	叉	,

最引人注目的景象之一是十字星座。

['kɒmənli] [nəʊn] [baɪ] ['mærɪnəz] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['brɪliənt]
commonly **known** **by** **mariners** **as** **the** **Southern** **Cross** **,** **composed** **of** **four** **brilliant**
通常 已知 经过 水手们 作为 这 南方 叉 , 由 的 四 杰出的
[stɑːz] .
stars **.**
明星 .

水手们通常称之为南十字星，它由四颗明亮的星星组成。

[ðə; ði] [θriː] [bɹ'aɪtəst] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] [-]
The **three** **brightest** **stars** **in** **the** **[** **127** **]**
这 三 最亮的 明星 在 这 [-]

[127]中最亮的三颗星

['hevənz] , ['sɪriəs] , [kə'nəʊpəs] , ['sentɔː(r)] , [fɪld] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪt] .
heavens **,** **Sirius** **,** **Canopus** **,** **Centaur** **,** **filled** **a** **part** **of** **the** **heavens** **with** **their** **light** **.**
天 , 天狼星 , 卡诺珀斯 , 半人马 , 已填 一个 部分 的 这 天 和 他们的 光 .

天狼星、老人星、半人马座星，它们的光芒照亮了部分天空。

[mɑːz] , ['viːnəs] , ['sætɜːn; 'sætən] , [ænd; ənd]['dʒuːpɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
Mars **,** **Venus** **,** **Saturn** **,** **and** **Jupiter** **were** **looking** **upon** **me** **.**
火星 , 金星 , 土星 , 和 木星 是 寻找 之上 我 .

火星、金星、土星和木星都在注视着我。

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlkɪ] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɑːz] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['sentɔː(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [rɪtʃ]
That **part** **of** **the** **Milky** **Way** **between** **the** **stars** **Sirius** **and** **Centaur** **was** **so** **rich**
那 部分 的 这 乳白色 方式 之间 这 明星 天狼星 和 半人马 曾是 所以 富有的
[ɪn] [stɑːz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .
in **stars** **and** **crowded** **nebulæ** **that** **it** **seemed** **a** **perfect** **blaze** **of** **light** **.**
在 明星 和 挤 星云 那 它 似乎 一个 完美的 火焰 的 光 .

银河系中天狼星和半人马座之间的那部分星光璀璨，繁星密布，宛如一道完美的耀眼光芒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [mægə'lænɪk] [klaʊdz] , [waɪt] - ['lʊkɪŋ] ['pætʃɪz] , [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['kaʊntləs]
There **were** **the** **Magellanic** **clouds** **,** **white** **-** **looking** **patches** **,** **made** **up** **of** **countless**
那里 是 这 麦哲伦 云 , 白色的 - 寻找 补丁 , 制成 向上 的 无数
[stɑːz] [ˌʌn'siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
stars **unseen** **to** **the** **eye** **,**
明星 看不见 到 这 眼睛 ,

还有麦哲伦星云，那些看起来白色的斑块，是由无数肉眼看不见的星星组成的。

[ænd; ənd] , — [stɑːz] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , — ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] [ænd; ənd] [rɪ'vɒlvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
and **nebulæ** **,** **—** **stars** **in** **formation** **,** **—** **shining** **brilliantly** **and** **revolving** **round** **the**
和 星云 , — 明星 在 形成 , — 灼灼 精彩 和 旋转 圆形的 这
['stɑːləs] [saʊθ] [pəʊl] .
starless **South** **Pole** **.**
无星 南 极 .

还有星云，——群星，——闪耀着璀璨的光芒，围绕着没有星星的南极旋转。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] ['nɔːθwəd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ,
Then **,** **looking** **northward** **,** **I** **saw** **the** **constellation** **of** **the** **Great** **Bear** **,**
然后 , 寻找 向北 , 我 锯 这 星座 的 这 伟大的 熊 ,

然后，我向北望去，看到了大熊星座。

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [ɪts] [mə'rɪdiən] ['æltɪtjuːd] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz]
which **reaches** **its** **meridian** **altitude** **at** **about** **the** **same** **time** **as** **the** **constellations**
哪个 到达 它是 子午线 高度 在 关于 这 相同的 时间 作为 这 星座
[ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɔː(r)] .
of **the** **Cross** **and** **of** **the** **Centaur** **.**
的 这 叉 和 的 这 半人马 .

它到达子午高度的时间与十字星座和半人马座星座的时间大致相同。

[ai] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hevənz] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

I	gazed	upon	the	heavens	almost	all	of	the	night	.
我	凝视	之上	这	天	几乎	全部	的	这	夜晚	.

我几乎整夜都在仰望星空。

[ai] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els] .

I	was	perfectly	oblivious	of	everything	else	.
我	曾是	完美	浑然不觉	的	一切	别的	.

我对其他一切都浑然不觉。

[stɑːz] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

Stars	appeared	and	disappeared	.
星星	出现	和	消失	.

星星时隐时现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gests] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .

They	were	like	a	succession	of	guests	coming	and	going	.
他们	是	喜欢	一个	演替	的	客人	未来	和	去	.

他们就像络绎不绝的客人一样来来往往。

[æt; ət] [lɑːst] [aɪ] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [maɪ] [əʊld] ['pænəmɑː] [hæt] ['əʊvə(r)]

At	last	I	said	good	-	night	to	the	stars	,	and	pulling	my	old	panama	hat	over
在	最后的	我	说	好的	-	夜晚	到	这	明星	,	和	拉	我的	老的	巴拿马	帽子	超过

[maɪ] [hed] ,

my	head	,
我的	头	,

最后，我向星星道了晚安，然后把我的旧巴拿马帽拉到头上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第6/8页

[tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ai] [suːn] [fel] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði]

to	protect	my	eyes	from	the	rays	of	the	moon	,	I	soon	fell	asleep	on	the
到	保护	我的	眼睛	从	这	射线	的	这	月亮	,	我	很快	跌倒	睡着了	在	这

[sænd] ,

sand	,
沙	,

为了保护眼睛免受月光照射，我很快就在沙滩上睡着了。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [bluː] ['hevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] ['twɪŋklɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

under	the	blue	heavens	and	the	stars	twinkling	over	me	.
在下面	这	蓝色的	天	和	这	明星	闪烁	超过	我	.

在蔚蓝的天空和闪烁的繁星下。

[ai] [dremt] [ɒv; əv] [frendz] , [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][æt; ət] [həʊm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] , [ɒv; əv]

I	dreamt	of	friends	,	of	boys	and	girls	at	home	,	of	the	North	Star	,	of
我	梦见	的	朋友们	,	的	男孩们	和	女孩们	在	家	,	的	这	北	星星	,	的

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

我梦见了朋友，梦见了家里的男孩女孩，梦见了北极星，梦见了雪。

[ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] , ['piːtʃɪz] , [ænd; ənd][dʒæm] .

of	strawberries	,	peaches	,	and	jam	.
的	草莓	,	桃子	,	和	果酱	.

草莓、桃子和果酱。

[ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] - .

I	was	suddenly	awakened	by	the	sharp	barking	of	Andekko	.
我	曾是	突然	觉醒	经过	这	锋利的	叫声	的	-	.

我突然被安德科尖锐的吠叫声吵醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	broad	daylight	.
它	曾是	广阔	日光	.

当时是光天化日之下。

[wɒz; wəz] [kʊk] [-]

Rogala	was	cook	[	128	]
罗加拉	曾是	厨师	[	-	]

罗加拉是厨师[128]

[ɪŋ] ['tɜːrtəlz] [egz] .

ing	turtle's	eggs	.
ing	乌龟的	鸡蛋	.

孵化海龟蛋。

- [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Ndova	was	looking	at	me	.
-	曾是	寻找	在	我	.

恩多瓦看着我。

[ɔːl] [ðə; ði] [stɑːz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

All	the	stars	had	disappeared	,
全部	这	明星	有	消失	,

所有的星星都消失了，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][gɪv][laɪf][ænd; ənd][fuːd][tuː; tə][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][men],

and	the	sun	had	risen	to	give	life	and	food	to	the	sons	of	men	,
和	这	太阳	有	升起	到	给	生活	和	食物	到	这	儿子们	的	男人	,

太阳升起，给世人带来生命和食物。

[fɔː(r); fə(r)][wɪ'ðaʊt][ðə; ði][sʌn][ðeə(r)][wʊd][biː; bi][nəʊ][laɪf],[nəʊ][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][ɜːθ].

for	without	the	sun	there	would	be	no	life	,	no	vegetation	upon	the	earth	.
为了	没有	这	太阳	那里	会	是	不	生活	,	不	植被	之上	这	地球	.

如果没有太阳，地球上就不会有生命，也不会有植物。

[aɪ][spent][ðə; ði][deɪ]['kwaɪətli],['weɪtɪŋ][ɪm'peɪʃntli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][naɪt][tuː; tə][teɪk][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l]

I	spent	the	day	quietly	,	waiting	impatiently	for	the	night	to	take	astronomical
我	花费	这	天	悄悄	,	等待	不耐烦地	为了	这	夜晚	到	拿	天文

[ˌɑːbzər'veɪʃənz].

observations	.
观察	.

我静静地度过了一天，焦急地等待着夜晚的到来，以便进行天文观测。

['ɑːftə(r)]['sʌnset][aɪ][sed][tuː; tə]:"[brɪŋ][ˌem 'iː][ðə; ði]-['preʃəs][bɒks].-

After	sunset	I	said	to	Rogala	:	"	Bring	me	the	'	precious	box	.	'
后	日落	我	说	到	罗加拉	:	"	带来	我	这	-	宝贵的	盒子	.	-

日落之后，我对罗加拉说："把'珍贵的盒子'拿来给我。"

"['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ][fiːt][aɪ]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː].

"	After	he	had	laid	it	at	my	feet	I	opened	it	.
"	后	他	有	铺设	它	在	我的	脚	我	打开	它	.

"他把它放在我脚边后，我打开了它。"

[stʊd][ʌp][kləʊz][tuː; tə][ˌem 'iː],['lʊkɪŋ][ɒn][wɪð]['mɪŋgld]['fiːlɪŋz][ɒv; əv][ˌkjʊərɪ'ɒsəti][ænd; ənd]

Rogala	stood	up	close	to	me	,	looking	on	with	mingled	feelings	of	curiosity	and
罗加拉	站立	向上	关闭	到	我	,	寻找	在	和	混合	情怀	的	好奇心	和

[fɪə(r)].

fear	.
害怕	.

罗加拉站在我身边，带着好奇和恐惧交织的心情看着我。

[fɜːst],[aɪ][tʊk][frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks][tuː]['sekstənt]—[wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'tɜːmɪn][ðə; ði]['æltɪtjuːd]

First	,	I	took	from	the	box	two	sextants	—	one	was	to	determine	the	altitude
第一的	,	我	采取	从	这	盒子	二	六分仪	—	一	曾是	到	决定	这	高度

[ɒv; əv][ðə; ði][stɑːz],

of	the	stars	,
的	这	明星	,

首先，我从盒子里拿出两个六分仪——一个用来测量星星的高度角，

['plænɪts],[ænd; ənd][muːn];[ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['dɪstəns][bɪ'twiːn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][iːst][tuː; tə]

planets	,	and	moon	;	the	other	the	distance	between	them	from	east	to
行星	,	和	月亮	;	这	其他	这	距离	之间	他们	从	东方	到

[west],[ɔː(r)][vaɪs]['vɜːsə].

west	,	or	vice	versa	.
西方	,	或者	副	反之亦然	.

行星和卫星；另一个是它们之间东西向或东西向的距离。

[ðen][aɪ][tʊk][aʊt][ə; eɪ][trɒf],

Then	I	took	out	a	trough	,
然后	我	采取	出去	一个	槽	,

然后我拿出一个槽，

[wɪtʃ][aɪ][fɪld][ʌp][wɪð]['kwɪksɪlvə(r)][tuː; tə][biː; bi][juːst][æz; əz][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][hə'raɪz(ə)n],

which	I	filled	up	with	quicksilver	to	be	used	as	an	artificial	horizon	,
哪个	我	已填	向上	和	水银	到	是	用过的	作为	一个	人造的	地平线	,

我往里面灌满了水银，用作人工地平线。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈflektɪd] .

on	which	the	stars	were	to	be	reflected	.
在	哪个	这	明星	是	到	是	反映	.

星星将倒映在上面。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒpə(r)] - [skruːd] [ˈwɔːtə(r)] - [taɪt] [bɒks][aɪ] [tʊk] [tuː] [ˈwɒtʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][fɔː(r)]

From	a	little	copper	-	screwed	water	-	tight	box	I	took	two	watches	out	of	four
从	一个	小的	铜	-	螺丝	水	-	紧的	盒子	我	采取	二	手表	出去	的	四

[wɪtʃ] [ɔːl] [mɑːkt] [ðə; ði][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] ,

which	all	marked	the	seconds	,
哪个	全部	标记	这	秒	,

我从一个用铜螺丝固定的小型防水盒里取出了四块手表中的两块，这四块手表都有秒针显示。

[ə; eɪ] [ˈbʊlz] - [aɪ] [ˈlæntən] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈɒbdʒɪkts] [ðæt] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv] .

a	bull's	-	eye	lantern	,	and	other	objects	that	excited	the	wonder	of	Rogala	.
一个	公牛的	-	眼睛	灯笼	,	和	其他	对象	那	兴奋的	这	想知道	的	罗加拉	.

一盏牛眼灯笼，以及其他令罗加拉感到惊奇的物品。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] .

Before	taking	the	observations	,	I	thought	I	would	have	some	fun	with	Rogala	.
前	采取	这	观察	,	我	想法	我	会	有	一些	乐趣	和	罗加拉	.

在进行观察之前，我想先和罗加拉玩一会儿。

[aɪ] [pleɪst] [maɪ] [ˈtelɪskəʊp] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

I	placed	my	telescope	in	position	for	Jupiter	and	said	to	him	:
我	放置	我的	望远镜	在	位置	为了	木星	和	说	到	他	:

我把望远镜对准木星，对他说：

" [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] - [ðɪs] [stɑː(r)][ɪz] [kɔːld] [ˈdʒuːpɪtə(r)] .

"	In	the	land	of	the	Oguizi	this	star	is	called	Jupiter	.
"	在	这	土地	的	这	-	这	星星	是	称为	木星	.

“在奥古伊齐人的土地上，这颗星被称为木星。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ˈlɪt(ə)l] [stɑːz] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	you	see	little	stars	round	it	?
做	你	看	小的	明星	圆形的	它	?

你看到它周围有小星星吗?

" [aɪ] [ment] [ðə; ði] [ˈsætlˌlaɪts] .

"	I	meant	the	satellites	.
"	我	意思是	这	卫星	.

我指的是卫星。

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] , [aɪ] [ˈsiːtɪd] [maɪˈself] [krɒs] - [legd] [brˈfɔː(r)]

"	When	I	was	ready	to	take	observations	,	I	seated	myself	cross	-	legged	before
"	什么时候	我	曾是	准备好	到	拿	观察	,	我	坐着	我	叉	-	腿	前

[ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [həˈraɪz(ə)n] . " [-]

the	artificial	horizon	.	"	[	129	]
这	人造的	地平线	.	"	[	-	]

“当我准备进行观测时，我盘腿坐在人造地平线前。”[129]

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

"	No	,	"	he	replied	.
"	不	,	"	他	回复	.

“不，”他回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɑːz] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [aɪ] , " [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ˈkænɒt] [siː] [ðem; ðəm] .

"	There	are	stars	near	it	,	"	said	I	,	"	but	your	eyes	cannot	see	them	.
"	那里	是	明星	靠近	它	,	"	说	我	,	"	但	你的	眼睛	不能	看	他们	.

“附近有星星，”我说，“但是你的眼睛看不到它们。”

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	show	them	to	you	.
我	将要	展示	他们	到	你	.

我会把它们给你看。

" [ðen] [ai] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['telɪskəʊp] [tə'wɔːdz] ['dʒuːpɪtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

"	Then	I	made	him	look	with	the	telescope	towards	Jupiter	,	and	he	saw	the
"	然后	我	制成	他	看	和	这	望远镜	向	木星	,	和	他	锯	这

['sætl,laɪts] .

satellites	.
卫星	.

“然后我让他用望远镜看向木星，他看到了木星的卫星。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [ɔː] , [ðen] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

He	looked	at	me	with	awe	,	then	with	wonder	.
他	看起来	在	我	和	敬畏	,	然后	和	想知道	.

他先是用敬畏的眼神看着我，然后又用惊奇的眼神看着我。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] [njuː] [ai] [wʊd] [nɒt] [hɑːm] [hɪm] , [bʌt; bət] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,

Fortunately	he	knew	I	would	not	harm	him	,	but	throwing	himself	at	my	feet	,
幸运的是	他	知道	我	会	不是	伤害	他	,	但	投掷	他自己	在	我的	脚	,

幸好他知道我不会伤害他，但他还是扑倒在我脚下。

[hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] - .

he	took	hold	of	them	and	exclaimed	:	"	You	are	a	great	Oguizi	.
他	采取	抓住	的	他们	和	惊呼	:	"	你	是	一个	伟大的	-	.

他抓住它们，大声说道：“你是一位伟大的奥古伊齐人。”

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [wɒt] [nəʊ]['ʌðə(r)] [blæk] [mænz] [hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ;

My	eyes	have	seen	what	no	other	black	man's	have	seen	before	;
我的	眼睛	有	已见	什么	不	其他	黑色的	男人的	有	已见	前	;

我的眼睛看到了其他黑人从未见过的景象；

" [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	then	he	got	up	and	in	a	loud	voice	invoked	the	spirits	of	his
"	然后	他	得到	向上	和	在	一个	大声	嗓音	调用	这	烈酒	的	他的

['ænsestəz; 'ænsəstəz][tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

ancestors	to	protect	and	watch	over	him	,
祖先	到	保护	和	手表	超过	他	,

然后他站起身来，大声祈求祖先的灵魂保佑他平安。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [greɪt] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] - .

and	shouted	,	"	Great	indeed	is	the	Oguizi	.
和	喊叫	,	"	伟大的	的确	是	这	-	.

他高声喊道：“奥古伊齐真是伟大。”

" [wen] [ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ai] ['siːtɪd] [maɪ'self] [krɒs] - [legd] [bɪ'fɔː(r)]

"	When	I	was	ready	to	take	observations	,	I	seated	myself	cross	-	legged	before
"	什么时候	我	曾是	准备好	到	拿	观察	,	我	坐着	我	叉	-	腿	前

[ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hə'raɪz(ə)n] .

the	artificial	horizon	.
这	人造的	地平线	.

“当我准备进行观测时，我盘腿坐在人造地平线前。

[ɒn] [maɪ] [raɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekstənt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

On	my	right	was	a	sextant	to	take	the	distance	between	the	moon	and	the
在	我的	正确的	曾是	一个	六分仪	到	拿	这	距离	之间	这	月亮	和	这

['luːnə(r)] [stɑːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

lunar	stars	that	were	in	position	.
月球	明星	那	是	在	位置	.

我的右边是一台六分仪，用来测量月亮和当时所在的月星之间的距离。

[kləʊz] [baɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃɪz] ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑːs] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː]

Close	by	was	one	of	the	watches	;	also	the	magnifying	-	glass	to	help	me
关闭	经过	曾是	一	的	这	手表	;	还	这	放大	-	玻璃	到	帮助	我

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'griːz] ,

to	read	the	degrees	,
到	读	这	学位	,

其中一块手表就在旁边；还有放大镜，方便我读取度数。

['mɪnɪts] , [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒn][ðə; ði]['sekstənt] .

minutes	,	and	seconds	on	the	sextant	.
分钟	,	和	秒	在	这	六分仪	.

六分仪上的分钟和秒。

[ɒn] [maɪ] [left] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekstənt][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['æltɪtjuːdz] ,

On	my	left	was	the	sextant	for	taking	altitudes	,
在	我的	左边	曾是	这	六分仪	为了	采取	海拔	,

我左边是测量高度的六分仪，

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sleɪt] [wɪð] ['pens(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɪgəz] ,

near	which	was	the	slate	with	pencil	to	write	down	the	figures	,
靠近	哪个	曾是	这	石板	和	铅笔	到	写	向下	这	数据	,

旁边放着一块石板和一支铅笔，用来记录数字。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] ['læntən] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['sekstənt] .

and	the	bull's	-	eye	lantern	was	lighted	to	help	me	to	read	the	sextant	.
和	这	公牛的	-	眼睛	灯笼	曾是	照明	到	帮助	我	到	读	这	六分仪	.

为了帮助我读取六分仪，人们点亮了牛眼灯。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] .

Also	a	thermometer	for	ascertaining	the	temperature	.
还	一个	温度计	为了	确定	这	温度	.

此外，还需要一个温度计来测量温度。

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌɑːb'sɜːr] [-]

The	most	important	thing	was	to	make	the	obser	[	130	]
这	最多	重要的	事物	曾是	到	制作	这	观察	[	-	]

最重要的是观察[130]

[veɪʃənz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [riːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒtʃ] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm]

vations	as	quickly	as	possible	and	read	from	the	watch	the	space	of	time
变化	作为	迅速地	作为	可能的	和	读	从	这	手表	这	空间	的	时间

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

尽快读取时间差，并从手表上读取时间差之间的时间间隔。

['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [aɪ] [stɒpt] .

After	spending	four	hours	in	making	observations	I	stopped	.
后	开支	四	小时	在	制作	观察	我	停止	.

观察了四个小时后，我停止了观察。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] .

I	looked	at	Rogala	.
我	看起来	在	罗加拉	.

我看了看罗加拉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd]

He	was	fast	asleep	,	for	he	was	very	tired	and	had	worked	hard
他	曾是	快速地	睡着了	,	为了	他	曾是	非常	疲劳的	和	有	工作	难的

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

during	the	day	.
期间	这	天	.

他睡得很沉，因为他很累，白天工作很辛苦。

[ai] [əˈwəʊk] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

I	awoke	him	,	and	we	went	to	our	little	hut	and	lay	down	to	sleep	.
我	醒来	他	,	和	我们	去	到	我们的	小的	小屋	和	躺	向下	到	睡觉	.

我叫醒了他，然后我们回到我们的小木屋，躺下睡觉。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ɪf] ['neɪtɪvz] [keɪm] [ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [wʊd] [wɔːn] [ˌjuː 'es][ɪn] [taɪm] .

We	knew	that	if	natives	came	up	or	down	the	river	Andekko	would	warn	us	in	time	.
我们	知道	那	如果	本地人	来了	向上	或者	向下	这	河	-	会	警告	我们	在	时间	.

我们知道，如果土著人沿河而上或而下，安德科会及时警告我们。

[wen] [ai] [əˈwəʊk] , [wɒz; wəz] [stɪl] [əˈsliːp] .

When	I	awoke	,	Rogala	was	still	asleep	.
什么时候	我	醒来	,	罗加拉	曾是	仍然	睡着了	.

我醒来时，罗加拉还在睡觉。

- [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] .

Ndova	had	his	eyes	shut	and	his	head	was	hanging	down	on	his	breast	.
-	有	他的	眼睛	关闭	和	他的	头	曾是	绞刑	向下	在	他的	胸部	.

恩多瓦双眼紧闭，头垂在胸前。

- [leɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][dɔː(r)] , [əˈpærəntli] [əˈsliːp] ,

Andekko	lay	across	the	door	,	apparently	asleep	,
-	躺	穿过	这	门	,	显然	睡着了	,

安德科横躺在门上，似乎睡着了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ai][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [bæθ.bɑːθ] .

but	as	soon	as	he	heard	me	he	wagged	his	tail	and	followed	me	to	the	river	and	remained	by	me	until	I	had	had	a	good	bath	.
但	作为	很快	作为	他	听到	我	他	摇晃	他的	尾巴	和	随后	我	到	这	河	和	剩余	经过	我	直到	我	有	有	一个	好的	洗澡	.

但他一听到我的声音就摇起了尾巴，跟着我走到河边，一直陪着我，直到我洗完澡。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ai] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd] .

For	three	days	and	three	nights	I	worked	very	hard	.
为了	三	天	和	三	夜晚	我	工作	非常	难的	.

我连续三天三夜非常努力地工作。

[ai] [tʊk] ['meni] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ænd; ənd] [meɪd] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [maɪ]['lætɪtjuːd] , ['lɒŋgɪtjuːd] ,

I	took	many	observations	,	and	made	calculations	which	showed	my	latitude	,	longitude	,
我	采取	许多	观察	,	和	制成	计算	哪个	显示	我的	纬度	,	经度	,

我进行了多次观测，并计算出我的纬度、经度，

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

the	day	of	the	month	and	of	the	week	,
这	天	的	这	月	和	的	这	星期	,

月份中的日期和星期几，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] .

and	gave	me	the	month	in	which	I	was	.
和	给予	我	这	月	在	哪个	我	曾是	.

并告诉我我所在的月份。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wenzdeɪ] , [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

I	found	that	it	was	Wednesday	,	the	17th	of	August	,
我	成立	那	它	曾是	周三	,	这	17th	的	八月	,

我发现那天是8月17日，星期三。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['naɪnti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

that	I	was	ninety	miles	south	of	the	equator	,
那	我	曾是	九十	英里	南	的	这	赤道	,

我当时位于赤道以南九十英里处，

[ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] . [-]

and	two	hundred	and	ten	miles	in	the	interior	.	[	131	]
和	二	百	和	十	英里	在	这	内部的	.	[	-	]

内陆有 210 英里。[131]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[wiː; wi] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [haɪd] ['aʊə(r)] ['æksiːz] — - [fraɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['paɪθən] —

WE	CROSS	THE	RIVER	AND	HIDE	OUR	AXES	—	NDOVA'S	FRIGHT	AT	A	PYTHON	—
我们	叉	这	河	和	隐藏	我们的	轴	—	-	惊吓	在	一个	Python	—

- [faindz] [ə; eɪ] ['lɛpərdz] [leə(r)] — [wiː; wi] ['kæptʃə(r)] [tuː] ['lepəd] [kʌbz] — [ə; eɪ] ['vɪzɪt]

ANDEKKO	FINDS	A	LEOPARD'S	LAIR	—	WE	CAPTURE	TWO	LEOPARD	CUBS	—	A	VISIT
-	发现	一个	豹子的	巢穴	—	我们	捕获	二	豹	幼崽	—	一个	访问

[frɒm; frəm] ['sævɪdʒɪz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][maɪ] ['wɔtəbəri] [klɒk]

FROM	SAVAGES	—	THEY	ARE	FRIGHTENED	BY	MY	WATERBURY	CLOCK
从	野蛮人	—	他们	是	害怕	经过	我的	沃特伯里	钟

我们过河藏起斧头——恩多瓦被蟒蛇吓了一跳——安德科发现了豹子的巢穴——我们抓到了两只豹子幼崽——野蛮人来访——他们被我的沃特伯里钟吓坏了。

[naʊ] [ðæt] [ai] [njuː] [frɒm; frəm][maɪ][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ,

Now	that	I	knew	from	my	astronomical	observations	where	I	was	,
现在	那	我	知道	从	我的	天文	观察	在哪里	我	曾是	,

既然我已经通过天文观测知道自己身处何地，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [wiːk] , [ai] [sed] [tuː; tə] :

and	what	was	the	day	of	the	month	and	week	,	I	said	to	Rogala	:
和	什么	曾是	这	天	的	这	月	和	星期	,	我	说	到	罗加拉	:

我问罗加拉，今天是几号，星期几?

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

"	Let	us	go	and	hunt	in	the	forest	,
"	让	我们	去	和	打猎	在	这	森林	,

我们去森林里打猎吧，

[fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəbli] [ai] [meɪ] [kɪl] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] [bɜːdz] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

for	possibly	I	may	kill	some	animals	or	birds	I	have	never	seen	before	.
为了	可能	我	可能	杀	一些	动物	或者	鸟类	我	有	绝不	已见	前	.

因为我可能会杀死一些我从未见过的动物或鸟类。

[ai][hæv; həv] [dʌn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

I	have	done	talking	to	the	stars	,	the	moon	,	and	the	sun	for	some
我	有	完毕	说	到	这	明星	,	这	月亮	,	和	这	太阳	为了	一些

[taɪm] [naʊ] .

time	now	.
时间	现在	.

我已经很久没有跟星星、月亮和太阳说话了。

" [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ai] [sed] [tuː; tə] :

"	As	we	were	ready	to	go	across	the	river	,	I	said	to	Rogala	:
"	作为	我们	是	准备好	到	去	穿过	这	河	,	我	说	到	罗加拉	:

“当我们准备过河时，我对罗加拉说：”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊə(r)]['æksiːz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	We	must	take	our	axes	with	us	,
"	我们	必须	拿	我们的	轴	和	我们	,

我们必须带上斧头，

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [nəʊz] [ɪf] [sʌm; səm] ['wɒndərɪŋ] ['neɪtɪvz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['rəʊmɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)][rɑːft] ?

for	who	knows	if	some	wandering	natives	may	not	be	roaming	here	and	take	our	raft	?
为了	WHO	知道	如果	一些	漫游	本地人	可能	不是	是	漫游	这里	和	拿	我们的	筏	?

谁知道会不会有一些游荡的土著人在这里游荡，然后把我们的木筏抢走呢?

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)]['æksiːz] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ['kwɪkli] .

If	we	have	our	axes	,	we	can	make	another	one	quickly	.
如果	我们	有	我们的	轴	,	我们	能	制作	其他	一	迅速地	.

如果我们有斧头，我们可以很快再做一个。

" [ðen] [wiː; wi][em'bɑːk, im-] , ['teɪkɪŋ] ['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] - [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	Then	we	embarked	,	taking	also	Andekko	and	Ndova	with	us	.
"	然后	我们	启航	,	采取	还	-	和	-	和	我们	.

然后我们启程了，安德科和恩多瓦也和我们一起同行。

['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] , [wiː; wi][hɪd]['aʊə(r)]['æksiːz] ['keəfəli] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ;

After	landing	,	we	hid	our	axes	carefully	in	two	different	places	;
后	降落	,	我们	隐藏	我们的	轴	小心	在	二	不同的	地方	;

着陆后，我们小心地将斧头藏在了两个不同的地方；

[wʌn][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['ʌndə(r)] [draɪd] [liːvz] .

one	was	put	in	the	hollow	of	a	tree	,	the	other	under	dried	leaves	.
一	曾是	放	在	这	空洞的	的	一个	树	,	这	其他	在下面	干燥	树叶	.

一个放在树洞里，另一个放在枯叶下。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['saɪləntli] , ['liːdɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [-]

We	were	walking	silently	,	Rogala	leading	,	for	the	path	was	very	difficult	to	[	132	]
我们	是	步行	默默	,	罗加拉	领导	,	为了	这	小路	曾是	非常	难的	到	[	-	]

我们默默地走着，罗加拉走在前面，因为这条路非常难走[132]

['fɒləʊ] , ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔː(r)]['fɔːlən] ['brɑːntʃɪz] .

follow	,	being	often	obliterated	by	the	jungle	or	fallen	branches	.
跟随	,	存在	经常	彻底摧毁	经过	这	丛林	或者	倒下	分支	.

随后，它们常常被丛林或掉落的树枝掩埋。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] - [ræn] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , ['siːmɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

All	at	once	Ndova	ran	towards	me	,	seeming	very	much	frightened	.
全部	在	一次	-	跑	向	我	,	似乎	非常	很多	害怕	.

恩多瓦突然朝我跑过来，看起来非常害怕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

His	eyes	were	almost	starting	out	of	his	head	,
他的	眼睛	是	几乎	开始	出去	的	他的	头	,

他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [held] [fɑːst][ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] ['kləʊðɪŋ] .

and	he	sprang	upon	me	and	held	fast	and	close	to	my	clothing	.
和	他	弹簧	之上	我	和	握住	快速地	和	关闭	到	我的	衣服	.

他扑向我，紧紧抓住我的衣服。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [də'rekʃ(ə)n] , [ðen] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [dɪ'faɪəns]

He	looked	in	a	certain	direction	,	then	uttered	a	cry	of	anger	and	defiance
他	看起来	在	一个	肯定	方向	,	然后	说出	一个	哭	的	愤怒	和	蔑视

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] .

towards	the	place	.
向	这	地方	.

他朝某个方向望去，然后朝着那个地方发出愤怒和挑衅的呐喊。

[ai] ['wɪspəd] [tuː; tə] : " [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] - [fraɪt] [ænd; ənd]

I	whispered	to	Rogala	:	"	What	can	be	the	cause	of	Ndova's	fright	and
我	低声说道	到	罗加拉	:	"	什么	能	是	这	原因	的	-	惊吓	和

['æŋgə(r)] ?

anger	?
愤怒	?

我悄声问罗加拉："恩多瓦的恐惧和愤怒究竟是什么原因造成的呢？"

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][heə(r)] !

Look	at	his	hair	!
看	在	他的	头发	!

看看他的头发！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] . "

It	is	standing	up	all	over	his	body	.	"
它	是	常设	向上全部		超过	他的	身体	.	"

它遍布他全身。

" ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [sneɪk] , " [rɪ'plaɪd] .

"	Probably	a	snake	,	"	replied	Rogala	.
"	大概	一个	蛇	,	"	回复	罗加拉	.

"可能是条蛇，"罗加拉回答道。

[wiː; wi] [went] ['keəfəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [spɒt] [wens] - [hæd; həd] [kʌm] ,

We	went	carefully	towards	the	spot	whence	Ndova	had	come	,
我们	去	小心	向	这	点	何处	-	有	来	,

我们小心翼翼地朝着恩多瓦来的地方走去，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['paɪθən] [kɔɪld] [raʊnd] [ə; eɪ] [triː] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [preɪ] .

and	saw	a	huge	python	coiled	round	a	tree	,	watching	for	prey	.
和	锯	一个	巨大的	Python	卷曲	圆形的	一个	树	,	观看	为了	猎物	.

看到一条巨大的蟒蛇盘绕在树上，伺机捕猎。

[wiː; wi] [kɪld] [ðə; ði] ['reptaɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] .

We	killed	the	reptile	,	which	was	nearly	twenty	feet	long	.
我们	被杀	这	爬虫	,	哪个	曾是	几乎	二十	脚	长的	.

我们杀死了那条将近20英尺长的爬行动物。

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] , [pækt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [lɑːdʒ] [liːvz] ,

Rogala	cut	it	into	many	pieces	,	packed	them	together	in	large	leaves	,
罗加拉	切	它	进入	许多	件	,	包装	他们	一起	在	大的	树叶	,

罗加拉把它切成许多块，然后用大叶子把它们包在一起。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði]['pɑːs(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] ['evɪdənt] [gliː] :

and	hung	the	parcel	on	the	branch	of	a	tree	,	and	said	with	evident	glee	:
和	悬挂	这	包裹	在	这	分支	的	一个	树	,	和	说	和	明显	高兴	:

他把包裹挂在树枝上，明显很高兴地说：

" [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['pɑːs(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪk] [ɪz][fæt] ,

"	When	we	return	I	will	take	the	parcel	with	me	,	for	the	snake	is	fat	,
"	什么时候	我们	返回	我	将要	拿	这	包裹	和	我	,	为了	这	蛇	是	胖的	,

"我们回去的时候我会把包裹带走，因为那条蛇很肥。"

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [suːp] .

and	will	make	good	soup	.
和	将要	制作	好的	汤	.

做出来的汤会很好喝。

" [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ,

"	We	continued	to	follow	the	path	,	looking	all	around	us	for	game	,
"	我们	持续	到	跟随	这	小路	,	寻找	全部	大约	我们	为了	游戏	,

我们继续沿着小路走，环顾四周寻找猎物。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	walked	as	lightly	as	we	could	.
和	步行	作为	轻轻	作为	我们	可以	.

我们尽量轻手轻脚地走着。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] , [huː] [wɔː(r)][nəʊ] ['ʃuːz] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [hɜːd] .

The	footsteps	of	Rogala	,	who	wore	no	shoes	,	could	not	be	heard	.
这	脚步声	的	罗加拉	,	WHO	穿着	不	鞋	,	可以	不是	是	听到	.

罗加拉没穿鞋，所以听不到他的脚步声。

[suːn] - [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['mʌŋkiz] .

Soon	Ndova	began	to	call	for	monkeys	.
很快	-	开始	到	称呼	为了	猴子	.

不久，恩多瓦开始呼唤猴子。

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [sent] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [-]

His	power	of	scent	or	of	hearing	was	so	great	that	he	had	[	133	]
他的	力量	的	香味	或者	的	听力	曾是	所以	伟大的	那	他	有	[	-	]

他的嗅觉或听觉能力非常强，以至于他[133]

[dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .

detected	the	presence	of	monkeys	,	though	we	could	hear	nothing	.
检测到	这	在场	的	猴子	,	尽管	我们	可以	听到	没有什么	.

虽然我们听不到任何声音，但我们感觉到了猴子的存在。

[hɪz; ɪz] [kɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ɑːnsə(r)d] .

His	calls	were	soon	answered	.
他的	呼叫	是	很快	回答	.

他的电话很快就得到了回应。

[ðen] [wiː; wi] [meɪd] [hɪm] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Then	we	made	him	fast	to	a	cord	,	for	fear	that	he	would	go	away	from
然后	我们	制成	他	快速地	到	一个	绳索	,	为了	害怕	那	他	会	去	离开	从

[ju: 'es] .

us	.
我们	.

然后，我们用绳子把他拴住，以免他离开我们。

[iːtʃ] [saɪd] [kept] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Each	side	kept	on	talking	and	answering	each	other	,
每个	边	保留	在	说	和	回答	每个	其他	,

双方继续交谈，互相回应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [keɪm]

and	the	cries	of	the	flock	of	monkeys	to	which	he	was	talking	came
和	这	哭泣	的	这	群	的	猴子	到	哪个	他	曾是	说	来了

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

nearer	and	nearer	.
更近	和	更近	.

他正在和一群猴子说话，而猴子的叫声越来越近了。

[ðen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .

Then	they	suddenly	stopped	.
然后	他们	突然	停止	.

然后他们突然停了下来。

[hæd; həd] - [wɔːnd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] ?

Had	Ndova	warned	them	not	to	come	nearer	?
有	-	警告	他们	不是	到	来	更近	?

恩多瓦曾警告过他们不要靠近吗?

[ai] [θɔːt] [ai] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]

I	thought	I	had	detected	a	peculiar	sound	that	was	unlike	those	he	always
我	想法	我	有	检测到	一个	奇特	声音	那	曾是	与此不同	那些	他	总是

['ʌtə] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] - [tuː; tə] [kʌm] .

uttered	when	he	wanted	ndovas	to	come	.
说出	什么时候	他	通缉	-	到	来	.

我好像听到了一种奇怪的声音，这和他平时想让恩多瓦斯来时发出的声音不一样。

[ai] [mait] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ,

I	might	be	mistaken	,	but	,	after	all	,	they	did	not	come	,
我	可能	是	错误	,	但	,	后	全部	,	他们	做过	不是	来	,

我可能弄错了，但最终他们并没有来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kraɪ] .

and	we	did	not	hear	them	utter	a	single	cry	.
和	我们	做过	不是	听到	他们	说出	一个	单身的	哭	.

我们没有听到他们发出一声哭喊。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] .

We	continued	on	our	way	.
我们	持续	在	我们的	方式	.

我们继续上路。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ðə; ðɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['æŋgri] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv]

After	a	while	we	heard	in	the	distance	the	fierce	and	angry	barking	of
后	一个	尽管	我们	听到	在	这	距离	这	凶猛的	和	生气的	叫声	的

- .

Andekko	.
-	.

过了一会儿，我们听到远处传来安德科凶狠而愤怒的吠叫声。

[wiː; wi] ['lɪsnd] , [ðen] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] , " - , - ,

We	listened	,	then	shouted	at	the	top	of	our	voices	,	"	Andekko	,	Andekko	,
我们	听着	,	然后	喊叫	在	这	顶部	的	我们的	声音	,	"	-	,	-	,

我们听着，然后扯着嗓子喊道："安德科，安德科，

" [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [nəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .

"	so	that	he	might	know	we	were	not	far	from	him	.
"	所以	那	他	可能	知道	我们	是	不是	远的	从	他	.

好让他知道我们离他不远。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nɒt] [pə'sjuːɪŋ] [geɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['bɑːkɪŋ] [wɒz; wəz] ['steɪʃənri] .

He	was	evidently	not	pursuing	game	,	for	the	barking	was	stationary	.
他	曾是	显然	不是	追求	游戏	,	为了	这	叫声	曾是	静止的	.

显然他不是在追逐猎物，因为吠叫声是固定的。

[sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :

Rogala	said	to	me	:
罗加拉	说	到	我	:

罗加拉对我说：

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [tə'wɔːdz] [hɪm][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ðɪs] [fɪəs]
" Let us go through the jungle towards him and see what causes this fierce
" 让 我们 去 通过 这 丛林 向 他 和 看 什么 原因 这 凶猛的
['bɑːkɪŋ] . "
barking . "
叫声 . "

“我们穿过丛林去看看他，看看是什么原因导致他发出如此凶猛的吠叫。”

" [jes] , " [sed] [ai] , " [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .
" Yes , " said I , " let us go and see what is the matter .
" 是的 , " 说 我 , " 让 我们 去 和 看 什么 是 这 事情 .

“是的，”我说，“我们去看看发生了什么事吧。”

" [səʊ][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
" So we left the path , and went through the thick jungle ,
" 所以 我们 左边 这 小路 , 和 去 通过 这 厚的 丛林 ,

于是我们离开了小路，穿过了茂密的丛林。

['breɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ]
breaking some of the branches as we went along to guide us on our way
打破 一些 的 这 分支 作为 我们 去 沿着 到 指导 我们 在 我们的 方式
[bæk] .
back .
后退 .

我们一路折断了一些树枝，以便指引我们返回的路。

[laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [bɪ'keɪm] - ['bɑːkɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi]
Louder and louder became Andekko's barking as we neared the spot where he
更大声 和 更大声 成为 - 叫声 作为 我们 接近 这 点 在哪里 他
[wɒz; wəz] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [-]
was , when suddenly the [134]
曾是 , 什么时候 突然 这 [-]

当我们靠近安德科所在的地方时，他的吠叫声越来越大，突然[134]

['bɑːkɪŋ] [siːst] .
barking ceased .
叫声 停止 .

吠叫声停止了。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
The face of Rogala became anxious , and he said to me in a low voice :
这 脸 的 罗加拉 成为 焦虑的 , 和 他 说 到 我 在 一个 低的 嗓音 :

罗加拉的脸色变得焦虑起来，他低声对我说：

" [pə'hæps] - [hæz; həz] [biːn] [paʊnst] [ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔɪld] [raʊnd]
" Perhaps Andekko has been pounced upon by a snake , which is now coiled round
" 也许 - 有 到过 猛扑 之上 经过 一个 蛇 , 哪个 是 现在 卷曲 圆形的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“或许安德科被一条蛇袭击了，现在蛇正缠绕着他。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [skwiːzd] [hɪm][tuː; tə] [deθ] . "
and has squeezed him to death . "
和 有 挤压 他 到 死亡 . "

然后把他勒死了。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .
" That may be so , " I replied .
" 那 可能 是 所以 , " 我 回复 .

“也许是这样，”我回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] .
" Let us hurry .
" 让 我们 匆忙 .

我们快点吧。

" [səʊ][wiː; wi] [went] , ['keələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [meɪd] .
" So we went , careless of the noise we made .
" 所以 我们 去 , 粗心 的 这 噪音 我们 制成 .

于是我们就去了，全然不顾我们制造的噪音。

[wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli]['aʊə(r)][dɪə(r)] - [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv]
We had only our dear Andekko in our minds , and we wanted to save
我们 有 仅有的 我们的 亲爱的 - 在 我们的 思想 , 和 我们 通缉 到 节省
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

我们当时满脑子想的都是我们亲爱的安德科，我们只想救他的命。

[ænd; ənd] , [ɪf] [tuː] [leɪt] , [riːk] ['aʊə(r)] ['vendʒəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'strɔɪə(r)] .
and , if too late , wreak our vengeance upon his destroyer .
和 , 如果 也 晚的 , 破坏 我们的 复仇 之上 他的 驱逐舰 .

如果为时已晚，我们将向他的毁灭者复仇。

" [dɪə(r)] - , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
" Dear Andekko , " I said to myself , " I think a great deal of you ,
" 亲爱的 - , " 我 说 到 我 , " 我 思考 一个 伟大的 交易 的 你 ,

“亲爱的安德科，”我对自己说，“我非常敬重你。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][səʊ]['ɒf(ə)n]
for you have been such a faithful dog , and have rescued us so often
为了 你 有 到过 这样的 一个 忠实 狗 , 和 有 获救 我们 所以 经常
[frɒm; frəm] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .
from starvation .
从 饥饿 .

因为你一直是一只忠诚的狗狗，多次把我们从饥饿中救了出来。

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [kɪld] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [hɜːt] [juː; jʊ] .
I will surely kill the animal that has killed or even hurt you .
我 将要 一定 杀 这 动物 那 有 被杀 或者 甚至 伤害 你 .

我一定会杀死那个伤害了你或者杀害你的动物。

" [æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][spɒt] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [nɔɪz] .
" As we approached the spot , I thought I heard a peculiar noise .
" 作为 我们 接近 这 点 , 我 想法 我 听到 一个 奇特 噪音 .

“当我们接近那个地点时，我好像听到了一种奇怪的声音。”

[aɪ] ['lɪsnd] .
I listened .
我 听着 .

我听了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no mistake about it .
那里 曾是 不 错误 关于 它 .

这一点毫无疑问。

- [wɒz; wəz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] ['tʃəʊkɪŋ] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)] ['ʌðə(r)]
Andekko was alive , and seemed to be busy choking some animal or other
- 曾是 活 , 和 似乎 到 是 忙碌的 窒息 一些 动物 或者 其他
.
:
.

安德科还活着，而且似乎正在忙着掐死某个动物。

[ænd; ənd][ai] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:k] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

Rogala	and	I	advanced	towards	the	spot	,	and	came	to	a	dark	place	in	the
罗加拉	和	我	先进的	向	这	点	,	和	来了	到	一个	黑暗的	地方	在	这

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

我和罗加拉朝着那个地方走去，来到了森林中一个黑暗的地方。

[weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bɪg] [tri:z] [hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'pɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

where	a	number	of	big	trees	had	fallen	upon	each	other	.
在哪里	一个	数字	的	大的	树木	有	倒下	之上	每个	其他	.

许多大树倒在了一起，互相压在了一起。

['ʌndə(r)][ɔ:l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑ:k] ['ri:ses; rɪ'ses] , [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][den] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][ðeə(r)]

Under	all	was	a	dark	recess	,	a	sort	of	den	,	and	the	dog	was	there
在下面	全部	曾是	一个	黑暗的	凹陷处	,	一个	种类	的	丹	,	和	这	狗	曾是	那里

.

:
.

下面是一个黑暗的凹陷处，像个窝，那条狗就在那里。

[wi:; wi] ['ʃaʊtɪd] " - , - , " [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['lepəd] [ɪn]

We	shouted	"	Andekko	,	Andekko	,	"	and	he	came	out	with	a	small	leopard	in
我们	喊叫	"	-	,	-	,	"	和	他	来了	出去	和	一个	小的	豹	在

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

我们喊着"安德科，安德科"，他就叼着一只小豹子出来了。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['lɛpərdz] [den] ;

We	were	before	a	leopard's	den	;
我们	是	前	一个	豹子的	丹	;

我们当时正站在豹子的巢穴前；

[bəuθ][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)]

both	the	father	and	mother	of	the	cubs	had	gone	in	search	of	prey	for
两个都	这	父亲	和	母亲	的	这	幼崽	有	已消失	在	搜索	的	猎物	为了

[ðem; ðəm] . [-]

them	.	[	135	]
他们	.	[	-	]

幼崽的父母都出去为它们寻找猎物了。[135]

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] , " [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	There	is	no	time	to	be	lost	,	"	said	Rogala	to	me	.
"	那里	是	不	时间	到	是	丢失的	,	"	说	罗加拉	到	我	.

"没有时间可以浪费了，"罗加拉对我说。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][den][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['lɛpərdz] [kʌbz] [ɪf] - [hæz; həz][nɒt] [kɪld]

"	I	will	go	into	the	den	and	get	the	leopard's	cubs	if	Andekko	has	not	killed
"	我	将要	去	进入	这	丹	和	得到	这	豹子的	幼崽	如果	-	有	不是	被杀

[ðem; ðəm][ɔ:l] .

them	all	.
他们	全部	.

"如果安德科没有把它们全部杀死，我就进洞里去把豹崽们救出来。"

[wɒtʃ] ['keəfəli] , - , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lepədz] [kʌm] ,

Watch	carefully	,	Oguizi	,	while	I	am	in	,	and	if	the	leopards	come	,
手表	小心	,	-	,	尽管	我	是	在	,	和	如果	这	豹子	来	,

奥古伊齐，我进来的时候你仔细观察，如果豹子来了，

[let] - ['bʊldɒg] - [send][ðem; ðəm][ðeə(r)] [deθ] - [bləʊ] .

let	'	Bulldog	'	send	them	their	death	-	blow	.
让	-	斗牛犬	-	发送	他们	他们的	死亡	-	吹	.

让“斗牛犬”给他们致命一击。

" [hæd; həd] ['pɜːfɪkt] [feɪθ] [ɪn] " ['bʊldɒg] , " [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn][ɪts][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [pˈaʊəz] .

"	Rogala	had	perfect	faith	in	"	Bulldog	,	"	and	believed	in	its	supernatural	powers	.
"	罗加拉	有	完美的	信仰	在	"	斗牛犬	,	"	和	相信	在	它是	超自然	权力	.

罗加拉对“斗牛犬”深信不疑，并相信它拥有超自然的力量。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ˌaʊt'saɪd] ,

In	the	meantime	Andekko	was	barking	furiously	outside	,
在	这	与此同时	-	曾是	叫声	愤怒地	外部	,

与此同时，安德科在外面狂吠不止。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] [ə'gen] ['gəʊɪŋ][ˌɪn'saɪd] .

and	it	was	all	we	could	do	to	prevent	him	from	again	going	inside	.
和	它	曾是	全部	我们	可以	做	到	防止	他	从	再次	去	里面	.

我们竭尽全力才阻止他再次进入屋内。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['lepədz] ,

If	he	did	,	he	would	surely	kill	the	rest	of	the	young	leopards	,
如果	他	做过	,	他	会	一定	杀	这	休息	的	这	年轻的	豹子	,

如果他那样做，他肯定会杀死其余的幼豹。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səʊ][bɪ'fɔː(r)] .

if	he	had	not	done	so	before	.
如果	他	有	不是	完毕	所以	前	.

如果他之前没有这样做的话。

[ai] [wɒtʃt] ['keəfəli] [waɪl] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] ; [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [ə'raʊnd] ; " ['bʊldɒg] " [wɒz; wəz] [kɒkt] ,

I	watched	carefully	while	Rogala	was	getting	within	;	my	eyes	were	everywhere	around	;	"	Bulldog	"	was	cocked	,
我	观看	小心	尽管	罗加拉	曾是	获得	之内	;	我的	眼睛	是	到处	大约	;	"	斗牛犬	"	曾是	上膛	,

我仔细观察着罗加拉进入房间的过程；我的目光四处游移；“斗牛犬”已经上膛了，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ['lepəd] .

and	I	was	ready	for	any	sudden	coming	of	papa	and	mamma	leopard	.
和	我	曾是	准备好	为了	任何	突然	未来	的	爸爸	和	妈妈	豹	.

我已做好准备，迎接豹爸爸和豹妈妈的突然到来。

[ai] [felt] [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] [ɪn] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [tə'geðə(r)] .

I	felt	that	I	must	be	quick	in	aiming	at	them	in	case	they	made	their	appearance	together	.
我	毛毡	那	我	必须	是	快的	在	瞄准	在	他们	在	案件	他们	制成	他们的	外貌	一起	.

我觉得我必须迅速瞄准他们，以防他们一起出现。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	twinkling	of	an	eye	,	however	,
在	这	闪烁	的	一个	眼睛	,	然而	,

然而，转瞬之间，

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [den] ['həʊldɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [lɪv; laɪv] ['lepədz] [baɪ] [ðə; ði] [nek] .

Rogala	came	out	of	the	den	holding	two	little	live	leopards	by	the	neck	.
罗加拉	来了	出去	的	这	丹	保持	二	小的	居住	豹子	经过	这	脖子	.

罗加拉从洞穴里出来，手里抓着两只活生生的小豹子的脖子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ænd; ənd] - [hæd; həd]

There	were	two	others	,	he	said	,	that	were	dead	,	and	Andekko	had
那里	是	二	其他的	,	他	说	,	那	是	死的	,	和	-	有

[hæd; həd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] .

had	hold	of	these	two	.
有	抓住	的	这些	二	.

他说，还有两个人已经死了，安德科抓住了这两个人。

[lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd] [sed] : " - ,

Rogala	looked	at	me	anxiously	,	and	said	:	"	Oguizi	,
罗加拉	看起来	在	我	焦虑地	,	和	说	:	"	-	,

罗加拉焦急地看着我，说道："奥古伊齐，

[ɪf] [ðə; ði] ['lepədz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [wɪð] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

if	the	leopards	are	on	their	way	back	with	food	for	their	little	ones	,
如果	这	豹子	是	在	他们的	方式	后退	和	食物	为了	他们的	小的	一个	,

如果豹子们正带着食物返回母豹身边，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [taɪm] .

we	shall	have	a	bad	time	.
我们	将	有	一个	坏的	时间	.

我们将遭遇不测。

[ðeə(r)] ['æŋgə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['terəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ded] [ænd; ənd] [tɔːn]

Their	anger	will	be	terrible	when	they	see	some	of	their	young	dead	and	torn
他们的	愤怒	将要	是	糟糕的	什么时候	他们	看	一些	的	他们的	年轻的	死的	和	撕裂

[tuː; tə] ['piːsɪz] ,

to	pieces	,
到	件	,

当他们看到自己的孩子惨遭杀害或撕成碎片时，他们的愤怒将会无比强烈。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['mɪsɪŋ] . [-]

and	others	missing	.	[	136	]
和	其他的	丢失的	.	[	-	]

还有一些人失踪了。[136]

[ðeɪ] [wɪl] ['skaʊə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmi] .

They	will	scour	the	forest	in	search	of	their	enemy	.
他们	将要	冲刷	这	森林	在	搜索	的	他们的	敌人	.

他们将搜遍整片森林，寻找他们的敌人。

[ðeɪ] [muːv] ['veri] [fɑːst] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [sent] , ['meɪkɪŋ] [wʌn] [ɪ'mens] [baʊnd] ['ɑːftə(r)]

They	move	very	fast	if	they	have	the	scent	,	making	one	immense	bound	after
他们	移动	非常	快速地	如果	他们	有	这	香味	,	制作	一	巨大	边界	后

[ə'nʌðə(r)] . "

another	.	"
其他	.	"

它们一旦闻到气味，就会迅速移动，一次又一次地飞跃而过。

" [aɪ] [wɪl] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [den] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ; " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ded]

"	I	will	set	fire	to	the	leopard's	den	,	"	I	replied	;	"	there	are	many	dead
"	我	将要	放	火	到	这	豹子的	丹	,	"	我	回复	;	"	那里	是	许多	死的

['brɑːntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

"我要放火烧了豹子的洞穴，"我回答说；"那里有很多枯枝，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [spred] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepədz] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]

and	the	fire	will	spread	quickly	,	and	the	leopards	will	not	know	about	our
和	这	火	将要	传播	迅速地	,	和	这	豹子	将要	不是	知道	关于	我们的

['biːɪŋ] [hɪə(r)] .

being	here	.
存在	这里	.

火势会迅速蔓延，豹子们不会察觉到我们的存在。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] ,

"	At	the	same	time	I	lighted	a	match	,
"	在	这	相同的	时间	我	照明	一个	匹配	,

与此同时，我点燃了一根火柴。

[ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ded] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [draɪd]

and	set	fire	to	a	spot	where	there	were	many	dead	branches	and	dried
和	放	火	到	一个	点	在哪里	那里	是	许多	死的	分支	和	干燥

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

然后点燃了一堆枯枝败叶。

[suːn] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd][dæmp] ['fɒrɪst] ['faɪərz]['nevə(r)]

Soon	everything	was	in	a	blaze	,	but	in	that	great	and	damp	forest	fires	never
很快	一切	曾是	在	一个	火焰	,	但	在	那	伟大的	和	潮湿	森林	火灾	绝不

[spred] [fɑː(r)] .

spread	far	.
传播	远的	.

很快，一切都陷入了火海，但在那片广袤潮湿的森林里，火势却从未蔓延太远。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [spɒt] ,

We	left	the	spot	,
我们	左边	这	点	,

我们离开了那里。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [wiː; wi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['aʊə(r)] [fiːt]

and	as	soon	as	we	were	in	the	path	we	ran	as	fast	as	our	feet
和	作为	很快	作为	我们	是	在	这	小路	我们	跑	作为	快速地	作为	我们的	脚

[ænd; ənd] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)]['aɪlənd] ,

and	legs	could	carry	us	towards	the	river	and	our	island	,
和	腿	可以	携带	我们	向	这	河	和	我们的	岛	,

我们一踏上小路，就拼尽全力向着河流和我们的岛屿奔去。

[wɪð] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['lepədz] ['baʊndɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .

with	visions	of	leopards	bounding	at	full	speed	after	us	.
和	愿景	的	豹子	边界	在	满的	速度	后	我们	.

眼前浮现出豹子全速追赶我们的画面。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [seɪ] : " [gəʊ][ɒn] , - ,

Once	in	a	while	I	could	hear	the	voice	of	Rogala	say	:	"	Go	on	,	Oguizi	,
一次	在	一个	尽管	我	可以	听到	这	嗓音	的	罗加拉	说	:	"	去	在	,	-	,

我偶尔会听到罗加拉的声音说：“继续，奥古伊齐，

[gəʊ][ɒn] !

go	on	!
去	在	!

继续！

" [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ['flægɪŋ] , [ai] [wʊd] [ʃaʊt] : " [kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] ,
" At other times when I saw him flagging , I would shout : " Come on , come on ,
" 在 其他 时代 什么时候 我 锯 他 标记 , 我 会 喊 : " 来 在 , 来 在 ,
!
Rogala !
罗加拉 !

“有时当我看到他疲惫不堪时，我会喊道：‘加油，加油，罗加拉！’

" [ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'hed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" I was quite ahead after a while ,
" 我 曾是 相当 前方 后 一个 尽管 ,

“过了一段时间，我领先很多。”

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ai] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ]
and as I came in sight of the river I saw a number of savage - looking
和 作为 我 来了 在 视线 的 这 河 我 锯 一个 数字 的 野蛮的 - 寻找
[men] [ɒn]['aʊə(r)]['aɪlənd] .
men on our island .
男人 在 我们的 岛 .

当我看到河的时候，我看到我们岛上有一些看起来很凶恶的人。

[ai] ['kaʊntɪd] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I counted twenty of them .
我 计数 二十 的 他们 .

我数了数，一共二十个。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɪəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [wɔː(r)] - [peɪnt] .
They looked fierce , and their bodies were covered with war - paint .
他们 看起来 凶猛的 , 和 他们的 身体 是 涵盖 和 战争 - 画 .

他们面目狰狞，身上涂满了战纹。

[ðeɪ] ['kærid] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [bɑːbd] [spiə] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [meɪd] [ɒv; əv] ['elɪfənt] [skɪnz] .
They carried ugly - looking barbed spears and shields made of elephant skins .
他们 携带 丑陋的 - 寻找 带倒刺的 长矛 和 盾牌 制成 的 大象 皮肤 .

他们携带外形丑陋的带倒钩的长矛和用象皮制成的盾牌。

[ðeə(r)] ['liːdə(r)] [wɔːkt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Their leader walked ahead of them .
他们的 领导者 步行 前方 的 他们 .

他们的首领走在他们前面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɪəsə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
He was short , and looked fiercer than the rest .
他 曾是 短的 , 和 看起来 更凶猛 比 这 休息 .

他个子不高，看起来比其他人更凶狠。

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd] [-]
They advanced cautiously , and [137]
他们 先进的 谨慎地 , 和 [-]

他们谨慎地前进，[137]

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .
suddenly they stopped and looked frightened .
突然 他们 停止 和 看起来 害怕 .

他们突然停了下来，看起来很害怕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['wɔtəbəri] [klɒk] ,
They were looking at my Waterbury clock ,
他们 是 寻找 在 我的 沃特伯里 钟 ,

他们当时在看我的沃特伯里钟。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [tɪk] - [tɒk] [ðeɪ] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [fled] [ɪn]

and	as	soon	as	they	heard	the	tick	-	tock	they	turned	suddenly	and	fled	in
和	作为	很快	作为	他们	听到	这	打钩	-	滴答	他们	转向	突然	和	逃亡	在

[greɪt] [heɪst] [təˈwɔːdz] [ðeə(r)] [kəˈnuː] .

great	haste	towards	their	canoe	.
伟大的	匆忙	向	他们的	独木舟	.

他们一听到滴答声，就立刻转身，飞快地向他们的独木舟跑去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [ðeɪ] [left] , [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] ,

In	a	jiffy	they	left	,	filled	with	fear	,
在	一个	瞬间	他们	左边	,	已填	和	害怕	,

他们惊恐万分，匆匆离开了。

[ænd; ənd] ['pæd(ə)ld] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [spiːd] .

and	paddled	away	down	the	river	with	the	greatest	speed	.
和	划桨	离开	向下	这	河	和	这	最	速度	.

然后以最快的速度划着桨顺流而下。

[aɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

I	followed	them	with	my	eyes	until	they	disappeared	behind	a	bend	of	the	river	.
我	随后	他们	和	我的	眼睛	直到	他们	消失	在后面	一个	弯曲	的	这	河	.

我用目光追随着他们，直到他们消失在河湾后面。

" [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [den] ['həʊldɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [lɪv; laɪv] ['lepədz] [baɪ] [ðə; ði] [nek] .

"	Rogala	came	out	of	the	den	holding	two	little	live	leopards	by	the	neck	.
"	罗加拉	来了	出去	的	这	丹	保持	二	小的	居住	豹子	经过	这	脖子	.

“罗加拉从洞穴里出来，手里抓着两只活生生的小豹子的脖子。”

" [wen] [ˌriːˈdʒɔin, ri-][ˌem ˈiː] , [ai] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :

"	When	Rogala	rejoined	me	,	I	told	him	what	I	had	seen	,	and	he	said	:
"	什么时候	罗加拉	重新加入	我	,	我	讲述	他	什么	我	有	已见	,	和	他	说	:

“罗加拉回到我身边后，我告诉他我所看到的，他说：”

" [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] [frendz] .

"	Those	people	live	higher	up	the	river	,	and	are	going	to	visit	their	friends	.
"	那些	人们	居住	更高	向上	这	河	,	和	是	去	到	访问	他们的	朋友们	.

“那些人住在河的上游，他们要去拜访朋友。”

" [ai] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [gɒt] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [rɑːft] ,

"	I	drew	a	long	breath	of	relief	as	soon	as	we	got	upon	our	raft	,
"	我	画	一个	长的	气息	的	宽慰	作为	很快	作为	我们	得到	之上	我们的	筏	,

“我们一上木筏，我就长长地舒了一口气。”

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['lepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .

for	we	did	not	know	but	that	the	leopards	were	after	us	.
为了	我们	做过	不是	知道	但	那	这	豹子	是	后	我们	.

因为我们当时并不知道，豹子正在追赶我们。

['sʌd(ə)nli] [sed] : " [ai] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [sneɪk] . "

Suddenly	Rogala	said	:	"	I	have	forgotten	the	snake	.	"
突然	罗加拉	说	:	"	我	有	被遗忘的	这	蛇	.	"

罗加拉突然说道：“我把蛇忘了。”

" ['nevə(r)] [maɪnd] , " [ai] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] ['tɜːrtəlz] [egz] .

"	Never	mind	,	"	I	said	to	him	,	"	we	will	go	after	turtle's	eggs	.
"	绝不	头脑	,	"	我	说	到	他	,	"	我们	将要	去	后	乌龟的	鸡蛋	.

“没关系，”我对他说，“我们去捡海龟蛋吧。”

" [wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [dʒʌst] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,

"	We	had	reached	the	island	just	in	good	time	,
"	我们	有	达到	这	岛	只是	在	好的	时间	,

我们及时赶到了岛上。

[fɔː(r); fə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lepədz] .

for	soon	after	we	heard	the	roaring	of	the	leopards	.
为了	很快	后	我们	听到	这	咆哮	的	这	豹子	.

不久之后，我们就听到了豹子的咆哮声。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sentɪd] [ˌjuː 'es] .

They	had	scented	us	.
他们	有	香味	我们	.

他们闻到了我们的气味。

['hæpɪli] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Happily	the	water	was	between	us	.
快乐地	这	水	曾是	之间	我们	.

幸好我们之间隔着水。

[ðeə(r)][reɪdʒ] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['bæriə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Their	rage	knew	no	bounds	,	for	they	saw	the	impassable	barrier	between	us	.
他们的	愤怒	知道	不	界限	,	为了	他们	锯	这	不可逾越	障碍	之间	我们	.

他们的愤怒无以复加，因为他们看到了我们之间无法逾越的障碍。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] :

I	said	to	Rogala	:
我	说	到	罗加拉	:

我对罗加拉说：

" [həʊld][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lepədz] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [nek] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [hɪm] .

"	Hold	one	of	the	little	leopards	up	by	the	neck	so	that	they	can	see	him	.
"	抓住	一	的	这	小的	豹子	向上	经过	这	脖子	所以	那	他们	能	看	他	.

“抓住其中一只小豹子的脖子，把它们举起来，好让它们能看到它。”

" [ðen] [aɪ]['faɪəd][ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [-]

"	Then	I	fired	and	succeeded	in	killing	one	of	[	138	]
"	然后	我	被解雇	和	成功了	在	杀	一	的	[	-	]

“然后我开枪，成功击毙了其中一人[138]

[ðə; ði] ['lepədz] .

the	leopards	.
这	豹子	.

豹子。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðen] [fled] , [ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

The	other	then	fled	,	and	we	never	heard	of	it	again	.
这	其他	然后	逃亡	,	和	我们	绝不	听到	的	它	再次	.

另一个人随后逃走了，我们再也没有听到过他的消息。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [slept] [wɪð] " ['bʊldɒg] " [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ɑːmz] ,

That	night	I	slept	with	"	Bulldog	"	within	my	arms	,
那	夜晚	我	睡着了	和	"	斗牛犬	"	之内	我的	武器	,

那天晚上，我抱着“斗牛犬”睡着了。

[ænd; ənd] ['restɪd] [maɪ] [hed] [ɒn][ðə; ði] [belt] ['həʊldɪŋ] [maɪ] [rɪ'vɔlvəz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]

and	rested	my	head	on	the	belt	holding	my	revolvers	to	be	ready	in	case	the
和	休息	我的	头	在	这	腰带	保持	我的	左轮手枪	到	是	准备好	在	案件	这

[men] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] .

men	we	had	seen	should	come	back	.
男人	我们	有	已见	应该	来	后退	.

我把头靠在腰带上，腰带上放着我的左轮手枪，以防我们遇到的那些人再次出现。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] ,

The	following	day	we	went	into	the	forest	in	search	of	game	,
这	下列的	天	我们	去	进入	这	森林	在	搜索	的	游戏	,

第二天我们进森林寻找猎物，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lepəd] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

in	spite	of	our	fear	that	the	leopard	might	still	be	in	the	neighborhood	.
在	尽管如此	的	我们的	害怕	那	这	豹	可能	仍然	是	在	这	邻里	.

尽管我们担心豹子可能还在附近。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] ['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)] - .

The	first	thing	we	did	was	to	collect	berries	and	nuts	for	Ndova	.
这	第一的	事物	我们	做过	曾是	到	收集	浆果	和	坚果	为了	-	.

我们做的第一件事就是为恩多瓦收集浆果和坚果。

['faɪndɪŋ] [nəʊ] [geɪm] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['aɪlənd] .

Finding	no	game	,	we	returned	to	our	island	.
寻找	不	游戏	,	我们	返回	到	我们的	岛	.

没有找到猎物，我们便返回了岛上。

- [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm] ['beriz] .

Ndova	was	delighted	when	we	brought	him	berries	.
-	曾是	高兴极了	什么时候	我们	带来	他	浆果	.

我们给恩多瓦带浆果，他非常高兴。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][mɔː(r)] , [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [tuː] ['paʊtʃɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [kə'pæsəti] . [

When	he	could	eat	no	more	,	he	filled	his	two	pouches	to	their	full	capacity	.	[
什么时候	他	可以	吃	不	更多的	,	他	已填	他的	二	小袋	到	他们的	满的	容量	.	[

-]

139	]
-	]

当他吃不下任何东西时，他把两个袋子装满了。[139]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[liːv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kæmp] — ['mʌŋkiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] — [faɪnd]

LEAVE	THE	ISLAND	FOR	OUR	CAMP	—	MONKEYS	AMONG	THE	TREES	—	FIND
离开	这	岛	为了	我们的	营	—	猴子	之中	这	树木	—	寻找

['evriθɪŋ] [ʌn'tʌtʃt] — [aɪ] [get] [lɒst] ['fɒləʊɪŋ] — [ˌeɪ 'em] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

EVERYTHING	UNTOUCHED	—	I	GET	LOST	FOLLOWING	NGINAS	—	AM	LUCKY	ENOUGH	TO
一切	未受触碰	—	我	得到	丢失的	下列的	nginas	—	是	幸运的	足够的	到

[faɪnd] - [nʌts] — [kæmp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] - [triː] — [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

FIND	KOOLA	NUTS	—	CAMP	UNDER	THE	KOOLA	TREE	—	ANOTHER	NIGHT	IN	THE	FOREST
寻找	-	坚果	—	营	在下面	这	-	树	—	其他	夜晚	在	这	森林

离开小岛前往营地——树上猴子出没——一切都保持原样——我跟着恩吉纳斯迷路了——幸运地找到了库拉果——在库拉树下扎营——在森林里又度过了一夜

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)]

The	time	had	come	for	us	to	leave	the	island	and	go	back	to	our
这	时间	有	来	为了	我们	到	离开	这	岛	和	去	后退	到	我们的

[kæmp] .

camp	.
营	.

我们该离开小岛，返回营地了。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] ['aʊə(r)][trɪp] .

I	was	very	much	pleased	with	our	trip	.
我	曾是	非常	很多	高兴	和	我们的	旅行	.

我对我们的旅行非常满意。

[naʊ] [aɪ] [kept] [ðə; ði] [deɪz] ['keəfəli] .

Now	I	kept	the	days	carefully	.
现在	我	保留	这	天	小心	.

现在我开始仔细记录日子。

[wiː; wi] [kʊkt] [hɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [egz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi]

We	cooked	hard	all	the	turtle's	eggs	we	had	and	roasted	the	fish	we
我们	煮熟	难的	全部	这	乌龟的	鸡蛋	我们	有	和	烤	这	鱼	我们

[hæd; həd] [kɔːt] .

had	caught	.
有	捕捉	.

我们把所有的海龟蛋都煮熟了，还烤了我们捕到的鱼。

[fɪʃ] ['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Fish	tasted	very	good	,	for	we	had	been	so	long	without	it	.
鱼	尝过	非常	好的	,	为了	我们	有	到过	所以	长的	没有	它	.

鱼的味道非常好，因为我们已经很久没有吃过了。

['ləʊdɪd] [ðə; ði] [rɑːft] [wɪð] ['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] .

Rogala	loaded	the	raft	with	our	outfit	.
罗加拉	已加载	这	筏	和	我们的	全套服装	.

罗加拉把我们的行头装上了木筏。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , ['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,

On	his	return	,	after	landing	the	latter	,
在	他的	返回	,	后	降落	这	后者	,

他返回时，在降落后，

[aɪ] [em'bɑːk, ɪm-] [ænd; ənd] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði]

I	embarked	and	bade	good	-	bye	to	the	island	and	to	the	sun	,	the
我	启航	和	巴德	好的	-	再见	到	这	岛	和	到	这	太阳	,	这

[muːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] .

moon	,	and	the	stars	.
月亮	,	和	这	明星	.

我启程，向这座岛屿、太阳、月亮和星星告别。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] [ə'mʌŋst]

It	was	not	long	before	I	heard	in	the	distance	a	noise	like	a	storm	amongst
它	曾是	不是	长的	前	我	听到	在	这	距离	一个	噪音	喜欢	一个	风暴	在

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

the	branches	of	the	trees	.
这	分支	的	这	树木	.

没过多久，我就听到远处树枝间传来一阵如同暴风雨般的声响。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliə(r)] .

The	sound	was	peculiar	.
这	声音	曾是	奇特	.

那声音很奇特。

['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .

Monkeys	were	coming	towards	me	.
猴子	是	未来	向	我	.

猴子们朝我这边过来了。

[ðɪs] [nɔɪz] ['ɔːlweɪz] [prə'kleɪmd] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

This	noise	always	proclaimed	their	approach	.
这	噪音	总是	宣布	他们的	方法	.

这种噪音总是预示着他们的到来。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [aɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;

When	they	came	in	sight	,	I	saw	there	was	a	troop	of	about	thirty	of	them	;
什么时候	他们	来了	在	视线	,	我	锯	那里	曾是	一个	部队	的	关于	三十	的	他们	;

当他们出现在视线中时，我看到他们大约有三十人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - .

they	were	ndovas	.
他们	是	-	.

他们是恩多瓦人。

[ɒn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] ['ɒnwəd] , [ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [-]
On their march onward , they flung themselves from [140]
在 他们的 行进 向前 , 他们 扔 他们自己 从 [-]

在他们继续前进的过程中，他们纵身跃下[140]

[brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] , ['trævəlɪŋ] [wɪð] ['veri] [greɪt] [spiːd] .
branch to branch , travelling with very great speed .
分支 到 分支 , 旅行 和 非常 伟大的 速度 .

从一个分支到另一个分支，以极快的速度行进。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'lait] [bent] ['sʌmtaɪmz] [ten] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]
The branch upon which they alighted bent sometimes ten and fifteen feet under their
这 分支 之上 哪个 他们 下车 弯曲 有时 十 和 十五 脚 在下面 他们的
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,

他们落脚的树枝有时会因他们的重量而弯曲十到十五英尺。

[ænd; ənd] [ˌriː'baund] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
and rebounded with great force after they had sprung to another .
和 反弹 和 伟大的 力量 后 他们 有 弹簧 到 其他 .

它们跃向另一处后，又以极大的力量反弹回去。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] .
Sometimes they were high up in the tree - tops .
有时 他们 是 高的 向上 在 这 树 - 最高额 .

有时它们栖息在高高的树梢上。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] , [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] ['haɪə(r)] [ə'gen] .
Then they descended , to go up higher again .
然后 他们 下降 , 到 去 向上 更高 再次 .

然后他们下降，以便再次上升到更高的地方。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [spræŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'baʊnd] ,
They never sprang upon a branch that could not rebound ,
他们 绝不 弹簧 之上 一个 分支 那 可以 不是 反弹 ,

他们从不跳到无法反弹的树枝上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'baʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['nevə(r)] ['meɪkɪŋ]
and it was during the rebound that they leaped to another , never making
和 它 曾是 期间 这 反弹 那 他们 跳跃 到 其他 , 绝不 制作
[ə; eɪ] [mis'teik] .
a mistake .
一个 错误 .

在一次反弹中，他们又一次抓住机会，一次也没有犯错。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] [mɪs] [ðeə(r)] [mɑːk] .
Their eyes were too quick to miss their mark .
他们的 眼睛 是 也 快的 到 错过 他们的 标记 .

他们的眼睛反应太快，不可能错过目标。

[ðeɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sprɪŋ] [wɪð] ['mɑːvələs] ['ækjərəsi] .
They calculated the distance they could spring with marvellous accuracy .
他们 计算 这 距离 他们 可以 春天 和 奇妙 准确性 .

他们以惊人的精确度计算出了自己能够跳跃的距离。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] , [ə; eɪ] [bɪg] ['feləʊ] , [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] ,
They followed their leader , a big fellow , in quick succession and in silence ,
他们 随后 他们的 领导者 , 一个 大的 同伴 , 在 快的 演替 和 在 沉默 ,

他们紧随其领头的——一个身材魁梧的家伙——迅速而沉默地前进着。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [ə'brest] .

and	seemed	to	go	four	or	five	abreast	.
和	似乎	到	去	四	或者	五	并排	.

看起来好像是四五艘船并排走。

[ðeɪ] [juːst] ['tʃiːfli] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'lait] [ænd; ənd]

They	used	chiefly	their	arms	to	grasp	the	branches	upon	which	they	alighted	and
他们	用过的	主要	他们的	武器	到	抓牢	这	分支	之上	哪个	他们	下车	和

[ðeə(r)] [legz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] .

their	legs	to	support	themselves	.
他们的	腿	到	支持	他们自己	.

它们主要用手臂抓住落脚的树枝，用腿支撑身体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kwɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['məʊʃn] [ðæt] [maɪ] [aɪz] ['ɒf(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

They	were	so	quick	in	their	motion	that	my	eyes	often	could	not	follow	the
他们	是	所以	快的	在	他们的	运动	那	我的	眼睛	经常	可以	不是	跟随	这

['muːvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪmz] .

movement	of	their	limbs	.
移动	的	他们的	四肢	.

它们的动作非常迅速，我的眼睛常常无法跟上它们四肢的运动。

[ðə; ði][end][ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] ['ɒf(ə)n] [strʌk] [ə'genst] [ðeə(r)]['feɪsɪz] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [dɪd][ðem; ðəm][nəʊ]

The	end	of	branches	often	struck	against	their	faces	,	but	apparently	did	them	no
这	结尾	的	分支	经常	击	反对	他们的	面孔	,	但	显然	做过	他们	不

[hɑːm] ,

harm	,
伤害	,

树枝末端经常打到它们的脸，但似乎并没有对它们造成伤害。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

as	they	swung	in	the	same	direction	.
作为	他们	摇摆	在	这	相同的	方向	.

它们朝着同一方向摆动。

[səʊ] [ðeɪ] [went] ['fɔːwəd] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [stɪl] ['sweɪɪŋ]

So	they	went	forward	,	leaving	behind	them	branches	of	the	trees	still	swaying
所以	他们	去	向前	,	离开	在后面	他们	分支	的	这	树木	仍然	摇晃

[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

for	quite	a	while	,
为了	相当	一个	尽管	,

于是他们继续前行，身后留下树枝，树枝在空中摇曳了许久。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ðeə(r)]['tremə(r)] .

filling	the	forest	with	their	tremor	.
填充	这	森林	和	他们的	震颤	.

他们的颤抖响彻整片森林。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [pɑːθ] ,

They	were	travelling	parallel	with	the	hunting	-	path	,
他们	是	旅行	平行线	和	这	打猎	-	小路	,

他们沿着狩猎小路行进，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

and	seemed	to	go	at	the	rate	of	fifteen	miles	or	more	an	hour	.
和	似乎	到	去	在	这	速度	的	十五	英里	或者	更多的	一个	小时	.

看起来行驶速度达到了每小时十五英里甚至更高。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] . [-]

Soon	they	were	out	of	my	sight	.	[	141	]
很快	他们	是	出去	的	我的	视线	.	[	-	]

很快，他们就消失在我的视线里了。[141]

['grædʒuəli] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] [ænd; ənd] [les] [ænd; ənd] [ðen] [siːst]

Gradually	the	noise	they	made	became	less	and	less	and	less	and	then	ceased
逐步地	这	噪音	他们	制成	成为	较少的	和	较少的	和	较少的	和	然后	停止

.

:

.

他们发出的声音渐渐越来越小，最后完全消失了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

They	were	far	away	.
他们	是	远的	离开	.

他们离得很远。

[ai] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][maɪ] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

I	continued	on	my	way	towards	the	plantation	.
我	持续	在	我的	方式	向	这	种植园	.

我继续向种植园方向走去。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] - ,

After	a	few	miles	I	heard	the	chatter	of	ndovas	,
后	一个	很少	英里	我	听到	这	喋喋不休	的	-	,

走了几英里后，我听到了恩多瓦人的交谈声。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [triː] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] .

and	came	upon	a	tree	upon	which	they	were	feeding	.
和	来了	之上	一个	树	之上	哪个	他们	是	喂养	.

他们来到一棵树下，发现树上正有动物在吃草。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːnɪv(ə)l][ɒv; əv][dʒɔɪ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .

They	seemed	to	be	having	a	great	carnival	of	joy	amongst	themselves	.
他们	似乎	到	是	拥有	一个	伟大的	狂欢	的	喜悦	在	他们自己	.

他们之间似乎正在举行一场盛大的欢乐嘉年华。

[ai][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] ,

I	was	interested	in	looking	at	them	,	hidden	in	a	thick	bush	,
我	曾是	感兴趣的	在	寻找	在	他们	,	隐	在	一个	厚的	衬套	,

我饶有兴趣地观察它们，它们藏在茂密的灌木丛中。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [fuːd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

and	did	not	wish	to	kill	any	,	as	we	had	food	enough	in	the	camp	.
和	做过	不是	希望	到	杀	任何	,	作为	我们	有	食物	足够的	在	这	营	.

我们不想杀任何动物，因为营地里食物充足。

[ðeɪ] [meɪd] [kwɪə(r)] ['feɪsɪz][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

They	made	queer	faces	at	each	other	;
他们	制成	酷儿	面孔	在	每个	其他	;

他们互相做了些怪异的表情；

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wʊd] [gɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fruːt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [kəm'pænjənz]

the	leader	would	give	now	and	then	a	fruit	to	one	of	his	female	companions
这	领导者	会	给	现在	和	然后	一个	水果	到	一	的	他的	女性	同伴

.

:

.

首领会不时地给他的女伴一些水果。

[wen] [wiː; wi][gɒt] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp] , [wiː; wi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'waɪl] ,

When	we	got	sight	of	our	camp	,	we	looked	around	and	listened	awhile	,
什么时候	我们	得到	视线	的	我们的	营	,	我们	看起来	大约	和	听着	一会儿	,

[bʌt; bət]['nəʊbədi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	nobody	was	there	.
但	无人	曾是	那里	.

当我们看到营地时，我们环顾四周，侧耳倾听了一会儿，但那里空无一人。

[wiː; wi] [went] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lædə(r)] , [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)]

We	went	after	the	ladder	,	climbed	it	,	and	soon	were	within	the	enclosure
我们	去	后	这	梯子	,	攀登	它	,	和	很快	是	之内	这	外壳

.

:

.

我们找到梯子，爬上去，很快就进入了围栏内。

- [haʊs] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Ndova's	house	was	just	as	it	was	.
-	房子	曾是	只是	作为	它	曾是	.

恩多瓦的房子还是原来的样子。

- [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [muːn] [wɒz; wəz] [ɪn'tækt] .

Rogala's	house	for	the	new	moon	was	intact	.
-	房子	为了	这	新的	月亮	曾是	完好无损的	.

罗加拉为新月准备的房子完好无损。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [stɒk] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] [wiː; wi][hæd; həd] ['gæðəd] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðeə(r)] .

The	large	stock	of	firewood	we	had	gathered	was	all	there	.
这	大的	库存	的	柴	我们	有	聚集	曾是	全部	那里	.

我们之前收集的大量柴火都在那里。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] .

Nothing	had	been	disturbed	.
没有什么	有	到过	不安	.

一切都完好无损。

['aʊə(r)] [ə'bəʊd] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][nəʊ][wʌn] .

Our	abode	had	been	discovered	by	no	one	.
我们的	住所	有	到过	发现	经过	不	一	.

我们的住处一直无人发现。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd][æləpaɪ] [rɪ'tɜːnd] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['plæntinz] .

Two	days	after	Shinshooko	and	Alapai	returned	loaded	with	plantains	.
二	天	后	-	和	阿拉派	返回	已加载	和	大蕉	.

Shinshooko 和 Alapai 满载大蕉返回两天后。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['plæntinz] [prə'dɪdʒəsli] .

We	were	glad	to	see	them	again	,	and	enjoyed	the	plantains	prodigiously	.
我们	是	高兴的	到	看	他们	再次	,	和	享受	这	大蕉	惊人地	.

我们很高兴再次见到他们，并且非常喜欢那些大蕉。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] .

A	few	days	after	our	return	I	went	into	the	forest	in	search	of	game	.
一个	很少	天	后	我们的	返回	我	去	进入	这	森林	在	搜索	的	游戏	.

回来几天后，我进森林去寻找猎物。

[tə'wɔːdz] [nuːn] [aɪ] [hɜːd] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ]

Towards	noon	I	heard	,	at	some	distance	from	the	path	,	a	noise	made	by
向	中午	我	听到	,	在	一些	距离	从	这	小路	,	一个	噪音	制成	经过

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .

some	animal	.
一些	动物	.

临近中午时分，我听到离小路不远的地方传来某种动物发出的声音。

[aɪ] [left] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] . [-]

I	left	the	path	and	went	in	the	direction	of	the	noise	.	[	142	]
我	左边	这	小路	和	去	在	这	方向	的	这	噪音	.	[	-	]

我离开小路，朝着声音传来的方向走去。[142]

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][nɒt] [θɪk] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [wɔːk] [fɑːst] .

The	jungle	in	that	part	of	the	forest	was	not	thick	,	and	I	could	walk	fast	.
这	丛林	在	那	部分	的	这	森林	曾是	不是	厚的	,	和	我	可以	走	快速地	.

那片森林的丛林并不茂密，我可以走得很快。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [sɔː] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [triːz] [sʌm; səm] [blæk] ['ɒbdʒɪkts] ['muːvɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

After	a	while	I	saw	amidst	the	trees	some	black	objects	moving	ahead	of	me	.
后	一个	尽管	我	锯	在……之中	这	树木	一些	黑色的	对象	移动	前方	的	我	.

过了一会儿，我看到树林中有一些黑色物体在我前方移动。

[æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][men] , [bʌt; bət] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

At	first	I	thought	they	were	men	,	but	soon	discovered	they	were	nginas	.
在	第一的	我	想法	他们	是	男人	,	但	很快	发现	他们	是	nginas	.

起初我以为他们是男人，但很快发现他们是阴道。

[ai][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

I	hid	behind	the	trunk	of	a	tree	and	watched	them	.
我	隐藏	在后面	这	树干	的	一个	树	和	观看	他们	.

我躲在树干后面看着他们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] .

There	were	three	nginas	.
那里	是	三	nginas	.

有三个ngina。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [bɪgɪst] [teɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ,

I	saw	the	biggest	take	a	young	tree	several	inches	in	diameter	,	break	it	in	two	,
我	锯	这	最大	拿	一个	年轻的	树	一些	英寸	在	直径	,	休息	它	在	二	,

我亲眼看到最大的一只树枝能折断一棵直径好几英寸的小树，

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

and	eat	the	heart	of	the	wood	.
和	吃	这	心	的	这	木头	.

吃掉木头的芯。

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][əʊld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪk'striːmli] ['hjuːmən] .

The	nginas	were	not	old	,	and	looked	extremely	human	.
这	nginas	是	不是	老的	,	和	看起来	极其	人类	.

这些阴道看起来并不老旧，而且非常像人类的阴道。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] [fruːt] [kɔːld] ['tɑːndə][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

They	moved	away	a	little	further	,	and	where	a	fruit	called	tonda	by	the	natives
他们	已搬	离开	一个	小的	更远	,	和	在哪里	一个	水果	称为	通达	经过	这	本地人

[wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ,

was	growing	,
曾是	生长	,

他们又往前走了一段，来到了当地人称作“tonda”的果实生长的地方。

[ðeɪ] ['ʌtə] ['tʃʌk(ə)lz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

they	uttered	chuckles	of	delight	at	their	discovery	.
他们	说出	轻笑	的	喜	在	他们的	发现	.

他们因这一发现而发出欣喜的轻笑。

[wʌn] ['hændɪd] [ə; eɪ]['tɑːndə][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

One	handed	a	tonda	to	one	of	the	others	.
一	递交	一个	通达	到	一	的	这	其他的	.

其中一人递给另一人一个汤达。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː] ,

I	was	much	afraid	they	would	see	me	,
我	曾是	很多	害怕的	他们	会	看	我	,

我非常害怕他们会看见我。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] - [ðeɪ] [muːvd] ['fɜːðə(r)] [ɒf] [ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

but	after	eating	the	tondas	they	moved	further	off	and	got	into	the	midst	of
但	后	吃	这	-	他们	已搬	更远	离开	和	得到	进入	这	中间	的

[sʌm; səm] ['paɪnæplz] ,

some	pineapples	,
一些	菠萝	,

但吃完豆子后，他们继续往前走，来到了一片菠萝地里。

[wɪtʃ] [druː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][mɔː(r)] ['gʌtərəl] [saʊndz] [ɒv; əv]['kɒntent] .

which	drew	from	them	more	guttural	sounds	of	content	.
哪个	画	从	他们	更多的	喉音	声音	的	内容	.

这让他们发出更加低沉、满足的声音。

[ðə; ði] ['paɪnæplz] [dɪsə'pɪəd] ['kwɪkli] .

The	pineapples	disappeared	quickly	.
这	菠萝	消失	迅速地	.

菠萝很快就被吃光了。

[ðeɪ] [et; eɪt][æt; ət] [liːst] [ten] [iːtʃ] .

They	ate	at	least	ten	each	.
他们	吃	在	至少	十	每个	.

他们每人至少吃了十个。

[ðen] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Then	they	rested	and	looked	at	one	another	.
然后	他们	休息	和	看起来	在	一	其他	.

然后他们休息了一会儿，互相看着对方。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] .

Before	long	,	however	,	they	became	suspicious	,	and	moved	away	.
前	长的	,	然而	,	他们	成为	可疑的	,	和	已搬	离开	.

然而不久之后，他们起了疑心，搬走了。

[aɪ] ['fɒləʊd] [ɪn][ðeə(r)] [træks] , [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] ['iːgənəs] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] ,

I	followed	in	their	tracks	,	but	,	in	my	eagerness	to	pursue	them	,
我	随后	在	他们的	轨道	,	但	,	在	我的	渴望	到	追求	他们	,

我循着他们的踪迹而去，但是，由于急于追赶，

[aɪ] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [mɑːrks][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][æz; əz][aɪ] [went] [ə'lɒŋ] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ]

I	omitted	to	make	marks	of	any	kind	as	I	went	along	so	that	I	could	find	my
我	省略	到	制作	标记	的	任何	种类	作为	我	去	沿着	所以	那	我	可以	寻找	我的

[weɪ] [bæk] .

way	back	.
方式	后退	.

为了能找到回去的路，我沿途没有做任何标记。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] .

It	was	a	great	mistake	.
它	曾是	一个	伟大的	错误	.

这是一个巨大的错误。

[twaɪs] [aɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] , [bʌt; bət][ɪn'tɜː(r)] [-]

Twice	I	came	within	sight	of	the	nginas	,	but	inter	[	143	]
两次	我	来了	之内	视线	的	这	nginas	,	但	间	[	-	]

我两次接近了 nginas，但 inter[143]

['viːnɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['laɪənəz] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['juːzɪŋ] " ['bʊldɒg] "

vening	branches	and	overhanging	lianas	prevented	me	from	using	"	Bulldog	"
晚间	分支	和	悬垂	藤蔓	阻止	我	从	使用	"	斗牛犬	"

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	getting	a	shot	at	them	.
和	获得	一个	射击	在	他们	.

枝条缠绕，藤蔓垂落，使我无法使用“斗牛犬”来拍摄它们。

['faɪnəli] , [ai] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

Finally	**,**	**I**	**gave**	**up**	**the**	**chase**	**.**
最后	,	我	给予	向上	这	追赶	.

最后，我放弃了追寻。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ai] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðə; ði] [tri:z]

Then	**I**	**remembered**	**that**	**during**	**my**	**excitement**	**I**	**had**	**forgotten**	**to**	**mark**	**the**	**trees**
然后	我	记得	那	期间	我的	激动	我	有	被遗忘的	到	标记	这	树木

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [maɪ] [wei] [bæk] ,

in	**order**	**to**	**find**	**my**	**way**	**back**	**,**
在	命令	到	寻找	我的	方式	后退	,

然后我才想起，刚才太兴奋了，我忘记在树上做标记，以便找到回去的路。

[ænd; ənd] [su:n] [ai] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [lɒst] .

and	**soon**	**I**	**realized**	**that**	**I**	**was**	**lost**	**.**
和	很快	我	已实现	那	我	曾是	丢失的	.

很快我就意识到我迷路了。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'lemə] , [ænd; ənd] [ai] [rɪ'prəutʃ] [maɪ'self] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['keələs] ,

I	**was**	**in**	**a**	**great**	**dilemma**	**,**	**and**	**I**	**reproached**	**myself**	**for**	**being**	**so**	**careless**	**,**
我	曾是	在	一个	伟大的	困境	,	和	我	受责备	我	为了	存在	所以	粗心	,

我当时陷入了极大的困境，我责备自己如此粗心大意。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði]

and	**for**	**not**	**having**	**followed**	**the**	**advice**	**that**	**had**	**been**	**given**	**me**	**in**	**the**
和	为了	不是	拥有	随后	这	建议	那	有	到过	给定	我	在	这

['fɒrɪst] .

forest	**.**
森林	.

也因为我没有听从在森林里给我的建议。

[ai] [wɔ:kt] [wʌn] [wei] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] ['treɪsɪs] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [weə(r)] [ai]

I	**walked**	**one**	**way**	**,**	**then**	**another**	**,**	**but**	**could**	**see**	**no**	**traces**	**whatever**	**of**	**where**	**I**
我	步行	一	方式	,	然后	其他	,	但	可以	看	不	痕迹	任何	的	在哪里	我

[hæd; həd] [bi:n] .

had	**been**	**.**
有	到过	.

我朝一个方向走了一圈，又朝另一个方向走了一圈，但完全找不到我去过的地方的任何痕迹。

[ai] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔ:mə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [wɪð]

I	**was**	**lost**	**,**	**and**	**the**	**remembrance**	**of**	**my**	**former**	**experience**	**while**	**hunting**	**with**
我	曾是	丢失的	,	和	这	纪念	的	我的	以前的	经验	尽管	打猎	和

- ,

Oshoria	**,**
-	,

我迷路了，脑海中浮现出以前和奥肖里亚一起狩猎的经历。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['mɑ:mboʊ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['hʌntəz] , [keɪm] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] .

the	**slaves**	**of**	**King**	**Mombo**	**,**	**and**	**my**	**other**	**hunters**	**,**	**came**	**vividly**	**before**	**me**	**.**
这	奴隶	的	国王	妈宝	,	和	我的	其他	猎人	,	来了	生动地	前	我	.

蒙博国王的奴隶和我的其他猎人，都清晰地出现在我眼前。

[ai] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hʌŋgri] ['ɔ:lsəʊ] .

I	**began**	**to**	**be**	**hungry**	**also**	**.**
我	开始	到	是	饥饿的	还	.

我也开始感到饿了。

[ai] [sɔ:] [tu:] [bɪg] - [tri:z] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔ:rz] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ,

I	**saw**	**two**	**big**	**koola**	**trees**	**,**	**but**	**the**	**boars**	**had**	**been**	**there**	**,**
我	锯	二	大的	-	树木	,	但	这	野猪	有	到过	那里	,

我看到了两棵高大的库拉树，但野猪来过那里。

[ænd; ənd] ['i:t(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

and	eaten	all	the	nuts	that	had	fallen	.
和	吃	全部	这	坚果	那	有	倒下	.

他们吃掉了所有掉落的坚果。

[ai] [wɪʃt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət] [ði:z] [bɔ:rz] , [ai] [wʊd] [hæv; həv]['faɪəd]

I	wished	I	could	have	had	a	peep	at	these	boars	,	I	would	have	fired
我	希望	我	可以	有	有	一个	窥视	在	这些	野猪	,	我	会	有	被解雇

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

我真希望能够瞥见这些野猪，我会向它们开枪。

['sʌd(ə)nli] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [nʌt] .

Suddenly	down	came	a	nut	.
突然	向下	来了	一个	坚果	.

突然，一颗坚果掉了下来。

[ai] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] .

I	made	for	it	at	once	.
我	制成	为了	它	在	一次	.

我立刻动身前往。

[ðen] [ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] :

Then	I	said	to	myself	:
然后	我	说	到	我	:

然后我对自己说：

" [ai] [wɪl] [steɪ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [tri:] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][kæmp][hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] ,

"	I	will	stay	under	this	tree	the	rest	of	the	day	and	camp	here	to	-	night	,
"	我	将要	停留	在下面	这	树	这	休息	的	这	天	和	营	这里	到	-	夜晚	,

“我今天剩下的时间都会待在这棵树下，今晚也在这里露营。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['prɒbəbli] [mɔ:(r)] [nʌts] [wɪl] [fɔ:l] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] .

for	probably	more	nuts	will	fall	during	that	time	.
为了	大概	更多的	坚果	将要	落下	期间	那	时间	.

因为那段时间可能会有更多的坚果掉下来。

" [ai] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt][nɪə(r)][baɪ] ,

"	I	looked	for	water	,	and	found	a	little	rivulet	near	by	,
"	我	看起来	为了	水	,	和	成立	一个	小的	溪流	靠近	经过	,

我寻找水源，发现附近有一条小溪。

[wɪtʃ] [kən'fɜ:md] [ˌem 'i:][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kæmp] .

which	confirmed	me	in	thinking	this	a	good	place	for	a	camp	.
哪个	确认的	我	在	思维	这	一个	好的	地方	为了	一个	营	.

这更加坚定了我之前的想法，认为这里是露营的好地方。

[ə'nʌðə(r)] [nʌt] [fel] .

Another	nut	fell	.
其他	坚果	跌倒	.

又一颗坚果掉了下来。

[ai] [rʌʃt] [tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:] , [brəʊk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [-]

I	rushed	towards	it	,	broke	it	,	and	[	144	]
我	匆忙	向	它	,	打破	它	,	和	[	-	]

我冲过去，把它打碎了，然后[144]

[su:n] [ðə; ði]['kɜ:n(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

soon	the	kernel	was	in	my	mouth	.
很快	这	核心	曾是	在	我的	嘴	.

很快，玉米粒就进了我的嘴里。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [nʌt] [fel] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

Then	another	nut	fell	,	and	another	.
然后	其他	坚果	跌倒	,	和	其他	.

然后又一颗坚果掉了下来，接着又一颗。

[nəʊ] [saʊnd] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [s'wi:tər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [nʌts] .

No	sound	seemed	to	me	sweeter	than	that	of	the	falling	of	the	koala	nuts	.
不	声音	似乎	到	我	更甜	比	那	的	这	坠落	的	这	-	坚果	.

我觉得没有什么声音比可乐果落地的声音更悦耳了。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['bləʊɪŋ] ,

A	strong	wind	was	evidently	blowing	,
一个	强的	风	曾是	显然	吹	,

显然，当时刮着强风。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)]

for	the	tops	of	the	trees	were	shaking	and	the	leaves	were
为了	这	最高额	的	这	树木	是	摇晃	和	这	树叶	是

['kwɪvərɪŋ] .

quivering	.
颤抖	.

因为树梢在摇晃，树叶在颤抖。

" [bləʊ] [hɑ:d] , " [sed] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] , " [bləʊ] [hɑ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nʌts] [wɪl] [fɔ:l] .

"	Blow	hard	,	"	said	I	to	the	wind	,	"	blow	hard	,	for	the	nuts	will	fall	.
"	吹	难的	,	"	说	我	到	这	风	,	"	吹	难的	,	为了	这	坚果	将要	落下	.

“用力吹吧，”我对风说，“用力吹吧，因为坚果会掉下来。”

" ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

"	Listening	to	the	sound	of	the	nuts	as	they	fell	one	after	another	,
"	聆听	到	这	声音	的	这	坚果	作为	他们	跌倒	一	后	其他	,

“听着坚果一颗接一颗掉落的声音，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [aɪ] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] ,

and	putting	a	lot	of	wood	on	the	fire	,	I	lay	down	to	sleep	,
和	推杆	一个	很多	的	木头	在	这	火	,	我	躺	向下	到	睡觉	,

我往火里添了很多柴，然后躺下睡觉。

['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betə(r)]['ɑ:ftə(r)][maɪ] [mi:l] .

feeling	a	great	deal	better	after	my	meal	.
感觉	一个	伟大的	交易	更好的	后	我的	一顿饭	.

饭后感觉好多了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [aɪ] [ə'wəʊk] ['pɜ:fɪktli] [freʃ] .

The	next	morning	I	awoke	perfectly	fresh	.
这	下一个	早晨	我	醒来	完美	新鲜的	.

第二天早上醒来，我感觉神清气爽。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [wel] - ['trɒdn] [pɑ:θ] ,

During	the	day	I	came	to	a	tolerably	well	-	trodden	path	,
期间	这	天	我	来了	到	一个	勉强可以接受出色地		-	践踏	小路	,

白天，我来到了一条还算比较平坦的小路上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ju:st] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðəʊz] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][maɪ]

which	was	more	used	than	all	those	I	had	seen	since	I	had	been	in	my
哪个	曾是	更多的	用过的	比	全部	那些	我	有	已见	自从	我	有	到过	在	我的

['fɒrɪst] [həʊm] .

forest	home	.
森林	家	.

自从我回到森林家园以来，我见过的所有森林小屋里，没有一个是真正使用过的。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	did	not	know	in	which	direction	to	follow	it	.
但	我	做过	不是	知道	在	哪个	方向	到	跟随	它	.

但我不知道该朝哪个方向走去。

['faɪnəli] , [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [raɪt] .

Finally	,	I	determined	to	follow	the	right	.
最后	,	我	决定	到	跟随	这	正确的	.

最后，我决定走正确的道路。

[ai] [wɔːkt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

I	walked	the	rest	of	the	day	,
我	步行	这	休息	的	这	天	,

我步行度过了剩下的时间。

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

but	I	found	nothing	to	show	me	where	I	was	going	.
但	我	成立	没有什么	到	展示	我	在哪里	我	曾是	去	.

但我找不到任何可以指引我方向的东西。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [nʌts] [hæd; həd] [kept] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] , [wɪð] [ðə; ði] [help]

I	was	very	hungry	,	but	the	koola	nuts	had	kept	me	alive	,	with	the	help
我	曾是	非常	饥饿的	,	但	这	-	坚果	有	保留	我	活	,	和	这	帮助

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

我当时非常饿，但多亏了可乐果和水，我才活了下来。

[ai] [kæmpt] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

I	camped	again	that	night	in	the	forest	.
我	露营	再次	那	夜晚	在	这	森林	.

当晚我又在森林里露营了。

[ai][pʊt]['ʌndə(r)][maɪ] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [maɪ] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd][leɪd] " ['bʊldɒg] " [baɪ][maɪ][saɪd]

I	put	under	my	head	as	a	pillow	my	revolvers	,	and	laid	"	Bulldog	"	by	my	side
我	放	在下面	我的	头	作为	一个	枕头	我的	左轮手枪	,	和	铺设	"	斗牛犬	"	经过	我的	边

. [-]

.	[	145	]

. [-]

我把左轮手枪放在头下当枕头，把“斗牛犬”放在身边。[145]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

['plæntɪn; 'plænteɪn] ['piːliŋ] [tuː; tə] [iːt] — ['hjuːmən] ['fʊtˌprɪnt] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] —

PLANTAIN	PEELINGS	TO	EAT	—	HUMAN	FOOTPRINTS	LEAD	ME	TO	A	VILLAGE	—
芭蕉	果皮	到	吃	—	人类	脚印	带领	我	到	一个	村庄	—

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['evɪdəntli] ['wɔːlaɪk] — [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪt] — [ɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]

THE	VILLAGERS	EVIDENTLY	WARLIKE	—	ADMITTED	WITHIN	THE	GATE	—	AWE	OF	THE
这	村民们	显然	好战	—	承认	之内	这	门	—	敬畏	的	这

['piːp(ə)l] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] -

PEOPLE	AT	SIGHT	OF	THE	OGUIZI
人们	在	视线	的	这	-

吃香蕉皮——人类的脚印引领我来到一个村庄——村民们显然好战——进入村落——人们看到奥古伊齐时都感到敬畏

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz][ʌp] ,

Early	the	next	morning	I	was	up	,
早期的	这	下一个	早晨	我	曾是	向上	,

第二天一大早我就起床了。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	followed	the	path	until	I	came	to	another	which	crossed	it	.
和	随后	这	小路	直到	我	来了	到	其他	哪个	交叉	它	.

我沿着这条路走，直到遇到另一条与之相交的小路。

[ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] [wel] ['trɒdn] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['friːkwənt, friː'kwent] .

This	one	was	well	trodden	,	showing	that	it	was	quite	frequented	.
这	一	曾是	出色地	践踏	,	显示	那	它	曾是	相当	经常光顾	.

这个地方人来人往，痕迹很明显。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'gen] [ə'rəʊz] , [wɪtʃ] [saɪd] [mʌst; məst] [aɪ] [teɪk] .

The	question	again	arose	,	which	side	must	I	take	.
这	问题	再次	出现	,	哪个	边	必须	我	拿	.

问题再次出现，我应该站在哪一边?

[aɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'gen] [ðə; ði] [raɪt] .

I	concluded	to	take	again	the	right	.
我	结束	到	拿	再次	这	正确的	.

我决定再次走右边那条路。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] ['plæntɪn; 'plænteɪn] ['piːliŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .

Soon	after	,	I	discovered	some	plantain	peelings	and	the	remains	of	a	fire	.
很快	后	,	我	发现	一些	芭蕉	果皮	和	这	遗迹	的	一个	火	.

不久之后，我发现了一些车前草皮和火灾的痕迹。

[aɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ðə; ði] ['piːliŋ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

I	was	delighted	at	the	discovery	,	and	stopped	and	roasted	the	peelings	,	which	were	better	than	nothing	.
我	曾是	高兴极了	在	这	发现	,	和	停止	和	烤	这	果皮	,	哪个	是	更好的	比	没有什么	.

我对这一发现欣喜若狂，于是停下来烤了这些果皮，总比没有强。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

I	did	not	like	them	,	but	I	was	very	thankful	that	I	had	found	them	.
我	做过	不是	喜欢	他们	,	但	我	曾是	非常	感恩	那	我	有	成立	他们	.

我并不喜欢它们，但我很庆幸找到了它们。

['fɜːðə(r)] [ɒn] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sɒft] ,

Further	on	I	came	to	a	place	where	the	ground	was	soft	,
更远	在	我	来了	到	一个	地方	在哪里	这	地面	曾是	柔软的	,

再往前走，我来到了一处地面松软的地方。

[ænd; ənd] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [fɔː(r)] [wel] - [mɑːkt] ['hjuːmən] ['fʊtˌprɪnt] .

and	saw	before	me	four	well	-	marked	human	footprints	.
和	锯	前	我	四	出色地	-	标记	人类	脚印	.

我看到眼前有四个清晰的人类脚印。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] ;

Two	were	much	larger	than	the	others	,	and	were	evidently	the	marks	of	a	full	-	grown	man	;
二	是	很多	更大的	比	这	其他的	,	和	是	显然	这	标记	的	一个	满的	-	生长	男人	;

其中两块比其他的要大得多，显然是成年男子的印记;

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

the	others	looked	as	if	they	were	those	of	a	woman	.
这	其他的	看起来	作为	如果	他们	是	那些	的	一个	女士	.

其他的看起来像是某个女人的。

[ai] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['restɪd] .

I	continued	until	I	came	to	a	place	where	these	two	people	had	rested	.
我	持续	直到	我	来了	到	一个	地方	在哪里	这些	二	人们	有	休息	.

我继续往前走，直到来到这两个人休息的地方。

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

I	was	overjoyed	at	this	discovery	,	for	I	knew	that	they	were	going	to
我	曾是	欣喜若狂	在	这	发现	,	为了	我	知道	那	他们	是	去	到

[sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [-]

some	village	or	[	146	]
一些	村庄	或者	[	-	]

得知这个消息我欣喜若狂，因为我知道他们要去某个村庄或[146]

[plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

plantation	.
种植园	.

种植园。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ai] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] .

Soon	after	I	heard	voices	.
很快	后	我	听到	声音	.

不久之后我就听到了人声。

[ai] [stɒpt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] ,

I	stopped	,	and	left	the	path	and	hid	in	the	jungle	behind	a	tree	,
我	停止	,	和	左边	这	小路	和	隐藏	在	这	丛林	在后面	一个	树	,

我停了下来，离开小路，躲进丛林里的一棵树后。

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pɑːs] .

watching	for	people	to	pass	.
观看	为了	人们	到	经过	.

观察是否有人经过。

[ai] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ; [nəʊ] [wʌn] [pɑːst] .

I	waited	and	waited	;	no	one	passed	.
我	等待	和	等待	;	不	一	通过了	.

我等啊等，却没有人通过。

[səʊ] [ai] [left] [maɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːθ] .

So	I	left	my	hiding	-	place	and	returned	to	the	path	.
所以	我	左边	我的	隐藏	-	地方	和	返回	到	这	小路	.

于是我离开了藏身之处，回到了小路上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ai] [hɜːd] [mɔː(r)] ['vɔɪsɪz] ; [ðen] [ai] [left] [ðə; ði] [pɑːθ] [ə'gen] ,

A	little	further	on	I	heard	more	voices	;	then	I	left	the	path	again	,
一个	小的	更远	在	我	听到	更多的	声音	;	然后	我	左边	这	小路	再次	,

再往前走一点，我听到更多人声；然后我又离开了小路。

[bʌt; bət][ai] [wɔːkt] ['pærəlel] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['keəf(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd]

but	I	walked	parallel	with	it	and	was	exceedingly	careful	,	looking	around
但	我	步行	平行线	和	它	和	曾是	非常	小心	,	寻找	大约

['evriweə(r)] ['kɒnstəntli] .

everywhere	constantly	.
到处	不断地	.

但我与它平行行走，并且格外小心，不断地环顾四周。

[ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [wɔːk] ['pærəlel] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ænd; ənd][æt; ət]

I	had	learned	from	the	natives	to	walk	parallel	with	a	path	and	at
我	有	学习	从	这	本地人	到	走	平行线	和	一个	小路	和	在

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] ['piːp(ə)l] .

some	distance	from	it	in	case	one	does	not	wish	to	meet	people	.
一些	距离	从	它	在	案件	一	做	不是	希望	到	见面	人们	.

我从当地人那里学到，如果不想遇到人，就应该沿着小路平行行走，并与小路保持一定的距离。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ]

After	a	while	I	heard	voices	again	,	and	this	time	many	people	were	talking
后	一个	尽管	我	听到	声音	再次	,	和	这	时间	许多	人们	是	说

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

过了一会儿，我又听到了说话声，这次是很多人在交谈。

['evɪdəntli] [ai][wɒz; wəz][nɪə(r)][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

Evidently	I	was	near	an	encampment	or	a	village	.
显然	我	曾是	靠近	一个	营地	或者	一个	村庄	.

显然我当时就在营地或村庄附近。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

A	village	at	last	came	in	sight	.
一个	村庄	在	最后的	来了	在	视线	.

终于，一个村庄出现在眼前。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd][nəʊ] [bæk] [dɔːz] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ded] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz]

The	houses	had	no	back	doors	,	and	numerous	dead	branches	of	trees
这	房屋	有	不	后退	门	,	和	很多的	死的	分支	的	树木

[wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [raʊnd] ,

were	scattered	round	,
是	疏散	圆形的	,

这些房子没有后门，周围散落着许多枯死的树枝。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

so	that	it	was	impossible	for	any	one	to	come	near	without	making	a
所以	那	它	曾是	不可能的	为了	任何	一	到	来	靠近	没有	制作	一个

[nɔɪz] [ænd; ənd][səʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .

noise	and	so	being	discovered	.
噪音	和	所以	存在	发现	.

因此，任何人靠近都会发出声响，从而被发现。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ]

Apparently	the	people	were	holding	a	meeting	,	for	now
显然	这	人们	是	保持	一个	会议	,	为了	现在

显然，人们正在开会，目前来看是这样。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [seɪ] , " [jəʊ] , [jəʊ] ,

and	then	I	could	hear	a	number	of	voices	say	,	"	Yo	,	Yo	,
和	然后	我	可以	听到	一个	数字	的	声音	说	,	"	哟	,	哟	,

然后我听到很多声音说：“哟，哟，

" [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	in	token	of	approval	of	what	the	speaker	was	saying	.
"	在	令牌	的	赞同	的	什么	这	扬声器	曾是	说	.

“以示对发言者所说内容的赞同。”

[ai] [went] ['keəfəli] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ]

I	went	carefully	round	and	saw	that	each	end	of	the	street	was	closed	by	a
我	去	小心	圆形的	和	锯	那	每个	结尾	的	这	街道	曾是	关闭	经过	一个

[fens] [meɪd] [ɒv; əv] [strɒŋ] [pəʊlz] ['veəriɪŋ] [ɪn] [haɪt] [frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ænd; ənd]

fence	made	of	strong	poles	varying	in	height	from	twelve	to	fifteen	feet	and
栅栏	制成	的	强的	杆子	变化	在	高度	从	十二	到	十五	脚	和

['iːv(ə)n][mɔː(r)] .

even	more	.
甚至	更多的	.

我仔细地绕了一圈，发现街道的两端都被一道栅栏围了起来，栅栏由结实的木杆组成，高度从十二英尺到十五英尺甚至更高不等。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['meni][ɒv; əv][ðə; ði][pəulz][wɜ:(r); wə(r)][skʌlz][ɒv; əv][waɪld][bi:sts] .

At	the	top	of	many	of	the	poles	were	skulls	of	wild	beasts	.
在	这	顶部	的	许多	的	这	杆子	是	头骨	的	荒野	野兽	.

许多杆顶都插着野兽的头骨。

['klɪəli][ðɪs]['vɪlɪdʒ][bɪ'lɒŋd][tu:; tə][ə; eɪ]['wɔ:laɪk][-]

Clearly	this	village	belonged	to	a	warlike	[	147	]
清楚地	这	村庄	属于	到	一个	好战	[	-	]

显然，这个村庄属于一个好战的[147]

[traɪb] , [hu:z]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz]['faɪtɪŋ] .

tribe	,	whose	people	were	always	fighting	.
部落	,	谁	人们	是	总是	斗争	.

这是一个经常打仗的部落。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fens][wɒz; wəz][ðə; ði][geɪt] ,

In	the	middle	of	the	fence	was	the	gate	,
在	这	中间	的	这	栅栏	曾是	这	门	,

栅栏中间是大门，

[ɒn][i:tʃ][saɪd][ɒv; əv][wɪtʃ][stʊd][tu:][bɪg]['aɪdəlz][ɒv; əv]['hju:mən][saɪz][ænd; ənd][ˌreprɪ'zentɪŋ][tu:]

on	each	side	of	which	stood	two	big	idols	of	human	size	and	representing	two
在	每个	边	的	哪个	站立	二	大的	偶像	的	人类	尺寸	和	代表	二

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

两侧各立着一尊真人大小的大型偶像，代表着两位女性。

[haʊ]['ʌgli][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)] !

How	ugly	they	were	!
如何	丑陋的	他们	是	!

它们真丑！

[i:tʃ][hæd; həd][ə; eɪ][tʌŋ][ɒv; əv]['aɪən]['kʌmɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][maʊθ][ə'baʊt][sɪks]['ɪntʃɪz][lɒŋ] ,

Each	had	a	tongue	of	iron	coming	out	of	the	mouth	about	six	inches	long	,
每个	有	一个	舌头	的	铁	未来	出去	的	这	嘴	关于	六	英寸	长的	,

它们嘴里都伸出一条大约六英寸长的铁舌头，

[ʃɑ:p][æz; əz][ə; eɪ]['reɪzə(r)] ; [ðeə(r)][aɪz][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]['aɪən] ,

sharp	as	a	razor	;	their	eyes	were	of	iron	,
锋利的	作为	一个	剃刀	;	他们的	眼睛	是	的	铁	,

他们的眼睛像剃刀一样锋利，如同铁一般。

[ðeɪ][wɔ:(r)][bɪg][ɪə(r)] - [rɪŋz][ɒv; əv]['kɒpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'kʌmfərəns][ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][pleɪt] ;

they	wore	big	ear	-	rings	of	copper	of	the	circumference	of	an	ordinary	plate	;
他们	穿着	大的	耳朵	-	戒指	的	铜	的	这	圆周	的	一个	普通的	盘子	;

他们戴着硕大的铜耳环，耳环的直径与普通铜盘一样大；

[bəuθ][wɔ:(r)][hed] - [dresɪz][ɒv; əv]['brɪlɪənt]['feðər] .

both	wore	head	-	dresses	of	brilliant	feathers	.
两个都	穿着	头	-	连衣裙	的	杰出的	羽毛	.

两人都戴着华丽的羽毛头饰。

[ðeə(r)]['bɒdɪz][wɜ:(r); wə(r)]['peɪntɪd][ɒv; əv]['dɪfrənt][k'ʌləz] .

Their	bodies	were	painted	of	different	colors	.
他们的	身体	是	绘	的	不同的	颜色	.

他们的身体被涂上了不同的颜色。

[wʌn] [held] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['brændiʃ] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ]

One	held	a	stick	in	her	hand	,	which	she	was	brandishing	;	the	other	a
一	握住	一个	戳	在	她	手	,	哪个	她	曾是	挥舞	;	这	其他	一个

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

一个手里拿着一根棍子挥舞着；另一个手里拿着一条蛇，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] .

which	she	was	swinging	.
哪个	她	曾是	摇摆	.

她当时正在荡秋千。

[æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] , ['tælən] [ænd; ənd] [hedz] [ɒv; əv] ['iːgl] ,

At	their	feet	were	bones	of	different	animals	,	talons	and	heads	of	eagles	,
在	他们的	脚	是	骨头	的	不同的	动物	,	利爪	和	头部	的	老鹰	,

[hedz] [ɒv; əv] [sneɪks] ,

heads	of	snakes	,
头部	的	蛇	,

他们脚下散落着各种动物的骨头、鹰的爪子和头部、蛇的头部。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	many	other	things	.
和	许多	其他	事物	.

以及其他许多事情。

" ['klɪəli] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [traɪb] , [huːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]

"	Clearly	this	village	belonged	to	a	warlike	tribe	,	whose	people	were	always
"	清楚地	这	村庄	属于	到	一个	好战	部落	,	谁	人们	是	总是

['faɪtɪŋ] .

fighting	.
斗争	.

“显然，这个村庄属于一个好战的部落，他们的人民总是互相争斗。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] .

"	There	was	a	great	noise	inside	.
"	那里	曾是	一个	伟大的	噪音	里面	.

里面非常吵闹。

[suːn] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [tɑːmtəmz] [biːt] .

Soon	I	heard	the	tomtoms	beat	.
很快	我	听到	这	汤姆汤姆	打	.

很快我就听到了鼓声。

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['veri] ['wɔːlaɪk] .

They	sounded	to	me	very	warlike	.
他们	听起来	到	我	非常	好战	.

我觉得他们听起来很有战斗精神。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

As	it	was	getting	late	,	I	decided	not	to	enter	the	village	until	the	following
作为	它	曾是	获得	晚的	,	我	决定	不是	到	进入	这	村庄	直到	这	下列的

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

由于天色已晚，我决定等到第二天早上再进村。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	retired	noiselessly	into	the	forest	at	quite	a	distance	from	the	village	,
和	退休	无声	进入	这	森林	在	相当	一个	距离	从	这	村庄	,

然后悄无声息地退入了离村庄相当远的森林里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['laɪtɪŋ] [maɪ]['faɪərz][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

and	after	lighting	my	fires	I	went	to	sleep	,
和	后	灯光	我的	火灾	我	去	到	睡觉	,

生好火后，我就去睡觉了。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

wondering	what	sort	of	people	I	was	to	encounter	the	following	day	.
好奇	什么	种类	的	人们	我	曾是	到	遇到	这	下列的	天	.

我很好奇第二天会遇到什么样的人。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [aɪ][wɒz; wəz][ʌp] ,

At	daylight	I	was	up	,
在	日光	我	曾是	向上	,

天亮时我就起床了，

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

but	waited	until	the	day	was	more	advanced	before	going	to	the	village	.
但	等待	直到	这	天	曾是	更多的	先进的	前	去	到	这	村庄	.

但等到当天晚些时候才去村子里。

[aɪ] [kept] ['pɒndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [wʊd] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] [wel] , [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔː(r)] [ʃəʊ] [faɪt]

I	kept	pondering	whether	the	natives	would	receive	me	well	,	run	away	,	or	show	fight
我	保留	沉思	无论	这	本地人	会	收到	我	出色地	,	跑步	离开	,	或者	展示	斗争

.

:

.

我一直在想，当地人会热情接待我，还是会逃跑，还是会反抗。

[æt; ət][lɑːst][aɪ] [left] [maɪ] [-]

At	last	I	left	my	[	148	]
在	最后的	我	左边	我的	[	-	]

最后我离开了我的[148]

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] [ænd; ənd]

hiding	-	place	,	and	a	short	time	afterwards	I	stood	before	the	village	gate	and
隐藏	-	地方	,	和	一个	短的	时间	然后	我	站立	前	这	村庄	门	和

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['aɪdəlz] .

between	the	two	idols	.
之间	这	二	偶像	.

藏身之处，不久之后，我站在村口，站在两尊偶像之间。

[aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['njuːmərəs] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] , ['sʌmtaɪmz] [ʃaʊts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['biːtɪŋ]

I	could	hear	numerous	voices	in	the	distance	,	sometimes	shouts	,	and	the	beating
我	可以	听到	很多的	声音	在	这	距离	,	有时	喊叫	,	和	这	殴打

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɑːmtəmz] .

of	the	tomtoms	.
的	这	汤姆汤姆	.

我能听到远处传来许多人声，有时是喊叫声，还有手鼓的敲击声。

[aɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑː'kɑːlaɪ] [traɪb] .

I	judged	that	the	people	belonged	to	the	Bakalai	tribe	.
我	评判	那	这	人们	属于	到	这	巴卡莱	部落	.

我判断这些人属于巴卡莱族。

[ðen] ['hɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] [ˌɪn'saɪd] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

Then	hearing	the	voices	of	two	women	inside	close	to	me	,	I	said	to	them	:
然后	听力	这	声音	的	二	女性	里面	关闭	到	我	,	我	说	到	他们	:

这时，我听到屋里有两个女人的声音，就对她们说：

" [pliːz] ['əʊpən][ðə; ðɪ] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - , [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] .

"	Please	open	the	gate	to	the	Oguizi	,	who	is	your	friend	.
"	请	打开	这	门	到	这	-	,	WHO	是	你的	朋友	.

请为你的朋友奥古伊齐打开大门。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌem ˈiː] , [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] ;

"	When	they	heard	me	,	they	ran	away	;
"	什么时候	他们	听到	我	,	他们	跑	离开	;

“他们听见我的话，就跑了；

[bʌt; bət] [suːn] [θriː] [men] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌpælɪˈseɪdz] , [ɑːskt] [huː] [aɪ]

but	soon	three	men	came	up	and	talking	through	the	palisades	,	asked	who	I
但	很快	三	男人	来了	向上	和	说	通过	这	栅栏	,	问	WHO	我

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但很快，有三个男人走过来，隔着栅栏交谈，问我是谁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [maɪ] [feɪs] .

for	they	could	not	see	my	face	.
为了	他们	可以	不是	看	我的	脸	.

因为他们看不到我的脸。

[aɪ] [rɪˈplaɪd] : " [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] - ; [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	replied	:	"	I	am	the	Oguizi	;	I	come	to	see	you	.
我	回复	:	"	我	是	这	-	;	我	来	到	看	你	.

我回答说：“我是奥古伊齐，我来看你。”

" [wen] [ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] , [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [θriː] [fɪəs] - [ˈlʊkɪŋ]

"	When	they	opened	the	gate	,	I	found	myself	in	presence	of	three	fierce	-	looking
"	什么时候	他们	打开	这	门	,	我	成立	我	在	在场	的	三	凶猛的	-	寻找

['feloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

“当他们打开大门时，我发现自己站在三个看起来很凶狠的家伙面前。”

[ɑːmd] [wɪð] [bɑːbd] [spiə] , [bəʊz] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈærəus] .

armed	with	barbed	spears	,	bows	,	and	poisoned	arrows	.
武装	和	带倒刺的	长矛	,	弓	,	和	中毒	箭头	.

他们配备了带倒钩的长矛、弓箭和毒箭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ˈwɒrɪəz] .

They	were	tall	and	young	and	looked	like	warriors	.
他们	是	高的	和	年轻的	和	看起来	喜欢	战士	.

他们身材高大，年轻貌美，看起来像战士。

[ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [wɪð] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɔː] ,

Closing	the	gate	behind	me	,	they	looked	at	me	with	signs	of	awe	,
结束	这	门	在后面	我	,	他们	看起来	在	我	和	标志	的	敬畏	,

我关上身后的大门，他们带着敬畏的神情看着我。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] :

and	one	of	them	said	:
和	一	的	他们	说	:

其中一人说道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] - [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ?

"	Are	you	the	Oguizi	who	has	come	to	see	the	people	of	the	forest	?
"	是	你	这	-	WHO	有	来	到	看	这	人们	的	这	森林	?

“你是前来探望森林居民的奥古伊齐吗？”

" [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] , " [aɪ] [ˌeɪ ˈem] .

"	I	answered	,	"	I	am	.
"	我	回答	,	"	我	是	.

我回答说：“我是。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [ðə; ði][bɑːˈkɑːlaɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

"	It	was	fortunate	that	I	could	talk	the	Bakalai	language	.
"	它	曾是	幸运	那	我	可以	讲话	这	巴卡莱	语言	.

“我很幸运会说巴卡莱语。”

[ðə; ði] [θriː] [men] [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] .

The	three	men	told	me	to	follow	them	.
这	三	男人	讲述	我	到	跟随	他们	.

那三个男人让我跟着他们走。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [gɒt][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

As	soon	as	the	villagers	got	a	glimpse	of	me	there	was	a	great
作为	很快	作为	这	村民们	得到	一个	一瞥	的	我	那里	曾是	一个	伟大的

[kəˈməʊʃn] ;

commotion	;
骚动	;

村民们一看到我，就引起了一阵骚动；

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [səˈspendɪd] , [ðə; ði] [tɑːmtəmz] [biːt] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)][ˈfjʊəri][ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] ,

the	meeting	was	suspended	,	the	tomtoms	beat	with	greater	fury	than	before	,
这	会议	曾是	暂停	,	这	汤姆汤姆	打	和	更大的	愤怒	比	前	,

会议暂停，鼓声比之前更加猛烈地响起。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈsævɪdʒ] [men] . [-]

and	soon	I	found	myself	surrounded	by	savage	men	.	[	149	]
和	很快	我	成立	我	包围	经过	野蛮的	男人	.	[	-	]

很快，我就发现自己被一群野蛮人包围了。[149]

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [raʊnd] [ˌem ˈiː] , [ˈsɪŋɪŋ] ,

The	people	formed	a	great	circle	,	and	danced	round	me	,	singing	,
这	人们	形成	一个	伟大的	圆圈	,	和	跳舞	圆形的	我	,	歌唱	,

人们围成一个大圈，围绕着我跳舞唱歌，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈteɪkɪŋ] [məʊst] [bɪˈsiːtʃɪŋ] [ˈpɑːstʃərz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɪnvəˈkeɪʃnz] [tuː; tə]

at	the	same	time	taking	most	beseeching	postures	and	making	invocations	to
在	这	相同的	时间	采取	最多	恳求	姿势	和	制作	调用	到

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

与此同时，他们摆出各种恳求的姿势，并向我祈祷，

[ˈɑːskɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] .

asking	me	to	do	them	no	harm	.
问	我	到	做	他们	不	伤害	.

请求我不要伤害他们。

[ðeɪ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][ˈaɪdl] .

They	acted	as	if	I	were	an	idol	.
他们	行动	作为	如果	我	是	一个	偶像	.

他们把我当偶像一样崇拜。

[wen] [ðeɪ] [stɒpt] , [aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] - .

When	they	stopped	,	I	learned	that	the	name	of	the	chief	was	Penday	.
什么时候	他们	停止	,	我	学习	那	这	姓名	的	这	首席	曾是	-	.

他们停下来后，我才知道酋长的名字叫彭迪。

[aɪ] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

I	asked	to	see	him	.
我	问	到	看	他	.

我要求见他。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [went] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

Some	of	the	men	went	after	him	,	but	came	back	without	him	.
一些	的	这	男人	去	后	他	,	但	来了	后退	没有	他	.

有些人追了上去，但空手而归。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)]

He	sent	the	following	message	to	me	:	How	could	he	dare	to	come	before
他	发送	这	下列的	信息	到	我	:	如何	可以	他	敢	到	来	前

[ðə; ði] [greɪt] - ,

the	great	Oguizi	,
这	伟大的	-	,

他发给我这样一条信息：他怎敢觐见伟大的奥古伊齐?

[huːm] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ?

whom	his	forefathers	had	never	seen	?
谁	他的	祖先	有	绝不	已见	?

他的祖先从未见过的人?

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][drɒp] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

He	would	surely	drop	dead	at	the	sight	.
他	会	一定	降低	死的	在	这	视线	.

他看到这景象肯定会当场毙命。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

He	knew	that	I	was	coming	,
他	知道	那	我	曾是	未来	,

他知道我要来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [wɪnd] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi]

because	for	several	nights	a	gentle	wind	hovered	over	the	house	where	he
因为	为了	一些	夜晚	一个	温和的	风	悬停	超过	这	房子	在哪里	他

[slept] [ænd; ənd] [mˈɜːməd] ,

slept	and	murmured	,
睡着了	和	低声说道	,

因为连续几个晚上，一阵微风在他睡觉的房子上空徘徊，发出低沉的呢喃声。

" [ðə; ði] [greɪt] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	The	great	Oguizi	is	coming	!
"	这	伟大的	-	是	未来	!

伟大的奥古伊齐来了!

[ðə; ði] [greɪt] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

the	great	Oguizi	is	coming	!
这	伟大的	-	是	未来	!

伟大的奥古伊齐要来了!

" [bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [wɜːd] [ðæt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

"	But	he	sent	word	that	in	three	days	he	would	come	before	me	.
"	但	他	发送	单词	那	在	三	天	他	会	来	前	我	.

但他捎信说，三天后他会来见我。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]['plæntɪn; 'plænteɪn] , [tuː] ['tʃɪkɪnz] , [sʌm; səm] [egz] ,

Soon	after	bunches	of	plantain	,	two	chickens	,	some	eggs	,
很快	后	成捆	的	芭蕉	,	二	鸡	,	一些	鸡蛋	,

不久之后，又添了几捆大蕉、两只鸡和一些鸡蛋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] ['mʌŋki] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][æt; ət][maɪ] [fiːt] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]

and	a	dead	monkey	were	laid	at	my	feet	,	which	showed	that	I	was
和	一个	死的	猴	是	铺设	在	我的	脚	,	哪个	显示	那	我	曾是

['welkəm] ,

welcomed	,
欢迎	,

我脚边还放着一只死猴子，这表明我受到了欢迎。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hʌt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['ɒkjupaɪ][baɪ][maɪ'self] . [-]

and	then	a	hut	was	given	to	me	that	I	could	occupy	by	myself	.	[	150	]
和	然后	一个	小屋	曾是	给定	到	我	那	我	可以	占据	经过	我	.	[	-	]

然后给了我一间小屋，我可以独自居住。[150]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ə'lɑːm] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌntəz] [æt; ət][maɪ] ['æbsəns] — [sets] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

ALARM	OF	MY	HUNTERS	AT	MY	ABSENCE	—	ROGALA	SETS	OUT	TO	SEARCH	FOR
警报	的	我的	猎人	在	我的	缺席	—	罗加拉	套	出去	到	搜索	为了

[ˌem 'iː] — [hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [t'ɛɹəz] — [kən'sʌlts] [hɪz; ɪz] - ,

ME	—	HIS	SUPERSTITIOUS	TERRORS	—	CONSULTS	HIS	OGANA	,
我	—	他的	迷信的	恐怖	—	咨询	他的	-	,

猎人们因我的失踪而惊慌失措——罗加拉出发寻找我——他迷信的恐惧——向他的奥加纳求助，

[ɔː(r)] ['aɪdl] — [faindz] [maɪ] ['treɪsɪs] [æt; ət] [lɑːst] [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

OR	IDOL	—	FINDS	MY	TRACES	AT	LAST	AND	FOLLOWS	ME	TO	THE	VILLAGE
或者	偶像	—	发现	我的	痕迹	在	最后的	和	跟随	我	到	这	村庄

或偶像——终于找到了我的踪迹，并跟随我来到了村庄。

['miːntaɪm] , [æz; əz][aɪ][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] , [maɪ] ['hʌntəz] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .

Meantime	,	as	I	did	not	return	to	our	camp	,	my	hunters	became	greatly	alarmed	.
与此同时	,	作为	我	做过	不是	返回	到	我们的	营	,	我的	猎人	成为	非常	惊慌	.

与此同时，由于我没有返回营地，我的猎人们非常担心。

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

They	set	off	in	different	directions	in	the	forest	in	search	of	me	.
他们	放	离开	在	不同的	方向	在	这	森林	在	搜索	的	我	.

他们朝森林的不同方向出发，寻找我。

[tʊk] - [wɪð] [hɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɒg] [maɪt] [sent] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

Rogala	took	Andekko	with	him	,	thinking	that	the	dog	might	scent	me	,	and	also
罗加拉	采取	-	和	他	,	思维	那	这	狗	可能	香味	我	,	和	还

- .

Ndova	.
-	.

罗加拉带着安德科，心想这只狗可能会闻到我的气味，还有恩多瓦的气味。

[hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [naɪt] ,

He	slept	in	the	forest	that	night	,
他	睡着了	在	这	森林	那	夜晚	,

那天晚上他睡在森林里。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪlaɪt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz]

and	at	daylight	he	started	again	and	kept	thinking	all	sorts	of	things	as
和	在	日光	他	开始	再次	和	保留	思维	全部	排序	的	事物	作为

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

he	walked	along	.
他	步行	沿着	.

天亮后，他又继续前行，一边走一边想着各种各样的事情。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ai][hæd; həd][left] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,

He	wondered	if	I	had	left	him	for	good	,
他	想知道	如果	我	有	左边	他	为了	好的	,

他想知道我是否彻底离开了他。

[ænd; ənd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɔː(r)] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

and	gone	back	to	the	moon	or	vanished	into	the	air	.
和	已消失	后退	到	这	月亮	或者	消失了	进入	这	空气	.

然后它们要么回到了月球，要么消失在了空气中。

[ɪf] [səʊ] , [wɒt] [wʊd] - [seɪ] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] ?

If	so	,	what	would	Rotembo	say	when	he	returned	without	me	?
如果	所以	,	什么	会	-	说	什么时候	他	返回	没有	我	?

如果真是这样，罗滕博回来时没带上我，他会说什么?

[hiː; hi] [ˈdredɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [rɒθ] .

He	dreaded	his	chief's	wrath	.
他	令人恐惧的	他的	酋长的	愤怒	.

他害怕触怒他的首领。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] [wɪð] [hɪm] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

Then	he	thought	that	if	I	was	displeased	with	him	,	all	would	be	over	with	him	,
然后	他	想法	那	如果	我	曾是	不高兴	和	他	,	全部	会	是	超过	和	他	,

他当时想，如果我对他不满意，那他的一切就都完了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [send] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [əˈpɒn] [hɪm] .

for	I	would	send	all	sorts	of	evil	upon	him	.
为了	我	会	发送	全部	排序	的	邪恶的	之上	他	.

因为我必降下各种灾祸给他。

[sʌtʃ] [θɔːts] ['kraʊdɪd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

Such	thoughts	crowded	upon	his	mind	,	one	after	another	.
这样的	想法	挤	之上	他的	头脑	,	一	后	其他	.

这样的想法接连不断地涌入他的脑海。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] : " [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] - [biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?

But	soon	he	said	to	himself	:	"	How	can	the	Oguizi	be	angry	with	me	?
但	很快	他	说	到	他自己	:	"	如何	能	这	-	是	生气的	和	我	?

但他很快对自己说：“奥古伊齐怎么会生我的气呢？”

[hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] ['iːt(ə)n] [təˈgeðə(r)] ? [-]

Have	we	not	eaten	together	?	[	151	]
有	我们	不是	吃	一起	?	[	-	]

我们没有一起吃过饭吗？[151]

[dɪd][hiː; hi][nɒt] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][kæmp] ?

Did	he	not	shake	hands	with	me	before	he	left	the	camp	?
做过	他	不是	摇	双手	和	我	前	他	左边	这	营	?

他离开营地前难道没有和我握手吗?

[dɪd][hiː; hi][nɒt] [seɪ] , - [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - - ?

Did	he	not	say	,	'	Take	good	care	of	Ndova	and	Andekko	'	?
做过	他	不是	说	,	-	拿	好的	关心	的	-	和	-	-	?

他不是说过“好好照顾恩多瓦和安德科”吗?

" [ðiːz] [θɔːts] [ˌriːəˈʃʊəd; ˌriːəˈʃɔːd][hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [njuː] [həʊps] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

"	These	thoughts	reassured	him	,	and	gave	him	new	hopes	and	courage	.
"	这些	想法	放心	他	,	和	给予	他	新的	希望	和	勇气	.

“这些想法让他安心，并给了他新的希望和勇气。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] - [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæg] ,

After	this	he	seated	himself	on	the	ground	,	took	his	ogana	out	of	his	bag	,
后	这	他	坐着	他自己	在	这	地面	,	采取	他的	-	出去	的	他的	包	,

之后，他坐在地上，从包里拿出他的奥加纳（ogana，一种印度教仪式用具）。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] : " - ,

and	putting	it	in	front	of	him	,	he	spoke	to	her	thus	:	"	Ogana	,
和	推杆	它	在	正面	的	他	,	他	辐	到	她	因此	:	"	-	,

他把那东西放在她面前，对她说：“奥加纳，

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ; [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] - .

you	know	how	much	I	love	you	;	tell	me	where	is	the	Oguizi	.
你	知道	如何	很多	我	爱	你	;	告诉	我	在哪里	是	这	-	.

你知道我有多爱你；告诉我奥古伊齐在哪里。

[tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

Tell	**me**	**if**	**he**	**is**	**angry**	**with**	**me**	**.**
告诉	我	如果	他	是	生气的	和	我	.

告诉我他是否生我的气。

[pliːz] , [pliːz] , [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][hɪm] .

Please	**,**	**please**	**,**	**show**	**me**	**the**	**way**	**in**	**the**	**forest**	**where**	**I**	**can**	**find**	**him**	**.**
请	,	请	,	展示	我	这	方式	在	这	森林	在哪里	我	能	寻找	他	.

请您指给我一条路，告诉我该如何进入森林找到他。

[duː; də] , - , [duː; də] , - .

Do	**,**	**ogana**	**,**	**do**	**,**	**ogana**	**.**
做	,	-	,	做	,	-	.

Do, ogana, do, ogana.

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	**Suddenly**	**a**	**smile**	**came**	**over**	**his**	**face**	**.**
"	突然	一个	微笑	来了	超过	他的	脸	.

“他脸上突然露出了笑容。”

- [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌem ˈiː] .

Ogana	**had**	**said**	**to**	**him**	**that**	**he**	**would**	**find**	**me**	**.**
-	有	说	到	他	那	他	会	寻找	我	.

奥加纳曾对他说他会找到我。

[ðen] ['pʊtɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] - [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] ,

Then	**putting**	**back**	**his**	**precious**	**ogana**	**in**	**his**	**bag**	**,**
然后	推杆	后退	他的	宝贵的	-	在	他的	包	,

然后他把珍贵的欧加纳放回包里。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] , - , [ænd; ənd] - ,

he	**continued**	**to**	**seek**	**for**	**me**	**with**	**the**	**dog**	**,**	**Andekko**	**,**	**and**	**Ndova**	**,**
他	持续	到	寻找	为了	我	和	这	狗	,	-	,	和	-	,

他带着狗安德科和恩多瓦继续寻找我。

[huː] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['wɔndə] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

who	**stood**	**on**	**his**	**shoulder**	**and**	**now**	**and**	**then**	**wandered**	**in**	**the**	**forest**	**.**
WHO	站立	在	他的	肩膀	和	现在	和	然后	漫步	在	这	森林	.

它站在他的肩膀上，不时在森林里漫步。

[fɪəz] [sək'siːdɪd] [həʊps] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - .

Fears	**succeeded**	**hopes**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**ogana**	**.**
恐惧	成功了	希望	在	尽管如此	的	他的	-	.

尽管他有奥加纳，恐惧还是战胜了希望。

[hæd; həd][ðə; ði] - [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [siːn] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['fɒrɪst] ,

Had	**the**	**Oguizi**	**left**	**him**	**,**	**and**	**seen**	**all**	**he**	**wanted**	**to**	**see**	**in**	**the**	**big**	**forest**	**,**
有	这	-	左边	他	,	和	已见	全部	他	通缉	到	看	在	这	大的	森林	,

如果奥古伊齐离开了他，并且让他在大森林里看到了所有他想看的东西，

[ænd; ənd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] " [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] - " ?

and	**gone**	**back**	**to**	**the**	**"**	**Land**	**of**	**the**	**Oguizis**	**"**	**?**
和	已消失	后退	到	这	"	土地	的	这	-	"	?

然后又回到了“奥古伊齐斯之地”?

[hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [maɪnd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bruːd] [ə'gen] .

His	**superstitious**	**mind**	**began**	**to**	**brood**	**again**	**.**
他的	迷信的	头脑	开始	到	幼虫	再次	.

他那迷信的念头又开始作祟了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'liːf] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ,

He	**had**	**the**	**same**	**belief**	**in**	**regard**	**to**	**me**	**that**	**all**	**the**	**people**	**had**	**,**
他	有	这	相同的	信仰	在	看待	到	我	那	全部	这	人们	有	,

他对我的看法和所有人一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] .

and	he	was	seized	with	a	great	fear	.
和	他	曾是	查获	和	一个	伟大的	害怕	.

他顿时感到一阵恐惧。

[hæd; həd][ai] [tʃeɪndʒd] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ai] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][æn; ən]

Had	I	changed	shape	,	and	was	I	wandering	in	the	forest	as	an
有	我	已更改	形状	,	和	曾是	我	漫游	在	这	森林	作为	一个

['elɪfənt] , ['æntɪləʊp] ,

elephant	,	antelope	,
大象	,	羚羊	,

我是否改变了形状，变成了大象、羚羊，在森林里游荡?

['lepəd] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['taɪnɪ]['ɪnsekt] ?

leopard	,	or	as	a	tiny	insect	?
豹	,	或者	作为	一个	微小的	昆虫	?

像豹子一样，还是像一只小昆虫一样?

[pə'hæps] [ai][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] . [-]

Perhaps	I	had	taken	the	shape	of	a	bird	and	was	following	him	.	[	152	]
也许	我	有	已采取	这	形状	的	一个	鸟	和	曾是	下列的	他	.	[	-	]

也许我变成了一只鸟，跟着他。[152]

[æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [bɜ·dz] [ɒn][ðə; ði]

At	this	thought	he	looked	round	to	see	if	he	could	discover	any	birds	on	the
在	这	想法	他	看起来	圆形的	到	看	如果	他	可以	发现	任何	鸟类	在	这

[triːz] [nɪə(r)][hɪm] ,

trees	near	him	,
树木	靠近	他	,

想到这里，他环顾四周，看看附近的树上有没有鸟儿。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	saw	a	big	one	looking	down	upon	him	.
和	锯	一个	大的	一	寻找	向下	之上	他	.

他看到一个巨大的怪物正俯视着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : " - , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [ʃeɪp]

He	was	filled	with	fear	,	and	said	:	"	Oguizi	,	if	you	have	taken	the	shape
他	曾是	已填	和	害怕	,	和	说	:	"	-	,	如果	你	有	已采取	这	形状

[ɒv; əv] [ðæt] [bɜːd] ,

of	that	bird	,
的	那	鸟	,

他心中充满恐惧，说道：“奥古伊兹，如果你变成了那只鸟的样子，

[lʊk] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .

look	into	my	heart	and	you	will	see	that	I	love	you	.
看	进入	我的	心	和	你	将要	看	那	我	爱	你	.

看看我的内心，你就会发现我爱你。

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] ,

"	Then	he	took	some	of	the	food	he	had	with	him	,
"	然后	他	采取	一些	的	这	食物	他	有	和	他	,

然后他拿了一些自己随身携带的食物，

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wei] ,

and	left	a	great	part	of	it	for	the	bird	,	and	continued	his	way	,
和	左边	一个	伟大的	部分	的	它	为了	这	鸟	,	和	持续	他的	方式	,

他把大部分食物留给了鸟，然后继续赶路。

['lʊkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [bɜ:d]

looking	now	and	then	up	at	the	branches	of	the	trees	to	see	if	the	bird
寻找	现在	和	然后	向上	在	这	分支	的	这	树木	到	看	如果	这	鸟

[wɒz; wəz] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

was	still	following	him	.
曾是	仍然	下列的	他	.

他不时抬头看看树枝，看看那只鸟是否还在跟着他。

[ðen] ['hɪərɪŋ] " [haɪ] - [haɪ] - [haɪ] , " [ə; eɪ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['grɑ:shɒpə(r)]

Then	hearing	"	Hi	-	Hi	-	Hi	,	"	a	noise	made	by	a	peculiar	species	of	grasshopper
然后	听力	"	你好	-	你好	-	你好	,	"	一个	噪音	制成	经过	一个	奇特	物种	的	蚱蜢

,

,

,

然后听到"嘻嘻嘻"的声音，这是一种奇特的蚱蜢发出的声音，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ai] [mait] [hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] [ʃeɪp] , [səʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [si:n] [baɪ][hɪm] .

he	thought	I	might	have	taken	that	shape	,	so	I	could	not	be	seen	by	him	.
他	想法	我	可能	有	已采取	那	形状	,	所以	我	可以	不是	是	已见	经过	他	.

他以为我变成了那个形状，这样他就看不到我了。

[wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [ɪnv'əʊkt] [hɜ:(r); hə(r)][eɪd] .

Once	more	he	took	his	ogana	from	his	bag	and	invoked	her	aid	.
一次	更多的	他	采取	他的	-	从	他的	包	和	调用	她	援助	.

他再次从包里拿出他的奥加纳，祈求她的帮助。

[stɪl] [hi:; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [mɑ:tʃ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] , [hɪz; ɪz][maɪnd] ['pɜ:fɪktli] [bɪ'wɪldəd] [wɪð]

Still	he	went	on	his	march	in	search	of	me	,	his	mind	perfectly	bewildered	with
仍然	他	去	在	他的	行进	在	搜索	的	我	,	他的	头脑	完美	困惑	和

['dɪfrənt] [θɔ:ts] .

different	thoughts	.
不同的	想法	.

但他仍然继续前行，寻找我，他的脑子里充满了各种各样的想法，一片混乱。

[wen] , [ləʊ] ! [tu:; tə][hɪz; ɪz][su:'pri:m; sju:'pri:m][dʒɔɪ] ,

When	,	lo	!	to	his	supreme	joy	,
什么时候	,	洛	!	到	他的	最高	喜悦	,

这时，看哪！令他无比喜悦的是，

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:rks][ai][hæd; həd] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv] [tri:z] ,

he	discovered	some	of	the	marks	I	had	made	upon	the	bark	of	trees	,
他	发现	一些	的	这	标记	我	有	制成	之上	这	吠	的	树木	,

['brəʊkən] [ɒf] ['brɑ:ntʃɪz] ,

broken	off	branches	,
破碎的	离开	分支	,

他发现了一些我曾在树皮和断枝上留下的痕迹。

[ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [hi:ps] [ɒv; əv] [li:vz] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][leɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑ:θ] .

and	large	heaps	of	leaves	which	I	had	laid	along	the	path	.
和	大的	堆积如山	的	树叶	哪个	我	有	铺设	沿着	这	小路	.

还有我沿着小路铺开的大堆落叶。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ai][hæd; həd][left] [ðə; ði][pɑ:θ] [ænd; ənd] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

After	this	he	discovered	that	I	had	left	the	path	and	gone	into	the	forest	;
后	这	他	发现	那	我	有	左边	这	小路	和	已消失	进入	这	森林	;

之后他发现我离开了小路，走进了森林；

[ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [lɒst] [ɔ:l] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

and	again	he	lost	all	traces	of	me	.
和	再次	他	丢失的	全部	痕迹	的	我	.

他又一次完全找不到我了。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] : " - , [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst]
He stopped and talked to Andekko and said : " Andekko , we have lost
他 停止 和 谈话 到 - 和 说 : " - , 我们 有 丢失的
[ðə; ði] - .
the Oguizi .
这 - .

他停下来和安德科说话，说道："安德科，我们失去了奥古伊齐。"

[pəˈhæps] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] [fərˈevə(r)] .
Perhaps he is gone forever .
也许 他 是 已消失 永远 .

或许他已经永远离开了。

[pəˈhæps] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
Perhaps he is in the forest .
也许 他 是 在 这 森林 .

或许他就在森林里。

[let] [ˌjuː ˈes][faɪnd][hɪm] .
Let us find him .
让 我们 寻找 他 .

我们去找他。

[help] [ˌem ˈiː] , - , [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
Help me , Andekko , to find him .
帮助 我 , - , 到 寻找 他 .

安德科，帮帮我找到他。

" - [-]
" Andekko [153]
" - [-]

"安德科[153]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第7/8页

[lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [bɑːkt] .

looked	into	his	face	and	barked	.
看起来	进入	他的	脸	和	吠叫	.

他盯着他的脸，然后吠叫起来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .

He	seemed	to	know	what	Rogala	said	to	him	.
他	似乎	到	知道	什么	罗加拉	说	到	他	.

他似乎听懂了罗加拉对他说的话。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [maɪ] ['treɪsɪs] [ə'gen] ,

But	soon	after	this	he	found	my	traces	again	,
但	很快	后	这	他	成立	我的	痕迹	再次	,

但不久之后，他又找到了我的踪迹。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] .

and	followed	them	to	the	village	where	I	was	.
和	随后	他们	到	这	村庄	在哪里	我	曾是	.

然后我跟着他们来到了我所在的村庄。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] , [aɪ] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

"	When	I	saw	him	,	I	came	towards	him	,
"	什么时候	我	锯	他	,	我	来了	向	他	,

“我看见他，就朝他走去，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] .

and	in	an	instant	we	were	in	each	other's	arms	.
和	在	一个	立即的	我们	是	在	每个	其他的	武器	.

瞬间，我们就拥抱在了一起。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ['ɑːskɪŋ] : " [ɪz][ðə; ði]

"	Suddenly	the	villagers	heard	a	voice	outside	of	the	stockade	asking	:	"	Is	the
"	突然	这	村民们	听到	一个	嗓音	外部	的	这	栅栏	问	:	"	是	这

- [hɪə(r)] ?

Oguizi	here	?
-	这里	?

突然，村民们听到栅栏外传来一个声音问道：“奥古伊齐在这里吗？”

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['ɑːnsə(r)d] : " [jes] , [ðə; ði] - [ɪz][hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	A	number	of	voices	answered	:	"	Yes	,	the	Oguizi	is	here	with	us	,
"	一个	数字	的	声音	回答	:	"	是的	,	这	-	是	这里	和	我们	,

“许多声音回答道：‘是的，奥古伊齐和我们在一起，”’

[ænd; ənd] [slept] [ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [lɑːst] [naɪt] .

and	slept	in	our	village	last	night	.
和	睡着了	在	我们的	村庄	最后的	夜晚	.

昨晚睡在我们村里。

" [ðen] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Then	they	opened	the	door	.
"	然后	他们	打开	这	门	.

然后他们打开了门。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] , ['fɒləʊd] [baɪ] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

The	man	was	Rogala	,	followed	by	Andekko	,	and	having	Ndova	on	his	shoulder	.
这	男人	曾是	罗加拉	,	随后	经过	-	,	和	拥有	-	在	他的	肩膀	.

那个人是罗加拉，后面跟着安德科，恩多瓦站在他的肩膀上。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .

I	was	at	the	other	end	of	the	street	.
我	曾是	在	这	其他	结尾	的	这	街道	.

我当时在街的另一头。

[wen] [ai] [sɔː] [hɪm] , [ai] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

When	I	saw	him	,	I	came	towards	him	,
什么时候	我	锯	他	,	我	来了	向	他	,

我看见他，就朝他走去。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] ,

and	in	an	instant	we	were	in	each	other's	arms	,
和	在	一个	立即的	我们	是	在	每个	其他的	武器	,

瞬间，我们就拥抱在了彼此的怀抱里。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

to	the	great	astonishment	of	the	people	of	the	village	,
到	这	伟大的	惊讶	的	这	人们	的	这	村庄	,

令全村人大为惊讶的是，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [mjuːt] [wɪð] ['wʌndə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

who	were	mute	with	wonder	at	our	outburst	of	friendship	.
WHO	是	沉默的	和	想知道	在	我们的	爆发	的	友谊	.

他们惊叹于我们这突如其来的友谊，都说不出话来。

['ʃaʊtɪd] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][men] !

Rogala	shouted	,	"	We	are	men	!
罗加拉	喊叫	,	"	我们	是	男人	!

罗加拉喊道："我们是男人！"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][men] !

we	are	men	!
我们	是	男人	!

我们是男人！

" - [geɪv] [vent] [tuː; tə][bɑːrks][ɒv; əv][dʒɔɪ] , ['liːpɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː] ,

"	Andekko	gave	vent	to	barks	of	joy	,	leaping	round	me	,
"	-	给予	发泄	到	树皮	的	喜悦	,	跳跃	圆形的	我	,

"安德科欢呼雀跃，在我周围跳来跳去，

[ænd; ənd] - [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] - ['ʃəʊldə(r)] [ə'pɒn] [maɪn] ,

and	Ndova	jumped	from	Rogala's	shoulder	upon	mine	,
和	-	跳了起来	从	-	肩膀	之上	矿	,

恩多瓦从罗加拉的肩膀上跳到我的肩膀上，

['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [saʊndz] [wɪtʃ] [jəʊd] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

uttering	the	peculiar	sounds	which	showed	his	pleasure	in	seeing	me	again	.
发出声音	这	奇特	声音	哪个	显示	他的	乐趣	在	看到	我	再次	.

他发出奇特的声音，表达了再次见到我的喜悦之情。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ri'kaunt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] ,

After	we	were	seated	Rogala	recounted	to	me	what	I	have	already	told	,
后	我们	是	坐着	罗加拉	叙述	到	我	什么	我	有	已经	讲述	,

我们坐下后，罗加拉又把我之前说过的话复述了一遍。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " - ,

and	at	the	conclusion	of	his	story	he	whispered	to	me	:	"	Oguizi	,
和	在	这	结论	的	他的	故事	他	低声说道	到	我	:	"	-	,

故事讲完后，他低声对我说："奥古伊齐，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [təʊld] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

I	hope	you	have	not	told	where	we	live	in	the	forest	.
我	希望	你	有	不是	讲述	在哪里	我们	居住	在	这	森林	.

我希望你没有告诉别人我们住在森林的哪个地方。

" [ai] ['wɪspəd] , " [nəʊ] ;
" I whispered , " No ;
" 我 低声说道 , " 不 ;

我低声说："不；

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] - ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][ɔːl][kaɪndz]
" and after a while the Bakalais crowded round Rogala and asked him all kinds
" 和 后 一个 尽管 这 - 挤 圆形的 罗加拉 和 问 他 全部 种类
[ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . [-]
of questions about me . [154]
的 问题 关于 我 . [-]

过了一会儿，巴卡莱人围住了罗加拉，问了他各种各样关于我的问题。[154]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

['wɪtʃkrɑːft] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] " [bɪ'wɪtʃt] " —
WITCHCRAFT PROCEEDINGS OF THE BAKALAIS — TWO OF THE CLASS " BEWITCHED " —
巫术 诉讼程序 的 这 - — 二 的 这 班级 " 着迷 " —
[ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [æl'biːnəʊ] — [ðə; ði] ['aɪdl] [məkæmboʊ] — [hɜː(r); hə(r)] [dred] [ə'pɪərəns] — [rɪ'tɜːn]
A NEGRO ALBINO — THE IDOL MAKAMBO — HER DREAD APPEARANCE — RETURN
一个 黑人 白化病 — 这 偶像 马坎博 — 她 恐惧 外貌 — 返回
[tuː; tə][kæmp] — ['mʌŋkiz] ['əʊvərʌn] [ðə; ði][kæmp] — [ai] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] — [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv]
TO CAMP — MONKEYS OVERRUN THE CAMP — I DRIVE THEM OFF — ESCAPE OF
到 营 — 猴子 超限 这 营 — 我 驾驶 他们 离开 — 逃脱 的
- — [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn]
NDOVA — HIS UNEXPECTED RETURN
- — 他的 意外 返回

巴卡莱斯巫术事件——班上两名"中了邪"的学生——一名黑人白化病患者——偶像玛坎博——她可怕的出现——返回营地——猴子占领营地——我把它们赶走——恩多瓦的逃跑——他意想不到的归来

[ðə; ði] - , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ,
The Bakalais , like all the people of the great forest , were very superstitious ,
这 - , 喜欢 全部 这 人们 的 这 伟大的 森林 , 是 非常 迷信的 ,
[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['wɪtʃkrɑːft] .
and believed in witchcraft .
和 相信 在 巫术 .

巴卡莱人与大森林里的所有居民一样，非常迷信，相信巫术。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [muːvd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,
I found that the people had moved only a few months before ,
我 成立 那 这 人们 有 已搬 仅有的 一个 很少 几个月 前 ,

我发现这些人是几个月前才搬来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .
and that they had abandoned their former village on this account .
和 那 他们 有 弃 他们的 以前的 村庄 在 这 帐户 .

他们因此放弃了原来的村庄。

[tuː] [men] [hæd; həd] [biːn] " [bɪ'wɪtʃt] , " [ænd; ənd][hæd; həd][daɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ]
Two men had been " bewitched , " and had died within a day of each
二 男人 有 到过 " 着迷 , " 和 有 死亡 之内 一个 天 的 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

两名男子被"下了咒"，并在一天之内相继死去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] .

and	this	was	the	cause	of	the	people	moving	away	.
和	这	曾是	这	原因	的	这	人们	移动	离开	.

这就是人们搬走的原因。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] ,

When	I	arrived	,
什么时候	我	到达的	,

我到达时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] [ænd; ənd] [wɪtʃɪz]

they	were	holding	a	great	council	to	find	out	who	the	sorcerers	and	witches
他们	是	保持	一个	伟大的	理事会	到	寻找	出去	WHO	这	巫师	和	女巫

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

他们召开了一次盛大的会议，目的是查明谁是巫师和女巫。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] .

and	whether	they	lived	in	their	village	or	in	some	others	.
和	无论	他们	居住地	在	他们的	村庄	或者	在	一些	其他的	.

以及他们是否居住在自己的村庄或其他村庄。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːst] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .

At	sunset	the	children	ceased	to	play	,	and	the	village	became	quiet	.
在	日落	这	孩子们	停止	到	玩	,	和	这	村庄	成为	安静的	.

日落时分，孩子们停止了玩耍，村庄恢复了宁静。

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɔːnf(ə)l] , [haːt] - ['pɪəsɪŋ] [tʃaːnts] , — [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

There	arose	in	the	air	one	of	those	mournful	,	heart	-	piercing	chants	,	—	a	long	,
那里	出现	在	这	空气	一	的	那些	悲哀	,	心	-	冲孔	吟唱	,	—	一个	长的	,

空气中升起了一阵哀伤、撕心裂肺的吟唱——悠长的，

[sə'steɪnd] [weɪl] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

sustained	wail	of	anguish	and	sorrow	.
持续	哀号	的	痛苦	和	悲哀	.

持续不断的痛苦和悲伤的哀嚎。

[tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

Tears	rolled	down	the	cheeks	of	the	women	.
眼泪	滚动	向下	这	脸颊	的	这	女性	.

泪水顺着女人们的脸颊滚落下来。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [æn; ən] [-]

"	We	shall	never	see	An	[	155	]
"	我们	将	绝不	看	一个	[	-	]

“我们永远不会看到安[155]

- ['eni] [mɔː(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] - ['eni] [mɔː(r)] , " [ðeɪ] [sæŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

guilsi	any	more	,	we	shall	never	see	Obindji	any	more	,	"	they	sang	over	and
-	任何	更多的	,	我们	将	绝不	看	-	任何	更多的	,	"	他们	唱	超过	和

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

“我们再也见不到奥宾吉了，”他们一遍又一遍地唱着。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd][daɪd] .

These	were	the	names	of	the	two	men	who	had	died	.
这些	是	这	姓名	的	这	二	男人	WHO	有	死亡	.

这是两名死者的名字。

[ðeɪ] [sæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

They	**sang**	**for**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**.**
他们	唱	为了	关于	一半	一个	小时	.

他们唱了大约半个小时的歌。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['liːdɪŋ] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [wɒt] [aɪ] [θɔːt]

After	**a**	**while**	**I**	**saw**	**the**	**people**	**leading**	**about**	**through**	**the**	**dim**	**light**	**what**	**I**	**thought**
后	一个	尽管	我	锯	这	人们	领导	关于	通过	这	暗淡	光	什么	我	想法

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [waɪt] [mæn] .

to	**be**	**a**	**naked**	**white**	**man**	**.**
到	是	一个	裸	白色的	男人	.

过了一会儿，我看到人们在昏暗的光线下领着一个我认为是裸体的白人男子。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] ,

I	**could**	**not**	**believe**	**my**	**eyes**	**,**
我	可以	不是	相信	我的	眼睛	,

我简直不敢相信自己的眼睛，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] [aɪ] [kept] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] .

but	**as**	**he**	**came**	**near**	**me**	**I**	**kept**	**cool**	**and**	**did**	**not**	**show**	**my**	**astonishment**	**.**
但	作为	他	来了	靠近	我	我	保留	凉爽的	和	做过	不是	展示	我的	惊讶	.

但他靠近我时，我保持冷静，没有表现出惊讶。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [æl'biːnəʊ] ,

When	**he**	**came**	**in**	**front**	**of**	**me**	**I**	**recognized**	**the**	**man**	**to**	**be**	**a**	**negro**	**albino**	**,**
什么时候	他	来了	在	正面	的	我	我	认可	这	男人	到	是	一个	黑人	白化病	,

他走到我面前时，我认出他是一个黑人白化病患者。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [waɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] .

for	**his**	**features**	**,**	**though**	**his**	**skin**	**was**	**white**	**,**	**were**	**those**	**of**	**a**	**negro**	**.**
为了	他的	特征	,	尽管	他的	皮肤	曾是	白色的	,	是	那些	的	一个	黑人	.

虽然他的皮肤是白色的，但他的五官却像黑人。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['wʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɪŋkɪʃ] .

His	**hair**	**was**	**woolly**	**,**	**his**	**eyes**	**pinkish**	**.**
他的	头发	曾是	毛茸茸的	,	他的	眼睛	粉红色	.

他的头发蓬乱，眼睛呈粉红色。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æn; ən] ['aɪdl] , [kɔːld] [məkæmboʊ] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt]

Later	**in**	**the**	**evening**	**,**	**an**	**idol**	**,**	**called**	**Makambo**	**,**	**was**	**brought**	**out**	**into**	**the**	**street**
之后	在	这	晚上	,	一个	偶像	,	称为	马坎博	,	曾是	带来	出去	进入	这	街道

,

,

,

当晚晚些时候，一尊名为马坎博的偶像被抬到街上。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] .

to	**remain**	**there**	**all**	**night**	**.**
到	保持	那里	全部	夜晚	.

在那里待上一整夜。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [laɪf] .

It	**represented**	**a**	**woman**	**,**	**and**	**was**	**of**	**the**	**size**	**of**	**life**	**.**
它	代表	一个	女士	,	和	曾是	的	这	尺寸	的	生活	.

它描绘的是一位女性的形象，并且与真人大小相同。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['kləʊv(ə)n] [fiːt] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ;

She	**had**	**cloven**	**feet**	**;**	**her**	**eyes**	**and**	**tongue**	**were**	**of**	**copper**	**;**
她	有	裂瓣	脚	;	她	眼睛	和	舌头	是	的	铜	;

她有分趾的脚；她的眼睛和舌头是铜色的；

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [rɪŋz] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

she	wore	bracelets	around	her	arms	and	rings	of	copper	around	her
她	穿着	手镯	大约	她	武器	和	戒指	的	铜	大约	她

['æŋklz] .

ankles	.
脚踝	.

她手臂上戴着手镯，脚踝上戴着铜环。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] ['lɛpədz] [klɔːz] ,

She	had	around	her	neck	a	necklace	of	leopard's	claws	,
她	有	大约	她	脖子	一个	项链	的	豹子的	爪子	,

她脖子上戴着一条豹爪项链。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pendənt] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['keɪnaɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lepəd] ['ɔːlsəʊ] .

and	as	a	pendant	wore	the	canine	of	a	leopard	also	.
和	作为	一个	吊坠	穿着	这	犬类	的	一个	豹	还	.

他还佩戴了豹子犬齿作为吊坠。

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɒz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [legz] .

The	skin	of	a	snake	was	wound	around	her	legs	.
这	皮肤	的	一个	蛇	曾是	伤口	大约	她	腿	.

她的腿上缠着一条蛇皮。

[ðæt] [naɪt] ['nəʊbədi] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [tɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

That	night	nobody	came	out	in	the	street	,	and	nobody	talked	in	the	village	,
那	夜晚	无人	来了	出去	在	这	街道	,	和	无人	谈话	在	这	村庄	,

那天晚上，街上没有人出来，村子里也没有人说话。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪs'pliːzɪŋ] [məkæmboʊ] .

for	fear	of	displeasing	Makambo	.
为了	害怕	的	令人不快	马坎博	.

怕惹恼马坎博。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪk'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv]

The	people	expected	her	to	talk	to	them	that	night	and	to	give
这	人们	预期的	她	到	讲话	到	他们	那	夜晚	和	到	给

[sʌm; səm] [əd'vaɪs] .

some	advice	.
一些	建议	.

人们希望她当晚能和他们谈谈，并给他们一些建议。

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'təːprɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒt]

The	medicine	man	or	the	chief	of	the	village	interprets	to	the	people	what
这	药品	男人	或者	这	首席	的	这	村庄	解释	到	这	人们	什么

[ðə; ði] ['aɪdl] [sez] . [-]

the	idol	says	.	[	156	]
这	偶像	说道	.	[	-	]

巫医或村长向村民们解释偶像所说的话。[156]

[məkæmboʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['venəreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [fuːd] [wɒz; wəz] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)]

Makambo	was	very	much	venerated	,	and	during	the	night	food	was	put	before
马坎博	曾是	非常	很多	受人尊敬	,	和	期间	这	夜晚	食物	曾是	放	前

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

玛坎博备受尊崇，夜间人们会在她面前摆放食物。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [məkæmboʊ][hæd; həd] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd]

In	the	morning	the	people	said	that	Makambo	had	nodded	her	head	and
在	这	早晨	这	人们	说	那	马坎博	有	点头	她	头	和

[smaɪld] ,

smiled	,
微笑	,

早上，人们说玛坎博点了点头，笑了。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [geɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

showing	that	she	was	pleased	with	the	offering	of	game	she	had	received	.
显示	那	她	曾是	高兴	和	这	提供	的	游戏	她	有	已收到	.

这表明她对收到的猎物很满意。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃkrɑːft] [prə'siːdɪŋz] ,

But	we	did	not	wait	to	learn	the	result	of	the	witchcraft	proceedings	,
但	我们	做过	不是	等待	到	学习	这	结果	的	这	巫术	诉讼程序	,

但我们并没有等到巫术审判的结果出来才行动。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][bɑː'kɑːlaɪ][wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] .

and	leaving	the	Bakalai	we	found	our	way	back	to	our	camp	.
和	离开	这	巴卡莱	我们	成立	我们的	方式	后退	到	我们的	营	.

离开巴卡莱后，我们找到了返回营地的路。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] , - ,

"	I	am	going	into	the	forest	,	"	I	said	to	Rogala	,	Shinshooko	,
"	我	是	去	进入	这	森林	,	"	我	说	到	罗加拉	,	-	,

“我要进森林去，”我对罗加拉、辛舒科说。

[ænd; ənd][æləpaɪ][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [suːn] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] , " [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['spiːʃiːz]

and	Alapai	one	morning	soon	after	our	return	,	"	to	look	for	new	species
和	阿拉派	一	早晨	很快	后	我们的	返回	,	"	到	看	为了	新的	物种

[ɒv; əv] [bɜ˞dz] .

of	birds	.
的	鸟类	.

我们返回后不久的一个早晨，阿拉派人“去寻找新的鸟类物种”。

[pə'hæps] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

Perhaps	I	shall	find	some	that	I	have	never	seen	before	.
也许	我	将	寻找	一些	那	我	有	绝不	已见	前	.

或许我会发现一些我从未见过的。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

I	do	not	intend	to	go	far	away	.
我	做	不是	打算	到	去	远的	离开	.

我并不打算走远。

" [maɪ] ['hʌntəz] [rɪ'plaɪd] :

"	My	hunters	replied	:
"	我的	猎人	回复	:

我的猎人们回答说：

" [wiː; wi] [θriː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][træps][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

"	We	three	are	going	to	look	at	all	the	traps	we	have	made	to	see	if
"	我们	三	是	去	到	看	在	全部	这	陷阱	我们	有	制成	到	看	如果

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [geɪm] [hæz; həz] [biːn] [træpt] .

they	are	in	order	and	if	game	has	been	trapped	.
他们	是	在	命令	和	如果	游戏	有	到过	被困	.

“我们三人将检查我们设置的所有陷阱，看看它们是否符合规定，以及是否捕获了猎物。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] - [ænd; ənd] [liːv] - [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

We	are	going	to	take	Andekko	and	leave	Ndova	in	the	camp	.
我们	是	去	到	拿	-	和	离开	-	在	这	营	.

我们将带走安德科，把恩多瓦留在营地。

" [səʊ][wiː; wi][ɔːl] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [wɪʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [gʊd] [lʌk] .

"	So	we	all	ascended	the	ladder	and	wished	each	other	good	luck	.
"	所以	我们	全部	上升	这	梯子	和	希望	每个	其他	好的	运气	.

于是我们都爬上了梯子，互相祝愿好运。

['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Nothing	strange	happened	to	me	.
没有什么	奇怪的	发生	到	我	.

我没遇到任何奇怪的事情。

[ai] [ʃɒt] [nəʊ] [bɜːdz] ,

I	shot	no	birds	,
我	射击	不	鸟类	,

我没打到任何鸟。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [kɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['spesəmən] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ai] [sɔː] [ðæt] [deɪ] ,

for	I	had	killed	before	this	specimens	of	all	the	species	I	saw	that	day	,
为了	我	有	被杀	前	这	标本	的	全部	这	物种	我	锯	那	天	,

因为在此之前，我已经杀死了当天我所看到的所有物种的样本。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stʌft] [ðem; ðəm] .

and	had	stuffed	them	.
和	有	填充	他们	.

而且还把它们塞满了馅料。

[æz; əz][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɒn][maɪ] [weɪ] [bæk] ,

As	I	approached	the	camp	on	my	way	back	,
作为	我	接近	这	营	在	我的	方式	后退	,

当我返回营地时，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔː(r)] [ə'mʌŋ] [wɒt] [ai] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [truːp] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] ,

I	heard	a	great	uproar	among	what	I	thought	was	a	large	troop	of	monkeys	,
我	听到	一个	伟大的	骚动	之中	什么	我	想法	曾是	一个	大的	部队	的	猴子	,

我听到一阵巨大的喧闹声，我以为那是一大群猴子发出的。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .

to	judge	by	the	noise	.
到	法官	经过	这	噪音	.

从噪音判断。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒæbərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] ,

They	were	jabbering	away	at	a	great	rate	,
他们	是	喋喋不休	离开	在	一个	伟大的	速度	,

他们叽叽喳喳地说个不停，语速飞快。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

and	seemed	to	be	in	a	great	state	of	excitement	.
和	似乎	到	是	在	一个	伟大的	状态	的	激动	.

他看起来非常兴奋。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [ai][dɪs] [-]

But	to	my	astonishment	I	dis	[	157	]
但	到	我的	惊讶	我	迪斯	[	-	]

但令我惊讶的是，我[157]

['kʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)][kæmp] .

covered	that	they	were	in	our	camp	.
涵盖	那	他们	是	在	我们的	营	.

掩盖了他们在我们营地的事实。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?

What	were	they	doing	there	?
什么	是	他们	正在做	那里	?

他们当时在那里做什么？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['ɑːftə(r)] - .

They	were	evidently	after	Ndova	.
他们	是	显然	后	-	.

他们显然是冲着恩多瓦来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

They	had	come	to	pay	him	a	visit	.
他们	有	来	到	支付	他	一个	访问	.

他们前来拜访他。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪfestli] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

He	had	manifestly	called	them	.
他	有	显然	称为	他们	.

他显然已经给他们打过电话。

[ai] [wɔːkt] ['keəfəli] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ai] [reɪzd] [maɪ] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]

I	walked	carefully	,	and	after	ascending	the	ladder	I	raised	my	head	above	the
我	步行	小心	,	和	后	上升	这	梯子	我	提高	我的	头	多于	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

我小心翼翼地走着，爬上梯子后，我把头抬过围栏。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

The	most	extraordinary	sight	was	before	me	.
这	最多	非凡的	视线	曾是	前	我	.

眼前的景象无比奇特。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kæmp] .

The	monkeys	had	taken	possession	of	our	camp	.
这	猴子	有	已采取	拥有	的	我们的	营	.

猴子们占领了我们的营地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

They	were	everywhere	,	and	wandering	around	in	every	direction	.
他们	是	到处	,	和	漫游	大约	在	每一个	方向	.

它们无处不在，四处游荡。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['spiːʃiːz] .

They	all	belonged	to	the	ndova	species	.
他们	全部	属于	到	这	-	物种	.

它们都属于ndova物种。

[ai] ['kaʊntɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

I	counted	seventeen	of	them	.
我	计数	十七	的	他们	.

我数了一下，一共十七个。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['klɪəli] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

They	had	clearly	arrived	just	a	little	before	me	.
他们	有	清楚地	到达的	只是	一个	小的	前	我	.

他们显然比我早到一会儿。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [sə'raʊndɪd] - [keɪdʒ] .

A	number	surrounded	Ndova's	cage	.
一个	数字	包围	-	笼	.

恩多瓦的笼子周围围着很多人。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] , [sʌm; səm] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] .

Some	were	on	the	sides	,	some	on	the	top	.
一些	是	在	这	侧面	,	一些	在	这	顶部	.

有些在侧面，有些在顶部。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - , [huː] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] .

They	were	talking	to	Ndova	,	who	answered	them	.
他们	是	说	到	-	,	WHO	回答	他们	.

他们正在和恩多瓦交谈，恩多瓦回答了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][keɪʤ] .

They	were	trying	to	break	the	cage	.
他们	是	尝试	到	休息	这	笼	.

他们试图打破笼子。

[ðə; ði][məʊst]['iːgə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] , [ə; eɪ] ['veri] [bɪg]

The	most	eager	amongst	them	was	the	leader	of	the	troop	,	a	very	big
这	最多	渴望的	在	他们	曾是	这	领导者	的	这	部队	,	一个	非常	大的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

他们当中最积极的是队伍的首领，他身材非常魁梧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ɪn'diːd] !

It	was	a	sight	indeed	!
它	曾是	一个	视线	的确	!

那景象真是壮观!

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] - [haʊs] [səʊ] [strɒŋ] .

I	was	very	glad	we	had	made	Ndova's	house	so	strong	.
我	曾是	非常	高兴的	我们	有	制成	-	房子	所以	强的	.

我很高兴我们把恩多瓦的房子建得这么坚固。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] ['wɒntɪd] ['bædli] [tuː; tə] [riːtʃ] - .

The	leader	wanted	badly	to	reach	Ndova	.
这	领导者	通缉	糟糕	到	抵达	-	.

这位领导人非常想到达恩多瓦。

[hiː; hi] [wʊd] [baɪt][ðə; ði] [k'riːpəz] [ðæt] [taɪd][ðə; ði] [pəulz] [tə'geðə(r)] , [ðen] [stɒp][ænd; ənd][tɔːk][tuː; tə]

He	would	bite	the	creepers	that	tied	the	poles	together	,	then	stop	and	talk	to
他	会	咬	这	爬行者	那	系	这	杆子	一起	,	然后	停止	和	讲话	到

- ,

Ndova	,
-	,

他会咬住把杆子绑在一起的藤蔓，然后停下来和恩多瓦说话。

[ðen] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] .

then	go	to	work	again	.
然后	去	到	工作	再次	.

然后继续上班。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] - [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ;

Unfortunately	I	could	not	see	what	Ndova	was	doing	inside	;
很遗憾	我	可以	不是	看	什么	-	曾是	正在做	里面	;

很遗憾，我看不见恩多瓦在里面做什么；

[wɒz; wəz][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz][keɪʤ][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ?

was	he	also	trying	to	break	his	cage	and	go	to	the	monkeys	?
曾是	他	还	尝试	到	休息	他的	笼	和	去	到	这	猴子	?

他是不是也想挣脱牢笼，跑到猴子那里去?

[ai] [wɒtʃt] ['saɪləntli] ;

I	watched	silently	;
我	观看	默默	;

我默默地看着；

[bʌt; bət][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][keɪdʒ] [wʊd] ['grædʒuəli][biː; bi]['brəʊkən][baɪ][ðə; ðɪ][bɪg] ['mʌŋki]

but	I	began	to	fear	that	the	cage	would	gradually	be	broken	by	the	big	monkey
但	我	开始	到	害怕	那	这	笼	会	逐步地	是	破碎的	经过	这	大的	猴

.

:

.

但我开始担心笼子会被那只大猴子慢慢打破。

[səʊ][aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['hevi] [kɒf] .

So	I	gave	a	heavy	cough	.
所以	我	给予	一个	重的	咳嗽	.

于是我剧烈咳嗽了一声。

[æt; ət] [-]

At	[	158	]
在	[	-	]

在[158]

[ðɪs] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

this	all	the	monkeys	looked	around	.
这	全部	这	猴子	看起来	大约	.

这时，所有的猴子都环顾四周。

[ðə; ðɪ][bɪg] [meɪl] , [ðeə(r)]['liːdə(r)] , [geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

The	big	male	,	their	leader	,	gave	a	peculiar	cry	of	alarm	.
这	大的	男性	,	他们的	领导者	,	给予	一个	奇特	哭	的	警报	.

它们的首领，体型较大的雄性，发出了一声奇特的警报声。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [fens] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] .

In	an	instant	they	were	all	over	the	fence	and	among	the	trees	.
在	一个	立即的	他们	是	全部	超过	这	栅栏	和	之中	这	树木	.

转眼间，它们全都翻过了栅栏，钻进了树林里。

[suːn] ['ɑːftə(r)][aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm]['ʌtə(r)] [laʊd] [kɔːlz] , [wɪtʃ] - ['ɑːnsə(r)d] .

Soon	after	I	heard	them	utter	loud	calls	,	which	Ndova	answered	.
很快	后	我	听到	他们	说出	大声	呼叫	,	哪个	-	回答	.

不久之后，我听到他们大声呼喊，恩多瓦回应了他们。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ,

Then	all	became	silent	,
然后	全部	成为	沉默的	,

然后，一切都安静了下来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][ˌpælɪ'seɪd] [bend]

and	after	a	while	I	heard	the	branch	of	a	tree	near	the	palisade	bend
和	后	一个	尽管	我	听到	这	分支	的	一个	树	靠近	这	栅栏	弯曲

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

under	the	weight	of	a	monkey	that	had	come	back	.
在下面	这	重量	的	一个	猴	那	有	来	后退	.

过了一会儿，我听到栅栏附近的一根树枝在返回的猴子的重压下弯曲了。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['mʌŋki] .

I	looked	up	and	saw	a	very	big	monkey	.
我	看起来	向上	和	锯	一个	非常	大的	猴	.

我抬头一看，发现一只非常大的猴子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['liːdə(r)] , [ænd; ənd] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [saɪz] ,

He	was	the	leader	,	and	easily	recognized	by	his	large	size	,
他	曾是	这	领导者	,	和	容易地	认可	经过	他的	大的	尺寸	,

他是领队，身材高大，很容易辨认。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] .

for	he	was	much	bigger	than	all	the	others	.
为了	他	曾是	很多	大	比	全部	这	其他的	.

因为他比其他人都要高大得多。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə]['aʊə(r)] ['mʌŋki] , [huː] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn]

He	began	to	talk	to	our	monkey	,	who	answered	him	;	then	he	jumped	down
他	开始	到	讲话	到	我们的	猴	,	WHO	回答	他	;	然后	他	跳了起来	向下

[ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [brɑːntʃ] ,

upon	another	branch	,
之上	其他	分支	,

他开始和我们的猴子说话，猴子也回答了他；然后他跳到另一根树枝上。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm] [skeɪl] [ðə; ðiː][ˌpælɪ'seɪd][ænd; ənd][get][ɒn][ðə; ðiː][tɒp][ɒv; əv] - [haʊs] ,

and	I	saw	him	scale	the	palisade	and	get	on	the	top	of	Ndova's	house	,
和	我	锯	他	规模	这	栅栏	和	得到	在	这	顶部	的	-	房子	,

我亲眼看到他翻过栅栏，爬上了恩多瓦家的屋顶。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ]

and	just	as	he	was	beginning	to	try	to	break	into	it	,	I	gave	a
和	只是	作为	他	曾是	开始	到	尝试	到	休息	进入	它	,	我	给予	一个

[greɪt] [ʃaʊt] ,

great	shout	,
伟大的	喊	,

正当他准备闯入时，我大声喊了一声。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][bɪg] ['feləʊ] , [ɪn] [θriː] [baʊndz] , [fled] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðiː][kæmp] .

and	the	big	fellow	,	in	three	bounds	,	fled	outside	the	camp	.
和	这	大的	同伴	,	在	三	界限	,	逃亡	外部	这	营	.

那个大块头三步就跑出了营地。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] ['veri] ['slaɪli] ,

A	short	time	afterwards	he	came	back	again	,	this	time	very	slyly	,
一个	短的	时间	然后	他	来了	后退	再次	,	这	时间	非常	狡猾地	,

不久之后他又回来了，这次非常狡猾。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm]['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː][ˌpælɪ'seɪd] .

and	I	saw	him	only	when	he	came	over	the	palisade	.
和	我	锯	他	仅有的	什么时候	他	来了	超过	这	栅栏	.

我只在他翻过栅栏时才见到他。

[aɪ]['faɪəd][ə; eɪ] [gʌn] .

I	fired	a	gun	.
我	被解雇	一个	枪	.

我开了一枪。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][ɒv; əv] [fraɪt] , [fled] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .

He	uttered	a	shrill	cry	of	fright	,	fled	once	more	,	and	never	came	back	.
他	说出	一个	尖锐	哭	的	惊吓	,	逃亡	一次	更多的	,	和	绝不	来了	后退	.

他发出了一声惊恐的尖叫，再次逃走，再也没有回来。

[wen] [maɪ] ['hʌntəz] [rɪ'tɜːnd] , [aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

When	my	hunters	returned	,	I	told	them	what	had	happened	.
什么时候	我的	猎人	返回	,	我	讲述	他们	什么	有	发生	.

猎人们回来后，我把发生的事情告诉了他们。

['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [sed] :

After	I	had	finished	,	Rogala	said	:
后	我	有	完成的	,	罗加拉	说	:

我讲完后，罗加拉说道：

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] ['wɒntɪd] - [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .

"	The	leader	of	the	troop	wanted	Ndova	to	go	away	with	him	.
"	这	领导者	的	这	部队	通缉	-	到	去	离开	和	他	.

“部队的首领想让恩多瓦跟他一起走。”

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [aɪ] [tʊk] - [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [luːst] [hɪm] .

"	The	following	day	I	took	Ndova	with	me	into	the	forest	and	loosed	him	.
"	这	下列的	天	我	采取	-	和	我	进入	这	森林	和	松开	他	.

第二天，我带着恩多瓦进了森林，把他放了出来。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ['kləʊsli] , [bʌt; bət] [-]

He	followed	me	closely	,	but	[	159	]
他	随后	我	密切	,	但	[	-	]

他紧紧地跟着我，但是[159]

[aɪ][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ['mʌŋkiz] .

I	was	suddenly	startled	by	his	calling	monkeys	.
我	曾是	突然	惊慌	经过	他的	呼叫	猴子	.

我突然被他呼唤猴子的声音吓了一跳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði][bɪg] [vɔɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .

He	was	answered	at	once	by	the	big	voice	of	one	of	his	species	.
他	曾是	回答	在	一次	经过	这	大的	嗓音	的	一	的	他的	物种	.

他立刻听到同类中有人用洪亮的声音回答了他。

[ðen] [aɪ] [sɔː] - [gəʊ][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	I	saw	Ndova	go	from	tree	to	tree	in	the	direction	of	the	troop	of	the
然后	我	锯	-	去	从	树	到	树	在	这	方向	的	这	部队	的	这

- [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

ndovas	as	fast	as	he	could	.
-	作为	快速地	作为	他	可以	.

然后我看到恩多瓦以最快的速度从一棵树跑到另一棵树，朝着恩多瓦兽群的方向前进。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] , " - , - , " [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [hiːd] [maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd]

I	shouted	,	"	Ndova	,	Ndova	,	"	but	he	did	not	heed	my	voice	and	disappeared
我	喊叫	,	"	-	,	-	,	"	但	他	做过	不是	注意	我的	嗓音	和	消失

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz] .

amongst	the	trees	.
在	这	树木	.

我喊道：“恩多瓦，恩多瓦”，但他没有理会我的声音，消失在树林中。

[aɪ] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rækɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

I	went	after	him	,	and	after	a	while	I	heard	a	strange	racket	among	the
我	去	后	他	,	和	后	一个	尽管	我	听到	一个	奇怪的	球拍	之中	这

['mʌŋkiz] .

monkeys	.
猴子	.

我跟了上去，过了一会儿，我听到猴子们发出奇怪的喧闹声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['welkəmɪŋ] - ,

They	were	evidently	welcoming	Ndova	,
他们	是	显然	欢迎	-	,

他们显然很欢迎恩多瓦。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['dɪfrənt] [saʊndz] [ɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

and	were	expressing	their	feelings	by	different	sounds	or	words	of	their	own	.
和	是	表达	他们的	情怀	经过	不同的	声音	或者	字	的	他们的	自己的	.

他们用不同的声音或自己的语言表达自己的感受。

[aɪ] [geɪv] [ʌp] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [hɑːt] ,

I	gave	up	Ndova	,	and	was	returning	to	the	camp	with	a	sad	heart	,
我	给予	向上	-	,	和	曾是	返回	到	这	营	和	一个	伤心	心	,

我放弃了恩多瓦，怀着悲伤的心情返回了营地。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

when	all	at	once	I	heard	a	rustling	of	branches	over	my	head	and	then	a
什么时候	全部	在	一次	我	听到	一个	沙沙声	的	分支	超过	我的	头	和	然后	一个

['tʃʌk(ə)l] .

chuckle	.
轻笑	.

突然，我听到头顶传来树枝沙沙作响的声音，然后是一阵轻笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .

It	was	Ndova	.
它	曾是	-	.

是恩多瓦。

[ai] [kɔːld] [hɪm] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] ['grɪnɪŋ] .

I	called	him	,	and	soon	after	he	was	on	my	shoulders	grinning	.
我	称为	他	,	和	很快	后	他	曾是	在	我的	肩膀	咧嘴笑	.

我给他打了个电话，没过多久，他就咧着嘴跳到我的肩膀上。

[ai] [sed] : " - , [juː; jʊ][woʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn'taɪəli] [friː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

I	said	:	"	Ndova	,	you	won't	catch	me	again	letting	you	entirely	free	in	the	forest	.
我	说	:	"	-	,	你	惯于	抓住	我	再次	出租	你	完全	自由的	在	这	森林	.

我说："恩多瓦，你不会再发现我让你在森林里完全自由自在了。"

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːd] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

After	this	you	will	be	tied	to	a	cord	when	you	go	out	with	me	.
后	这	你	将要	是	系	到	一个	绳索	什么时候	你	去	出去	和	我	.

以后你跟我出去的时候，都会被绳子拴着。

" [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] [kɔːd] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðen] , [səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	But	I	had	no	cord	with	me	then	,	so	I	had	to	leave	him	to	himself	.
"	但	我	有	不	绳索	和	我	然后	,	所以	我	有	到	离开	他	到	他自己	.

"但我当时没有带电线，所以只好把他一个人留在那里。"

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] [tə'geðə(r)] .

He	did	not	run	away	,	however	,	and	we	reached	the	camp	together	.
他	做过	不是	跑步	离开	,	然而	,	和	我们	达到	这	营	一起	.

但他并没有逃跑，我们一起到达了营地。

[wen] [ðə; ði][men] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ə'freɪd][ai][hæd; həd] [biːn] [ðæt]

When	the	men	returned	in	the	evening	I	told	them	how	afraid	I	had	been	that
什么时候	这	男人	返回	在	这	晚上	我	讲述	他们	如何	害怕的	我	有	到过	那

[wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] - .

we	had	lost	Ndova	.
我们	有	丢失的	-	.

晚上男人们回来后，我告诉他们我有多害怕我们失去了恩多瓦。

" [jes] , " [ðeɪ] [sed] ; " [ˌhɪər'ɑːftə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [taɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [led][baɪ][ə; eɪ][rəʊp] .

"	Yes	,	"	they	said	;	"	hereafter	he	must	be	tied	and	always	led	by	a	rope	.
"	是的	,	"	他们	说	;	"	此后	他	必须	是	系	和	总是	引领	经过	一个	绳索	.

" [-]

"	[	160	]
"	[	-	]

"是的，"他们说；"从今以后，他必须被绑起来，永远用绳子牵着。"[160]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] — ['æntɪləʊp] [skɪn] [bɔɪld] ['fəːniʃ]

WE	COME	TO	THE	END	OF	OUR	PROVISIONS	—	ANTELOPE	SKIN	BOILED	FURNISHES
我们	来	到	这	结尾	的	我们的	条款	—	羚羊	皮肤	煮沸	提供

[ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪ'pɑːst] — - [dɪ'kɔɪz] ['mʌŋkiz]

US	A	REPAST	—	NDOVA	DECOYS	MONKEYS
我们	一个	餐饮	—	-	诱饵	猴子

我们的补给用完了——煮熟的羚羊皮可以让我们饱餐一顿——恩多瓦诱饵猴子

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [get] [fuːd] [ɪ'nʌf] — [æləpaɪ] [faindz] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] ['ɔːlsəʊ]

AND	WE	SOON	GET	FOOD	ENOUGH	—	ALAPAI	FINDS	FRUITS	AND	NUTS	ALSO
和	我们	很快	得到	食物	足够的	—	阿拉派	发现	水果	和	坚果	还

我们很快就找到了足够的食物——阿拉派还找到了水果和坚果。

[wʌn] [deɪ] [wen] - [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] ,

One	day	when	Andekko	had	been	hunting	by	himself	,
一	天	什么时候	-	有	到过	打猎	经过	他自己	,

有一天，安德科独自外出打猎时，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [ə'pɪərəns] [ðæt] [wiː; wi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd]

he	returned	with	such	a	forlorn	appearance	that	we	knew	he	had	found
他	返回	和	这样的	一个	绝望	外貌	那	我们	知道	他	有	成立

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他回来时一脸沮丧，我们知道他什么也没找到。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['æbsənt] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] .

He	had	been	absent	about	three	hours	.
他	有	到过	缺席的	关于	三	小时	.

他大约缺席了三个小时。

" [pɔː(r); pʊə(r)] - !

"	Poor	Andekko	!
"	贫穷的	-	!

可怜的安德科！

" [ai] [sed] [tuː; tə] ; " [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪbz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [stɪk] [aʊt] ,

"	I	said	to	Rogala	;	"	look	at	his	ribs	,	and	how	they	stick	out	,
"	我	说	到	罗加拉	;	"	看	在	他的	肋骨	,	和	如何	他们	戳	出去	,

我对罗加拉说："看看他的肋骨，它们凸出来多少啊！"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːmərəs] [skɑːrz] [left] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːndz] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['faɪtɪŋ] [waɪld]

and	the	numerous	scars	left	from	the	wounds	he	has	received	fighting	wild
和	这	很多的	疤痕	左边	从	这	伤口	他	有	已收到	斗争	荒野

['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

animals	are	more	conspicuous	than	ever	.
动物	是	更多的	显眼的	比	曾经	.

他与野生动物搏斗时留下的众多伤疤比以往任何时候都更加显眼。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [saɪt] .

"	He	was	indeed	a	sight	.
"	他	曾是	的确	一个	视线	.

他真是个令人惊艳的人。

[ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['feləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ,

The	dear	old	fellow	seemed	to	know	that	I	was	talking	of	him	,
这	亲爱的	老的	同伴	似乎	到	知道	那	我	曾是	说	的	他	,

这位和蔼可亲的老人似乎知道我在说他。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

as	he	had	heard	his	name	,
作为	他	有	听到	他的	姓名	,

他听到自己的名字时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][wɒz; wəz]

and	was	looking	at	me	and	wagging	his	tail	all	the	time	I	was
和	曾是	寻找	在	我	和	摇尾巴	他的	尾巴	全部	这	时间	我	曾是

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

我说话的时候，它一直看着我，摇着尾巴。

[aɪ] ['fænsɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : " [let] [jʊː 'es] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

I	fancied	he	was	saying	to	me	:	"	Let	us	leave	this	place	.
我	幻想	他	曾是	说	到	我	:	"	让	我们	离开	这	地方	.

我感觉他好像在对我说："我们离开这里吧。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [gʊd] .

It	is	no	good	.
它	是	不	好的	.

这不好。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [geɪm] [hɪə(r)] .

There	is	no	game	here	.
那里	是	不	游戏	这里	.

这里没有游戏。

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [θɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

Can't	you	see	how	thin	I	am	?
不能	你	看	如何	薄的	我	是	?

你难道看不出来我有多瘦吗?

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [aɪ] [sed] [tuː; tə] : " - [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] - .

"	Looking	at	Ndova	,	I	said	to	Rogala	:	"	Ndova	is	much	better	off	than	Andekko	.
"	寻找	在	-	,	我	说	到	罗加拉	:	"	-	是	很多	更好的	离开	比	-	.

我看着恩多瓦，对罗加拉说："恩多瓦比安德科的情况好得多。"

[hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ] [θɪn] . [-]

He	is	not	so	thin	.	[	161	]
他	是	不是	所以	薄的	.	[	-	]

他并不算很瘦。[161]

[wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kɪl] ['aʊə(r)] [frend] - ,

Would	you	take	a	knife	and	kill	our	friend	Ndova	,
会	你	拿	一个	刀	和	杀	我们的	朋友	-	,

你会拿刀去杀我们的朋友恩多瓦吗?

[huː] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['getɪŋ] [fuːd] , [ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [ˌjuː 'es]

who	has	been	so	often	the	cause	of	our	getting	food	,	thus	preventing	us
WHO	有	到过	所以	经常	这	原因	的	我们的	获得	食物	,	因此	预防	我们

[frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] ?

from	starving	?
从	饥饿	?

是谁多次为我们提供了食物，使我们免于挨饿?

" [ðen] [aɪ] [ri'kaunt] [wʌn][baɪ][wʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪmz] - [ænd; ənd] - [hæd; həd]

"	Then	I	recounted	one	by	one	all	the	different	times	Ndova	and	Andekko	had
"	然后	我	叙述	一	经过	一	全部	这	不同的	时代	-	和	-	有

[seɪvd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ɔː(r)] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :

saved	us	from	hunger	or	starvation	and	said	:
已保存	我们	从	饥饿	或者	饥饿	和	说	:

然后我一一讲述了恩多瓦和安德科多次救我们于饥饿或濒临饿死的经历，并说道：

" , - [ænd; ənd] - [hæv; həv] [biːn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	Rogala	,	Ndova	and	Andekko	have	been	faithful	to	us	.
"	罗加拉	,	-	和	-	有	到过	忠实	到	我们	.

"Rogala、Ndova 和 Andekko 一直对我们忠诚。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['fɛɪθf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

We	shall	be	faithful	to	them	,
我们	将	是	忠实	到	他们	,

我们将忠于他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][get] [fuːd] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

and	if	we	get	food	we	will	divide	it	amongst	all	of	us	.
和	如果	我们	得到	食物	我们	将要	划分	它	在	全部	的	我们	.

如果我们能弄到食物，我们会把它分给大家。

" [ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['aʊə(r)]['hʌŋgə(r)] .

"	All	the	time	I	was	thinking	what	to	do	to	relieve	our	hunger	.
"	全部	这	时间	我	曾是	思维	什么	到	做	到	缓解	我们的	饥饿	.

“我一直在想该如何缓解我们的饥饿。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['despərət] [streɪts] .

We	were	in	desperate	straits	.
我们	是	在	绝望的	海峡	.

我们当时处境非常艰难。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [sed] : " , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [fuːd] .

Suddenly	I	said	:	"	Rogala	,	I	have	found	food	.
突然	我	说	:	"	罗加拉	,	我	有	成立	食物	.

我突然说道：“罗加拉，我找到食物了。”

" [æt; ət][maɪ] [wɜːdz] ['braitən] [ʌp] .

"	At	my	words	Rogala	brightened	up	.
"	在	我的	字	罗加拉	明亮	向上	.

听到我的话，罗加拉的笑容顿时灿烂起来。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [fuːd] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	Where	is	the	food	?	"	he	inquired	.
"	在哪里	是	这	食物	?	"	他	询问	.

“食物在哪里？”他问道。

" [ðeə(r)] , " [aɪ] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][maɪ][bed] .

"	There	,	"	I	said	,	pointing	to	my	bed	.
"	那里	,	"	我	说	,	指向	到	我的	床	.

“看，”我指着我的床说。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	glanced	there	,	but	there	was	no	food	to	be	seen	,	and	he
他	瞥了一眼	那里	,	但	那里	曾是	不	食物	到	是	已见	,	和	他

[lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

looked	disappointed	.
看起来	失望的	.

他朝那边看了一眼，但没看到任何食物，他看起来很失望。

" [jes] , , " [aɪ] [pə'sistid] , " [ðeə(r)][ɪz] [fuːd] [ɒn][maɪ][bed] .

"	Yes	,	Rogala	,	"	I	persisted	,	"	there	is	food	on	my	bed	.
"	是的	,	罗加拉	,	"	我	持续	,	"	那里	是	食物	在	我的	床	.

“是的，罗加拉，”我坚持道，“我的床上有食物。”

" [tuː] ['æntɪləʊp] [skɪnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [stretʃt] [ænd; ənd][draɪd] [leɪ] [ɒn][maɪ][bed] .

"	Two	antelope	skins	which	we	had	stretched	and	dried	lay	on	my	bed	.
"	二	羚羊	皮肤	哪个	我们	有	拉伸	和	干燥	躺	在	我的	床	.

“我们晾晒过的两张羚羊皮躺在我的床上。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['ʃuːz] , ['legɪŋz] , [ænd; ənd] ['traʊzəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	had	intended	to	make	shoes	,	leggings	,	and	trousers	with	them	.
我	有	故意的	到	制作	鞋	,	绑腿	,	和	裤子	和	他们	.

我原本打算用它们做鞋子、紧身裤和裤子。

[bʌt; bət] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [skɪnz] , [aɪ] [sed] : " [wiː; wi] [wɪl] [bɔɪl] [ðiːz] [skɪnz] [ænd; ənd] [iːt]

But	,	pointing	to	the	two	skins	,	I	said	:	"	We	will	boil	these	skins	and	eat
但	,	指向	到	这	二	皮肤	,	我	说	:	"	我们	将要	熬	这些	皮肤	和	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但是，我指着这两张皮说："我们将煮熟这些皮吃掉它们。"

[ðæt] [wɪl] [kiːp] [juː 'es][ɔːl][frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [geɪm] .

That	will	keep	us	all	from	starving	until	we	find	game	.
那	将要	保持	我们	全部	从	饥饿	直到	我们	寻找	游戏	.

这样就能保证我们在找到猎物之前不至于挨饿。

" - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [həʊp] .

"	Rogala's	eyes	were	now	full	of	life	and	hope	.
"	-	眼睛	是	现在	满的	的	生活	和	希望	.

"罗加拉的眼中充满了生机和希望。"

[aɪ] [-]

I	[	162	]
我	[	-	]

I[162]

[wˈʌndəd] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] .

wondered	why	I	had	not	thought	of	this	before	.
想知道	为什么	我	有	不是	想法	的	这	前	.

我纳闷自己之前怎么没想到这一点。

[səʊ][wiː; wi] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .

So	we	made	preparations	at	once	for	a	meal	.
所以	我们	制成	准备工作	在	一次	为了	一个	一顿饭	.

于是我们立即开始准备吃饭。

[wiː; wi] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [skɪnz] ,

We	cut	off	a	part	of	one	of	the	antelope	skins	,
我们	切	离开	一个	部分	的	一	的	这	羚羊	皮肤	,

我们割下了一张羚羊皮的一部分，

[ænd; ənd] [pɔː] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː]

and	poured	hot	water	upon	the	hair	and	scraped	and	washed	it
和	倾倒	热的	水	之上	这	头发	和	刮擦	和	洗过	它

['ɑːftəwədz] .

afterwards	.
然后	.

然后把热水倒在头发上，刮掉头发，再洗干净。

[ðen] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [skɪn] ['ɪntuː] ['veri] [smɔːl] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [ðiːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]

Then	we	cut	the	skin	into	very	small	pieces	,	and	boiled	these	until	they	became
然后	我们	切	这	皮肤	进入	非常	小的	件	,	和	煮沸	这些	直到	他们	成为

[kwaɪt] [sɒft] ,

quite	soft	,
相当	柔软的	,

然后我们将皮切成非常小的碎片，煮至完全软烂。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['relɪʃ] ,

after	which	,	as	a	relish	,
后	哪个	,	作为	一个	尽情享用	,

之后，作为佐餐小食，

[wiː; wi] ['ædɪd] [sʌm; səm][sɔːlt][ænd; ənd][sʌm; səm] [red] ['pepə(r)] — [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [iːt] ['eniθɪŋ]

we	added	some	salt	and	some	red	pepper	—	I	could	hardly	eat	anything
我们	额外	一些	盐	和	一些	红色的	胡椒	—	我	可以	几乎	吃	任何事物

[wɪ'ðaʊt] ['pepə(r)] .

without	pepper	.
没有	胡椒	.

我们加了一些盐和一些红辣椒——没有辣椒我几乎什么都吃不下。

[wen] ['redi] , [wiː; wi] [pɔː] [ðə; ði] ['kɒntents] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊdn] [dɪʃ] .

When	ready	,	we	poured	the	contents	into	a	wooden	dish	.
什么时候	准备好	,	我们	倾倒	这	内容	进入	一个	木制的	盘子	.

准备就绪后，我们将内容物倒入木盘中。

[ðɪs] [dʌn] , [wiː; wi][sæt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	done	,	we	sat	around	it	,
这	完毕	,	我们	卫星	大约	它	,

事情办妥后，我们围坐在一起。

- ['stændɪŋ] [baɪ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Andekko	standing	by	us	and	waiting	with	eager	eyes	for	his	share	of	the
-	常设	经过	我们	和	等待	和	渴望的	眼睛	为了	他的	分享	的	这

[bɔɪld] [skɪn] .

boiled	skin	.
煮沸	皮肤	.

安德科站在我们旁边，眼里满是渴望，等着分到他那份煮熟的猪皮。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz][nɒt][bæd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fæmɪʃt] .

We	thought	the	food	was	not	bad	,	for	we	were	famished	.
我们	想法	这	食物	曾是	不是	坏的	,	为了	我们	是	饥饿	.

我们觉得饭菜还不错，因为我们饿坏了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [ai] [sed] : " [men] ,

After	the	meal	I	said	:	"	Men	,
后	这	一顿饭	我	说	:	"	男人	,

饭后我说："男人们，

[ðiːz] [tuː] ['æntɪləʊp] [skɪnz] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,

these	two	antelope	skins	will	furnish	us	food	for	three	or	four	days	,
这些	二	羚羊	皮肤	将要	提供	我们	食物	为了	三	或者	四	天	,

这两张羚羊皮够我们吃三四天了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [geɪm] [ænd; ənd] [nʌts] .

and	that	will	give	us	time	to	find	game	and	nuts	.
和	那	将要	给	我们	时间	到	寻找	游戏	和	坚果	.

这样我们就有时间去找猎物和坚果了。

" [wiː; wi] [felt] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [miːl] .

"	We	felt	much	stronger	after	our	meal	.
"	我们	毛毡	很多	更强	后	我们的	一顿饭	.

"饭后我们感觉精力充沛多了。"

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] - [ænd; ənd][æləpaɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][træps][tuː; tə] [siː] [ɪf]

The	following	day	Shinshooko	and	Alapai	went	to	look	after	the	traps	to	see	if
这	下列的	天	-	和	阿拉派	去	到	看	后	这	陷阱	到	看	如果

['eni] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .

any	animals	had	been	caught	.
任何	动物	有	到过	捕捉	.

第二天，信修科和阿拉派去查看陷阱，看看有没有动物被捕获。

[ænd; ənd][ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] - [ænd; ənd] - .

Rogala	and	I	went	into	the	forest	with	Ndova	and	Andekko	.
罗加拉	和	我	去	进入	这	森林	和	-	和	-	.

我和罗加拉与恩多瓦和安德科一起进了森林。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] - [ˈʌtə] [ðə; ði] [saʊndz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] — [ðə; ði] [waɪt] -

After	a	long	walk	Ndova	uttered	the	sounds	made	by	his	species	—	the	white	-
后	一个	长的	走	-	说出	这	声音	制成	经过	他的	物种	—	这	白色的	-

[nəʊzd] ['mʌŋkiz] [ɔː(r)] - .

nosed	monkeys	or	ndovas	.
鼻子	猴子	或者	-	.

经过漫长的散步，恩多瓦发出了他所属物种——白鼻猴或恩多瓦猴——发出的声音。

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ; [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

They	answered	his	call	;	we	could	hear	them	coming	towards	us	.
他们	回答	他的	称呼	;	我们	可以	听到	他们	未来	向	我们	.

他们回应了他的呼唤；我们能听到他们朝我们走来的声音。

[ɪ'miːdiətli] [taɪd] - [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd][held] [hɪm][fɑːst] .

Rogala	immediately	tied	Ndova	with	a	rope	and	held	him	fast	.
罗加拉	立即地	系	-	和	一个	绳索	和	握住	他	快速地	.

罗加拉立即用绳子把恩多瓦绑了起来，牢牢地控制住他。

[ðen] [wiː; wi][hɪd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [-]

Then	we	hid	under	a	short	[	163	]
然后	我们	隐藏	在下面	一个	短的	[	-	]

然后我们躲在一条短[163]下

[triː] [wɪð] [θɪk] ['fəʊliɪdʒ] .

tree	with	thick	foliage	.
树	和	厚的	叶子	.

枝叶茂密的树木。

[suːn] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - , [huː] ['ɑːnsə(r)d]

Soon	the	monkeys	were	above	our	heads	talking	to	Ndova	,	who	answered
很快	这	猴子	是	多于	我们的	头部	说	到	-	,	WHO	回答

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

很快，猴子们就飞到我们头顶上，和恩多瓦说话，恩多瓦回答了它们。

[wiː; wi] [stʊd] [stɪl] , [ðen] [muːvd] ['keəfəli] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

We	stood	still	,	then	moved	carefully	out	of	our	hiding	-	place	,
我们	站立	仍然	,	然后	已搬	小心	出去	的	我们的	隐藏	-	地方	,

我们一动不动地站着，然后小心翼翼地离开了藏身之处。

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [meɪd] - [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

having	in	the	meantime	made	Ndova	fast	to	a	branch	of	the	tree	.
拥有	在	这	与此同时	制成	-	快速地	到	一个	分支	的	这	树	.

与此同时，他们把恩多瓦绑在了树枝上。

[wiː; wi] [tʊk] [eɪm] , ['faɪəd] , [ænd; ənd] [tuː] [bɪg] ['mʌŋkiz] [fel] [ded] ['ɔːlməʊst][ə'pɒn]['aʊə(r)] [hedz] .

We	took	aim	,	fired	,	and	two	big	monkeys	fell	dead	almost	upon	our	heads	.
我们	采取	目的	,	被解雇	,	和	二	大的	猴子	跌倒	死的	几乎	之上	我们的	头部	.

我们瞄准射击，两只大猴子应声倒地，差点砸到我们头上。

[geɪv] [ə; eɪ][grɪm] [lʊk] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Rogala	gave	a	grim	look	of	satisfaction	.
罗加拉	给予	一个	严峻	看	的	满意	.

罗加拉露出了满意的冷笑。

[ðen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['mʌŋkiz] , [ai] [sed] [tuː; tə] :

Then	looking	at	the	two	monkeys	,	I	said	to	Rogala	:
然后	寻找	在	这	二	猴子	,	我	说	到	罗加拉	:

然后我看着那两只猴子，对罗加拉说：

" [lʊk] [æt; ət] [wɒt] - [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .

"	Look	at	what	Ndova	has	done	for	us	.
"	看	在	什么	-	有	完毕	为了	我们	.

看看恩多瓦为我们做了什么。

[wɪˈðaʊt] [hɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈstɑːvɪŋ] .

Without	him	we	should	be	without	food	and	starving	.
没有	他	我们	应该	是	没有	食物	和	饥饿	.

如果没有他，我们就会没饭吃，挨饿受冻。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

"	We	could	not	wait	until	we	returned	to	the	camp	.
"	我们	可以	不是	等待	直到	我们	返回	到	这	营	.

我们迫不及待地想回到营地。

[wiː; wi] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈfaɪə(r)] , [kʌt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [ˈrəʊstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	lighted	a	big	fire	,	cut	one	of	the	monkeys	in	two	,	and	roasted	it	.
我们	照明	一个	大的	火	,	切	一	的	这	猴子	在	二	,	和	烤	它	.

我们生了一堆大火，把其中一只猴子切成两半，然后烤了它。

[səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] - .

So	we	had	a	good	meal	,	and	gave	a	lot	to	Andekko	.
所以	我们	有	一个	好的	一顿饭	,	和	给予	一个	很多	到	-	.

我们吃得很开心，也给了安德科很多东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [raʊnd] [ðə; ði] [rəʊst] [hɑːf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] .

There	was	great	rejoicing	that	evening	in	the	camp	round	the	roast	half	of	one	of	the	monkeys	.
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	那	晚上	在	这	营	圆形的	这	烤	一半	的	一	的	这	猴子	.

当晚，营地里一片欢腾，大家围着烤好的半只猴子吃得津津有味。

[æləpaɪ] , [huː] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈklʌstə(r)] [ɒv; əv] [triːz] [wɪð] [nʌts] , [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] - ,

Alapai	,	who	had	discovered	a	cluster	of	trees	with	nuts	,	brought	a	number	of	tondas	,
阿拉派	,	WHO	有	发现	一个	簇	的	树木	和	坚果	,	带来	一个	数字	的	-	,

阿拉派发现了一片结满坚果的树林，并带来了许多通达人。

[ˈberiz] [ænd; ənd] [fruːts] ; [səʊ] - [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fiːst] . [-]

berries	and	fruits	;	so	Ndova	had	also	a	feast	.	[	164	]
浆果	和	水果	;	所以	-	有	还	一个	盛宴	.	[	-	]

浆果和水果；恩多瓦也举行了一场盛宴。[164]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ai] [faɪnd] [streɪndʒ] [ˈfʊtˌprɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrɪvjələt] —

I	FIND	STRANGE	FOOTPRINTS	ON	THE	BANKS	OF	A	RIVULET	—	ROGALA
我	寻找	奇怪的	脚印	在	这	银行	的	一个	溪流	—	罗加拉

我在一条小溪岸边发现了奇怪的脚印——罗加拉

[ænd; ənd][aɪ] [set] [ɒf] [ɪn] [pə'sjuːt] — [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [mæn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] - [triː] — [sə'praɪz]

AND	I	SET	OFF	IN	PURSUIT	—	WE	FIND	A	MAN	UNDER	A	KOOLA	TREE	—	SURPRISE
和	我	放	离开	在	追逐	—	我们	寻找	一个	男人	在下面	一个	-	树	—	惊喜

[ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [hɪm] — ['terə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæptɪv] — [wiː; wi] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd]

AND	CAPTURE	HIM	—	TERROR	OF	OUR	CAPTIVE	—	WE	TAKE	HIM	TO	CAMP	AND
和	捕获	他	—	恐怖	的	我们的	俘虏	—	我们	拿	他	到	营	和

[dɪ'skʌvə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kænɪbl]

DISCOVER	HE	IS	A	CANNIBAL
发现	他	是	一个	食人族

于是我出发追捕——我们在库拉树下发现一个男人——我们出其不意地抓住了他——俘虏吓坏了——我们把他带回营地，发现他是个食人族

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [wɔːkt] [tuː] ['aʊəz] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

One	day	I	had	not	walked	two	hours	when	I	was	startled	by	the	discovery	of
一	天	我	有	不是	步行	二	小时	什么时候	我	曾是	惊慌	经过	这	发现	的

[tuː] ['hjuːmən] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt] .

two	human	footprints	on	the	banks	of	a	little	rivulet	.
二	人类	脚印	在	这	银行	的	一个	小的	溪流	.

有一天，我走了不到两个小时，就被一条小溪岸边发现的两个人类脚印吓了一跳。

[ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] [freʃ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [mæn] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]

They	looked	so	fresh	that	I	thought	the	man	had	been	there	but	a	short	time
他们	看起来	所以	新鲜的	那	我	想法	这	男人	有	到过	那里	但	一个	短的	时间

[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

before	me	.
前	我	.

它们看起来非常新鲜，以至于我以为那个人在我之前不久才来过这里。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] [wʌn] , [ænd; ənd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .

I	looked	around	,	but	saw	no	one	,	and	heard	nothing	.
我	看起来	大约	,	但	锯	不	一	,	和	听到	没有什么	.

我环顾四周，却没看到任何人，也没听到任何声音。

[aɪ] [held] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'vɔlvəz] ['redi] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [æt; ət] [saɪt] .

I	held	one	of	my	revolvers	ready	to	fire	at	sight	.
我	握住	一	的	我的	左轮手枪	准备好	到	火	在	视线	.

我手持一把左轮手枪，随时准备开火。

[aɪ] ['hʌrɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kæmp] [ænd; ənd] [təʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'skʌvəri] .

I	hurried	back	to	the	camp	and	told	Rogala	of	my	discovery	.
我	慌忙	后退	到	这	营	和	讲述	罗加拉	的	我的	发现	.

我赶紧回到营地，把我的发现告诉了罗加拉。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɜːnɪstnəs] :

He	listened	attentively	,	and	then	said	with	much	earnestness	:
他	听着	认真地	,	和	然后	说	和	很多	认真	:

他认真地听着，然后非常严肃地说：

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wiː; wi] [left] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [spaɪ] [tuː; tə] [siː]

"	I	wonder	if	the	Bakalais	of	the	village	we	left	have	sent	a	spy	to	see
"	我	想知道	如果	这	-	的	这	村庄	我们	左边	有	发送	一个	间谍	到	看

[weə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] . "

where	we	live	and	learn	what	we	are	doing	.	"
在哪里	我们	居住	和	学习	什么	我们	是	正在做	.	"

“我怀疑我们离开的那个村子的巴卡莱人是否派了间谍来窥探我们的住处，打探我们的行踪。”

" [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , , " [aɪ] [sed] ; " [nəʊ][bɑːˈkɑːlaɪ] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] -

"	No	fear	of	that	,	Rogala	,	"	I	said	;	"	no	Bakalai	would	dare	to	follow	the	Oguizi
"	不	害怕	的	那	,	罗加拉	,	"	我	说	;	"	不	巴卡莱	会	敢	到	跟随	这	-

.

:

.

“不必担心，罗加拉，”我说；“没有巴卡莱人敢追随奥古伊齐人。”

[ðə; ði][mæn][ɪz]['aɪðə(r)][æn; ən] ['elɪfənt] ['hʌntə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [-]

The	man	is	either	an	elephant	hunter	or	a	runaway	slave	,	or	a	man	who	[	165	]
这	男人	是	任何一个	一个	大象	猎人	或者	一个	逃跑	奴隶	,	或者	一个	男人	WHO	[	-	]

该男子要么是猎象人，要么是逃亡奴隶，要么是[165]

[hæz; həz][fled][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][traɪb][ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] ['biːɪŋ] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] .

has	fled	from	his	tribe	or	village	on	being	accused	of	witchcraft	.
有	逃亡	从	他的	部落	或者	村庄	在	存在	被告	的	巫术	.

因被指控施行巫术而逃离自己的部落或村庄。

" [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʌn] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] : " - ,

"	Rogala	got	up	and	went	for	his	gun	;	then	he	said	:	"	Oguizi	,
"	罗加拉	得到	向上	和	去	为了	他的	枪	;	然后	他	说	:	"	-	,

罗加拉起身去拿枪；然后他说：“奥古伊齐，

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] .

let	us	go	in	search	of	that	man	.
让	我们	去	在	搜索	的	那	男人	.

我们去找那个人吧。

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)]

We	must	capture	him	,	for	who	knows	but	he	may	have	discovered	our
我们	必须	捕获	他	,	为了	WHO	知道	但	他	可能	有	发现	我们的

[kæmp] ?

camp	?
营	?

我们必须抓住他，因为谁知道他是不是已经发现了我们的营地?

" ['teɪkɪŋ] " ['bʊldɒg] " [wɪð] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] , ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][wiː; wi]

"	Taking	"	Bulldog	"	with	me	,	we	started	,	Rogala	whispering	to	me	,	as	we
"	采取	"	斗牛犬	"	和	我	,	我们	开始	,	罗加拉	耳语	到	我	,	作为	我们

[went] [əˈlɒŋ] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['kɔːʃ(ə)n] :

went	along	,	the	well	-	known	caution	:
去	沿着	,	这	出色地	-	已知	警告	:

“我带着‘斗牛犬’出发了，罗加拉一路低声对我说着那句众所周知的警告：”

" [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [meɪk] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lepəd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪʃ]

"	Let	us	not	make	more	noise	than	a	leopard	in	search	of	prey	,	or	a	fish
"	让	我们	不是	制作	更多的	噪音	比	一个	豹	在	搜索	的	猎物	,	或者	一个	鱼

['swɪmɪŋ] .

swimming	.
游泳	.

“我们不要发出比豹子捕猎或鱼儿游泳更大的声音。”

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] .

"	We	came	to	the	little	stream	where	I	had	seen	the	footprints	.
"	我们	来了	到	这	小的	溪流	在哪里	我	有	已见	这	脚印	.

“我们来到了我之前看到脚印的小溪边。”

[sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] :

Rogala	said	to	me	,	after	he	had	looked	at	them	:
罗加拉	说	到	我	,	后	他	有	看起来	在	他们	:

罗加拉看完他们后对我说：

" [ðɪs] [mæn][hæz; həz]['teɪkən] [ðɪs] ['rɪvjələt][æz; əz][ə; eɪ][pɑːθ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	This	man	has	taken	this	rivulet	as	a	path	,	and	followed	the	water	.
"	这	男人	有	已采取	这	溪流	作为	一个	小路	,	和	随后	这	水	.

“这个人以这条小溪为路，沿着水流而行。”

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

"	With	these	words	he	did	the	same	thing	.
"	和	这些	字	他	做过	这	相同的	事物	.

“他用这些话做了同样的事情。”

[aɪ] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

I	followed	,	and	we	waded	down	with	the	current	.
我	随后	,	和	我们	涉水	向下	和	这	当前的	.

我跟了上去，我们顺着水流往下走。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [wɔːkt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['aʊə(r)] [weɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [klɪk] [ænd; ənd]

We	had	not	walked	more	than	one	hour	when	Rogala	gave	a	low	click	and
我们	有	不是	步行	更多的	比	一	小时	什么时候	罗加拉	给予	一个	低的	点击	和

['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [spɒt][nɪə(r)][ə; eɪ][bɪg] [triː] .

pointed	with	his	finger	to	a	particular	spot	near	a	big	tree	.
尖	和	他的	手指	到	一个	特别的	点	靠近	一个	大的	树	.

我们走了不到一个小时，罗加拉就发出了一声低沉的咔哒声，并用手指着一棵大树附近的一个特定地点。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

Looking	in	that	direction	,
寻找	在	那	方向	,

朝那个方向望去，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] - [triː] ['pɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [hæd; həd]

I	saw	a	man	under	a	koola	tree	picking	up	some	of	the	nuts	that	had
我	锯	一个	男人	在下面	一个	-	树	挑选	向上	一些	的	这	坚果	那	有

['fɔːlən] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

fallen	on	the	ground	,
倒下	在	这	地面	,

我看到一个男人在库拉树下捡拾掉在地上的坚果。

['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] [və'reɪʃəsli] .

breaking	them	with	a	stone	,	and	eating	them	voraciously	.
打破	他们	和	一个	石头	,	和	吃	他们	贪婪地	.

用石头砸碎它们，然后狼吞虎咽地吃掉它们。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['stɑːvɪŋ] .

He	had	evidently	been	starving	.
他	有	显然	到过	饥饿	.

他显然饿坏了。

[wiː; wi][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['saɪləntli][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

We	hid	behind	a	tree	,	and	watched	silently	the	movements	of	the	stranger	.
我们	隐藏	在后面	一个	树	,	和	观看	默默	这	移动	的	这	陌生人	.

我们躲在一棵树后，默默地观察着陌生人的动静。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] ['wɪspə(r)] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːd] . [-]

We	did	not	dare	to	whisper	for	fear	of	being	heard	.	[	166	]
我们	做过	不是	敢	到	耳语	为了	害怕	的	存在	听到	.	[	-	]

我们不敢低声说话，怕被人听到。[166]

, [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [keɪm] [tuː; tə][maɪ][saɪd] ,

Rogala	,	who	was	about	two	yards	from	me	,	came	to	my	side	,
罗加拉	,	WHO	曾是	关于	二	码	从	我	,	来了	到	我的	边	,

罗加拉当时离我大约两码远，他走到我身边。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] ['fɜːðə(r)] .

and	made	a	sign	to	move	away	further	.
和	制成	一个	符号	到	移动	离开	更远	.

并示意他们继续往前走。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

He	was	very	much	excited	.
他	曾是	非常	很多	兴奋的	.

他非常兴奋。

[hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

His	forehead	was	covered	with	perspiration	.
他的	前额	曾是	涵盖	和	汗	.

他额头上满是汗珠。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [hiː; hi] ['wɪspəd] : " [ðɪs] [mæn] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]

When	we	were	at	a	safe	distance	,	he	whispered	:	"	This	man	is	not	a
什么时候	我们	是	在	一个	安全的	距离	,	他	低声说道	:	"	这	男人	是	不是	一个

[bɑː'kɑːlaɪ] ;

Bakalai	;
巴卡莱	;

当我们保持安全距离时，他低声说："这个人不是巴卡莱人；

[hiː; hi] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['kʌntri] .

he	is	from	a	far	country	.
他	是	从	一个	远的	国家	.

他来自遥远的国家。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

I	think	he	has	run	away	from	his	people	.
我	思考	他	有	跑步	离开	从	他的	人们	.

我认为他已经逃离了他的族人。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'praɪz] [hɪm] ,

Let	us	surprise	him	,
让	我们	惊喜	他	,

让我们给他一个惊喜吧!

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

and	if	he	runs	away	from	us	I	will	shoot	at	him	and	kill	him	.
和	如果	他	跑步	离开	从	我们	我	将要	射击	在	他	和	杀	他	.

如果他逃跑，我会开枪打死他。

" [aɪ] [sɔː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [lʊks] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

"	I	saw	by	the	looks	of	Rogala	that	he	was	in	earnest	.
"	我	锯	经过	这	看起来	的	罗加拉	那	他	曾是	在	认真	.

"从罗加拉的表情来看，我知道他是认真的。"

" [nəʊ] , , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] ,

"	No	,	Rogala	,	"	I	replied	,	"	we	must	not	kill	him	if	he	runs	away	,
"	不	,	罗加拉	,	"	我	回复	,	"	我们	必须	不是	杀	他	如果	他	跑步	离开	,

"不，罗加拉，"我回答说，"如果他逃跑了，我们不能杀他。"

[bʌt; bət] [traɪ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .

but	try	to	capture	him	.
但	尝试	到	捕获	他	.

但要设法抓住他。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]

Then	we	shall	find	out	where	he	comes	from	,	and	how	far	off	his	country
然后	我们	将	寻找	出去	在哪里	他	来	从	,	和	如何	远的	离开	他的	国家

[ɪz] .

is	.
是	.

然后我们将查明他来自哪里，他的国家离这里有多远。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm][wiː; wi] [wɪl] [ʃaʊt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][stænd] [stɪl] .

As	soon	as	we	come	near	him	we	will	shout	to	him	to	stand	still	.
作为	很快	作为	我们	来	靠近	他	我们	将要	喊	到	他	到	站立	仍然	.

我们一靠近他就会大声喊他站住。

[ai] [wɪl] ['faɪə(r)] - ['bʊldɒg] ,

I	will	fire	'	Bulldog	,
我	将要	火	-	斗牛犬	,

我将解雇“斗牛犬”，

- [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪəd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [skeəd]

'	and	if	he	has	never	heard	a	gun	fired	in	his	life	he	will	be	so	scared
-	和	如果	他	有	绝不	听到	一个	枪	被解雇	在	他的	生活	他	将要	是	所以	害怕的

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [muːv] .

that	he	will	not	move	.
那	他	将要	不是	移动	.

如果他一生中从未听过枪声，他会吓得动弹不得。

[ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [əˈweɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

If	he	runs	away	,	we	will	run	after	him	.
如果	他	跑步	离开	,	我们	将要	跑步	后	他	.

如果他逃跑，我们会追上去。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['rʌnərz] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

We	are	good	runners	,	we	can	go	quickly	through	the	jungle	.
我们	是	好的	跑步者	,	我们	能	去	迅速地	通过	这	丛林	.

我们都是跑步好手，可以快速穿过丛林。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [krɔːl] [təˈwɔːdz] [hɪm] ; [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ai][ɒn][hɪz; ɪz] [left] .

Now	let	us	crawl	towards	him	;	you	keep	on	his	right	,	I	on	his	left	.
现在	让	我们	爬行	向	他	;	你	保持	在	他的	正确的	,	我	在	他的	左边	.

现在让我们爬向他；你待在他的右边，我待在他的左边。

" [wiː; wi] [wɔːkt] [səʊ] ['keəfəli] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

"	We	walked	so	carefully	that	not	one	of	our	steps	could	be	heard	.
"	我们	步行	所以	小心	那	不是	一	的	我们的	步骤	可以	是	听到	.

我们走得非常小心，以至于没有发出任何脚步声。

[wʌns] [muːvd] [təˈwɔːdz] [ˌem 'iː][dʒʌst][tuː; tə] ['wɪspə(r)] : " - , [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [ɪ'skeɪp]

Rogala	once	moved	towards	me	just	to	whisper	:	"	Oguizi	,	he	must	not	escape
罗加拉	一次	已搬	向	我	只是	到	耳语	:	"	-	,	他	必须	不是	逃脱

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

罗加拉曾走到我身边，低声说道：“奥古伊齐，他不能从我们手中逃脱。”

" [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

"	We	saw	that	the	man	had	a	bag	of	poisoned	arrows	hanging	by	his	side	,
"	我们	锯	那	这	男人	有	一个	包	的	中毒	箭头	绞刑	经过	他的	边	,

“我们看到那人身边挂着一袋毒箭，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [leɪ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .

and	on	the	ground	lay	his	bow	.
和	在	这	地面	躺	他的	弓	.

他的弓掉在了地上。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [huː] [-]

Nearer	and	nearer	we	came	to	the	stranger	,	who	[	167	]
更近	和	更近	我们	来了	到	这	陌生人	,	WHO	[	-	]

我们越来越接近那个陌生人，他[167]

[wɒz; wəz] ['bɪzi] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] - [nʌts] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt]

was	busy	breaking	the	koola	nuts	,	when	suddenly	he	turned	round	and	looked
曾是	忙碌的	打破	这	-	坚果	,	什么时候	突然	他	转向	圆形的	和	看起来

[ɪn] ['aʊə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

in	our	direction	.
在	我们的	方向	.

他正忙着敲碎可乐果，突然转过身来，朝我们的方向看去。

['fɔːtʃənətli] [wiː; wi] [kraʊtʃt] [ɪn] [taɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] .

Fortunately	we	crouched	in	time	by	a	fallen	tree	.
幸运的是	我们	蹲着	在	时间	经过	一个	倒下	树	.

幸好我们及时蹲在一棵倒下的树旁。

[hæd; həd] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌjuː 'es] ?

Had	he	heard	us	?
有	他	听到	我们	?

他听到我们说话了吗?

[wiː; wi] [piːp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] .

We	peeped	above	the	tree	.
我们	偷窥	多于	这	树	.

我们从树顶往上看。

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kræk] - [nʌts] ,

No	,	for	he	again	began	to	crack	koola	nuts	,
不	,	为了	他	再次	开始	到	裂缝	-	坚果	,

不，因为他又开始敲碎可乐果了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrnl] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæg] .

and	was	putting	the	kernels	in	a	little	bag	.
和	曾是	推杆	这	内核	在	一个	小的	包	.

然后他把玉米粒装进一个小袋子里。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ten] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [hɪm] .

We	were	within	ten	yards	of	him	.
我们	是	之内	十	码	的	他	.

我们当时离他不到十码。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] , [dʒʌmpt] [ʌp] , [krɒst] [ðə; ði] [striːm] ,

Suddenly	,	without	a	word	of	warning	,	Rogala	jumped	up	,	crossed	the	stream	,
突然	,	没有	一个	单词	的	警告	,	罗加拉	跳了起来	向上	,	交叉	这	溪流	,

[ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɔː(r)] - [kraɪ] ,

and	uttered	a	terrific	war	-	cry	,
和	说出	一个	了不起	战争	-	哭	,

突然，没有任何预兆，罗加拉跳了起来，越过小溪，发出了一声震耳欲聋的战吼。

['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mæn] .

running	towards	the	man	.
跑步	向	这	男人	.

朝那人跑去。

[wen] [ai] [sɔː] [ðɪs] , [ai] ['faɪəd] " ['bʊldɒg] " [ænd; ənd] [ræn] ['ɔːlsəʊ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

When	I	saw	this	,	I	fired	"	Bulldog	"	and	ran	also	towards	him	.
什么时候	我	锯	这	,	我	被解雇	"	斗牛犬	"	和	跑	还	向	他	.

看到这一幕，我立刻发射了“斗牛犬”导弹，也朝他跑去。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['spelbaʊnd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] .

The	poor	fellow	seemed	to	be	spellbound	and	unable	to	get	up	.
这	贫穷的	同伴	似乎	到	是	着迷	和	无法	到	得到	向上	.

可怜的家伙似乎被施了魔法，无法起身。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] - [fiːt] ,

As	we	came	up	to	him	,	he	took	hold	of	Rogala's	feet	,
作为	我们	来了	向上	到	他	,	他	采取	抓住	的	-	脚	,

我们走近他时，他一把抓住罗加拉的脚。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð]

which	meant	that	he	put	himself	under	his	protection	,	and	looked	at	me	with
哪个	意思是	那	他	放	他自己	在下面	他的	保护	,	和	看起来	在	我	和

[greɪt] ['terə(r)] .

great	terror	.
伟大的	恐怖	.

这意味着他把自己置于他的保护之下，并用极度恐惧的眼神看着我。

[hiː; hi] ['trembld] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] ['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .

He	trembled	all	over	,	and	could	not	utter	a	word	.
他	颤抖	全部	超过	,	和	可以	不是	说出	一个	单词	.

他浑身颤抖，一句话也说不出来。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][smaɪld] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] .

I	looked	at	him	and	smiled	,	but	this	did	not	seem	to	reassure	him	.
我	看起来	在	他	和	微笑	,	但	这	做过	不是	似乎	到	保证	他	.

我看着他，对他笑了笑，但这似乎并没有让他安心。

[spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)]

Rogala	spoke	to	him	in	several	languages	that	he	had	learned	from	other
罗加拉	辐	到	他	在	一些	语言	那	他	有	学习	从	其他

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

罗加拉用他从其他奴隶那里学到的几种语言与他交谈。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

but	our	prisoner	shook	his	head	to	show	that	he	did	not	understand	.
但	我们的	囚犯	摇晃	他的	头	到	展示	那	他	做过	不是	理解	.

但我们的囚犯摇了摇头，表示他不明白。

[ðen] [aɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,

Then	I	spoke	to	him	in	several	of	the	languages	I	had	learned	,
然后	我	辐	到	他	在	一些	的	这	语言	我	有	学习	,

然后我用我学过的几种语言和他交谈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌem 'iː][nəʊ]['betə(r)] .

but	he	understood	me	no	better	.
但	他	理解	我	不	更好的	.

但他对我的了解也并不多。

[ˌðeərə'pɒn] [wiː; wi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] .

Thereupon	we	made	signs	to	try	to	find	out	from	where	he	came	.
于是	我们	制成	标志	到	尝试	到	寻找	出去	从	在哪里	他	来了	.

于是我们打出手势，试图弄清楚他来自哪里。

[æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] .

At	this	he	looked	up	,	trying	to	see	from	the	light	where	the	sun	was	.
在	这	他	看起来	向上	,	尝试	到	看	从	这	光	在哪里	这	太阳	曾是	.

于是他抬起头，试图借助光线找到太阳的位置。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] . [-]

Then	he	pointed	in	the	direction	of	the	east	.	[	168	]
然后	他	尖	在	这	方向	的	这	东方	.	[	-	]

然后他指向东方。[168]

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['kʌntri] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] ,

"	He	must	be	from	a	far	-	off	country	,	"	I	said	to	Rogala	,
"	他	必须	是	从	一个	远的	-	离开	国家	,	"	我	说	到	罗加拉	,

“他一定是来自遥远的国家，”我对罗加拉说。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv]['spəʊkən]

"	for	he	seems	not	to	understand	any	of	the	languages	we	have	spoken
"	为了	他	似乎	不是	到	理解	任何	的	这	语言	我们	有	说

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

“因为他似乎听不懂我们跟他说的任何一种语言。”

" ['aʊə(r)] ['kæptɪv] [wɒz; wəz][tɔːl] , [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] .

"	Our	captive	was	tall	,	and	emaciated	from	hunger	.
"	我们的	俘虏	曾是	高的	,	和	瘦弱	从	饥饿	.

“我们的俘虏身材高大，但因饥饿而骨瘦如柴。”

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)][faɪld] [ʃɑːp] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ]

His	teeth	were	filed	sharp	to	a	point	,	and	gave	him	a	very	savage
他的	牙齿	是	已提交	锋利的	到	一个	观点	,	和	给予	他	一个	非常	野蛮的

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

他的牙齿被磨得非常尖锐，使他看起来很凶狠。

['evri] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][legz][wɒz; wəz] [tæ'tuːd] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

Every	part	of	his	body	except	his	legs	was	tattooed	all	over	.
每一个	部分	的	他的	身体	除了	他的	腿	曾是	纹身	全部	超过	.

除了双腿以外，他全身都纹满了纹身。

[ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] ,

On	his	stomach	was	the	representation	of	a	crocodile	,
在	他的	胃	曾是	这	表示	的	一个	鳄鱼	,

他的肚子上画着一只鳄鱼。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

showing	that	he	must	have	lived	on	the	shore	of	a	lake	or	of	a
显示	那	他	必须	有	居住地	在	这	支撑	的	一个	湖	或者	的	一个

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

这表明他一定居住在湖边或河边。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [spɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['piːz] .

Upon	his	cheeks	were	spots	of	the	size	of	large	peas	.
之上	他的	脸颊	是	地点	的	这	尺寸	的	大的	豌豆	.

他脸颊上长着豌豆大小的斑点。

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [tæ'tuːd] .

His	forehead	was	also	tattooed	.
他的	前额	曾是	还	纹身	.

他的额头上也有纹身。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['wɒtʃfl] , " [sed] ;

"	We	must	be	very	watchful	,	"	said	Rogala	;
"	我们	必须	是	非常	警惕	,	"	说	罗加拉	;

罗加拉说：“我们必须非常警惕。”

" [pə'hæps] [ðə; ði][mæn] [ˌʌndə'stændz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wiː; wi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ,

"	perhaps	the	man	understands	some	of	the	languages	we	spoke	to	him	,
"	也许	这	男人	明白	一些	的	这	语言	我们	辐	到	他	,

['ɑːftə(r)][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

“或许这个人终究还是能听懂我们跟他说的一些语言。”

" [ðen] [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [mænz] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] [ɪn]

"	Then	he	broke	the	man's	bow	,	and	buried	his	bag	of	poisoned	arrows	in
"	然后	他	打破	这	男人的	弓	,	和	埋葬	他的	包	的	中毒	箭头	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

“然后他折断了那人的弓，并将他那袋毒箭埋在了地里。”

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [mæn][ɔː(r)] [biːst] [wʊd] [biː; bi] [hɜːt] [baɪ][ðem; ðəm] .

for	fear	that	man	or	beast	would	be	hurt	by	them	.
为了	害怕	那	男人	或者	兽	会	是	伤害	经过	他们	.

担心它们会伤人或伤兽。

['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

Our	prisoner	was	very	much	frightened	when	he	saw	this	,	and	looked	at
我们的	囚犯	曾是	非常	很多	害怕	什么时候	他	锯	这	,	和	看起来	在

[ˌem 'iː] [wɪð] [ɪm'plɔːrɪŋ] [aɪz] .

me	with	imploring	eyes	.
我	和	恳求	眼睛	.

我们的囚犯看到这一幕非常害怕，用恳求的眼神看着我。

[hiː; hi][hæd; həd] [di'vain] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ; [hɪz; ɪz] [lʊks] [siːmd] [tuː; tə]

He	had	divined	instinctively	that	I	was	the	master	;	his	looks	seemed	to
他	有	神谕	本能地	那	我	曾是	这	掌握	;	他的	看起来	似乎	到

[seɪ] :

say	:
说	:

他凭直觉就猜到我是主人；他的眼神似乎在说：

" [duː; də][nɒt] [kɪl] [ˌem 'iː] !

"	Do	not	kill	me	!
"	做	不是	杀	我	!

“不要杀我！”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [ai] [sed] : " , [ɪf] ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

"	After	a	pause	I	said	:	"	Rogala	,	if	our	prisoner	tries	to	run	away	,
"	后	一个	暂停	我	说	:	"	罗加拉	,	如果	我们的	囚犯	尝试	到	跑步	离开	,

停顿片刻后，我说：“罗加拉，如果我们的囚犯试图逃跑，

[let] [ˌjuː 'es][speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][nɒt] [ʃuːt] [hɪm] ;

let	us	spare	his	life	and	not	shoot	him	;
让	我们	空闲的	他的	生活	和	不是	射击	他	;

让我们饶他一命，不要射杀他；

['evri] [mæn] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [fɪəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

every	man	tries	to	run	away	from	the	people	he	fears	in	search	of	liberty	.
每一个	男人	尝试	到	跑步	离开	从	这	人们	他	恐惧	在	搜索	的	自由	.

每个人都试图逃离自己所恐惧的人，去追求自由。

[juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] ['laɪkwaɪz] [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] . "

You	would	do	likewise	if	Rotembo	were	not	a	good	master	.	"
你	会	做	同样地	如果	-	是	不是	一个	好的	掌握	.	"

如果罗滕博不是一位好师傅，你也会这样做。

" ['sʌd(ə)nli] ['ʌtə] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔ:(r)] - [kraɪ][ænd; ənd][ræn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][mæn] . " [-]

"	Suddenly	Rogala	uttered	a	terrible	war	-	cry	and	ran	towards	the	man	.	"	[	169	]
"	突然	罗加拉	说出	一个	糟糕的	战争	-	哭	和	跑	向	这	男人	.	"	[	-	]

“突然，罗加拉发出了一声可怕的战吼，朝着那人跑去。”[169]

[lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:][ɪn][blæŋk] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : " - ,

Rogala	looked	at	me	in	blank	astonishment	,	and	then	said	:	"	Oguizi	,
罗加拉	看起来	在	我	在	空白的	惊讶	,	和	然后	说	:	"	-	,

罗加拉一脸茫然地看着我，然后说道：“奥古伊齐，

[aɪ] [wɪl] [nɒt][traɪ][tu:; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

I	will	not	try	to	kill	him	if	he	runs	away	;	but	,	"	he	added	,
我	将要	不是	尝试	到	杀	他	如果	他	跑步	离开	;	但	,	"	他	额外	,

如果他逃跑，我不会试图杀他；但是，”他补充道，“

" [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	he	must	not	run	away	.
"	他	必须	不是	跑步	离开	.

他不能逃跑。

" [wi:; wi][let]['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [kræk] [mɔ:(r)] - [nʌts] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]

"	We	let	our	prisoner	crack	more	koola	nuts	,	and	waited	until	his	appetite
"	我们	让	我们的	囚犯	裂缝	更多的	-	坚果	,	和	等待	直到	他的	食欲

[wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] ;

was	satisfied	;
曾是	使满意	;

“我们让囚犯敲开更多的可乐果，直到他吃饱为止；

[ðen] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][kæmp] , ['aʊə(r)] ['kæptɪv] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'twi:n] , [hu:] [led] ,

then	we	started	for	our	camp	,	our	captive	walking	between	Rogala	,	who	led	,
然后	我们	开始	为了	我们的	营	,	我们的	俘虏	步行	之间	罗加拉	,	WHO	引领	,

然后我们启程前往营地，我们的俘虏走在领头的罗加拉和我们中间。

[ænd; ənd][maɪ'self][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

and	myself	in	the	rear	.
和	我	在	这	后部	.

我则坐在后面。

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][taɪ][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)]

Rogala	had	taken	the	precaution	to	tie	his	hands	behind	his	back	before
罗加拉	有	已采取	这	预防	到	领带	他的	双手	在后面	他的	后退	前

['stɑrtɪŋ] .

starting	.
开始	.

罗加拉在开始之前就采取了预防措施，将双手绑在了背后。

[wi:; wi] [wɔ:kt] ['saɪləntli] , [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)]

We	walked	silently	,	not	one	of	us	uttering	a	word	until	we	came	to	our
我们	步行	默默	,	不是	一	的	我们	发出声音	一个	单词	直到	我们	来了	到	我们的

[ˌpælɪ'seɪd] .

palisade	.
栅栏	.

我们一路沉默不语，直到走到栅栏前才开口说话。

['aʊə(r)] ['kæptɪv] [ðen] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [greɪt] [fɪə(r)] .

Our	captive	then	showed	signs	of	great	fear	.
我们的	俘虏	然后	显示	标志	的	伟大的	害怕	.

我们的俘虏随即表现出极大的恐惧。

[aɪ][təʊld] [tu:; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][fɜ:st][ænd; ənd][taɪ] - ,

I	told	Rogala	to	go	over	first	and	tie	Andekko	,
我	讲述	罗加拉	到	去	超过	第一的	和	领带	-	,

我告诉罗加拉先过去把安德科绑好，

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði][dɒg] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][baɪt] [hɪm] .

for	I	was	sure	the	dog	would	try	to	bite	him	.
为了	我	曾是	当然	这	狗	会	尝试	到	咬	他	.

因为我确信那条狗会咬他。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɹɪn'saɪd] ,

When	we	were	all	inside	,
什么时候	我们	是	全部	里面	,

当我们都在室内的时候，

[wiː; wi] [geɪv] ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wɔːm] [miːl] [ɒv; əv] ['plæntinz] — [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌŋki] .

we	gave	our	prisoner	a	good	warm	meal	of	plantains	—	a	few	of	which	still	remained	—	and	a	piece	of	monkey	.
我们	给予	我们的	囚犯	一个	好的	温暖的	一顿饭	的	大蕉	—	一个	很少	的	哪个	仍然	剩余	—	和	一个	片	的	猴	.

我们给囚犯准备了一顿热腾腾的芭蕉饭——还剩下了一些——以及一块猴子肉。

[wɒʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔɪl] ,

Rogala	washed	his	body	with	warm	water	and	then	rubbed	it	with	oil	,
罗加拉	洗过	他的	身体	和	温暖的	水	和	然后	摩擦	它	和	油	,

罗加拉用温水洗净身体，然后涂上油。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz][draɪd][ænd; ənd] [pɑːtʃt] ; [hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

for	his	skin	was	dried	and	parched	;	he	seemed	very	grateful	.
为了	他的	皮肤	曾是	干燥	和	干渴	;	他	似乎	非常	感激的	.

因为他的皮肤干裂，他似乎非常感激。

[suːn] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] .

Soon	he	fell	asleep	on	the	bare	ground	.
很快	他	跌倒	睡着了	在	这	裸	地面	.

不久，他就倒在了地上睡着了。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [slept] , [ai] [sed] [tuː; tə] :

Looking	at	him	as	he	slept	,	I	said	to	Rogala	:
寻找	在	他	作为	他	睡着了	,	我	说	到	罗加拉	:

我看着熟睡的他，对罗加拉说：

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [səb'sɪstɪŋ] [ɒn] [nʌts] ,

"	The	poor	fellow	may	have	been	days	and	weeks	in	the	forest	subsisting	on	nuts	,
"	这	贫穷的	同伴	可能	有	到过	天	和	周	在	这	森林	生存	在	坚果	,

“这个可怜的人可能已经在森林里待了好几天甚至好几个星期，靠坚果度日。”

['beriz] , [ænd; ənd] [fruːt] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] ,

berries	,	and	fruit	when	he	could	find	them	,
浆果	,	和	水果	什么时候	他	可以	寻找	他们	,

浆果，以及他能找到的水果。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][pɑːðz][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['piːp(ə)l] .

avoiding	all	the	time	the	paths	for	fear	of	coming	in	contact	with	people	.
避免	全部	这	时间	这	路径	为了	害怕	的	未来	在	接触	和	人们	.

他总是避开小路，害怕与人接触。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] , " [ai] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

For	you	know	,	"	I	continued	,	"	that	as	soon	as	a	man	is	out	of	his	country	,
为了	你	知道	,	"	我	持续	,	"	那	作为	很快	作为	一个	男人	是	出去	的	他的	国家	,

“你知道，”我继续说道，“一个人一旦离开自己的国家，

[ænd; ənd] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [frendz] [bɪ'lɒŋ] [-]
and comes out of his circle of friends belong [170]
和 来 出去 的 他的 圆圈 的 朋友们 属于 [-]

并脱离了他的朋友圈[170]

[ɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] , [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] . "
ing to another tribe , he is sure to be captured and made a slave . "
ing 到 其他 部落 , 他 是 当然 到 是 捕获 和 制成 一个 奴隶 . "

如果他去到另一个部落，肯定会被俘虏并沦为奴隶。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] .
" That is true , " replied Rogala .
" 那 是 真的 , " 回复 罗加拉 .

“没错，”罗加拉回答道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
" To - morrow morning we will try to learn something about him .
" 到 - 明天 早晨 我们 将要 尝试 到 学习 某物 关于 他 .

“明天早上我们会尝试了解一些关于他的信息。”

" - [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['kaɪndli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [njuː] - ['kʌmə(r)] , [ænd; ənd] [graul] [æt; ət] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði]
" Andekko did not take kindly to our new - comer , and growled at him all the
" - 做过 不是 拿 亲切地 到 我们的 新的 - 角 , 和 咆哮 在 他 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

“安德科对我们的新来者很不友好，总是冲着他咆哮。”

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪn] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
We agreed to watch in turn over the captive during the night ,
我们 同意 到 手表 在 转动 超过 这 俘虏 期间 这 夜晚 ,

我们约定轮流在夜间看守俘虏。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [strɒŋ] .
as his bonds were not very strong .
作为 他的 债券 是 不是 非常 强的 .

因为他的羁绊并不牢固。

[wiː; wi] ['laɪtɪd] ['sevrəl] ['faɪərz] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [taɪd] - [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
We lighted several fires round him , and tied Andekko for fear that he might
我们 照明 一些 火灾 圆形的 他 , 和 系 - 为了 害怕 那 他 可能
[baɪt] [hɪm] .
bite him .
咬 他 .

我们在他周围点燃了几堆火，并把安德科绑了起来，以免他咬人。

[wen] [aɪ] [ə'wəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] ,
When I awoke in the morning , I saw that he was still asleep ,
什么时候 我 醒来 在 这 早晨 , 我 锯 那 他 曾是 仍然 睡着了 ,

早上醒来时，我发现他还在睡觉。

- ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
Andekko watching him and growling at him now and then .
- 观看 他 和 咆哮 在 他 现在 和 然后 .

安德科看着他，不时地朝他低吼。

[aɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
I looked for Rogala , but he was not there .
我 看起来 为了 罗加拉 , 但 他 曾是 不是 那里 .

我找了罗加拉，但他不在那里。

[ai] [wˈʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .

I	wondered	where	he	had	gone	.
我	想知道	在哪里	他	有	已消失	.

我想知道他去了哪里。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][ai] [hɜːd] [æn; ən][æks] .

Soon	after	I	heard	an	axe	.
很快	后	我	听到	一个	斧头	.

不久之后，我听到了一声斧砍声。

[wɒz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .

Rogala	was	cutting	down	a	tree	.
罗加拉	曾是	切割	向下	一个	树	.

罗加拉正在砍树。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] ,

After	a	while	all	became	silent	,
后	一个	尽管	全部	成为	沉默的	,

过了一会儿，所有人都安静了下来。

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [tuː] [lɒgz] .

and	Rogala	appeared	before	me	and	told	me	that	he	had	cut	two	logs	.
和	罗加拉	出现	前	我	和	讲述	我	那	他	有	切	二	日志	.

罗加拉出现在我面前，告诉我他砍了两根木头。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðiːz] [ˌɪnˈsaɪd] , [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] " - ,

After	he	had	brought	these	inside	,	Rogala	went	to	work	on	a	"	nchogo	,
后	他	有	带来	这些	里面	,	罗加拉	去	到	工作	在	一个	"	-	,

罗加拉把这些东西带进屋后，就开始制作“nchogo”

" [ænd; ənd][ai] [gest] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊə(r)][ˈprɪz(ə)nə(r)] [ˈkæptɪv]

"	and	I	guessed	at	once	that	it	was	to	keep	our	prisoner	captive
"	和	我	猜对了	在	一次	那	它	曾是	到	保持	我们的	囚犯	俘虏

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

and	prevent	him	from	running	away	.
和	防止	他	从	跑步	离开	.

我立刻猜到，这是为了囚禁我们的囚犯，防止他逃跑。

[ðə; ði] - [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [lɒgz] [wɪð] [həʊlz] , — [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][wʌn][tuː; tə] [ɪmˈprɪzn]

The	nchogo	is	composed	of	two	logs	with	holes	,	—	the	larger	one	to	imprison
这	-	是	由	的	二	日志	和	孔	,	—	这	更大的	一	到	监禁

[ðə; ði] [fiːt] ,

the	feet	,
这	脚	,

nchogo 由两根带孔的圆木组成，较大的那根用来囚禁双脚。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hændz] .

the	smaller	for	the	hands	.
这	较小的	为了	这	双手	.

更小巧，适合手部。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - .

The	poor	fellow	was	very	much	frightened	when	he	saw	the	nchogo	.
这	贫穷的	同伴	曾是	非常	很多	害怕	什么时候	他	锯	这	-	.

可怜的家伙看到nchogo时吓坏了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	knew	that	it	was	for	him	.
他	知道	那	它	曾是	为了	他	.

他知道那是给他的。

[wen] [ai] [sɔ:] [ðɪs] , [ai] [sed] [tu:; tə] : " [ðɪs] [mæn] [bi'lɔŋz] [-]

When	I	saw	this	,	I	said	to	Rogala	:	"	This	man	belongs	[	171	]
什么时候	我	锯	这	,	我	说	到	罗加拉	:	"	这	男人	属于	[	-	]

我看到这一幕，对罗加拉说："这个人属于[171]

[tu:; tə][ə; eɪ][traɪb] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] - [ɪz] .

to	a	tribe	living	in	the	great	forest	,	for	he	knows	what	a	nchogo	is	.
到	一个	部落	活的	在	这	伟大的	森林	,	为了	他	知道	什么	一个	-	是	.

向居住在大森林中的部落求助，因为他知道什么是 nchogo。

[ɪn][ə; eɪ] ['bærən] [ɔ:(r)] ['preəri] ['kʌntri] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [tri:z] [tu:; tə] [meɪk] - [ɒv; əv] .

In	a	barren	or	prairie	country	they	have	no	trees	to	make	nchogos	of	.
在	一个	荒芜	或者	草原	国家	他们	有	不	树木	到	制作	-	的	.

在贫瘠的草原地区，他们没有树木可以用来制作 nchogo。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [tri:t] ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ['dʒentli] ,

But	we	must	treat	our	prisoner	gently	,
但	我们	必须	对待	我们的	囚犯	轻轻地	,

但我们必须善待囚犯。

[gɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] [fu:d] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [wi:; wi][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi]

give	him	plenty	of	food	to	show	him	that	we	care	for	him	and	that	we
给	他	很多	的	食物	到	展示	他	那	我们	关心	为了	他	和	那	我们

[ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] .

are	his	friends	.
是	他的	朋友们	.

给他充足的食物，让他知道我们关心他，我们是他的朋友。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [gɒt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ju: 'es] ,

Then	in	a	few	days	,	after	he	has	got	accustomed	to	us	,
然后	在	一个	很少	天	,	后	他	有	得到	习惯	到	我们	,

几天后，等他适应了我们之后，

[wi:; wi] [wɪl] [fri:] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] - .

we	will	free	him	from	the	nchogo	.
我们	将要	自由的	他	从	这	-	.

我们将把他从恩乔戈手中解救出来。

" [ðæt] [deɪ] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm] [θri:] [mi:lz] , [ænd; ənd][et; eɪt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

"	That	day	we	gave	him	three	meals	,	and	ate	by	his	side	,
"	那	天	我们	给予	他	三	餐	,	和	吃	经过	他的	边	,

那天我们给他准备了三顿饭，并在他身边一起吃。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [fu:d] .

and	he	saw	that	we	had	the	same	food	.
和	他	锯	那	我们	有	这	相同的	食物	.

他发现我们吃的是一样的食物。

[wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] , [aɪ] [sed] : " , [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [waɪl] [aɪ] [wɒtʃ] .

When	evening	came	,	I	said	:	"	Rogala	,	you	will	go	to	sleep	while	I	watch	.
什么时候	晚上	来了	,	我	说	:	"	罗加拉	,	你	将要	去	到	睡觉	尽管	我	手表	.

夜幕降临时，我说："罗加拉，你去睡觉吧，我来看着你。"

" [su:n] [bəuθ] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] .

"	Soon	both	Rogala	and	our	prisoner	were	asleep	.
"	很快	两个都	罗加拉	和	我们的	囚犯	是	睡着了	.

"很快，罗加拉和我们的囚犯都睡着了。"

[tə'wɔ:dz] [tu:] [ə'klɑ:k] [aɪ] [ə'wəʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [maɪ'self] .

Towards	two	o'clock	I	awoke	Rogala	for	the	watch	and	went	to	sleep	myself	.
向	二	点钟	我	醒来	罗加拉	为了	这	手表	和	去	到	睡觉	我	.

大约两点钟的时候，我叫醒罗加拉去值班，然后我自己就去睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [sed] : " ,
In the morning I said : " Rogala ,
在 这 早晨 我 说 : " 罗加拉 ,

早上我说："罗加拉，

[let][juː 'es] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə]['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)]
let us think over and see if you and I have spoken to our prisoner
让 我们 思考 超过 和 看 如果 你 和 我 有 说 到 我们的 囚犯
[ɔːl][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [wiː; wi] [nəʊ] .
all the languages and dialects we know .
全部 这 语言 和 方言 我们 知道 .

让我们仔细想想，你我是否已经用我们所知道的所有语言和方言与我们的囚犯交谈过了。

" [səʊ][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] :
" So we began to think , and finally Rogala said :
" 所以 我们 开始 到 思考 , 和 最后 罗加拉 说 :

于是我们开始思考，最后罗加拉说道：

" [ai][dɪd][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] . "
" I did not speak to him in the Osheba language . "
" 我 做过 不是 说话 到 他 在 这 - 语言 . "

我没有用奥舍巴语和他交谈。

" [waɪ] , " [sed] [ai] , " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kænɪbl] ? "
" Why , " said I , " do you think he is a cannibal ? "
" 为什么 , " 说 我 , " 做 你 思考 他 是 一个 食人族 ? "

"为什么，"我说，"你认为他是食人族？"

" [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Perhaps he is , " he replied .
" 也许 他 是 , " 他 回复 .

"或许他是吧，"他回答道。

[spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [ðen] [ɪn] - ,
Rogala spoke to him then in Osheba ,
罗加拉 辐 到 他 然后 在 - ,

当时罗加拉在奥舍巴与他交谈过，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ʌtə] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wen] [ðə; ði] [mænz] [feɪs] ['braɪtən] [ʌp] ,
and had uttered but a few words when the man's face brightened up ,
和 有 说出 但 一个 很少 字 什么时候 这 男人的 脸 明亮 向上 ,

他刚说了几句话，那人的脸上就露出了笑容。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .
for he found that we should be able to understand him .
为了 他 成立 那 我们 应该 是 有能力的 到 理解 他 .

因为他发现我们应该能够理解他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kænɪbl] .
He was a cannibal .
他 曾是 一个 食人族 .

他是个食人族。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
There was no doubt about it . [172]
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 . [-]

这一点毋庸置疑。[172]

['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] [baɪ] .
Several days passed by .
一些 天 通过了 经过 .

几天过去了。

[wiː; wi] [gɒt] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [wel] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈkæptɪv] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [stɒks] .

We	got	along	very	well	with	our	captive	,	although	he	was	kept	in	stocks	.
我们	得到	沿着	非常	出色地	和	我们的	俘虏	,	虽然	他	曾是	保留	在	股票	.

虽然俘虏被关在枷锁里，但我们和他相处得很好。

[hiː; hi] [siːmd] [kənˈtentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒt] .

He	seemed	contented	with	his	lot	.
他	似乎	满足	和	他的	很多	.

他似乎对自己的境遇感到满意。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈtriːtɪd] [hɪm] [ˈʌðəwaɪz] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] .

He	found	that	we	treated	him	otherwise	like	one	of	ourselves	.
他	成立	那	我们	治疗	他	否则	喜欢	一	的	我们自己	.

他发现我们对待他就像对待自己人一样。

[hiː; hi] [et; eɪt] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [fuːd] .

He	ate	with	us	,	and	consequently	had	the	same	food	.
他	吃	和	我们	,	和	最后	有	这	相同的	食物	.

他和我们一起吃饭，因此吃的也是同样的食物。

[wen] [fuːd] [wɒz; wəz] [ˈveri] [skeəs] , [wiː; wi] [dɪˈvaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːkwəli] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ,

When	food	was	very	scarce	,	we	divided	it	equally	among	us	,
什么时候	食物	曾是	非常	稀少	,	我们	分割	它	同样地	之中	我们	,

食物非常匮乏的时候，我们把它平均分配给每个人。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [nʌts] [ɔː(r)] [ˈberiz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈəʊnli] [ðiːz] [tuː; tə]

but	of	course	when	we	had	only	nuts	or	berries	he	had	only	these	to
但	的	课程	什么时候	我们	有	仅有的	坚果	或者	浆果	他	有	仅有的	这些	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

当然，当我们只有坚果或浆果的时候，他也只能吃这些。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌŋgri] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈhʌŋgri] [ˈɔːlsəʊ] .

and	if	we	were	hungry	he	had	to	go	hungry	also	.
和	如果	我们	是	饥饿的	他	有	到	去	饥饿的	还	.

如果我们饿了，他也得挨饿。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ai] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - ,

Several	times	I	proposed	to	Rogala	to	take	him	out	of	the	nchogo	,
一些	时代	我	建议的	到	罗加拉	到	拿	他	出去	的	这	-	,

我曾多次建议罗加拉把他从恩乔戈带出来，

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] .

but	Rogala	was	always	unwilling	.
但	罗加拉	曾是	总是	不情愿	.

但罗加拉始终不愿意。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈwaɪzə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,

Thinking	that	he	was	wiser	than	I	in	this	matter	,
思维	那	他	曾是	更明智	比	我	在	这	事情	,

他认为在这件事上比我更有智慧，

[æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈkærəktə(r)] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] , [ai] [let] [hɪm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [əʊn]

as	he	knew	the	native	character	better	than	I	did	,	I	let	him	have	his	own
作为	他	知道	这	本国的	特点	更好的	比	我	做过	,	我	让	他	有	他的	自己的

[wei] .

way	.
方式	.

因为他比我更了解当地性格，所以我让他按自己的方式来。

[wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - - - (" ['nevə(r)][gəʊ] [twaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

We	had	given	the	name	of	Akenda	-	Mbani	(	"	never	go	twice	to	the	same
我们	有	给定	这	姓名	的	-	-	-	(	"	绝不	去	两次	到	这	相同的

[pleɪs] ") [tuː; tə]['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ,

place	"	)	to	our	prisoner	,
地方	"	)	到	我们的	囚犯	,

我们给囚犯取名为阿肯达-姆巴尼（意为“不要两次去同一个地方”），

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

for	we	knew	that	he	would	never	go	back	to	his	own	country	.
为了	我们	知道	那	他	会	绝不	去	后退	到	他的	自己的	国家	.

因为我们知道他永远不会回到自己的国家。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] - [ænd; ənd][æləpaɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]

One	afternoon	Shinshooko	and	Alapai	made	their	appearance	,	bringing	with	them
一	下午	-	和	阿拉派	制成	他们的	外貌	,	带来	和	他们

[fɔː(r)] ['elɪfənts] - [tʌsks] .

four	elephants	'	tusks	.
四	大象	-	象牙	.

一天下午，辛舒科和阿拉派出现了，他们带来了四根象牙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði][pɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)]

They	had	found	two	elephants	in	the	pits	they	had	dug	in	the	forest	for
他们	有	成立	二	大象	在	这	坑	他们	有	挖	在	这	森林	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'træpɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [biːsts] .

the	purpose	of	entrapping	the	huge	beasts	.
这	目的	的	诱捕	这	巨大的	野兽	.

他们在森林里挖了几个坑，用来诱捕这些庞然大物，结果在坑里发现了两头大象。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] - - - [ænd; ənd][wiː; wi][təʊld]

They	were	very	much	astonished	when	they	saw	Akenda	-	Mbani	and	we	told
他们	是	非常	很多	惊讶	什么时候	他们	锯	-	-	-	和	我们	讲述

[ðem; ðəm] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɪm] . [-]

them	how	we	had	captured	him	.	[	173	]
他们	如何	我们	有	捕获	他	.	[	-	]

当他们看到阿肯达-姆巴尼时，我们告诉他们我们是如何抓到他的，他们非常惊讶。[173]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

- [fɔːls] [sɪk] — [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['skɔːpiən] [ɔː(r)] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['sentɪpiːd] — [rɪ'fjuːzɪz]

NDOVA	FALLS	SICK	—	STUNG	BY	A	SCORPION	OR	BITTEN	BY	A	CENTIPEDE	—	REFUSES
-	瀑布	生病的	—	被蜇了	经过	一个	蝎	或者	被咬	经过	一个	蜈	—	拒绝

[tuː; tə] [iːt] — [grəuz] [wiːkə] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)][keə(r)][ænd; ənd] ['nɜːsɪŋ] — [wʌn]

TO	EAT	—	GROWS	WEAKER	IN	SPITE	OF	ALL	OUR	CARE	AND	NURSING	—	ONE
到	吃	—	生长	较弱	在	尽管如此	的	全部	我们的	关心	和	护理	—	一

['mɔːnɪŋ] [aɪ] [faɪnd] [hɪm] [ded] — [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['beri] [hɪm] [ɪn]

MORNING	I	FIND	HIM	DEAD	—	WE	MAKE	A	COFFIN	FOR	HIM	AND	BURY	HIM	IN
早晨	我	寻找	他	死的	—	我们	制作	一个	棺材	为了	他	和	埋葬	他	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst]

THE	FOREST
这	森林

恩多瓦病倒了——可能是被蝎子蜇了，也可能是被蜈蚣咬了——他拒绝进食——尽管我们悉心照料，他的身体却越来越虚弱——一天早晨，我发现他已经死了——我们为他做了一口棺材，把他埋在了森林里。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][nəʊ] [smɔːl] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , -

The	following	morning	,	to	my	astonishment	and	no	small	consternation	,	Ndova
这	下列的	早晨	,	到	我的	惊讶	和	不	小的	惊愕	,	-

[wɒz; wəz] [ɪl] ,

was	ill	,
曾是	患病的	,

第二天早上，令我既惊讶又十分担忧的是，恩多瓦病了。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,

and	refused	to	eat	the	berries	and	nuts	given	to	him	,
和	拒绝	到	吃	这	浆果	和	坚果	给定	到	他	,

他拒绝吃别人给他的浆果和坚果。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːdnrəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .

of	which	ordinarily	he	was	very	fond	.
的	哪个	按说	他	曾是	非常	喜爱	.

他通常都很喜欢这些食物。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

He	looked	at	them	,	but	would	not	even	take	them	in	his	hands	.
他	看起来	在	他们	,	但	会	不是	甚至	拿	他们	在	他的	双手	.

他看了看它们，但甚至都不肯把它们拿在手里。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [hɒt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ['fiːvə(r)] .

His	body	was	hot	,	and	it	was	evident	that	he	had	a	high	fever	.
他的	身体	曾是	热的	,	和	它	曾是	明显	那	他	有	一个	高的	发烧	.

他浑身发热，显然是高烧了。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['veri] [fɑːst] .

His	heart	beat	very	fast	.
他的	心	打	非常	快速地	.

他的心跳得很快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [aɪ] [θɔːt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [wel] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

It	was	very	strange	,	I	thought	;	he	had	been	so	well	the	evening	before	.
它	曾是	非常	奇怪的	,	我	想法	;	他	有	到过	所以	出色地	这	晚上	前	.

我觉得很奇怪，他前一天晚上还好好的。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] :

I	said	to	Rogala	:
我	说	到	罗加拉	:

我对罗加拉说：

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['skɔːpiən] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['sentɪpiːd] ['djʊərɪŋ]

"	I	wonder	if	Ndova	could	have	been	stung	by	a	scorpion	or	a	centipede	during
"	我	想知道	如果	-	可以	有	到过	被蜇了	经过	一个	蝎	或者	一个	蜈	期间

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

“我怀疑恩多瓦昨晚是否有可能被蝎子或蜈蚣蜇伤了。”

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔɪzənəs] [sneɪk] ['entəd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][bɪt][hɪm] [wen] [hiː; hi]

or	perhaps	a	small	poisonous	snake	entered	his	house	and	bit	him	when	he
或者	也许	一个	小的	有毒	蛇	进入	他的	房子	和	少量	他	什么时候	他

[traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

tried	to	play	with	it	.	"
尝试	到	玩	和	它	.	"

或者，也许是一条小毒蛇溜进了他的房子，当他试图和它玩耍时咬了他。

" [nəʊ] , " [sed] , " ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['piːp(ə)l] ;

"	No	,	"	said	Rogala	,	"	monkeys	are	like	people	;
"	不	,	"	说	罗加拉	,	"	猴子	是	喜欢	人们	;

“不，”罗加拉说，“猴子就像人一样；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] . " [-]
they **are** **afraid** **of** **snakes** **and** **do** **not** **play** **with** **them** **.** **"** **[** **174** **]**
他们 是 害怕的 的 蛇 和 做 不是 玩 和 他们 . " [-]

他们害怕蛇，不会和蛇玩耍。[174]

[aɪ] [tʊk] - [ɒn] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [red] [spɒt] ,
I **took** **Ndova** **on** **my** **knees** **and** **examined** **his** **body** **,** **on** **which** **I** **discovered** **a** **red** **spot** **,**
我 采取 - 在 我的 膝盖 和 检查 他的 身体 , 在 哪个 我 发现 一个 红色的 点 ,

我把恩多瓦抱到膝盖上，检查他的身体，发现他身上有一个红点。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [stʌŋ] [ˈaɪðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈskɔːpiən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈsentɪpiːd] .
showing **that** **he** **had** **been** **stung** **either** **by** **a** **scorpion** **or** **a** **centipede** **.**
显示 那 他 有 到过 被蜇了 任何一个 经过 一个 蝎 或者 一个 蜈 .

这表明他可能是被蝎子或蜈蚣蜇伤了。

" [lʊk] !
" **Look** **!**
" 看 !

“看！

" [aɪ] [sed] [tuː; tə] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [hɪm] .
" **I** **said** **to** **Rogala** **,** **pointing** **out** **the** **place** **to** **him** **.**
" 我 说 到 罗加拉 , 指向 出去 这 地方 到 他 .

我指着那个地方对罗加拉说。

" - [hæz; həz] [biːn] [stʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈskɔːpiən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈsentɪpiːd] . "
" **Ndova** **has** **been** **stung** **by** **a** **scorpion** **or** **a** **centipede** **.** **"**
" - 有 到过 被蜇了 经过 一个 蝎 或者 一个 蜈 . "

“恩多瓦是被蝎子或蜈蚣蜇了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] , " [rɪˈplaɪd] .
" **It** **is** **so** **,** **"** **replied** **Rogala** **.**
" 它 是 所以 , " 回复 罗加拉 .

“的确如此，”罗加拉回答道。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [sentɪˈpiːdz] [ænd; ənd] [sˈkɔːpɪənz] ; [ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈpɔɪzənəs] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [red] ,
There **are** **two** **or** **three** **species** **of** **centipedes** **and** **scorpions** **;** **the** **very** **poisonous** **ones** **are** **dark** **red** **,**
那里 是 二 或者 三 物种 的 蜈蚣 和 蝎子 ; 这 非常 有毒 一个 是 黑暗的 红色的 ,

蜈蚣和蝎子有两三种；剧毒的种类呈深红色。

[ˈɔːlməʊst] [blæk] .
almost **black** **.**
几乎 黑色的 .

近乎黑色。

[lʊkt] [ˈkeəfəli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [red] [spɒt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [sæd] [vɔɪs] :
Rogala **looked** **carefully** **at** **the** **red** **spot** **,** **and** **then** **said** **in** **a** **thoughtful** **and** **sad** **voice** **:**
罗加拉 看起来 小心 在 这 红色的 点 , 和 然后 说 在 一个 周到 和 伤心 嗓音 :

罗加拉仔细地看了看那块红点，然后若有所思地悲伤地说：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] - ,
" **I** **am** **afraid** **it** **is** **all** **over** **with** **Ndova** **,**
" 我 是 害怕的 它 是 全部 超过 和 - ,

“恐怕我和恩多瓦的缘分已经结束了。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [blæk] [men] [daɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæd][kaɪnd][ɒv; əv] ['skɔːpiən] [ænd; ənd]

for	we	black	men	die	of	the	sting	of	this	bad	kind	of	scorpion	and
为了	我们	黑色的	男人	死	的	这	蜇	的	这	坏的	种类	的	蝎	和

['sentɪpiːd] ,

centipede	,
蜈	,

因为我们黑人会被这种可怕的蝎子和蜈蚣的蜇伤而死。

[ɔː(r)] [els] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪl] .

or	else	,	if	we	escape	,	we	are	very	ill	.
或者	别的	,	如果	我们	逃脱	,	我们	是	非常	患病的	.

否则，即使我们逃脱，也会病得很重。

[ðeə(r)] [stɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ði] [baɪts] [ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] [sneɪks] .

Their	stings	are	often	as	dangerous	as	the	bites	of	poisonous	snakes	.
他们的	刺痛	是	经常	作为	危险的	作为	这	咬	的	有毒	蛇	.

它们的蜇伤往往和毒蛇的叮咬一样危险。

" [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dəʊs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə] - ,

"	I	immediately	gave	a	little	dose	of	medicine	to	Ndova	,
"	我	立即地	给予	一个	小的	剂量	的	药品	到	-	,

我立即给恩多瓦服用了一小剂药物，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][duː; də][hɪm] ['eni] [gʊd] .

but	it	did	not	seem	to	do	him	any	good	.
但	它	做过	不是	似乎	到	做	他	任何	好的	.

但这似乎对他没有任何好处。

[ðæt] [naɪt] [wiː; wi][ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['fiːlɪŋ] ['veri] [sæd] .

That	night	we	all	went	to	sleep	feeling	very	sad	.
那	夜晚	我们	全部	去	到	睡觉	感觉	非常	伤心	.

那天晚上，我们都带着非常悲伤的心情入睡。

[æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

At	break	of	day	I	went	to	Ndova	to	see	how	he	was	.
在	休息	的	天	我	去	到	-	到	看	如何	他	曾是	.

天刚亮，我就去了恩多瓦，看看他的情况。

[aɪ] [sed] , " [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , - , " [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

I	said	,	"	Good	-	morning	,	Ndova	,	"	but	he	remained	quiet	in	his	little	house	.
我	说	,	"	好的	-	早晨	,	-	,	"	但	他	剩余	安静的	在	他的	小的	房子	.

我说："早上好，恩多瓦"，但他仍然在他的小屋里保持沉默。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][dʒʌmp][ɒn][maɪ]

He	did	not	come	out	,	as	he	had	always	done	before	,	and	jump	on	my
他	做过	不是	来	出去	,	作为	他	有	总是	完毕	前	,	和	跳	在	我的

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

他没有像往常那样出来跳到我的肩膀上，

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] , [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ment] [ɪn][ðə; ði] ['mʌŋki] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	give	a	chuckle	,	which	probably	meant	in	the	monkey	language	of	the
和	给	一个	轻笑	,	哪个	大概	意思是	在	这	猴	语言	的	这

- [traɪb] ,

ndova	tribe	,
-	部落	,

然后发出轻笑声，这笑声很可能是在恩多瓦族猴语中表达的意思。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . " [-]

"	I	am	glad	to	see	you	.	"	[	175	]
"	我	是	高兴的	到	看	你	.	"	[	-	]

"很高兴见到你。"[175]

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃʌk(ə)l] [aɪ] [hɜːd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [saʊnd] ,

Instead	**of**	**the**	**chuckle**	**I**	**heard**	**an**	**indistinct**	**sound**	**,**
反而	的	这	轻笑	我	听到	一个	模糊	声音	,

我没有听到轻笑声，而是听到了一声模糊的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fə'lɔːn] [weɪ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ɪl] .

and	**he**	**looked**	**at**	**me**	**in**	**a**	**forlorn**	**way**	**as**	**if**	**to**	**say**	**,**	**"**	**I**	**am**	**very**	**ill**	**.**	**"**
和	他	看起来	在	我	在	一个	绝望	方式	作为	如果	到	说	,	"	我	是	非常	患病的	.	"

他用一种悲伤的眼神看着我，仿佛在说："我病得很重。"

" [hiː; hi][et; eɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [fuːd] .

"	**He**	**ate**	**with**	**us**	**,**	**and**	**consequently**	**had**	**the**	**same**	**food**	**.**
"	他	吃	和	我们	,	和	最后	有	这	相同的	食物	.

"他和我们一起吃饭，因此吃的也是同样的食物。"

" [aɪ] [felt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

"	**I**	**felt**	**his**	**body**	**.**
"	我	毛毡	他的	身体	.

我感觉到了他的身体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɔtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

It	**was**	**hotter**	**than**	**the**	**day**	**before**	**,**
它	曾是	更热	比	这	天	前	,

比前一天更热。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʌls] [biːt] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [aɪ] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

and	**his**	**pulse**	**beat**	**so**	**quickly**	**that**	**I**	**felt**	**he**	**could**	**not**	**live**	**much**	**longer**	**.**
和	他的	脉冲	打	所以	迅速地	那	我	毛毡	他	可以	不是	居住	很多	更长	.

他的脉搏跳得很快，我觉得他可能活不了多久了。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] : " - [ɪz] ['veri] , ['veri] [ɪl] ; [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ;

I	**shouted**	**to**	**Rogala**	**:**	**"**	**Ndova**	**is**	**very**	**,**	**very**	**ill**	**;**	**come**	**and**	**look**	**at**	**him**	**;**
我	喊叫	到	罗加拉	:	"	-	是	非常	,	非常	患病的	;	来	和	看	在	他	;

我向罗加拉喊道："恩多瓦病得很重，快来看看他；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] .

"	**and**	**he**	**came**	**.**
"	和	他	来了	.

他来了。

" ['truːli] , " [hiː; hi] [sed] , " - [ɪz] ['veri] , ['veri] [ɪl] [ɪn'diːd] . "

"	**Truly**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**Ndova**	**is**	**very**	**,**	**very**	**ill**	**indeed**	**.**	**"**
"	真的	,	"	他	说	,	"	-	是	非常	,	非常	患病的	的确	.	"

"的确，"他说，"恩多瓦的病情非常非常严重。"

" [ɪf] - [daɪz] , " [aɪ] [sed] ,

"	**If**	**Ndova**	**dies**	**,**	**"**	**I**	**said**	**,**
"	如果	-	死亡	,	"	我	说	,

"如果恩多瓦死了，"我说，

" [wiː; wi] [luːz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] .

"	**we**	**lose**	**a**	**very**	**good**	**friend**	**who**	**has**	**been**	**invaluable**	**to**	**us**	**in**	**this**	**forest**	**.**
"	我们	失去	一个	非常	好的	朋友	WHO	有	到过	无价	到	我们	在	这	森林	.

"我们失去了一位非常好的朋友，他在这片森林里对我们来说无比宝贵。"

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [ə'nʌðə(r)] ['mʌŋki] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] .

Never	**shall**	**we**	**get**	**another**	**monkey**	**as**	**intelligent**	**.**
绝不	将	我们	得到	其他	猴	作为	聪明的	.

我们再也找不到像它一样聪明的猴子了。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] - [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [θɪn] [ðæt] [wiː; wi]
" In the course of a few days poor Ndova had grown so thin that we
" 在 这 课程 的 一个 很少 天 贫穷的 - 有 生长 所以 薄的 那 我们
[kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
could hardly recognize him .
可以 几乎 认出 他 .

“短短几天内，可怜的恩多瓦就瘦得皮包骨，我们几乎认不出他了。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [ðeə(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [gɪv]
His eyes had entirely lost their mischievous expression , and could only give
他的 眼睛 有 完全 丢失的 他们的 恶作剧 表达 , 和 可以 仅有的 给
[ˌjuː 'es][ə; eɪ][blæŋk] [lʊk] .
us a blank look .
我们 一个 空白的 看 .

他的眼神完全失去了往日的顽皮，只剩下茫然的神情。

[aɪ] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒækɪt][ɒn] [hɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊlən] [ʃɜːt] .
I put a little jacket on him which I made out of a woollen shirt .
我 放 一个 小的 夹克 在 他 哪个 我 制成 出去 的 一个 羊毛 衬衫 .

我用一件羊毛衬衫给他做了一件小外套。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bed] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ['θʌrəli] , [ænd; ənd][leɪd] [hɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
I made a little bed , shaking the leaves thoroughly , and laid him upon it ,
我 制成 一个 小的 床 , 摇晃 这 树叶 彻底 , 和 铺设 他 之上 它 ,

我抖了抖落叶，铺了个小床，把他放在上面。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlən] [ʃɜːt] .
and covered him with what was left of the woollen shirt .
和 涵盖 他 和 什么 曾是 左边 的 这 羊毛 衬衫 .

然后把剩下的羊毛衬衫盖在他身上。

[ðen] [aɪ] [sed] : " - , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][get] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Then I said : " Ndova , I am going into the forest to get berries for you .
然后 我 说 : " - , 我 是 去 进入 这 森林 到 得到 浆果 为了 你 .

然后我说：“恩多瓦，我要进森林去给你摘浆果。”

" [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm] ['beriz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
" When I returned I put some berries before his lips ,
" 什么时候 我 返回 我 放 一些 浆果 前 他的 嘴唇 ,

“我回来后，在他嘴唇前放了一些浆果。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [dɪd][nɒt]['əʊpən][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
but his mouth did not open to eat them .
但 他的 嘴 做过 不是 打开 到 吃 他们 .

但他没有张嘴吃它们。

" [iːt] [ðiːz] , - , " [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [lʊk] .
" Eat these , Ndova , " I said to him ; but he only answered me by a look .
" 吃 这些 , - , " 我 说 到 他 ; 但 他 仅有的 回答 我 经过 一个 看 .

“恩多瓦，吃这些吧，”我对他说；但他只是回了我一个眼神。

[bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [aɪ] [went] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [-]
Before dark I went to say good - night to [176]
前 黑暗的 我 去 到 说 好的 - 夜晚 到 [-]

天黑之前，我去向[176]道晚安。

[hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)]
him , but he had not the strength to move his arms , which were under
他 , 但 他 有 不是 这 力量 到 移动 他的 武器 , 哪个 是 在下面
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['blæŋkit] .
his little blanket .
他的 小的 毯子 .

他，但他没有力气移动被小毯子盖住的双臂。

[ai] [tʌkt] [hɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

I	tucked	him	in	,	and	while	I	was	doing	so	,
我	塞进去	他	在	,	和	尽管	我	曾是	正在做	所以	,

我给他盖好被子，就在这时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][blæŋk] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .

his	eyes	looked	at	me	in	a	blank	sort	of	way	.
他的	眼睛	看起来	在	我	在	一个	空白的	种类	的	方式	.

他眼神空洞地看着我。

[ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] : " [dɪə(r)] - , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]

I	said	to	him	:	"	Dear	Ndova	,	I	wish	you	could	know	how	much	we	think	of
我	说	到	他	:	"	亲爱的	-	,	我	希望	你	可以	知道	如何	很多	我们	思考	的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我对他说：“亲爱的恩多瓦，我真希望你能知道我们有多么想念你。”

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] . "

and	how	we	shall	miss	you	if	you	die	.	"
和	如何	我们	将	错过	你	如果	你	死	.	"

如果你去世了，我们会多么想念你啊。”

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] - [ə'laɪv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , " [ai] [sed] [tuː; tə]

"	I	do	not	think	we	shall	find	Ndova	alive	to	-	morrow	morning	,	"	I	said	to
"	我	做	不是	思考	我们	将	寻找	-	活	到	-	明天	早晨	,	"	我	说	到

,

Rogala	,
罗加拉	,

“我认为我们明天早上就找不到活着的恩多瓦了，”我对罗加拉说。

[huː] [wɒz; wəz][baɪ][maɪ][saɪd] .

who	was	by	my	side	.
WHO	曾是	经过	我的	边	.

一直陪伴在我身边的人。

[ai] [went] [tuː; tə][bed] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ,

I	went	to	bed	with	a	heavy	heart	,
我	去	到	床	和	一个	重的	心	,

我带着沉重的心情入睡。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] - [hæd; həd] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps]

thinking	how	many	times	Ndova	had	rescued	us	from	hunger	and	perhaps
思维	如何	许多	时代	-	有	获救	我们	从	饥饿	和	也许

[stɑːˈveɪʃ(ə)n] .

starvation	.
饥饿	.

想起恩多瓦曾多少次把我们从饥饿甚至饿死的边缘拯救出来。

[ai] [ə'wəʊk] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

I	awoke	several	times	during	the	night	,
我	醒来	一些	时代	期间	这	夜晚	,

我夜里醒了好几次，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ai] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] - [wɒz; wəz] [ded] .

and	each	time	I	got	up	and	went	to	see	if	Ndova	was	dead	.
和	每个	时间	我	得到	向上	和	去	到	看	如果	-	曾是	死的	.

每次我起床后都会去看恩多瓦是否已经死了。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['ebɪŋ] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [pʌls] [wɒz; wəz] ['veri] [ləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [briːðd] .

His	life	was	ebbing	away	,	his	pulse	was	very	low	,	but	he	still	breathed	.
他的	生活	曾是	退潮	离开	,	他的	脉冲	曾是	非常	低的	,	但	他	仍然	呼吸	.

他的生命正在消逝，脉搏很弱，但他仍然在呼吸。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] - [ded] .

In	the	morning	I	found	Ndova	dead	.
在	这	早晨	我	成立	-	死的	.

早上我发现恩多瓦已经死了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .

He	looked	as	if	he	were	asleep	under	his	blanket	.
他	看起来	作为	如果	他	是	睡着了	在下面	他的	毯子	.

他看起来像是盖着毯子睡着了。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] : " - [ɪz] [ded] .

I	shouted	to	Rogala	:	"	Ndova	is	dead	.
我	喊叫	到	罗加拉	:	"	-	是	死的	.

我向罗加拉大喊："恩多瓦死了。"

" [ðen] [wiː; wi] [stʊd] ['mɔːnfəli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [vɔɪs] :

"	Then	we	stood	mournfully	by	his	side	,	and	Rogala	said	with	a	sad	voice	:
"	然后	我们	站立	悲伤地	经过	他的	边	,	和	罗加拉	说	和	一个	伤心	嗓音	:

"然后我们悲伤地站在他身边，罗加拉用悲伤的声音说道："

" - [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	Ndova	will	follow	us	no	more	in	the	forest	.
"	-	将要	跟随	我们	不	更多的	在	这	森林	.

"恩多瓦不会再跟着我们进入森林了。"

" [wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ][bɪg] [lɒg] , [splɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] , [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ˌɪn'saɪd] .

"	We	cut	a	big	log	,	split	it	in	two	,	and	dug	a	big	hole	inside	.
"	我们	切	一个	大的	日志	,	分裂	它	在	二	,	和	挖	一个	大的	洞	里面	.

"我们砍下一根大原木，把它劈成两半，然后在里面挖了一个大洞。"

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][wiː; wi][leɪd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

This	was	to	be	the	coffin	of	Ndova	,	and	we	laid	his	body	in	it	.
这	曾是	到	是	这	棺材	的	-	,	和	我们	铺设	他的	身体	在	它	.

这是恩多瓦的棺材，我们把他的遗体放了进去。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] - [haʊs] [ænd; ənd]

After	this	we	dug	a	grave	at	the	foot	of	a	tree	near	Rogala's	house	and
后	这	我们	挖	一个	严重	在	这	脚	的	一个	树	靠近	-	房子	和

[kə'lektɪd] [stəʊnz] .

collected	stones	.
集	石头	.

之后，我们在罗加拉家附近的一棵树下挖了一个坟墓，并收集了一些石头。

[wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][aɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

When	everything	was	ready	,	Rogala	and	I	carried	the	coffin	to	the	[	177	]
什么时候	一切	曾是	准备好	,	罗加拉	和	我	携带	这	棺材	到	这	[	-	]

一切准备就绪后，罗加拉和我抬着棺材走向[177]

[greɪv] , ['fɒləʊd] [baɪ] - , [æləpaɪ] , [ænd; ənd] - - - .

grave	,	followed	by	Shinshooko	,	Alapai	,	and	Akenda	-	Mbani	.
严重	,	随后	经过	-	,	阿拉派	,	和	-	-	-	.

坟墓，其次是 Shinshooko、Alapai 和 Akenda-Mbani。

[wɪð] [maɪ] [naɪf] [aɪ] [kɑːrvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɑːk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

With	my	knife	I	carved	upon	the	bark	the	following	inscription	:
和	我的	刀	我	雕刻	之上	这	吠	这	下列的	题词	:

我用刀在树皮上刻下了以下铭文：

[hɪə(r)] [laɪz] -

HERE	LIES	NDOVA
这里	谎言	-

恩多瓦长眠于此

['aʊə(r)] [frend]
OUR **FRIEND**
我们的 朋友

我们的朋友

[ðen] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪv] , ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd]
Then **we** **put** **the** **coffin** **into** **the** **grave** **,** **covered** **it** **with** **earth** **,** **and** **surrounded**
然后 我们 放 这 棺材 进入 这 严重 , 涵盖 它 和 地球 , 和 包围
[ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [stəʊnz] .
it **by** **stones** **.**
它 经过 石头 .

然后我们将棺材放入墓穴，用泥土覆盖，并用石头围起来。

[maɪ] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [ai] ['hɑːdli] [spəʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [deɪ] . [-]
My **hunters** **and** **I** **hardly** **spoke** **to** **each** **other** **that** **day** **.** **[** **178** **]**
我的 猎人 和 我 几乎 辐 到 每个 其他 那 天 . [-]

那天我和我的猎人们几乎没说话。[178]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[ai] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] - — [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] —
I **GO** **HUNTING** **IN** **THE** **FOREST** **WITH** **ANDEKKO** **—** **DISAPPEARANCE** **OF** **THE** **DOG** **—**
我 去 打猎 在 这 森林 和 - — 消失 的 这 狗 —
[saʊndz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪəs] ['kɒnflɪkt] — [ai] [faɪnd] - ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mændrɪl] —
SOUNDS **OF** **A** **FIERCE** **CONFLICT** **—** **I** **FIND** **ANDEKKO** **FIGHTING** **WITH** **A** **MANDRILL** **—**
声音 的 一个 凶猛的 冲突 — 我 寻找 - 斗争 和 一个 狒狒 —
[hiː; hi] [kɪlz] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
HE **KILLS** **HIS** **ENEMY** **,**
他 杀戮 他的 敌人 ,

我和安德科一起去森林里打猎——狗不见了——传来激烈的冲突声——我发现安德科正在和一只山魈搏斗——他杀死了敌人，

[bʌt; bət] [daɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wuːndz] — ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
BUT **DIES** **OF** **HIS** **WOUNDS** **—** **BURIED** **IN** **THE** **FOREST**
但 死亡 的 他的 伤口 — 埋葬 在 这 森林

但他最终因伤重而亡，被埋葬在森林里。

[wiː; wi] [felt] ['veri] ['ləʊnli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - .
We **felt** **very** **lonely** **after** **the** **death** **of** **Ndova** **.**
我们 毛毡 非常 孤独 后 这 死亡 的 - .

恩多瓦去世后，我们感到非常孤独。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But **,** **alas** **!**
但 , 唉 !

但是，唉！

[hɪz; ɪz] [lɒs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [pruːv] ['aʊə(r)] ['əʊnli] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
his **loss** **was** **not** **to** **prove** **our** **only** **misfortune** **.**
他的 损失 曾是 不是 到 证明 我们的 仅有的 不幸 .

他的损失并非我们唯一的不幸。

[ai] [went] [wʌn] [deɪ] [ə'ləʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [tʊk] - [wɪð] [ˌem 'iː] .
I **went** **one** **day** **alone** **into** **the** **forest** **and** **took** **Andekko** **with** **me** **.**
我 去 一 天 独自的 进入 这 森林 和 采取 - 和 我 .

有一天，我独自一人进了森林，带上了安德科。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðeə(r)]

After	**walking**	**three**	**or**	**four**	**miles**	**I**	**came**	**to**	**a**	**part**	**of**	**the**	**forest**	**where**	**there**
后	步行	三	或者	四	英里	我	来了	到	一个	部分	的	这	森林	在哪里	那里

[wɒz; wəz][nəʊ]['dʒʌŋg(ə)l] .

was	**no**	**jungle**	**.**
曾是	不	丛林	.

走了三四英里后，我来到了一片没有丛林的森林区域。

[sʌtʃ] [trækts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] , [ɪ'speʃəli] [weə(r)] ['wɔːtə(r)][hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] ['stændɪŋ] ['djʊərɪŋ]

Such	**tracts**	**are**	**often**	**found**	**,**	**especially**	**where**	**water**	**has**	**been**	**long**	**standing**	**during**
这样的	小册子	是	经常	成立	,	尤其	在哪里	水	有	到过	长的	常设	期间

[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .

the	**rainy**	**season**	**.**
这	下雨	季节	.

这种地貌经常出现，尤其是在雨季水久积的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在非洲森林和丛林(In African Forest and Jungle)
第8/8页

[ai] [wɔːkt] ['kɒnsɪkwəntli] ['nɔɪzləsli] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] [went] .

I	walked	consequently	noiselessly	,	looking	carefully	all	around	me	as	I	went	.
我	步行	最后	无声	,	寻找	小心	全部	大约	我	作为	我	去	.

我继续悄无声息地走着，边走边仔细地环顾四周。

- [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [geɪm] .

Andekko	had	disappeared	in	search	of	game	.
-	有	消失	在	搜索	的	游戏	.

安德科外出狩猎时失踪了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ai] [sɔː] [θriː] [lɑːdʒ] ['mændrɪl] , [ðə; ðiː]['lɑːdʒɪst][ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,

After	a	while	I	saw	three	large	mandrills	,	the	largest	I	had	ever	seen	,
后	一个	尽管	我	锯	三	大的	山魈	,	这	最大	我	有	曾经	已见	,

过了一会儿，我看到了三只体型巨大的山魈，是我见过的最大的山魈。

['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

walking	away	from	me	.
步行	离开	从	我	.

她转身离开我。

['mændrɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][hæv; həv]['terəb(ə)l]['kænaɪnz] .

Mandrills	of	that	size	are	very	formidable	animals	and	have	terrible	canines	.
山魈	的	那	尺寸	是	非常	强大	动物	和	有	糟糕的	犬科动物	.

体型如此之大的山魈是非常可怕的动物，而且犬齿非常凶猛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

They	were	out	of	sight	,	and	I	had	been	unable	to	shoot	at	them	,
他们	是	出去	的	视线	,	和	我	有	到过	无法	到	射击	在	他们	,

他们已经消失在我的视线范围内，我无法向他们开枪。

[æz; əz] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [wei] .

as	trees	were	in	my	way	.
作为	树木	是	在	我的	方式	.

因为树木挡住了我的路。

[ai] [kept] [ɒn] , [ˌnevəðə'les] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [fɪəs] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv]

I	kept	on	,	nevertheless	,	when	I	was	suddenly	startled	by	the	fierce	barking	of
我	保留	在	,	尽管如此	,	什么时候	我	曾是	突然	惊慌	经过	这	凶猛的	叫声	的

- .

Andekko	.
-	.

然而，我继续往前走，突然被安德科的凶猛吠叫声吓了一跳。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [-]

Then	I	heard	a	[	179	]
然后	我	听到	一个	[	-	]

然后我听到[179]

[haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

howl	of	pain	from	him	,
嗥	的	疼痛	从	他	,

他发出痛苦的嚎叫。

['fɒləʊd] [ɪ'mi:diətli] [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [ʃri:k] [frɒm; frəm][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [mʌst; məst]

followed	immediately	by	a	shrill	shriek	from	an	animal	which	I	thought	must
随后	立即地	经过	一个	尖锐	尖叫	从	一个	动物	哪个	我	想法	必须

[bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mændrɪl] [aɪ][hæd; həd] [si:n] .

be	one	of	the	mandrills	I	had	seen	.
是	一	的	这	山魈	我	有	已见	.

紧接着传来一声动物的尖锐叫声，我以为那一定是之前我见过的山魈之一。

[aɪ] ['hʌrɪd] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðə; ði][kraɪz] [keɪm] ,

I	hurried	as	fast	as	I	could	towards	the	place	whence	the	cries	came	,
我	慌忙	作为	快速地	作为	我	可以	向	这	地方	何处	这	哭泣	来了	,

我以最快的速度朝呼喊声传来的方向跑去，

[ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [fɪəs] ['bɑ:kɪŋ] [ɒv; əv] - .

and	once	more	I	heard	the	fierce	barking	of	Andekko	.
和	一次	更多的	我	听到	这	凶猛的	叫声	的	-	.

我又一次听到了安德科凶猛的吠叫声。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən] .

I	was	not	mistaken	.
我	曾是	不是	错误	.

我没弄错。

[wen] [aɪ] [ri:tʃt] [hɪm] , [æz; əz][aɪ] [su:n] [dɪd] ,

When	I	reached	him	,	as	I	soon	did	,
什么时候	我	达到	他	,	作为	我	很快	做过	,

当我找到他时（我很快就找到了他），

- [hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ði] ['mændrɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['sævɪdʒli] .

Andekko	had	pinned	the	mandrill	down	and	they	were	fighting	savagely	.
-	有	已置顶	这	狒狒	向下	和	他们	是	斗争	野蛮地	.

安德科将狒狒压制在地，它们正在激烈搏斗。

- [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

Andekko	was	covered	with	blood	.
-	曾是	涵盖	和	血	.

安德科浑身是血。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] [hʌŋ] [lɪmp] .

One	of	his	ears	hung	limp	.
一	的	他的	耳朵	悬挂	跛行	.

他的一只耳朵耷拉着。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][lɪp][wɒz; wəz]

He	had	a	terrible	gash	in	his	back	,	and	part	of	his	lower	lip	was
他	有	一个	糟糕的	伤口	在	他的	后退	,	和	部分	的	他的	降低	唇	曾是

['bædli] [kʌt] .

badly	cut	.
糟糕	切	.

他的背部有一道很深的伤口，下唇也有一部分被严重割伤。

[ðə; ði] - [ti:θ] [hæd; həd] [meɪd] [sæd]['hævək] [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)] - .

The	mandrill's	teeth	had	made	sad	havoc	with	poor	Andekko	.
这	-	牙齿	有	制成	伤心	混乱	和	贫穷的	-	.

山魈的牙齿给可怜的安德科带来了可怕的灾难。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mændrɪl] [leɪ] [ˌʌndə'ni:θ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm]

But	the	mandrill	lay	underneath	him	on	the	ground	,	the	blood	flowing	from
但	这	狒狒	躺	下	他	在	这	地面	,	这	血	流动	从

[hɪz; ɪz] [nek] [prə'fju:sli] .

his	neck	profusely	.
他的	脖子	大量地	.

但那只山魈倒在他身下，脖子上的血汩汩流出。

- [tiːθ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['bɪtn] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌgjələ(r)] [veɪn] .
Andekko's teeth had probably bitten through the jugular vein .
- 牙齿 有 大概 被咬 通过 这 颈静脉 静脉 .

安德科的牙齿可能咬断了颈静脉。

[bʌt; bət] [wɒt] [bɪg] [tiːθ] [ðə; ði] ['mændrɪl] [hæd; həd] !
But what big teeth the mandrill had !
但 什么 大的 牙齿 这 狒狒 有 !

但山魈的牙齿真大啊!

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [kraɪ] .
When he saw me , he uttered a piercing cry .
什么时候 他 锯 我 , 他 说出 一个 冲孔 哭 .

他看到我时，发出了一声凄厉的叫喊。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] - [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [hiːd] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]
I shouted to Andekko again and again , but he did not heed my voice in the
我 喊叫 到 - 再次 和 再次 , 但 他 做过 不是 注意 我的 嗓音 在 这
[liːst] .
least .
至少 .

我一遍又一遍地向安德科喊叫，但他丝毫没有理会我的声音。

[hiː; hi] [glɛə] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He glared with rage , and his hair stood up straight on his back .
他 怒目而视 和 愤怒 , 和 他的 头发 站立 向上 直的 在 他的 后退 .

他怒目而视，背上的头发都竖了起来。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [preɪ] .
Nothing could have made him give up his prey .
没有什么 可以 有 制成 他 给 向上 他的 猎物 .

没有什么能让他放弃猎物。

[hiː; hi][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['mændrɪl] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [baɪt] [hɪm]
He had hold of the mandrill in such manner that the latter could not bite him
他 有 抓住 的 这 狒狒 在 这样的 方式 那 这 后者 可以 不是 咬 他
.
:
.

他抓住山魈的方式让山魈无法咬到他。

[ðeɪ] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They rolled on the ground on the top of each other .
他们 滚动 在 这 地面 在 这 顶部 的 每个 其他 .

他们叠罗汉般地在地上打滚。

- [klʌŋ] [fɑːst] .
Andekko clung fast .
- 紧紧抓住快速地 .

安德科紧紧地抓着。

[ðə; ði] ['mændrɪl] [traɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [pʊʃ] - [ɒf] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [skriːm] ['ɑːftə(r)]
The mandrill tried with his feet to push Andekko off , and uttered scream after
这 狒狒 尝试 和 他的 脚 到 推 - 离开 , 和 说出 尖叫 后
[skriːm] .
scream .
尖叫 .

山魈试图用脚把安德科推开，并发出了一声又一声的尖叫。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ɔːl] [-]
But before long he stopped , and at last all [180]
但 前 长的 他 停止 , 和 在 最后的全部 [-]

但不久之后他就停了下来，最后所有[180]

[bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

became	silent	.
成为	沉默的	.

沉默了。

[ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mændrɪl] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

The	neck	of	the	mandrill	had	been	torn	to	pieces	.
这	脖子	的	这	狒狒	有	到过	撕裂	到	件	.

山魈的脖子被撕成了碎片。

[ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv] - [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk]

The	rage	of	Andekko	was	so	great	that	it	took	me	quite	a	while	to	make
这	愤怒	的	-	曾是	所以	伟大的	那	它	采取	我	相当	一个	尽管	到	制作

[hɪm] [luːs] [hɪz; ɪz][həʊld] .

him	loose	his	hold	.
他	松动的	他的	抓住	.

安德科的愤怒如此强烈，我花了很长时间才让他松开手。

[ðə; ði] ['mændrɪl] [wɒz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] .

The	mandrill	was	dead	,	but	poor	Andekko	was	a	terrible	sight	.
这	狒狒	曾是	死的	,	但	贫穷的	-	曾是	一个	糟糕的	视线	.

山魈死了，但可怜的安德科看起来惨不忍睹。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] : " - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] [dɒg] .

I	said	to	him	:	"	Andekko	,	you	are	a	brave	and	fearless	dog	.
我	说	到	他	:	"	-	,	你	是	一个	勇敢的	和	无畏	狗	.

我对他说："安德科，你是一只勇敢无畏的狗。"

" [ðen] [aɪ][tɔː(r)][sʌm; səm] [strɪps] [frɒm; frəm][maɪ] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [tuː; tə] [stɒp]

"	Then	I	tore	some	strips	from	my	shirt	and	bandaged	his	wounds	to	stop
"	然后	我	撕裂	一些	条状物	从	我的	衬衫	和	包扎	他的	伤口	到	停止

[ðeə(r)] ['bliːdɪŋ] .

their	bleeding	.
他们的	出血	.

"然后我从衬衫上撕下几条布条，包扎了他的伤口止血。"

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] .

He	had	great	difficulty	in	following	me	,	he	was	so	weak	.
他	有	伟大的	困难	在	下列的	我	,	他	曾是	所以	虚弱的	.

他很不适应我，身体很虚弱。

[aɪ] [wɔːkt] ['veri] ['sləʊli] .

I	walked	very	slowly	.
我	步行	非常	缓慢地	.

我走得很慢。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ,

At	last	we	reached	the	camp	,
在	最后的	我们	达到	这	营	,

我们终于到达了营地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fens]

and	it	was	hard	to	make	him	go	through	the	aperture	made	in	the	fence
和	它	曾是	难的	到	制作	他	去	通过	这	光圈	制成	在	这	栅栏

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][æt; ət] .

for	him	to	go	out	and	come	in	at	.
为了	他	到	去	出去	和	来	在	在	.

让他穿过栅栏上为他开的那个出入口是很困难的。

[maɪ] ['hʌntəz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] - .

My	hunters	had	returned	,	and	we	all	felt	sorry	for	poor	Andekko	.
我的	猎人	有	返回	,	和	我们	全部	毛毡	对不起	为了	贫穷的	-	.

我的猎人们回来了，我们都为可怜的安德科感到难过。

[hiː; hi] [siːmd] ['ʌtəli] [dɪ'dʒektɪd] .

He	seemed	utterly	dejected	.
他	似乎	完全地	垂头丧气	.

他看起来非常沮丧。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [draɪ] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [laɪ] [ə'pɒn] ,

We	made	a	bed	of	dry	leaves	for	him	to	lie	upon	,
我们	制成	一个	床	的	干燥	树叶	为了	他	到	说谎	之上	,

我们用干树叶给他铺了一张床，让他躺在上面。

[ænd; ənd] [bɔɪld] [sʌm; səm] ['mʌŋki] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	boiled	some	monkey	meat	for	him	.
和	煮沸	一些	猴	肉	为了	他	.

然后给他煮了一些猴肉。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	when	it	was	done	and	offered	to	him	,	he	refused	it	.
但	什么时候	它	曾是	完毕	和	提供	到	他	,	他	拒绝	它	.

但当食物做好并递给他时，他却拒绝了。

[pɔː(r); pʊə(r)] - [hæd; həd] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] , [laɪk] - , [ænd; ənd] , [laɪk] - , [hiː; hi] ['lɪŋgəd]

Poor	Andekko	had	the	fever	,	like	Ndova	,	and	,	like	Ndova	,	he	lingered
贫穷的	-	有	这	发烧	,	喜欢	-	,	和	,	喜欢	-	,	他	徘徊不去

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

but	a	short	time	.
但	一个	短的	时间	.

可怜的安德科和恩多瓦一样发烧了，也和恩多瓦一样，只活了很短的时间。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

We	made	a	grave	for	him	outside	of	the	camp	at	the	foot	of	a	tree	,
我们	制成	一个	严重	为了	他	外部	的	这	营	在	这	脚	的	一个	树	,

我们在营地外的一棵树下为他挖了个坟墓。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['berid] [hɪm] [ðeə(r)] .

and	we	buried	him	there	.
和	我们	埋葬	他	那里	.

我们把他埋葬在那里。

[aɪ] [kʌt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɑːk] [wɪð] [maɪ] [naɪf] :

I	cut	upon	the	bark	with	my	knife	:
我	切	之上	这	吠	和	我的	刀	:

我用刀划过树皮：

[hɪə(r)] [laɪz]

HERE	LIES
这里	谎言

这里长眠着

- [ðə; ði] [breɪv]

ANDEKKO	THE	BRAVE
-	这	勇敢的

勇敢的安德科

[ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɒg]

A	FAITHFUL	DOG
一个	忠实	狗

一条忠诚的狗

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ]

TO	HIS	DEATH
到	他的	死亡

直至死亡

" - [hæd; həd] [pɪnd] [ðə; ði] ['mændrɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['sævɪdʒli] . " [
" Andekko had pinned the mandrill down and they were fighting savagely . " [
" - 有 已置顶 这 狒狒 向下 和 他们 是 斗争 野蛮地 . " [
-]
181]
-]

“安德科把狒狒按倒在地，它们正在激烈地搏斗。”[181]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [feɪl] — [ə'tækt] [ə'gen] [baɪ] - — [rɪ'liːs] [ɒv; əv] - -
OUR PROVISIONS FAIL — ATTACKED AGAIN BY BASHIKOUAYS — RELEASE OF AKENDA -
我们的 条款 失败 — 遭到攻击 再次 经过 - — 发布 的 - -
- [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fetəz] — [hiː; hi] [pruːvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['træpə(r)] — " - " — [maɪ]
MBANI FROM HIS FETTERS — HE PROVES A GOOD TRAPPER — " GOUAMBA " — MY
- 从 他的 镣铐 — 他 证明 一个 好的 捕兽人 — " - " — 我的
['weɪkɪŋ] ['vɪʒnz] — [ə'nʌðə(r)] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [wiː; wi] [kɪl] [tuː] ['mʌŋkiz] ,
WAKING VISIONS — ANOTHER HUNTING EXPEDITION — WE KILL TWO MONKEYS ,
醒来 愿景 — 其他 打猎 远征 — 我们 杀 二 猴子 ,

我们的补给不足——再次遭到巴希库艾人的袭击——阿肯达-姆巴尼被解救——他证明自己是个优秀的捕兽人——“古安巴”——我的梦境——又一次狩猎远征——我们杀死了两只猴子，

[ðen] [stɑːv] [ə'gen]
THEN STARVE AGAIN
然后 饿死 再次

然后再次挨饿

['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [skeəs] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ]
Berries and nuts had become very scarce and we had to go a long
浆果 和 坚果 有 变得 非常 稀少 和 我们 有 到 去 一个 长的
[weɪ] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm] ,
way to gather them ,
方式 到 收集 他们 ,

浆果和坚果变得非常稀少，我们不得不走很远的路去采集它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)]['aʊə(r)][kæmp][hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] .
for those that were near our camp had been eaten .
为了 那些 那 是 靠近 我们的 营 有 到过 吃 .

那些在我们营地附近的人都被吃掉了。

[geɪm] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] ['veri] [skeəs] .
Game had also become very scarce .
游戏 有 还 变得 非常 稀少 .

猎物也变得非常稀少。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi][ɔːl] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tə'geðə(r)] .
One day we all set out for the depths of the forest together .
一 天 我们 全部 放 出去 为了 这 深度 的 这 森林 一起 .

有一天，我们一起出发，深入森林深处。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp][wiː; wi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] - - - [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]
Before leaving the camp we made signs to Akenda - Mbani that we were going
前 离开 这 营 我们 制成 标志 到 - - - 那 我们 是 去
['ɑːftə(r)] [fuːd] ,
after food ,
后 食物 ,

离开营地前，我们向阿肯达-姆巴尼示意，我们去寻找食物。

[baɪ] ['əʊpənɪŋ] ['aʊə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['aʊə(r)] ['stʌməks] [ɪn] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

by	opening	our	mouths	and	drawing	our	stomachs	in	,	to	show	that	they
经过	开幕	我们的	嘴	和	绘画	我们的	胃	在	,	到	展示	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['empti] .

were	empty	.
是	空的	.

我们张开嘴，收紧肚子，表示肚子是空的。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [ˌʌndə'stʊd] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [smaɪld] .

He	evidently	understood	us	,	for	he	smiled	.
他	显然	理解	我们	,	为了	他	微笑	.

他显然听懂了我们的话，因为他笑了。

" [ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] , " [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] ;

"	If	we	fail	to	find	food	,	"	said	Rogala	,	"	it	will	be	on	account	of	witchcraft	;
"	如果	我们	失败	到	寻找	食物	,	"	说	罗加拉	,	"	它	将要	是	在	帐户	的	巫术	;

罗加拉说："如果我们找不到食物，那一定是巫术作祟。"

[jes] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] .

yes	,	"	he	shouted	,	"	it	will	be	on	account	of	witchcraft	.
是的	,	"	他	喊叫	,	"	它	将要	是	在	帐户	的	巫术	.

"是的，"他喊道，"这都是因为巫术。"

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] - [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːsərə(r)] ,

I	have	always	suspected	Okambi	of	being	a	sorcerer	,
我	有	总是	怀疑	-	的	存在	一个	巫师	,

我一直怀疑奥坎比是个巫师。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['wɪtʃkrɑːft] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] ['aʊə(r)] ['stɑːvɪŋ] . " [-]

and	it	will	be	his	witchcraft	that	will	cause	our	starving	.	"	[	182	]
和	它	将要	是	他的	巫术	那	将要	原因	我们的	饥饿	.	"	[	-	]

而导致我们挨饿的，正是他的巫术。[182]

" [ʃ] - [ʃ] - [ʃ] , , " [sed] [aɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [səʊ] [laʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [skeə(r)] [ðə; ðɪ] [geɪm] .

"	Sh	-	sh	-	sh	,	Rogala	,	"	said	I	,	"	if	you	speak	so	loud	you	will	scare	the	game	.
"	什	-	什	-	什	,	罗加拉	,	"	说	我	,	"	如果	你	说话	所以	大声	你	将要	吓	这	游戏	.

"嘘，罗加拉，"我说，"如果你说话这么大声，会吓到游戏的。"

" [ðə; ðɪ] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] [hæd; həd] [meɪd] [fə'get] [hɪm'self] .

"	The	very	thought	of	witchcraft	had	made	Rogala	forget	himself	.
"	这	非常	想法	的	巫术	有	制成	罗加拉	忘记	他自己	.

"一想到巫术，罗加拉就忘乎所以了。"

[ðəʊ] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] , [wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] [nʌts] [ɔː(r)] ['beriz] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] .

Though	we	walked	all	day	,	we	found	no	nuts	or	berries	of	any	consequence	.
尽管	我们	步行	全部	天	,	我们	成立	不	坚果	或者	浆果	的	任何	结果	.

虽然我们走了一整天，但并没有找到任何有价值的坚果或浆果。

[ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - [nʌts] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] ,

The	season	of	the	koola	nuts	was	nearly	over	,
这	季节	的	这	-	坚果	曾是	几乎	超过	,

可乐果的产季即将结束。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [waɪld] [bɔːrz] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [triːz] [wiː; wi] [njuː] .

and	the	wild	boars	had	been	under	the	trees	we	knew	.
和	这	荒野	野猪	有	到过	在下面	这	树木	我们	知道	.

野猪就出现在我们熟悉的那几棵树下。

[wiː; wi] [seɪvd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [sʌtʃ] [nʌts] [ænd; ənd] ['beriz] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]

We	saved	some	of	such	nuts	and	berries	as	we	found	,	however	,	for
我们	已保存	一些	的	这样的	坚果	和	浆果	作为	我们	成立	,	然而	,	为了

-	-	-	.

Akenda	-	Mbani	.
-	-	-	.

不过，我们还是把找到的一些坚果和浆果留给了阿肯达-姆巴尼。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['dredɪd] - [ænts][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]

Suddenly	we	were	attacked	by	the	dreaded	bashikouay	ants	and	had	to
突然	我们	是	遭到攻击	经过	这	令人恐惧的	-	蚂蚁	和	有	到

[fliː] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] .

flee	for	camp	.
逃跑	为了	营	.

突然，我们遭到可怕的巴什库艾蚂蚁的袭击，不得不逃回营地。

" [let] [jʊ: 'es] ['hʌri] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , , " [sed] [ai] , " [fɔː(r); fə(r)] - -

"	Let	us	hurry	as	fast	as	we	can	,	Rogala	,	"	said	I	,	"	for	Akenda	-
"	让	我们	匆忙	作为	快速地	作为	我们	能	,	罗加拉	,	"	说	我	,	"	为了	-	-

-	[ɪz][ɪn]	-	,

Mbani	is	in	nchogo	,
-	是	在	-	,

“罗加拉，我们快点走吧，”我说，“因为阿肯达-姆巴尼在恩乔戈。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] - [pɑːs] [ðæt] [wei] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	if	the	bashikouays	pass	that	way	he	is	sure	to	be	devoured	by	them	,
和	如果	这	-	经过	那	方式	他	是	当然	到	是	吞噬	经过	他们	,

如果巴什库艾人经过那里，他肯定会被他们吞噬。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['əʊnli] [siː] [hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

and	we	may	only	see	his	skeleton	on	our	arrival	.
和	我们	可能	仅有的	看	他的	骨骼	在	我们的	到达	.

我们到达时可能只能看到他的骸骨。

" [wiː; wi] ['hʌrid] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['aʊə(r)] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [jʊ: 'es] ,

"	We	hurried	back	as	fast	as	our	legs	could	carry	us	,
"	我们	慌忙	后退	作为	快速地	作为	我们的	腿	可以	携带	我们	,

我们拼尽全力往回跑，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] .

and	it	was	a	good	thing	that	we	returned	.
和	它	曾是	一个	好的	事物	那	我们	返回	.

我们回来真是件好事。

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [faʊnd] ['əʊnli][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] - - - ,

Otherwise	we	should	surely	have	found	only	the	skeleton	of	Akenda	-	Mbani	,
否则	我们	应该	一定	有	成立	仅有的	这	骨骼	的	-	-	-	,

[æz; əz][ai][hæd; həd] [sed] ,

as	I	had	said	,
作为	我	有	说	,

否则，正如我所说，我们肯定只会找到阿肯达-姆巴尼的骸骨。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - [meɪd]

for	we	had	not	been	at	home	an	hour	before	the	bashikouays	made
为了	我们	有	不是	到过	在	家	一个	小时	前	这	-	制成

[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

their	appearance	.
他们的	外貌	.

我们到家还不到一个小时，巴希库艾人就出现了。

['fɔːtʃənətli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

Fortunately	we	were	ready	to	receive	them	.
幸运的是	我们	是	准备好	到	收到	他们	.

幸好我们已经做好了接收他们的准备。

[ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)][ɪn'kləʊʒə(r)] ['faɪəwʊd] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ʌp][ænd; ənd]

In	a	number	of	places	within	our	enclosure	firewood	had	been	piled	up	and
在	一个	数字	的	地方	之内	我们的	外壳	柴	有	到过	堆积	向上	和

[wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] .

was	all	ready	to	be	lighted	.
曾是	全部	准备好	到	是	照明	.

在我们围栏内的多处地方都堆放着柴火，随时可以点燃。

['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][pɒts][wiː; wi][hæd; həd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv]

Water	was	boiling	in	all	the	pots	we	had	,	and	we	had	plenty	of
水	曾是	沸腾	在	全部	这	锅	我们	有	,	和	我们	有	很多	的

[hɒt] ['æʃɪz] .

hot	ashes	.
热的	灰烬	.

我们所有的锅里水都沸腾了，而且我们有很多热灰烬。

[ðə; ði] [sməʊk] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] - [-]

The	smoke	prevented	the	bashikouays	[	183	]
这	抽烟	阻止	这	-	[	-	]

烟雾阻止了 bashikouays[183]

[frɒm; frəm] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [spred] [hɒt] ['æʃɪz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [ə'pɪəd] .

from	ascending	the	trees	,	and	we	spread	hot	ashes	wherever	they	appeared	.
从	上升	这	树木	,	和	我们	传播	热的	灰烬	无论	他们	出现	.

我们爬上树，把热灰撒在它们出现的地方。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [sed] [tuː; tə] : " [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] - - - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	this	I	said	to	Rogala	:	"	We	must	take	Akenda	-	Mbani	out	of	the
后	这	我	说	到	罗加拉	:	"	我们	必须	拿	-	-	-	出去	的	这

- .

nchogo	.
-	.

之后我对罗加拉说："我们必须把阿肯达-姆巴尼从恩乔戈带出来。"

[aɪ][duː; də][nɒt][keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ɔː(r)][nɒt] .

I	do	not	care	whether	he	runs	away	or	not	.
我	做	不是	关心	无论	他	跑步	离开	或者	不是	.

我不在乎他是否逃跑。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɒn][maɪ] [hed] [ɔː(r)][ɒn] [jɔːz] .

I	do	not	want	his	death	on	my	head	or	on	yours	.
我	做	不是	想	他的	死亡	在	我的	头	或者	在	你的	.

我不想让他的死归咎于我，也归咎于你。

[ðə; ði] - ['wɪʃɪz] ['nəʊbədi][tuː; tə][daɪ] .

The	Oguizi	wishes	nobody	to	die	.
这	-	愿望	无人	到	死	.

奥古伊齐不希望任何人死去。

[dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd] !

Just	think	what	a	narrow	escape	he	had	!
只是	思考	什么	一个	狭窄的	逃脱	他	有	!

想想他当时是多么侥幸逃脱！

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ʌp][baɪ][ðə; ði] - , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)] [fɔːlt] .

If	he	had	been	eaten	up	by	the	bashikouays	,	it	would	have	been	our	fault	.
如果	他	有	到过	吃	向上	经过	这	-	,	它	会	有	到过	我们的	过错	.

如果他被巴什库艾人吃掉了，那就是我们的错。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevə(r)][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][mæn][ɪn] - [ənˈles] [sʌm; səm][wʌn][ɪz][nɪə(r)][tuː; tə]

It	will	never	do	to	keep	a	man	in	nchogo	unless	some	one	is	near	to
它	将要	绝不	做	到	保持	一个	男人	在	-	除非	一些	一	是	靠近	到

[wɒtʃ] [hɪm] . "

watch	him	.	"
手表	他	.	"

如果没人看着，就把人关在恩乔戈（nchogo，一种关押男性的场所）里是绝对不行的。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , - .

"	You	are	right	,	Oguizi	.
"	你	是	正确的	,	-	.

“你说得对，奥古伊齐。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

It	is	so	;	it	is	so	,	"	he	repeated	half	a	dozen	times	.
它	是	所以	;	它	是	所以	,	"	他	重复	一半	一个	打	时代	.

“确实如此；确实如此，”他重复了不下六遍。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] : " [jes] , [wen] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi]

Then	he	added	thoughtfully	:	"	Yes	,	when	people	have	been	discovered	to	be
然后	他	额外	深思熟虑	:	"	是的	,	什么时候	人们	有	到过	发现	到	是

['wɪzədz] ,

wizards	,
巫师	,

然后他若有所思地补充道：“是的，当人们被发现是巫师时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wen] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

they	are	tied	to	a	tree	when	the	bashikouays	are	in	the	neighborhood	,
他们	是	系	到	一个	树	什么时候	这	-	是	在	这	邻里	,

当巴什库艾人出现在附近时，他们会被拴在树上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðeə(r)] [bəʊnz] .

and	in	a	short	time	nothing	is	left	of	them	but	their	bones	.
和	在	一个	短的	时间	没有什么	是	左边	的	他们	但	他们的	骨头	.

不久之后，他们就只剩下白骨了。

" [səʊ] [ænd; ənd][ai] [tʊk] - - - [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - , [fɜːst] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	So	Rogala	and	I	took	Akenda	-	Mbani	out	of	his	nchogos	,	first	freeing	his
"	所以	罗加拉	和	我	采取	-	-	-	出去	的	他的	-	,	第一的	释放	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

于是，我和罗加拉把阿肯达-姆巴尼从他的囚笼里解救出来，首先解放了他的双手。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	then	his	feet	.
和	然后	他的	脚	.

然后是他的脚。

[ai] [felt] [naʊ] [kwaɪt] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] - - - [wɒz; wəz] [friː] ,

I	felt	now	quite	happy	,	for	Akenda	-	Mbani	was	free	,
我	毛毡	现在	相当	快乐的	,	为了	-	-	-	曾是	自由的	,

我感到非常高兴，因为阿肯达-姆巴尼自由了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪm][æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn]

and	if	we	had	been	sure	of	him	at	first	he	would	not	have	been
和	如果	我们	有	到过	当然	的	他	在	第一的	他	会	不是	有	到过

[pleɪst] [ɪn] - [æt; ət][ɔːl] .

placed	in	nchogo	at	all	.
放置	在	-	在	全部	.

如果我们一开始就确信他的人品，就不会把他安置在恩乔戈了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

He	was	now	one	of	us	.
他	曾是	现在	一	的	我们	.

他现在是我们中的一员了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][ɔːl] [went] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] ,

The	next	day	we	all	went	again	into	the	forest	in	search	of	firewood	,
这	下一个	天	我们	全部	去	再次	进入	这	森林	在	搜索	的	柴	,

第二天我们又一起进森林找柴火。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld][tuː; tə][duː; də][səʊ] , - [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

and	without	being	told	to	do	so	,	Akenda	took	a	heavy	load	on	his	back	,
和	没有	存在	讲述	到	做	所以	,	-	采取	一个	重的	加载	在	他的	后退	,

阿肯达未经吩咐，便主动背起了重物。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	carried	it	to	the	camp	.
和	携带	它	到	这	营	.

然后把它带到了营地。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]

The	day	following	,	he	went	into	the	[	184	]
这	天	下列的	,	他	去	进入	这	[	-	]

第二天，他进入了[184]

['fɒrɪst] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [set] [træps][fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ,

forest	by	himself	,	and	set	traps	for	game	,
森林	经过	他自己	,	和	放	陷阱	为了	游戏	,

独自一人前往森林，设置陷阱捕捉猎物。

['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːkjupaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pæŋgəlɪn; pæŋ'gəʊlɪn][ɔː(r)][ænt] - ['iːtə(r)] .

coming	back	with	a	porcupine	and	a	pangolin	or	ant	-	eater	.
未来	后退	和	一个	豪猪	和	一个	穿山甲	或者	蚂蚁	-	食客	.

带回一只豪猪和一只穿山甲或食蚁兽。

[səʊ] ['plenti] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kæmp] [wʌns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

So	plenty	was	in	the	camp	once	more	for	the	moment	.
所以	很多	曾是	在	这	营	一次	更多的	为了	这	片刻	.

所以，目前营地里又人满为患了。

[ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [miːt] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ðə; ði] [pæŋgəlɪnz] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] .

The	porcupine	meat	is	very	good	,	the	pangolin's	was	very	strong	.
这	豪猪	肉	是	非常	好的	,	这	穿山甲的	曾是	非常	强的	.

豪猪肉很好吃，穿山甲肉很壮。

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːt(ə)n] , [nəʊ][mɔː(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] [træpt] ,

But	when	these	were	eaten	,	no	more	game	was	trapped	,
但	什么时候	这些	是	吃	,	不	更多的	游戏	曾是	被困	,

但这些猎物被吃掉后，就没有再捕获猎物了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'gen] [bɔɪld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [skɪn] .

and	we	again	boiled	some	of	the	antelope	skin	.
和	我们	再次	煮沸	一些	的	这	羚羊	皮肤	.

我们又煮了一些羚羊皮。

[aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " - " — [ðæt] [ɪz] ,

I	had	such	a	"	gouamba	"	—	that	is	,
我	有	这样的	一个	"	-	"	—	那	是	,

我曾有过这样一段“gouamba”——也就是说，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] — [ðæt] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪld] ['æntɪləʊp] [skɪn] [bɪ'keɪm]

such	a	longing	for	meat	—	that	the	nuts	and	the	boiled	antelope	skin	became
这样的	一个	渴望	为了	肉	—	那	这	坚果	和	这	煮沸	羚羊	皮肤	成为

['ləʊðsəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

loathsome	to	me	.
令人厌恶的	到	我	.

我对肉的渴望如此强烈——以至于坚果和煮熟的羚羊皮都让我感到厌恶。

[ai][et; eɪt][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [iːt] , [deɪ]['ɑːftə(r)][deɪ] , [bred] [səʊkt] [ɪn]['wɔːtə(r)] .

I	ate	them	just	as	a	man	would	eat	,	day	after	day	,	bread	soaked	in	water	.
我	吃	他们	只是	作为	一个	男人	会	吃	,	天	后	天	,	面包	浸泡过	在	水	.

我像个正常人一样，日复一日地吃着泡在水里的面包。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['miːnɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] , [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [ɪn] [ðæt] ['neɪtɪv] [wɜːd] - - -

What	a	fearful	meaning	there	is	,	I	said	to	myself	,	"	in	that	native	word	'	gouamba	'
什么	一个	可怕	意义	那里	是	,	我	说	到	我	,	"	在	那	本国的	单词	-	-	-

!

!
!

我心想，‘gouamba’这个土著词语里蕴含着多么可怕的含义啊！

" [ai] [spent] ['aʊəz] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] ['fænsid] [ðæt] [ai][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd]

"	I	spent	hours	in	a	sort	of	waking	dream	in	which	I	fancied	that	I	had	returned
"	我	花费	小时	在	一个	种类	的	醒来	梦	在	哪个	我	幻想	那	我	有	返回

[həʊm] ,

home	,
家	,

“我花了几个小时沉浸在一种类似白日梦的幻想中，觉得自己回到了家。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [met] ['meni] [frendz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz][ai] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts]

and	had	met	many	friends	,	one	after	another	,	as	I	walked	about	the	streets
和	有	遇见	许多	朋友们	,	一	后	其他	,	作为	我	步行	关于	这	街道

.

:
.

我在街上走着，一个接一个地结识了很多朋友。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn] [wʊd] [seɪ] : " [hə'ləʊ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [pɔːl] ?

The	first	one	would	say	:	"	Hello	,	is	that	you	,	Paul	?
这	第一的	一	会	说	:	"	你好	,	是	那	你	,	保罗	?

第一个人会说：“你好，请问是你吗，保罗？”

['welkəm] [həʊm] .

Welcome	home	.
欢迎	家	.

欢迎回家。

[woʊnt][juː; jʊ][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ?

Won't	you	dine	with	me	to	-	day	?
惯于	你	用餐	和	我	到	-	天	?

今天能和我一起吃饭吗?

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] .

My	wife	and	children	will	be	so	glad	to	see	you	back	again	.
我的	妻子	和	孩子们	将要	是	所以	高兴的	到	看	你	后退	再次	.

我的妻子和孩子们会非常高兴再次见到你。

[wiː; wi][hæv; həv] [rəʊst] [biːf] [tuː; tə] - [naɪt] .

We	have	roast	beef	to	-	night	.
我们	有	烤	牛肉	到	-	夜晚	.

我们今晚吃烤牛肉。

" [ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði]['fæməli]['teɪb(ə)l] .

"	**Then**	,	**in**	**a**	**moment**	,	**I**	**found**	**myself**	**at**	**the**	**family**	**table**	.
"	然后	,	在	一个	片刻	,	我	成立	我	在	这	家庭	桌子	.

“然后，突然间，我发现自己坐在了餐桌旁。”

[ə; eɪ][bɪg] , ['dʒu:si] [pi:s] [ɒv; əv] [rəʊst] [bi:f] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

A	**big**	,	**juicy**	**piece**	**of**	**roast**	**beef**	**was**	**before**	**my**	**eyes**	**on**	**the**	**table**	.
一个	大的	,	多汁的	片	的	烤	牛肉	曾是	前	我的	眼睛	在	这	桌子	.

桌上摆着一大块鲜嫩多汁的烤牛肉，映入我的眼帘。

[ai] [sɔ:] [maɪ] [frend] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊst] [bi:f] .

I	**saw**	**my**	**friend**	**cut**	**the**	**roast**	**beef**	.
我	锯	我的	朋友	切	这	烤	牛肉	.

我亲眼看到朋友切烤牛肉。

[ə; eɪ][bɪg] [pi:s] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

A	**big**	**piece**	**was**	**served**	**to**	**me**	.
一个	大的	片	曾是	服务	到	我	.

我被分到了一大块。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [ɑ:skt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [swi:t] [pə'teɪtəʊz] , [kɔ:n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz]

I	**was**	**then**	**asked**	**if**	**I**	**would**	**have**	**sweet**	**potatoes**	**,**	**corn**	**,**	**and**	**other**	**vegetables**
我	曾是	然后	问	如果	我	会	有	甜的	土豆	,	玉米	,	和	其他	蔬菜

. [-]

.	**[**	**185**	**]**
.	[	-	]

然后有人问我是否想要红薯、玉米和其他蔬菜。[185]

[ai][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [sməʊk] [raɪz] [frɒm; frəm] [ði:z] [hɒt] ['dɪʃɪz] .

I	**could**	**see**	**the**	**smoke**	**rise**	**from**	**these**	**hot**	**dishes**	**.**
我	可以	看	这	抽烟	上升	从	这些	热的	菜肴	.

我能看到这些热菜冒出的缕缕青烟。

[haʊ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] - [kri:m] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)] !

How	**I**	**enjoyed**	**the**	**pudding**	**and**	**the**	**ice**	**-**	**cream**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**dinner**	**!**
如何	我	享受	这	布丁	和	这	冰	-	奶油	在	这	结尾	的	这	晚餐	!

晚餐后享用的布丁和冰淇淋真是太棒了！

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [ə'nʌðə(r)] [frend] [hu:] ['ɔ:lsəʊ] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə]['dɪnə(r)] .

I	**went**	**out**	**and**	**met**	**another**	**friend**	**who**	**also**	**asked**	**me**	**to**	**dinner**	**.**
我	去	出去	和	遇见	其他	朋友	WHO	还	问	我	到	晚餐	.

我出去后遇到了另一位朋友，他也邀请我共进晚餐。

[ðɪs] [wʌn][hæd; həd] ['tɜ:ki] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rəʊst] [bi:f] .

This	**one**	**had**	**turkey**	**instead**	**of**	**roast**	**beef**	**.**
这	一	有	火鸡	反而	的	烤	牛肉	.

这家用的是火鸡肉而不是烤牛肉。

[haʊ] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜ:ki] !

How	**I**	**looked**	**at**	**the**	**turkey**	**!**
如何	我	看起来	在	这	火鸡	!

我当时是怎么看那只火鸡的！

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['rəʊstɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['naɪsəti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [ɔ:l]['əʊvə(r)] .

It	**had**	**been**	**roasted**	**to**	**a**	**nicety**	**,**	**and**	**was**	**a**	**rich**	**brown**	**all**	**over**	**.**
它	有	到过	烤	到	一个	友善	,	和	曾是	一个	富有的	棕色的	全部	超过	.

它烤得恰到好处，通体呈浓郁的棕色。

[ðen] [maɪ] [frend] [ɑ:skt] : " [pɔ:l] , [wɪtʃ] [pi:s] [du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [best] ?

Then	**my**	**friend**	**asked**	**:**	**"**	**Paul**	**,**	**which**	**piece**	**do**	**you**	**like**	**best**	**?**
然后	我的	朋友	问	:	"	保罗	,	哪个	片	做	你	喜欢	最好的	?

然后我的朋友问：“保罗，你最喜欢哪件作品？”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] : " [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] .

"	To	which	I	answered	:	"	I	have	no	choice	.
"	到	哪个	我	回答	:	"	我	有	不	选择	.

我回答说："我别无选择。"

" [ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] .

"	Then	a	large	piece	was	put	on	a	plate	for	me	with	the	stuffing	.
"	然后	一个	大的	片	曾是	放	在	一个	盘子	为了	我	和	这	馅	.

"然后，他们把一大块肉连同馅料一起放在盘子里给我。"

[ðə; ði] ['weɪtrəs] [wʊd] [pɑːs] [ðə; ði] ['krænbəri] [sɔːs] , [ðen] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['piːz] .

The	waitress	would	pass	the	cranberry	sauce	,	then	the	potatoes	and	the	green	peas	.
这	女服务员	会	经过	这	蔓越莓	酱	,	然后	这	土豆	和	这	绿色的	豌豆	.

服务员会先端上蔓越莓酱，然后是土豆和青豆。

[haʊ] [gʊd] [ɔːl] [ðiːz] ['teɪstɪd] !

How	good	all	these	tasted	!
如何	好的	全部	这些	尝过	!

这些味道都好棒啊！

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] - [kriːm] .

Then	came	the	strawberries	and	the	ice	-	cream	.
然后	来了	这	草莓	和	这	冰	-	奶油	.

然后是草莓和冰淇淋。

[ðen] [mɔː(r)] ['dinəz] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [frendz] .

Then	more	dinners	,	with	other	friends	.
然后	更多的	晚餐	,	和	其他	朋友们	.

然后又和朋友们一起吃了几次饭。

[haʊ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] [ɪn] [maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !

How	I	enjoyed	these	in	my	imagination	!
如何	我	享受	这些	在	我的	想像力	!

我在想象中多么享受这些啊！

[ðen] ['hʌŋgə(r)] [wʊd] [stɒp] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ten] [taɪmz] ['greɪtə(r)] [fɔːs] .

Then	hunger	would	stop	,	and	then	come	back	with	ten	times	greater	force	.
然后	饥饿	会	停止	,	和	然后	来	后退	和	十	时代	更大的	力量	.

然后饥饿感会暂时消失，之后又会以十倍的强度卷土重来。

[wiː; wi] [dræŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌrɪʃmənt] [ɪn] ['wɔːtə(r)] .

We	drank	as	much	water	as	we	could	,	for	there	is	nourishment	in	water	.
我们	喝	作为	很多	水	作为	我们	可以	,	为了	那里	是	营养	在	水	.

我们尽可能多地喝水，因为水里有营养。

- - - [went] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [træps] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ænd; ənd] [aɪ] [went] ['hʌntɪŋ] .

Akenda	-	Mbani	went	to	look	after	his	traps	one	day	,	and	Rogala	and	I	went	hunting	.
-	-	-	去	到	看	后	他的	陷阱	一	天	,	和	罗加拉	和	我	去	打猎	.

有一天，阿肯达-姆巴尼去照看他的陷阱，罗加拉和我去打猎了。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['despərət] [streɪts] .

We	were	in	desperate	straits	.
我们	是	在	绝望的	海峡	.

我们当时处境非常艰难。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] ,

We	had	gone	quite	a	distance	from	the	camp	,	and	had	seen	nothing	,
我们	有	已消失	相当	一个	距离	从	这	营	,	和	有	已见	没有什么	,

我们离营地走了很远，却什么也没看到。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

when	suddenly	I	thought	I	heard	something	in	the	distance	.
什么时候	突然	我	想法	我	听到	某物	在	这	距离	.

突然，我好像听到远处有动静。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] " [klɪk] .

I	gave	a	"	click	.
我	给予	一个	"	点击	.

我点击了一下。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][saɪd] .

"	As	soon	as	Rogala	heard	it	he	stopped	and	then	came	to	my	side	.
"	作为	很快	作为	罗加拉	听到	它	他	停止	和	然后	来了	到	我的	边	.

“罗加拉一听到这话就停了下来，然后走到我身边。”

[aɪ][hæd; həd] [hɜːd] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ['mʌŋkiz] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

I	had	heard	,	as	I	thought	,	monkeys	leaping	from	tree	to	tree	.
我	有	听到	,	作为	我	想法	,	猴子	跳跃	从	树	到	树	.

我听到的，正如我所想的那样，是猴子在树间跳跃的声音。

[wiː; wi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

We	stood	still	,	and	the	[	186	]
我们	站立	仍然	,	和	这	[	-	]

我们站着不动，[186]

[nɔɪz] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [laʊdə] .

noise	became	gradually	louder	.
噪音	成为	逐步地	更大声	.

噪音逐渐增大。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

The	monkeys	were	evidently	coming	in	our	direction	.
这	猴子	是	显然	未来	在	我们的	方向	.

猴子们显然是朝着我们的方向来的。

[həʊp] [ɒv; əv] [fuːd] [luːm] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] .

Hope	of	food	loomed	before	our	eyes	.
希望	的	食物	迫近	前	我们的	眼睛	.

食物的希望就在眼前。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ; [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] ['mænɪfestli] [stɒpt] [ə'pɒn][sʌm; səm][fruːt] -

Then	all	became	silent	;	the	monkeys	had	manifestly	stopped	upon	some	fruit	-
然后	全部	成为	沉默的	;	这	猴子	有	显然	停止	之上	一些	水果	-

['beərɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] .

bearing	trees	,	and	were	feeding	.
轴承	树木	,	和	是	喂养	.

随后一切都安静了下来；显然，猴子们停在了一些结满果实的树上，正在吃东西。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [stɪl] ,

At	such	times	they	are	always	still	,
在	这样的	时代	他们	是	总是	仍然	,

在这种时候，他们总是静静地待着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['mʌŋkiz] .

for	they	do	not	want	to	attract	the	attention	of	other	monkeys	.
为了	他们	做	不是	想	到	吸引	这	注意力	的	其他	猴子	.

因为它们不想引起其他猴子的注意。

[wiː; wi] [went] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] [weə(r)] [wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

We	went	in	the	direction	where	we	thought	they	were	,
我们	去	在	这	方向	在哪里	我们	想法	他们	是	,

我们朝着我们认为他们所在的方向走去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [æz; əz][wiː; wi] [went] [əˈlɒŋ] .

looking	at	the	tops	of	the	trees	as	we	went	along	.
寻找	在	这	最高额	的	这	树木	作为	我们	去	沿着	.

我们一路走一路看着树梢。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [hɜːd] [nʌts] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

After	a	while	we	heard	nuts	falling	on	the	ground	.
后	一个	尽管	我们	听到	坚果	坠落	在	这	地面	.

过了一会儿，我们听到坚果掉在地上的声音。

[suːn] [wiː; wi] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ,

Soon	we	came	under	the	tree	,
很快	我们	来了	在下面	这	树	,

很快我们就来到了树下。

[ænd; ənd] [pʌlp] [ænd; ənd] [siːdz] [fel] [əˈpɒn]['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	pulp	and	seeds	fell	upon	our	heads	and	all	around	us	.
和	纸浆	和	种子	跌倒	之上	我们的	头部	和	全部	大约	我们	.

果肉和种子掉落在我们头上和周围。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

Looking	up	,	we	saw	the	monkeys	.
寻找	向上	,	我们	锯	这	猴子	.

抬头一看，我们看到了猴子。

[ai] ['kaʊntɪd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - ,

I	counted	seventeen	of	them	;	they	were	nkagos	,
我	计数	十七	的	他们	;	他们	是	-	,

我数了数，一共十七个；他们是恩卡戈人。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌjuː 'es] .

and	were	so	busy	eating	that	they	did	not	notice	us	.
和	是	所以	忙碌的	吃	那	他们	做过	不是	注意	我们	.

他们只顾着吃，根本没注意到我们。

[wiː; wi] [pɪkt] [aʊt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] , [eɪmd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['keəfəli] , [ænd; ənd]['faɪəd] .

We	picked	out	two	of	the	biggest	,	aimed	at	them	carefully	,	and	fired	.
我们	挑选	出去	二	的	这	最大	,	旨在	在	他们	小心	,	和	被解雇	.

我们挑选了其中最大的两个，仔细瞄准，然后开火。

[ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] .

They	fell	on	the	ground	with	a	great	crash	.
他们	跌倒	在	这	地面	和	一个	伟大的	碰撞	.

他们重重地摔在地上。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [truːp] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [diˈkæmp] [wɪð] [ðə; ði]

In	the	meantime	the	troop	gave	a	shrill	cry	of	fear	and	decamped	with	the
在	这	与此同时	这	部队	给予	一个	尖锐	哭	的	害怕	和	撤离	和	这

['ʌtməʊst] [spiːd] ,

utmost	speed	,
极致	速度	,

与此同时，这群士兵发出了一声凄厉的惊恐尖叫，并以最快的速度四散奔逃。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

and	for	a	long	time	afterwards	we	could	hear	the	noise	of	the	branches
和	为了	一个	长的	时间	然后	我们	可以	听到	这	噪音	的	这	分支

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

as	they	rose	again	after	the	monkeys	had	leaped	to	others	.
作为	他们	玫瑰	再次	后	这	猴子	有	跳跃	到	其他的	.

之后很长一段时间，我们都能听到猴子们跳到其他猴子身上后，树枝再次竖起的声音。

[wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] , [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] ['ʌtə]

When	they	thought	they	were	far	from	danger	,	they	stopped	and	uttered
什么时候	他们	想法	他们	是	远的	从	危险	,	他们	停止	和	说出

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] - [kraɪ] ,

the	peculiar	nkago	cry	,
这	奇特	-	哭	,

当他们认为自己远离危险时，他们停了下来，发出了奇特的“恩卡戈”叫声。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [kəm'pænjənz] ; [bʌt; bət][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

calling	upon	their	missing	companions	;	but	no	answer	came	back	to	them	,
呼叫	之上	他们的	丢失的	同伴	;	但	不	回答	来了	后退	到	他们	,

他们呼唤着失散的同伴，但始终没有回应。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tuː] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊn] [ded] . [-]

for	our	two	monkeys	were	stone	dead	.	[	187	]
为了	我们的	二	猴子	是	石头	死的	.	[	-	]

我们的两只猴子都死了。[187]

[ðeɪ] [kept] ['kɔːlɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ; [ðen] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi]

They	kept	calling	again	and	again	,	however	,	for	a	time	;	then	at	last	we
他们	保留	呼叫	再次	和	再次	,	然而	,	为了	一个	时间	;	然后	在	最后的	我们

[hɜːd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

heard	nothing	more	.
听到	没有什么	更多的	.

然而，他们还是不停地打电话，过了一段时间，最后我们就再也没有听到任何消息了。

[wiː; wi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [bæks] , [ænd; ənd][hæd; həd][ri'gein, riː-][ðə; ði] ['hʌntɪŋ]

We	swung	the	monkeys	over	our	backs	,	and	had	regained	the	hunting
我们	摇摆	这	猴子	超过	我们的	背部	,	和	有	恢复	这	打猎

[pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)][kæmp] ,

path	leading	towards	our	camp	,
小路	领导	向	我们的	营	,

我们把猴子甩到背上，重新回到了通往营地的狩猎小路上。

[wen] [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ɒn][ə; eɪ] [triː] .

when	I	thought	I	heard	a	slight	noise	on	a	tree	.
什么时候	我	想法	我	听到	一个	轻微	噪音	在	一个	树	.

我当时好像听到树上有轻微的响声。

[ai] [lʊkt] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	looked	up	,	thinking	a	bird	had	made	it	,
我	看起来	向上	,	思维	一个	鸟	有	制成	它	,

我抬头一看，以为是只鸟飞过来的。

[wen] [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

when	to	my	surprise	I	saw	a	monkey	looking	down	upon	us	.
什么时候	到	我的	惊喜	我	锯	一个	猴	寻找	向下	之上	我们	.

令我惊讶的是，我看到一只猴子正俯视着我们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] [meɪt] ,

He	was	a	nkago	,	and	was	following	his	dead	mate	,
他	曾是	一个	-	,	和	曾是	下列的	他的	死的	伴侣	,

他是一名恩卡戈人，正在追随他死去的同伴。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [diːp] ['saɪləns] .

and	looking	down	upon	her	in	deep	silence	.
和	寻找	向下	之上	她	在	深的	沉默	.

他俯身凝视着她，沉默不语。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]['hjuːmən] - [laɪk] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

I	could	see	his	human	-	like	eyes	watching	us	.
我	可以	看	他的	人类	-	喜欢	眼睛	观看	我们	.

我能看到他那双像人类一样的眼睛注视着我们。

[hiː; hi][hæd; həd] [w'ʌndəd] [waɪ] [hɪz; ɪz][kɔːl][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,

He	had	wondered	why	his	call	had	not	been	answered	by	her	,
他	有	想知道	为什么	他的	称呼	有	不是	到过	回答	经过	她	,

他一直纳闷为什么她没有接他的电话。

[hæd; həd][left][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] ,

had	left	the	troop	to	seek	her	,
有	左边	这	部队	到	寻找	她	,

他离开部队去找她了，

[ænd; ənd] [ðen] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪfləs] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] .

and	then	seen	her	lifeless	form	on	the	back	of	Rogala	.
和	然后	已见	她	无生命	形式	在	这	后退	的	罗加拉	.

然后，我看到她毫无生气地躺在罗加拉的背上。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

He	seemed	to	know	that	something	was	wrong	.
他	似乎	到	知道	那	某物	曾是	错误的	.

他似乎知道出了什么事。

[ai] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

I	would	have	given	a	good	deal	to	know	his	thoughts	.
我	会	有	给定	一个	好的	交易	到	知道	他的	想法	.

我非常想知道他的想法。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] .

We	continued	on	our	way	.
我们	持续	在	我们的	方式	.

我们继续上路。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kept] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['wɒtʃɪŋ] , ['piːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz]

The	monkey	kept	following	us	,	watching	,	peeping	down	upon	us	and	upon	his
这	猴	保留	下列的	我们	,	观看	,	偷窥	向下	之上	我们	和	之上	他的

[ded] [meit] .

dead	mate	.
死的	伴侣	.

那只猴子一直跟着我们，观察着我们，偷偷地往下看我们和它死去的伴侣。

[wen] [wiː; wi] [stɒpt] , [hiː; hi] [stɒpt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

When	we	stopped	,	he	stopped	,	his	eyes	always	looking	down	upon	us	.
什么时候	我们	停止	,	他	停止	,	他的	眼睛	总是	寻找	向下	之上	我们	.

我们停下来的时候，他也停下来了，目光始终低头看着我们。

[ai] [siː] [ðem; ðəm] [stɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

I	see	them	still	to	this	day	.
我	看	他们	仍然	到	这	天	.

直到今天我仍然能看到它们。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒri] [ai][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [meit] .

I	was	so	sorry	I	had	killed	his	mate	.
我	曾是	所以	对不起	我	有	被杀	他的	伴侣	.

我非常后悔杀死了他的伴侣。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][wʌn] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

I	noticed	that	he	never	jumped	from	one	limb	of	a	tree	to	another	,
我	注意到	那	他	绝不	跳了起来	从	一	肢	的	一个	树	到	其他	,

我注意到他从来没有从树的一根树枝跳到另一根树枝上。

[bʌt; bət] [krept] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] , ['evɪdəntli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz]

but	crept	along	their	trunks	and	branches	,	evidently	wishing	to	make	no	noise
但	悄悄地爬	沿着	他们的	树干	和	分支	,	显然	祝	到	制作	不	噪音

[tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	attract	attention	.
到	吸引	注意力	.

但它们沿着树干和树枝悄悄爬行，显然不想发出任何声音引起注意。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] .

He	followed	us	to	our	camp	.
他	随后	我们	到	我们的	营	.

他跟着我们到了营地。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [waɪ] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [fiːl] [laɪk] ['iːtɪŋ] ['mʌŋki] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

I	could	not	tell	why	,	but	I	did	not	feel	like	eating	monkey	that	evening	,
我	可以	不是	告诉	为什么	,	但	我	做过	不是	感觉	喜欢	吃	猴	那	晚上	,

我不知道为什么，但那天晚上我就是不想吃猴子肉。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ai] [-]

for	I	thought	I	[	188	]
为了	我	想法	我	[	-	]

因为我以为我[188]

[hæd; həd]['nevə(r)][ɪn][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [siːn] [aɪz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hjuːmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

had	never	in	an	animal	seen	eyes	with	such	a	human	expression	.
有	绝不	在	一个	动物	已见	眼睛	和	这样的	一个	人类	表达	.

从未在任何动物身上见过如此充满人类神情的眼睛。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai] [sɔː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

The	next	morning	I	saw	him	for	an	instant	;	he	was	still	looking	for
这	下一个	早晨	我	锯	他	为了	一个	立即的	;	他	曾是	仍然	寻找	为了

[hɪz; ɪz] [meit] .

his	mate	.
他的	伴侣	.

第二天早上我瞥见了他一眼；他还在寻找他的伴侣。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][lɑːst] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] .

But	that	was	my	last	glimpse	of	him	.
但	那	曾是	我的	最后的	一瞥	的	他	.

但那是我最后一次见到他。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːp] . [-]

He	probably	went	back	to	his	troop	.	[	189	]
他	大概	去	后退	到	他的	部队	.	[	-	]

他可能回到了他的部队。[189]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[dɪ'saɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [kæmp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] — [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] - [həʊm] — [aɪ]

DECIDE	TO	BREAK	UP	OUR	CAMP	AND	RETURN	—	ARRIVAL	AT	ROGALA'S	HOME	—	I
决定	到	休息	向上	我们的	营	和	返回	—	到达	在	-	家	—	我

[meɪk] [maɪ'self] [ə; eɪ] [peə(r)] [pv; əv] [skɪn] ['traʊzəz] — [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - ['vɪlɪdʒ] —

MAKE	MYSELF	A	PAIR	OF	SKIN	TROUSERS	—	DEPARTURE	FOR	ROTEMBO'S	VILLAGE	—
制作	我	一个	一对	的	皮肤	裤子	—	离开	为了	-	村庄	—

['aʊə(r)] [grænd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [fes'tiviti] — - ['prɒmɪs] —

OUR	GRAND	RECEPTION	AND	SUCCEEDING	FESTIVITIES	—	ROTEMBO'S	PROMISE	—
我们的	盛大	接待	和	成功	庆祝活动	—	-	承诺	—

[ˌfeə'wel]

FAREWELL
告别

决定解散营地返回——抵达罗加拉家——我给自己做了一条皮裤——前往罗滕博的村庄——盛大的欢迎仪式和随后的庆祝活动——罗滕博的承诺——告别

[ðə; ði] ['mʌŋki] [miːt] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] .

The	monkey	meat	did	not	last	more	than	two	days	.
这	猴	肉	做过	不是	最后的	更多的	比	二	天	.

猴肉没保存超过两天。

[ðen] [fuːd] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [skeəs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Then	food	became	as	scarce	as	before	.
然后	食物	成为	作为	稀少	作为	前	.

随后食物又像以前一样匮乏了。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['klɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [pɑːt] [pv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

We	had	clearly	exhausted	that	part	of	the	forest	.
我们	有	清楚地	筋疲力尽的	那	部分	的	这	森林	.

我们显然已经探索完了那片森林。

" [ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [aɪ] [sed] [tuː; tə] ;

"	The	times	are	hard	with	us	,	"	I	said	to	Rogala	;
"	这	时代	是	难的	和	我们	,	"	我	说	到	罗加拉	;

“我们现在日子不好过，”我对罗加拉说；

" [ðə; ði] - [hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði] [geɪm] [ə'weɪ] .

"	the	bashikouays	have	driven	the	game	away	.
"	这	-	有	驱动	这	游戏	离开	.

“巴什库艾人已经把比赛赶走了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] - [nʌts] .

There	are	no	more	koola	nuts	.
那里	是	不	更多的	-	坚果	.

库拉坚果已经绝迹了。

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [weə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ['plenti] [pv; əv] ['plæntɪn; 'plænteɪn]

Let	us	go	back	to	your	home	,	where	we	shall	find	plenty	of	plantain
让	我们	去	后退	到	你的	家	,	在哪里	我们	将	寻找	很多	的	芭蕉

[ænd; ənd] [kə'sɑːvə] .

and	cassava	.
和	木薯	.

让我们回你家吧，那里有很多大蕉和木薯。

" [ə'griːd] ['redɪli] [tuː; tə] [maɪ] [prə'pəʊz(ə)l] .

"	Rogala	agreed	readily	to	my	proposal	.
"	罗加拉	同意	容易	到	我的	提议	.

罗加拉欣然同意了我的提议。

[ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [wiː; wi] ['restɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

The	two	following	days	we	rested	and	made	preparations	for	our	departure	.
这	二	下列的	天	我们	休息	和	制成	准备工作	为了	我们的	离开	.

接下来的两天我们休息并为出发做准备。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌntəz] .

I	was	very	glad	to	return	to	the	home	of	my	hunters	.
我	曾是	非常	高兴的	到	返回	到	这	家	的	我的	猎人	.

我很高兴能回到猎人们的家乡。

[maɪ] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['tætəz] ; ['hɑ:dli] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][maɪ] ['traʊzəz] ;

My	clothes	were	in	tatters	;	hardly	anything	was	left	of	my	trousers	;
我的	衣服	是	在	破烂不堪	;	几乎	任何事物	曾是	左边	的	我的	裤子	;

我的衣服破烂不堪；裤子几乎完全被撕破了；

[ai][hæd; həd] [wɔ:n] [aʊt] [ɔ:l][maɪ] ['ʃu:z] ; [maɪ][əʊld]['pænəmɑ:][hæt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] . [-]

I	had	worn	out	all	my	shoes	;	my	old	panama	hat	was	a	sight	.	[	190	]
我	有	磨损	出去	全部	我的	鞋	;	我的	老的	巴拿马	帽子	曾是	一个	视线	.	[	-	]

我的鞋子都穿破了；我的旧巴拿马帽也成了一道风景。[190]

['dʒɔɪfəli] [wi:; wi] [left] ['aʊə(r)][əʊld] ['fɒrɪst] [kæmp] ,

Joyfully	we	left	our	old	forest	camp	,
欣喜地	我们	左边	我们的	老的	森林	营	,

我们兴高采烈地离开了我们之前的森林营地。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ['dʒɜ:ni] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌntəz] .

and	after	an	uneventful	journey	we	reached	the	home	of	my	hunters	.
和	后	一个	平静无事	旅行	我们	达到	这	家	的	我的	猎人	.

经过一段平静的旅程，我们到达了我的猎人们的家。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [ɪn'di:d] .

It	was	time	indeed	.
它	曾是	时间	的确	.

确实是时候了。

[haʊ] [wel] [ai] [slept] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ðæt] [naɪt] !

How	well	I	slept	in	my	little	hut	that	night	!
如何	出色地	我	睡着了	在	我的	小的	小屋	那	夜晚	!

那天晚上我在我的小木屋里睡得真香！

[ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][wɜ:(r); wə(r)][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

All	the	things	I	had	left	behind	were	exactly	in	the	same	place	.
全部	这	事物	我	有	左边	在后面	是	确切地	在	这	相同的	地方	.

我留下的所有东西都还在原处。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

No	one	had	touched	them	.
不	一	有	感动	他们	.

没有人碰过它们。

[ai][hæd; həd] [seɪvd] [skɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'zelz] [wi:; wi][hæd; həd] [kɪld] , [ænd; ənd][ai] [səʊd] [ðem; ðəm]

I	had	saved	skins	of	the	gazelles	we	had	killed	,	and	I	sewed	them
我	有	已保存	皮肤	的	这	瞪羚	我们	有	被杀	,	和	我	缝制的	他们

[tə'geðə(r)] [fɜ:st] ;

together	first	;
一起	第一的	;

我保存了我们猎杀的瞪羚的皮，并先将它们缝合在一起；

[ðen] [ai] [tʊk] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][maɪ] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [skɪnz]

then	I	took	what	was	left	of	my	trousers	and	put	them	on	the	skins
然后	我	采取	什么	曾是	左边	的	我的	裤子	和	放	他们	在	这	皮肤

[ænd; ənd] [mɑ:kt] [aʊt] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] .

and	marked	out	the	pattern	with	charcoal	.
和	标记	出去	这	图案	和	木炭	.

然后我把剩下的裤子放在兽皮上，用木炭画出图案。

[ðen] [ai] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [səʊd] [wɪð] [maɪ] [bɪg] ['niːd(ə)l] ,

Then	I	cut	up	the	skins	and	sewed	with	my	big	needle	,
然后	我	切	向上	这	皮肤	和	缝制的	和	我的	大的	针	,

然后我把兽皮剪开，用我的大号针缝起来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [skɪn] ['traʊzəz] .

and	at	the	end	of	the	day	I	had	made	a	pair	of	skin	trousers	.
和	在	这	结尾	的	这	天	我	有	制成	一个	一对	的	皮肤	裤子	.

一天结束时，我做了一条皮裤。

[aɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kʌvəd] [maɪ] [əʊld] ['ʃuːz] [wɪð] [gə'zel] [skɪn] .

I	also	covered	my	old	shoes	with	gazelle	skin	.
我	还	涵盖	我的	老的	鞋	和	羚羊	皮肤	.

我还用瞪羚皮包裹了我的旧鞋子。

[wen] [aɪ] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [maɪ'self] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] , [wiː; wi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

When	I	had	furnished	myself	with	something	to	wear	,	we	prepared	to	return
什么时候	我	有	提供	我	和	某物	到	穿	,	我们	准备	到	返回

[tuː; tə] [tʃiːf] - .

to	Chief	Rotembo	.
到	首席	-	.

当我给自己置办好衣服后，我们准备返回罗滕博酋长那里。

[ɔːl] [maɪ] ['hʌntəz] [ænd; ənd] - - - [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .

All	my	hunters	and	Akenda	-	Mbani	were	to	accompany	me	.
全部	我的	猎人	和	-	-	-	是	到	陪伴	我	.

我的所有猎人和阿肯达-姆巴尼都要陪同我。

['meni] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['plæntɪn; 'plænteɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ; [ðə; ði] [men] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]

Many	bunches	of	plantain	were	collected	;	the	men	went	hunting	and
许多	成捆	的	芭蕉	是	集	;	这	男人	去	打猎	和

[kɪld] [æn; ən] ['æntɪləʊp] [fɔː(r); fə(r)] - ,

killed	an	antelope	for	Rotembo	,
被杀	一个	羚羊	为了	-	,

他们采摘了许多大蕉；男人们去打猎，为罗滕博猎杀了一只羚羊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [left] ,

and	the	following	morning	we	left	,
和	这	下列的	早晨	我们	左边	,

第二天早上我们就离开了。

[wʌn] [kə'nuː] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [aɪ] [hæd; həd] [kɪld]

one	canoe	loaded	with	the	skins	and	bones	of	the	animals	I	had	killed
一	独木舟	已加载	和	这	皮肤	和	骨头	的	这	动物	我	有	被杀

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bɜ·dz] [aɪ] [hæd; həd] [stʌft] .

and	with	the	birds	I	had	stuffed	.
和	和	这	鸟类	我	有	填充	.

一艘独木舟，里面装满了我猎杀的动物的皮毛和骨头，以及我制作的鸟类标本。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] - ,

After	a	pleasant	trip	down	the	Ogobai	,
后	一个	令人愉快的	旅行	向下	这	-	,

在奥戈拜河上愉快地游览之后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ə'mɪd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

we	arrived	at	the	village	of	Rotembo	amid	the	firing	of	guns	and	the
我们	到达的	在	这	村庄	的	-	之中	这	射击	的	枪支	和	这

['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːmtəmz] .

beating	of	the	tomtoms	.
殴打	的	这	汤姆汤姆	.

我们抵达罗滕博村时，枪声和鼓声此起彼伏。

[ðə; ði] [njuːz] [ˈkwɪkli] [spred] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm]

The	news	quickly	spread	that	the	Oguizi	had	returned	,	and	many	people	came
这	消息	迅速地	传播	那	这	-	有	返回	,	和	许多	人们	来了

[ˈflɒkɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [-]

flocking	to	our	[	191	]
集群	到	我们的	[	-	]

奥古伊齐人回来的消息很快传开，许多人涌向我们[191]

[ˈvɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

村庄。

[kəˈnuː] [ˈɑːftə(r)] [kəˈnuː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɔːl]

Canoe	after	canoe	was	to	be	seen	coming	from	up	or	down	the	river	all
独木舟	后	独木舟	曾是	到	是	已见	未来	从	向上	或者	向下	这	河	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

不时可以看到一艘又一艘独木舟从河的上游或下游驶来。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skɪn] [ˈtraʊzəz] .

"	At	the	end	of	the	day	I	had	made	a	pair	of	skin	trousers	.
"	在	这	结尾	的	这	天	我	有	制成	一个	一对	的	皮肤	裤子	.

“到最后，我做了一条皮裤。”

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmiːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

"	Then	a	great	meeting	took	place	.
"	然后	一个	伟大的	会议	采取	地方	.

然后，召开了一次重要的会议。

- [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [steɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [spiːtʃ] , [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]

Rotembo	was	dressed	in	state	,	and	made	a	great	speech	,	saying	how	much	he
-	曾是	穿着	在	状态	,	和	制成	一个	伟大的	演讲	,	说	如何	很多	他

[lʌvd] [ˌem ˈiː] .

loved	me	.
喜爱	我	.

罗滕博身着盛装，发表了热情洋溢的演讲，表达了他对我的深切爱意。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈʃaʊtɪd] , " [greɪt] [ɪz] - , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] - !

The	crowd	shouted	,	"	Great	is	Rotembo	,	the	friend	of	the	Oguizi	!
这	人群	喊叫	,	"	伟大的	是	-	,	这	朋友	的	这	-	!

人群高喊：“伟大的罗滕博，奥古伊齐的朋友！”

[greɪt] [ɪz][ðə; ði] - !

Great	is	the	Oguizi	!
伟大的	是	这	-	!

奥古伊齐真棒！

" [tɑːmtəmz] [biːt] [ænd; ənd] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd] .

"	Tomtoms	beat	and	guns	were	fired	.
"	汤姆汤姆	打	和	枪支	是	被解雇	.

“咚咚的鼓声响起，枪声也随之响起。”

[ðen] [aɪ][əˈrəʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

Then	I	arose	,	and	in	the	midst	of	a	profound	silence	I	made	a	speech	.
然后	我	出现	,	和	在	这	中间	的	一个	深刻的	沉默	我	制成	一个	演讲	.

然后我站了起来，在一片寂静中发表了讲话。

" - , " [aɪ] [sed] , " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

"	Rotembo	,	"	I	said	,	"	I	love	you	and	your	people	.
"	-	,	"	我	说	,	"	我	爱	你	和	你的	人们	.

“罗滕博，”我说，“我爱你和你的人民。”

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] ; [wen] [ai][wɒz; wəz] ['θɜːsti] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː]

When	I	was	hungry	you	gave	me	food	;	when	I	was	thirsty	you	gave	me
什么时候	我	曾是	饥饿的	你	给予	我	食物	;	什么时候	我	曾是	渴	你	给予	我

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

当我饥饿时，你们给我食物；当我口渴时，你们给我水。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

You	gave	me	shelter	and	nothing	was	stolen	from	me	.
你	给予	我	庇护所	和	没有什么	曾是	被盗	从	我	.

你收留了我，我的东西也没有被偷走。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ə'rəʊz] .

"	At	these	words	a	great	shout	of	joy	arose	.
"	在	这些	字	一个	伟大的	喊	的	喜悦	出现	.

听到这话，人群中爆发出一阵欢呼声。

[ðə; ði] [tɑːmtəmz] [biːt] ['fjʊəriəsli] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] .

The	tomtoms	beat	furiously	,	and	more	guns	were	fired	.
这	汤姆汤姆	打	愤怒地	,	和	更多的	枪支	是	被解雇	.

战鼓猛烈敲击，枪声再次响起。

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [sleɪv] , " [ai] [kən'tɪnjuːd] ; " [ai] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]

"	You	gave	me	Rogala	,	your	faithful	slave	,	"	I	continued	;	"	I	bring	him	back	to
"	你	给予	我	罗加拉	,	你的	忠实	奴隶	,	"	我	持续	;	"	我	带来	他	后退	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“你把你的忠实奴隶罗加拉给了我，”我继续说道，“我把他带回来还给你。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd][æləpaɪ]['ɔːlsəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [sleɪvz] , [huː] [lʌv] [juː; jʊ] .

There	are	Shinshooko	and	Alapai	also	,	your	faithful	slaves	,	who	love	you	.
那里	是	-	和	阿拉派	还	,	你的	忠实	奴隶	,	WHO	爱	你	.

还有 Shinshooko 和 Alapai，他们是你的忠实奴隶，爱你。

[ðeɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

They	with	their	wives	and	children	have	been	kind	to	me	.
他们	和	他们的	妻子们	和	孩子们	有	到过	种类	到	我	.

他们和他们的妻子儿女都对我很好。

[ðeə(r)] [ɪz] - - - , [huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

There	is	Akenda	-	Mbani	,	whom	we	found	in	the	forest	.
那里	是	-	-	-	,	谁	我们	成立	在	这	森林	.

我们在森林里找到了阿肯达-姆巴尼。

[naʊ] , - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frend] .

Now	,	Rotembo	,	you	are	my	friend	.
现在	,	-	,	你	是	我的	朋友	.

罗滕博，现在你是我的朋友了。

" ([ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , " [hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] !

"	(	All	shouted	,	"	He	is	your	friend	!
"	(	全部	喊叫	,	"	他	是	你的	朋友	!

（众人齐声喊道：“他是你的朋友！”）

") " ['nevə(r)] [let] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ɔː(r)][ðeə(r)] [waɪvz] [biː; bi][səʊld] . "

"	)	"	Never	let	one	of	these	men	or	their	wives	be	sold	.	"
"	)	"	绝不	让	一	的	这些	男人	或者	他们的	妻子们	是	卖	.	"

“绝不能让这些人或他们的妻子被卖掉。”

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [sel] [ðem; ðəm] , " [kraɪd] - .

"	I	will	never	sell	them	,	"	cried	Rotembo	.
"	我	将要	绝不	卖	他们	,	"	哭	-	.

“我永远不会卖掉它们！”罗滕博喊道。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp] .

Then	the	great	meeting	broke	up	.
然后	这	伟大的	会议	打破	向上	.

然后，这场盛大的会议就此结束。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [dræŋk][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fə'mentɪd] [drɪŋks] [ðeɪ] [hæd; həd]

Rotembo	and	his	people	drank	a	great	quantity	of	fermented	drinks	they	had
-	和	他的	人们	喝	一个	伟大的	数量	的	发酵	饮料	他们	有

[meɪd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [maɪ] [rɪ'tɜːn] .

made	to	celebrate	my	return	.
制成	到	庆祝	我的	返回	.

罗滕博和他的族人喝了大量他们自己酿造的发酵饮料来庆祝我的归来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [-]

There	was	a	grand	[	192	]
那里	曾是	一个	盛大	[	-	]

有一场盛大的[192]

[bɔːl] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ɔːl] [naɪt] .

ball	which	lasted	all	night	.
球	哪个	持续	全部	夜晚	.

舞会持续了一整夜。

- [hɪm'self] [dɑːnst] ,

Rotembo	himself	danced	,
-	他自己	跳舞	,

罗滕博本人也跳了舞，

[ænd; ənd] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [və'sɪfərəs] [tʃɪəz] [baɪ]

and	came	before	me	singing	and	dancing	in	the	midst	of	vociferous	cheers	by
和	来了	前	我	歌唱	和	跳舞	在	这	中间	的	喧闹的	干杯	经过

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

他们载歌载舞地来到我面前，周围是人们热烈的欢呼声。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ðæt] - [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [iːt]

The	next	day	I	prepared	a	great	feast	that	Rotembo	and	I	were	to	eat
这	下一个	天	我	准备	一个	伟大的	盛宴	那	-	和	我	是	到	吃

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

第二天，我准备了一顿丰盛的晚餐，我和罗滕博要一起享用。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'nuː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l] .

The	bottom	of	our	canoe	was	to	be	our	table	.
这	底部	的	我们的	独木舟	曾是	到	是	我们的	桌子	.

我们把独木舟的底部当作桌子。

, - , [æləpaɪ] , [ænd; ənd] - - - [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]

Rogala	,	Shinshooko	,	Alapai	,	and	Akenda	-	Mbani	were	seated	at	a	table
罗加拉	,	-	,	阿拉派	,	和	-	-	-	是	坐着	在	一个	桌子

[kləʊz] [tuː; tə]['aʊəz] .

close	to	ours	.
关闭	到	我们的	.

Rogala、Shinshooko、Alapai 和 Akenda-Mbani 坐在离我们很近的一张桌子旁。

-	[waɪvz]	['weɪtɪd]	[ə'pɒn]	[ˌjuː 'es]	.
Rotembo's	**wives**	**waited**	**upon**	**us**	**.**
-	妻子们	等待	之上	我们	.

罗滕博的妻子们服侍我们。

[ə; eɪ]	[mæs]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['sɜːk(ə)l]	[raʊnd]	[ˌjuː 'es]	,	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ˌjuː 'es]	,
A	**mass**	**of**	**people**	**formed**	**a**	**great**	**circle**	**round**	**us**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**us**	**,**
一个	大量的	的	人们	形成	一个	伟大的	圆圈	圆形的	我们	,	和	看起来	在	我们	,

一大群人围成一个大圈，把我们团团围住，看着我们。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[sed]	:	"	[ðə; ðiː]	[greɪt]	-	[lʌvz]	['ɔːlsəʊ]	[ænd; ənd]	-
and	**one**	**of**	**them**	**said**	**:**	**"**	**The**	**great**	**Oguizi**	**loves**	**also**	**Rogala**	**and**	**Shinshooko**
和	一	的	他们	说	:	"	这	伟大的	-	爱	还	罗加拉	和	-

,	[ælәpaɪ]	[ænd; ənd]	-	-	-	.
,	**Alapai**	**and**	**Akenda**	**-**	**Mbani**	**.**
,	阿拉派	和	-	-	-	.

其中一人说："伟大的奥古伊齐也喜爱罗加拉和辛舒科、阿拉派和阿肯达-姆巴尼。

"	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[aɪ]	[kɔːld]	[maɪ]	['hʌntəz]	[tə'geðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[iːtʃ]	[ə; eɪ]	[njuː]	[gʌn]	,	['paʊdə(r)]
"	**In**	**the**	**evening**	**I**	**called**	**my**	**hunters**	**together**	**,**	**and**	**gave**	**each**	**a**	**new**	**gun**	**,**	**powder**
"	在	这	晚上	我	称为	我的	猎人	一起	,	和	给予	每个	一个	新的	枪	,	粉末

,

,

,

"晚上，我把猎人们召集起来，给每人发了一支新枪、一些火药，

[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['aɪən]	[bɑːrz]	.
and	**some**	**iron**	**bars**	**.**
和	一些	铁	酒吧	.

还有一些铁条。

[aɪ]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[biːdz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[waɪvz]	['ɔːlsəʊ]	,
I	**gave**	**them**	**beads**	**for**	**their**	**wives**	**also**	**,**
我	给予	他们	珠子	为了	他们的	妻子们	还	,

我还送给他们一些珠子，让他们送给妻子。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[aɪ]	[ə'kʌmp(ə)nid]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[kə'nuː]	[ænd; ənd]	[beɪd]	[ðem; ðəm]
and	**the**	**next**	**day**	**I**	**accompanied**	**them**	**to**	**their**	**canoe**	**and**	**bade**	**them**
和	这	下一个	天	我	伴随	他们	到	他们的	独木舟	和	巴德	他们

[gʊd]	-	[baɪ]	.
good	**-**	**bye**	**.**
好的	-	再见	.

第二天，我陪同他们到他们的独木舟旁，向他们道别。

[ðeɪ]	[felt]	[sæd]	[tuː; tə]	[liːv]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[em'bɑːk, im-]	,	[sed]	:	"	-	,
They	**felt**	**sad**	**to**	**leave**	**me**	**,**	**and**	**as**	**they**	**embarked**	**,**	**Rogala**	**said**	**:**	**"**	**Oguizi**	**,**
他们	毛毡	伤心	到	离开	我	,	和	作为	他们	启航	,	罗加拉	说	:	"	-	,

他们离开我时感到难过，当他们启程时，罗加拉说："奥古伊齐，

[kʌm]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌjuː 'es]	[æt; ət]	['aʊə(r)]	[plɑːn'teɪʃ(ə)n]	.
come	**again**	**to**	**see**	**us**	**at**	**our**	**plantation**	**.**
来	再次	到	看	我们	在	我们的	种植园	.

欢迎您再次光临我们的种植园。

"	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[bɪ'liːvd]	[ðæt]	[aɪ]	[hæd; həd]	[kɪld]	-	[ænd; ənd]	-	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðem; ðəm]
"	**The**	**people**	**believed**	**that**	**I**	**had**	**killed**	**Andekko**	**and**	**Ndova**	**to**	**take**	**them**
"	这	人们	相信	那	我	有	被杀	-	和	-	到	拿	他们

[wɪð]	[ˌem 'iː]	,
with	**me**	**,**
和	我	,

"人们认为我杀了安德科和恩多瓦，想把他们带走。"

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [kɪld] [maɪ] [ˈhʌntəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem ˈiː][ˈɔːlsəʊ]

and	wondered	why	I	had	not	killed	my	hunters	to	take	them	with	me	also
和	想知道	为什么	我	有	不是	被杀	我的	猎人	到	拿	他们	和	我	还

.

:

.

我纳闷为什么我没有杀了那些猎人，把他们也带走。

" [wen] [ðeɪ] [daɪ] , " [sed] [ðeɪ] , " [ðə; ði] - [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

"	When	they	die	,	"	said	they	,	"	the	Oguizi	will	take	them	with	him	,	for	he
"	什么时候	他们	死	,	"	说	他们	,	"	这	-	将要	拿	他们	和	他	,	为了	他

[lʌvz] [ðem; ðəm] .

loves	them	.
爱	他们	.

“当他们死去的时候，”他们说，“奥古伊齐会带走他们，因为他爱他们。”

" [tuː] [deɪz] [ˈɑːftəwədz] , [aɪ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] - .

"	Two	days	afterwards	,	I	bade	good	-	bye	to	Rotembo	.
"	二	天	然后	,	我	巴德	好的	-	再见	到	-	.

两天后，我向罗滕博告别。

[hiː; hi] [ɪnvˈəʊkt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə]

He	invoked	the	spirits	of	his	ancestors	,	and	came	to	the	shore	to
他	调用	这	烈酒	的	他的	祖先	,	和	来了	到	这	支撑	到

[siː] [ˌem ˈiː] [ɒf] .

see	me	off	.
看	我	离开	.

他召唤了祖先的灵魂，来到岸边送我。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem ˈiː] ['piːp(ə)l] [-]

He	had	given	me	people	[	193	]
他	有	给定	我	人们	[	-	]

他给了我一些人[193]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈnuː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] ,

and	a	canoe	to	take	me	to	another	part	of	the	great	forest	,
和	一个	独木舟	到	拿	我	到	其他	部分	的	这	伟大的	森林	,

还有一艘独木舟，可以带我去大森林的另一部分。

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

to	a	great	king	who	was	his	father	-	in	-	law	.
到	一个	伟大的	国王	WHO	曾是	他的	父亲	-	在	-	法律	.

献给他的岳父，一位伟大的国王。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ['fləʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][maɪ] [kəˈnuː] [aɪ][wɒz; wəz]

And	with	the	stars	and	stripes	floating	at	the	stern	of	my	canoe	I	was
和	和	这	明星	和	条纹	漂浮的	在	这	船尾	的	我的	独木舟	我	曾是

['pæd(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

paddled	out	of	sight	of	Rotembo	and	his	village	.
划桨	出去	的	视线	的	-	和	他的	村庄	.

星条旗飘扬在我的独木舟船尾，我划着船驶离了罗滕博和他的村庄的视线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神